MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

179e ANNEE — **N. 358** — 179e JAARGANG

MERCREDI 28 OCTOBRE 2009 — WOENSDAG 28 OKTOBER 2009

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

16 MARS 1803. — Loi contenant organisation du notariat. Coordination officieuse en langue allemande, p. 69829.

22 JUILLET 1953. — Loi créant un Institut des réviseurs d'entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007. Coordination officieuse en langue allemande, p. 69855.

16 JUIN 2009. — Arrêté royal modifiant l'allocation "Région Bruxelles-Capitale" du personnel des services de police. Traduction allemande, p. 69874.

16 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal fixant les tarifs horaires pour les prestations particulières supplémentaires effectuées par ou pour le compte de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, p. 69877.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

16 MAART 1803. — Wet op het notarisambt. Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 69829.

22 JULI 1953. — Wet houdende oprichting van een Instituut van de bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007. Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 69855.

16 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van de toelage "Brussels Hoofdstedelijk Gewest" van het personeel van de politiediensten. Duitse vertaling, bl. 69874.

16 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit houdende de vastlegging van de uurtarieven voor bijkomende buitengewone prestaties door of in opdracht van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, bl. 69877.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

16. MÄRZ 1803 — Gesetz zur Organisierung des Notariats. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 69830.

22. JULI 1953 — Gesetz zur Gründung eines Instituts der Betriebsrevisoren und zur Organisation der öffentlichen Aufsicht über den Beruf des Betriebsrevisors, koordiniert am 30. April 2007. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 69855.

16. JUNI 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Zulage "Region Brüssel-Hauptstadt" des Personals der Polizeidienste. Deutsche Übersetzung, S. 69874.

Service public fédéral Sécurité sociale

31 AOUT 2009. — Arrêté royal modifiant les articles 3, § 1er, 18, § 2, 24, § 1er et 33*bis* de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Erratum, p. 69879.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

31 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 3, § 1, 18, § 2, 24, § 1 en 33*bis* van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Erratum, bl. 69879.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

20 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté royal allouant une subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (C.R.I.O.C.) pour l'organisation d'un post-test de communication et une étude sur des messages publicitaires, p. 69879.

20 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté royal allouant une subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (C.R.I.O.C.) pour une mission de représentation des organisations de consommateurs aux organes d'avis qui concernent les thématiques du ressort du Service public fédéral Santé publique quels que soient les niveaux de pouvoir concernés, p. 69881.

7 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de divers articles de la loi du 19 décembre 2008 portant des dispositions diverses en matière de santé, p. 69883.

28 AOUT 2009. — Arrêté ministériel accordant délégation de pouvoir au Président du Comité de Direction du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, en vue de désigner des secrétaires des chambres des commissions d'agrément, p. 69883.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

18 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1991 fixant le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique visant à harmoniser la concordance de la procédure de l'autorisation écologique avec la procédure de l'autorisation urbanistique, p. 69894.

25 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au calcul annuel du coefficient dans le cadre de la règle de priorité pour les structures d'accueil d'enfants, p. 69906.

Région wallonne

Service public de Wallonie

8 OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux délégations de pouvoirs aux agents statutaires du Service public de Wallonie, p. 69908.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

20 SEPTEMBER 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties (O.I.V.O.) voor het aanmaken van een post-test van communicatie en een studie over reclamemededelingen, bl. 69879.

20 SEPTEMBER 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties (O.I.V.O.) voor een opdracht van vertegenwoordiging van de verbruikersorganisaties in de adviesorganen die thema's behandelen welke onder de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid vallen, ongeacht de betrokken machtsniveaus, bl. 69881.

7 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van diverse artikelen van de wet van 19 december 2008 houdende diverse bepalingen inzake gezondheidszorg, bl. 69883.

28 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit tot delegatie van bevoegheid aan de Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, tot aanwijzing van secretarissen van de kamers van de erkenningscommissies, bl. 69883.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

18 SEPTEMBER 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning met het oog op de afstemming van de milieuvergunningsprocedure met de procedure voor de stedenbouwkundige vergunning, bl. 69884.

25 SEPTEMBER 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de jaarlijkse berekening van de coëfficiënt in het kader van de voorrangsbepaling voor kinderopvangvoorzieningen, bl. 69904.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

8 OKTOBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de overdrachten van bevoegdheden aan de statutaire personeelsleden van de Waalse Overheidsdienst, bl. 69940.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie

8. OKTOBER 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Vollmachtserteilungen an die statutarischen Bediensteten des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, S. 69923.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

28 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale accordant une subvention de 1.273.449,60 euros pour l'année 2009 aux communes bruxelloises à titre de soutien à l'application de la loi relative aux sanctions administratives dans les communes, p. 69956.

Autres arrêtés

Service public fédéral Personnel et Organisation

Personnel. Pension de retraite, p. 69959.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

28 MEI 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot toekenning van een toelage van 1.273.449,60 euro aan de Brusselse gemeenten voor het jaar 2009 ter ondersteuning van de toepassing van de wet op de administratieve sancties in de gemeenten, bl. 69956.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

Personeel. Oproustelling, bl. 69959.

Service public fédéral Finances

Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers. Nominations, p. 69959.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

28 MARS 2009. — Arrêté royal relatif à l'agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. Démolition et retrait d'asbeste, p. 69959.

Règlement général pour la protection du travail. Certificat de secouriste, p. 69959.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

17 JUILLET 2009. — Arrêté royal octroyant un subside au « Centre hospitalier universitaire Brugmann » à l'appui d'un projet pilote concernant « Unités de crises, comprenant la fonction de case manager, spécifiques aux personnes en situation de crise liée aux substances psychoactives », p. 69960.

17 JUILLET 2009. — Arrêté royal octroyant un subside à « het Universitaire Ziekenhuis Leuven » à l'appui d'un projet pilote concernant « Unités de crises, comprenant la fonction de case manager, spécifiques aux personnes en situation de crise liée aux substances psychoactives », p. 69964.

17 JUILLET 2009. — Arrêté royal octroyant un subside à « het ZNA – PZ Stuivenberg » à l'appui d'un projet pilote concernant « Unités de crise, comprenant la fonction de case manager, spécifique aux personnes en situation de crise psychique et aux personnes en situation de crise liée aux substances psychoactives », p. 69969.

17 JUILLET 2009. — Arrêté royal octroyant un subside à « het Ziekenhuis Oost-Limburg » à l'appui d'un projet pilote concernant « Unités de crises, comprenant la fonction de case manager, spécifiques aux personnes en situation de crise liée aux substances psychoactives », p. 69973.

31 AOUT 2009. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative à l'ASBL « Echo Festival », p. 69978.

10 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative au "Centre d'étude du droit de l'environnement (CEDRE) des Facultés universitaires Saint-Louis", p. 69979.

9 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel portant approbation des statuts de la fondation d'utilité publique « Fondation Registre du cancer », p. 69980.

Annulation par le Conseil d'Etat, p. 69981.

Service public fédéral Justice

Direction générale des Maisons de Justice. Personnel. Promotions et nominations, p. 69981. — Désignation au mandat de directeur judiciaire au sein de la police fédérale, p. 69981.

Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale

Personnel. Mobilité, p. 69982.

Gouvernements de Communauté et de Région

Federale Overheidsdienst Financiën

Beschermingsfonds voor de deposito's en financiële instrumenten. Benoemingen, bl. 69959.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

28 MAART 2009. — Koninklijk besluit betreffende de erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. Afbreken en verwijderen van asbest, bl. 69959.

Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming. Getuigschrift van hulpverlener, bl. 69959.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

17 JULI 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het « Universitair Verzorgingscentrum Brugmann » ter ondersteuning van een pilootproject betreffende « Crisiseenheden, met inbegrip van case management, voor personen met psychoactieve middelen gerelateerde stoornissen », bl. 69960.

17 JULI 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan « het Universitaire Ziekenhuis Leuven » ter ondersteuning van een pilootproject betreffende « Crisiseenheden, met inbegrip van case management, voor personen met psychoactieve middelen gerelateerde stoornissen », bl. 69964.

17 JULI 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het « ZNA - PZ Stuivenberg » ter ondersteuning van een pilootproject betreffende « Crisiseenheden, met inbegrip van case management, voor personen met psychische stoornissen en personen met een psychoactieve middelen gerelateerde stoornissen », bl. 69969.

17 JULI 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan « het Ziekenhuis Oost-Limburg » ter ondersteuning van een pilootproject betreffende « Crisiseenheden, met inbegrip van case management, voor personen met psychoactieve middelen gerelateerde stoornissen », bl. 69973.

31 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage aan de VZW « Echo Festival », bl. 69978.

10 SEPTEMBER 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage aan het "Centre d'étude du droit de l'environnement (CEDRE) des Facultés universitaires Saint-Louis", bl. 69979.

9 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van de statuten van de stichting van openbaar nut « Stichting Kankerregister », bl. 69980.

Vernietiging door de Raad van State, bl. 69981.

Federale Overheidsdienst Justitie

Directoraat-generaal Justitiehuizen. Personeel. Bevorderingen en benoemingen, bl. 69981. — Aanwijzing tot het mandaat van gerechtelijke directeur bij de federale politie, bl. 69981.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie

Personeel. Mobiliteit, bl. 69982.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Onderwijs en Vorming

12 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit betreffende de bekrachtiging van de aanwijzing van de leden van het college van beroep inzake tucht bij Artesis Hogeschool Antwerpen, bl. 69982.

Werk en Sociale Economie

Aanstelling van drie nieuwe leden in de raad van bestuur van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, bl. 69982.

Landbouw en Visserij

1 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 juli 2007 tot benoeming van de leden van de Raad van het Fonds voor Landbouw en Visserij, bl. 69983.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'hoogspanningslijn Lillo-Zandvliet', bl. 69983. — Ruimtelijke ordening, bl. 69984. — Provincie Vlaams-Brabant. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 69984. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP). 'Sportvelden Sint-Lodewijk', gemeente Deerlijk, bl. 69984. — Ruimtelijk Structuurplan Provincie Antwerpen. Arrest van de Raad van State, bl. 69984.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

2 OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communaute française du 2 septembre 2005 portant nomination des membres et du président du Conseil supérieur des allocations et prêts d'études, p. 69985.

Conseil supérieur de l'audiovisuel. Collège d'autorisation et de contrôle. Autorisation. Décision du 17 juin 2008, p. 69986. — Conseil supérieur de l'audiovisuel. Collège d'autorisation et de contrôle. Autorisation. Décision du 17 juin 2008, p. 69987. — Conseil supérieur de l'audiovisuel. Collège d'autorisation et de contrôle. Autorisation. Décision du 17 juin 2008, p. 69988. — Conseil supérieur de l'audiovisuel. Collège d'autorisation et de contrôle. Autorisation. Décision du 17 juin 2008, p. 69990. — Conseil supérieur de l'audiovisuel. Collège d'autorisation et de contrôle. Autorisation. Décision du 17 juin 2008, p. 69991. — Conseil supérieur de l'audiovisuel. Collège d'autorisation et de contrôle. Autorisation. Décision du 17 juin 2008, p. 69992. — Conseil supérieur de l'audiovisuel. Collège d'autorisation et de contrôle. Autorisation. Décision du 17 juin 2008, p. 69993. — Conseil supérieur de l'audiovisuel. Collège d'autorisation et de contrôle. Autorisation. Décision du 17 juin 2008, p. 69994. — Conseil supérieur de l'audiovisuel. Collège d'autorisation et de contrôle. Autorisation. Décision du 17 juin 2008, p. 69996. — Conseil supérieur de l'audiovisuel. Collège d'autorisation et de contrôle. Autorisation. Décision du 17 juin 2008, p. 69997. — Conseil supérieur de l'audiovisuel. Collège d'autorisation et de contrôle. Autorisation. Décision du 17 juin 2008, p. 69998. — Conseil supérieur de l'audiovisuel. Collège d'autorisation et de contrôle. Autorisation. Décision du 17 juin 2008, p. 69999.

Région wallonne

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Pascal Vermaert, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70001. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Webo Van Overstraete », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70002. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Alain Mariage, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70004. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Gregory Ianich, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70005. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

2 OKTOBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 september 2005 houdende benoeming van de leden en van de voorzitter van de Hoge raad voor studietoelagen en studieleningen, bl. 69985.

Hoge Raad voor de audiovisuele sector. College voor vergunning en controle. Vergunning. Beslissing van 17 juni 2008, bl. 69986. — Hoge Raad voor de audiovisuele sector. College voor vergunning en controle Vergunning. Beslissing van 17 juni 2008, bl. 69988. — Hoge Raad voor de audiovisuele sector. College voor vergunning en controle. Vergunning. Beslissing van 17 juni 2008, bl. 69989. — Hoge Raad voor de audiovisuele sector. College voor vergunning en controle. Vergunning. Beslissing van 17 juni 2008, bl. 69990. — Hoge Raad voor de audiovisuele sector. College voor vergunning en controle. Vergunning. Beslissing van 17 juni 2008, bl. 69991. — Hoge Raad voor de audiovisuele sector. College voor vergunning en controle. Vergunning. Beslissing van 17 juni 2008, bl. 69993. — Hoge Raad voor de audiovisuele sector. College voor vergunning en controle. Vergunning. Beslissing van 17 juni 2008, bl. 69994. — Hoge Raad voor de audiovisuele sector. College voor vergunning en controle. Vergunning. Beslissing van 17 juni 2008, bl. 69995. — Hoge Raad voor de audiovisuele sector. College voor vergunning en controle. Vergunning. Beslissing van 17 juni 2008, bl. 69996. — Hoge Raad voor de audiovisuele sector. College voor vergunning en controle. Vergunning. Beslissing van 17 juni 2008, bl. 69998. — Hoge Raad voor de audiovisuele sector. College voor vergunning en controle. Vergunning. Beslissing van 17 juni 2008, bl. 69999. — Hoge Raad voor de audiovisuele sector. College voor vergunning en controle. Vergunning. Beslissing van 17 juni 2008, bl. 70000.

Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Recylux Transports Belgium, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70007. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la commune d'Yvoir, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70008. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Balace Transports, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70010. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL TRS JP Albertin, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70011. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la ville de Chimay, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 70013.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

1er OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant nomination de commissaires du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale au Port de Bruxelles, p. 70014.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

1 OKTOBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende benoeming van de commissarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de Haven van Brussel, bl. 70014.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 137/2009 du 17 septembre 2009, p. 70017.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 70020.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 70021.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 137/2009 van 17 september 2009, bl. 70015.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 70020.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 70021.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 137/2009 vom 17. September 2009, S. 70018.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 70021.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 70021.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Tests linguistiques organisés en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 organisant les examens permettant aux docteurs et licenciés en droit de satisfaire au prescrit de l'article 43*quinquies* de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, p. 70022.

Tests linguistiques organisés en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 13 mars 2007 organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire, p. 70023.

Sélection comparative d'ingénieurs de projet électricité (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour la Régie des Bâtiments (ANG09042). Erratum, p. 70024.

Recrutement. Résultat, p. 70025.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route, p. 70025.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Taaltesten georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 december 2002 tot regeling van de examens waarbij de doctors en licentiaten in de rechten in de gelegenheid worden gesteld te voldoen aan het voorschrift van artikel 43*quinquies* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, bl. 70022.

Taaltesten georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 maart 2007 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken, bl. 70023.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige projectingenieurs elektriciteit (m/v) (niveau A) voor de Regie der Gebouwen (ANG09042). Erratum, bl. 70024.

Werving. Uitslag, bl. 70025.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg, bl. 70025.

Service public fédéral Sécurité sociale

Avis officiel, p. 70025.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Bureau de Normalisation (NBN). Enquêtes publiques, p. 70027.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Service public de Wallonie

2 AVRIL 2009. — Circulaire relative à la convention sectorielle 2005-2006. Prestations réduites pour raisons médicales, p. 70029.

2 AVRIL 2009. — Circulaire relative à la convention sectorielle 2005-2006. Bien-être au travail, p. 70030.

2 AVRIL 2009. — Circulaire relative à la convention sectorielle 2005-2006. Carrières spécifiques, p. 70031.

2 AVRIL 2009. — Circulaire relative à la convention sectorielle 2005-2006. Principes applicables à l'évaluation du personnel des Pouvoirs locaux et provinciaux, p. 70032.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 70035 à 70072.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Officieel bericht, bl. 70025.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Bureau voor Normalisatie (NBN). Publicatie ter kritiek, bl. 70027.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Jobpunt Vlaanderen werft in statutair dienstverband werfcontroleurs, niveau B, aan voor het Agentschap Wegen en Verkeer van het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken, bl. 70028.

Statutaire selectie van ICT-projectleider (m/v) (niveau A) voor het Agentschap Zorg en Gezondheid van de Vlaamse overheid (JPV09031/AZG), bl. 70029.

Selectie van toezichter baggerwerken (m/v) (niveau B) voor het departement Mobiliteit en Openbare Werken, afdeling Maritieme Toegang van de Vlaamse overheid (JPV09021/DMOW), bl. 70029.

Selectie van toezichter baggerwerken (m/v) (niveau C) voor het departement Mobiliteit en Openbare Werken, afdeling Maritieme Toegang van de Vlaamse overheid (JPV09022/DMOW), bl. 70029.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 70035 tot bl. 70072.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 3632 [C − 2009/00678]

16 MARS 1803. — Loi contenant organisation du notariat Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat (*Bulletin des lois de la République française* n° 258), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

- la loi du 15 juillet 1849 qui modifie la loi du 27 septembre 1835, sur l'enseignement supérieur (*Moniteur belge* du 19 juillet 1849);

- la loi du 31 août 1891 portant tarification et recouvrement des honoraires des notaires (*Moniteur belge* du 3 septembre 1891);

- la loi du 16 décembre 1922 ayant pour objet de modifier les articles 9, 10, 11, 12 et 14 de la loi du 25 ventôse an XI, et les articles 154, 971, 972, 974, 975, 976 et 980 du Code civil, et d'abroger l'article 977 du même Code (*Moniteur belge* du 22 décembre 1922);

- la loi du 16 avril 1927 modifiant la compétence territoriale des notaires (*Moniteur belge* du 27 avril 1927);

- l'arrêté royal n° 213 du 13 décembre 1935 portant modification de la loi du 25 ventôse an XI, organique du notariat et complétant l'arrêté du 2 nivôse an XII (*Moniteur belge* du 16-17 décembre 1935);

- l'arrêté royal n° 246 du 22 février 1936 sur la délivrance de copies photographiques (*Moniteur belge* du 29 février 1936);

- l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (*Moniteur belge* du 1er décembre 1939);

- l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 contenant le Code des droits de timbre (*Moniteur belge* du 14 août 1947);

- la loi du 1er mars 1950 autorisant les femmes à exercer les fonctions de notaire (*Moniteur belge* du 15 mars 1950);

- la loi du 10 juillet 1951 modifiant la loi du 25 Ventôse, an XI, contenant organisation du notariat (*Moniteur belge* du 22-23-24 juillet 1951);

- la loi du 30 avril 1958 relative aux droits et devoirs respectifs des époux (*Moniteur belge* du 10 mai 1958);

- la loi du 5 juillet 1963 modifiant la loi du 25 ventôse, an XI, contenant l'organisation du notariat (*Moniteur belge* du 20 juillet 1963);

- la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (*Moniteur belge* du 31 octobre 1967);

- la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure (*Moniteur belge* du 2 septembre 1970);

- la loi du 9 avril 1980 adaptant le texte français et établissant le texte néerlandais de la loi du 25 ventôse an XI, contenant organisation du notariat (*Moniteur belge* du 6 mai 1980, *err.* du 9 août 1980);

- la loi du 2 février 1983 instituant un testament à forme internationale et modifiant diverses dispositions relatives au testament (*Moniteur belge* du 11 octobre 1983);

- la loi du 23 septembre 1985 relative à l'emploi de la langue allemande en matière judiciaire et à l'organisation judiciaire (*Moniteur belge* du 5 novembre 1985);

- la loi du 4 mai 1999 modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat (*Moniteur belge* du 1er octobre 1999);

- la loi du 4 mai 1999 complétant la loi du 25 ventôse an XI, contenant organisation du notariat, par les articles 38, § 5, 76, 1°, 78 à 85 et 95 à 112 (*Moniteur belge* du 1er octobre 1999);

- la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000);

- l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution en matière de justice de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 30 août 2000, *err.* du 8 mars 2001);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 3632 [C − 2009/00678]

16 MAART 1803. — Wet op het notarisambt Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de wet van 25 ventôse jaar XI "contenant organisation du notariat" (*Bulletin des lois de la République française* n° 258, *Belgisch Staatsblad* van 6 mei 1980 : "op het notarisambt"), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 15 juli 1849 "qui modifie la loi du 27 septembre 1835, sur l'enseignement supérieur" (*Moniteur belge* van 19 juli 1849);

- de wet van 31 augustus 1891 "portant tarification et recouvrement des honoraires des notaires" (*Belgisch Staatsblad* van 3 september 1891);

- de wet van 16 december 1922 tot wijziging van de artikelen 9, 10, 11, 12 en 14 der wet van 25 Ventôse jaar XI en van de artikelen 154, 971, 972, 974, 975, 976 en 980 van het Burgerlijk Wetboek, alsmede tot intrekking van artikel 977 van hetzelfde Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 1922);

- de wet van 16 april 1927 tot wijziging van het ambtelijk gebied der notarissen (*Belgisch Staatsblad* van 27 april 1927);

- het koninklijk besluit nr. 213 van 13 december 1935 tot wijziging van de wet d.d. 25 Ventôse jaar XI, tot regeling van het notarisambt en tot aanvulling van het besluit van 2 Nivôse jaar XII (*Belgisch Staatsblad* van 16-17 december 1935);

- het koninklijk besluit nr. 246 van 22 februari 1936 betreffende de aflevering van fotocopieën (*Belgisch Staatsblad* van 29 februari 1936);

- het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (*Belgisch Staatsblad* van 1 december 1939);

- het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende het Wetboek der zegelrechten (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 1947);

- de wet van 1 maart 1950 houdende toelating van de vrouwen tot het ambt van notaris (*Belgisch Staatsblad* van 15 maart 1950);

- de wet van 10 juli 1951 tot wijziging van de wet van 25 Ventôse, jaar XI, houdende inrichting van het notariaat (*Belgisch Staatsblad* van 22-23-24 juli 1951);

- de wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten (*Belgisch Staatsblad* van 10 mei 1958);

- de wet van 5 juli 1963 tot wijziging van de wet van 25 ventôse, jaar XI, tot regeling van het notarisambt (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1963);

- de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967);

- de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen (*Belgisch Staatsblad* van 2 september 1970);

- de wet van 9 april 1980 houdende aanpassing van de Franse en vaststelling van de Nederlandse tekst van de wet van 25 ventôse jaar XI, op het notarisambt (*Belgisch Staatsblad* van 6 mei 1980, *err.* van 9 augustus 1980);

- de wet van 2 februari 1983 tot invoering van een testament in de internationale vorm en tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende het testament (*Belgisch Staatsblad* van 11 oktober 1983);

- de wet van 23 september 1985 betreffende het gebruik van het Duits in gerechtszaken en betreffende de rechterlijke organisatie (*Belgisch Staatsblad* van 5 november 1985);

- de wet van 4 mei 1999 tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt (*Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1999);

- de wet van 4 mei 1999 tot aanvulling van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, met de artikelen 38, § 5, 76, 1°, 78 tot 85 en 95 tot 112 (*Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1999);

- de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000);

- het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering inzake justitie van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000, *err.* van 8 maart 2001);

- la loi du 20 juin 2002 portant confirmation des arrêtés royaux du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et modification de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et qui relèvent du Ministère des Finances (*Moniteur belge* du 20 juillet 2002);

- la loi-programme du 22 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2003, *err.* du 16 janvier 2004);

- la loi du 16 juillet 2004 modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat (*Moniteur belge* du 30 juillet 2004);

- la loi-programme du 27 décembre 2004 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2004, *err.* du 18 janvier 2005);

- la loi du 10 juillet 2006 relative à la procédure par voie électronique (*Moniteur belge* du 7 septembre 2006);

- la loi du 1er mars 2007 portant des dispositions diverses (III) (*Moniteur belge* du 14 mars 2007);

- la loi du 23 mai 2007 modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux Médiateurs fédéraux, aux Commissions de nomination pour le notariat et à la Commission de la protection de la vie privée (*Moniteur belge* du 20 juin 2007);

- la loi du 18 juillet 2008 modifiant la législation en ce qui concerne la modification du régime matrimonial sans intervention du tribunal et modifiant l'article 9 de la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat (*Moniteur belge* du 14 août 2008).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

- de wet van 20 juni 2002 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en die ressorteert onder het Ministerie van Financiën (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 2002);

- de programmawet van 22 december 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003, *err.* van 16 januari 2004);

- de wet van 16 juli 2004 tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2004);

- de programmawet van 27 december 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004, *err.* van 18 januari 2005);

- de wet van 10 juli 2006 betreffende de elektronische procesvoering (*Belgisch Staatsblad* van 7 september 2006);

- de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III) (*Belgisch Staatsblad* van 14 maart 2007);

- de wet van 23 mei 2007 tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de federale Ombudsmannen, de Benoemingscommissies voor het notariaat en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (*Belgisch Staatsblad* van 20 juni 2007);

- de wet van 18 juli 2008 tot wijziging van de wetgeving wat betreft de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder tussenkomst van de rechtbank en tot wijziging van artikel 9 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 2008).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 3632 [C − 2009/00678]

16. MÄRZ 1803 — Gesetz zur Organisierung des Notariats — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Gesetzes vom 25. Ventose des Jahres XI welches eine Organisierung des Notariats enthält (*Gesetzregister der Fränkischen Republik* Nr. 258), so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Gesetz vom 15. Juli 1849 zur Abänderung des Gesetzes vom 27. September 1835 über den Hochschulunterricht,

- das Gesetz vom 31. August 1891 über die Tariffestsetzung und Eintreibung der Honorare der Notare,

- das Gesetz vom 16. Dezember 1922 zur Abänderung der Artikel 9, 10, 11, 12 und 14 des Gesetzes vom 25. Ventose des Jahres XI und der Artikel 154, 971, 972, 974, 975, 976 und 980 des Zivilgesetzbuches und zur Aufhebung des Artikels 977 desselben Gesetzbuches,

- das Gesetz vom 16. April 1927 zur Änderung des territorialen Zuständigkeitsbereichs der Notare,

- den Königlichen Erlass Nr. 213 vom 13. Dezember 1935 zur Abänderung des Gesetzes vom 25. Ventose des Jahres XI welches eine Organisierung des Notariats enthält und zur Ergänzung des Erlasses vom 2. Nivose des Jahres XII,

- den Königlichen Erlass Nr. 246 vom 22. Februar 1936 über die Aushändigung von Fotokopien,

- den Königlichen Erlass Nr. 64 vom 30. November 1939 zur Einführung des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches (*Belgisches Staatsblatt* vom 27. November 1999),

- den Erlass des Regenten vom 26. Juni 1947 zur Einführung des Stempelsteuergesetzbuches,

- das Gesetz vom 1. März 1950 zur Ermächtigung der Frauen, das Notariatsamt auszuüben,

- das Gesetz vom 10. Juli 1951 zur Abänderung des Gesetzes vom 25. Ventose des Jahres XI welches eine Organisierung des Notariats enthält,

- das Gesetz vom 30. April 1958 über die gegenseitigen Rechte und Pflichten der Ehegatten,

- das Gesetz vom 5. Juli 1963 zur Abänderung des Gesetzes vom 25. Ventose des Jahres XI welches eine Organisierung des Notariats enthält,

- das Gesetz vom 10. Oktober 1967 zur Einführung des Gerichtsgesetzbuches (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. September 1997, 5. November 1998, 1. Oktober 2003, 14. Januar 2008 und 22. Juli 2008),

- das Gesetz vom 16. Juni 1970 über die Maßeinheiten, Eichmaße und Messgeräte,

- das Gesetz vom 9. April 1980 zur Anpassung des französischen Textes und zur Festlegung des niederländischen Textes des Gesetzes vom 25. Ventose des Jahres XI welches eine Organisierung des Notariats enthält,

- das Gesetz vom 2. Februar 1983 zur Einführung eines in internationaler Form errichteten Testaments und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf das Testament,

- das Gesetz vom 23. September 1985 über den Gebrauch der deutschen Sprache in Gerichtsangelegenheiten und über das Gerichtswesen,

- das Gesetz vom 4. Mai 1999 zur Abänderung des Gesetzes vom 25. Ventose des Jahres XI welches eine Organisierung des Notariats enthält (*I*),

- das Gesetz vom 4. Mai 1999 zur Ergänzung des Gesetzes vom 25. Ventose des Jahres XI, welches eine Organisierung des Notariats enthält, durch die Artikel 38 § 5, 76 Nr. 1, 78 bis 85 und 95 bis 112 (*II*),

- das Gesetz vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten,

- den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2000 zur Ausführung im Bereich der Justiz des Gesetzes vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. Juli 2001 und 1. Oktober 2003),

- das Gesetz vom 20. Juni 2002 zur Bestätigung der Königlichen Erlasse vom 20. Juli 2000 zur Ausführung des Gesetzes vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten und zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2000 zur Ausführung des Gesetzes vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten, für die das Ministerium der Finanzen zuständig ist,

- das Programmgesetz vom 22. Dezember 2003 (*Belgisches Staatsblatt* vom 12. März 2004, 15. März 2004, 8. Juni 2004, 20. September 2004, 18. November 2004, 4. Februar 2005, 26. April 2005, 2. Mai 2005, 4. August 2005 und 6. Oktober 2005),

- das Gesetz vom 16. Juli 2004 zur Abänderung des Gesetzes vom 25. Ventose des Jahres XI welches eine Organisierung des Notariats enthält,

- das Programmgesetz vom 27. Dezember 2004 (*Belgisches Staatsblatt* vom 15. April 2005, 8. September 2005, 19. Oktober 2005, 10. November 2005, 17. November 2005, 25. November 2005, 6. März 2006, 7. April 2006, 12. April 2006 und 18. Juli 2006),

- das Gesetz vom 10. Juli 2006 über die elektronische Verfahrensführung (*Belgisches Staatsblatt* vom 14. Mai 2009),

- das Gesetz vom 1. März 2007 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (III) (*Belgisches Staatsblatt* vom 8. August 2007, 17. August 2007, 11. Oktober 2007, 30. April 2008, 20. November 2008, 10. März 2009 und 24. März 2009, *Err.* vom 30. April 2009),

- das Gesetz vom 23. Mai 2007 zur Abänderung bestimmter Gesetze mit Bezug auf die Dotationen, die dem Rechnungshof, den föderalen Ombudsmännern, den Ernennungskommissionen für das Notariatswesen und dem Ausschuss für den Schutz des Privatlebens gewährt werden (*Belgisches Staatsblatt* vom 19. Mai 2008),

- das Gesetz vom 18. Juli 2008 zur Abänderung der Rechtsvorschriften in Bezug auf die Änderung des ehelichen Güterstandes ohne Zutun des Gerichts und zur Abänderung des Artikels 9 des Gesetzes vom 16. März 1803 welches eine Organisierung des Notariats enthält.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

---

16. MÄRZ 1803 (25. Ventose des Jahres XI) — Gesetz zur Organisierung des Notariats

TITEL I — Notare und notarielle Urkunden

Abschnitt I — Amt, Amtsbereich und Pflichten der Notare

Artikel 1 - Notare sind öffentliche Beamte, die angestellt sind, alle Urkunden und Verträge aufzunehmen, denen die beteiligten Parteien den authentischen Charakter, wie Urkunden der öffentlichen Behörden ihn haben, geben lassen müssen oder geben lassen wollen, um deren Datum sicherzustellen, für ihre Aufbewahrung zu sorgen und Hauptausfertigungen und weitere Ausfertigungen davon auszustellen.

[Unter Vorbehalt der Rechte der öffentlichen Behörden sind allein Notare befugt, Immobilien, Renten und Hypothekenforderungen öffentlich zu verkaufen. Diese Verkäufe dürfen nur an den höchsten und letzten Anbieter erfolgen.]

[Art. 1 Abs. 2 eingefügt durch Art. 1 des G. vom 16. April 1927 (B.S. vom 27. April 1927)]

Art. 2 - [Notare werden als solche bis zu der Altersgrenze von 67 Jahren ernannt. Ein Jahr bevor sie diese Altersgrenze erreichen, werden sie als ausscheidend betrachtet, damit das Verfahren im Hinblick auf ihre Ersetzung eingeleitet werden kann.

Ein Notar, der seinen Rücktritt früher erklärt, wird ab der Annahme seiner Rücktrittserklärung als ausscheidend betrachtet. Dieser ausscheidende Notar kann, wenn es ihm erlaubt wird, sein Amt bis zur Eidesleistung seines Nachfolgers oder bis zur Notifizierung des Königlichen Erlasses zur Aufhebung seines Amtssitzes weiter ausüben.]

[Art. 2 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 3 - Notare sind verpflichtet, ihre Dienste zu erweisen, wenn sie darum ersucht werden.

Art. 4 - Jeder Notar muss in dem für ihn [vom König] festgelegten Ort ansässig sein. Bei Zuwiderhandlung wird der Notar als ausscheidend betrachtet; infolgedessen kann […] der Minister der Justiz, nachdem er die Stellungnahme des Gerichts eingeholt hat, [dem König] die Ersetzung vorschlagen.

[Art. 4 abgeändert durch Art. 1 § 1 Nr. 1 des G. vom 9. April 1980 (B.S. vom 6. Mai 1980)]

Art. 5 - [§ 1 - Die Notare üben ihr Amt innerhalb des Gerichtsbezirks ihres Amtssitzes aus. Diejenigen, die ihren Amtssitz im Gerichtsbezirk Verviers oder Eupen haben, üben ihr Amt jedoch innerhalb dieser beiden Bezirke aus.

§ 2 - Notare können dennoch Urkunden außerhalb ihres Amtsgebiets aufnehmen, und zwar in den Fällen, in denen die Parteien nur persönlich erscheinen dürfen und in der Urkunde erklären, dass sie körperlich nicht imstande sind, sich zur Amtsstube des beurkundenden Notars zu begeben.]

[Art. 5 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 6 - [Es ist einem Notar untersagt:

1. [sein Amt außerhalb seines Amtsgebiets auszuüben, außer in den in Artikel 5 § 2 erwähnten Fällen,]

2. [eine Amtsstube oder ein Büro außerhalb seines Amtssitzes zu haben, außer in den in Artikel 52 § 1 vorgesehenen Fällen,]

3. sich eines Strohmanns zu bedienen für Beurkundungen, die er selbst nicht direkt vornehmen darf,

4. seine Notariatsgehilfen anders als in der Eigenschaft als Porte-Fort einer bestimmten Person oder als Inhaber einer schriftlichen allgemeinen oder Sondervollmacht auftreten zu lassen in Urkunden, die er aufnimmt,

5. sich, in welcher Eigenschaft auch immer, als Garant oder Bürge zur Verfügung zu stellen für Darlehen, die festzustellen er beauftragt ist,

6. selbst oder durch eine Zwischenperson Handel zu betreiben,

7. selbst oder durch eine Zwischenperson Geschäftsführer, geschäftsführender Verwalter oder Liquidator einer Handelsgesellschaft oder eines Industrie- oder Geschäftsbetriebs zu sein,

8. [selbst oder durch eine Zwischenperson Verwalter einer Handelsgesellschaft oder eines Industrie- oder Geschäftsbetriebs zu sein, es sei denn, er hat vom Minister der Justiz dafür die Erlaubnis erhalten,]

9. zu seinen Gunsten, entweder in seinem eigenen Namen oder durch eine Zwischenperson, Fonds, die er zur Aufbewahrung erhalten hat, anzulegen,

10. Scheine oder Schuldbekenntnisse unterzeichnen zu lassen, in denen der Name des Gläubigers nicht erwähnt ist.

Die in den Nummern 7 und 8 vorgesehenen Verbote finden keine Anwendung auf Mandate, die in Gesellschaften oder Einrichtungen mit eigenberuflichem Bezug ausgeübt werden.]

[Art. 6 ersetzt durch Art. 1 des K.E. Nr. 213 vom 13. Dezember 1935 (B.S. vom 16.-17. Dezember 1935); einziger Absatz Nr. 1 ersetzt durch Art. 4 Buchstabe A) des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999); einziger Absatz Nr. 2 ersetzt durch Art. 4 Buchstabe B) des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999); einziger Absatz Nr. 8 ersetzt durch Art. 4 Buchstabe C) des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 7 - [Abgesehen von den im Gerichtsgesetzbuch, in den am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetzen über den Staatsrat und in den besonderen Gesetzen vorgesehenen Unvereinbarkeiten ist das Notariatsamt mit den Aufgaben eines Einnehmers der direkten oder indirekten Steuern und denen eines Polizeikommissars nicht vereinbar.]

[Art. 7 ersetzt durch Art. 1 § 1 Nr. 2 des G. vom 9. April 1980 (B.S. vom 6. Mai 1980)]

Abschnitt II — Urkunden, ihre Form, die Urschrift, Hauptausfertigungen, weitere Ausfertigungen und Verzeichnisse

Art. 8 - [Notare dürfen keine Urkunden aufnehmen, in denen sie selbst, [ihr Ehepartner,] ihre Verwandten oder Verschwägerten in gerader Linie in allen Graden [und in der Seitenlinie bis zum dritten Grad einschließlich] Partei sind oder die irgendeine Bestimmung zu ihren Gunsten enthalten.

Die vorangehende Bestimmung ist nicht anwendbar auf Protokolle von Generalversammlungen von Aktionären oder Inhabern von Schuldverschreibungen einer Kapitalgesellschaft, einer Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung oder einer Genossenschaft, es sei denn, der Notar, [sein Ehepartner,] sein Verwandter oder sein Verschwägerter in verbotenem Grade ist Mitglied des Vorstandes, Verwalter, Geschäftsführer, Kommissar oder Liquidator der Gesellschaft.]

[Art. 8 ersetzt durch Art. 1 des K.E. Nr. 213 vom 13. Dezember 1935 (B.S. vom 16.-17. Dezember 1935); Abs. 1 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 1. März 1950 (B.S. vom 15. März 1950) und Art. 5 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999); Abs. 2 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 1. März 1950 (B.S. vom 15. März 1950)]

Art. 9 - [§ 1 - Die Urkunden werden von einem oder von mehreren Notaren aufgenommen. Abgesehen von den Fällen, in denen die Bestimmung des Notars durch das Gericht vorgesehen ist, kann jede Partei ihren Notar frei wählen.

[Wenn der Notar feststellt, dass gegensätzliche Belange oder unausgewogene Verpflichtungen vorliegen, macht er die Parteien darauf aufmerksam und weist sie darauf hin, dass es einer jeden frei steht, einen anderen Notar zu bestimmen oder sich von einem Beistand betreuen zu lassen. Dies wird vom Notar in der notariellen Urkunde vermerkt.]

Der Notar informiert immer jede Partei vollständig über die Rechte, Verpflichtungen und Auflagen, die aus den Rechtshandlungen, in denen sie auftritt, hervorgehen, und berät die Parteien in aller Unparteilichkeit.

§ 2 - Zwei Notare, die in durch Artikel 8 verbotenem Grade miteinander verwandt oder verschwägert sind oder die gesellschaftlich verbündet sind, dürfen in einer in Artikel 10 Absatz 1 Nummer 1 und 2 vorgesehenen Urkunde nicht zusammen auftreten.

Wird eine Urkunde von mehreren Notaren aufgenommen, muss in der Urkunde der Name des Notars erwähnt werden, der die Urschrift aufbewahrt.]

[Art. 9 ersetzt durch Art. 6 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999); § 1 Abs. 2 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 18. Juli 2008 (B.S. vom 14. August 2008)]

Art. 10 - [Ein allein beurkundender Notar muss zwei Zeugen zur Seite haben:

1. um öffentliche Testamente und Urkunden zur Widerrufung dieser Testamente aufzunehmen,

2. wenn die eine oder die andere der Parteien nicht imstande ist zu unterzeichnen oder nicht unterzeichnen kann oder blind oder taubstumm ist.

Ein internationales Testament wird immer von einem oder von mehreren Notaren im Beisein von zwei Zeugen aufgenommen.

Die Zeugen müssen das achtzehnte Lebensjahr vollendet haben und unterzeichnen können.

Es dürfen nicht Zeugen sein: der gesellschaftlich Verbündete des beurkundenden Notars, der Ehepartner, die Verwandten und Verschwägerten in dem durch Artikel 8 verbotenen Grad, die Notariatsgehilfen und Personalmitglieder weder des beurkundenden Notars noch eines seiner gesellschaftlich Verbündeten oder einer der Parteien. Ehepartner dürfen nicht Zeugen in einer selben Urkunde sein.

Als Zeugen für ein öffentliches Testament oder in einer Urkunde zur Widerrufung eines solchen Testaments dürfen außerdem nicht genommen werden: weder die Vermächtnisnehmer in welcher Eigenschaft auch immer, ihr Ehepartner, ihre Verwandten oder Verschwägerten in dem durch Artikel 8 verbotenen Grad noch die Mitglieder ihres Personals.]

[Art. 10 ersetzt durch Art. 7 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 11 - [Der Name, die Vornamen, der Geburtsort und das Geburtsdatum sowie der Wohnsitz der die Urkunde unterzeichnenden Parteien müssen dem Notar bekannt sein oder ihm mit beweiskräftigen in der Urkunde zu erwähnenden Identitätsdokumenten belegt werden oder ihm in der Urkunde von zwei ihm bekannten Personen nachgewiesen werden, die die erforderlichen Eigenschaften besitzen, um als Urkundszeugen aufzutreten.]

[Art. 11 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 1. März 2007 (B.S. vom 14. März 2007)]

Art. 12 - [[In allen Urkunden müssen der Name, der gebräuchliche Vorname und der Wohnort des Notars, der die Urkunde aufnimmt, vermerkt sein. Ein gesellschaftlich verbündeter Notar muss auf diese Eigenschaft hinweisen und statt seines Wohnortes den Gesellschaftssitz erwähnen. In der Urkunde werden die Parteien mit ihrem Namen, gefolgt von ihren Vornamen, ihrem Geburtsort und Geburtsdatum und ihrem Wohnsitz, bezeichnet. Im Falle einer Bescheinigung anhand des Personalausweises genügt es, die ersten beiden Vornamen zu erwähnen, statt alle Vornamen aufzunehmen. Die Vornamen werden in der Reihenfolge erwähnt, in der sie auf dem Dokument stehen, das zur Identifizierung gedient hat.]

In den Urkunden sind auch die Namen, die gebräuchlichen Vornamen und der Wohnsitz der in den Artikeln 10 und 11 vorgesehenen Zeugen sowie der Ort und das Datum der Beurkundung erwähnt.

[Das Datum, an dem die Urkunde vom Notar unterzeichnet wird, und die einer Zahlungspflicht unterliegenden Beträge werden voll ausgeschrieben.] Die Vollmachten der Vertragsparteien werden der Urschrift beigefügt. Die Vollmacht muss der Urschrift nicht beigefügt werden, wenn der beurkundende Notar die Urschrift der besagten Vollmacht aufbewahrt oder wenn er das Brevet oder eine Ausfertigung der Vollmacht schon einer anderen Urkunde seines Dienstes beigefügt hat.

Die Urkunde wird erläutert. Die in Absatz 1 und in Absatz 2 erwähnten Angaben und auch die Änderungen, die an dem im Voraus mitgeteilten Urkundenentwurf angebracht wurden, werden immer im vollen Wortlaut vorgelesen.

Die Urkunde wird immer im vollen Wortlaut vorgelesen, in den in Artikel 10 erwähnten Fällen wie auch in den Fällen, wo die Vorausmitteilung des Urkundenentwurfs an die Parteien und an die beteiligten Personen nicht rechtzeitig erfolgt ist.

Vom Urkundenentwurf wird, außer bei anderslautender Erklärung einer Partei, angenommen, dass er rechtzeitig eingegangen ist, wenn die Parteien ihn mindestens fünf Werktage vor der Authentifizierung der Urkunde erhalten haben.

Am Ende der Urkunde wird die Erläuterung der Urkunde, das Datum, an dem die Parteien gegebenenfalls vorher von dem Urkundenentwurf Kenntnis genommen haben, und das teilweise oder integrale Vorlesen der Urkunde erwähnt.]

[Art. 12 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999); Abs. 1 ersetzt durch Art. 5 Nr. 1 des G. vom 1. März 2007 (B.S. vom 14. März 2007); Abs. 3 abgeändert durch Art. 5 Nr. 2 des G. vom 1. März 2007 (B.S. vom 14. März 2007)]

Art. 13 - [Unbeschadet der Vorschriften in den Artikeln 971 bis 998 und 1001 des Zivilgesetzbuches über die Testamente werden die notariellen Urkunden handschriftlich oder mit Hilfe mechanischer Verfahren wie der Maschinenschrift, der Druckschrift, Lithographie oder Typographie erstellt, und zwar unauswischbar und lesbar, ohne Abkürzungen, weiße Felder, Lücken, Leerräume oder Zwischenräume; jedes einfache Blatt oder Doppelblatt einer aus mehreren Blättern bestehenden Urkunde trägt seinen Nummernvermerk; dieser Vermerk wird von allen Unterzeichnern der Urkunde paraphiert oder unterzeichnet, es sei denn, auf dem Blatt sind ihre Paraphen oder Unterschriften schon vorhanden; dies alles unter der Verantwortlichkeit des Notars und unter Androhung einer Geldbuße von [2,50 EUR] gegen ihn.

Der König kann die Maßnahmen vorschreiben, die geeignet sind, die notariellen Urkunden, die mit Hilfe mechanischer Verfahren erstellt worden sind, in gutem Zustand aufzubewahren.]

[Art. 13 ersetzt durch einzigen Artikel des G. vom 10. Juli 1951 (B.S. vom 22.-24. Juli 1951); Abs. 1 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000)]

Art. 14 - [Die Urkunden werden von den Parteien, von den Zeugen und vom Notar unterschrieben. Die Unterschrift findet Erwähnung am Ende der Urkunde.]

Was die Parteien betrifft, die nicht unterschreiben können oder dazu nicht imstande sind, muss der Notar am Ende der Urkunde einen Vermerk über ihre diesbezügliche Erklärung machen.

[Art. 14 Abs. 1 ersetzt durch einzigen Artikel des G. vom 16. Dezember 1922 (B.S. vom 22. Dezember 1922)]

Art. 15 - Verweise und Randbemerkungen dürfen, abgesehen von dem nachstehenden Ausnahmefall, nur am Rand der Urkunde eingetragen werden; sie werden sowohl von den Notaren als auch von den anderen Unterzeichnern unterschrieben oder paraphiert, andernfalls sind diese Verweise und Randbemerkungen nichtig. Wenn die Länge des Verweises es erforderlich macht, dass er ans Ende der Urkunde gesetzt wird, muss er nicht nur wie die am Rande der Urkunde eingetragenen Vermerke unterschrieben oder paraphiert, sondern darüber hinaus von den Parteien ausdrücklich genehmigt werden, andernfalls ist der Verweis nichtig.

Art. 16 - Überschreibungen, Zwischenzeilen und Hinzufügungen im Korpus der Urkunden sind nicht erlaubt; überschriebene, zwischengeschobene oder hinzugefügte Wörter sind nichtig. Wörter, die gestrichen werden müssen, sind so zu streichen, dass die Anzahl der gestrichenen Wörter am Rand der entsprechenden Seite oder am Ende der Urkunde festgehalten und wie die schriftlichen Verweise am Seitenrand genehmigt werden kann; dies alles unter Androhung einer Geldbuße von [1,25 EUR] gegen den Notar sowie unter Androhung von Schadenersatzleistung und sogar der Absetzung im Betrugsfall.

[Art. 16 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000)]

Art. 17 - Ein Notar, der gegen die [Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen] mit Bezug auf die abgeschafften Namen und Eigenschaften, die feudalen Klauseln und Ausdrücke, [die gesetzlichen Messeinheiten und -instrumente] sowie die dezimale Nummerierung verstößt, wird zu einer Geldbuße von [2,50 EUR], die bei Rückfall verdoppelt wird, verurteilt.

[Art. 17 abgeändert durch Art. 32 § 3 des G. vom 16. Juni 1970 (B.S. vom 2. September 1970), Art. 1 § 1 Nr. 4 des G. vom 9. April 1980 (B.S. vom 6. Mai 1980) und Art. 3 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000)]

Art. 18 - […]

[Art. 18 aufgehoben durch Art. 1 § 1 Nr. 5 des G. vom 9. April 1980 (B.S. vom 6. Mai 1980)]

Art. 19 - Alle notariellen Urkunden haben vor Gericht Beweiskraft und sind im gesamten [Königreich] vollstreckbar.

Im Falle der Anstrengung einer Hauptfälschungsklage wird die Vollstreckung der Urkunde, deren Echtheit angefochten wird, allerdings ausgesetzt [durch den Entscheid der Anklagekammer, die an den Assisenhof verweist, oder, im Falle der Korrektionalisierung, durch die Entscheidung des Rechtsprechungsorgans, das an das Korrektionalgericht verweist]; im Falle einer nebenbei angestrengten Fälschungsklage können die Gerichte die Vollstreckung der Urkunde, je nach Schwere der Umstände, vorläufig aussetzen.

[Wenn in einer notariellen Urkunde auf eine vorher aufgenommene Urkunde verwiesen wird, sind beide Urkunden gemeinsam vollstreckbar, vorausgesetzt, sie entsprechen den Bestimmungen von Artikel 12. In der jüngeren Urkunde muss außerdem eine Erklärung der Parteien aufgenommen werden, in der sie bestätigen, dass die beiden Urkunden ein Ganzes bilden, um zusammen als authentische Urkunde zu gelten.]

[Art. 19 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 § 1 Nr. 6 des G. vom 9. April 1980 (B.S. vom 6. Mai 1980); Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 § 1 Nr. 7 des G. vom 9. April 1980 (B.S. vom 6. Mai 1980); Abs. 3 eingefügt durch Art. 10 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 20 - Die Notare sind verpflichtet, von allen Urkunden, die sie aufnehmen, die Urschrift aufzubewahren.

Unter diese Bestimmung fallen jedoch nicht Lebensbescheinigungen, Vollmachten, Offenkundigkeitsurkunden, Pacht-, Miet- und Lohnquittungen, Quittungen über rückständige Pensions- und Rentenbeträge sowie andere einfache Urkunden, die nach dem Gesetz als Brevets ausgestellt werden dürfen.

Art. 21 - Nur der Notar, der die Urschrift aufbewahrt, hat das Recht, Hauptausfertigungen und weitere Ausfertigungen auszustellen; dennoch darf jeder Notar Kopien ausstellen von Urkunden, die bei ihm als Urschriften hinterlegt worden sind.

Art. 22 - [Notare dürfen sich außer in den durch das Gesetz oder aufgrund eines Urteils vorgesehenen Fällen keiner Urschrift entäußern.

Im Falle einer Entäußerung wird die Urschrift vorher photographiert und eine photographische Kopie der Urschrift wird, nachdem sie durch den Präsidenten des Gerichts Erster Instanz des Bezirks, der Protokoll darüber erstellt, überprüft worden ist, der Urschrift substituiert, an deren Stelle sie tritt, bis die Urschrift zurückgegeben wird; der Notar darf unter Erwähnung des erstellten Protokolls von dieser Kopie Hauptausfertigungen und weitere Ausfertigungen ausstellen.]

[Art. 22 ersetzt durch Art. 2 des K.E. Nr. 246 vom 22. Februar 1936 (B.S. vom 29. Februar 1936)]

Art. 23 - Notare dürfen ohne Beschluss des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz anderen Personen als den unmittelbar Interessehabenden, Erben oder Rechtsnachfolgern auch keine Ausfertigung einer Urkunde ausstellen oder ihnen Mitteilung davon machen, dies unter Androhung von Schadenersatzleistung, einer Geldbuße von [2,50 EUR] und - bei Rückfall - der einstweiligen Amtsenthebung während drei Monaten; es sei denn, es werden Gesetze und Verordnungen ausgeführt über das Registrierungsrecht oder über Urkunden, die bei den Gerichten veröffentlicht werden müssen.

[Art. 23 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000)]

Art. 24 - Im Falle einer angeordneten Herausgabe einer Urkunde erstellt der Notar, bei dem die Urkunde aufbewahrt wird, das Protokoll darüber, es sei denn, das anordnende Gericht bestellt zu diesem Zweck eines seiner Mitglieder oder einen anderen Richter oder anderen Notar.

Art. 25 - Nur die Hauptausfertigungen werden in vollstreckbarer Form ausgestellt; sie haben in der Überschrift und am Ende den gleichen Wortlaut wie die Urteile der Gerichte.

[Der Ausfertigung oder Hauptausfertigung einer Urkunde, in der auf eine vorher aufgenommene Urkunde verwiesen wird, muss eine Kopie der letztgenannten Urkunde beigefügt werden.]

[Die Ausfertigungen oder Hauptausfertigungen können mit einer fortgeschrittenen elektronischen Signatur gemäß Artikel 4 § 4 des Gesetzes vom 9. Juli 2001 zur Festlegung bestimmter Regeln in Bezug auf rechtliche Rahmenbedingungen für elektronische Signaturen und Zertifizierungsdienste versehen werden. In diesem Fall ist der Abdruck des in Artikel 27 erwähnten Stempels nicht erforderlich.

Außer im Falle einer anderslautenden Bestimmung eines anderen Gesetzes müssen der Ausfertigung, die mit der in Absatz 3 erwähnten Unterschrift versehen ist, die die Urschrift begleitenden Schriftstücke nicht beigefügt werden, unter der Bedingung, dass am Schluss der Ausfertigung vermerkt wird, welche Schriftstücke die Urschrift begleiten. In einem solchen Fall muss der Ausfertigung oder Hauptausfertigung die in Absatz 2 erwähnte Kopie nicht beigefügt werden.]

[Art. 25 Abs. 2 eingefügt durch Art. 11 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999); Abs. 3 und 4 eingefügt durch Art. 272 des G. vom 27. Dezember 2004 (B.S. vom 31. Dezember 2004)]

Art. 26 - Auf der Urschrift muss der Notar die Ausstellung einer ersten Hauptausfertigung für jede der interessehabenden Parteien erwähnen; unter Androhung seiner Amtsenthebung darf er den interessehabenden Parteien ohne Beschluss des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz, der der Urschrift beigefügt bleibt, keine weitere Hauptausfertigung ausstellen.

Art. 27 - Jeder Notar muss einen eigenen Stempel oder ein eigenes Siegel mit seinem Namen, seiner Eigenschaft, seinem Amtssitz und, nach einheitlichem Muster, [dem Wappen des Königreichs] haben.

Die Hauptausfertigungen und weiteren Ausfertigungen seiner Urkunden tragen den Abdruck dieses Siegels.

[Art. 27 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 § 1 Nr. 8 des G. vom 9. April 1980 (B.S. vom 6. Mai 1980)]

Art. 28 - [Die notariellen Urkunden werden legalisiert, wenn diese Formalität verlangt wird, damit sie auch außerhalb des Staatsgebiets des Königreichs gelten können.]

Die Legalisierung erfolgt durch den Präsidenten des Gerichts Erster Instanz des Amtssitzes des Notars oder des Ortes, an dem die Urkunde oder die Ausfertigung ausgestellt wird.

[Art. 28 Abs. 1 ersetzt durch einzigen Artikel des G. vom 10. Juli 1951 (B.S. vom 22.-24. Juli 1951)]

Art. 29 - Die Notare führen ein Verzeichnis aller Urkunden, die sie aufnehmen.

[Wenn die Urkunde aber von mehreren Notaren aufgenommen wird, wird sie nur von demjenigen, der die Urschrift aufbewahrt, oder, wenn die Urkunde als Brevet aufgenommen wird, von dem an erster Stelle erwähnten Notar ins Verzeichnis aufgenommen.]

[Art. 29 Abs. 2 eingefügt durch Art. 12 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 30 - […]

[Art. 30 aufgehoben durch Art. 290 des K.E. Nr. 64 vom 30. November 1939 (B.S. vom 1. Dezember 1939)]

TITEL II — [Organisation des Notariatsamtes]

[Überschrift von Titel II ersetzt durch Art. 13 Nr. 1 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Abschnitt I — [Anzahl und Verbreitung der Notariatsstuben und Buchhaltung der Notare — […]]

[Überschrift von Abschnitt 1 ersetzt durch Art. 2 des K.E. Nr. 213 vom 13. Dezember 1935 (B.S. vom 16.-17. Dezember 1935) und abgeändert durch Art. 13 Nr. 2 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 31 - [Die Anzahl der Notare, die Verbreitung der Notariatsstuben und die Amtssitze der Notare werden [vom König] so festgelegt, dass:

a. in den Gerichtsbezirken mit einer Bevölkerung von weniger als 75.000 Einwohnern es höchstens einen Notar pro 5.000 Einwohner gibt,

b. in den Gerichtsbezirken mit einer Bevölkerung von weniger als 150.000 Einwohnern und mehr als 75.000 Einwohnern es höchstens einen Notar pro 6.000 Einwohner gibt,

c. in den Gerichtsbezirken mit einer Bevölkerung von weniger als 250.000 Einwohnern und mehr als 150.000 Einwohnern es höchstens einen Notar pro 7.000 Einwohner gibt,

d. in den Gerichtsbezirken mit einer Bevölkerung von mehr als 250.000 Einwohnern es höchstens einen Notar pro 9.000 Einwohner gibt.

Die Reduzierung der Anzahl Stellen, die aus der Anwendung der vorangehenden Absätze resultiert, erfolgt mit den eintretenden Vakanzen; dennoch darf die Stelle, die vakant wird in einem Bezirk, in dem die Anzahl höher liegt, nur auf gleichlautende und mit Gründen versehene Stellungnahme der Disziplinarkammer und des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz gestrichen werden. Die Stellungnahmen müssen beantragt werden, jedes Mal wenn eine Stelle vakant wird[, und sie müssen abgegeben werden binnen einer Frist von einem Monat nach der Beantragung].]

[Die Anzahl besetzter Stellen pro Gerichtsbezirk darf nie unter der Anzahl Stellen liegen, die in Anwendung des ersten Absatzes festgelegt worden ist, weniger eins.

Gesellschaftlich verbündete Notare, die nicht Notariatsstubeninhaber sind, zählen nicht zu der durch die vorangehenden Absätze festgelegten Anzahl Notare.

Für die Festlegung der Anzahl Notare in den Gerichtsbezirken Verviers und Eupen werden diese Bezirke als ein Bezirk betrachtet.]

[Art. 31 ersetzt durch Art. 3 (Art. 8 § 2) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)); Abs. 1 einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 1 § 1 Nr. 8 des G. vom 9. April 1980 (B.S. vom 6. Mai 1980); Abs. 2 ergänzt durch Art. 14 Nr. 1 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999); Abs. 3 bis 5 eingefügt durch Art. 14 Nr. 2 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 32 - Streichungen oder Reduzierungen von Stellen erfolgen nur durch Tod, Rücktritt oder Absetzung.

[Erlasse zur Streichung oder Reduzierung von Stellen werden auszugsweise im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Bei Gründung einer Stelle oder wenn die Ernennung eines Notariatsstubeninhabers ansteht oder sobald ein Notar gemäß Artikel 2 als ausscheidend betrachtet wird oder falls ein Notar verstirbt oder abgesetzt wird, wird die Vakanz im *Belgischen Staatsblatt* bekanntgemacht.]

[Art. 32 Abs. 2 und 3 eingefügt durch Art. 15 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 33 - [Jeder Notar muss eine Buchhaltung führen, um von ihm entweder anlässlich der Aufnahme einer Urkunde oder einer anderen Verrichtung seines Dienstes oder für Rechnung von Kunden oder Auftraggebern getätigte Einnahmen und Ausgaben aller Art festzustellen.

[Falls Notare ihren Beruf als gesellschaftlich Verbündete in einer Gesellschaft ausüben, wird nur eine Buchhaltung im Namen der Gesellschaft geführt.]

Diese Buchhaltung muss es jederzeit ermöglichen, unmittelbar die Lage der Notariatsstube festzustellen.

[…]

Die Bücher […] müssen bis Ende des zehnten Jahres nach Datum ihres Abschlusses aufbewahrt werden.

Die Kontrolle der Buchhaltung wird durch einen Königlichen Erlass geregelt.]

[Art. 33 ersetzt durch Art. 2 des K.E. Nr. 213 vom 13. Dezember 1935 (B.S. vom 16.-17. Dezember 1935); neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 16 Nr. 1 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999); früherer Absatz 4 aufgehoben durch Art. 16 Nr. 2 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999); Abs. 4 (früherer Absatz 5) abgeändert durch Art. 81 des E.R. vom 26. Juni 1947 (B.S. vom 14. August 1947)]

Art. 34 - [Kein von einem Notar für Rechnung eines Dritten anlässlich der Aufnahme einer Urkunde oder einer anderen Verrichtung seines Dienstes erhaltener Betrag darf von ihm länger [als einen Monat] ab dem Datum des Erhalts aufbewahrt bleiben.

Wenn der eingenommene Betrag vor Ablauf dieser Frist seiner Bestimmung nicht hat zugeführt werden können, muss er für Rechnung der Person, der er geschuldet wird, unter getrennter Rubrik auf ein bei einer öffentlichen oder privaten Einrichtung eröffnetes Sonderkonto überwiesen werden, und zwar gemäß den vom König erlassenen Bestimmungen.

[Die vorangehenden Absätze kommen nicht zur Anwendung, wenn der entweder für Rechnung einer selben Person oder anlässlich einer selben Urkunde oder einer selben Verrichtung eingenommene Gesamtbetrag [2.500 EUR] nicht übersteigt.]]

[Der König kann den oben vorgesehenen Betrag unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Lage alle zwei Jahre anpassen. Diese Anpassung tritt am 1. Januar des Jahres in Kraft, das auf die Veröffentlichung des Anpassungserlasses folgt.]

[*Art. 34 ersetzt durch Art. 2 des K.E. Nr. 213 vom 13. Dezember 1935 (B.S. vom 16.-17. Dezember 1935); Abs. 1 abgeändert durch Art. 17 Nr. 1 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999); Abs. 3 ersetzt durch Art. 17 Nr. 2 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999) und abgeändert durch Art. 6 des G. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000); Abs. 4 eingefügt durch Art. 17 Nr. 3 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]*

[**Art. 34*bis*** - Dem Notar anlässlich der Aufnahme einer Urkunde oder einer Verrichtung seines Dienstes anvertraute Inhaberpapiere und Wertpapiere werden binnen drei Monaten für Rechnung des Eigentümers der Papiere unter getrennter Rubrik bei einer öffentlichen oder privaten Einrichtung zur offenen Aufbewahrung hinterlegt, und zwar gemäß den vom König erlassenen Bestimmungen.]

[Art. 34bis eingefügt durch Art. 2 des K.E. Nr. 213 vom 13. Dezember 1935 (B.S. vom 16.-17. Dezember 1935)]

[**Art. 34*ter*** - […]]

[Art. 34ter eingefügt durch Art. 2 des K.E. Nr. 213 vom 13. Dezember 1935 (B.S. vom 16.-17. Dezember 1935) und aufgehoben durch Art. 18 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Abschnitt II — Zulassungsbedingungen und Ernennungsmodus im Notariatswesen

Art. 35 - [§ 1 - Jedes Jahr ernennt der König eine bestimmte Anzahl Notarsanwärter.

§ 2 - Jedes Jahr bestimmt der König, nachdem er von jeder Ernennungskommission für das Notariatswesen die Stellungnahme eingeholt hat, pro Sprachrolle die Anzahl der zu ernennenden Notarsanwärter. Diese Anzahl wird vom König festgelegt auf Basis der Anzahl der zu ernennenden Notariatsstubeninhaber, der Anzahl benannter Notarsstellvertreter, der Anzahl noch nicht gesellschaftlich verbündeter oder benannter Laureaten der vorigen Sitzungen sowie auf Basis des Bedarfs an gesellschaftlich verbündeten Notaren. Die Gesamtanzahl darf 60 nicht übersteigen. Die Sprachrolle wird von der Sprache bestimmt, in der das Diplom des Lizentiats des Notariatswesens ausgestellt ist.

Der in Absatz 1 erwähnte Königliche Erlass sowie ein Bewerberaufruf werden jedes Jahr im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

§ 3 - Um zum Notarsanwärter ernannt zu werden, muss der Betreffende:

1. Belgier sein und im Besitz seiner bürgerlichen und politischen Rechte sein,

2. Inhaber einer in Artikel 36 § 4 vorgesehenen Praktikumszertifikats sein,

3. in der in Artikel 39 § 5 Absatz 4 erwähnten definitiven Liste aufgenommen sein.

§ 4 - Um das Notariatsamt ausüben zu können, muss der Notarsanwärter entweder gemäß Artikel 45 zum Notariatsstubeninhaber ernannt werden oder sich gemäß Artikel 55 § 2 mit einem Notariatsstubeninhaber gesellschaftlich verbünden.]

[Art. 35 ersetzt durch Art. 19 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

[**Art. 35*bis*** - [...]]

[Art. 35bis eingefügt durch Art. 1 des G. vom 1. März 1950 (B.S. vom 15. März 1950) und aufgehoben durch Art. 20 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 36 - [§ 1 - Um ein Praktikumszertifikat zu erhalten, muss der Betreffende ein Praktikum von mindestens drei vollen Jahren in eines oder mehreren Notariatsstuben als Haupttätigkeit absolvieren. Das Praktikum darf nur für eine Dauer von höchstens einem Jahr unterbrochen werden.

Unbeschadet der Bestimmungen des vorangehenden Absatzes darf das Praktikum für eine Dauer von höchstens einem Jahr auch absolviert werden:

1. in einer oder mehreren Notariatsstuben im Ausland,

2. in einem Registrierungsamt in Belgien,

3. in einem Hypothekenamt in Belgien,

4. als Assistent in einer Rechtsfakultät einer Universität,

5. bei der Rechtsanwaltschaft.

§ 2 - Die Praktikumszeit zählt erst ab dem Moment, wo der Betreffende das Diplom des Lizentiats des Notariatswesens erhalten hat.

Die Nationale Notariatskammer kann, was den Beginn der Praktikumszeit betrifft, eine Abweichung gewähren, wenn der Betreffende während mindestens fünf Jahren hauptberuflich eine juristische Funktion in einer oder mehreren Notariatsstuben ausgeübt hat.

§ 3 - Der Militärdienst und der ihn ersetzende Zivildienst gelten nicht als Unterbrechung, sondern nur als Aussetzung des Praktikums.

Das Praktikum kann auch für eine Dauer von höchstens einem Jahr ausgesetzt werden, wenn die Nationale Notariatskammer dazu ihre Erlaubnis gibt.

§ 4 - Der Nachweis über die Praktikumszeit muss sich aus den vom Praktikumsleiter oder von den Praktikumsleitern ausgestellten Bescheinigungen ergeben.

Diese Bescheinigungen werden in zwei Exemplaren ausgestellt. Ein Exemplar geht an den Praktikanten mit Empfangsbestätigung. Das zweite Exemplar wird an die Nationale Notariatskammer übermittelt.

Nach Empfang der Praktikumsbescheinigungen und Überprüfung ihrer Übereinstimmung mit den in vorliegendem Artikel festgelegten Bedingungen stellt die Nationale Notariatskammer dem Praktikanten ein Praktikumszertifikat aus.]

[Art. 36 ersetzt durch Art. 21 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 37 - [§ 1 - Die Praktikanten und die Inhaber eines Praktikumszertifikats, die hauptberuflich eine juristische Funktion in einer Notariatsstube oder einer Notariatseinrichtung ausüben, werden alle drei Jahre von einer Bewertungskommission der Notarsgemeinschaft, bei der sie ihre berufliche Tätigkeit ausüben, bewertet. Eine erste Bewertung erfolgt nach einem Praktikumsjahr. Die betroffenen Personen können auch immer dann um eine Bewertung ersuchen, wenn das Praktikum oder die berufliche Tätigkeit in einer Notariatsstube oder Notariatseinrichtung beendet wird. Allerdings muss ein Inhaber eines Praktikumszertifikats, wenn er es wünscht, nicht mehr einer Bewertung unterzogen werden.

Die Bewertung erfolgt auf der Grundlage folgender Kriterien:

1. Fähigkeit,

2. Eignung für die Funktion.

Der König legt einheitliche Normen fest, denen die Bewertungen entsprechen müssen.

§ 2 - In jeder Notarsgemeinschaft werden mindestens zwei Bewertungskommissionen eingesetzt. Diese Kommissionen setzen sich aus drei Mitgliedern zusammen, die für einen einmal erneuerbaren Zeitraum von drei Jahren bestimmt werden, nämlich:

- aus einem Notariatsstubeninhaber oder gesellschaftlich verbündeten Notar, der von der Notarsgemeinschaft gewählt wird. Zählt die Gemeinschaft mehrere Gerichtsbezirke, kann kein zweiter Notar aus einem bestimmten Bezirk zum Mitglied gewählt werden, es sei denn, alle Bezirke haben schon ein Mitglied in einer Bewertungskommission,

- aus einem Honorarnotar, der von der Notarsgemeinschaft bestimmt wird,

- aus einem auswärtigen Mitglied, das wegen seiner Kompetenz auf Vorschlag der zuständigen Ernennungskommission vom Minister der Justiz bestimmt wird.

Jeder Notarsgemeinschaft obliegt die Aufgabe, für das Sekretariat der Bewertungskommissionen zu sorgen. Die Mitglieder der Bewertungskommissionen erhalten eine Vergütung, deren Betrag vom König festgelegt wird.

Die Bewertungskommission enthält sich der Bewertung einer Person, wenn eines ihrer Mitglieder ein persönliches oder direktes Interesse verkörpert oder wenn:

1. ein in Artikel 8 erwähnter Verwandtschaftsgrad ein Mitglied der Kommission mit der zu bewertenden Person verbindet,

2. wenn ein Mitglied der Kommission Arbeitgeber des Betreffenden ist oder gewesen ist oder auf beruflicher Ebene über den Betreffenden Amtsgewalt ausübt oder ausgeübt hat.

In diesen Fällen wird der Betreffende von einer anderen Bewertungskommission bewertet.

§ 3 - Die Bewertungskommission nimmt die Bewertung vor, nachdem sie den Praktikumsleiter oder den Arbeitgeber sowie die zu bewertende Person angehört hat. Der Bericht der Bewertungskommission wird mit dem Konsens ihrer Mitglieder verfasst. Bei fehlendem Konsens werden die verschiedenen Stellungnahmen im Bericht erwähnt. Der Bewertungsbericht wird der bewerteten Person sowie der Notariatskammer übermittelt.

§ 4 - Falls der Betreffende Bemerkungen zu formulieren hat, muss er sie unter Androhung des Verfalls binnen einem Monat ab Erhalt des Bewertungsberichts per Einschreiben an die betreffende Bewertungskommission übermitteln.

§ 5 - Ein Exemplar des Bewertungsberichts wird, gegebenenfalls mit den Bemerkungen dazu, von der Bewertungskommission an die Notariatskammer übermittelt, die es für den Beratungsausschuss bereithält.

§ 6 - Wenn der Betreffende zu einer Notariatsstube oder Notariatseinrichtung zieht, die in einer anderen Provinz liegt, wird seine Bewertungsakte an die Notariatskammer dieser Provinz übermittelt.

§ 7 - Die Mitglieder der betreffenden Bewertungskommissionen, der Notariatskammern und ihre Angestellten, die vom Inhalt der Akte Kenntnis genommen haben, unterliegen der Schweigepflicht. Artikel 458 des Strafgesetzbuches ist auf sie anwendbar.]

[Art. 37 aufgehoben durch Art. 2 römisch IV des G. vom 16. April 1927 (B.S. vom 27. April 1927) und wieder aufgenommen durch Art. 22 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 38 - [§ 1 - Es wird eine niederländischsprachige Ernennungskommission und eine französischsprachige Ernennungskommission für das Notariatswesen eingesetzt.

§ 2 - Jede Kommission zählt acht ordentliche Mitglieder und acht Ersatzmitglieder, alle mit belgischer Staatsangehörigkeit. Die niederländischsprachige Ernennungskommission ist zuständig für:

1. die Einstufung der sich am besten für eine Ernennung zum Notarsanwärter eignenden Bewerber, deren Sprache des Diploms des Lizentiats des Notariatswesens Niederländisch ist,

2. die Einstufung der Bewerber für eine Ernennung zum Notariatsstubeninhaber mit Amtssitz in den Provinzen Antwerpen, Limburg, Westflandern, Ostflandern oder Flämisch-Brabant,

3. die Beschwerden von Privatpersonen mit Bezug auf Notariatsstuben mit Amtssitz in den in Nr. 2 erwähnten Gerichtsbezirken.

Die französischsprachige Ernennungskommission ist zuständig für:

1. die Einstufung der sich am besten für eine Ernennung zum Notarsanwärter eignenden Bewerber, deren Sprache des Diploms des Lizentiats des Notariatswesens Französisch ist,

2. die Einstufung der Bewerber für eine Ernennung zum Notariatsstubeninhaber mit Amtssitz in den Gerichtsbezirken, die zu den Provinzen Hennegau, Lüttich, Luxemburg, Namur und Wallonisch-Brabant gehören,

3. die Beschwerden von Privatpersonen mit Bezug auf Notariatsstuben mit Amtssitz in den in Nr. 2 erwähnten Gerichtsbezirken.

§ 3 - Die niederländischsprachige Ernennungskommission und die französischsprachige Ernennungskommission bilden zusammen die vereinigten Ernennungskommissionen.

Die vereinigten Ernennungskommissionen sind zuständig für:

1. die Einstufung der Bewerber für eine Ernennung zum Notariatsstubeninhaber mit Amtssitz in einem der in Artikel 43 § 12 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten erwähnten zweisprachigen Kantone der Friedensgerichte des Gerichtsbezirks Brüssel,

2. die Beschwerden von Privatpersonen mit Bezug auf Notariatsstuben mit Amtssitz in den in Nr. 1 erwähnten Kantonen der Friedensgerichte,

3. die Erstellung des in Artikel 39 § 2 erwähnten Programms für die Prüfung im Wettbewerbsverfahren,

4. die Formulierung der Stellungnahmen und der Vorschläge betreffend die allgemeine Arbeitsweise im Notariatswesen.

§ 4 - Jede Ernennungskommission setzt sich wie folgt zusammen:

1. aus drei Notaren aus drei verschiedenen Notarsgemeinschaften, von denen einer seit weniger als fünf Jahren ernannt ist,

2. aus einem gesellschaftlich verbündeten Notar, der nicht Notariatsstubeninhaber ist,

3. aus einem amtierenden Magistrat, der unter den Magistraten des Spruchkörpers der Gerichtshöfe und Gerichte und unter den Magistraten der Staatsanwaltschaft ausgewählt wird,

4. aus einem Lehrbeauftragten oder Professor der Rechte an einer Rechtsfakultät einer belgischen Universität, der nicht Notar, Notarsanwärter oder gesellschaftlich verbündeter Notar ist,

5. aus zwei auswärtigen Mitgliedern, die eine für den Auftrag zweckdienliche Berufserfahrung haben.

Für jedes Mitglied wird ein Ersatzmitglied bestimmt, das die gleichen Bedingungen erfüllt.

§ 5 - Während ihres Mandats dürfen die Bewerber für ein Mandat in der Ernennungskommission nicht die Altersgrenze überschritten haben, die für die Ausübung des Notariatsamtes festgelegt ist.

Die ordentlichen Mitglieder der Ernennungskommissionen, welche Notare sind, und ihre Ersatzmitglieder werden von den Mitgliedern der Generalversammlung der Nationalen Notariatskammer bestimmt, die der niederländischen beziehungsweise der französischen Sprachrolle angehören.

[Die anderen ordentlichen Mitglieder und ihre Ersatzmitglieder werden abwechselnd von der Abgeordnetenkammer und vom Senat mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen bestimmt.]

Jedes Mitglied wird bestimmt, um je nach seiner Sprachrolle der einen oder der anderen Ernennungskommission anzugehören. Die Sprachrolle wird für die Notare durch die Sprache ihres Diploms als Lizentiat des Notariatswesens bestimmt; [für Lehrbeauftragte und Professoren durch die Sprache der Gemeinschaft, die für die Universität, an der sie ernannt sind, für das Unterrichtswesen zuständig ist. Wenn diese Lehrbeauftragten und Professoren an Universitäten ernannt sind, die verschiedenen Gemeinschaften unterstehen, gilt die Sprache der Gemeinschaft, in der sie ihren Hauptauftrag ausüben.] Mindestens ein Mitglied oder Ersatzmitglied der französischsprachigen Ernennungskommission muss gemäß den Artikeln 43 § 13 Absatz 2 und 43*quinquies* des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten die Kenntnis der deutschen Sprache nachweisen.

§ 6 - Ein Mandat in einer Ernennungskommission ist unvereinbar mit:

1. einem Mandat in der Nationalen Notariatskammer, in einer Notariatskammer, in einer in Artikel 37 erwähnten Bewertungskommission oder in einem in Artikel 38*bis* erwähnten Beratungsausschuss,

2. der Eigenschaft als Prokurator des Königs,

3. einem Mandat im Hohen Justizrat oder im Beirat der Magistratur,

4. einem durch Wahl verliehenen politischen Mandat.

Das Mandat läuft von Rechts wegen ab:

1. wenn eine in Absatz 1 erwähnte Unvereinbarkeit auftritt,

2. wenn ein Mitglied die erforderliche Eigenschaft verliert, um in einer Ernennungskommission zu tagen,

3. wenn ein Mitglied sich bewirbt für eine Ernennung zum Notar oder Notarsanwärter.

§ 7 - Die Mitglieder einer Ernennungskommission tagen für einen Zeitraum von vier Jahren; ein ausscheidendes Mitglied ist nicht sofort wieder wählbar. Niemand darf während mehr als zwei Mandaten in der Ernennungskommission tagen.

Jedes Mitglied kann auf sein Ersuchen hin durch den Präsidenten der Ernennungskommission von seinem Mandat entbunden werden.

Die Nachfolge des von seinem Mandat entbundenen ordentlichen Mitglieds wird von Rechts wegen von seinem Ersatzmann wahrgenommen, der das Mandat zu Ende führt. Der Präsident ersucht um die Bestimmung eines neuen Ersatzmanns, der das Mandat des Ersatzmitglieds, das entweder ordentliches Mitglied geworden oder von seinem Mandat entbunden worden ist, zu Ende führt.

§ 8 - Jede Ernennungskommission wählt unter ihren ordentlichen Mitgliedern für einen einmal erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren mit einfacher Mehrheit einen Präsidenten und einen Vizepräsidenten, der den Präsidenten gegebenenfalls ersetzt, sowie einen Sekretär. Der Präsident und der Vizepräsident dürfen nicht beide Notare oder gesellschaftlich verbündete Notare sein.

Der Vorsitz der vereinigten Ernennungskommissionen wird abwechselnd für eine Dauer von zwei Jahren von den jeweiligen Präsidenten der Ernennungskommissionen wahrgenommen. Die erste Präsidentschaft wird dem älteren der beiden anvertraut.

§ 9 - Um gültig beraten und beschließen zu können, muss die Mehrheit der Mitglieder der Ernennungskommission anwesend sein. Bei Abwesenheit oder Verhinderung eines ordentlichen Mitglieds wird es von seinem Ersatzmann ersetzt. Die Beschlüsse werden mit einfacher Mehrheit der Stimmen gefasst. Bei Stimmengleichheit ist die Stimme des Präsidenten oder des ihn ersetzenden Vizepräsidenten des Ernennungsausschusses ausschlaggebend.

Um in den vereinigten Ernennungskommissionen gültig beraten und beschließen zu können, muss die Mehrheit der Mitglieder jeder Ernennungskommission anwesend sein. Beschlüsse werden mit der einfachen Mehrheit der Stimmen gefasst. Bei Stimmengleichheit ist die Stimme des Präsidenten der vereinigten Ernennungskommissionen ausschlaggebend.

§ 10 - Mitgliedern einer Ernennungskommission ist es untersagt, sich an einer Beratung oder an einem Beschluss zu beteiligen, wenn sie daran ein persönliches oder direktes Interesse haben oder:

1. wenn ein in Artikel 8 erwähnter Verwandtschaftsgrad ein Mitglied mit dem Bewerber verbindet,

2. wenn ein Mitglied über einen Bewerber für die Ernennung, um die es geht, eine Stellungnahme abgegeben hat, oder wenn es Mitglied einer in Artikel 39 § 3 erwähnten Instanz gewesen ist, die eine Stellungnahme abgeben soll,

3. wenn ein Mitglied Arbeitgeber des Bewerbers ist oder gewesen ist oder auf beruflicher Ebene über den Bewerber Amtsgewalt ausübt oder ausgeübt hat.

§ 11 - Die Modalitäten für die Arbeitsweise der Ernennungskommissionen [...] werden vom König [festgelegt]. Die Ernennungskommissionen können eine Geschäftsordnung festlegen, die vom König gebilligt werden muss.]

[§ 12 - In den allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan des Staates wird zur Finanzierung der Arbeitsweise der Ernennungskommissionen eine Dotation eingetragen. Vom Rechnungshof unterstützt, untersucht die Abgeordnetenkammer die ausführlichen Haushaltsvorschläge der Ernennungskommissionen, billigt sie, kontrolliert ihre Ausführung und prüft und billigt außerdem die ausführlichen Rechnungen.

Die Ernennungskommissionen benutzen für ihren Haushalt und für ihre Rechnungen ein Haushalts- und Kontenschema, das mit demjenigen vergleichbar ist, das die Abgeordnetenkammer benutzt.]

[Art. 38 aufgehoben durch Art. 2 römisch IV des G. vom 16. April 1927 (B.S. vom 27. April 1927) und wieder aufgenommen durch Art. 22 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999); § 5 neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 4. Mai 1999 (II) (B.S. vom 1. Oktober 1999); § 5 Abs. 4 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 16. Juli 2004 (B.S. vom 30. Juli 2004); § 11 abgeändert durch Art. 6 Buchstabe a) des G. vom 23. Mai 2007 (B.S. vom 20. Juni 2007); § 12 eingefügt durch Art. 6 Buchstabe b) des G. vom 23. Mai 2007 (B.S. vom 20. Juni 2007)]

[**Art. 38*bis*** - Pro Provinz wird ein Beratungsausschuss für das Notariatswesen eingesetzt, der damit beauftragt ist, Stellungnahmen für die Ernennungskommissionen abzugeben.

Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes wird das Gebiet der zweisprachigen Kantone der Friedensgerichte des Gerichtsbezirks Brüssel, die in Artikel 43 § 12 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten erwähnt sind, wie eine elfte Provinz betrachtet. Jeder Beratungsausschuss setzt sich wie folgt zusammen:

1. aus vier Notaren; wenn die Notarsgemeinschaft mehrere Gerichtsbezirke abdeckt, dürfen höchstens zwei dieser Notare aus dem gleichen Bezirk stammen,

2. aus einem Notarsanwärter, der im Verzeichnis steht.

Die Mitglieder, die Notare sind, werden von der betreffenden Notariatskammer bestimmt. Mindestens eines von ihnen muss Mitglied der Kammer sein.

Zwei Notare, die der französischen Sprachrolle angehören, und zwei Notare, die der niederländischen Sprachrolle angehören, müssen Mitglied des Beratungsausschusses von Brüssel-Hauptstadt sein.

Die Mitglieder, die Notarsanwärter sind, werden vom Minister der Justiz auf Vorschlag einer repräsentativen Vereinigung der Lizentiate des Notariatswesens bestimmt. Der König entscheidet über die Repräsentativität dieser Vereinigung, unter anderem auf der Grundlage der Anzahl ihrer Mitglieder.

Das Mitglied, das Notarsanwärter des Beratungsausschusses für Brüssel-Hauptstadt ist, gehört abwechselnd der französischen Sprachrolle und der niederländischen Sprachrolle an.

Für jedes Mitglied wird auf dieselbe Art und Weise ein Ersatzmitglied bestimmt.

Die Mitglieder eines Beratungsausschusses tagen für eine Dauer von einem Jahr; ihr Mandat ist höchstens dreimal erneuerbar.

Mitgliedern eines Beratungsausschusses ist es untersagt, sich an einer Beratung oder an einem Beschluss zu beteiligen, wenn sie daran ein persönliches oder direktes Interesse haben oder:

1. wenn ein in Artikel 8 erwähnter Verwandtschaftsgrad ein Mitglied mit dem Bewerber verbindet,

2. wenn ein Mitglied Arbeitgeber des Bewerbers ist oder gewesen ist oder auf beruflicher Ebene über den Bewerber Amtsgewalt ausübt oder ausgeübt hat.

Die Arbeitsweise der Beratungsausschüsse wird von der Nationalen Notariatskammer bestimmt.

Der König legt die einheitlichen Normen fest, denen die Stellungnahmen zu entsprechen haben, die sich auf die Fähigkeit und auf die Eignung des Bewerbers beziehen müssen.]

[Art. 38bis eingefügt durch Art. 22 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 39 - [§ 1 - Der Inhaber eines in Artikel 36 § 4 erwähnten Praktikumszertifikats, der Notarsanwärter werden möchte, muss seine Bewerbung unter Androhung von Verfall per Einschreibebrief einreichen, den er binnen einem Monat nach der Veröffentlichung des in Artikel 35 § 2 Absatz 2 erwähnten Königlichen Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* an den Minister der Justiz richtet.

Um zulässig zu sein, muss jede Bewerbung um eine Ernennung zum Notarsanwärter die vom König bestimmten Anlagen enthalten.

§ 2 - Jeder Bewerber, der die in Artikel 35 § 3 Nr. 1 und 2 erwähnten Bedingungen erfüllt, wird je nach seiner Sprachrolle an die eine oder an die andere in Artikel 38 § 1 erwähnte Ernennungskommission verwiesen.

Jede Ernennungskommission muss die für die Ausübung des Notariatsamts erforderliche Kenntnis, Reife und praktische Eignung der Bewerber bewerten und die aufgrund ihrer Fähigkeiten und ihrer Eignung am besten geeigneten Bewerber einstufen. Die Einstufung erfolgt auf der Grundlage einer Prüfung im Wettbewerbsverfahren, die eine schriftliche und eine mündliche Prüfung umfasst, und auf der Grundlage einer Untersuchung der Stellungnahmen. Nur die Bewerber, die bei der schriftlichen Prüfung 60% der Punkte erhalten haben, werden zur mündlichen Prüfung zugelassen. Die mündliche Prüfung findet statt, bevor die Mitglieder der Ernennungskommission von den Stellungnahmen haben Kenntnis nehmen können. Der Bewerber muss bei der mündlichen Prüfung mindestens 50% der Punkte erhalten haben.

Der schriftliche Teil und der mündliche Teil werden für das Endresultat der Prüfung im Wettbewerbsverfahren zu gleichen Teilen berücksichtigt.

Das Programm der schriftlichen und der mündlichen Prüfungen wird von den vereinigten Ernennungskommissionen erstellt. Es wird vom Minister der Justiz durch einen im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichten Ministeriellen Erlass gebilligt.

§ 3 - Binnen fünfundsiebzig Tagen nach Veröffentlichung des in Artikel 35 § 2 Absatz 2 erwähnten Königlichen Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* lädt die Ernennungskommission die zugelassenen Bewerber zur mündlichen Prüfung ein. Gleichzeitig ersucht die Ernennungskommission den Minister der Justiz, schriftliche und mit Gründen versehene Stellungnahmen zu diesen Bewerbern einzuholen, und zwar:

1. beim Prokurator des Königs des Bezirks, in dem der Bewerber seinen Wohnsitz hat, um zu überprüfen, ob ihm gegenüber Verurteilungen vorliegen oder ob strafrechtlich gegen ihn ermittelt wird,

2. beim Beratungsausschuss der Notare der Provinz, in der der Bewerber seine berufliche Tätigkeit im Notariatswesen ausübt oder zuletzt ausgeübt hat.

Die Instanzen, die aufgerufen worden sind, eine Stellungnahme abzugeben, müssen diese Stellungnahme binnen fünfundvierzig Tagen nach dem Ersuchen in doppelter Ausfertigung an den Minister der Justiz übermitteln. Der Beratungsausschuss schickt gleichzeitig per Einschreiben eine Kopie seiner Stellungnahme an den jeweiligen Bewerber.

§ 4 - Binnen zwanzig Tagen nach Versand der Kopie kann der Bewerber seine Bemerkungen zu dieser Stellungnahme per Einschreiben gleichzeitig an die Instanz, die die Stellungnahme abgegeben hat, und an den Minister der Justiz übermitteln.

§ 5 - Binnen sechzig Tagen nach dem Aufruf der Bewerber zur mündlichen Prüfung nimmt die Ernennungskommission eine provisorische Einstufung der auf der Grundlage der bei der schriftlichen und mündlichen Prüfung erzielten Resultate am besten geeigneten Bewerber vor.

Der Minister der Justiz schickt die erforderlichen Stellungnahmen an den Präsidenten der Ernennungskommission, nachdem dieser ihm die provisorische Einstufung mitgeteilt hat.

Die Ernennungskommission kann beschließen, den Betreffenden, der in Anwendung von § 4 seine Bemerkungen mitgeteilt hat, erneut anzuhören.

Nach Prüfung der Stellungnahmen nimmt die Ernennungskommission eine definitive Einstufung der Bewerber vor und schickt die Liste der im Hinblick auf ihre Ernennung eingestuften Bewerber an den Minister der Justiz, zusammen mit einem mit Gründen versehenen vom Präsidenten und vom Sekretär der betreffenden Ernennungskommission unterzeichneten Protokoll. Die Ernennungskommission fügt auch die Akten der eingestuften Bewerber hinzu. Die Anzahl der eingestuften Bewerber darf nicht höher liegen als die Anzahl der zu besetzenden Notarsanwärterstellen, wie aufgenommen im Königlichen Erlass, der gemäß Artikel 35 § 2 mit dem Bewerberaufruf für die besagte Prüfung im Wettbewerbsverfahren im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist.

§ 6 - Binnen Monatsfrist nach Übermittlung der definitiven Liste der eingestuften Bewerber ernennt der König diese zu Notarsanwärtern. Diese Ernennungen werden im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

§ 7 - Bewerber, die nicht zum Notarsanwärter ernannt werden, können ihre Bewerbung in den nächsten Jahren erneut einreichen.

§ 8 - Jeder Bewerber kann auf schriftliche Anfrage hin, die er an die Ernennungskommission richtet, binnen acht Tagen eine Kopie von dem Teil des Protokolls erhalten, der nur ihn und die ernannten Bewerber betrifft.]

[Art. 39 aufgehoben durch Art. 2 römisch IV des G. vom 16. April 1927 (B.S. vom 27. April 1927) und wieder aufgenommen durch Art. 22 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 40 - [Die Notarsanwärter werden in das in Artikel 77 erwähnte Verzeichnis eingetragen. Ein in diesem Verzeichnis eingetragener Notarsanwärter untersteht der Amtsgewalt der Berufsorganisationen der Notare.]

[Art. 40 aufgehoben durch Art. 2 römisch IV des G. vom 16. April 1927 (B.S. vom 27. April 1927) und wieder aufgenommen durch Art. 22 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 41 - [§ 1 - Übt ein Notarsanwärter seine hauptberufliche Tätigkeit in einer Notariatsstube seit mindestens sechs Monaten nicht mehr aus, wird seine Eintragung von der Notariatskammer aus dem in Artikel 77 erwähnten Verzeichnis weggelassen. Der Notarsanwärter kann aus ernsthaften Gründen jedoch beantragen, dass seine Eintragung im Register erhalten bleibt. Der Notarsanwärter wird angehört.

Der Beschluss der Notariatskammer wird mit Gründen versehen und dem Notarsanwärter binnen Monatsfrist notifiziert. Letzterer kann binnen einer Frist von einem Monat ab der Notifizierung bei der Nationalen Notariatskammer per Einschreiben eine Beschwerde gegen diesen Beschluss einreichen.

Der in Artikel 92 § 1 erwähnte Direktionsausschuss hört den Notarsanwärter an und trifft seine Entscheidung binnen zwei Monaten nach Einreichung der Beschwerde. Der mit Gründen versehene Beschluss wird so schnell wie möglich an den Notarsanwärter und an die betreffende Kammer notifiziert.

§ 2 - Ein Notarsanwärter, der seine hauptberufliche Tätigkeit in einer Notariatsstube beendet hat, kann die Notariatskammer um die Weglassung seiner Eintragung im Verzeichnis ersuchen.

§ 3 - Ein Notarsanwärter, der in Anwendung von § 1 oder § 2 aus dem Verzeichnis weggelassen worden ist, kann bei der Notariatskammer des Amtsgebiets, in dem er seine hauptberufliche Tätigkeit in einer Notariatsstube erneut ausübt, um seine Wiedereintragung ersuchen. Gegen eine Verweigerung der Wiedereintragung kann bei der Nationalen Notariatskammer gemäß den in § 1 vorgesehenen Regeln Beschwerde eingereicht werden.]

[Art. 41 aufgehoben durch Art. 2 römisch IV des G. vom 16. April 1927 (B.S. vom 27. April 1927) und wieder aufgenommen durch Art. 22 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 42 - [...]

[Art. 42 aufgehoben durch Art. 23 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 43 - [§ 1 - Um zum Notar ernannt zu werden, muss der Betreffende zum Notarsanwärter ernannt sein. Ein Notarsanwärter, der sich für einen vakanten Amtssitz bewirbt, muss seine Bewerbung bei Androhung von Verfall per Einschreiben beim Minister der Justiz einreichen, und zwar binnen einer Frist von einem Monat ab Veröffentlichung der in Artikel 32 Absatz 3 erwähnten Bekanntmachung im *Belgischen Staatsblatt*. Diesem Einschreibebrief müssen die vom König bestimmten Anlagen beigefügt werden.

§ 2 - Bevor die Ernennung erfolgt, beantragt der Minister der Justiz binnen fünfundvierzig Tagen ab Veröffentlichung der in Artikel 32 Absatz 3 erwähnten Bekanntmachung im *Belgischen Staatsblatt* die mit Gründen versehene schriftliche Stellungnahme zu den Bewerbern, und zwar:

1. beim Prokurator des Königs des Bezirks, in dem der Bewerber seinen Wohnsitz hat, um zu überprüfen, ob ihm gegenüber Verurteilungen vorliegen oder ob strafrechtlich gegen ihn ermittelt wird,

2. beim Beratungsausschuss der Notare der Provinz, in der der Bewerber seine berufliche Tätigkeit im Notariatswesen ausübt oder zuletzt ausgeübt hat.

Die Instanzen, die aufgerufen worden sind, eine Stellungnahme abzugeben, müssen diese Stellungnahmen binnen neunzig Tagen nach besagter Bekanntmachung im *Belgischen Staatsblatt* in doppelter Ausfertigung an den Minister der Justiz sowie eine Kopie davon per Einschreiben an die betreffenden Bewerber übermitteln. Eine Kopie des Belegs über dieses Einschreiben wird dem Minister der Justiz übermittelt.

Binnen einer Frist von hundert Tagen nach besagter Bekanntmachung im *Belgischen Staatsblatt* oder spätestens binnen fünfzehn Tagen nach Notifizierung der Stellungnahme können die Bewerber per Einschreiben ihre Bemerkungen an die Instanz, die die Stellungnahme abgegeben hat, und an den Minister der Justiz übermitteln.]

[Art. 43 aufgehoben durch Art. 65 des G. vom 15. Juli 1849 (B.S. vom 19. Juli 1849) und wieder aufgenommen durch Art. 24 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 44 - [§ 1 - Der Minister der Justiz übermittelt der zuständigen Ernennungskommission spätestens binnen dreißig Tagen nach Ablauf der in Artikel 43 § 2 Absatz 3 erwähnten Frist eine Ernennungsakte für jeden Bewerber.

Diese Ernennungsakte umfasst:

1. die Bewerbung und ihre in Artikel 43 § 1 erwähnten Anlagen,

2. die schriftlichen Stellungnahmen.

§ 2 - Die Ernennungskommission hört die Bewerber an und erstellt anschließend eine Liste mit den drei am besten geeigneten Bewerbern. Wenn die Ernennungskommission eine Stellungnahme für weniger als drei Bewerber abgeben muss, bleibt die Liste auf den einzigen oder die zwei einzigen Bewerber begrenzt.

Die Einstufung der Bewerber erfolgt auf der Grundlage von Kriterien mit Bezug auf ihre Fähigkeit und Eignung für die Ausübung des Notariatsamts.

§ 3 - Die Einstufung wird in einem mit Gründen versehenen Protokoll festgehalten, das vom Präsidenten und vom Sekretär der Ernennungskommission unterzeichnet wird. Wenn ein Bewerber einstimmig als Erster eingestuft wird, wird dies vermerkt.

Binnen dreißig Tagen nach Ablauf der in § 1 erwähnten Frist schickt der Präsident der Ernennungskommission die Liste der eingestuften Bewerber und das Protokoll an den Minister der Justiz sowie eine Kopie der Liste an die eingestuften Bewerber. Der König ernennt den Notar auf Vorschlag des Ministers der Justiz.

Jeder Bewerber, der nicht ernannt worden ist, kann auf schriftliche Anfrage hin, die er an die Ernennungskommission richtet, Einsicht in den Teil des Protokolls bekommen, der nur ihn und den ernannten Bewerber betrifft, und eine Kopie davon erhalten.

§ 4 - Die Mitglieder einer Ernennungskommission sind an die Schweigepflicht gebunden. Artikel 458 des Strafgesetzbuches ist auf sie anwendbar.]

[Art. 44 aufgehoben durch Art. 65 des G. vom 15. Juli 1849 (B.S. vom 19. Juli 1849) und wieder aufgenommen durch Art. 24 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 45 - Die Notare werden [vom König] ernannt und erhalten von Ihm ein Ernennungsschreiben, in dem der Standort des Amtssitzes genannt wird.

[Art. 45 abgeändert durch Art. 1 § 1 Nr. 11 des G. vom 9. April 1980 (B.S. vom 6. Mai 1980)]

Art. 46 - Die Ernennungsschreiben an die Notare werden [...] an das Gericht Erster Instanz des Amtsgebiets, in dem der Notar seinen Amtssitz bekommt, adressiert.

[Art. 46 abgeändert durch Art. 1 § 1 Nr. 12 des G. vom 9. April 1980 (B.S. vom 6. Mai 1980)]

Art. 47 - Binnen zwei Monaten nach seiner Ernennung muss der Notar unter Androhung des Verfalls bei einer Sitzung des Gerichts, an das das Ernennungsschreiben gerichtet war, den Eid leisten, der durch das Gesetz von allen öffentlichen Beamten verlangt wird, und auch darüber, dass er sein Amt sorgfältig und ehrlich ausüben wird.

Er wird zur Eidesleistung nur zugelassen, wenn er das Original seines Ernennungsschreibens [...] vorweist.

[Er ist verpflichtet, das Protokoll über die Eidesleistung beim Gemeindesekretariat des Ortes eintragen zu lassen, wo er seinen Amtssitz angewiesen bekommen hat, und bei der Kanzlei der Gerichts Erster Instanz, in dessen Amtsgebiet er tätig sein wird.]

[Art. 47 Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 § 1 Nr. 13 des G. vom 9. April 1980 (B.S. vom 6. Mai 1980); Abs. 3 ersetzt durch Art. 2 des K.E. vom 13. Dezember 1935 (B.S. vom 16.-17. Dezember 1935)]

Art. 48 - Er hat erst ab dem Tag seiner Eidesleistung das Recht, sein Amt auszuüben.

Art. 49 - [Bevor sie ihr Amt antreten, müssen die Notare bei der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz und im Sekretariat der Gemeinde ihres Amtssitzes ihre Unterschrift und ihre Paraphe hinterlegen.]

[Art. 49 ersetzt durch Art. 2 römisch VI des G. vom 16. April 1927 (B.S. vom 27. April 1927)]

[Abschnitt II*bis* — Behandlung der Beschwerden über die Arbeitsweise der Notariatsstuben

[Abschnitt IIbis mit den Artikeln 49bis bis 49quater eingefügt durch Art. 25 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 49*bis* - § 1 - Die in Artikel 38 erwähnte zuständige Ernennungskommission nimmt die Beschwerden über die Arbeitsweise der Notariatsstuben zur Kenntnis und sorgt für die Weiterverfolgung.

Bei der Behandlung dieser Beschwerden sorgt die Ernennungskommission hinsichtlich des Kriteriums der integralen Qualitätspflege für eine gute Arbeitsweise des Notariatswesens.

§ 2 - Um zulässig zu sein, müssen die Beschwerden die Identität des Beschwerdeführers aufweisen und von ihm unterzeichnet und datiert sein.

§ 3 - Nicht behandelt werden:

1. Beschwerden, die zur strafrechtlichen oder disziplinarrechtlichen Zuständigkeit der Gerichte gehören,

2. Beschwerden bezüglich des Inhalts einer notariellen Urkunde, wenn sie schon Gegenstand eines laufenden Gerichtsverfahrens sind,

3. Beschwerden, die schon behandelt worden sind und keine neuen Elemente enthalten,

4. Beschwerden, die offensichtlich unbegründet sind.

Die Ernennungskommission richtet die Beschwerden, die zur strafrechtlichen Zuständigkeit der Gerichte gehören, an den Prokurator des Königs.

§ 4 - Die gemäß Artikel 38 zuständige Ernennungskommission, die die Beschwerde untersucht, informiert den Beschwerdeführer schriftlich über die Weiterverfolgung der Beschwerde.

Der Beschluss, eine Beschwerde nicht zu behandeln, muss mit Gründen versehen werden, und es kann gegen diesen Beschluss keine Berufung eingelegt werden.

§ 5 - Von einer Ernennungskommission behandelte Beschwerden werden von dieser Kommission so schnell wie möglich der Notariatskammer des Amtsgebiets zur Kenntnis gebracht, in dem sich die Ereignisse zugetragen haben, die Anlass für die Beschwerde gewesen sind. Gleichzeitig und unbeschadet der Zuständigkeiten des Präsidenten der Notariatskammer teilt die Ernennungskommission die Beschwerde dem Mitglied beziehungsweise den Mitgliedern der Notarsgemeinschaft mit, gegen die diese Beschwerde gerichtet ist oder die sie belastet.

§ 6 - Das Mitglied oder die Mitglieder der Notarsgemeinschaft, die von der Beschwerde Kenntnis genommen haben, haben das Recht, diesbezüglich mündlich oder schriftlich Erklärungen an die Adresse der Ernennungskommission zu richten. Diese kann diese Personen um zusätzliche Auskünfte bitten und informiert darüber gleichzeitig die Notariatskammer der Notarsgemeinschaft, deren Mitglied sie sind.

§ 7 - Die Ernennungskommission kann:

1. versuchen, die Gesichtspunkte der Betroffenen miteinander auszusöhnen,

2. den Beschwerdeführer informieren, wenn der Aussöhnungsversuch zu keinem Ergebnis führt oder führen kann,

3. Empfehlungen aussprechen, die eine Lösung des vorliegenden Problems anbieten können,

4. den betroffenen Instanzen und dem Minister der Justiz Vorschläge für eine Verbesserung der Arbeitsweise des Notariatswesens unterbreiten.

§ 8 - Regelmäßig erstellen die Ernennungskommissionen für den Minister der Justiz einen schriftlichen Bericht über die Begründetheit der behandelten Beschwerden und über die Vorschläge für ihre Erledigung.

Art. 49*ter* - Wenn die Ernennungskommission in der Ausübung ihrer Aufträge feststellt, dass ein Notar oder ein Notarsanwärter den mit seiner Aufgabe verbundenen Pflichten nicht nachkommt oder durch sein Verhalten der Würde des Berufs schadet, leitet sie diese Information an die zuständigen Disziplinarbehörden weiter und ersucht sie, ein Disziplinarverfahren einzuleiten.

Gleichzeitig wird dem Minister der Justiz eine Kopie dieser Information übermittelt. Die Disziplinarbehörden informieren die Kommission über ihren Beschluss und seine Begründung.

Art. 49*quater* - Die vereinigten Ernennungskommissionen bereiten die Stellungnahmen und Vorschläge zu den Fragen in Bezug auf die allgemeine Arbeitsweise des Notariatswesens vor.

Die Stellungnahmen und Vorschläge der vereinigten Ernennungskommissionen werden schriftlich formuliert und der Nationalen Notariatskammer, dem Minister der Justiz und den Gesetzgebenden Kammern übermittelt.]

Abschnitt III — [Notarsgesellschaften]

[Überschrift von Abschnitt III ersetzt durch Art. 26 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 50 - [§ 1 - *a)* Ein Notar kann seinen Beruf alleine oder als gesellschaftlich Verbündeter in einer als Gesellschaft konstituierten Berufsvereinigung ausüben, und zwar unter den Bedingungen und den Modalitäten, die nachstehend erwähnt sind. Er bleibt dennoch persönlich Inhaber des Notariatsamts und ist mit der Gesellschaft solidarisch verantwortlich für die beruflichen Fehler, die er begeht, unbeschadet der Regressmöglichkeit der Gesellschaft gegen ihn.

b) Ein Notar kann seinen Beruf als gesellschaftlich Verbündeter mit einem oder mehreren Notariatsstubeninhabern, deren Amtssitz im selben Gerichtsbezirk liegt, ausüben. Artikel 5 § 1 zweiter Satz ist anwendbar.

Ein gesellschaftliches Verbündnis ist auch möglich mit ein oder mehreren Notarsanwärtern, die in dem von einer Notariatskammer geführten Verzeichnis eingetragen sind.

Die gesellschaftlich Verbündeten dürfen ihren Beruf weder ganz noch teilweise außerhalb der Gesellschaft ausüben. Jeder gesellschaftlich Verbündete trägt den Titel eines gesellschaftlich verbündeten Notars.

c) Die in vorliegendem Paragraphen erwähnten Gesellschaften haben als alleinigen Gesellschaftszweck die Ausübung des Notarberufs, ob als gesellschaftliches Verbündnis oder nicht. Sie dürfen keine anderen Güter besitzen als diejenigen, die in Artikel 55 § 1 Buchstabe *a)* erster Absatz vorgesehen sind.

d) Die Bestimmungen der Artikel, die im vorliegenden Abschnitt aufgenommen sind, sind auf die in vorliegendem Paragraphen erwähnten Gesellschaften, unter welcher Gesellschaftsform auch immer, anwendbar.

§ 2 - Alle anderen Verbündnis- oder Gesellschaftsformen zwecks Ausübung des Notarberufs sind untersagt.

§ 3 - Die in Paragraph 1 erwähnten Gesellschaften sind zivilrechtliche Gesellschaften, die die Form einer durch das Gesetz geregelten Gesellschaft oder Gruppierung mit Ausnahme der Aktiengesellschaft oder Kommanditgesellschaft annehmen können.

§ 4 - Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 52 wird der Vertrag über die Gründung einer in Paragraph 3 erwähnten Gesellschaft oder Gruppierung geschlossen und werden die eventuellen Abänderungen des Vertrags angenommen unter der aufschiebenden Bedingung ihrer Billigung durch die Notariatskammer.

Die Notariatskammer prüft die vorgeschlagenen Verträge auf ihre Rechtmäßigkeit und auf ihre Vereinbarkeit mit den Regeln der Deontologie. Die Betreffenden können gegen einen negativen Beschluss der Notariatskammer bei der Nationalen Notariatskammer Berufung einlegen.

Ohne Billigung der Notariatskammer definitiv getroffene oder selbst stillschweigend angewandte Vereinbarungen können für nichtig erklärt werden und zu einer höheren Disziplinarstrafe Anlass geben.]

[Art. 50 ersetzt durch Art. 27 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 51 - [§ 1 - Der Vertrag zur Gründung der Gesellschaft enthält die Satzung und regelt unter anderem die Bestandteile des Gesellschaftsvermögens, die Rechte, die jeder Gesellschafter in der Gesellschaft erwirbt, sein Anteil am Einkommen, die Modalitäten und Bedingungen des Austritts eines Gesellschafters sowie die Rechte und Pflichten ehemaliger Gesellschafter. Der Vertrag zur Gründung der Gesellschaft regelt insbesondere die Modalitäten, nach denen der gesellschaftlich verbündete Notar, der nicht Notariatsstubeninhaber ist, gegebenenfalls entschädigt wird, wenn er sein Amt niederlegt, und die Modalitäten der Entschädigung eines Notariatsstubeninhabers, dessen Amtssitz infolge der Anwendung von Artikel 52 vakant geworden ist, sowie die Bestimmung des Notariatsstubeninhabers, der das in § 6 erwähnte Verzeichnis aufbewahren wird.

Notariatsstubeninhaber ist, wessen Amtssitzstandort in dem gemäß Artikel 45 vom König erhaltenen Ernennungsschreiben genannt ist.

§ 2 - Dem Namen der Gesellschaft folgt immer der Vermerk «gesellschaftlich verbündete Notare». Falls die Gesellschaft weniger als vier Gesellschafter zählt, bilden die Namen aller Gesellschafter den Namen der Gesellschaft.

Der Gesellschaftssitz wird auf den Amtssitz des Notariatsstubeninhabers oder eines der Notariatsstubeninhaber festgelegt.

§ 3 - Die Anteile in der Gesellschaft können nur unter Lebenden abgetreten oder wegen Todes übertragen werden an einen Gesellschafter, an den Nachfolger eines Gesellschafters oder an einen neuen Gesellschafter. Die Zustimmung der anderen Gesellschafter ist allerdings erforderlich für die Abtretung oder Übertragung der Anteile an einen Gesellschafter oder neuen Gesellschafter.

In Ermangelung der Zustimmung sind die Gesellschafter verpflichtet, gegen Zahlung der in Artikel 55 § 3 Buchstabe *b)* vorgesehenen Entschädigung die Anteile ihres ehemaligen Gesellschafters selber zu übernehmen.

§ 4 - Bei welcher Form von Gesellschaft auch immer verfügt jeder Gesellschafter über eine Stimme. Für jegliche Abänderung an dem in § 1 erwähnten Vertrag ist Einstimmigkeit erforderlich.

§ 5 - Die gesellschaftlich verbündeten Notare benutzen jeder ein eigenes Siegel mit ihrem Namen und ihrer Eigenschaft als gesellschaftlich verbündeter Notar, dem Sitz der Gesellschaft und, nach einheitlichem vom König erstellten Muster, dem Wappen des Königreichs.

In Abweichung von den Bestimmungen von Artikel 21 hat jeder gesellschaftlich verbündete Notar das Recht, Hauptausfertigungen und weitere Ausfertigungen von den von den anderen Gesellschaftern aufgenommenen oder von ihnen aufbewahrten Urkunden auszustellen.

§ 6 - Die von einem gesellschaftlich verbündeten Notar aufgenommenen Urkunden werden in ein einziges auf den Namen der Gesellschaft angelegtes Verzeichnis eingetragen. Dieses Verzeichnis wird mit den darin eingetragenen Urkunden vom Notariatsstubeninhaber aufbewahrt, der in dem in § 1 erwähnten Vertrag bezeichnet ist.

Falls dieser Notariatsstubeninhaber aufhört, Gesellschafter zu sein, oder bei Auflösung der Gesellschaft werden diese Urkunden und Verzeichnisse so schnell wie möglich einem anderen Notariatsstubeninhaber der Gesellschaft übertragen oder, in Ermangelung eines solchen, an den neu ernannten Notariatsstubeninhaber. Diese Übertragung wird unverzüglich dem Prokurator des Königs mitgeteilt.

Bei Auflösung der Gesellschaft wird ihre Buchführung demselben wie dem gemäß den vorangehenden Absätzen bestimmten Notariatsstubeninhaber anvertraut.

§ 7 - Die gesellschaftlich verbündeten Notare dürfen keine Urkunden aufnehmen, in denen einer von ihnen, ihr Ehepartner oder ihre Verwandten oder Verschwägerten in gerader Linie in allen Graden und in der Seitenlinie bis zum dritten Grad einschließlich Partei sind oder die irgendeine Bestimmung zu ihren Gunsten enthalten.

Diese Bestimmung ist nicht anwendbar auf Protokolle von Generalversammlungen von Aktionären oder Inhabern von Schuldverschreibungen einer Kapitalgesellschaft, einer Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung oder einer Genossenschaft, es sei denn, einer der Gesellschafter, sein Ehepartner, sein Verwandter oder Verschwägerter in verbotenem Grade ist Mitglied des Vorstandes, Verwalter, Geschäftsführer, Kommissar oder Liquidator der Gesellschaft.]

[Art. 51 aufgehoben durch Art. 6 des G. vom 31. August 1891 (B.S. vom 3. September 1891) und wieder aufgenommen durch Art. 28 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 52 - [§ 1 - Ein Notar, der seinen Beruf mit einem oder mehreren Notaren mit anderem Amtssitz ausüben möchte, muss für dieses Vorhaben vom Minister der Justiz vorher die Erlaubnis bekommen, seine Amtsstube für die Dauer des gesellschaftlichen Verbündnisses zum Amtssitz von einem dieser Notare zu verlegen.

Das diesbezügliche Ersuchen wird gemeinsam von den betroffenen Notaren und gegebenenfalls von den anderen Gesellschaftern an den Minister der Justiz gerichtet.

Der Minister der Justiz beantragt bei der Notariatskammer die mit Gründen versehene Stellungnahme über den Einfluss des Vorhabens auf die Verbreitung der durch das Amt angebotenen Dienstleistung. Die Stellungnahme muss ihm binnen drei Monaten zukommen. Der Ministerielle Erlass, durch den die Verlegung der Amtsstube erlaubt wird, wird auszugsweise im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Der Notar muss keinen neuen Eid leisten, aber so schnell wie möglich seine Unterschrift und seine Paraphe im Sekretariat der Gemeinde, in der die Gesellschaft ihren Sitz hat, hinterlegen.

In Abweichung von Artikel 6 Nr. 2 darf der Notar, dem es erlaubt worden ist, seine Amtsstube zu verlegen, solange die Erlaubnis gilt, weder seine Amtsstube noch ein Nebenbüro am Ort seines Amtssitzes haben.

Die Erlaubnis geht zu Ende, sobald die betroffene Person aufhört, Mitglied des gesellschaftlichen Verbündnisses zu sein. Die betroffene Person muss die Notariatskammer so schnell wie möglich darüber unterrichten. Die Kammer setzt den Minister der Justiz davon in Kenntnis. Das Ende der Verlegungszeit der Amtsstube wird im *Belgischen Staatsblatt* bekanntgegeben.

Die Erlaubnis hat keine Übertragung des im Ernennungsschreiben genannten Amtssitzes zur Folge, solange der betreffende Notar nicht seit mindestens fünf Jahren Mitglied des gesellschaftlichen Verbündnisses ist. Mit Ablauf der vorerwähnten Frist führt die Erlaubnis von Rechts wegen zur Übertragung des genannten Amtssitzes zur Gemeinde hin, in der die Gesellschaft ihren Sitz hat. In dieser Gemeinde wird dieser Amtssitz als überzähliger Amtssitz betrachtet, den der Betreffende, wenn er das gesellschaftliche Verbündnis verlässt, wieder einnehmen kann. Diese Übertragung von Rechts wegen hat dann automatisch die Gründung eines Amtssitzes in der Gemeinde zur Folge, von der aus die Übertragung erfolgt ist. Dieser Absatz kommt nicht zur Anwendung, wenn das gesellschaftliche Verbündnis unter Notaren zustande kommt, deren Amtssitz in ein und derselben Gemeinde liegt.

§ 2 - Das Ersuchen um Bildung eines gesellschaftlichen Verbündnisses mit einem Notarsanwärter zwecks Ausübung des Berufs wird gemeinsam von dem oder den Notaren und dem Notarsanwärter an den Minister der Justiz gerichtet. Diesem Ersuchen wird der in Artikel 50 § 4 erwähnte und von der Notariatskammer gebilligte Vertrag beigefügt.

Welche Gesellschaftsform auch immer angenommen wird, der Notarsanwärter kann sich darauf beschränken, nur seine Geschäftstüchtigkeit einzubringen. In diesem Fall wird im Vertrag festgelegt, welche Rechte er am Gesellschaftsvermögen und am Einkommen erhält.

Insofern die durch das Gesetz vorgesehenen Bedingungen eingehalten werden, billigt der Minister der Justiz die Bildung des gesellschaftlichen Verbündnisses und weist er der betreffenden Berufsvereinigung den Notarsanwärter als gesellschaftlich verbündeten Notar zu. Diese Zuweisung wird im *Belgischen Staatsblatt* bekanntgegeben.

Bevor der Notarsanwärter sein Amt antritt, kommt er den Bestimmungen der Artikel 47, 48 und 49 nach, es sei denn, er übt das Notariatsamt im Bezirk schon aus oder er hat diese Formalitäten im Bezirk schon erfüllt.

Solange der Notarsanwärter der Berufsvereinigung, der er zugewiesen worden ist, als Gesellschafter angehört, hat er dieselben Befugnisse und dieselben Rechte und Pflichten wie der Notariatsstubeninhaber.

Solange der Notariatsstubeninhaber Gesellschafter bleibt, darf er seine Eigenschaft als Inhaber nicht vermerken.

Sobald der gesellschaftlich verbündete Notar, der nicht Notariatsstubeninhaber ist, nicht mehr Mitglied des gesellschaftlichen Verbündnisses ist, muss das gesellschaftliche Verbündnis die Notariatskammer der Provinz, in der es seinen Sitz hat, darüber unterrichten. Die Notariatskammer unterrichtet unverzüglich den Minister der Justiz. Das Ende der Zuweisungszeit als gesellschaftlich verbündeter Notar bei der betreffenden Berufsvereinigung wird vom Minister der Justiz im *Belgischen Staatsblatt* bekanntgegeben.

§ 3 - Auf gemeinsames Ersuchen aller gesellschaftlich Verbündeter kann dem in § 2 erwähnten gesellschaftlichen Verbündnis durch einen Ministeriellen Erlass, der auszugsweise im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird, ein Ende gesetzt werden.

In diesem Fall übt der Notariatsstubeninhaber sein Amt weiter aus, aber auf individueller Basis.

Der gesellschaftlich verbündete Notar, der nicht Notariatsstubeninhaber ist, übt das Notariatsamt nicht mehr aus. Er nimmt erneut den Titel eines Notarsanwärters an.]

[Art. 52 ersetzt durch Art. 29 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 53 - [§ 1 - Ein oder mehrere Gesellschafter können, gegebenenfalls in Abweichung von den Artikeln 190*ter* und 190*quater* der am 30. November 1935 koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften, vor Gericht einklagen, dass ein Gesellschafter, der seine Pflichten der Gesellschaft gegenüber schwer verletzt oder ihre Arbeitsweise ernsthaft stört, seine Anteile an den Kläger beziehungsweise die Kläger abtritt.

Die Klage wird per Ladung eingereicht und vor das Zivilgericht gebracht. Das Gericht beantragt die Stellungnahme der Notariatskammer.

Das Gericht kann den Beklagten dazu verurteilen, binnen der Frist ab Zustellung des Urteils, die es bestimmt, seine Anteile an den Kläger beziehungsweise die Kläger abzutreten, und den Kläger beziehungsweise die Kläger dazu verurteilen, gegen Zahlung der Entschädigung, die es festlegt, die Anteile zu übernehmen.

Die Entscheidung des Gerichts ist ungeachtet des Einspruchs oder der Berufung einstweilen vollstreckbar.

§ 2 - Der Tod, die Annahme des Rücktritts oder die Absetzung eines Notariatsstubeninhabers bedeuten nicht das Ende der Gesellschaft.

Die Stelle ist vakant. Die Bewerber für diese Stelle erhalten eine Kopie des in Artikel 51 § 1 erwähnten Vertrags. Der neu ernannte Notar wird von Rechts wegen zum Gesellschafter.

Die Annahme des Rücktritts oder die Absetzung eines Notariatsstubeninhabers bedeuten von Rechts wegen, dass der Betreffende seine Eigenschaft als Gesellschafter verliert. Die Ausübung der Rechte, die an seine Anteile gebunden sind, wird ausgesetzt.

Der gesellschaftlich verbündete Notar, der nicht Notariatsstubeninhaber ist, übt das Notariatsamt weiter aus. Wenn er nicht zum Notariatsstubeninhaber ernannt wird, übt er das Amt im gesellschaftlichen Verbündnis mit dem neuen Inhaber aus, sobald dieser den Eid geleistet hat.

§ 3 - Der Tod, die Annahme des Rücktritts oder die Absetzung eines gesellschaftlich verbündeten Notars, der nicht Notariatsstubeninhaber ist, bedeuten nicht das Ende der Gesellschaft.

Die Annahme seines Rücktritts oder seine Absetzung bedeuten von Rechts wegen, dass er seine Eigenschaft als Gesellschafter verliert. Die Ausübung der Rechte, die an seine Anteile gebunden sind, wird ausgesetzt.

Die Anteile, die seine Einbringung an Geschäftstüchtigkeit darstellen, werden annulliert.

Er übt das Notariatsamt nicht mehr aus. Außer im Falle seiner Absetzung nimmt er erneut den Titel eines Notarsanwärters an.

§ 4 - *a)* Die Gesellschaft kann aufgelöst werden durch einstimmigen Beschluss der Gesellschafter, die einen diesbezüglichen Antrag an den Minister der Justiz richten. In diesem Fall übt der Notariatsstubeninhaber das Amt weiter aus, aber auf individueller Basis.

b) Auf Ersuchen ein oder mehrerer Gesellschafter, des Prokurators des Königs oder der betreffenden Notariatskammer kann das Zivilgericht aus fundierten Gründen oder wenn das öffentliche Interesse es verlangt, die Auflösung der Gesellschaft verkünden.

Das Gericht beantragt, je nach Fall, die Stellungnahme der Notariatskammer oder des Prokurators des Königs oder die beider Instanzen.

Statt die Auflösung der Gesellschaft zu verkünden, kann das Gericht gegebenenfalls die Ausschließung ein oder mehrerer Gesellschafter anordnen.

Auf jeden Fall bestimmt das Gericht die Entschädigungen, zu deren Zahlung bestimmte Gesellschafter verpflichtet sind beziehungsweise auf die sie einen Anspruch erheben können.

Im Falle einer gerichtlichen Auflösung übt der Notariatsstubeninhaber das Amt weiter aus, aber auf individueller Basis, es sei denn, das Gericht hat seine Absetzung ausgesprochen.

c) Die Gesellschaft wird von Rechts wegen aufgelöst, wenn der Gesellschafter, der alleiniger Notariatsstubeninhaber ist, ausgeschlossen wird oder wenn der Amtssitz des alleinigen Notariatsstubeninhabers aufgehoben wird.

d) In allen Fällen der Auflösung der Gesellschaft übt der gesellschaftlich verbündete Notar, der nicht Notariatsstubeninhaber ist, das Notariatsamt nicht mehr aus. Er nimmt erneut den Titel eines Notarsanwärters an.

e) Gegebenenfalls setzt der Greffier den Minister der Justiz von der gerichtlichen Auflösung oder von der unter Buchstabe *b)* vorgesehenen Ausschließung in Kenntnis. In allen Fällen der Auflösung eines gesellschaftlichen Verbündnisses oder der Ausschließung gibt der Minister der Justiz dies auszugsweise im *Belgischen Staatsblatt* bekannt.]

[Art. 53 ersetzt durch Art. 30 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Abschnitt IV — [Übermittlung der Urschriften und anderer Bestandteile der Notariatsstuben]

[Überschrift von Abschnitt IV ersetzt durch Art. 31 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 54 - [Die Urschriften und Verzeichnisse, die Hauptausfertigungen und weiteren Ausfertigungen sowie die eigenhändigen Testamente und anderen vertraulichen Hinterlegungen eines ersetzten Notars werden von ihm oder von seinen Erben ohne Entschädigung an den zu seinem Ersatz ernannten Notar übergeben, und zwar binnen einem Monat nach dessen Eidesleistung.

Der zum Ersatz ernannte Notar ist von Rechts wegen mit den gerichtlichen Aufträgen seines Vorgängers beauftragt, unbeschadet des Rechts des Gerichts, auf Ersuchen einer betroffenen Partei oder des Prokurators des Königs einen anderen Notar zu bestimmen.

Insofern die in Absatz 1 erwähnten Stücke während des gesellschaftlichen Verbündnisses erstellt oder anvertraut wurden, erfolgt eine solche Übergabe durch den gesellschaftlich verbündeten Notar, der aus gleich welchem Grund seine Amtsausübung einstellen sollte, oder durch seine Erben an den gemäß Artikel 51 § 1 bestimmten Notariatsstubeninhaber binnen Monatsfrist nach Beendigung der Amtsausübung oder des Todes.]

[Art. 54 ersetzt durch Art. 32 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 55 - [§ 1 - *a)* An den zum Ersatz ernannten Notar müssen binnen der in Artikel 54 Absatz 1 vorgesehenen Frist gegen Entschädigung alle an die Organisation der Notariatsstube gebundenen beweglichen körperlichen und unkörperlichen Bestandteile sowie die Honorare für die Ausfertigungen und die Ausführungshonorare übergeben werden.

Von der Übergabe ausgeschlossen sind die Passiva, die nicht aus Beschäftigungsverträgen hervorgehen und sich weder aus Mietverhältnissen noch aus laufenden Lieferverträgen ergeben.

b) Wenn die Bestandteile der unter Buchstabe *a)* vorgesehenen Übergabe zum Vermögen einer in Artikel 50 § 1 Buchstabe *b)* erwähnten Gesellschaft gehören, erfolgt diese Übergabe in der Form einer Abtretung der Gesellschaftsanteile.

Vor dieser Abtretung nehmen die Gesellschafter ihre Reserven zurück und begleichen sie die von der Übergabe, wie unter Buchstabe *a)* vorgesehen, ausgeschlossenen Passiva. Der Überlasser bleibt dem Übernehmer gegenüber für die vollständige Begleichung der Passiva verantwortlich.

§ 2 - Außerdem müssen der gesellschaftlich verbündete Notar, der nicht Notariatsstubeninhaber ist und sein Amt niederlegt, oder seine Erben binnen der in Artikel 54 Absatz 1 vorgesehenen Frist gegen Entschädigung all ihre Rechte an den beweglichen körperlichen und unkörperlichen zur Notariatsstube gehörenden Bestandteilen abtreten. Diese Übergabe erfolgt in der Form einer Abtretung der Gesellschaftsanteile, außer wenn diese Anteile als Entlohnung für eine Einbringung an Geschäftstüchtigkeit zuerkannt worden sind, und unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Artikels 51 § 3.

§ 3 - *a)* Der Betrag der in § 1 Buchstabe *a)* vorgesehenen Entschädigung entspricht zweieinhalb Mal dem durchschnittlichen, indexierten und eventuell korrigierten Einkommen der letzten fünf Jahre der Amtsstube.

b) Im Falle eines gesellschaftlichen Verbündnisses entspricht der Betrag der Entschädigung zweieinhalb Mal dem wie im Gesellschaftsvertrag festgelegten Anteil des gesellschaftlich verbündeten Notars an dem unter Buchstabe *a)* erwähnten Einkommen der Amtsstube.

c) Der König legt die Regeln fest, nach denen das unter den Buchstaben *a)* und *b)* erwähnte durchschnittliche Einkommen der Amtsstube berechnet und indexiert wird, sowie die Kriterien für eine eventuelle Korrektur nach unten aus ökonomischen Gründen oder Gründen der Gerechtigkeit, unter anderem wenn die Übergabe in der Form einer Abtretung von Anteilen, wie in § 1 Buchstabe *b)* vorgesehen, erfolgt. Der Betrag der Entschädigung bei der Übernahme wird in einem Bericht festgelegt, der von einem Betriebsrevisor oder von einem auswärtigen Buchprüfer, den die Nationale Notariatskammer bestimmt, erstellt wird. Dieser Revisor oder Buchprüfer darf vorher kein Mandat in der betreffenden Notariatsstube ausgeübt haben. Der bestimmte Revisor oder externe Buchprüfer beschreibt alle zu übernehmenden Bestandteile der Notariatsstube.

d) Der Minister der Justiz legt die Modalitäten für die Mitteilung des unter Buchstabe *a)* erwähnten Entschädigungsbetrags an die Notarsanwärter fest. Diese Mitteilung erfolgt auf jeden Fall mindestens einundzwanzig Tage vor Ablauf der in Artikel 43 § 1 vorgesehenen Frist.]

[Art. 55 ersetzt durch Art. 32 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 56 - [Wenn eine Notariatsstelle gestrichen wird, müssen ihr Inhaber oder seine Erben, nachdem sie die Stellungnahme der Notariatskammer eingeholt haben, binnen einer Frist von zwei Monaten ab Bekanntmachung der Streichung im *Belgischen Staatsblatt* die in Artikel 54 Absatz 1 erwähnten Stücke an einen Notar übergeben, der seinen Amtssitz im selben Bezirk hat.]

[Art. 56 ersetzt durch Art. 32 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 57 - Der [Prokurator des Königs] ist beauftragt, dafür zu sorgen, dass die durch die vorigen Artikel vorgeschriebenen Übergaben stattfinden; und wenn die Notariatsstelle gestrichen wird und ihr Inhaber oder seine Erben binnen der vorgeschriebenen Frist den Notar nicht ausgewählt haben, dem die Urschriften und Verzeichnisse übergeben werden sollen, [und auch wenn die in Artikel 51 § 6 Absatz 2 vorgesehene Bestimmung nicht erfolgt ist,] entscheidet der [Prokurator des Königs], welcher Notar mit der Aufbewahrung beauftragt bleibt.

Der Inhaber oder seine Erben, die den Bestimmungen [der Artikel 54 und 56] nicht rechtzeitig nachkommen, werden zu einer Geldbuße von [2,50 EUR] verurteilt für jeden Monat Verspätung ab dem Tag, an dem sie gemahnt worden sind, die Übergabe durchzuführen.

[Art. 57 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 § 1 Nr. 15 des G. vom 9. April 1980 (B.S. vom 6. Mai 1980), Art. 33 Buchstabe a) des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999); Abs. 2 abgeändert durch Art. 33 Buchstabe b) des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999) und Art. 3 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000)]

Art. 58 - In allen Fällen wird eine kurze Übersicht der übergebenen Urschriften erstellt; der Notar, der sie bekommt, erklärt am Ende der Übersicht, von der eine Abschrift [an die Notariatskammer] übermittelt wird, dass er die Aufbewahrung übernehmen wird.

[Art. 58 abgeändert durch Art. 34 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 59 - [...]

[Art. 59 aufgehoben durch Art. 35 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 60 - Alle unter der Bezeichnung "chambres de contrats, bureaux de tabellionnage" in Verwahrung gegebene Urschriften und andere bleiben bei ihren derzeitigen Besitzern in Verwahrung. Die Hauptausfertigungen und weiteren Ausfertigungen dürfen nur von einem Notar des Amtssitzes der Hinterlegungen oder, in Ermangelung eines solchen, von einem Notar des am nächsten gelegenen Amtssitzes ausgestellt werden.

Wenn die besagten hinterlegten Urschriften aber dem Greffier eines Gerichtes übergeben worden sind, dürfen die Hauptausfertigungen und weiteren Ausfertigungen, allerdings nur in diesem Fall, vom Greffier ausgestellt werden.

Art. 61 - [...] Nach dem Tod des Notars oder eines anderen Urschriftenbesitzers werden die Urschriften und Verzeichnisse vom Friedensrichter des Amtssitzes versiegelt, [es sei denn,] ein anderer Notar ist vorläufig per Beschluss [vom Friedensrichter] des Amtssitzes damit beauftragt worden.

[Art. 61 abgeändert durch Art. 36 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 62 - [Die Inhaber von Urschriften, Tabellen und Verzeichnissen von notariellen Urkunden, die mindestens fünfzig Jahre alt sind, können diese beim Staatsarchiv in der Provinz oder im Verwaltungsbezirk, in dem sich ihr Amtssitz befindet, in Verwahrung geben. Es ist Pflicht, diese Dokumente in Verwahrung zu geben, wenn sie mehr als fünfundsiebzig Jahre alt sind, es sei denn, der Generalarchivar des Königreichs hat auf mit Gründen versehenen Antrag hin Befreiung von dieser Pflicht erteilt.

Diese Dokumente können nach hundert Jahren frei eingesehen werden, es sei denn, der Minister der Justiz oder sein Beauftragter haben vorher schon eine diesbezügliche Erlaubnis erteilt.

Die beim Staatsarchiv in Verwahrung gegebenen Urschriften, Tabellen und Verzeichnisse von notariellen Urkunden stehen unter der Aufsicht des Generalarchivars des Königreichs.

Von den in Verwahrung gegebenen Urschriften wird in zwei Ausfertigungen, die vom Notar und vom Generalarchivar des Königreichs unterzeichnet werden müssen, ein Inventar erstellt. Eine der beiden Ausfertigungen wird dem Notar als Empfangsbestätigung übergeben.]

[Art. 62 ersetzt durch Art. 37 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

[Abschnitt V — Stellvertretung]

[Unterteilung Abschnitt V eingefügt durch Art. 38 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 63 - [Wenn ein Notar oder ein gesellschaftlich verbündeter Notar zeitweilig verhindert ist, sein Amt auszuüben, oder wenn eine Stelle vakant ist, kann das Notariatsamt von einem Stellvertreter wahrgenommen werden.]

[Art. 63 ersetzt durch Art. 38 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 64 - [§ 1 - Der Stellvertreter wird unter den Notarsanwärtern und Notaren gewählt.

§ 2 - Auf einseitigen Antrag, der vom Notar und vom Stellvertretungsbewerber unterzeichnet ist, bestimmt der Präsident des Gerichts Erster Instanz des Bezirks, in dem der Notar seinen Amtssitz hat, den Stellvertreter. Diese Bestimmung der Stellvertretung gilt für die vom Präsidenten festgelegte Dauer, nachdem die Stellungnahmen des Prokurators des Königs und der Notariatskammer eingeholt worden sind, ohne dass diese Dauer jedoch mehr als zwei Jahre betragen darf. Dieser Zeitraum kann durch eine ausdrücklich mit Gründen versehene Entscheidung erneuert werden, ohne dass die Gesamtdauer der Bestimmung jedoch mehr als vier Jahre betragen darf.

Bevor der Antrag zwecks Bestimmung der Stellvertretung eingereicht wird, legt der Notar der Notariatskammer zur Billigung den Text der Vereinbarung vor, die mit dem Stellvertretungsbewerber bezüglich der Aufteilung der Gewinne und Lasten aus der Berufsausübung geschlossen werden muss. Die Notariatskammer kann ihre Billigung von bestimmten Abänderungen abhängig machen.

§ 3 - In Ermangelung eines wie in § 2 erwähnten Antrags oder im Falle einer Vakanz kann der Präsident des Gerichtes Erster Instanz des Bezirks, in dem der Notar seinen Amtssitz hat, auf Antrag des Prokurators des Königs oder der Notariatskammer einen Stellvertreter bestimmen. Je nach Fall ist die Stellungnahme des Prokurators des Königs oder die der Notariatskammer erforderlich.

In diesen Fällen legt der Präsident des Gerichtes Erster Instanz, nachdem er die Stellungnahme der Notariatskammer eingeholt hat, die Entlohnung des Stellvertreters fest.]

[Art. 64 ersetzt durch Art. 38 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 65 - [§ 1 - Bevor der Stellvertreter sein Amt antritt, kommt er den Bestimmungen der Artikel 47, 48 und 49 nach, es sei denn, er ist bereits amtierender Notar im Bezirk oder er hat diese Formalitäten im Bezirk schon erfüllt.

§ 2 - Der Stellvertreter trägt den Titel eines stellvertretenden Notars. In den Urkunden, die er aufnimmt, muss er diesen Titel, den Beschluss oder das Urteil zu seiner Bestimmung sowie den Namen, den gebräuchlichen Vornamen und den Amtssitz des Notars, den er ersetzt, erwähnen.

Er unterliegt den in den Artikeln 8, 9 und 10 vorgesehenen Verbotsbestimmungen sowohl in der Person des vertretenen Notars denn auch in seiner eigenen Person.

Er trägt seine Urkunden in das Verzeichnis des vertretenen Notars ein und führt dessen Protokoll und Buchhaltung weiter.

Er hat das Recht, Hauptausfertigungen und weitere Ausfertigungen von den vom vertretenen Notar aufgenommenen oder aufbewahrten Urkunden auszustellen. Er benutzt das Siegel des vertretenen Notars.

§ 3 - Die Konten und Vermögenswerte, die der vertretene Notar durch die Ausübung seines Berufes verwaltete, werden von Rechts wegen vom Stellvertreter verwaltet.

Die gerichtlichen Aufträge, mit denen der vertretene Notar betraut war, werden ohne jegliche Neubestimmung von Rechts wegen vom Stellvertreter wahrgenommen.

Der Präsident des Gerichts kann allerdings auf Antrag der zuerst handelnden Partei und wenn es ernsthafte Gründe dafür gibt, einen anderen Notar bestimmen, um die Ausübung des gerichtlichen Auftrags weiterzuführen oder um ein Konto oder einen bestimmten Vermögenswert zu verwalten.

Der Stellvertreter ist Dritten gegenüber verantwortlich für die beruflichen Fehler, die er begeht.

Während der Dauer der Stellvertretung darf der vertretene Notar seinen Beruf nicht mehr ausüben.]

[Art. 65 ersetzt durch Art. 38 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 66 - [Der Stellvertreter unterliegt allen Verpflichtungen des Notariatsamtes.]

[Art. 66 ersetzt durch Art. 38 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 67 - [Die Stellvertretung geht zu Ende mit Ablauf der Frist oder durch einen Beschluss des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz auf Antrag des Stellvertreters oder des vertretenen Notars, des Prokurators des Königs oder der Notariatskammer.

Handelt es sich um einen Antrag, dann muss dieser vom Antragsteller unterzeichnet werden.

Auf Antrag des Antragstellers wird der Beschluss dem Stellvertreter zugestellt, dessen Ämter alsdann von Rechts wegen ein Ende nehmen.

Im Falle der Annahme des Rücktritts, des Todes, der einstweiligen Amtsenthebung, der vorbeugenden einstweiligen Amtsenthebung oder der Absetzung des vertretenen Notars bleibt der Stellvertreter im Amt bis zur Eidesleistung des Nachfolgers, es sei denn, durch Beendigung der einstweiligen Amtsenthebung oder der vorbeugenden einstweiligen Amtsenthebung, durch Streichung der Stelle oder durch Beschluss des Präsidenten des Gerichtes Erster Instanz wird der Stellvertretung ein Ende gesetzt.]

[Art. 67 ersetzt durch Art. 38 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

TITEL III — [Berufsorganisation]

[Überschrift von Titel III ersetzt durch Art. 39 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

[Abschnitt I — Notarsgemeinschaften]

[Unterteilung Abschnitt I eingefügt durch Art. 39 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 68 - [In jeder Provinzhauptstadt wird eine Notarsgemeinschaft gegründet. Mitglieder der Gemeinschaft sind:

1. die Notare, die ihren Amtssitz in der Provinz haben, mit einem Notar gesellschaftlich verbündet sind, dessen Amtssitz sich in der Provinz befindet, oder als Stellvertreter eines Notars bestimmt sind, dessen Amtssitz sich in der Provinz befindet,

2. die Notarsanwärter, die im Verzeichnis der Gemeinschaft eingetragen sind.

Die Notarsgemeinschaft ist eine öffentliche Einrichtung.]

[Art. 68 ersetzt durch Art. 39 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 69 - [Die Generalversammlung der Notarsgemeinschaft hat als Aufgabe:

1. unter ihren Mitgliedern eine Notariatskammer zu wählen,

2. Regeln mit Bezug auf die Notariatspraxis zu erstellen.

Bei der Ausübung dieser Zuständigkeit dürfen die Notarsgemeinschaften die Zuständigkeit der Nationalen Notariatskammer nicht beeinträchtigen. Die Beschlüsse werden erst verbindlich nach Bewilligung durch den König, der sie jederzeit abändern kann,

3. ihre Geschäftsordnung zu erstellen,

4. jedes Jahr den Haushaltsplan festzulegen und die Rechnungsabschlüsse zu genehmigen, die ihr von der Notariatskammer vorgelegt werden,

5. jedes Jahr den Beitrag zu Lasten der Mitglieder der Gemeinschaft festzulegen und ihn unter die Mitglieder aufzuteilen,

6. die Vertreter der Gemeinschaft in der Nationalen Notariatskammer und ihre Ersatzmitglieder gemäß Artikel 92 § 2 zu wählen.]

[Art. 69 ersetzt durch Art. 39 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

[Art. 70 - Die Generalversammlungen der Notarsgemeinschaft werden in angemessenen Räumlichkeiten abgehalten, die sich im Amtsgebiet der Gemeinschaft befinden.

Jedes Jahr finden von Rechts wegen zwei Generalversammlungen statt, die eine im Mai und die andere im November. Es können darüber hinaus auch außerordentliche Generalversammlungen abgehalten werden, wenn die Notariatskammer es für ratsam achtet oder auf einen mit Gründen versehenen Antrag hin, den mindestens ein Fünftel der Gemeinschaftsmitglieder an die Notariatskammer richten.

Die Generalversammlungen werden per gewöhnlichen Brief einberufen, der die Tagesordnung enthält, vom Präsidenten oder Sekretär der Notariatskammer unterzeichnet ist und mindestens fünfzehn Tage vor der Versammlung verschickt wird.]

[Art. 70 eingefügt durch Art. 39 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

[Art. 71 - Der Präsident und der Sekretär der Notariatskammer nehmen auf der Generalversammlung die gleichen Aufgaben wahr.]

[Art. 71 eingefügt durch Art. 39 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

[Art. 72 - Alle Mitglieder der Generalversammlung einer jeden Notarsgemeinschaft verfügen über eine beschließende Stimme.]

[Art. 72 eingefügt durch Art. 39 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

[Art. 73 - Die Generalversammlung ist nur dann beschlussfähig, wenn mindestens zwei Drittel der Mitglieder anwesend sind und mehr als die Hälfte dieser anwesenden Mitglieder dafür stimmt.

Wenn das Anwesenheitsquorum nicht erreicht wird, wird nach einer Frist von mindestens fünfzehn Tagen eine zweite Generalversammlung einberufen, die unabhängig von der Anzahl anwesender Mitglieder beschließen kann.

Unbeschadet der Bestimmungen des vorangehenden Absatzes können die in Artikel 69 Nr. 2 erwähnten Regeln nur dann angenommen werden, wenn die Hälfte der Mitglieder in geheimer Abstimmung dafür stimmt.

Diese Regeln werden den Mitgliedern der Notarsgemeinschaft binnen einem Monat nach ihrer Billigung durch den König per Rundschreiben zur Kenntnis gebracht und erhalten dadurch Verbindlichkeit.]

[Art. 73 eingefügt durch Art. 39 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

[Art. 74 - Die Heberolle des in Artikel 69 Nr. 5 erwähnten Jahresbeitrags wird, wenn zu einer Zwangseintreibung geschritten werden muss, vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz der Provinzhauptstadt für vollstreckbar erklärt, nachdem die Stellungnahme des Prokurators des Königs eingeholt worden ist.

Jedes betroffene Mitglied der Notarsgemeinschaft kann beim Appellationshof des jeweiligen Amtsgebiets gegen eine Zwangseintreibung Berufung einlegen.]

[Art. 74 eingefügt durch Art. 39 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

[Art. 75 - Auf der Generalversammlung im Monat November werden der Haushaltsplan der Notarsgemeinschaft für das nächste Kalenderjahr sowie der zu entrichtende Mitgliedsbeitrag festgelegt.

Auf der Generalversammlung im Monat Mai werden die Konten der Gemeinschaft mit Bezug auf das vergangene Kalenderjahr geprüft und gebilligt. Auf dieser Generalversammlung werden auch die in Artikel 78 erwähnten Mitglieder der Notariatskammer und gegebenenfalls die Vertreter der Notarsgemeinschaft in der Nationalen Notariatskammer sowie ihre Ersatzvertreter gewählt.]

[Art. 75 eingefügt durch Art. 39 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

[Abschnitt II — Notariatskammern

[Abschnitt II mit den Artikeln 76 und 77 eingefügt durch Art. 40 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Unterabschnitt 1 — Zuständigkeiten

Art. 76 - Über die Zuständigkeiten hinaus, die der Notariatskammer durch die anderen Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes anvertraut sind, ist sie für Folgendes zuständig:

[1. die Disziplin unter den Mitgliedern der Notarsgemeinschaft aufrechtzuerhalten und jegliche internen Disziplinarstrafen auszusprechen,]

2. gegebenenfalls um die in Artikel 112 § 2 erwähnte Sicherungsmaßnahme zu ersuchen,

3. allen beruflichen Streitigkeiten unter Mitgliedern der Notarsgemeinschaft vorzubeugen oder sie schlichtend beizulegen, insbesondere wenn es um die Übermittlung, Übergabe, Aufbewahrung und Zurückhaltung von Schriftstücken, Fonds und sonstigen Gegenständen, um die Aufbewahrung der Urschriften, um die Zusammenarbeit oder Beteiligung bei Beurkundungen und beruflichen Verrichtungen, um die Honorarrechte und die Aufteilung davon geht. Bei Nichtbeilegung der Streitigkeiten und auf Antrag eines der betroffenen Mitglieder: die Beteiligten anzuhören und eine Stellungnahme abzugeben, außer was die zivilen Rechte betrifft,

4. allen Klagen und Beschwerden gegen Mitglieder der Notarsgemeinschaft vonseiten Dritter im Rahmen der Ausübung ihres Berufs vorzubeugen und sie zu schlichten,

5. die Kontrolle über die Buchhaltung der Notare wahrzunehmen unbeschadet des Rechts des Prokurators des Königs, sich in ihre Buchführung Einsicht geben zu lassen,

6. als Drittperson ihre Stellungnahme abzugeben zu den Schwierigkeiten bei der Begleichung der Honorare und dem Auftreten ihrer Mitglieder,

7. die Bestände von Urschriften gestrichener Notariatsstellen in Verwahrung zu nehmen; die Modalitäten festzulegen für die Übergabe aller beweglichen körperlichen und unkörperlichen Bestandteile einer gestrichenen Notariatsstelle an interessierte Notare,

8. die Notarsgemeinschaft zu vertreten, was die gemeinsamen Rechte und Interessen ihrer Mitglieder gegenüber jeglichen Behörden und Einrichtungen betrifft, sowohl vor Gericht als auch in allen öffentlichen und privatschriftlichen Urkunden,

9. die Geschäftsführung der Notarsgemeinschaft wahrzunehmen und ihr Vermögen zu verwalten,

10. die Beschlüsse der Generalversammlung der Notarsgemeinschaft auszuführen und diese über die Ausübung ihrer Zuständigkeiten zu informieren.

[Art. 76 einziger Absatz Nr. 1 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 4. Mai 1999 (II) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 77 - Die Notariatskammer führt für jede der in Artikel 68 erwähnten Kategorien von Mitgliedern der Notarsgemeinschaft ein Verzeichnis.

Jede Änderung des Verzeichnisses wird der Nationalen Notariatskammer binnen fünfzehn Tagen mitgeteilt. Letztere setzt den Minister der Justiz binnen fünfzehn Tagen davon in Kenntnis.]

[Unterabschnitt 2 — Organisation — Vertretung

[Unterabschnitt 2 mit den Artikeln 78 bis 85 eingefügt durch Art. 4 des G. vom 4. Mai 1999 (II) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 78 - Die Mitglieder der Notarsgemeinschaft wählen in geheimer Abstimmung unter den Mitgliedern, die seit mindestens zehn Jahren das Notariatsamt ausüben, den Präsidenten der Notariatskammer und unter allen Gemeinschaftsmitgliedern die anderen Mitglieder der Notariatskammer.

Die Anzahl der Mitglieder einer Kammer einschließlich des Präsidenten ist auf sieben festgelegt, wenn die Anzahl der Notariatsstubeninhaber des Amtsgebiets fünfzig nicht übersteigt, auf neun, wenn diese Anzahl fünfzig aber nicht hundertfünfzig übersteigt, und auf zwölf, wenn sie hundertfünfzig übersteigt.

Art. 79 - § 1 - Der Präsident wird mit der absoluten Mehrheit der Stimmen von allen anwesenden Mitgliedern der Notarsgemeinschaft für einen Zeitraum von einem Jahr gewählt. Wenn nach drei Wahlgängen kein Bewerber die erforderliche Mehrheit erhalten hat, wird ein vierter entscheidender Wahlgang zwischen den beiden Bewerbern, die beim dritten Wahlgang die meisten Stimmen erhalten haben, durchgeführt. Der Bewerber, der bei diesem vierten Wahlgang die höchste Anzahl Stimmen erhält, ist gewählt. Bei Stimmengleichheit ist der jüngste Bewerber gewählt.

§ 2 - Die Notariatskammer muss mindestens ein Mitglied aus jedem Gerichtsbezirk der Notarsgemeinschaft zählen.

Für jeden Wahlgang enthalten die Wahlzettel die Namen der wählbaren Mitglieder der Notarsgemeinschaft. Die Kandidaten werden in alphabetischer Reihenfolge vorgestellt. Um gültig zu wählen, muss jeder Wähler bei jedem Wahlgang so viele Stimmen abgeben, wie es Mandate zu verleihen gibt.

Gewählt sind, unbeschadet von Absatz 1, die Kandidaten, die bei einem ersten Wahlgang die absolute Mehrheit der abgegebenen Stimmen erhalten haben.

Wenn bei einem ersten Wahlgang nicht für alle zu verleihenden Mandate die absolute Mehrheit erzielt worden ist, wird für die verbleibenden Mandate nach den gleichen Regeln ein zweiter Wahlgang durchgeführt.

Wenn nach dem zweiten Wahlgang noch nicht alle Mandate verliehen worden sind, wird ein dritter Wahlgang durchgeführt. Für diese Stichwahl werden unter Berücksichtigung von Absatz 1 nur die nicht gewählten Kandidaten aufgestellt, die beim zweiten Wahlgang die meisten Stimmern erhalten haben. Die Anzahl dieser Kandidaten ist begrenzt auf das Doppelte der Anzahl noch zu verleihender Mandate. Bei dieser Stichwahl sind die Kandidaten gewählt, die die meisten Stimmern erhalten haben. Bei Stimmengleichheit ist der Jüngere gewählt.

Art. 80 - Die Notariatskammer wird jedes Jahr für ein Drittel ihrer Mitglieder erneuert, wenn die Anzahl der Mitglieder durch drei teilbar ist, und für einen einem Drittel der Mitglieder möglichst nahen Bruchteil, wenn dies nicht der Fall ist. Der Präsident wird bei dieser Berechnung nicht berücksichtigt.

Kein Mitglied darf länger als drei Jahre nacheinander, darin einbegriffen ein eventuelles Präsidentenmandat, im Amt bleiben.

Ein Mitglied der Notariatskammer, das gewählt worden ist, um ein verstorbenes, zurückgetretenes oder abgesetztes Mitglied zu ersetzen, führt das Mandat dieses Mitglieds zu Ende, ist aber nicht sofort wieder wählbar. Jedes ausscheidende Mitglied ist frühestens nach Ablauf eines Jahres seit seinem Ausscheiden aus dem Amt wieder wählbar.

Der Präsident darf auf keinen Fall länger als drei Jahre nacheinander im Amt bleiben.

Art. 81 - Binnen fünfzehn Tagen nach der im Monat Mai abgehaltenen Generalversammlung der Notarsgemeinschaft wählen die Mitglieder der Notariatskammer aus ihrer Mitte den Kammerverwalter, den Berichterstatter, den Sekretär und den Schatzmeister, die ihr Amt unmittelbar antreten.

Wenn die Notariatskammer neun oder zwölf Mitglieder zählt, kann sie aus ihrer Mitte einen Vizepräsidenten, einen zweiten Kammerverwalter und einen zweiten Berichterstatter wählen. Diese besonderen Ernennungen werden jedes Jahr erneuert. Wiederwahl ist erlaubt.

Art. 82 - Die Ämter in der Notariatskammer werden wie folgt ausgeübt:

1. Der Präsident beruft die Notariatskammer ein. Er leitet die Debatten und im Falle von Stimmengleichheit ist seine Stimme ausschlaggebend. Er sorgt für die Aufrechterhaltung der Ordnung in der Notariatskammer.

2. Der Kammerverwalter tritt als verfolgende Partei gegen die belasteten Mitglieder der Notarsgemeinschaft auf. Er wird vor jeder Beschlussfassung der Notariatskammer angehört, die verpflichtet ist, über all seine Anträge zu beraten und zu beschließen. Er hat wie der Präsident das Recht, die Notariatskammer einzuberufen. Er trägt Sorge für die Ausführung ihrer Beschlüsse und tritt in allen Fällen übereinstimmend mit den von der Notariatskammer gefassten Beschlüssen in ihrem Namen auf.

3. Der Berichterstatter holt die Auskünfte ein über die den Mitgliedern der Notarsgemeinschaft angelasteten Taten und berichtet darüber an die Notariatskammer. Er geht gleichermaßen vor, wenn eine Stellungnahme abzugeben ist.

4. Der Sekretär verfasst die Beschlüsse, bewahrt die Archive auf und stellt die Ausfertigungen aus.

5. Der Schatzmeister nimmt die von der Notariatskammer gebilligten Einnahmen und Ausgaben vor. Er legt nach jedem Quartal vor der Notariatskammer Rechenschaft darüber ab.

Bei Abwesenheit oder Verhinderung eines Mitglieds, das mit einer der vorerwähnten fünf Aufgaben betraut ist, wird für dieses Mitglied unter den anderen Mitgliedern der Notariatskammer vom Präsidenten oder, falls dieser abwesend oder verhindert ist, von der Mehrheit der anwesenden Mitglieder ein Ersatzmann bestimmt. Die Ämter des Präsidenten, des Kammerverwalters und der Berichterstatter werden allerdings immer von drei verschiedenen Personen wahrgenommen.

Art. 83 - Die Notariatskammer versammelt sich im Laufe des Gerichtsjahres mindestens einmal monatlich, und zwar nach Einberufung per gewöhnlichen Brief, der die Tagesordnung enthält, vom Präsidenten oder Sekretär unterzeichnet ist und mindestens acht Tage vor der Versammlung verschickt wurde.

Eine außergewöhnliche Versammlung wird nach den gleichen Modalitäten einberufen, wenn der Präsident oder der Kammerverwalter es für nützlich halten oder auf begründeten Antrag zweier anderer Mitglieder hin oder auf Antrag des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz oder des Prokurators des Königs.

Art. 84 - Die Notariatskammer kann nur gültig beraten und beschließen, wenn mindestens zwei Drittel ihrer Mitglieder anwesend sind.

Jedes Mitglied der Notariatskammer ist stimmberechtigt. Wenn es aber um Angelegenheiten geht, in denen ein Mitglied der Notariatskammer Partei ist, muss das betreffende Mitglied sich für die Dauer der Beratung und bei der Abstimmung zurückziehen.

Die Beschlüsse werden mit der einfachen Mehrheit der Stimmen gefasst.

Art. 85 - Drittpersonen gegenüber, vor Gericht und in öffentlichen oder privatschriftlichen Urkunden wird die Notariatskammer von ihrem Präsidenten und von ihrem Sekretär vertreten, die, wenn sie gemeinsam auftreten, sich auf keine vorherige Entscheidung berufen müssen, aber, wenn sie allein auftreten, eine Sondervollmacht benötigen.]

[Unterabschnitt 3 — Stellungnahmeverfahren

[Unterabschnitt 3 mit den Artikeln 86 bis 89 eingefügt durch Art. 41 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 86 - Im Falle von vor die Notariatskammer gebrachten Streitigkeiten unter Mitgliedern der Notarsgemeinschaft werden die betreffenden Mitglieder entweder vom Sekretär per einfachen Brief im Hinblick auf eine gütliche Regelung der Angelegenheit vor die Kammer geladen oder vom Kammerverwalter per Einschreiben direkt vorgeladen.

Ein vorgeladenes Mitglied hat das Recht, ein Mitglied der Notariatskammer gemäß den in Artikel 101 festgelegten Regeln abzulehnen.

Art. 87 - Der Berichterstatter holt alle nützlichen Auskünfte ein und die Notariatskammer fasst ihren Beschluss mit einfacher Mehrheit der Stimmen, nachdem sie den Berichterstatter angehört hat. Der Berichterstatter und der Kammerverwalter nehmen weder an der Beratung noch an der Abstimmung teil.

Art. 88 - Der Beschluss wird mit Gründen versehen, im Register festgehalten und vom Präsidenten und vom Sekretär unterzeichnet. Im Beschluss werden die Namen der anwesenden Mitglieder erwähnt.

Der Beschluss ist nicht wirksam Personen gegenüber, die im Stellungnahmeverfahren nicht Partei gewesen sind.

Binnen acht Tagen wird die Stellungnahme per einfachen Brief, der vom Sekretär unterschrieben ist, den Betreffenden mitgeteilt.

Art. 89 - Wenn anderswie als unter den in Artikel 86 vorgesehenen Umständen bei der Notariatskammer um eine Stellungnahme ersucht wird, wird vorgegangen, wie es in den Artikeln 87 und 88 vorgesehen ist.]

[Abschnitt III — Nationale Notariatskammer

[Abschnitt III mit den Artikeln 90 bis 92 eingefügt durch Art. 41 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 90 - Die Nationale Notariatskammer ist eine öffentliche Einrichtung mit Sitz in Brüssel.

Art. 91 - Über die Zuständigkeiten hinaus, die der Nationalen Notariatskammer durch die anderen Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes anvertraut sind, ist sie für Folgendes zuständig:

1. die allgemeinen deontologischen Regeln festzulegen und einen allgemeinen verordnungsrechtlichen Rahmen zu definieren für die Ausübung der in Artikel 69 Nr. 2 und 5 erwähnten Zuständigkeiten der Notarsgemeinschaften und der in Artikel 76 Nr. 3 und 5 erwähnten Zuständigkeiten der Notariatskammern,

2. jegliche Maßnahmen zu ergreifen, die dazu geeignet sind, im Rahmen und unter den Bedingungen, die die Kammer festlegt, den Verpflichtungen, die aus der beruflichen Haftung der Notare hervorgehen, nachzukommen,

3. den Notariatskammern die zur Einhaltung der Disziplin notwendigen und zweckdienlichen Empfehlungen zu geben,

4. alle in Artikel 76 Nr. 3 erwähnten Streitigkeiten unter Mitgliedern verschiedener Notarsgemeinschaften schlichtend beizulegen; bei Nichtbeilegung der Streitigkeiten und auf Antrag eines der von der Sache betroffenen Mitglieder: die Beteiligten anzuhören und eine Stellungnahme abzugeben, außer was die zivilen Rechte betrifft,

5. die allgemeinen Regeln festzulegen:

- für die Ableistung des Praktikums,

- mit Bezug auf die Buchführung und deren Modus,

6. jährlich ihre Abschlussrechnungen und den Haushalt zu billigen und jedes Jahr für jede Notarsgemeinschaft die Beteiligung an ihren Funktionskosten festzulegen,

7. auf Berufungsebene die Modalitäten festzulegen für die Übergabe aller beweglichen körperlichen und unkörperlichen Bestandteile einer gestrichenen Notariatsstelle an interessierte Notare,

8. auf eigene Initiative oder auf Anfrage für alle öffentlichen Behörden oder Privatpersonen jegliche Stellungnahmen zu allen allgemeinen Fragen über die Ausübung des Notarberufes abzugeben,

9. im Rahmen ihrer Befugnisse alle Mitglieder der Notarsgemeinschaften des Königreichs allen Behörden und allen Institutionen gegenüber zu vertreten,

10. als Klägerin oder Beklagte in allen den Notarsberuf insgesamt betreffenden Sachen vor Gericht aufzutreten,

11. ihre Geschäftsordnung zu erstellen.

Um verbindlich zu sein, müssen die in Absatz 1 Nr. 1 und 5 erwähnten Regeln und die in Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Maßnahmen vom König gebilligt werden. Gegebenenfalls kann der König Änderungen daran vornehmen.

Wenn die Nationale Notariatskammer es unterlässt, die in Absatz 2 erwähnten Regeln oder Maßnahmen festzulegen, ist der König ermächtigt, dazu selber die Initiative zu ergreifen.

Ab einem gemäß Art. 39 des G. vom 10. Juli 2006 (B.S. vom 7. September 2006) vom König festzulegenden Datum und spätestens ab dem 1. Januar 2009 lautet Artikel 91 wie folgt:

"[Art. 91 - Über die Zuständigkeiten hinaus, die der Nationalen Notariatskammer durch die anderen Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes anvertraut sind, ist sie für Folgendes zuständig:

1. die allgemeinen deontologischen Regeln festzulegen und einen allgemeinen verordnungsrechtlichen Rahmen zu definieren für die Ausübung der in Artikel 69 Nr. 2 und 5 erwähnten Zuständigkeiten der Notarsgemeinschaften und der in Artikel 76 Nr. 3 und 5 erwähnten Zuständigkeiten der Notariatskammern,

2. jegliche Maßnahmen zu ergreifen, die dazu geeignet sind, im Rahmen und unter den Bedingungen, die die Kammer festlegt, den Verpflichtungen, die aus der beruflichen Haftung der Notare hervorgehen, nachzukommen,

3. den Notariatskammern die zur Einhaltung der Disziplin notwendigen und zweckdienlichen Empfehlungen zu geben,

4. alle in Artikel 76 Nr. 3 erwähnten Streitigkeiten unter Mitgliedern verschiedener Notarsgemeinschaften schlichtend beizulegen; bei Nichtbeilegung der Streitigkeiten und auf Antrag eines der von der Sache betroffenen Mitglieder: die Beteiligten anzuhören und eine Stellungnahme abzugeben, außer was die zivilen Rechte betrifft

5. die allgemeinen Regeln festzulegen:

- für die Ableistung des Praktikums,

- mit Bezug auf die Buchführung und deren Modus,

6. jährlich ihre Abschlussrechnungen und den Haushalt zu billigen und jedes Jahr für jede Notarsgemeinschaft die Beteiligung an ihren Funktionskosten festzulegen,

7. auf Berufungsebene die Modalitäten festzulegen für die Übergabe aller beweglichen körperlichen und unkörperlichen Bestandteile einer gestrichenen Notariatsstelle an interessierte Notare,

8. auf eigene Initiative oder auf Anfrage für alle öffentlichen Behörden oder Privatpersonen jegliche Stellungnahmen zu allen allgemeinen Fragen über die Ausübung des Notarberufes abzugeben,

9. im Rahmen ihrer Befugnisse alle Mitglieder der Notarsgemeinschaften des Königreichs allen Behörden und allen Institutionen gegenüber zu vertreten,

10. als Klägerin oder Beklagte in allen den Notarsberuf insgesamt betreffenden Sachen vor Gericht aufzutreten,

11. ihre Geschäftsordnung zu erstellen,

[12. eine elektronische Liste der Notariatsstubeninhaber, der gesellschaftlich verbündeten Notare und der stellvertretenden Notare zu erstellen und dafür zu sorgen, dass diese Liste laufend fortgeschrieben wird. Die Angaben auf dieser Liste haben Vorrang vor denjenigen auf den Verfahrensurkunden, es sei denn, es wird, im Falle einer Unstimmigkeit, der Gegenbeweis erbracht.

Diese Liste ist eine öffentliche Liste. Der König legt die Modalitäten für die Schaffung, Aufbewahrung und Konsultierung dieser Liste fest, nachdem er die Stellungnahmen des Geschäftsführungsausschusses und des Kontrollausschusses, die in Artikel 15 beziehungsweise in Artikel 22 des Gesetzes vom 10. August 2005 zur Einrichtung des Phönix-Informationssystems erwähnt sind, eingeholt hat.]

[Der Nationalen Notariatskammer ist es erlaubt, bei ihren Notariatsstubeninhabern, gesellschaftlich verbündeten Notaren und stellvertretenden Notaren - und nur bei ihnen - deren Nationalregisternummer zu erfahren, um ihre Identität im Phönix-Informationssystem überprüfen zu können.]

Um verbindlich zu sein, müssen die in Absatz 1 Nr. 1 und 5 erwähnten Regeln und die in Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Maßnahmen vom König gebilligt werden. Gegebenenfalls kann der König Änderungen daran vornehmen.

Wenn die Nationale Notariatskammer es unterlässt, die in Absatz 2 erwähnten Regeln oder Maßnahmen festzulegen, ist der König ermächtigt, dazu selber die Initiative zu ergreifen.

[Art. 91 Abs. 1 Nr. 12 eingefügt durch Art. 38 Nr. 1 des G. vom 10. Juli 2006 (B.S. vom 7. September 2006); neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 38 Nr. 2 des G. vom 10. Juli 2006 (B.S. vom 7. September 2006)]"

Art. 92 - § 1 - Die Organe der Nationalen Notariatskammer sind:

1. die Generalversammlung,

2. der Direktionsausschuss.

§ 2 - Die Generalversammlung der Nationalen Notariatskammer setzt sich zusammen aus den Vertretern der Notarsgemeinschaften oder, bei deren Abwesenheit, aus ihren Ersatzvertretern. Sie werden von der Generalversammlung der Gemeinschaft unter deren Mitgliedern gewählt, die das Notariatsamt seit mindestens zehn Jahren ausüben.

Jede Notarsgemeinschaft hat Anrecht auf einen Vertreter pro angezählte Gruppe von dreißig Notaren.

Die Mandatsdauer der Vertreter und Ersatzvertreter beträgt fünf Jahre [und ist nicht verlängerbar]. Die Vertreter und Ersatzvertreter werden jedes Jahr zu einem Fünftel erneuert, wobei kleinere Bruchteile unberücksichtigt bleiben.

Ein Vertreter oder Ersatzvertreter, der als Ersatz für einen amtierenden Vertreter oder Ersatzvertreter gewählt wird, führt das Mandat seines Vorgängers zu Ende, aber ist nicht sofort wieder wählbar.

Die Generalversammlung der Nationalen Notariatskammer fasst ihre Beschlüsse mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen.

§ 3 - [Der Direktionsausschuss der Nationalen Notariatskammer setzt sich aus acht Mitgliedern zusammen, die aus der Generalversammlung unter ihren ordentlichen Mitgliedern für einen Zeitraum von drei Jahren gewählt werden, ohne dass dieser Zeitraum die Dauer des in § 2 Absatz 3 erwähnten Mandats überschreiten darf. Der Direktionsausschuss wird jedes Jahr teilweise erneuert. Alle drei Jahre werden in geheimer Wahl ein Präsident und ein Vizepräsident gewählt. Jedes Jahr werden von den anderen Mitgliedern jeweils zwei Mitglieder erneuert. Binnen fünfzehn Tagen nach der Generalversammlung, auf der die Wahl stattgefunden hat, wählen die Mitglieder des Direktionsausschusses aus ihrer Mitte einen Sekretär, einen Schatzmeister, zwei Berichterstatter und zwei Berater.

Der Präsident und der Vizepräsident, der Sekretär und der Schatzmeister und jeder der beiden Berichterstatter und der beiden Berater müssen jeweils verschiedenen Sprachgruppen angehören. Der Direktionsausschuss kann nur gültig beraten und beschließen, wenn mindestens die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend ist.]

Die Mitglieder des Direktionsausschusses kommen aus den fünf Bereichen der Appellationshöfe; mindestens drei Mitglieder des Direktionsausschusses haben ihren Amtssitz in einem Gerichtsbezirk, in dem sich kein Sitz eines Appellationshofes befindet.

§ 4 - Der Direktionsausschuss ist zuständig für die Vorbereitung der Aufgaben der Nationalen Notariatskammer und für die Ausführung der Aufgaben, die ihm von der Nationalen Notariatskammer anvertraut worden sind.

Für die Ausübung der in Artikel 91 erster Absatz Nr. 9 und 10 vorgesehenen Zuständigkeiten wird die Nationale Notariatskammer vom Präsidenten oder von dem von ihm zu diesem Zweck beauftragten Mitglied des Direktionsausschusses vertreten.

Der Direktionsausschuss führt die Beschlüsse der Generalversammlung aus und setzt sie von der Ausführung seiner Aufgaben in Kenntnis.]

[Art. 92 § 2 Abs. 3 abgeändert durch Art. 398 Nr. 1 des G. vom 22. Dezember 2003 (B.S. vom 31. Dezember 2003); § 3 Abs. 1 und 2 ersetzt durch Art. 398 Nr. 2 des G. vom 22. Dezember 2003 (B.S. vom 31. Dezember 2003)]

[Abschnitt IV — Nichtigerklärungen und Beschwerden

[Abschnitt IV mit den Artikeln 93 und 94 eingefügt durch Art. 41 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Art. 93 - Von einer Notarsgemeinschaft gemäß Artikel 69 Nr. 2 gefasste Beschlüsse werden binnen einem Monat nach Datum des Beschlusses an die Nationale Notariatskammer mitgeteilt.

Die Nationale Notariatskammer kann diese Beschlüsse binnen drei Monaten nach ihrer Mitteilung für nichtig erklären; diese Nichtigerklärungsfrist hat aussetzende Wirkung. Die Beschlüsse werden dem König erst nach Ablauf dieser Frist vorgelegt.

Von der Nationalen Notariatskammer im Nachhinein gefasste Beschlüsse, die vorher von den Notarsgemeinschaften getroffene Regelungen nicht ausdrücklich widerrufen, lassen in diesen Regelungen nur die Bestimmungen nichtig werden, die mit den neuen Beschlüssen unvereinbar sind oder ihnen widersprüchlich gegenüberstehen.

Art. 94 - Beschlüsse der Notarsgemeinschaften, durch die Beiträge, Aufteilungen oder Unkostenbeteiligungen festgelegt werden, werden binnen Monatsfrist der Nationalen Notariatskammer mitgeteilt.]

[TITEL IV — Disziplin

[Titel IV mit den Abschnitten I bis IV und den Artikeln 95 bis 112 eingefügt durch Art. 5 des G. vom 4. Mai 1999 (II) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

Abschnitt I – Disziplinarstrafen

Art. 95 - Jedes Mitglied einer Notarsgemeinschaft, das durch sein Verhalten die Würde des Notariatswesens verletzt oder seinen Verpflichtungen nicht nachkommt, setzt sich den in vorliegendem Abschnitt vorgesehenen Disziplinarstrafen aus.

Art. 96 - Die internen Disziplinarstrafen sind:

1. die Zurechtweisung,

2. der Verweis,

3. die disziplinarrechtliche Geldbuße von [125 EUR] bis [5.000 EUR], die der Staatskasse zugewiesen wird.

Die disziplinarrechtliche Geldbuße kann gleichzeitig mit einer anderen Strafe auferlegt werden.

[Art. 96 Abs. 1 Nr. 3 abgeändert durch Art. 6 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000)]

Art. 97 - Die höheren Disziplinarstrafen sind:

A) für Notariatsstubeninhaber, gesellschaftlich verbündete Notare und stellvertretende Notare:

1. die disziplinarrechtliche Geldbuße von mehr als [5.000 EUR] bis [12.400 EUR], die der Staatskasse zugewiesen wird,

2. die einstweilige Amtsenthebung,

3. die Absetzung.

Die disziplinarrechtliche Geldbuße kann gleichzeitig mit einer anderen Strafe auferlegt werden,

B) für Notarsanwärter: die einstweilige Amtsenthebung oder die Streichung aus dem Verzeichnis,

C) für Honorarnotare: die einstweilige Amtsenthebung oder der Verlust ihres Honorartitels.

[Art. 97 einziger Absatz Buchstabe A einziger Absatz Nr. 1 abgeändert durch Art. 6 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000)]

Abschnitt II — Das Disziplinarverfahren vor der Notariatskammer

Art. 98 - Die Notariatskammer erkennt über die Disziplinarsachen auf Betreiben des Kammerverwalters, entweder von Amts wegen oder auf eine Klage hin oder auf schriftliche Anzeige des Prokurators des Königs hin.

Art. 99 - Das Mitglied der Notarsgemeinschaft, dem eine Tat angelastet wird, wird vom Kammerverwalter per Einschreibebrief mit einer Tatbeschreibung über die Sache unterrichtet. Dieser Brief wird vom Kammerverwalter unterzeichnet und vom Sekretär, der darüber Buch führt, abgeschickt. Im besagten Brief werden Ort und Zeitpunkt angegeben, wo das Mitglied der Notarsgemeinschaft von der Akte, die die ihm angelastete Tat betrifft, Kenntnis nehmen kann.

Das betreffende Mitglied kann seine Reaktion schriftlich oder mündlich mitteilen.

Art. 100 - Wenn der Kammerverwalter der Meinung ist, dass ein Tatvorwurf der Notariatskammer vorgelegt werden muss, lädt er das betreffende Mitglied vor die Kammer und übermittelt dem Präsidenten der Kammer die Akte. Eine Kopie dieser Vorladung wird gleichzeitig an den Prokurator des Königs des Gerichtsbezirks, in dem der betreffende Notar seinen Amtssitz hat, geschickt. In der Vorladung wird die Tat angegeben, die dem Mitglied angelastet wird, sowie Ort und Zeitpunkt, wo das Mitglied von der Akte Kenntnis nehmen kann. Dem vorgeladenen Mitglied kann von einem Notar, Honorarnotar oder Rechtsanwalt beigestanden werden. Das Mitglied kann spätestens acht Tage nach seiner Vorladung beantragen, dass Zeugen von der Notariatskammer zu der für die Verhandlung anberaumten Sitzung vorgeladen werden. Binnen der gleichen Frist kann das Mitglied auch Aktenstücke zu seiner Verteidigung hinterlegen.

Die Notariatskammer lädt zwecks Anhörung auch die Mitglieder der Notarsgemeinschaft vor, die Partei in der Sache sind, sowie die Drittpersonen, die Interesse daran bekundet haben. Jedem von ihnen kann von einem Notar, Honorarnotar oder Rechtsanwalt beigestanden werden.

Die Notariatskammer kann von Amts wegen auch die Interesse habenden Notare vorladen. Jeder von ihnen kann sich von einem Notar, Honorarnotar oder Rechtsanwalt beistehen oder vertreten lassen.

Art. 101 - Das Mitglied der Notarsgemeinschaft, das vorgeladen worden ist, kann sein Ablehnungsrecht aus den in Artikel 828 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehenen Gründen gegen jedes der Mitglieder der Notariatskammer ausüben, das aufgerufen ist, in seiner Sache zu befinden. Das Ablehnungsrecht kann gegen die Mitglieder der Notariatskammer auch ausgeübt werden, wenn ihr Amtssitz oder der Sitz ihrer Gesellschaft im selben Gerichtsbezirk liegt wie der Amtssitz oder Gesellschaftssitz des vorgeladenen Mitglieds.

Das vorgeladene Mitglied muss unter Androhung des Verfalls spätestens drei Tage vor der Verhandlung an den Präsidenten der betreffenden Notariatskammer ein mit Datum und Unterschrift versehenes Schreiben richten, in dem die Namen des beziehungsweise der Mitglieder, die von ihm abgelehnt werden, sowie die Gründe der Ablehnung angegeben sind.

Die Notariatskammer befindet binnen fünfzehn Tagen nach Empfang des Schreibens über die Begründetheit der Ablehnung und über die ihr eventuell geleistete Folge. Die abgelehnten Mitglieder nehmen weder an dieser Verhandlung noch an der Abstimmung teil. Sie werden durch wählbare Mitglieder ersetzt, die per Auslosung bestimmt werden.

Der mit Gründen versehene Beschluss wird dem vorgeladenen Mitglied der Notarsgemeinschaft so schnell wie möglich notifiziert.

Art. 102 - Die für die Verhandlungen anberaumte Sitzung wird von der Notariatskammer unter Berücksichtigung einer Frist festgelegt, die nicht weniger als fünfzehn Tage umfasst nach dem Datum, das für das Erscheinen des belasteten Mitglieds vor der Notariatskammer anberaumt ist.

Die Verhandlung findet öffentlich statt, außer wenn das vorgeladene Mitglied der Notarsgemeinschaft den Ausschluss der Öffentlichkeit beantragt.

Das Mitglied, dem eine Tat angelastet wird, hat bei der Sitzung das Recht, selbst oder durch Vermittlung seines Beraters, wie in Artikel 100 Absatz 1 vorgesehen, seine Verteidigungsmittel vorzubringen. Die vorgeladenen Zeugen können sowohl von dem belasteten Mitglied als auch von der Notariatskammer befragt werden.

Art. 103 - Die Notariatskammer fasst ihren Beschluss in geheimer Abstimmung mit absoluter Mehrheit, nachdem sie den Kammerverwalter und den Berichterstatter, die beide weder an der Beratung noch an der Abstimmung teilnehmen, angehört hat. Die Notariatskammer kann die in Artikel 96 vorgesehenen Disziplinarstrafen auferlegen.

Art. 104 - Der Beschluss wird binnen einem Monat nach Schließung der Verhandlung in öffentlicher Sitzung verkündet.

Der Beschluss wird mit Gründen versehen, in einem dazu bestimmten Register festgehalten und auf der Sitzung selbst, in der er verkündet wird, auf der Urschrift vom Präsidenten und vom Sekretär unterschrieben.

In jedem Beschluss werden die Namen der anwesenden Mitglieder vermerkt.

Art. 105 - Der Beschluss wird binnen acht Tagen nach seiner Verkündung dem betreffenden Mitglied und den erschienenen Parteien per Einschreiben notifiziert. Der Sekretär macht darüber einen Randvermerk.

Ein Beschluss, in dem eine Disziplinarstrafe verkündet wird, wird dem Prokurator des Königs im Amtsbezirk binnen der gleichen Frist mitgeteilt.

Art. 106 - Wenn die Disziplinarstrafe im Versäumnisweg verkündet wird, kann das belastete Mitglied der Notarsgemeinschaft binnen fünfzehn Tagen nach Versand der Notifizierung Einspruch einlegen.

Der Einspruch wird per Einschreiben an den Sekretär der Notariatskammer gerichtet.

Ein verspätet erfolgter Einspruch wird für unzulässig erklärt.

Wenn das Mitglied der Notarsgemeinschaft jedoch nachweisen kann, dass es ihm unmöglich war, zur rechten Zeit vom Entscheidungsspruch Kenntnis zu haben, kann es binnen einer Frist von fünfzehn Tagen nach dem Tag, an dem es effektiv Kenntnis davon bekommen hat, außergewöhnlichen Einspruch einlegen.

Die Notariatskammer lädt den Einspruchskläger vor und bietet ihm die Gelegenheit, seine Argumente vorzubringen. Sie entscheidet selbst in seiner Abwesenheit. Auf jeden Fall wird davon ausgegangen, dass der Beschluss kontradiktorisch erfolgt ist.

Die Bestimmungen von Artikel 105 sind anwendbar.

Art. 107 - Gegen den Beschluss der Notariatskammer kann binnen einem Monat nach seiner Notifizierung vor dem Zivilgericht Beschwerde eingereicht werden. Von diesem Rechtsmittel können das betreffende Mitglied, der Kammerverwalter und der Prokurator des Königs Gebrauch machen. Es hat aussetzende Wirkung.

Das mit der Beschwerde befasste Gericht entscheidet in letzter Instanz.

Es kann nur die in Artikel 96 vorgesehenen Strafen auferlegen oder das belastete Mitglied der Notarsgemeinschaft freisprechen.

Abschnitt III — Das Disziplinarverfahren vor dem Zivilgericht

Art. 108 - Das Zivilgericht kann vom Prokurator des Königs angerufen werden oder von der Notariatskammer, es sei denn, die Notariatskammer hat für die gleichen Taten eine Disziplinarstrafe verkündet. Im Falle einer Ladung durch die Notariatskammer informiert der Kammerverwalter gleichzeitig den Prokurator des Königs.

Durch die Ladung vor das Gericht wird die Notariatskammer von der Sache entbunden.

Art. 109 - Zuständig ist das Gericht des Amtsbezirks, in dem das vorgeladene Mitglied beruflich tätig ist oder zuletzt tätig gewesen ist.

Art. 110 - § 1 - Außer in dem in Artikel 107 letzter Absatz vorgesehenen Fall kann das Gericht die in den Artikeln 96 oder 97 vorgesehenen Strafen auferlegen.

§ 2 - Gegen die Entscheidungen des Zivilgerichts kann Berufung beim Appellationshof eingereicht werden. Diese Entscheidungen sind nicht einstweilen vollstreckbar.

Das Gericht kann dem Notar, gegen den es eine einstweilige Amtsenthebung oder eine Absetzung ausgesprochen hat, für die Dauer, die es bestimmt, ungeachtet der Berufung beim Appellationshof ein Berufsausübungsverbot auferlegen. Die Bestimmungen von Artikel 112 § 4 sind entsprechend anwendbar.

Das Verbot kann auf Antrag des Prokurators des Königs, des Generalprokurators, der Notariatskammer oder des Betreffenden vom Gericht Erster Instanz oder vom Appellationshof jederzeit aufgehoben werden.

§ 3 - Jeder einstweilen seines Amtes enthobene Notar muss die Ausübung seines Berufes für die Dauer dieser einstweiligen Amtsenthebung einstellen. Verstößt er gegen diese Bestimmung, sind die in Absatz 2 vorgesehenen Strafen auf ihn anwendbar. In der Zeit der einstweiligen Amtsenthebung darf er nicht an der Generalversammlung der Notarsgemeinschaft teilnehmen und nicht zum Mitglied der Notariatskammer oder zum ordentlichen oder Ersatzvertreter der Gemeinschaft in der Nationalen Notariatskammer gewählt werden. Wenn der Betreffende bereits in eines der vorerwähnten Ämter gewählt worden ist, darf er das betreffende Amt während der einstweiligen Amtsenthebung nicht mehr ausüben und es muss für seine Ersetzung gesorgt werden.

Jeder abgesetzte Notar muss die Ausübung seines Berufes unter Androhung von Schadenersatzleistungen und, gegebenenfalls, anderer Verurteilungen, die das Gesetz gegen jeden abgesetzten Beamten vorsieht, der seine Ämter weiter ausübt, aufgeben.

Die vorangehenden Bestimmungen sind anwendbar, sobald die Entscheidung, durch die die Disziplinarstrafe ausgesprochen wird, definitiv geworden ist.

Art. 111 - § 1 - Im Falle einer Absetzung oder einstweiligen Amtsenthebung von mehr als fünfzehn Tagen wird unverzüglich ein Stellvertreter gemäß Artikel 64 § 3 Absatz 1 bestimmt.

Wenn die Dauer der Absetzung oder einstweiligen Amtsenthebung fünfzehn Tage nicht überschreitet, kann ein Stellvertreter auf Antrag entweder des abgesetzten oder einstweilen seines Amtes enthobenen Notars oder der Notariatskammer oder des Prokurators des Königs ernannt werden. Je nach Fall ist die Stellungnahme des Prokurators des Königs oder der Notariatskammer erforderlich. Wenn der Betreffende darum ersucht, wird in der Ratskammer entschieden.

§ 2 - Wenn im Falle der einstweiligen Amtsenthebung eines Notars ein Stellvertreter bestimmt wird, hat dieser ein Anrecht auf Rückerstattung der für ihn entstandenen Kosten und auf die nach Einholung der Stellungnahme der Notariatskammer vom Präsidenten des Gerichts festgelegte Entlohnung, das Ganze zu Lasten des vertretenen Notars. Die Honorare für die während der einstweiligen Amtsenthebung aufgenommenen Urkunden werden für die Entlohnung des Stellvertreters und des Personals der Notariatsstube und für die Zahlung der allgemeinen Kosten bestimmt. Der eventuelle Überschuss wird dem Stellvertreter oder den Notaren ausgezahlt, die an Stelle des vertretenen Notars Beurkundungen vorgenommen haben. Ein eventuelles Defizit geht zu Lasten des vertretenen Notars.

§ 3 - Im Falle der Absetzung eines Notars hat der Stellvertreter unter Auflage der Entlohnung des Personals der Notariatsstube und der Zahlung der allgemeinen Kosten ein Anrecht auf die Honorare für die während der Vertretung aufgenommenen Urkunden. Ein eventuelles Defizit geht zu Lasten des vertretenen Notars.

§ 4 - Wird der vertretene Notar in der Berufung freigesprochen, hat er ein Anrecht auf die Differenz zwischen den vom Stellvertreter bezogenen Honoraren unter Abzug der Entlohnung des Letzteren, die vom Präsidenten des Gerichts nach Beantragung der Stellungnahme der Notariatskammer festgelegt wird, und den Beträgen, die während der Stellvertretung für die Entlohnung des Personals der Notariatsstube und für die Zahlung der allgemeinen Kosten bestimmt worden sind.

Abschnitt IV — Die vorbeugende einstweilige Amtsenthebung

Art. 112 - § 1 - Ein Notar, der strafrechtlich verfolgt wird oder gegen den ein Disziplinarverfahren läuft wegen Taten, die zu höheren Disziplinarstrafen führen können, kann nach folgenden Modalitäten vorbeugend einstweilen seines Amtes enthoben werden.

Der betreffende Notar wird vor den im Eilverfahren tagenden Präsidenten des Gerichts Erster Instanz geladen, und zwar von der Notariatskammer oder vom Prokurator des Königs. In letzterem Fall holt der Präsident des Gerichts die Stellungnahme der Notariatskammer ein.

Gibt es ernsthafte Vermutungen, dass die angelasteten Taten begründet sind, und besteht offensichtlich die Gefahr, dass der Notar durch die Fortsetzung seiner beruflichen Tätigkeit Dritten ernsthaften Schaden zufügen oder die Würde des Notariats verletzen könnte, kann er vom Präsidenten des Gerichtes Erster Instanz für höchstens die Dauer des Verfahrens vorbeugend einstweilen seines Amtes enthoben werden. Die Entscheidung ist ab ihrer Verkündung, ungeachtet jeglichen Einspruchs oder jeglicher Berufung, vollstreckbar.

§ 2 - Wenn aus Klageerhebungen gegen einen Notar oder aus Untersuchungen hervorgeht, dass offensichtlich eine Gefahr besteht, dass dieser Notar mit der Ausübung seiner beruflichen Tätigkeit Dritten Schaden zufügen oder die Würde des Notariats verletzen könnte, kann er vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz, schon bevor ein Disziplinar- oder Strafverfahren eingeleitet worden ist, vorbeugend einstweilen seines Amtes enthoben werden.

Die Klage wird durch einen einseitigen Antrag seitens der Notariatskammer oder des Prokurators des Königs eingeleitet. In letzterem Fall holt der Präsident des Gerichts die Stellungnahme der Notariatskammer ein.

Die Maßnahme kann nur für eine Höchstdauer von einem Monat auferlegt werden. Die Entscheidung ist ab ihrer Verkündung, ungeachtet jeglichen Einspruchs oder jeglicher Berufung, vollstreckbar.

§ 3 - Auf Antrag des Prokurators des Königs, der Notariatskammer oder des Betreffenden kann die Maßnahme vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz jederzeit aufgehoben werden.

§ 4 - Während der Dauer dieser Maßnahme darf der vorbeugend einstweilen seines Amtes enthobene Notar seinen Beruf nicht ausüben. Er darf den beruflichen Briefverkehr nicht unterschreiben und darf keine Kunden empfangen. Er hat ein Anrecht auf die geschuldeten Honorare für die Urkunden, die in der Zeit der vorbeugenden einstweiligen Amtsenthebung aufgenommen worden sind, mit Ausnahme dessen, was in § 7 bestimmt ist.

§ 5 - Wenn die vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz gemäß § 1 ausgesprochene vorbeugende einstweilige Amtsenthebung länger als fünfzehn Tage dauert, bestimmt der Präsident gemäß Artikel 64 § 3 Absatz 1 unverzüglich einen Stellvertreter. Dauert die vorbeugende einstweilige Amtsenthebung nicht länger als fünfzehn Tage, kann der Präsident des Gerichts einen Stellvertreter auf Antrag entweder des vorbeugend einstweilen seines Amtes enthobenen Notars oder der Notariatskammer oder des Prokurators des Königs bestimmen. Je nach Fall ist die Stellungnahme entweder des Prokurators des Königs oder der Notariatskammer erforderlich.

§ 6 - Wenn die vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz gemäß § 2 ausgesprochene vorbeugende einstweilige Amtsenthebung länger als fünfzehn Tage dauert, bestimmt der Präsident einen Stellvertreter auf Antrag der Notariatskammer.

Dauert die vorbeugende einstweilige Amtsenthebung nicht länger als fünfzehn Tage, kann der Präsident des Gerichts einen Stellvertreter auf Antrag des vorbeugend einstweilen seines Amtes enthobenen Notars oder der Notariatskammer bestimmen.

§ 7 - Der gemäß § 5 oder § 6 bestimmte Stellvertreter hat zu Lasten des vertretenen Notars ein Anrecht auf Rückzahlung der Kosten, die für ihn entstanden sind, und auf die nach Einholung der Stellungnahme der Notariatskammer vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz festgelegte Entlohnung.

Gegebenenfalls sind die §§ 2 und 4 von Artikel 111 entsprechend anwendbar.]

[Art. 113 - Auf einen Notar, der vorbeugend einstweilen seines Amtes enthoben worden ist, ist Artikel 262 des Strafgesetzbuches anwendbar.]

[Art. 113 eingefügt durch Art. 42 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

[TITEL V — Allgemeine Bestimmungen]

[Unterteilung Titel V eingefügt durch Art. 43 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

[Art. 114 - Jede Urkunde, die wider die Bestimmungen der Artikel 6 Nr. 3 und Nr. 4, 8, 9 § 2 Absatz 1, 10, 12 Absatz 2, 14, 20 und 51 § 7 erstellt worden ist, ist nichtig, wenn sie nicht von allen Parteien unterschrieben worden ist. Ist die Urkunde hingegen von allen Vertragsparteien unterschrieben worden, gilt sie lediglich als privatschriftliche Urkunde, ungeachtet des Schadenersatzes, der, gegebenenfalls, in beiden Fällen vom Notar, der die vorerwähnten Bestimmungen nicht eingehalten hat, gezahlt werden muss.]

[Art. 114 eingefügt durch Art. 44 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

[Art. 115 - Die in vorliegendem Gesetz erwähnten Fristen werden gemäß den Artikeln 52, 53 und 54 des Gerichtsgesetzbuches berechnet.]

[Art. 115 eingefügt durch Art. 44 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

[Art. 116 - Der König legt die Regeln der Organisation und Arbeitsweise der Nationalen Notariatskammern fest.]

[Art. 116 eingefügt durch Art. 44 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999)]

[Art. 117 - § 1 - Bei der Nationalen Notariatskammer wird ein Fonds mit dem Namen "Notariatsfonds" in der Form einer getrennten juristischen Person eingerichtet. Der König organisiert die Kontrolle über diesen Fonds und kann zu diesem Zweck einen oder mehrere Regierungskommissare benennen.

§ 2 - Bei Abschluss eines Kaufvertrags in Bezug auf eine erste Familienwohnung, für die eine auf 6% reduzierte Registrierungsgebühr zu zahlen ist, wird den Personen, die, um diesen Erwerb zu tätigen, für mindestens 50% des Wertes eine Finanzierung aufnehmen in Form eines Hypothekarkredits oder einer Krediteröffnung, für die sie aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1950 zur Festlegung des Tarifs der Honorare der Notare ein um die Hälfte reduziertes Notarshonorar für die Beurkundung zu zahlen haben, eine Ermäßigung von [250 EUR] gewährt.

§ 3 - Ein Notar, der die in § 2 vorgesehene Ermäßigung seiner Honorare gewähren muss, bekommt diesen Betrag aus dem Notariatsfonds erstattet.

§ 4 - Der Notariatsfonds wird durch einen Betrag von 1,5% auf das steuerbare Nettoeinkommen aller Notare gespeist. Der König legt die Berechnungsmethode fest, um von den Notarsvereinigungen einen gleichwertigen Beitrag zu erhalten.

Sollten die Einnahmen dieses Fonds sich als unzureichend erweisen, kann der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass, lediglich um die Einnahmen des Fonds zu ergänzen, beschließen, die Notarshonorare für Abschlüsse von Kaufverträgen in Bezug auf Immobilien mit einem Wert von mehr als [250.000 EUR] zu erhöhen.

Wenn die Nationale Notariatskammer feststellt, dass der Notariatsfonds über Mittel verfügt, die es ihm ermöglichen, den Forderungen während mehr als einem Jahr nachzukommen, kann sie den Minister der Justiz ersuchen, den Beitragsprozentsatz zeitweilig herabzusetzen. Der Minister der Justiz sorgt dafür, dass die Reduzierung des Beitrags rechtzeitig wieder aufgehoben wird, um zu vermeiden, dass der Notariatsfonds ein Negativsaldo aufweist.

Gegebenenfalls kann gemäß dem in Artikel 74 vorgesehenen Verfahren eine Zwangseintreibung vorgenommen werden.

[Art. 117 eingefügt durch Art. 44 des G. vom 4. Mai 1999 (I) (B.S. vom 1. Oktober 1999); § 2 abgeändert durch Art. 6 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000); § 4 Abs. 2 abgeändert durch Art. 6 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000)]

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 3633 [C − 2009/00714]

22 JUILLET 1953. — Loi créant un Institut des réviseurs d'entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007. — Coordination officieuseen langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises, coordonnée par l'arrêté royal du 30 avril 2007 portant coordination de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises et de l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant transposition de dispositions de la Directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés et modifiant les Directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil, et abrogeant la Directive 84/253/CEE du Conseil (*Moniteur belge* du 24 mai 2007, *err.* du 10 juillet 2007), telle qu'elle a été modifiée par la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 7 août 2008).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 3633 [C − 2009/00714]

22 JULI 1953. — Wet houdende oprichting van een Instituut van de bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 30 april 2007 houdende coördinatie van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut van de bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor en van het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot omzetting van bepalingen van de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad, houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad (*Belgisch Staatsblad* van 24 mei 2007, *err.* van 10 juli 2007), zoals ze werd gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 2008).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 3633 [C − 2009/00714]

22. JULI 1953 — Gesetz zur Gründung eines Instituts der Betriebsrevisoren und zur Organisation der öffentlichen Aufsicht über den Beruf des Betriebsrevisors, koordiniert am 30. April 2007 — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Gesetzes vom 22. Juli 1953 zur Gründung eines Instituts der Betriebsrevisoren, koordiniert durch den Königlichen Erlass vom 30. April 2007 zur Koordinierung des Gesetzes vom 22. Juli 1953 zur Gründung eines Instituts der Betriebsrevisoren und zur Organisation der öffentlichen Aufsicht über den Beruf des Betriebsrevisors und des Königlichen Erlasses vom 21. April 2007 zur Umsetzung von Bestimmungen der Richtlinie 2006/43/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Abschlussprüfungen von Jahresabschlüssen und konsolidierten Abschlüssen, zur Änderung der Richtlinien 78/660/EWG und 83/349/EWG des Rates und zur Aufhebung der Richtlinie 84/253/EWG des Rates, so wie es durch das Gesetz vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) abgeändert worden ist.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

22. JULI 1953 — Gesetz zur Gründung eines Instituts der Betriebsrevisoren und zur Organisation der öffentlichen Aufsicht über den Beruf des Betriebsrevisors, koordiniert am 30. April 2007

KAPITEL I — *Bezeichnung - Zweck*

Artikel 1 - Es wird ein Institut der Betriebsrevisoren mit Rechtspersönlichkeit geschaffen. Der Sitz des Instituts ist im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt gelegen.

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes versteht man unter:

1. Betriebsrevisor, der eine natürliche Person ist: eine natürliche Person, die im öffentlichen Register des Instituts eingetragen ist,

2. Revisionsgesellschaft: eine juristische Person oder eine sonstige Einrichtung gleich welcher Rechtsform, die im öffentlichen Register des Instituts eingetragen sind,

3. Betriebsrevisor: einen Betriebsrevisor, der eine natürliche Person ist, oder eine Revisionsgesellschaft, die im öffentlichen Register des Instituts eingetragen sind,

4. Abschlussprüfer: eine natürliche Person, die zugelassen wurde, um in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union den Beruf eines Abschlussprüfers im Sinne der Richtlinie 2006/43/EG auszuüben,

5. Prüfungsgesellschaft: eine Einrichtung, die keine natürliche Person ist, die zugelassen wurde, um in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union den Beruf eines Abschlussprüfers im Sinne der Richtlinie 2006/43/EG auszuüben,

6. Prüfer oder Prüfungsunternehmen aus einem Drittland: eine natürliche Person oder ein Unternehmen gleich welcher Rechtsform, das keine natürliche Person ist, die beziehungsweise das Prüfungen des einfachen Jahresabschlusses oder des konsolidierten Abschlusses eines Unternehmens mit Sitz in einem Drittland durchführt,

7. Unternehmen von öffentlichem Interesse: notierte Gesellschaften im Sinne von Artikel 4 des Gesellschaftsgesetzbuches, Kreditinstitute im Sinne von Artikel 1 des Gesetzes vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute und Versicherungsunternehmen im Sinne von Artikel 2 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen,

8. Netzwerk: eine breitere Struktur, die auf Kooperation ausgerichtet ist, der ein Betriebsrevisor angehört und die eindeutig auf Gewinn- oder Kostenteilung abzielt oder durch gemeinsames Eigentum, gemeinsame Kontrolle oder gemeinsame Geschäftsführung, gemeinsame Qualitätssicherungsmaßnahmen und -verfahren, eine gemeinsame Geschäftsstrategie, die Verwendung einer gemeinsamen Marke oder durch einen wesentlichen Teil gemeinsamer fachlicher Ressourcen miteinander verbunden ist,

9. internationalen Prüfungsstandards: die "International Standards on Auditing", so wie sie von der Europäischen Kommission angenommen worden sind, und die damit zusammenhängenden Standards, soweit sie für die Abschlussprüfung relevant sind,

10. Institut: das Institut der Betriebsrevisoren,

11. Rat: den Rat des Instituts der Betriebsrevisoren,

12. Drittland: ein Land, das der Europäischen Union nicht angehört,

13. Disziplinarinstanzen: den Disziplinarausschuss und den Berufungsausschuss,

14. Partner: den Betriebsrevisor, der eine natürliche Person ist und seine Berufstätigkeit in eine Revisionsgesellschaft einbringt,

15. Aktionär: eine Person, die am Kapital einer Revisionsgesellschaft beteiligt ist,

16. Abschlussprüfung: eine Prüfung des Jahresabschlusses oder des konsolidierten Abschlusses, die in Buch IV Titel VII des Gesellschaftsgesetzbuches in Bezug auf die "Kontrolle des Jahresabschlusses und des konsolidierten Abschlusses" erwähnt ist,

17. Revisionsauftrag: unbeschadet des Artikels 4 des vorliegenden Gesetzes einen Auftrag, der darauf abzielt, ein Sachverständigenurteil über Wahrheitstreue und Aufrichtigkeit der von Unternehmen und Einrichtungen bereitgestellten Jahresabschlüsse, Zwischenabschlüsse, Bewertungen oder sonstigen Wirtschafts- und Finanzinformationen abzugeben; dieser Begriff umfasst ebenfalls Analyse und Erläuterung von Wirtschafts- und Finanzinformationen zugunsten der Betriebsratsmitglieder,

18. Hohem Rat der Wirtschaftsberufe: den Hohen Rat der Wirtschaftsberufe, der durch Artikel 54 des Gesetzes vom 22. April 1999 über die Berufe im Buchführungs- und Steuerwesen geschaffen worden ist,

19. Beratungs- und Kontrollausschuss für die Unabhängigkeit des Kommissars: den Ausschuss, der in Artikel 133 § 10 des Gesellschaftsgesetzbuches erwähnt ist,

20. Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen: die Kommission, die in Artikel 44 des Gesetzes vom 2. August 2002 über die Aufsicht über den Finanzsektor und die Finanzdienstleistungen erwähnt ist,

21. verbundenem Unternehmen einer Revisionsgesellschaft: ein Unternehmen gleich welcher Rechtsform, das im Sinne von Artikel 11 des Gesellschaftsgesetzbuches mit einer Revisionsgesellschaft verbunden ist,

22. Konzernabschlussprüfer: den Kommissar oder den Betriebsrevisor, der gemäß Artikel 146 des Gesellschaftsgesetzbuches mit der Prüfung des konsolidierten Abschlusses beauftragt ist.

Art. 3 - Das Institut hat zum Ziel, für Ausbildung und ständige Organisation eines Korps von Spezialisten zu sorgen, die fähig sind, das in Artikel 4 bestimmte Amt eines Betriebsrevisors mit allen erforderlichen Garantien hinsichtlich Sachverstand, Unabhängigkeit und beruflicher Rechtschaffenheit auszuüben und über die ordnungsgemäße Ausführung der Aufträge zu wachen, die Betriebsrevisoren anvertraut werden.

KAPITEL II — *Betriebsrevisoren, ihre Eintragung in das öffentliche Register des Instituts und Schutz ihres Titels*

Art. 4 - Die Hauptaufgabe eines Betriebsrevisors besteht darin, alle Aufträge zu erfüllen, die durch oder aufgrund des Gesetzes Betriebsrevisoren vorbehalten sind, und im Allgemeinen alle Aufträge zur Revision von Abschlüssen auszuführen, die in Anwendung oder aufgrund des Gesetzes ausgeführt werden.

Art. 5 - Die Eigenschaft eines Betriebsrevisors erkennt der Rat jeder natürlichen Person auf ihren Antrag hin zu, die folgende Bedingungen erfüllt:

1. Sie ist Angehörige eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines anderen Staates, der beim Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum Vertragspartei ist, oder hat ihren Wohnsitz in Belgien; in der Annahme, dass eine Person keinen Wohnsitz in Belgien hat, muss sie dort über eine Niederlassung verfügen.

2. Sie ist mindestens fünfundzwanzig Jahre alt.

3. Ihr dürfen die bürgerlichen und politischen Rechte nicht aberkannt worden sein, gegen sie darf kein Konkursverfahren eröffnet worden sein, ohne dass sie rehabilitiert worden wäre, und sie darf nicht zu einer - auch nur bedingten - Gefängnisstrafe von mindestens drei Monaten verurteilt worden sein wegen einer der Straftaten, die erwähnt sind in Artikel 1 des Königlichen Erlasses Nr. 22 vom 24. Oktober 1934 über das für bestimmte Verurteilte und für Konkursschuldner geltende gerichtliche Verbot, bestimmte Ämter, Berufe oder Tätigkeiten auszuüben, wegen eines Verstoßes gegen das Gesetz vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft, gegen das Gesellschaftsgesetzbuch, gegen das Gesetz vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung der Unternehmen, gegen ihre Ausführungserlasse, gegen steuerrechtliche Vorschriften oder gegen ausländische Bestimmungen mit demselben Gegenstand.

4. Sie ist Inhaberin eines Masterdiploms, das von einer belgischen Universität oder einer belgischen Lehranstalt für Hochschulunterricht des langen Typs und mit universitärem Charakter ausgestellt worden ist. Der König legt die Bedingungen fest, unter denen ein ausländisches Diplom oder eine bestimmte Erfahrung als gleichwertig anerkannt wird, gegebenenfalls nach Bestehen einer Prüfung in Sachgebieten belgischen Rechts, die für die Ausübung des Berufs eines Betriebsrevisors relevant sind.

5. Sie hat das durch die Praktikumsordnung organisierte Praktikum abgeschlossen und die Eignungsprüfung, deren Programm und Bedingungen der König festlegt, bestanden.

6. Sie leistet bei der Eintragung in das öffentliche Register des Instituts und spätestens zwölf Monate nach dem Datum der Zulassung zur Eidesleistung seitens des Rates vor dem Appellationshof von Brüssel folgenden Eid: in Französisch "Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge, et je jure de remplir fidèlement, en âme et conscience, les missions qui me seront confiées en qualité de réviseur d'entreprises." oder in Niederländisch "Ik zweer trouw aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk, en ik zweer de opdrachten, die mij als bedrijfsrevisor zullen worden toevertrouwd, in eer en geweten getrouw te vervullen." ; oder sie leistet vor dem Appellationshof von Lüttich folgenden Eid in Deutsch: "Ich schwöre Treue dem König, Gehorsam der Verfassung und den Gesetzen des belgischen Volkes und ich schwöre, die mir als Betriebsrevisor erteilten Aufträge auf Ehre und Gewissen, getreu und ehrlich zu erfüllen".

Personen ausländischer Staatsangehörigkeit leisten vor dem Appellationshof von Brüssel folgenden Eid: in Französisch "Je jure de remplir fidèlement, en âme et conscience, selon les prescriptions de la loi belge, les missions qui me seront confiées en qualité de réviseur d'entreprises." oder in Niederländisch "Ik zweer de opdrachten, die mij als bedrijfsrevisor zullen worden toevertrouwd, in eer en geweten, getrouw en volgens de voorschriften van de Belgische wet, te vervullen."; oder sie leisten vor dem Appellationshof von Lüttich folgenden Eid in Deutsch: "Ich schwöre, die mir als Betriebsrevisor erteilten Aufträge auf Ehre und Gewissen, getreu und ehrlich und gemäß den Vorschriften des belgischen Gesetzes zu erfüllen".

7. Sie ist höchstens fünfundsechzig Jahre alt.

8. Sie ist mit einer Revisionsgesellschaft verbunden oder verfügt über eine Organisation, die die Einhaltung des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse ermöglicht.

Art. 6 - § 1 - Die Eigenschaft eines Betriebsrevisors erkennt der Rat jeder juristischen Person oder einer sonstigen Einrichtung gleich welcher Rechtsform mit Sitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union zu, die folgende Bedingungen erfüllt:

1. Natürliche Personen, die Abschlussprüfungen im Namen der betreffenden Prüfungsgesellschaft durchführen, besitzen die Eigenschaft eines Betriebsrevisors.

2. Die Mehrheit der Stimmrechte wird von Prüfungsgesellschaften und/oder Abschlussprüfern gehalten.

3. Das Verwaltungsorgan muss sich mehrheitlich aus Prüfungsgesellschaften und/oder Abschlussprüfern zusammensetzen. Zählt ein solches Organ nur zwei Mitglieder, so muss mindestens eines von ihnen eine Prüfungsgesellschaft oder ein Abschlussprüfer sein. Ist eine Prüfungsgesellschaft Mitglied des Verwaltungsorgans, so wird diese Gesellschaft gemäß Artikel 132 des Gesellschaftsgesetzbuches durch eine natürliche Person vertreten, die als Abschlussprüfer zugelassen ist.

§ 2 - Als Ausnahme zu § 1 kann eine juristische Person oder eine sonstige Einrichtung gleich welcher Rechtsform nicht als Betriebsrevisor zugelassen werden, wenn der Rat urteilt, dass ihr Ruf infolge eines der folgenden Sachverhalte oder ähnlicher Sachverhalte geschädigt ist:

1. Gegen die juristische Person oder sonstige Einrichtung gleich welcher Rechtsform ist ein Konkursverfahren eröffnet worden, ihr ist ein gerichtlicher Vergleich gewährt worden, sie ist gerichtlich aufgelöst worden oder sie ist Gegenstand einer gleichwertigen gerichtlichen oder administrativen Maßnahme in Belgien oder im Ausland gewesen.

2. Gegen die juristische Person oder sonstige Einrichtung gleich welcher Rechtsform ist in Belgien in Anwendung der in Artikel 5 Nr. 3 erwähnten Gesetze und Erlasse eine rechtskräftige strafrechtliche oder disziplinarrechtliche Verurteilung - selbst mit Aufschub - in Höhe von mindestens 1.500 EUR ergangen oder sie ist im Ausland zu einer endgültigen Strafe verurteilt worden, die dort für eine Prüfungsgesellschaft den Verlust dieser Eigenschaft mit sich bringt.

3. Name, Zweck oder andere Satzungsklauseln der juristischen Person oder sonstigen Einrichtung gleich welcher Rechtsform können Dritte irreführen, was die Eigenschaft eines Betriebsrevisors oder andere Eigenschaften der juristischen Person oder Einrichtung betrifft.

4. Einer ihrer Partner oder eines der Mitglieder des Verwaltungsorgans befindet sich in einer der in Artikel 5 Nr. 3 erwähnten Lagen, es sei denn, die betroffene Person tritt innerhalb des Monats nach entsprechender Aufforderung seitens des Rates je nach Fall als Partner und/oder Mitglied des Verwaltungsorgans aus.

Art. 7 - § 1 - Natürlichen Personen von Drittländern wird die Eigenschaft eines Betriebsrevisors zuerkannt, wenn sie schriftlich einen unterzeichneten Antrag beim Institut einreichen und folgende Bedingungen erfüllen:

1. Sie sind Angehörige eines Staates, der auf seinem Hoheitsgebiet belgischen Betriebsrevisoren den Vorteil der Gegenseitigkeit hinsichtlich des Berufszugangs zuerkennt.

2. Sie sind mindestens fünfundzwanzig Jahre alt.

3. Sie erfüllen die Bedingungen, die in Artikel 5 Nrn. 4 und 5 des Gesetzes und im Königlichen Erlass erwähnt sind, der Artikel 29 über den Zugang zum Beruf eines Betriebsrevisors ausführen wird.

4. Gegen sie ist weder in Belgien noch im Land, in dem sie ermächtigt sind, Abschlussprüfungen bei Unternehmen durchzuführen, ein Konkursverfahren eröffnet worden, ohne dass sie rehabilitiert worden wären, oder sie sind nicht zu Strafen verurteilt worden, die das Verbot mit sich bringen, eine Berufstätigkeit auszuüben, die dem Beruf eines Betriebsrevisors gleichwertig ist.

5. Sie verpflichten sich, eine Niederlassung in Belgien zu unterhalten, in der die Berufstätigkeit tatsächlich ausgeübt wird und die diesbezüglichen Akten, Unterlagen und Briefe aufbewahrt werden.

6. Sie leisten den in Artikel 5 Nr. 6 des Gesetzes vorgesehenen Eid vor dem Appellationshof von Brüssel oder Lüttich.

7. Sie verpflichten sich, alle auf Betriebsrevisoren anwendbaren Berufspflichten einzuhalten.

8. Sie sind höchstens fünfundsechzig Jahre alt.

§ 2 - Einrichtungen nach dem Recht von Drittländern, die keine natürlichen Personen sind, wird die Eigenschaft eines Betriebsrevisors zuerkannt, wenn sie schriftlich einen unterzeichneten Antrag beim Institut einreichen und folgende Bedingungen erfüllen:

1. Alle Partner, Geschäftsführer und Verwalter sind im Staat ihrer Hauptniederlassung ermächtigt, Abschlussprüfungen bei Unternehmen durchzuführen; ist ein Partner eine juristische Person, so findet dieselbe Bedingung Anwendung auf deren Partner.

2. Sie haben Sitz und Hauptniederlassung in einem Staat, der auf seinem Hoheitsgebiet belgischen Betriebsrevisoren den Vorteil der Gegenseitigkeit hinsichtlich des Berufszugangs zuerkennt; sie müssen ermächtigt sein, in diesem Staat Abschlussprüfungen bei Unternehmen durchzuführen.

3. Sie sind unter einer Form, einer Satzung und Bedingungen gebildet, die mit denen vergleichbar sind, unter denen sich Betriebsrevisoren in Belgien zusammenschließen können; sie verpflichten sich, sich für die Ausübung ihrer Tätigkeiten als Betriebsrevisor in Belgien durch einen Namen bekannt zu machen, der nur aus dem Namen einer oder mehrerer natürlicher Personen, die Partner, Geschäftsführer oder Verwalter sind, oder aus dem Namen einer oder mehrerer natürlicher Personen, die die Eigenschaft eines Partners besessen haben, besteht.

4. Mindestens ein Verwalter oder Geschäftsführer der Gesellschaft muss Betriebsrevisor sein und mit der Geschäftsführung einer Niederlassung in Belgien beauftragt sein; sind mehrere Personen mit dieser Geschäftsführung beauftragt, so muss die Mehrheit von ihnen Betriebsrevisor sein.

5. Alle Partner, Verwalter und Geschäftsführer, die gewöhnlich eine Berufstätigkeit in Belgien ausüben, müssen Betriebsrevisor sein.

6. Sie verpflichten sich, eine Niederlassung in Belgien zu unterhalten, in der die Berufstätigkeit tatsächlich ausgeübt wird und die diesbezüglichen Akten, Unterlagen und Briefe aufbewahrt werden.

7. Sie verpflichten sich, in Belgien weder unmittelbar noch mittelbar Tätigkeiten auszuüben, die mit der Eigenschaft eines Betriebsrevisors unvereinbar sind.

8. Sie verpflichten sich, Artikel 132 des Gesellschaftsgesetzbuches jedes Mal einzuhalten, wenn ihnen ein Revisionsauftrag in Belgien anvertraut wird.

§ 3 - In Ausführung internationaler Verträge, bei denen Belgien Vertragspartei ist, bestimmt der König unter Voraussetzung der Gegenseitigkeit und nach Stellungnahme des Rates und des Hohen Rates der Wirtschaftsberufe die Modalitäten, gemäß denen die Eigenschaft eines Betriebsrevisors Prüfern oder Prüfungsunternehmen aus Drittländern zuerkannt wird, und die Regeln in Bezug auf die öffentliche Aufsicht, die Qualitätssicherung und die Aufsicht über diese Personen.

§ 4 - Der König legt ebenfalls die Regeln in Bezug auf die Eintragung als Prüfer oder Unternehmen aus einem Drittland in das öffentliche Register, die öffentliche Aufsicht, die Qualitätssicherung und die Aufsicht über Prüfer und Prüfungsunternehmen aus Drittländern, die einen Bestätigungsvermerk erteilen für den Jahresabschluss oder den konsolidierten Abschluss eines außerhalb der Gemeinschaft eingetragenen Unternehmens, dessen übertragbare Wertpapiere in Belgien zum Handel auf einem geregelten Markt im Sinne von Artikel 4 Absatz 1 Nummer 14 der Richtlinie 2004/39/EG zugelassen sind, es sei denn, die Gesellschaft hat ausschließlich zum Handel auf einem geregelten Markt in einem Mitgliedstaat zugelassene Schuldtitel im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe *b)* der Richtlinie 2004/109/EG mit einer Mindeststückelung von 50.000 EUR oder - bei Schuldtiteln, die auf eine andere Währung als Euro lauten - mit einer Mindeststückelung, deren Wert am Ausgabetag mindestens 50.000 EUR entspricht, ausgegeben.

Art. 8 - § 1 - Die Eigenschaft eines Betriebsrevisors wird vom Rat entzogen, wenn die für ihre Zuerkennung gestellten Bedingungen mit Ausnahme der in Artikel 5 Nr. 7 festgelegten Bedingung nicht mehr erfüllt sind oder wenn der Ruf eines Betriebsrevisors gemäß Artikel 5 Nr. 3, was natürliche Personen betrifft, beziehungsweise gemäß Artikel 6 § 1 Nr. 2 und 3 und § 2, was juristische Personen oder sonstige Einrichtungen gleich welcher Rechtsform betrifft, ernsthaft geschädigt ist.

Der Rat kann die Eigenschaft eines Betriebsrevisors nur entziehen, wenn er den Betreffenden zuvor aufgefordert hat, in einer Frist von mindestens fünfzehn Tagen seine Bemerkungen schriftlich geltend zu machen. Der Rat versieht seinen Beschluss mit Gründen.

Gegen diesen Beschluss kann vor dem Berufungsausschuss Berufung eingelegt werden. Die Berufung wird innerhalb dreißig Tagen ab Notifizierung des Beschlusses des Rates vor dem Berufungsausschuss eingelegt. Die Artikel 64 § 2 und 66 des Gesetzes sind anwendbar.

§ 2 - Die Eigenschaft eines Betriebsrevisors wird am Tag des [siebzigsten] Geburtstages von Betriebsrevisoren, die natürliche Personen sind, entzogen.

§ 3 - Die Eigenschaft eines Betriebsrevisors wird entzogen, wenn Betriebsrevisoren drei Monate nach der in Artikel 37 vorgesehenen Zurechtweisung alle oder einen Teil der Beiträge nicht gezahlt, die Unterlagen zur Festlegung der Beiträge nicht mitgeteilt oder die Auskünfte oder Unterlagen, die sie dem Institut mitteilen müssen, nicht mitgeteilt haben.

§ 4 - Das Institut notifiziert den zuständigen Behörden des Mitgliedstaates, in dem der betreffende Betriebsrevisor als Abschlussprüfer oder Prüfungsgesellschaft zugelassen ist, den endgültigen Entzug der Eigenschaft eines Betriebsrevisors und die Gründe dafür.

[Art. 8 § 2 abgeändert durch Art. 59 des G. (I) vom 24. Juli 2008 (B.S. vom 7. August 2008)]

Art. 9 - § 1 - Gegen Beschlüsse des Rates zur Eintragung eines Bewerbers als Betriebsrevisor kann der Generalprokurator gemäß den in Artikel 64 § 2 vorgesehenen Modalitäten vor dem Berufungsausschuss Berufung einlegen. Gleiches gilt für Beschlüsse zum Entzug der Eigenschaft eines Betriebsrevisors.

Wenn der Generalprokurator gegen einen Beschluss des Rates des Instituts zur Zulassung eines Bewerbers als Betriebsrevisor Berufung einlegt, setzt er gleichzeitig den Rat davon in Kenntnis.

§ 2 - Gegen Beschlüsse des Rates zur Wiedereintragung eines Bewerbers als Betriebsrevisor kann der Generalprokurator gemäß den in Artikel 64 § 2 vorgesehenen Modalitäten vor dem Berufungsausschuss Berufung einlegen.

Wenn der Generalprokurator gegen einen Beschluss des Rates des Instituts zur erneuten Zulassung eines Bewerbers als Betriebsrevisor Berufung einlegt, setzt er gleichzeitig den Rat davon in Kenntnis.

§ 3 - Gegen Beschlüsse des Rates zur Verweigerung der Zulassung eines Bewerbers als Betriebsrevisor kann der Betreffende vor dem vorerwähnten Berufungsausschuss Berufung einlegen.

§ 4 - Gegen Beschlüsse des Rates zur Verweigerung der Wiedereintragung eines Bewerbers als Betriebsrevisor kann der Betreffende vor dem vorerwähnten Berufungsausschuss Berufung einlegen.

Art. 10 - § 1 - Der Rat führt ein öffentliches Register, in dem die Betriebsrevisoren registriert werden.

Gemäß Artikel 7 § 4 registrierte Prüfer und Prüfungsunternehmen aus Drittländern werden im öffentlichen Register in dieser Eigenschaft getrennt vermerkt.

§ 2 - Datenspeicherungen erfolgen elektronisch. Jeder kann sie jederzeit auf der Website des Instituts einsehen.

§ 3 - Alle Betriebsrevisoren, die natürliche Personen sind, und alle Revisionsgesellschaften werden im öffentlichen Register unter einer individuellen Nummer geführt.

§ 4 - Das öffentliche Register enthält Namen und Anschrift der zuständigen Behörden, die mit Zulassung, Aufsicht, Qualitätssicherung, Sanktionen und öffentlicher Aufsicht beauftragt sind.

§ 5 - Die Modalitäten für die Aktualisierung des öffentlichen Registers und den Zugriff darauf werden vom König festgelegt.

Art. 11 - § 1 - Nur im öffentlichen Register eingetragene natürliche Personen oder Einrichtungen dürfen den Titel eines Betriebsrevisors führen.

Gemäß Artikel 7 § 4 registrierte Prüfer und Prüfungsunternehmen aus Drittländern führen nicht den Titel eines Betriebsrevisors.

§ 2 - Unter den in der Geschäftsordnung vorgesehenen Bedingungen kann der Rat erlauben, dass ehemalige Betriebsrevisoren, die natürliche Personen sind, den Titel eines Honorarbetriebsrevisors führen.

Die Erlaubnis wird vom Rat entzogen, wenn die für ihre Zuerkennung gestellten Bedingungen nicht mehr erfüllt sind. Gegen den Entzugsbeschluss kann gemäß den in Artikel 64 § 2 vorgesehenen Modalitäten vor dem Berufungsausschuss Berufung eingelegt werden.

§ 3 - Praktikanten dürfen den Titel eines Betriebsrevisors im Praktikum führen. Praktikanten besitzen nicht die Eigenschaft eines Betriebsrevisors, unterliegen aber der Aufsicht und Disziplinargewalt des Instituts.

KAPITEL III — *Rechte und Pflichten der Betriebsrevisoren*

Art. 12 - In Belgien registrierte Betriebsrevisoren, Prüfer und Prüfungsunternehmen aus Drittländern zahlen Jahresbeiträge zur Finanzierung der Betriebskosten des Instituts, deren Höhe von der Generalversammlung des Instituts in Grenzen und gemäß Modalitäten festgelegt wird, die in der Geschäftsordnung des Instituts bestimmt sind.

Art. 13 - § 1 - Ein Betriebsrevisor darf keine Tätigkeiten ausüben oder Handlungen vornehmen, die mit der Würde oder Unabhängigkeit seines Amtes unvereinbar sind.

§ 2 - Ein Betriebsrevisor darf keine Revisionsaufträge in den folgenden Umständen ausführen:

a) Ausübung der Funktion eines Angestellten, außer bei einem anderen Betriebsrevisor oder einer anderen Revisionsgesellschaft,

b) unmittelbare oder mittelbare Ausübung einer kommerziellen Tätigkeit, unter anderem als Verwalter einer Handelsgesellschaft; diese Unvereinbarkeit betrifft nicht die Ausübung eines Mandats als Verwalter in zivilrechtlichen Gesellschaften in der Rechtsform einer Handelsgesellschaft,

c) Ausübung des Amtes eines Ministers oder Staatssekretärs.

Buchstabe *a)* findet keine Anwendung auf die im Unterrichtswesen ausgeübten Funktionen.

§ 3 - Was § 2 Buchstabe *a)* und *b)* betrifft, kann nach günstiger Stellungnahme des Beratungs- und Kontrollausschusses für die Unabhängigkeit des Kommissars der Rat des Instituts eine Abweichung gewähren.

Art. 14 - § 1 - Ein Betriebsrevisor führt die ihm anvertrauten Revisionsaufträge den betroffenen Personen gegenüber völlig unabhängig aus.

§ 2 - Umstände, in denen die Unabhängigkeit eines Betriebsrevisors gefährdet ist, sei es wegen eines Interessenkonflikts oder in anderer Weise, gefährden ebenfalls die Unabhängigkeit:

a) der Revisionsgesellschaft, bei der der Betreffende Partner, Mitglied des Verwaltungsorgans oder ständiger Vertreter ist,

b) seiner Partner,

c) der Mitglieder des Verwaltungsorgans der unter Buchstabe *a)* erwähnten Revisionsgesellschaft,

d) der Betriebsrevisoren, die Mitglied des Netzwerkes sind, bei dem der Betriebsrevisor Mitglied ist.

§ 3 - Ein Betriebsrevisor muss:

1. über die Fähigkeiten, die Mitarbeit und die Zeit verfügen, die erforderlich sind, um einen Auftrag ordnungsgemäß auszuführen, bevor er diesen Auftrag annimmt,

2. die ihm anvertrauten Revisionsaufträge mit der erforderlichen Sorgfalt und völlig unabhängig ausführen,

3. keine Aufträge unter Bedingungen annehmen, die eine unparteiliche Ausführung in Frage stellen könnten,

4. keine Tätigkeiten ausüben, die mit der Unabhängigkeit seines Amtes unvereinbar sind,

5. in seinen Arbeitsunterlagen alle bedeutsamen Risiken für seine Unabhängigkeit und die Schutzmaßnahmen, die zur Minderung dieser Risiken ergriffen wurden, dokumentieren.

§ 4 - Ein Betriebsrevisor, der eine natürliche Person ist, bildet sich ständig weiter, um seine theoretischen Kenntnisse, beruflichen Fertigkeiten und Berufsgrundsätze auf einem ausreichend hohen Stand zu halten.

§ 5 - Weder die Aktionäre einer Revisionsgesellschaft noch die Mitglieder des Verwaltungsorgans dieser Revisionsgesellschaft oder einer verbundenen Person greifen in eine Abschlussprüfung oder in die Ausführung eines anderen Revisionsauftrags in einer Weise ein, die die Unabhängigkeit und Unparteilichkeit des Betriebsrevisors, der die Abschlussprüfung oder den Revisionsauftrag im Namen der betreffenden Revisionsgesellschaft durchführt, gefährdet.

Art. 15 - § 1 - Betriebsrevisoren, die bei Unternehmen von öffentlichem Interesse Prüfungen des einfachen Jahresabschlusses oder des konsolidierten Abschlusses durchführen, veröffentlichen auf ihrer Website binnen drei Monaten nach Ende jedes Geschäftsjahres jährliche Transparenzberichte, die sie mit einer elektronischen Signatur bestätigen. Diese Berichte enthalten zumindest folgende Informationen seitens Betriebsrevisoren, die natürliche Personen sind:

a) für den Fall, dass sie einem Netzwerk angehören, eine Beschreibung dieses Netzwerkes einschließlich seiner rechtlichen und organisatorischen Struktur,

b) das Datum der letzten in Artikel 33 erwähnten Qualitätssicherungsprüfung,

c) eine Liste der Unternehmen von öffentlichem Interesse, für die sie im vorangegangenen Geschäftsjahr Abschlussprüfungen durchgeführt haben,

d) die Daten, an denen die unter den Buchstabe *a)* bis *c)* aufgenommenen Informationen fortgeschrieben worden sind.

§ 2 - Darüber hinaus bestätigen Revisionsgesellschaften folgende Informationen:

a) eine Beschreibung ihrer Rechtsform und Eigentumsverhältnisse,

b) für den Fall, dass eine Revisionsgesellschaft einem Netzwerk angehört, eine Beschreibung dieses Netzwerkes einschließlich seiner rechtlichen und organisatorischen Struktur,

c) eine Beschreibung der Leitungsstruktur der Revisionsgesellschaft,

d) eine Beschreibung ihres internen Qualitätssicherungssystems und eine Erklärung des Leitungs- oder Verwaltungsorgans zu dessen Wirksamkeit,

e) das Datum der letzten in Artikel 33 erwähnten Qualitätssicherungsprüfung,

f) eine Liste der Unternehmen von öffentlichem Interesse, für die die Revisionsgesellschaft im vorangegangenen Geschäftsjahr Abschlussprüfungen durchgeführt hat,

g) eine Erklärung dazu, mit welchen Maßnahmen die Revisionsgesellschaft ihre Unabhängigkeit zu wahren sucht, in der auch bestätigt wird, dass eine interne Überprüfung der Einhaltung von Unabhängigkeitsanforderungen stattgefunden hat,

h) eine Erklärung dazu, wie die Revisionsgesellschaft in Bezug auf die in Artikel 31 erwähnte Weiterbildung von Abschlussprüfern verfährt,

i) Finanzinformationen, die über die Bedeutung der Revisionsgesellschaft und ihres Netzwerkes in Belgien Aufschluss geben, wie etwa der Gesamtumsatz aufgeschlüsselt nach Honoraren, die für die Abschlussprüfung von Jahresabschlüssen und konsolidierten Abschlüssen gezahlt wurden, und Honoraren, die für sonstige Revisionsaufträge, Steuerberatungsaufträge und andere Aufträge außerhalb des Revisionsauftrags gezahlt wurden,

j) Angaben darüber, wonach sich die Vergütung der Partner bemisst,

k) die Daten, an denen die unter den Buchstaben *a)* bis *j)* fortgeschrieben worden sind.

Art. 16 - Jedes Mal, wenn einer Revisionsgesellschaft ein Revisionsauftrag anvertraut wird, muss diese Revisionsgesellschaft einen Betriebsrevisor, der eine natürliche Person ist, als Vertreter bestellen. Dieser Betriebsrevisor, der eine natürliche Person ist, muss mit dieser Gesellschaft als Partner oder in einer anderen Eigenschaft verbunden sein und mit der Ausführung dieses Auftrags im Namen und für Rechnung der Revisionsgesellschaft beauftragt sein. Bei der Ausführung dieses Revisionsauftrags verfügt der Betriebsrevisor, der eine natürliche Person ist und die Revisionsgesellschaft vertritt, allein über die Unterschriftsbefugnis für Rechnung der Revisionsgesellschaft.

Dieser Vertreter unterliegt denselben Bedingungen und haftet unbeschadet der gesamtschuldnerischen Haftung der Revisionsgesellschaft, die er vertritt, zivilrechtlich, strafrechtlich und disziplinarrechtlich, als führe er diesen Auftrag im eigenen Namen und für eigene Rechnung aus.

Diese Gesellschaft kann ihren Vertreter nicht entlassen, ohne gleichzeitig dessen Nachfolger zu bestellen.

Art. 17 - Gemäß dem allgemeinen Recht haften Betriebsrevisoren für die Ausführung der Aufträge, die ihnen durch oder aufgrund des Gesetzes vorbehalten sind. Außer bei einem Verstoß, der in betrügerischer Absicht oder mit der Absicht zu schaden begangen wird, ist diese Haftung für die Ausführung eines dieser Aufträge bei einer anderen Person als einer notierten Gesellschaft auf einen Höchstbetrag von 3.000.000 EUR begrenzt, der für die Ausführung eines dieser Aufträge bei einer notierten Gesellschaft auf 12.000.000 EUR erhöht wird. Der König kann diese Beträge durch einen im Ministerrat beratenen Erlass ändern.

Betriebsrevisoren dürfen sich dieser Haftung nicht durch Sondervereinbarung entziehen, auch nicht teilweise.

Sie dürfen ihre zivilrechtliche Haftung durch einen Versicherungsvertrag decken lassen, der vom Rat des Instituts gebilligt wird.

Die in den Absätzen 1 und 2 vorgesehenen Bestimmungen finden ebenfalls Anwendung auf Aufträge, deren Ausführung durch oder aufgrund des Gesetzes dem Kommissar oder, in Ermangelung eines Kommissars, einem Betriebsrevisor oder Buchprüfer vorbehalten ist, einschließlich in den Fällen, in denen diese Aufträge von einem Buchprüfer ausgeführt werden.

KAPITEL IV — *Geschäftsführung und Arbeit des Instituts*

Art. 18 - Der König legt auf Vorschlag oder nach Stellungnahme des Rates des Instituts die Praktikums- und Disziplinarordnung und die anderen Regelungen fest, die für die Arbeit des Instituts und die Verwirklichung seiner durch vorliegendes Gesetz auferlegten Ziele notwendig sind.

Diese Regelungen werden auf Vorschlag oder nach Stellungnahme des Hohen Rates der Wirtschaftsberufe festgelegt.

Art. 19 - Die Generalversammlung setzt sich aus allen Betriebsrevisoren, die natürliche Personen sind, mit beschließender Stimme, und allen Revisionsgesellschaften, mit beratender Stimme, zusammen.

Sie wählt den Präsidenten, den Vizepräsidenten, die anderen Mitglieder des Rates des Instituts und die Kommissare, billigt den Jahresabschluss, erteilt dem Rat Entlastung für seine Geschäftsführung und berät über alle Angelegenheiten, für die ihr durch vorliegendes Gesetz und durch die Regelungen die Befugnis erteilt wird.

Die Generalversammlung nimmt darüber hinaus durch Stellungnahmen, Vorschläge oder Empfehlungen an den Rat von allen Angelegenheiten, die das Institut betreffen und ihr vorschriftsmäßig vorgelegt werden, Kenntnis.

Beschlüsse der Generalversammlung sind in Belgien für alle Betriebsrevisoren und Praktikanten verbindlich. Sie werden mit der Mehrheit der Stimmen der anwesenden oder vertretenen Betriebsrevisoren, die natürliche Personen sind, gefasst. Alle Betriebsrevisoren, die natürliche Personen sind, haben Anrecht auf eine Stimme. Betriebsrevisoren, die natürliche Personen sind, können einem anderen Betriebsrevisor, der eine natürliche Person ist, schriftlich Vollmacht erteilen, um an ihrer Stelle bei den Generalversammlungen abzustimmen. Betriebsrevisoren, die natürliche Personen sind, dürfen über höchstens zwei Vollmachten verfügen.

Art. 20 - Die Generalversammlung tritt mindestens einmal im Jahr zusammen. Datum und Modalitäten dieser Versammlung werden in der Geschäftsordnung festgelegt.

Der Rat des Instituts kann die Generalversammlung jedes Mal einberufen, wenn er es für zweckmäßig erachtet. Er muss sie einberufen, wenn ein Fünftel der Betriebsrevisoren, die natürliche Personen sind, dies schriftlich beantragt, wobei der Gegenstand angegeben wird, der auf die Tagesordnung gesetzt werden soll.

Einladungen zur ordentlichen Generalversammlung werden mindestens fünfzehn Tage und Einladungen zu außerordentlichen Generalversammlungen mindestens acht Tage vor der Versammlung zugeschickt; sie vermerken die Tagesordnung.

Abschlüsse werden gemäß den Bestimmungen der Geschäftsordnung erstellt und Betriebsrevisoren auszugsweise mitgeteilt. Der Schatzmeister muss dafür sorgen, dass sie während fünfzehn Tagen vor der Generalversammlung am Sitz des Instituts Betriebsrevisoren zwecks Einsichtnahme zur Verfügung gehalten werden.

Art. 21 - § 1 - Das Institut wird von einem Rat geleitet, der sich zusammensetzt aus:

1. einem Präsidenten und einem Vizepräsidenten, die in geheimer Abstimmung von der Generalversammlung unter den Betriebsrevisoren, die natürliche Personen sind, für drei Jahre gewählt werden; ihr Mandat, das am Tag der jährlichen Generalversammlung ausläuft, kann einmal erneuert werden. Ist der Präsident französischsprachig, muss der Vizepräsident zwangsläufig niederländischsprachig sein oder umgekehrt,

2. zwölf Mitgliedern, von denen sechs französischsprachig und sechs niederländischsprachig sind, die in einer von der vorerwähnten Abstimmung getrennt abgehaltenen geheimen Abstimmung von der Generalversammlung unter den Betriebsrevisoren, die natürliche Personen sind, für drei Jahre gewählt werden; ihr Mandat, das am Tag der jährlichen Generalversammlung ausläuft, ist erneuerbar.

§ 2 - Unter diesen zwölf Mitgliedern bestimmt der Rat des Instituts einen französischsprachigen Sekretär und einen niederländischsprachigen Sekretär; einer der beiden wird vom Rat des Instituts gleichzeitig mit der Funktion als Schatzmeister beauftragt.

§ 3 - Beschlüsse des Rates des Instituts werden mit Stimmenmehrheit gefasst. Bei Stimmengleichheit ist die Stimme des Präsidenten ausschlaggebend.

§ 4 - Beschlüsse des Rates des Instituts, die eine bestimmte Person betreffen, werden mit Gründen versehen.

Art. 22 - § 1 - Der Rat des Instituts vertritt das Institut bei Rechts- und Gerichtshandlungen sowohl als Kläger denn auch als Beklagter. Der Präsident oder Vizepräsident kann im Namen des Rates handeln.

§ 2 - Er gewährleistet die Arbeit des Instituts gemäß dem vorliegenden Gesetz und den Regelungen.

§ 3 - Er verfügt über alle Verwaltungs- und Verfügungsbefugnisse, die ihm nicht durch vorliegendes Gesetz oder die Regelungen entzogen werden. Regelungen zur Organisation oder Begrenzung dieser Befugnisse sind Dritten gegenüber nur wirksam, sofern der Königliche Erlass, der sie festlegt, im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist.

§ 4 - Der Rat vertraut die tägliche Geschäftsführung des Instituts mehreren seiner Mitglieder an, die unter dem Vorsitz des Präsidenten des Instituts und unter den in der Geschäftsordnung vorgesehenen Bedingungen den Exekutivausschuss bilden.

§ 5 - Das Institut führt seine Aufträge ausschließlich im Dienste des Gemeinwohls aus. Das Institut, die Mitglieder seiner Organe und sein Personal haften bei der Ausführung der gesetzlichen Aufträge des Instituts zivilrechtlich nicht für ihre Beschlüsse, Handlungen oder Verhalten, außer bei arglistiger Täuschung oder schwerwiegendem Fehler.

Als schwerwiegender Fehler gelten die Verletzung des Geheimnisses der Disziplinaruntersuchung und der Beschluss, eine offensichtlich missbräuchliche Anweisung zu erteilen.

Art. 23 - Nur Betriebsrevisoren, die natürliche Personen sind, können als Präsident, Vizepräsident, Ratsmitglied oder allgemeiner als Mitglied eines Organs, das durch oder aufgrund des vorliegenden Gesetzes geschaffen worden ist, ernannt werden.

Diese Ämter werden nicht besoldet, außer eventueller Zuerkennung von Anwesenheitsgeld und einer Amtszulage.

Art. 24 - Die Einnahmen des Instituts und die Regeln in Bezug auf Erstellung und Prüfung der Abschlüsse und des Haushaltsplans werden vorbehaltlich der Bestimmungen der Artikel 25 und 26 in der Geschäftsordnung festgelegt.

Art. 25 - Die Einnahmen des Instituts bestehen unter anderem aus:

1. den Beiträgen der Betriebsrevisoren und der in Belgien registrierten Prüfer und Prüfungsunternehmen aus Drittländern,

2. verschiedenen Einkünften und Erträgen aus seinem Vermögen,

3. Zuschüssen, Legaten und Schenkungen.

Art. 26 - § 1 - Jedes Jahr legt der Rat der Generalversammlung folgende Unterlagen zur Billigung vor:

1. Tätigkeitsbericht des Instituts für das abgelaufene Jahr,

2. Jahresabschluss zum 31. Dezember des abgelaufenen Jahres,

3. Bericht der Kommissare,

4. Haushaltsplan für das neue Geschäftsjahr.

§ 2 - Der Jahresabschluss muss vorher von zwei Kommissaren geprüft worden sein. Die Artikel 130 bis 133, 134 §§ 1 und 3, 135 bis 137, 139 und 140 und 142 bis 144 mit Ausnahme von Artikel 144 Absatz 1 Nr. 4 und 5 des Gesellschaftsgesetzbuches sind anwendbar. Für vorliegenden Paragraphen sind unter den Wörtern "Gesetzbuch" und "Gesellschaft" jeweils die Wörter "Gesetz vom 22. Juli 1953" beziehungsweise "Institut" zu verstehen.

§ 3 - Die in § 1 Nr. 1 bis 3 erwähnten Unterlagen übermittelt der Rat dem für Wirtschaft zuständigen Minister, dem Hohem Rat der Wirtschaftsberufe und dem Beratungs- und Kontrollausschuss für die Unabhängigkeit des Kommissars innerhalb eines Monats nach der Generalversammlung, der sie vorgelegt worden sind.

KAPITEL V — *Praktikum für Betriebsrevisoren*

Art. 27 - Das Institut organisiert für diejenigen, die den Beruf eines Betriebsrevisors einschlagen wollen, das in Artikel 5 Nr. 5 vorgesehene Praktikum.

Die Dauer des Praktikums beträgt mindestens drei Jahre.

Die Modalitäten für den Zugang zum Beruf eines Betriebsrevisors, die gemäß Artikel 29 vom König festzulegen sind, können jedoch eine Verkürzung der Praktikumsdauer vorsehen.

Art. 28 - § 1 - Um vom Praktikumsausschuss zum Praktikum zugelassen zu werden, müssen die Betreffenden:

1. die in Artikel 5 Nr. 1 und 3 vorgesehenen Bedingungen erfüllen,

2. die Bedingungen in Bezug auf Diplom und/oder Erfahrung, die in Anwendung von Artikel 5 Nr. 4 festgelegt werden, erfüllen und eine Aufnahmeprüfung bestehen, durch die Sachverstand und Eignung des zukünftigen Betriebsrevisors gewährleistet werden können,

3. höchstens sechzig Jahre alt sein,

4. einen Praktikumsvertrag mit einem Betriebsrevisor schließen, der seit mindestens fünf Jahren im öffentlichen Register eingetragen ist und sich verpflichtet, den Praktikanten in seiner Ausbildung zum Betriebsrevisor zu leiten und ihm beizustehen. Der Vertrag muss vom Praktikumsausschuss gebilligt werden.

§ 2 - Gegen Beschlüsse des Praktikumsausschusses zur Verweigerung der Zulassung eines Bewerbers zum Praktikum kann der Betreffende gemäß den in Artikel 64 § 2 vorgesehenen Modalitäten vor dem Berufungsausschuss Berufung einlegen.

Art. 29 - Die Modalitäten für den Zugang zum Beruf eines Betriebsrevisors werden vom König festgelegt.

KAPITEL VI — *Rolle des Instituts in der Ausübung des Amtes des Betriebsrevisors*

Abschnitt 1 — Standards und Empfehlungen

Art. 30 - § 1 - Unbeschadet internationaler Prüfungsstandards, die durch ein Rechtsinstrument der Europäischen Kommission angenommen worden sind, formuliert der Rat die Standards und Empfehlungen in Bezug auf die Ausführung der Aufträge, die in Artikel 4 erwähnt sind oder für die Verwirklichung der in den Artikeln 14 §§ 3 und 4, 31 und 32 definierten Ziele zweckdienlich sind.

Der Rat veröffentlicht den Inhalt aller Standard- oder Empfehlungsentwürfe.

Nachdem der Hohe Rat der Wirtschaftsberufe den Vertreter des Rates des Instituts angehört hat, berät er über die Standard- oder Empfehlungsentwürfe.

Diese Standards und Empfehlungen werden erst wirksam, nachdem sie vom Hohen Rat der Wirtschaftsberufe und von dem für Wirtschaft zuständigen Minister angenommen worden sind. Die Annahme seitens des Hohen Rates der Wirtschaftsberufe erfolgt innerhalb dreier Monate, nachdem das Institut einen entsprechenden Antrag bei ihm eingereicht hat. Bei besonders begründeter Dringlichkeit kann diese Frist im gemeinsamen Einvernehmen zwischen dem Hohen Rat der Wirtschaftsberufe und dem Institut auf einen Monat verkürzt werden.

Der Hohe Rat der Wirtschaftsberufe kann die Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen für alle Aspekte von Standard- oder Empfehlungsentwürfen konsultieren, die Unternehmen von öffentlichem Interesse betreffen.

Die Bestimmungen in den Qualitätssicherungsstandards, die für Unternehmen von öffentlichem Interesse spezifisch sind, werden festgelegt, nachdem der Hohe Rat der Wirtschaftsberufe die Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen konsultiert hat.

§ 2 - Wenn das Institut es versäumt, seine Standards und Empfehlungen den Abänderungen anwendbarer Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen oder den internationalen Prüfungsstandards, die durch ein Rechtsinstrument der Europäischen Kommission angenommen worden sind, anzupassen, kann der für Wirtschaft zuständige Minister nach Stellungnahme des Hohen Rates der Wirtschaftsberufe und des Instituts die notwendigen Abänderungen vornehmen.

Der Hohe Rat der Wirtschaftsberufe und das Institut müssen die bei ihnen angeforderten Stellungnahmen innerhalb dreier Monate abgeben. Ansonsten wird davon ausgegangen, dass sie eine günstige Stellungnahme abgegeben haben.

§ 3 - Standards sind für Betriebsrevisoren verbindlich.

Empfehlungen sind ebenfalls verbindlich, es sei denn, ein Betriebsrevisor kann in besonderen Umständen begründen, dass die Abweichung von einer Empfehlung die in Artikel 14 § 3 festgelegten Kriterien nicht beeinträchtigt.

§ 4 - Standards und Empfehlungen und ihre Fortschreibungen werden auf Papier und auf der Website des Instituts und des Hohen Rates der Wirtschaftsberufe veröffentlicht.

Die Annahme der Standards und Empfehlungen und ihrer späteren Abänderungen seitens des für Wirtschaft zuständigen Ministers ist Gegenstand einer im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichten Bekanntmachung.

§ 5 - Der Rat entwickelt die Rechtslehre in Bezug auf die Revisionstechniken und die richtige Anwendung seitens der Betriebsrevisoren des rechtlichen, verordnungsrechtlichen und normativen Rahmens, der die Ausübung ihres Berufs regelt, und zwar durch Stellungnahmen, Rundschreiben oder Mitteilungen.

Das Institut übermittelt dem Hohen Rat der Wirtschaftsberufe die Stellungnahmen, Rundschreiben oder Mitteilungen.

Wenn der Hohe Rat der Wirtschaftsberufe feststellt, dass Stellungnahmen, Rundschreiben oder Mitteilungen mit einem Gesetz, einem Erlass, einem Standard oder einer Empfehlung unvereinbar sind, fordert er das Institut auf, dieser Unvereinbarkeit abzuhelfen; wird seiner Aufforderung in der von ihm festgelegten Frist nicht entsprochen, veröffentlicht er seine Stellungnahme.

Abschnitt 2 — Weiterbildung

Art. 31 - Das Institut wacht darüber, dass Betriebsrevisoren, die natürliche Personen sind, sich gemäß Artikel 14 § 4 ständig weiterbilden.

Abschnitt 3 — Aufsicht und Qualitätssicherung

Art. 32 - § 1 - Das Institut wacht darüber, dass Betriebsrevisoren die ihnen anvertrauten Aufträge ordnungsgemäß ausführen; im Rahmen dieses Auftrags wacht das Institut darüber, dass Betriebsrevisoren unter anderem die in den Artikeln 13, 14 §§ 1 bis 3 und 5, 15, 16 und 17 aufgenommenen Grundsätze einhalten.

§ 2 - Das Institut kann von Betriebsrevisoren in der von ihm festgelegten Frist die Vorlage jeglicher Informationen, Erklärungen oder Unterlagen erhalten, und insbesondere der Aufstellungen der von ihnen angenommenen Revisionsaufträge, ihrer Arbeitsprogramme und -unterlagen und ihrer Verbindungen mit anderen Personen, die ihrem Netzwerk angehören und die in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union oder in einem Drittland die Eigenschaft eines Abschlussprüfers, einer Prüfungsgesellschaft, eines Prüfers oder eines Prüfungsunternehmens aus einem Drittland besitzen oder nicht, und der Aufträge, die diese Personen bei Gesellschaften, Unternehmen oder Vereinigungen angenommen haben, bei denen der betreffende Betriebsrevisor einen Auftrag ausführt oder ausgeführt hat, dessen Ausführung Betriebsrevisoren vorbehalten ist.

§ 3 - Die Modalitäten für die Organisation der Aufsicht über die Betriebsrevisoren werden vom König festgelegt.

Art. 33 - § 1 - Das Institut unterwirft Betriebsrevisoren mindestens alle sechs Jahre einer Qualitätsprüfung und führt bei ihnen Untersuchungen in Bezug auf ihre Arbeitsmethoden, ihre Organisation, die vorgenommenen Handlungen und die Art und Weise, wie sie ihre Aufträge ausführen, durch.

Die Qualitätsprüfung betrifft unter anderem die in Artikel 14 § 4 erwähnte Weiterbildungspflicht.

§ 2 - Die Qualitätsprüfung wird gemäß den diesbezüglich erlassenen Standards durchgeführt, und zwar entweder von Betriebsrevisoren, die natürliche Personen sind, oder von Inspektoren, die dem Beruf nicht angehören. Letztere werden entweder vom Institut im Rahmen eines Arbeitsvertrags eingestellt oder sind mit dem Institut im Rahmen eines Zusammenarbeitsabkommens verbunden. Diese Personen unterliegen dem in Artikel 458 des Strafgesetzbuches erwähnten Berufsgeheimnis.

§ 3 - Betriebsrevisoren, die ein oder mehrere Unternehmen von öffentlichem Interesse prüfen, unterliegen mindestens alle drei Jahre einer Qualitätsprüfung.

§ 4 - Der Rat veröffentlicht jährlich durch alle angemessenen Mittel die Gesamtergebnisse der Qualitätsprüfung.

§ 5 - Das Institut überprüft, ob Betriebsrevisoren die im Rahmen der Qualitätsprüfung ausgesprochenen Empfehlungen in einer angemessenen Frist umsetzen.

§ 6 - Qualitätssicherungsstandards werden gemäß Artikel 30 des vorliegenden Gesetzes festgelegt.

§ 7 - Der Rat ist dafür zuständig, die Schlussfolgerungen aus der Qualitätsprüfung anzunehmen.

§ 8 - Die Modalitäten für die Organisation der Qualitätsprüfung werden vom König festgelegt.

Art. 34 - Der König bestimmt die Organe des Instituts, die mit der Organisation der Aufsicht und der Qualitätsprüfung beauftragt sind, die in Artikel 32 beziehungsweise 33 vorgesehen sind.

Abschnitt 4 — Berufsgeheimnis des Instituts

Art. 35 - § 1 - Unbeschadet der in Artikel 77 des vorliegenden Gesetzes vorgesehenen Bestimmungen findet Artikel 458 des Strafgesetzbuches Anwendung auf das Institut, seine Organe, die Mitglieder seiner Organe und sein Personal.

§ 2 - Das Institut kann dem Hohen Rat der Wirtschaftsberufe, dem Beratungs- und Kontrollausschuss für die Unabhängigkeit des Kommissars, der Verweisungs- und Vorbereitungskammer und der Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen jede Information mitteilen, die für die Ausübung ihrer Befugnisse relevant sind. Gleiches gilt gegenüber den zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten der Europäischen Union oder - bei einer internationalen Vereinbarung, die eine Gegenseitigkeitsklausel enthält - eines Drittlandes.

Der König legt die Modalitäten für den Austausch vertraulicher Informationen und die Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden eines Mitgliedstaates der Europäischen Union und mit den zuständigen Behörden von Drittländern fest.

§ 3 - Im Rahmen der Ausführung seines Auftrags der Aufsicht, Qualitätsprüfung und Disziplin oder bei internationalen Verpflichtungen ist das Institut befugt, einer Berufsorganisation mit einer Satzung und mit Funktionen in Belgien oder in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union, die denen des Instituts ähnlich sind, Informationen über einen Betriebsrevisor und seine Tätigkeit mitzuteilen oder sie von ihr zu erhalten.

§ 4 - Unbeschadet der in § 2 erwähnten Bestimmungen dürfen Informationen, die unter das Berufsgeheimnis fallen, keiner anderen Person oder Behörde offenbart werden, es sei denn, dies ist durch Gesetze, Verordnungen oder Verwaltungsverfahren eines Mitgliedstaates der Europäischen Union geregelt.

§ 5 - Die vom Rat in der Ausführung eines seiner Aufträge erhaltenen Informationen dürfen im Rahmen der Ausführung eines oder mehrerer anderer Aufträge, die ihm durch vorliegendes Gesetz anvertraut werden, verwendet werden.

Abschnitt 5 — Anweisung

Art. 36 - § 1 - Wenn der Rat Kenntnis von der Tatsache hat, dass ein Betriebsrevisor ein Verhalten aufweist, das mit den in Artikel 14 § 3 beschriebenen Pflichten unvereinbar ist, oder dass er den in den Artikeln 32 § 2 oder 33 § 5 erwähnten Bestimmungen nicht in angemessener Weise Folge leistet, kann er ihn aus eigener Initiative oder auf Antrag der Verweisungs- und Vorbereitungskammer anweisen, der beanstandeten Lage in der vom Rat festgelegten Frist und Weise ein Ende zu setzen.

Diese Anweisung kann auferlegt werden unbeschadet einer eventuellen Verweisung dieses Betriebsrevisors an die Disziplinarinstanzen wegen der Begebenheiten, die auch der Anweisung zugrunde liegen.

§ 2 - Leistet der Betriebsrevisor dieser Anweisung in der vorgegebenen Frist nicht in zufriedenstellender Weise Folge, kann der Exekutivausschuss gemäß den Artikeln 38 bis 40 vorläufige Ordnungsmaßnahmen auferlegen.

§ 3 - Die Nichteinhaltung der in § 1 erwähnten Anweisung kann als solche Gegenstand einer Disziplinarstrafe bilden.

Abschnitt 6 — Zurechtweisung

Art. 37 - § 1 - Wenn die Begebenheiten, die einem Betriebsrevisor zur Last gelegt werden können, keine der in Artikel 73 vorgesehenen Sanktionen rechtfertigen, obwohl sie erwiesen sind, kann der Rat entweder aus eigener Initiative oder auf Antrag der Verweisungs- und Vorbereitungskammer diesen Betriebsrevisor zurechtweisen.

Der Rat setzt die Verweisungs- und Vorbereitungskammer vom Zurechtweisungsbeschluss in Kenntnis.

Diese Zurechtweisung kann beschlossen werden unbeschadet einer eventuellen Verweisung des Betriebsrevisors an die Disziplinarinstanzen wegen der Begebenheiten, die auch der Zurechtweisung zugrunde liegen.

§ 2 - Ein Betriebsrevisor, der die Zurechtweisung nicht annimmt, kann den Berufungsausschuss innerhalb einer Frist von einem Monat befassen, nachdem die Zurechtweisung ihm im Hinblick auf eine kontradiktorische Verhandlung notifiziert worden ist. Diese Berufung hat aufschiebende Wirkung.

§ 3 - Der Berufungsausschuss kann die Zurechtweisung abändern oder bestätigen oder sie durch eine - einstimmig ausgesprochene - in Artikel 73 vorgesehene Sanktion ersetzen.

§ 4 - Eine endgültig gewordene Zurechtweisung wird fünf Jahre in der Akte des Betriebsrevisors vermerkt; danach wird sie automatisch gelöscht. Wird der Disziplinarausschuss oder Berufungsausschuss während dieser Frist mit einer Sache in Bezug auf den Betriebsrevisor befasst beziehungsweise erneut befasst, wird die betreffende Disziplinarinstanz eigens vom Zurechtweisungsbeschluss in Kenntnis gesetzt.

Abschnitt 7 — Vorläufige Ordnungsmaßnahme

Art. 38 - § 1 - Der Exekutivausschuss des Instituts kann entweder aus eigener Initiative durch einstimmigen Beschluss seiner bei der Beratung anwesenden Mitglieder oder auf Antrag der Verweisungs- und Vorbereitungskammer, wenn das öffentliche Interesse es erfordert, einen Betriebsrevisor durch Ordnungsmaßnahme anweisen, sich vorläufig jeder beruflichen Dienstleistung oder bestimmter Dienstleistungen zu enthalten. Innerhalb fünf Werktagen ab Notifizierung an den betreffenden Betriebsrevisor setzt der Rat die Verweisungs- und Vorbereitungskammer davon in Kenntnis, dass eine vorläufige Ordnungsmaßnahme einem Betriebsrevisor gegenüber ergriffen worden ist.

Die Ordnungsmaßnahme ist während der vom Exekutivausschuss angegebenen Frist anwendbar. Ihre Wirkung verfällt von Rechts wegen, wenn der Disziplinarausschuss nicht innerhalb sechs Monaten nach Ergreifen dieser Maßnahme mit den Indizien, Begebenheiten oder Belastungstatsachen befasst wird, die die Ordnungsmaßnahme gerechtfertigt haben. Ihre Wirkung verfällt ebenfalls von Rechts wegen, wenn der Beschluss der Disziplinarinstanzen in Bezug auf diese Indizien, Begebenheiten oder Belastungstatsachen rechtskräftig geworden ist.

§ 2 - Keine Ordnungsmaßnahme kann ergriffen werden, wenn der betreffende Betriebsrevisor nicht mindestens fünfzehn Tage im Voraus per Einschreiben aufgefordert wird, sich vor dem Exekutivausschuss zu rechtfertigen; das Einschreiben enthält die Darlegung der Anfechtungsgründe.

§ 3 - Der Betriebsrevisor, gegenüber dem eine Ordnungsmaßnahme ergriffen wird, kann beim Berufungsausschuss ihre Rückgängigmachung beantragen. Diese Berufung hat keine aufschiebende Wirkung für die ausgesprochene Ordnungsmaßnahme. Wird einem solchen Antrag nicht stattgegeben, kann der Betriebsrevisor vor Ablauf einer Frist von zwei Monaten nach Ablehnung des vorhergehenden Antrags keinen neuen Antrag stellen.

Art. 39 - § 1 - In Abweichung von vorhergehendem Artikel kann der Präsident des Instituts im Dringlichkeitsfall oder bei Offensichtlichkeit eine vorläufige Ordnungsmaßnahme ohne vorherige Anhörung des Betreffenden ergreifen.

§ 2 - Außer bei Bestätigung seitens des Exekutivausschusses des Instituts, der innerhalb fünfzehn Tagen nach Notifizierung der Ordnungsmaßnahme durch einstimmigen Beschluss seiner bei der Beratung anwesenden Mitglieder befindet, verfällt die Wirkung der vom Präsidenten des Instituts ausgesprochenen Ordnungsmaßnahme bei Ablauf dieser Frist.

§ 3 - Die Notifizierung der im Rahmen von § 1 des vorliegenden Artikels ergriffenen Ordnungsmaßnahme enthält eine Aufforderung, vor dem Exekutivausschuss des Instituts bei einer Sitzung, die innerhalb einer Frist von fünfzehn Tagen festgelegt ist, vorstellig zu werden.

§ 4 - Der Präsident des Instituts nimmt an der Beratung des Exekutivausschusses nicht teil.

§ 5 - Artikel 38 § 1 Absatz 2 und § 3 ist anwendbar.

Art. 40 - Selbst wenn die Untersuchung einer Disziplinarakte noch nicht abgeschlossen ist, können im Interesse des Berufs vorläufige Ordnungsmaßnahmen beschlossen werden.

Abschnitt 8 — Übermittlung von Informationen über Verfahren und Sanktionen und Konsultierung des Rates seitens Behörden

Art. 41 - § 1 - Unbeschadet des Artikels 14 § 3 muss ein Betriebsrevisor, gegen den ein Gerichts-, Disziplinar- oder Verwaltungsverfahren in Bezug auf die Ausübung seines Berufs läuft, den Rat innerhalb des Monats nach Einleitung des Verfahrens davon in Kenntnis setzen. Bei einem Strafverfahren setzt der Betriebsrevisor den Rat davon in Kenntnis, sobald er in den Anklagezustand versetzt worden ist.

§ 2 - Ein Betriebsrevisor teilt dem Institut Disziplinarstrafen, Verwaltungssanktionen oder strafrechtliche Sanktionen mit, die ihm gegenüber von einer Behörde oder Berufsorganisation ergriffen worden sind, die hinsichtlich seiner Berufstätigkeiten Funktionen in Belgien, in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union oder in einem Drittland ausübt, die denen des Belgischen Staates oder des Instituts ähnlich sind. Diese Mitteilung erfolgt spätestens einen Monat, nachdem die betreffenden Beschlüsse endgültig geworden sind.

§ 3 - Die betreffenden Sachverhalte werden gegebenenfalls innerhalb der Fristen und unter den Bedingungen wie für ähnliche, in Belgien anwendbare Sanktionen aus der Akte des Betriebsrevisors gelöscht.

Art. 42 - Der Rat kann von der Gerichts-, Disziplinar- oder Verwaltungsinstanz konsultiert werden, die mit einer Sache befasst ist, die einen Betriebsrevisor im Rahmen der Ausübung seines Berufs betrifft.

KAPITEL VII — *Öffentliche Aufsicht*

Art. 43 - § 1 - Das System der öffentlichen Aufsicht, das in letzter Instanz für die Aufsicht zuständig ist, setzt sich aus dem für Wirtschaft zuständigen Minister, dem Generalprokurator, der Verweisungs- und Vorbereitungskammer, dem Hohem Rat der Wirtschaftsberufe, dem Beratungs- und Kontrollausschuss für die Unabhängigkeit des Kommissars und den Disziplinarinstanzen zusammen.

Die Arbeitsprogramme und Tätigkeitsberichte der Organe der öffentlichen Aufsicht werden jährlich gemäß den Modalitäten veröffentlicht, die von dem in Artikel 77 § 1 erwähnten Organ festgelegt werden.

§ 2 - Der für Wirtschaft zuständige Minister, der Generalprokurator, die Mitglieder der Disziplinarinstanzen, die die Eigenschaft eines Betriebsrevisors nicht besitzen, und die Mitglieder der Verweisungs- und Vorbereitungskammer, des Hohen Rates der Wirtschaftsberufe und des Beratungs- und Kontrollausschusses für die Unabhängigkeit des Kommissars dürfen weder Betriebsrevisor noch Mitglied des Instituts der Buchprüfer und Steuerberater noch Mitglied des Berufsinstituts der zugelassenen Buchhalter und Fiskalisten sein.

Dieses Verbot findet Anwendung auf ehemalige Betriebsrevisoren, die den Beruf seit weniger als drei Jahren verlassen haben und auf diejenigen, die seit weniger als drei Jahren vor ihrer Beauftragung mit der öffentlichen Aufsicht Abschlussprüfungen durchgeführt haben, Stimmrechte in einer Prüfungsgesellschaft gehalten haben, Mitglied eines Verwaltungs- oder Leitungsorgans einer Prüfungsgesellschaft waren, bei einer Prüfungsgesellschaft angestellt waren oder in sonstiger Weise mit einer Prüfungsgesellschaft verbunden waren.

KAPITEL VIII – *Berufsordnung*

Abschnitt 1 — Verweisungs- und Vorbereitungskammer

Unterabschnitt 1 — Zusammensetzung und Finanzierung

Art. 44 - § 1 - Es wird eine Einrichtung öffentlichen Interesses mit Rechtspersönlichkeit, Verweisungs- und Vorbereitungskammer genannt, geschaffen.

§ 2 - Die Verweisungs- und Vorbereitungskammer wird von einem Organ geleitet, das sich aus drei Direktoren, unter denen der Präsident, zusammensetzt. Die Mitglieder dieses Organs führen den Titel eines Berichterstatters. Höchstens zwei Drittel der Berichterstatter gehören derselben Sprachrolle an.

Dieses Organ ist mit der operativen Geschäftsführung der Verweisungs- und Vorbereitungskammer beauftragt und nimmt alle Handlungen vor, die für die Ausführung der Aufträge der Verweisungs- und Vorbereitungskammer notwendig sind.

Es handelt sich um ein Kollegium, das vorbehaltlich der durch das Gesetz oder vom König bestimmten Ausnahmen gemäß den üblichen Regeln für kollegiale Organe berät.

§ 3 - Der Präsident der Verweisungs- und Vorbereitungskammer nimmt ebenfalls die Verwaltungsaufgaben für diese Kammer wahr.

§ 4 - Artikel 458 des Strafgesetzbuches findet Anwendung auf die Berichterstatter.

§ 5 - Der König ernennt ein Mitglied der Verweisungs- und Vorbereitungskammer auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, ein anderes Mitglied auf Vorschlag des Ministers der Justiz und den Präsidenten auf gemeinsamen Vorschlag des Ministers der Wirtschaft und des Ministers der Justiz.

Der König kann auf gemeinsamen Vorschlag des Ministers der Wirtschaft und des Ministers der Justiz dem Mandat eines Berichterstatters einschließlich des Präsidenten ein Ende setzen, und zwar entweder mit Zustimmung des betreffenden Berichterstatters oder aus rechtmäßigen und schwerwiegenden Gründen im Interesse der Kammer.

Die Modalitäten der Arbeit der Verweisungs- und Vorbereitungskammer werden vom König festgelegt.

Der König kann die Zusammensetzung des Organs der Verweisungs- und Vorbereitungskammer ausdehnen; die Anzahl Berichterstatter darf aber nicht über sieben liegen.

Unbeschadet des Artikels 43 § 2 des vorliegenden Gesetzes ist die Eigenschaft eines Mitglieds des Instituts, des Hohen Rates der Wirtschaftsberufe und des Beratungs- und Kontrollausschusses für die Unabhängigkeit des Kommissars mit der Funktion eines Berichterstatters unvereinbar. Berichterstatter weisen die durch die Europäische Richtlinie vom 17. Mai 2006 über die Abschlussprüfung verlangten Fertigkeiten nach. Es wird davon ausgegangen, dass folgende Personen diese Fertigkeiten nachweisen:

a) Magistrate,

b) Rechtsanwälte,

c) Betriebsjuristen,

d) Notare und

e) andere Inhaber eines Masterdiploms, die eine zweckdienliche Erfahrung in den durch vorerwähnte Europäische Richtlinie erwähnten Sachgebieten nachweisen.

§ 6 - Berichterstatter besitzen den Status eines Bevollmächtigten und beziehen eine diesbezügliche monatliche Entlohnung, mit der ihre Unabhängigkeit gewährleistet werden soll.

Art. 45 - § 1 - Die Finanzierung der Verweisungs- und Vorbereitungskammer geht zu Lasten des Instituts.

§ 2 - Die Entlohnung des Präsidenten und der Berichterstatter wird vom König auf Vorschlag des für Wirtschaft zuständigen Ministers festgelegt. Diese Entlohnung darf nicht über der Hälfte des Gehalts liegen, das dem Ersten Präsidenten des Staatsrates gewährt wird, automatisch erhöht um die mit diesem Gehalt verbundenen Erhöhungen und Vorteile, wobei einem Dienstalter von fünfunddreißig Jahren Rechnung getragen wird.

§ 3 - Der Haushaltsplan der Verweisungs- und Vorbereitungskammer wird jährlich auf der Grundlage der Kosten des abgelaufenen Jahres festgelegt, mit einem Höchstbetrag von 400.000 EUR.

§ 4 - Die Kammer verfügt über die zu diesem Zweck vom Institut bereitgestellte Infrastruktur.

§ 5 - Kosten und Honorare, die der Sachverständige fordert, der gemäß Artikel 49 § 2 von der Verweisungs- und Vorbereitungskammer eigens bestimmt wird, werden vom Institut getragen.

In Ermangelung einer Zustimmung des Instituts zur Höhe dieser Kosten und Honorare legt die zuerst handelnde Partei den Streitfall beim Disziplinarausschuss vor, der sie festsetzen wird.

Unterabschnitt 2 — Zuständigkeiten

Art. 46 - § 1 - Die Verweisungs- und Vorbereitungskammer ist dafür zuständig:

a) Disziplinarsachen, die vom Rat untersucht werden, vorzubereiten,

b) den Rat anzuweisen, eine Aufsichtsakte gegen einen Betriebsrevisor zu eröffnen,

c) den Rat anzuweisen, zusätzliche Untersuchungsaufträge durchzuführen,

d) das Verfahren in Bezug auf Klagen gegen einen Betriebsrevisor zu regeln,

e) gemäß Artikel 49 den Rat anzuweisen, Klagen zu untersuchen, die gegen einen Betriebsrevisor entgegengenommen worden sind,

f) gemäß Artikel 50 die Schlussfolgerungen aus Qualitätsprüfungen zu beurteilen,

g) gemäß Artikel 36 § 1 den Rat darum zu bitten, einen Betriebsrevisor anzuweisen, einer beanstandeten Lage ein Ende zu setzen.

§ 2 - Die Verweisungs- und Vorbereitungskammer ist ebenfalls dafür zuständig, die jährliche Liste der durchzuführenden Qualitätsprüfungen, so wie sie vom Rat erstellt worden ist, zu billigen.

§ 3 - Die Verweisungs- und Vorbereitungskammer ist nicht zuständig für Disziplinarsachen in Bezug auf Praktikanten.

§ 4 - Die Verweisungs- und Vorbereitungskammer kann jederzeit Kenntnis von der Entwicklung der Untersuchung einer oder mehrerer Akten nehmen. Die in diesem Rahmen angeforderten Informationen übermittelt der Präsident des Instituts der Verweisungs- und Vorbereitungskammer innerhalb einer Frist von höchstens fünf Werktagen. Gegebenenfalls kann die Verweisungs- und Vorbereitungskammer eines ihrer Mitglieder damit beauftragen, den vom Rat durchgeführten Untersuchungsaufträgen beizuwohnen.

§ 5 - Die Verweisungs- und Vorbereitungskammer veröffentlicht jährlich ihre Arbeitsprogramme und Tätigkeitsberichte.

§ 6 - Die Modalitäten für das Untersuchungs- und Vorbereitungsverfahren werden vom König festgelegt.

Art. 47 - Wenn der Rat sich aus eigener Initiative einer Akte annimmt, befasst er die Verweisungs- und Vorbereitungskammer, wenn er urteilt, dass die betreffenden Begebenheiten disziplinarrechtlich verfolgt werden müssen.

Art. 48 - § 1 - Der Rat oder die Verweisungs- und Vorbereitungskammer kann entweder vom Generalprokurator oder aufgrund einer Klage eines Interesse habenden Dritten befasst werden.

§ 2 - Wird der Rat gemäß § 1 mit einer Klage befasst, untersucht er die Klage und befasst die Verweisungs- und Vorbereitungskammer nach Ablauf der Untersuchung.

Art. 49 - § 1 - Wird die Verweisungs- und Vorbereitungskammer mit einer Klage befasst, ersucht sie den Rat, die Klage, die sie gegen einen Betriebsrevisor entgegengenommen hat, zu untersuchen und ihr Bericht zu erstatten, es sei denn, die Klage ist offensichtlich unzulässig oder unbegründet.

§ 2 - Die Verweisungs- und Vorbereitungskammer kann durch einstimmigen Beschluss ihrer Berichterstatter einen Sachverständigen bestimmen, der die Akte untersuchen wird.

Dieser Sachverständige ist entweder Mitglied der Verweisungs- und Vorbereitungskammer, Betriebsrevisor, der die Bedingungen für die Wählbarkeit in den Rat erfüllt, oder Honorarbetriebsrevisor.

Art. 50 - § 1 - Vom Rat angenommene Schlussfolgerungen aus Qualitätsprüfungen, die keine Vorschläge zur Verweisung an die Disziplinarinstanzen sind, werden der Verweisungs- und Vorbereitungskammer auf Quartalsbasis übermittelt.

§ 2 - Diese schickt dem Rat die Akte zurück, wenn sie die vom Rat gezogene Schlussfolgerung nicht annimmt. Die Verweisungs- und Vorbereitungskammer erläutert die Gründe für die Nichtannahme.

Art. 51 - § 1 - Der Rat übermittelt jährlich der Verweisungs- und Vorbereitungskammer die Liste der im darauffolgenden Jahr durchzuführenden Qualitätsprüfungen.

§ 2 - Wenn die Verweisungs- und Vorbereitungskammer die in § 1 erwähnte Liste erhält, kann sie den Rat anweisen, einen Betriebsrevisor, der in dieser Liste nicht aufgenommen ist, einer vorzeitigen Qualitätsprüfung zu unterwerfen.

Abschnitt 2 — Untersuchung und Vorbereitung

Art. 52 - Unbeschadet der Befugnisse der Verweisungs- und Vorbereitungskammer ist der Rat für die Untersuchung der Disziplinarsachen zuständig.

Art. 53 - Nach Ablauf der Untersuchung legt der Rat oder der gemäß Artikel 49 § 2 eigens zu diesem Zweck bestimmte Sachverständige der Verweisungs- und Vorbereitungskammer einen Bericht vor, in dem die Begebenheiten mit Verweis auf die anwendbaren Gesetzes-, Verordnungs- oder Disziplinarbestimmungen dargelegt werden.

Beschließt die Verweisungs- und Vorbereitungskammer, einen Betriebsrevisor an den Disziplinarausschuss zu verweisen, ohne den in Absatz 1 erwähnten Bericht zu billigen, ersucht sie den Rat oder den gemäß Artikel 49 § 2 eigens bestimmten Sachverständigen, innerhalb einer Frist von zwei Monaten einen Bericht zu erstellen oder den betreffenden Bericht abzuändern; in diesem Bericht sind die dem Betriebsrevisor zur Last gelegten Begebenheiten unter Berücksichtigung des gefassten Beschlusses darzulegen.

Der Bericht, von dem in den Absätzen 1 und 2 die Rede ist, kann unter anderem eine Beschreibung der nicht gelöschten vorherigen Disziplinarstrafen des betreffenden Betriebsrevisors und einen Strafvorschlag enthalten.

Art. 54 - Wenn die Verweisungs- und Vorbereitungskammer urteilt, dass aufgrund der vorgelegten Begebenheiten hinreichende Belastungstatsachen gegen den verfolgten Betriebsrevisor vorliegen, schickt sie ihren Beschluss zusammen mit dem in Artikel 53 erwähnten Bericht dem Disziplinarausschuss zu.

Art. 55 - Der Beschluss der Verweisungs- und Vorbereitungskammer wird dem betreffenden Betriebsrevisor, dem Rat und gegebenenfalls dem gemäß Artikel 49 § 2 eigens bestimmten Sachverständigen per Einschreiben notifiziert.

Art. 56 - Gegen den Beschluss der Verweisungs- und Vorbereitungskammer kann kein Einspruch eingelegt werden.

Art. 57 - Gegen den Beschluss der Verweisungs- und Vorbereitungskammer kann keine Berufung eingelegt werden.

Abschnitt 3 — Disziplinarinstanzen

Unterabschnitt 1 — Disziplinarausschuss

Art. 58 - § 1 - Die Berufsordnung wird in erster Instanz von einem Disziplinarausschuss ausgeübt.

§ 2 - Dieser Ausschuss besteht aus zwei Kammern, einer französischsprachigen und einer niederländischsprachigen. Jede Kammer setzt sich aus einem Präsidenten, der zum Zeitpunkt seiner Ernennung amtierender Richter am Handelsgericht ist, einem Mitglied, das dem Beruf eines Betriebsrevisors nicht angehört und vom König auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft ernannt wird, und einem Betriebsrevisor, der vom Rat ernannt wird, zusammen. Der Präsident wird vom König auf Vorschlag des Ministers der Justiz ernannt. Für jedes ordentliche Mitglied wird mindestens ein Ersatzmitglied bestimmt.

§ 3 - Ordentliche Mitglieder und Ersatzmitglieder werden für einen erneuerbaren Zeitraum von sechs Jahren ernannt. Wenn jedoch das Mandat eines ordentlichen Mitglieds oder Ersatzmitglieds ausläuft, bleibt es im Amt bis zu dessen Erneuerung oder bis zur Ernennung seines Nachfolgers.

Art. 59 - § 1 - Der Disziplinarausschuss wird entweder unmittelbar vom Generalprokurator oder von der Verweisungs- und Vorbereitungskammer befasst, die ihm zusammen mit dem in Artikel 53 erwähnten Bericht das Original des Verweisungsbeschlusses übermittelt.

§ 2 - Der Generalprokurator kann den Disziplinarausschuss nicht unmittelbar befassen, wenn er vorher die Verweisungs- und Vorbereitungskammer mit denselben Begebenheiten zu Lasten desselben Betriebsrevisors befasst hat.

Art. 60 - § 1 - Der Disziplinarausschuss kann eine Disziplinarstrafe nur verhängen, wenn der betreffende Betriebsrevisor mindestens dreißig Tage im Voraus per Einschreiben aufgefordert worden ist, vor dem Disziplinarsausschuss vorstellig zu werden.

Dieser Brief enthält eine Kopie des in Artikel 53 Absatz 1 beziehungsweise 2 erwähnten Verweisungsbeschlusses und gegebenenfalls des in Artikel 53 erwähnten Berichts; ansonsten ist er nichtig. Er vermerkt die Möglichkeit der Akteneinsicht und fordert den Betriebsrevisor auf, dem Disziplinarausschuss eine Verteidigungsschrift, der alle für seine Verteidigung zweckdienlichen Unterlagen beigefügt sind, zukommen zu lassen.

§ 2 - Dem betreffenden Betriebsrevisor steht in den in Artikel 828 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehenen Fällen ein Ablehnungsrecht zu.

Der Disziplinarausschuss mit anderer Zusammensetzung befindet über die Ablehnung.

§ 3 - Der Betriebsrevisor darf seine Verteidigung mündlich oder schriftlich vorbringen.

§ 4 - Das Verfahren erfolgt öffentlich, außer bei ausdrücklichem gegenteiligem Antrag des betreffenden Betriebsrevisors oder wenn die Öffentlichkeit die Sittlichkeit, die öffentliche Ordnung, die nationale Sicherheit, das Interesse von Minderjährigen, den Schutz des Privatlebens, das Interesse der Justiz oder das Berufsgeheimnis im Sinne von Artikel 79 des vorliegenden Gesetzes beeinträchtigt.

Art. 61 - § 1 - Beschlüsse des Disziplinarausschusses sind mit Gründen versehen. Sie werden dem betreffenden Betriebsrevisor, dem Rat, gegebenenfalls dem gemäß Artikel 49 § 2 eigens zu diesem Zweck bestimmten Sachverständigen, der Verweisungs- und Vorbereitungskammer und dem Generalprokurator beim Appellationshof per Einschreiben notifiziert.

Dieser Notifizierung werden alle zweckdienlichen Auskünfte in Bezug auf Fristen für Einspruch und Berufung und Modalitäten für ihre Einlegung beigefügt. In Ermangelung dieser Angaben ist die Notifizierung nichtig.

§ 2 - Der Generalprokurator beim Appellationshof, der Rat und die Verweisungs- und Vorbereitungskammer können um Übermittlung der vollständigen Akte des Verfahrens vor dem Disziplinarausschuss bitten.

Art. 62 - Ergeht ein disziplinarischer Versäumnisbeschluss, kann der Betreffende innerhalb einer Frist von dreißig Tagen gegen diesen Beschluss Einspruch einlegen.

Der Einspruch muss innerhalb der vorgeschriebenen Frist dem Disziplinarausschuss per Einschreiben notifiziert werden, um zulässig zu sein. Wenn der Einspruchskläger ein zweites Mal nicht erscheint, ist ein neuer Einspruch nicht mehr zulässig.

Unterabschnitt 2 — Berufungsausschuss

Art. 63 - § 1 - Gegen Beschlüsse des Disziplinarausschusses wird vor dem Berufungsausschuss Berufung eingelegt.

§ 2 - Dieser Ausschuss besteht aus zwei Kammern, einer französischsprachigen und einer niederländischsprachigen.

Jede Kammer setzt sich aus einem Präsidenten, der zum Zeitpunkt seiner Ernennung amtierender Gerichtsrat am Appellationshof ist, einem Richter am Handelsgericht und einem Richter am Arbeitsgericht, die beide zum Zeitpunkt ihrer Ernennung amtieren, alle vom König auf Vorschlag des Ministers der Justiz ernannt, und zwei Betriebsrevisoren, die von der Generalversammlung des Instituts gewählt werden, zusammen. Für jedes ordentliche Mitglied wird ein Ersatzmitglied bestimmt.

§ 3 - Ordentliche Mitglieder und Ersatzmitglieder werden für einen erneuerbaren Zeitraum von sechs Jahren ernannt. Wenn jedoch das Mandat eines ordentlichen Mitglieds oder Ersatzmitglieds ausläuft, bleibt es im Amt bis zu dessen Erneuerung oder bis zur Ernennung seines Nachfolgers.

Art. 64 - § 1 - Der betreffende Betriebsrevisor kann innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ab der Notifizierung per Einschreiben an den Berufungsausschuss Berufung einlegen.

Der Berufungsausschuss notifiziert die Berufungsschrift binnen zwei Werktagen nach ihrer Entgegennahme per Einschreiben dem Generalprokurator beim Appellationshof, dem Rat, gegebenenfalls dem gemäß Artikel 49 § 2 des Gesetzes eigens zu diesem Zweck bestimmten Sachverständigen und der Verweisungs- und Vorbereitungskammer.

§ 2 - Der Generalprokurator beim Appellationshof, der Rat und gegebenenfalls der gemäß Artikel 49 § 2 des Gesetzes eigens zu diesem Zweck bestimmte Sachverständige können innerhalb einer Frist von vierzig Tagen ab der Notifizierung per Einschreiben an den Berufungsausschuss Berufung einlegen.

Der Berufungsausschuss notifiziert die Berufungsschrift binnen zwei Werktagen nach ihrer Entgegennahme per Einschreiben dem betreffenden Betriebsrevisor, dem Rat, gegebenenfalls dem gemäß Artikel 49 § 2 des Gesetzes eigens zu diesem Zweck bestimmten Sachverständigen und dem Generalprokurator beim Appellationshof.

Art. 65 - Artikel 60 ist anwendbar, wobei das Wort "Disziplinarausschuss" als "Berufungsausschuss" zu lesen sind.

Art. 66 - § 1 - Beschlüsse des Berufungsausschusses sind mit Gründen versehen. Sie werden unverzüglich dem betreffenden Betriebsrevisor, dem Rat, gegebenenfalls dem gemäß Artikel 49 § 2 des Gesetzes eigens zu diesem Zweck bestimmten Sachverständigen, der Verweisungs- und Vorbereitungskammer und dem Generalprokurator beim Appellationshof per Einschreiben notifiziert.

Dieser Notifizierung werden alle zweckdienlichen Auskünfte in Bezug auf Fristen für Einspruch und Kassationsbeschwerde und Modalitäten für ihre Einlegung beigefügt. In Ermangelung dieser Angaben ist die Notifizierung nichtig.

§ 2 - Der Generalprokurator beim Appellationshof, der Rat und die Verweisungs- und Vorbereitungskammer können um Übermittlung der vollständigen Akte des Verfahrens vor dem Berufungsausschuss bitten.

Art. 67 - Artikel 62 ist anwendbar, wobei das Wort "Disziplinarausschuss" als "Berufungsausschuss" zu lesen sind.

Art. 68 - § 1 - Gegen Beschlüsse des Berufungsausschusses kann innerhalb dreier Monate ab ihrer Notifizierung der betreffende Betriebsrevisor, der Rat, gegebenenfalls der gemäß Artikel 49 § 2 des Gesetzes eigens zu diesem Zweck bestimmte Sachverständige oder der Generalprokurator beim Appellationshof in den Formen der Beschwerden in Zivilsachen Kassationsbeschwerde einlegen.

§ 2 - Die Kassationsbeschwerde hat aufschiebende Wirkung.

§ 3 - Bei Nichtigkeitserklärung eines Beschlusses verweist der Kassationshof die Sache an den Berufungsausschuss mit anderer Zusammensetzung, der sich nach der Entscheidung des Hofes in der von ihm entschiedenen Rechtsfrage richtet.

Unterabschnitt 3 — Gemeinsame Bestimmungen für Disziplinarinstanzen

Art. 69 - Unbeschadet der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes in Bezug auf die Disziplin der Betriebsrevisoren finden die Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches in Bezug auf die Disziplin der Magistrate Anwendung auf die Mitglieder und Ersatzmitglieder der Verweisungs- und Vorbereitungskammer, des Disziplinarausschusses und des Berufungsausschusses. Für die Anwendung dieser Bestimmungen wird ein Mitglied oder Ersatzmitglied der Verweisungs- und Vorbereitungskammer oder des Disziplinarausschusses einem Richter am Gericht Erster Instanz und wird ein Mitglied oder Ersatzmitglied des Berufungsausschusses einem Gerichtsrat am Appellationshof gleichgestellt.

Art. 70 - Der Rat wird innerhalb einer Frist von fünfzehn Tagen vom Disziplinarausschuss und vom Berufungsausschuss über die Sachen auf dem Laufenden gehalten, mit denen sie befasst sind. Der Rat kann jederzeit beschließen, an den Disziplinarausschuss und den Berufungsausschuss heranzutreten, um seinen Standpunkt über laufende Sachen darzulegen.

Art. 71 - § 1 - Modalitäten für die Organisation der Disziplinarinstanzen und des vor ihnen anwendbaren Verfahrens, Wirkung und Veröffentlichung der Sanktionen werden vom König festgelegt.

§ 2 - Mitglieder der Disziplinarinstanzen beziehen Anwesenheitsgeld in Höhe von 150 EUR pro Sitzung und Tagesgeld in Höhe von 150 EUR pro halben Tag, der anderen Leistungen gewidmet ist. Diese Entschädigungen werden vom Institut gezahlt. Der König kann diese Beträge unter Berücksichtigung der Arbeitslast anpassen und Zahlungsmodalitäten festlegen.

Unterabschnitt 4 — Disziplinarstrafen

Art. 72 - § 1 - Disziplinarstrafen können von den Disziplinarinstanzen Betriebsrevisoren auferlegt werden, die:

1. den mit der Ausübung ihres Berufs verbundenen Pflichten nicht nachkommen,

2. dem Beruf zugrunde liegende Grundsätze von Würde, Rechtschaffenheit, Vorsicht oder Taktbewusstsein nicht einhalten,

3. dem Institut oder seinen Organen geschuldete Achtung nicht entgegenbringen.

§ 2 - Bei Verweisung eines Betriebsrevisors, der eine natürliche Person ist, an den Disziplinarausschuss kann die Revisionsgesellschaft, die dieser Betriebsrevisor gegebenenfalls vertritt, nur wegen eines getrennten Disziplinarfehlers seitens der Revisionsgesellschaft selbst verwiesen werden.

Art. 73 - § 1 - Folgende Disziplinarstrafen können auferlegt werden:

a) Verwarnung,

b) Rüge,

c) Verbot der Annahme oder Fortsetzung bestimmter Aufträge,

d) Aussetzung der Mitgliedschaft für höchstens ein Jahr, mit der gegebenenfalls und bei einer Aussetzung für mindestens einen Monat die Veröffentlichung der Aussetzung der Mitgliedschaft auf der Website des Instituts während der Dauer dieser Aussetzung ausgesprochen wird,

e) Streichung der Mitgliedschaft.

§ 2 - Die Aussetzung der Mitgliedschaft zieht für die Dauer der Disziplinarstrafe das Verbot mit sich, in Belgien die Berufstätigkeit als Betriebsrevisor auszuüben. Die Aussetzung beinhaltet ebenfalls das Verbot, an Beratungen und Wahlen der Generalversammlung, des Rates und der Ausschüsse des Instituts einschließlich des Disziplinarausschusses und des Berufungsausschusses teilzunehmen, solange diese Disziplinarstrafe Wirkung hat.

§ 3 - In Abweichung von § 2 des vorliegenden Artikels kann eine Revisionsgesellschaft, der eine Aussetzung der Mitgliedschaft für höchstens einen Monat auferlegt worden ist, ihre Berufstätigkeit fortsetzen, wenn sie spätestens am Tag, an dem die Aussetzung beginnen muss, dem Institut einen Betrag entrichtet hat, der so viele Male 500 EUR enthält, wie sie Partner zählt, die die Eigenschaft eines Betriebsrevisors besitzen, multipliziert mit der Anzahl Werktage Aussetzung. Dieser Betrag gilt als endgültig vom Institut erworben.

Der Betrag von 500 EUR kann vom Rat an die Entwicklung des Verbraucherpreisindexes angepasst werden. Anpassungen werden vom Rat gemäß den von ihm festgelegten Modalitäten veröffentlicht.

§ 4 - Die Streichung der Mitgliedschaft zieht das Verbot mit sich, in Belgien die Berufstätigkeit als Betriebsrevisor auszuüben.

Art. 74 - Das Institut ergreift die notwendigen Maßnahmen, damit die in Artikel 73 § 1 vorgesehenen Sanktionen, die gegen Betriebsrevisoren ausgesprochen werden, ordnungsgemäß veröffentlicht werden.

Art. 75 - § 1 - Für die Anwendung von Artikel 22 des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung gelten der Disziplinarausschuss und der Berufungsausschuss als zuständige Disziplinarbehörden.

§ 2 - Der Disziplinarausschuss und der Berufungsausschuss können über die Veröffentlichung ihres Beschlusses und die Modalitäten der Veröffentlichung beschließen.

Abschnitt 4 — Berufsordnung der Praktikanten

Art. 76 - § 1 - Disziplinarstrafen können Praktikanten auferlegt werden, die:

1. ihren Berufspflichten nicht nachkommen,

2. dem Beruf zugrunde liegende Grundsätze von Würde, Rechtschaffenheit oder Taktbewusstsein nicht einhalten,

3. ihrem Praktikumsleiter, dem Institut oder seinen Organen geschuldete Achtung nicht entgegenbringen.

§ 2 - Nachdem der Praktikumsausschuss den betreffenden Praktikanten und den Praktikumsleiter angehört oder zumindest rechtsgültig per Einschreiben vorgeladen hat, das mindestens fünfzehn Tage vor dem Sitzungsdatum zuzuschicken ist zusammen mit einem Bericht, der von den vom Rat bestimmten Berichterstattern erstellt wird und in dem die dem Praktikanten zur Last gelegten Begebenheiten mit Verweis auf die anwendbaren Gesetzes-, Verordnungs- und/oder Disziplinarbestimmungen dargelegt werden, kann dieser Ausschuss dem Praktikanten, der die Regeln in Bezug auf Disziplin und Berufspflichten nicht einhält, Disziplinarstrafen auferlegen.

§ 3 - Folgende Disziplinarstrafen können auferlegt werden:

a) Verwarnung,

b) Rüge,

c) Aussetzung der Mitgliedschaft für höchstens ein Jahr,

d) Streichung der Mitgliedschaft.

§ 4 - Beschlüsse des Praktikumsausschusses sind mit Gründen versehen. Sie werden unverzüglich dem betreffenden Praktikanten, seinem Praktikumsleiter, dem Rat und dem Generalprokurator beim Appellationshof per Einschreiben notifiziert.

Dieser Notifizierung werden alle zweckdienlichen Auskünfte in Bezug auf Fristen für Einspruch und Berufung und Modalitäten für ihre Einlegung beigefügt. In Ermangelung dieser Angaben ist die Notifizierung nichtig.

§ 5 - Der Praktikant oder der Rat kann gegen den Beschluss des Praktikumsausschusses innerhalb dreißig Tagen ab seiner Notifizierung vor dem Berufungsausschuss Berufung einlegen.

Der Berufungsausschuss notifiziert die Berufungsschrift binnen zwei Werktagen nach ihrer Entgegennahme per Einschreiben dem Praktikanten, seinem Praktikumsleiter, dem Rat und dem Generalprokurator beim Appellationshof.

§ 6 - Der Rat kann jederzeit beschließen, an den Berufungsausschuss heranzutreten, um seinen Standpunkt über die laufende Sache darzulegen.

§ 7 - Beschlüsse des Berufungsausschusses sind mit Gründen versehen. Sie werden unverzüglich dem betreffenden Praktikanten, seinem Praktikumsleiter, dem Rat und dem Generalprokurator beim Appellationshof per Einschreiben notifiziert.

§ 8 - Dieser Notifizierung werden alle zweckdienlichen Auskünfte in Bezug auf Fristen für Einspruch und Kassationsbeschwerde und Modalitäten für ihre Einlegung beigefügt. In Ermangelung dieser Angaben ist die Notifizierung nichtig.

§ 9 - Artikel 65 ist anwendbar.

§ 10 - Der Praktikant oder der Rat kann Kassationsbeschwerde gemäß den Formen und Modalitäten und innerhalb der Fristen einlegen, die in Artikel 68 vorgesehen sind.

§ 11 - Das auf Praktikanten anwendbare Disziplinarverfahren wird vom König näher bestimmt.

KAPITEL IX — *Nationale und internationale Zusammenarbeit*

Art. 77 - § 1 - Der Hohe Rat der Wirtschaftsberufe wird als Organ bestimmt, das beauftragt ist mit der nationalen Zusammenarbeit zwischen den Organen des Systems der öffentlichen Aufsicht und mit der internationalen Zusammenarbeit zwischen den Systemen der öffentlichen Aufsicht der Mitgliedstaaten der Europäischen Union, wie nachstehend bestimmt.

§ 2 - Das Institut, der für Wirtschaft zuständige Minister, der Generalprokurator, die Verweisungs- und Vorbereitungskammer, der Hohe Rat der Wirtschaftsberufe, der Beratungs- und Kontrollausschuss für die Unabhängigkeit des Kommissars und die Disziplinarinstanzen arbeiten zusammen, wann immer dies für die Wahrnehmung ihrer jeweiligen Zuständigkeiten erforderlich ist. Diese Behörden leisten einander Amtshilfe. Insbesondere tauschen sie Informationen aus und arbeiten bei Untersuchungen in Zusammenhang mit der Durchführung von Abschlussprüfungen zusammen.

§ 3 - Das Institut, der für Wirtschaft zuständige Minister, der Generalprokurator, die Verweisungs- und Vorbereitungskammer, der Hohe Rat der Wirtschaftsberufe, der Beratungs- und Kontrollausschuss für die Unabhängigkeit des Kommissars und die Disziplinarinstanzen arbeiten mit den zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten der Europäischen Union zusammen, wann immer dies für die Wahrnehmung ihrer jeweiligen Zuständigkeiten erforderlich ist. Diese Behörden leisten einander Amtshilfe. Insbesondere tauschen sie Informationen aus und arbeiten bei Untersuchungen in Zusammenhang mit der Durchführung von Abschlussprüfungen zusammen.

Gleiches gilt gegenüber den zuständigen Behörden eines Drittlandes bei einer internationalen Vereinbarung, vorausgesetzt, dass diese eine Gegenseitigkeitsklausel enthält.

§ 4 - Der König kann die Modalitäten für den Austausch vertraulicher Informationen und die Zusammenarbeit mit den in den Paragraphen 2 und 3 erwähnten zuständigen Behörden festlegen.

KAPITEL X — *Strafbestimmungen*

Art. 78 - § 1 - Mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu drei Monaten und mit einer Geldbuße von 200 bis zu 2.000 EUR oder mit nur einer dieser Strafen wird belegt:

1. wer sich öffentlich und unrechtmäßig die Eigenschaft eines Betriebsrevisors beilegt oder gegen Artikel 11 verstößt,

2. wer die Berufstätigkeit als Betriebsrevisor ausübt oder diesen Titel führt, obwohl er Gegenstand einer vollstreckbaren Aussetzungsmaßnahme ist.

§ 2 - Das Gericht kann ebenfalls anordnen:

1. dass ein Teil oder alle Räumlichkeiten, die von demjenigen benutzt werden, der sich eines oder mehrerer der vorerwähnten Verstöße schuldig macht, zeitweilig oder endgültig geschlossen werden,

2. dass auf Kosten des Verurteilten das Urteil oder eine Zusammenfassung davon in einer oder mehreren Tageszeitungen oder sonst irgendwie veröffentlicht wird.

Art. 79 - § 1 - Artikel 458 des Strafgesetzbuches findet Anwendung auf Betriebsrevisoren, Praktikanten und Personen, für die sie haften. Vorbehaltlich der in diesem Artikel vorgesehenen Ausnahmen zu der Geheimhaltungspflicht gilt diese Pflicht ebenfalls nicht für:

a) Mitteilung von Bescheinigungen oder Bestätigungen, die mit der schriftlichen Zustimmung des Unternehmens erfolgt, bei dem sie ihre Funktion ausüben,

b) Mitteilung von Bescheinigungen oder Bestätigungen an einen Kommissar oder an eine Person, die in einem Unternehmen nach ausländischem Recht eine Funktion ausübt, die der eines Kommissars ähnlich ist, im Rahmen der ihnen anvertrauten Prüfung des Jahresabschlusses oder des konsolidierten Abschlusses eines Unternehmens,

c) im Rahmen der Übernahme eines Revisionsauftrags erfolgende Einsichtnahme seitens eines Betriebsrevisors der Arbeitsunterlagen eines Betriebsrevisors, der vorher denselben Revisionsauftrag ausführte,

d) Kontakte eines Betriebsrevisors mit einem anderen Betriebsrevisor, wenn der Erste die Arbeit oder die Bestätigung des Zweiten in Frage stellt, außer wenn die Person, die dem ersten Betriebsrevisor den Auftrag anvertraut hat, sich dem widersetzt,

e) Kontakte zwischen einem Betriebsrevisor und dem Institut, seinen Organen und insbesondere den Organen, die mit der Organisation von Aufsicht und Qualitätsprüfung beauftragt sind.

§ 2 - Bei Erstellung eines konsolidierten Abschlusses seitens einer juristischen Person sind der Kommissar der konsolidierenden juristischen Person und die Kommissare der konsolidierten juristischen Personen im Rahmen der ihnen anvertrauten Prüfung des konsolidierten Abschlusses eines Unternehmens untereinander vom Berufsgeheimnis befreit. Diese Bestimmung findet ebenfalls Anwendung auf eine Person, die in einer juristischen Person nach dem Recht eines Landes der Europäischen Union eine Funktion ausübt, die der eines Kommissars ähnlich ist. Im Sinne des vorliegenden Absatzes wird ein Betriebsrevisor, der mit der Prüfung eines konsolidierten Abschlusses beauftragt ist, ohne das Mandat eines Kommissars auszuüben, einem Kommissar gleichgestellt.

Art. 80 - Juristische Personen haften zivilrechtlich für die Zahlung der Geldbußen, zu denen ihre Organe und Angestellten aufgrund des vorliegenden Kapitels verurteilt werden.

Inhaltsverzeichnis

KAPITEL I — Bezeichnung - Zweck
KAPITEL II — Betriebsrevisoren, ihre Eintragung in das öffentliche Register des Instituts und Schutz ihres Titels
KAPITEL III — Rechte und Pflichten der Betriebsrevisoren
KAPITEL IV — Geschäftsführung und Arbeit des Instituts
KAPITEL V — Praktikum für Betriebsrevisoren
KAPITEL VI — Rolle des Instituts in der Ausübung des Amtes des Betriebsrevisors
Abschnitt 1 — Standards und Empfehlungen
Abschnitt 2 — Weiterbildung
Abschnitt 3 — Aufsicht und Qualitätssicherung
Abschnitt 4 — Berufsgeheimnis des Instituts
Abschnitt 5 — Anweisung
Abschnitt 6 — Zurechtweisung
Abschnitt 7 — Vorläufige Ordnungsmaßnahme
Abschnitt 8 — Übermittlung von Informationen über Verfahren und Sanktionen und Konsultierung des Rates seitens Behörden
KAPITEL VII — Öffentliche Aufsicht
KAPITEL VIII — Berufsordnung
Abschnitt 1 — Verweisungs- und Vorbereitungskammer
Unterabschnitt 1 — Zusammensetzung und Finanzierung
Unterabschnitt 2 — Zuständigkeiten
Abschnitt 2 — Untersuchung und Vorbereitung
Abschnitt 3 — Disziplinarinstanzen
Unterabschnitt 1 — Disziplinarausschuss
Unterabschnitt 2 — Berufungsausschuss
Unterabschnitt 3 — Gemeinsame Bestimmungen für Disziplinarinstanzen
Unterabschnitt 4 — Disziplinarstrafen
Abschnitt 4 — Berufsordnung der Praktikanten
KAPITEL IX — Nationale und internationale Zusammenarbeit
KAPITEL X — Strafbestimmungen

Konkordanztabelle

Koordiniertes Gesetz	Gesetz vom 22. Juli 1953, wie abgeändert durch die Gesetze vom 10. Juli 1956, 21. Februar 1985 und 23. Dezember 2005	Königlicher Erlass vom 21. April 2007 zur Umsetzung von Bestimmungen der Richtlinie 2006/43/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Abschlussprüfungen von Jahresabschlüssen und konsolidierten Abschlüssen, zur Änderung der Richtlinien 78/660/EWG und 83/349/EWG des Rates und zur Aufhebung der Richtlinie 84/253/EWG des Rates
Kapitel I - Bezeichnung - Zweck		
Art. 1	Art. 1	
Art. 2		Art. 2
Art. 3	Art. 2	
Kapitel II - Betriebsrevisoren, ihre Eintragung in das öffentliche Register des Instituts und Schutz ihres Titels		
Art. 4	Art. 3	
Art. 5	Art. 4	Art. 13
Art. 6	Art. 4*bis*	
Art. 7	Art. 4*ter*	
Art. 8	Art. 4*quater*	
Art. 9	Art. 5	
Art. 10	Art. 6	
Art. 11	Art. 6 und 7	
Kapitel III - Rechte und Pflichten der Betriebsrevisoren		
Art. 12		Art. 21

Art. 13		Art. 23
Art. 14	Art. 8	
Art. 15		Art. 25
Art. 16		Art. 26
Art. 17	Art. 9*bis*	
Kapitel IV - Geschäftsführung und Arbeit des Instituts		
Art. 18	Art. 10	
Art. 19	Art. 11	
Art. 20	Art. 12	
Art. 21	Art. 13	
Art. 22	Art. 14	
Art. 23	Art. 15	
Art. 24	Art. 24	
Art. 25	Art. 25	
Art. 26	Art. 26	
Kapitel V - Praktikum für Betriebsrevisoren		
Art. 27	Art. 16	
Art. 28	Art. 17	
Art. 29	Art. 18	
Kapitel VI - Rolle des Instituts in der Ausübung des Amtes des Betriebsrevisors		
Abschnitt 1 - Standards und Empfehlungen		
Art. 30	Art. 18*bis*	
Abschnitt 2 - Weiterbildung		
Art. 31	Art. 18*ter*	
Abschnitt 3 - Aufsicht und Qualitätssicherung		
Art. 32	Art. 18*ter*	
Art. 33		Art. 49
Art. 34		Art. 50
Abschnitt 4 - Berufsgeheimnis des Instituts		
Art. 35		Art. 52
Abschnitt 5 - Anweisung		
Art. 36	Art. 18*quater*	
Abschnitt 6 - Zurechtweisung		
Art. 37		Art. 56
Abschnitt 7 - Vorläufige Ordnungsmaßnahme		
Art. 38		Art. 58
Art. 39		Art. 59
Art. 40		Art. 60
Abschnitt 8 - Übermittlung von Informationen über Verfahren und Sanktionen und Konsultierung des Rates seitens Behörden		
Art. 41	Art. 18*quinquies*	
Art. 42		Art. 63
Kapitel VII - Öffentliche Aufsicht		
Art. 43		Art. 65
Kapitel VIII - Berufsordnung		
Abschnitt 1 - Verweisungs- und Vorbereitungskammer		
Unterabschnitt 1 - Zusammensetzung und Finanzierung		

Art. 44		Art. 67
Art. 45		Art. 67
Unterabschnitt 2 - Zuständigkeiten		
Art. 46		Art. 67
Art. 47		Art. 67
Art. 48		Art. 67
Art. 49		Art. 67
Art. 50		Art. 67
Art. 51		Art. 67
Abschnitt 2 - Untersuchung und Vorbereitung		
Art. 52		Art. 68
Art. 53		Art. 68
Art. 54		Art. 68
Art. 55		Art. 68
Art. 56		Art. 68
Art. 57		Art. 68
Abschnitt 3 - Disziplinarinstanzen		
Unterabschnitt 1 - Disziplinarausschuss		
Art. 58	Art. 19	
Art. 59	Art. 20 § 2	
Art. 60	Art. 20 §§ 3 und 5	
Art. 61	Art. 20 § 4	
Art. 62	Art. 20*bis*	
Unterabschnitt 2 - Berufungsausschuss		
Art. 63	Art. 21 § 1	
Art. 64	Art. 21 §§ 2 bis 4 Art. 22	
Art. 65	Art. 21 § 5	
Art. 66		Art. 80
Art. 67		Art. 82
Art. 68	Art. 23	
Unterabschnitt 3 - Gemeinsame Bestimmungen für Disziplinarinstanzen		
Art. 69		Art. 85
Art. 70		Art. 86
Art. 71		Art. 87
Unterabschnitt 4 - Disziplinarstrafen		
Art. 72	Art. 19*bis*	
Art. 73	Art. 20 § 1	
Art. 74		Art. 91
Art. 75		Art. 92
Abschnitt 4 - Berufsordnung der Praktikanten		
Art. 76		Art. 94
Kapitel IX - Nationale und internationale Zusammenarbeit		
Art. 77		Art. 96
Kapitel X - Strafbestimmungen		
Art. 78	Art. 27	
Art. 79	Art. 27	Art. 100
Art. 80	Art. 27	

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 3634 [C − 2009/00713]

16 JUIN 2009. — Arrêté royal modifiant l'allocation "Région Bruxelles-Capitale" du personnel des services de police. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 16 juin 2009 modifiant l'allocation "Région Bruxelles-Capitale" du personnel des services de police (*Moniteur belge* du 6 juillet 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 3634 [C − 2009/00713]

16 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van de toelage "Brussels Hoofdstedelijk Gewest" van het personeel van de politiediensten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 16 juni 2009 tot wijziging van de toelage "Brussels Hoofdstedelijk Gewest" van het personeel van de politiediensten (*Belgisch Staatsblad* van 6 juillet 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 3634 [C − 2009/00713]

16. JUNI 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Zulage "Region Brüssel-Hauptstadt" des Personals der Polizeidienste — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 16. Juni 2009 zur Abänderung der Zulage "Region Brüssel-Hauptstadt" des Personals der Polizeidienste.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

16. JUNI 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Zulage "Region Brüssel-Hauptstadt" des Personals der Polizeidienste

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, des Artikels 121;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste (RSPol);

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. März 2005 zur Regelung der strukturellen Entsendungen von Personalmitgliedern der Polizeidienste und ähnlicher Situationen und zur Einführung verschiedener Maßnahmen;

Aufgrund des Verhandlungsprotokolls Nr. 235*bis* des Verhandlungsausschusses für die Polizeidienste vom 25. September 2008;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 15. Dezember 2008;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 26. Februar 2009;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 11. März 2009;

Aufgrund der Stellungnahme des Bürgermeisterbeirats vom 4. Februar 2009;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 46.288/2 des Staatsrates vom 6. Mai 2009, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Justiz und des Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — *Abänderungen des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste (RSPol)*

Artikel 1 - Artikel VI.II.10 Absatz 1 RSPol wird wie folgt abgeändert:

a) Zwischen den Wörtern "und der föderalen Polizei" und den Wörtern "kommt ausschließlich" werden die Wörter "oder zu einem anderen Dienst, in dem die Bestellung als Personalmitglied über Mobilität erfolgt," eingefügt.

b) Nummer 1 wird wie folgt ersetzt:

"1. eine Anwesenheitsdauer von fünf Jahren in der von ihm bekleideten Stelle erreicht, gegebenenfalls einschließlich der Dauer der funktionellen Ausbildung für diese Stelle und der in Artikel VI.II.26 erwähnten Frist. Mit dem Einverständnis des Korpschefs für die lokale Polizei beziehungsweise des Generalskommissars oder des betreffenden Generaldirektors für die föderale Polizei kommt das Personalmitglied jedoch nach einer Anwesenheitsdauer von drei Jahren für die Mobilität in Betracht,".

Art. 2 - In Artikel XI.I.1 Absatz 1 Nr. 2 RSPol werden die Wörter "XI.III.28 bis einschließlich 30" durch die Wörter "XI.III.28*ter*" ersetzt.

Art. 3 - Die Artikel XI.III.28 und XI.III.28*bis* RSPol werden wie folgt ersetzt:

"Art. XI.III.28 - Personalmitglieder, denen eine Stelle auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt zugewiesen worden ist, mit Ausnahme der in Artikel XI.III.12 Absatz 1 Nr. 3 und 5 erwähnten Stellen, erhalten eine Zulage, deren Jahresbetrag in der Tabelle von Anlage 7 festgelegt wird.

Diese Zulage wird dem Personalmitglied im aktiven Dienst geschuldet, das nach dem 1. Januar 2009 in eine Stelle auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt bestellt worden ist. Ihr Betrag wird anschließend jährlich je nach Anwesenheitsdauer angepasst, sofern das Personalmitglied ununterbrochen eine Stelle auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt behalten hat.

Ein Anwesenheitsjahr ist am Jahrestag des Tages, an dem die Zuweisung stattgefunden hat, abgeschlossen.

Bei Inaktivität, bei einer in Artikel 116 des Königlichen Erlasses vom 19. November 1998 über die den Personalmitgliedern der Staatsverwaltungen gewährten Urlaubsarten und Abwesenheiten erwähnten Vollzeitlaufbahnunterbrechung oder bei einer Zurdispositionstellung im Laufe des Jahres wird der Jahrestag um die Anzahl Tage aufgeschoben, die der Dauer der Inaktivität, der Laufbahnunterbrechung beziehungsweise der Zurdispositionstellung entspricht. Die Anwesenheitsdauer wird durch diese Abwesenheiten ausgesetzt.

Nach einer Anwesenheitsdauer von fünf Jahren in einer Stelle auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt erhält das Personalmitglied, das sich nicht aufgrund von Artikel XI.III.28*bis* verpflichtet, sofern es eine Stelle auf diesem Gebiet ununterbrochen bekleidet, weiterhin den in Spalte 5 der Tabelle von Anlage 7 vorgesehenen Betrag der Zulage.

Art. XI.III.28*bis* - § 1 - Nach einer Anwesenheitsdauer von fünf Jahren in einer Stelle auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt erhalten die in Artikel XI.III.28 erwähnten Personalmitglieder, die sich verpflichten, eine Anwesenheitsdauer von fünf Jahren in ihrem Korps der lokalen Polizei, in den Diensten der föderalen Polizei beziehungsweise in einem Dienst einzuhalten, der unmittelbar von einer anderen Behörde abhängt, die sich auf diesem Gebiet befindet, die höchste Zulage der Tabelle von Anlage 7. Das Personalmitglied erhält diesen Betrag, solange es die laufende Verpflichtung einhält.

Ein Anwesenheitsjahr ist am Jahrestag des Tages, an dem die Zuweisung stattgefunden hat, abgeschlossen.

Die Verpflichtung des Personalmitglieds wird in einem Schriftstück festgestellt, dessen Muster in Anlage 18*bis* bestimmt ist und in dem festgestellt wird, wann die Anwesenheitsdauer von fünf Jahren läuft. Dieses Schriftstück wird der Mobilitätsakte des betreffenden Personalmitglieds beigefügt.

Die in Absatz 1 erwähnten Personalmitglieder, die in den Genuss der höchsten Zulage bleiben möchten, müssen ihre Verpflichtung alle fünf Jahre erneuern. Der diesbezügliche Antrag erfolgt mittels des in Anlage 18*bis* erwähnten Formulars, und zwar spätestens zwei Monate vor Ablauf der vorherigen Verpflichtung.

§ 2 - Wenn die Verpflichtung vor Ablauf der Anwesenheitsdauer von fünf Jahren aus einem der in Artikel XI.III.29 § 4 erwähnten Gründe nicht eingehalten wird, wird sie abgebrochen und erstattet das Personalmitglied die Differenz zwischen den Beträgen, die seit seiner Verpflichtung ausgezahlt worden sind, und denjenigen, die es erhalten hätte, wenn es sich nicht verpflichtet hätte, zurück, es sei denn, seine Anwesenheitsdauer beträgt bereits mehr als zehn Jahre und es wird sofort erneut in eine andere Stelle auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt bestellt.

Das Personalmitglied kann sich sofort erneut in einer durch Mobilität erhaltenen Stelle auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt für eine neue Dauer von fünf Jahren verpflichten.

Das Personalmitglied, das sich nicht sofort erneut verpflichtet, erhält jedoch, solange es ununterbrochen eine Stelle auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt bekleidet, den in Spalte 5 der Tabelle von Anlage 7 vorgesehenen Betrag der Zulage.

§ 3 - Wird das Personalmitglied einer Stelle außerhalb des Gebiets der Region Brüssel-Hauptstadt neu zugewiesen, endet die Verpflichtung automatisch. Bereits erhaltene Beträge müssen nicht zurückerstattet werden.

§ 4 - Für die Personalmitglieder, die keine fünf vollständigen Dienstjahre mehr leisten können, bevor sie aus Altersgründen obligatorisch pensioniert werden, wird die Verpflichtung durch die Verpflichtung ersetzt, bis zum vorerwähnten Alter zu bleiben."

Art. 4 - Artikel XI.III.28*ter* RSPol wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

"Art. XI.III.28*ter* - Unbeschadet der Anwendung der Artikel XI.III.28 und XI.III.28*bis* erhalten die Polizeiinspektoren, die in einem Korps der lokalen Polizei der Region Brüssel-Hauptstadt, dessen Personalbestand im Verhältnis zum Stellenplan der Zone ein Defizit aufweist, ernannt sind und die sich verpflichten, eine Anwesenheitsdauer von sieben Jahren für die erste Verpflichtung beziehungsweise fünf Jahren für die erneuerte Verpflichtung in dieser Zone einzuhalten, ab der in Absatz 3 erwähnten Verpflichtung ebenfalls eine Zulage, deren Jahresbetrag in Spalte 6 der Tabelle von Anlage 7 festgelegt ist."

2. In Absatz 3 werden zwischen dem Wort "fünf" und dem Wort "Jahren" die Wörter "oder sieben" eingefügt.

3. In Absatz 4 werden die Wörter "alle fünf Jahre" aufgehoben.

4. In Absatz 6 werden zwischen dem Wort "keine" und dem Wort "fünf" die Wörter "sieben beziehungsweise" eingefügt.

5. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Das Personalmitglied, das diese Verpflichtung aus einem der in Artikel XI.III.29 § 4 erwähnten Gründe nicht einhält, erstattet der betreffenden Polizeizone die Gesamtheit der aufgrund des vorliegenden Artikels seit seiner letzten Verpflichtung erhaltenen Zulagen zurück, es sei denn, seine Anwesenheitsdauer beträgt bereits mehr als zehn Jahre und es wird sofort erneut in eine andere Stelle auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt bestellt."

Art. 5 - Artikel XI.III.29 RSPol wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter "auf den in Artikel XI.III.28 Absatz 3 oder 4 beziehungsweise Artikel XI.III.28*bis* erwähnten Jahrestag folgt" durch die Wörter "auf den in Artikel XI.III.28 Absatz 3 und 4 erwähnten Jahrestag oder auf das Datum der in Artikel XI.III.28*bis* beziehungsweise XI.III.28*ter* erwähnten Verpflichtung folgt" ersetzt.

2. Die Paragraphen 3 und 4 werden wie folgt ersetzt:

"§ 3 - Die in den Artikeln XI.III.28*bis* und XI.III.28*ter* erwähnten Zulagen werden dem Personalmitglied nicht mehr geschuldet, wenn es die darin erwähnten Verpflichtungen nicht erneuert.

§ 4 - Folgende Umstände geben Anlass zu der in den Artikeln XI.III.28*bis* und XI.III.28*ter* erwähnten Rückerstattung :

- die Mobilität zu einer Zone der lokalen Polizei, zur föderalen Polizei, zu einem anderen Dienst, der unmittelbar von einer anderen Behörde abhängt, die sich auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt befindet, oder zu jeder anderen Stelle außerhalb der Region Brüssel-Hauptstadt,

- der Vorruhestandsurlaub,

- die Urlaubsarten, wie in den Titeln XII, XIII und XIV von Teil VIII erwähnt,

- der in Artikel 116 des Königlichen Erlasses vom 19. November 1998 über die den Personalmitgliedern der Staatsverwaltungen gewährten Urlaubsarten und Abwesenheiten erwähnte Urlaub für Vollzeitlaufbahnunterbrechung,

- die definitive Amtsenthebung und das Ausscheiden aus dem Amt, wie in Teil IX Titel I erwähnt.

Die Zulage muss nicht zurückerstattet werden, wenn das betreffende Personalmitglied die in den Artikeln XI.III.28*bis* und XI.III.28*ter* erwähnten Verpflichtungen infolge einer ihm aufgrund einer Gesetzes- oder Verordnungsbestimmung auferlegten Mobilität oder infolge der Einstellung eines Mitglieds des Verwaltungs- und Logistikkaders im Einsatzkader oder umgekehrt nicht einhalten kann.

Der Tod des betreffenden Personalmitglieds oder die Pensionierung wegen körperlicher Untauglichkeit gibt keinen Anlass zur Rückerstattung."

Art. 6 - In Teil XI Titel III RSPol wird Kapitel V*bis*, das die Artikel XI.III.30*bis* bis XI.III.30*quater* umfasst, eingefügt durch Artikel 33 des Königlichen Erlasses vom 23. März 2007, aufgehoben.

Art. 7 - *[Abänderung von Anlage 7]*

Art. 8 - *[Abänderung von Anlage 18]*

Art. 9 - *[Abänderung von Anlage 18bis]*

KAPITEL II - *Abänderungen des Königlichen Erlasses vom 26. März 2005 zur Regelung der strukturellen Entsendungen von Personalmitgliedern der Polizeidienste und ähnlicher Situationen und zur Einführung verschiedener Maßnahmen*

Art. 10 - Artikel 18 § 1 Nr. 1 des Königlichen Erlasses vom 26. März 2005 zur Regelung der strukturellen Entsendungen von Personalmitgliedern der Polizeidienste und ähnlicher Situationen und zur Einführung verschiedener Maßnahmen wird wie folgt abgeändert:

a) In Absatz 1 werden die Wörter "Artikel XI.III.28*bis*" durch die Wörter "Artikel XI.III.28" ersetzt.

b) In Absatz 1 wird der Satz "Der Jahresbetrag dieser Zulage wird jedoch entsprechend der in Tabelle 2 von Anlage 7 RSPol bestimmten Anwesenheitsdauer festgelegt." aufgehoben.

c) In Absatz 2 werden die Wörter "Absatz 2 und 3 RSPol" durch die Wörter "Absatz 3 und 4 RSPol" ersetzt.

d) In Absatz 3 werden zwischen den Wörtern "XI.III.28" und den Wörter "RSPol" die Wörter "oder XI.III.28*bis*" eingefügt.

KAPITEL III — *Übergangs- und Schlussbestimmungen*

Art. 11 - Die Personalmitglieder des Einsatzkaders, die vor dem 1. Januar 2009 in eine Stelle auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt bestellt worden sind und eine solche Stelle ununterbrochen weiter bekleiden, unterliegen weiterhin den Bestimmungen über die Gewährung der Zulage "Region Brüssel-Hauptstadt", die vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses in Kraft waren.

Artikel XI.III.28*ter* Absatz 7 RSPol, eingefügt durch vorliegenden Erlass, findet jedoch auch Anwendung auf die Polizeiinspektoren, die sich verpflichten oder verpflichtet haben, eine Anwesenheitsdauer von fünf Jahren in einer Polizeizone der Region Brüssel-Hauptstadt einzuhalten.

Art. 12 - In Abweichung von Artikel XI.III.28 Absatz 2 RSPol wird den in Artikel XI.III.28 Absatz 1 RSPol erwähnten Personalmitgliedern des Verwaltungs- und Logistikkaders die Zulage ab dem 1. Januar 2008 gewährt. Die Anwesenheitsdauer für die Bestimmung des Betrags der Zulage läuft ab demselben Datum.

Für die Personalmitglieder, die die Zulage vor dem 1. Januar 2008 erhielten, wird die Anwesenheitsdauer jedoch ab dem Datum der Verpflichtung, die sie aufgrund des durch vorliegenden Erlass aufgehobenen Artikels XI.III.30*bis* RSPol eingegangen sind, berücksichtigt.

Die in Absatz 2 erwähnten Verpflichtungen verfallen.

Art. 13 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 1. Januar 2009, mit Ausnahme von Artikel 12, der mit 1. Januar 2008 wirksam wird.

Art. 14 - In Abweichung von Artikel 13 findet die in Artikel 1 erwähnte Anwesenheitsdauer von fünf Jahren für die Personalmitglieder des Verwaltungs- und Logistikkaders Anwendung auf die Bestellungen, die nach Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses im Rahmen der Mobilitätszyklen initiiert werden.

Art. 15 - Der für Justiz zuständige Minister und der für Inneres zuständige Minister sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Juni 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

Der Minister des Innern
G. DE PADT

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 3635 [C − 2009/00675]

16 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal fixant les tarifs horaires pour les prestations particulières supplémentaires effectuées par ou pour le compte de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, article 108;

Vu la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, article 31, § 3, alinéa 2, modifié par la loi du 22 décembre 2008;

Vu l'avis du Conseil d'Administration de l'Agence, donné le 15 mai 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 juin 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 10 juillet 2009;

Vu l'avis 47.089/1/V du Conseil d'Etat, donné le 18 août 2009, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

— « Agence » : l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, créée par la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire;

— « exploitant » : toute personne physique ou morale qui assume la responsabilité de l'établissement ou de l'activité professionnelle devant faire l'objet d'une autorisation ou d'une déclaration au sens du chapitre II de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants;

— « établissements » : les établissements visés à l'article 2, 3°, quarante-septième tiret de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants;

— « activités professionnelles » : les activités professionnelles visées à l'article 4 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants;

— « prestations particulières supplémentaires » : les prestations et les activités d'étude ou de contrôle subséquentes à un incident, à un accident ou à une menace, prestées dans l'intérêt d'un exploitant;

— « prix coûtant » : le montant total de tous les coûts facturés à l'Agence sur base du tarif horaire pratiqué par le tiers qui effectue ces prestations pour le compte de l'Agence.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 3635 [C − 2009/00675]

16 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit houdende de vastlegging van de uurtarieven voor bijkomende buitengewone prestaties door of in opdracht van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, artikel 31, § 3, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008;

Gelet op het advies van de Raad van Bestuur van het Agentschap, gegeven op 15 mei 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 juni 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 10 juli 2009;

Gelet op het advies 47.089/1/V van de Raad van State, gegeven op 18 augustus 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

— « Agentschap » : het Federaal Agentschap voor nucleaire controle, opgericht door de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle;

— « exploitant » : de natuurlijke of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor de inrichting of de beroepsactiviteit waarvoor een vergunning of aangifte in de zin van hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, vereist is;

— « inrichtingen » : de inrichtingen bedoeld in artikel 2, 3°, zevenenveertigste streepje van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen;

— « beroepsactiviteiten » : de beroepsactiviteiten bedoeld in artikel 4 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen;

— « bijkomende buitengewone prestaties » : de prestaties en de studie- en/of controlewerkzaamheden, uitgevoerd in het belang van de exploitant naar aanleiding van een incident of een ongeval of een dreiging ter zake;

— « kostprijs » : het totaalbedrag van alle kosten gefactureerd aan het Agentschap, gebaseerd op het uurtarief gehanteerd door de derde die prestaties uitvoert in opdracht van het Agentschap.

Art. 2. § 1er. Les prestations particulières supplémentaires effectuées par le personnel de l'Agence sont facturées au tarif horaire général de :

— € 171 par membre du personnel affecté à des prestations effectuées au sein d'établissements de classe 1 (base pour les prestations effectuées en 2009);

— € 124 par membre du personnel affecté à des prestations effectuées au sein des autres établissements et dans le cadre d'activités professionnelles (base pour les prestations effectuées en 2009).

§ 2. Les prestations particulières supplémentaires effectuées par un tiers pour le compte de l'Agence sont facturées au prix coutant. Si la personne chargée par l'Agence d'une mission est assujettie à la taxe prévue dans le Code de la taxe sur la valeur ajoutée du 3 juillet 1969, le montant de la taxe sur la valeur ajoutée doit également être facturé.

§ 3. Les montants sont facturés après chaque prestation. Les factures sont adressées à l'exploitant ou, à défaut, au responsable de l'entreprise dans laquelle les prestations sont effectuées.

Si les prestations s'étalent sur plusieurs mois, elles sont facturées sur base mensuelle.

§ 4. Les prestations inférieures à une heure sont facturées comme une heure complète.

§ 5. Les montants doivent être versés dans les trente jours de la présentation de la facture sur le numéro de compte de l'Agence renseigné sur la facture.

Art. 3. Les montants des tarifs horaires généraux sont liés à l'index de santé du mois de novembre 2008 (111.09, base 2004). Dans le courant du mois de décembre de chaque année, en commençant en décembre 2010, l'Agence adapte les montants à l'index de santé du mois de novembre de cette année et les publie au *Moniteur belge*. Les montants ainsi adaptés et arrondis à l'Euro sont d'application à partir du 1er janvier de l'année qui suit.

Si le chiffre après la virgule est égal ou supérieur à 5, le montant total est arrondi à l'unité supérieure; si le chiffre après la virgule est inférieur à 5, le montant total est arrondi à l'unité inférieure.

Par index de santé, on entend l'indice des prix, calculé et nommé pour l'application de l'article 2, alinéa 1er de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, ratifié par la loi du 30 mars 1994.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. La Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 octobre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,

Mme A. TURTELBOOM

Art. 2. § 1. De bijkomende buitengewone prestaties uitgevoerd door personeelsleden van het Agentschap, worden aangerekend aan het algemeen uurtarief van :

— € 171 per ingezet personeelslid voor prestaties verricht in inrichtingen van klasse I (basis voor prestaties uitgevoerd in het jaar 2009);

— € 124 per ingezet personeelslid voor prestaties verricht in de andere inrichtingen en in het kader van beroepsactiviteiten (basis voor prestaties uitgevoerd in het jaar 2009).

§ 2. De bijkomende buitengewone prestaties uitgevoerd door een derde in opdracht van het Agentschap, worden aangerekend aan kostprijs. Zo de persoon die door het Agentschap wordt belast met de opdracht, onderworpen is aan de belastingplicht voorzien in het wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde van 3 juli 1969 wordt het bedrag van de belasting over de toegevoegde waarde eveneens aangerekend.

§ 3. De bedragen worden gefactureerd na iedere prestatie. De facturen zijn gericht aan de exploitant of bij ontstentenis aan het hoofd van de onderneming bij wie de prestaties worden uitgevoerd.

Indien de prestaties zich over meerdere maanden uitstrekken worden ze maandelijks gefactureerd.

§ 4. De prestaties van minder dan één uur worden voor een vol uur aangerekend.

§ 5. De bedragen moeten binnen dertig dagen na voorlegging van de factuur gestort worden op het rekeningnummer van het Agentschap vermeld op de factuur.

Art. 3. De bedragen van de algemene uurtarieven zijn gekoppeld aan de gezondheidsindex van de maand november 2008 (111.09, basis 2004). In de maand december van elk jaar, te beginnen in december 2010, past het Agentschap de bedragen aan de gezondheidsindex van november van dat jaar aan en maakt deze in het *Belgisch Staatsblad* bekend. De aldus aangepaste bedragen worden afgerond op de Euro en zijn van toepassing vanaf 1 januari van het daarop volgende jaar.

Als het cijfer na de komma een 5 of hoger is, wordt het totaalbedrag afgerond naar het hogerliggend getal; indien het cijfer na de komma lager is dan 5, wordt het totaalbedrag afgerond naar het onderliggend getal.

Onder gezondheidsindex wordt verstaan het prijsindexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

Art. 5. De Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 oktober 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2009 — 3636 (2009 — 3357) [C − 2009/22515]

31 AOUT 2009. — Arrêté royal modifiant les articles 3, § 1er, 18, § 2, 24, § 1er et 33*bis* de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 28 septembre 2009, pages 63966 et suivantes, il y a lieu d'apporter les modifications suivantes :

1° à la page 63968, il y a lieu de supprimer l'article 3, 4°;

2° à la page 63971, à l'article 4, il y a lieu de remplacer les numéros de code :

a) « 587016-587020 » par les numéros de code « 587005-587016 »;

b) « 587031-587042 » par les numéros de code « 587020-587031 »;

c) « 587053-587064 » par les numéros de code « 587042-587053 ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2009 — 3636 (2009 — 3357) [C − 2009/22515]

31 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 3, § 1, 18, § 2, 24, § 1 en 33*bis* van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 september 2009, bladzijden 63966 en volgende, moeten de volgende wijzigingen aangebracht worden :

1° op bladzijde 63968, moet het artikel 3, 4° geschrapt worden;

2° op bladzijde 63971, in artikel 4, moeten de codenummers :

a) « 587016-587020 » moeten door de codenummers « 587005-587016 »;

b) « 587031-587042 » moeten door de codenummers « 587020-587031 »;

c) « 587053-587064 » moeten door de codenummers « 587042-587053 ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 3637 [C − 2009/24366]

20 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté royal allouant une subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (C.R.I.O.C.) pour l'organisation d'un post-test de communication et une étude sur des messages publicitaires

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, les articles 55 à 58;

Vu la loi du 22 mai 2003 concernant l'organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral;

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, le programme 25.54;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, les articles 14 et 22;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 juin 2009;

Considérant que le C.R.I.O.C. a une expérience très large dans le domaine de la protection des consommateurs, particulièrement dans les habitudes de consommation et les comportements des consommateurs et dans la sécurité des denrées alimentaires pour les consommateurs;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une subvention de soixante deux mille euros (62.000 EUR) est accordée au C.R.I.O.C pour la réalisation d'un post-test de communication et une étude sur des messages publicitaires.

Art. 2. Les modalités d'exécution de l'étude, qui sera réalisée durant une période de un an maximum, sont fixées suivant l'annexe au présent arrêté.

Art. 3. La subvention allouée est imputée à charge de l'allocation de base 54.31.3300.02 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 3637 [C − 2009/24366]

20 SEPTEMBER 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties (O.I.V.O.) voor het aanmaken van een post-test van communicatie en een studie over reclamemededelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 betreffende de organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale staat;

Gelet op de wet van 13 januari 2009 betreffende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, programma 25.54;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikelen 14 en 22;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 18 juni 2009;

Overwegende dat het O.I.V.O. een ruime ervaring heeft in het kader van de consumentenbescherming, in het bijzonder op het gebied van de consumptiegewoonten en het gedrag van de consumenten en van de veiligheid van de voedingswaren voor de consumenten;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Er wordt een subsidie van tweeenzestigduizend euro (62.000 EUR) toegekend aan het O.I.V.O. voor het aanmaken van een post-test van communicatie en een studie over reclamemededelingen.

Art. 2. De modaliteiten voor de uitvoering van de studie, die maximum 1 jaar zal duren, zijn vastgesteld overeenkomstig de bijlage bij dit besluit.

Art. 3. Deze subsidie zal aangerekend worden ten laste van de basisallocatie 54.31.3300.02 van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009.

Art. 4. Cette subvention sera versée sur le compte bancaire du C.R.I.O.C. n° 091-0017788-66 selon les modalités suivantes :

— Une première tranche de quarante mille euros (40.000 euros) sera versée après notification du présent arrêté et sur base d'une déclaration de créance du C.R.I.O.C., appuyée d'une preuve de l'engagement par celui-ci de personnel pour la réalisation des missions décrites en annexe au présent arrêté;

— Le solde de la subvention sera liquidé après achèvement de l'étude, sur présentation du rapport final de chaque mission décrite en annexe et d'une déclaration de créance comprenant un récapitulatif des frais exposés et de l'exemplaire original des pièces justificatives requises (factures, fiches de traitement, etc.).

Les déclarations de créance doivent être signées par le directeur général du C.R.I.O.C., et déclarées exactes et véritables. Ces pièces doivent être transmises au Ministre de la Santé publique, à l'adresse du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation, Service Denrées alimentaires et autres produits de consommation, place Victor Horta 40, bte 10, 1060 Bruxelles.

Art. 5. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 20 septembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Annexe

Modalités d'exécution

Une subvention de soixante-deux mille euros (62.000 EUR) est accordée au C.R.I.O.C pour la réalisation d'un post-test et une expérimentation de messages publicitaires.

Le C.R.I.O.C. est chargé de :

— Réaliser une étude quantitative auprès de la population afin de post-tester la campagne sel

— Réaliser une étude sur des messages publicitaires

Post-test

Cette étude vise à d'une part, réaliser un post test de la campagne sel menée dans le cadre des travaux du Plan national Nutrition Santé en Belgique. Dans cette optique le C.R.I.O.C. se charge de la conception, l'organisation, la réalisation d'une enquête quantitative auprès de 400 consommateurs sur base des documents transmis par le SPF Santé publique. Il analysera la perception et la compréhension de la campagne sel sur base d'un post-test de communication. Il sera organisé en fin de diffusion de campagne.

Un rapport final sera présenté en trois exemplaires à l'Administration compétente qui doit être en possession de ces pièces pour le 1er décembre 2009 au plus tard.

Expérimentation

Expérimentation auprès d'un échantillon d'hommes et de femmes de la réceptivité à l'éventuelle intégration de capsules sanitaires au bas des publicités alimentaires (comme en France) sous la forme d'un bandeau intégré à un spot publicitaire TV (slogan nutritionnel) et à une capsule destinée aux publicités diffusées autour des programmes pour enfants.

Un rapport final sera présenté en trois exemplaires à l'Administration compétente qui doit être en possession de ces pièces pour le 1er décembre 2009 au plus tard.

Vu pour être annexé à Notre arrêté royal du 20 septembre 2009 concernant une subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (C.R.I.O.C.) pour l'organisation d'un post-test de communication et une étude sur des messages publicitaires.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Art. 4. Die toelage zal op het bankrekeningnummer van het O.I.V.O. nr. 091-0017788-66 worden gestort als volgt :

— Een eerste schijf van veertigduizend euro (40.000 euro) zal worden gestort na kennisgeving van dit besluit en op grond van een schuldverklaring van het O.I.V.O., gesteund met een bewijs dat het personeel heeft aangeworven voor de uitvoering van de opdrachten die in de bijlage bij dit besluit zijn beschreven;

— Het saldo van de toelage zal worden vereffend na de beëindiging van de studie, op voorlegging van het eindrapport voor elke opdracht die in de bijlage is beschreven en van een schuldverklaring die een overzicht bevat van de opgelopen kosten en van het originele exemplaar van de vereiste stavingsdocumenten (facturen, loonfiches, etc.).

De schuldverklaringen moeten door de algemeen directeur van het O.I.V.O. worden ondertekend en waar en oprecht worden verklaard. Die stukken moeten worden voorgelegd aan de Minister van Volksgezondheid, ter attentie van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding, Dienst Voedingsmiddelen en andere consumptieproducten, Victor Hortaplein 40, bus 10, 1060 Brussel.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 20 september 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

Bijlage

Modaliteiten voor de uitvoering

Een subsidie van tweeënzestigduizend euro (62.000 EUR) werd aan het O.I.V.O. toegekend voor het realiseren van een « post test » en een experiment betreffende publicitaire boodschappen.

Het O.I.V.O. werd belast met :

— Een kwantitatieve studie bij de bevolking teneinde de resultaten van de zoutcampagne te peilen.

— Het verwezenlijken van een studie betreffende reclamespots.

Post test

Deze studie beoogt enerzijds het verwezenlijken van een post test van de zoutcampagne in het kader van Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan. Hiervoor is het O.I.V.O. belast met de organisatie, de implementatie en de realisatie van een kwantitatief onderzoek bij 400 consumenten, geselecteerd op basis van de documenten die door de FOD Volksgezondheid worden verstuurd. De waarnemingen betreffende de zoutcampagne zullen na afloop, op basis van de post test geanalyseerd worden.

Een eindverslag zal in drie exemplaren tegen uiterlijk 1 december 2009 aan het bevoegde bestuur ingediend worden.

Experiment

Een steekproef zal gehouden worden betreffende de ontvankelijkheid van een eventuele integratie, in publicitaire Tv-spots betreffende voedingsmiddelen, van voedingsslogans of gezondheidsslogans. Deze slagzinnen worden (zoals in Frankrijk) tijdens de reclame boodschappen via een band onderaan in beeld gebracht. In analogie hier aan wordt hetzelfde gedaan bij publicitaire Tv-spots rond kinderprogramma's.

Een eindverslag zal in drie exemplaren tegen uiterlijk 1 december 2009 aan het bevoegde bestuur ingediend worden.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 september 2009 houdende toekenning van een toelage aan het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties (O.I.V.O.) voor het aanmaken van een post test van communicatie en een studie over reclamemededelingen.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 3638 [C − 2009/24367]

20 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté royal allouant une subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (C.R.I.O.C.) pour une mission de représentation des organisations de consommateurs aux organes d'avis qui concernent les thématiques du ressort du Service public fédéral Santé publique quels que soient les niveaux de pouvoir concernés

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, les articles 55 à 58;

Vu la loi du 22 mai 2003 concernant l'organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral;

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, programme 25.54;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, les articles 14 et 22;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 juin 2009;

Considérant que le C.R.I.O.C. a une expérience très large dans le domaine de la protection des consommateurs, particulièrement dans les habitudes de consommation et les comportements des consommateurs et dans la sécurité des denrées alimentaires pour les consommateurs;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une subvention de vingt mille euros (20.000 EUR) est accordée au C.R.I.O.C pour la mission de représentation des organisations de consommateurs aux organes d'avis qui concernent les thématiques du ressort du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, quels que soient les niveaux de pouvoir concernés.

Art. 2. Les modalités d'exécution de la mission, sont fixées suivant l'annexe au présent arrêté.

Art. 3. La subvention allouée est imputée à charge de l'allocation de base 54.31.3300.02 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009.

Art. 4. Cette subvention sera versée sur le compte bancaire du C.R.I.O.C. n° 091-0017788-66 selon les modalités suivantes :

— Une première tranche de douze mille euros (12.000 EUR) sera versée après notification du présent arrêté et sur base d'une déclaration de créance du C.R.I.O.C., appuyée d'une preuve de l'engagement par celui-ci de personnel pour la réalisation des missions décrites en annexe au présent arrêté;

— Le solde de la subvention sera liquidé après achèvement de l'étude, sur présentation d'une déclaration de créance comprenant un récapitulatif des frais exposés et de l'exemplaire original des pièces justificatives requises (factures, fiches de traitement, etc.).

Les déclarations de créance doivent être signées par le directeur général du C.R.I.O.C., et déclarées exactes et véritables. Ces pièces doivent être transmises au Ministre de la Santé publique, à l'adresse du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation, Service Denrées alimentaires et autres produits de consommation, place Victor Horta 40, bte 10, 1060 Bruxelles.

Art. 5. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 20 septembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 3638 [C − 2009/24367]

20 SEPTEMBER 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties (O.I.V.O.) voor een opdracht van vertegenwoordiging van de verbruikersorganisaties in de adviesorganen die thema's behandelen welke onder de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid vallen, ongeacht de betrokken machtsniveaus

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 betreffende de organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale staat;

Gelet op de wet van 13 januari 2009 betreffende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, programma 25.54;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikelen 14 en 22;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 11 juni 2009;

Overwegende dat het O.I.V.O. een ruime ervaring heeft in het kader van de consumentenbescherming, in het bijzonder op het gebied van gebruiksgewoonten en het gedrag van de consumenten en van de veiligheid van de voedingswaren voor de consumenten;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Er wordt een subsidie van twintigduizend euro (20.000 EUR) toegekend aan het O.I.V.O. voor de opdracht van vertegenwoordiging van de verbruikersorganisaties in de adviesorganen die thema's behandelen welke onder de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu vallen, ongeacht de betrokken machtsniveaus.

Art. 2. De modaliteiten voor de uitvoering van de opdracht zijn vastgesteld overeenkomstig de bijlage bij dit besluit.

Art. 3. Deze subsidie zal aangerekend worden ten laste van de basisallocatie 54.31.3300.02 van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009.

Art. 4. Die toelage zal op het bankrekeningnummer van het O.I.V.O. nr. 091-0017788-66 worden gestort als volgt :

— Een eerste schijf van twaalfduizend euro (12.000 EUR) zal worden gestort na kennisgeving van dit besluit en op grond van een schuldverklaring van het O.I.V.O., gesteund met een bewijs dat het personeel heeft aangeworven voor de uitvoering van de opdrachten die in de bijlage bij dit besluit zijn beschreven;

— Het saldo van de toelage zal worden vereffend na de beëindiging van de studie, op voorlegging van een schuldverklaring die een overzicht bevat van de opgelopen kosten en van het originele exemplaar van de vereiste stavingsdocumenten (facturen, loonfiches, etc.).

De schuldverklaringen moeten door de algemeen directeur van het O.I.V.O. worden ondertekend en waar en oprecht worden verklaard. Die stukken moeten worden voorgelegd aan de Minister van Volksgezondheid, ter attentie van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding, Dienst Voedingsmiddelen en andere consumptieproducten, Victor Hortaplein 40, bus 10, 1060 Brussel.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 20 september 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

Annexe

Modalités d'exécution de la mission

Le C.R.I.O.C. aide à la représentation des organisations de consommateurs et participe aux organes de représentation qui concernent les thématiques du ressort du service public fédéral Santé publique quels que soient les niveaux de pouvoir concernés.

Cette liste peut être adaptée sur base d'une décision du conseil d'administration du C.R.I.O.C.. En cas de modification de la dénomination ou des missions des organes concernés, le C.R.I.O.C. assure par défaut et automatiquement les missions définies à l'alinéa précédent.

A titre d'exemple, le C.R.I.O.C. participe aux organes suivants :

• Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et environnement

• Conseil du bien être des animaux (arrêté royal du 7 octobre 2002)

• Commission consultative instituée auprès de l'Institut d'expertise vétérinaire (loi du 13 juillet 1981 + arrêté royal du 2 décembre 1986)

• Comité d'avis de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (loi du 4 février 2000 + arrêté royal du 19 mai 2000).

• Groupes de travail créés par le Comité d'avis de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

• Commission consultative en matière de denrées alimentaires (article 22 de la loi du 24 janvier 1977 + arrêté royal 5 décembre 1977)

• Commission de la sécurité des consommateurs (arrêté ministériel du 8 mars 2002)

• Commission pour l'étiquetage et la publicité écologique (arrêté royal du 13 janvier 1995)

• Commission de la sécurité des consommateurs (loi fédérale du 9 février 1994)

• Comité d'attribution du label écologique européen (arrêté royal du 29 août 1997)

• Groupes de travail créés par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Vu pour être annexé à notre arrêté du 20 septembre 2009 concernant l'allocation d'une subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (C.R.I.O.C.) pour une mission de représentation des organisations de consommateurs aux organes d'avis qui concernent les thématiques du ressort du Service public fédéral Santé publique quels que soient les niveaux de pouvoir concernés.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,

Mme L. ONKELINX

Bijlage

Modaliteiten voor de uitvoering van de opdracht

Het O.I.V.O. helpt bij de vertegenwoordiging van de verbruikersorganisaties en neemt deel aan vertegenwoordigingsorganen die thema's behandelen die onder de federale overheidsdienst Volksgezondheid vallen, ongeacht welke de betrokken machtsniveaus zijn.

Deze lijst kan aangepast worden op basis van een beslissing van de raad van beheer van het O.I.V.O. In geval van wijziging van de naam of van de opdrachten van deze betrokken organen, zal het O.I.V.O. automatisch de gedefinieerde opdrachten vermeld in vorige alinea verzekeren.

Om een voorbeeld te geven, neemt het O.I.V.O. deel aan volgende organen :

• Federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

• Raad voor Dierenwelzijn (koninklijk besluit van 7 oktober 2002)

• Raadgevende Commissie ingesteld bij het Instituut voor veterinaire keuring (wet van 13 juli 1981 + koninklijk besluit van 2 december 1986)

• Raadgevend comité van het federaal agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (wet van 4 februari 2000 + koninklijk besluit van 19 mei 2000).

• Werkgroepen opgericht door het Raadgevend comité van het federaal agentschap voor de veiligheid van de voedselketen

• Commissie van advies inzake voedingsmiddelen (artikel 22 van de wet van 24 januari 1977 + koninklijk besluit van 5 december 1977).

• Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten (ministerieel besluit van 8 maart 2002)

• Commissie voor milieuetikettering en milieureclame (koninklijk besluit van 13 januari 1995)

• Commissie Veiligheid van de Verbruikers (federale wet van 9 februari 1994)

• Comité voor toekenning van het Europese ecolabel (Koninklijk Besluit van 29 augustus 1977)

• Werkgroepen opgericht door de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 20 september 2009 betreffende een toelage aan het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties (O.I.V.O.) voor een opdracht van vertegen woordiging van de verbruikersorganisaties in de adviesorganen die thema's behandelen welke onder de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid vallen, ongeacht de betrokken machtsniveaus.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 3639 [C − 2009/24368]

7 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de divers articles de la loi du 19 décembre 2008 portant des dispositions diverses en matière de santé

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 2008 portant des dispositions diverses en matière de santé, l'article 72;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 mars 2009;

Vu l'avis 46.772/3 du Conseil d'Etat, donné le 16 juin 2009, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les articles 64 à 68 inclus, 69, 2° à 6° inclus, 70 et 71, 3°, de la loi du 19 décembre 2008 portant des dispositions diverses en matière de santé entrent en vigueur 10 jours après la publication du présent arrêté dans le *Moniteur belge*.

Art. 2. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 octobre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 3639 [C − 2009/24368]

7 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van diverse artikelen van de wet van 19 december 2008 houdende diverse bepalingen inzake gezondheidszorg

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 2008 houdende diverse bepalingen inzake gezondheidszorg, artikel 72;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 maart 2009;

Gelet op het advies 46.772/3 van de Raad van State, gegeven op 16 juni 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De artikelen 64 tot en met 68, 69, 2° tot en met 6°, 70 en 71, 3°, van de wet van 19 december 2008 houdende diverse bepalingen inzake gezondheidszorg treden in werking 10 dagen na de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 2. De Minister bevoegd voor de Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 oktober 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 3640 [2009/24334]

28 AOUT 2009. — Arrêté ministériel accordant délégation de pouvoir au Président du Comité de Direction du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, en vue de désigner des secrétaires des chambres des commissions d'agrément

La Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes, l'article 7, § 7, modifié par la loi du 10 décembre 2008,

Arrête :

Article unique. Délégation de pouvoir est accordée au Président du Comité de Direction du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ou, en cas d'absence du Président, au Président ad intérim, jusqu'au terme de son mandat, en vue de désigner les secrétaires des chambres des commissions d'agrément visés à l'article 7, § 7, de l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes.

Bruxelles, le 28 août 2009.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 3640 [2009/24334]

28 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit tot delegatie van bevoegheid aan de Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, tot aanwijzing van secretarissen van de kamers van de erkenningscommissies

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, artikel 7, § 7, gewijzigd bij de wet van 10 december 2008,

Besluit :

Enig artikel. Delegatie van bevoegdheid wordt gegeven aan de Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, of in afwezigheid van de Voorzitter, de waarnemend Voorzitter, tot aanwijzing van secretarissen van de kamers van de erkenningscommissies bedoeld in het artikel 7, §7, van het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning geneesheren-specialisten en van huisartsen, dit tot het einde van zijn ambtstermijn.

Brussel, 28 augustus 2009.

Mevr. L. ONKELINX

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 3641 [C − 2009/36006]

18 SEPTEMBER 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning met het oog op de afstemming van de milieuvergunningsprocedure met de procedure voor de stedenbouwkundige vergunning

De Vlaamse Regering,

Gelet op artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen;

Gelet op het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning, artikel 4, § 2, artikel 5, § 1, artikel 8*bis* tot 8*nonies*, ingevoegd bij het decreet van 27 maart 2009, artikel 14, § 1, gewijzigd bij het decreet van 21 december 1999, artikel 15, § 3, artikel 16, § 4, en artikel 27, § 3;

Gelet op de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, artikel 4.7.11;

Gelet op artikel 9 van het decreet van 27 maart 2009 houdende wijziging van het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning tot afstemming van de aanvraagprocedures van de stedenbouwkundige vergunning en milieuvergunning en het decreet van 22 december 2006 houdende eisen en handhavingsmaatregelen op het vlak van energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen en tot invoering van een energieprestatiecertificaat en tot wijziging van artikel 33 van het REG-decreet.

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 april 2009;

Gelet op advies 46.632/3 van de Raad van State, gegeven op 3 juni 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport en de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 september 2008, wordt een punt 55° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 55° « uniek gemeentelijk loket » : het loket, vermeld in artikel 8*quater* van het decreet. »

Art. 2. In artikel 2, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 september 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « wordt overgemaakt aan het college van burgemeester en schepenen » worden vervangen door de woorden « wordt gericht aan het college van burgemeester en schepenen en ingediend bij het uniek gemeentelijk loket »;

2° de woorden « dient de melding op voormelde wijze te gebeuren aan elk van de colleges van burgemeester en schepenen van de gemeenten » worden vervangen door de woorden « wordt het meldingsformulier gericht aan het college van burgemeester en schepenen en ingediend bij het uniek gemeentelijk loket van elke gemeente »;

3° er wordt een zin toegevoegd, die luidt als volgt :

« Het meldingsformulier dat in voormeld geval wordt ingediend bij het uniek gemeentelijk loket van elke gemeente, bevat de gegevens van de volledige inrichting. »

Art. 3. In artikel 2, § 4, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 28 oktober 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen door wat volgt :

« 1° de eigenaar van het onroerend goed doet de melding. In geval van mede-eigendom doet de persoon die door de mede-eigenaars als beheerder is belast met het beheer van het goed, de melding; »;

2° punt 2° wordt vervangen door wat volgt :

« 2° de melding wordt gedaan met een brief die aangetekend wordt verzonden naar het uniek gemeentelijk loket en gericht is aan het college van burgemeester en schepenen. De brief bevat de volgende gegevens :

a) de voor- en achternaam, het adres en de hoedanigheid van de persoon die de melding doet;

b) het adres van het onroerend goed;

c) de vermelding of het gaat om het exploiteren van een nieuwe inrichting, of het veranderen van een inrichting;

d) de aard van de meldingsplichtige inrichting;

e) een schets die de ligging van de inrichting aangeeft. »;

3° punt 3° wordt opgeheven.

Art. 4. In artikel 2, § 5, 2°, van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 september 2008, worden de woorden « ingediend bij » vervangen door de woorden « gericht aan ».

Art. 5. In artikel 6, § 1, van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 12 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin wordt het woord « ingediend » geschrapt;

2° in punt 1° wordt tussen de woorden « in tien exemplaren » en de woorden « bij de deputatie » het woord « ingediend » ingevoegd;

3° in punt 2° worden de woorden « bij het college van burgemeester en schepenen » vervangen door de woorden « gericht aan het college van burgemeester en schepenen en ingediend bij het uniek gemeentelijk loket » en worden de woorden « bij de onderscheiden colleges van burgemeester en schepenen » vervangen door de woorden « bij het uniek gemeentelijk loket van elke gemeente ».

Art. 6. Aan artikel 6, § 1*bis*, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 12 januari 1999, wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Het aanvraagformulier dat in het geval, vermeld in het eerste lid, wordt ingediend bij het uniek gemeentelijk loket van elke gemeente, bevat de gegevens van de volledige inrichting. »

Art. 7. In artikel 6*ter*, § 2, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 12 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin wordt het woord « moet » vervangen door het woord « wordt »;

2° in de inleidende zin worden de woorden « gedaan worden » geschrapt;

3° in punt 1° wordt tussen de woorden « in vijf exemplaren » en de woorden « bij de deputatie » het woord « ingediend » ingevoegd;

4° in punt 2° worden de woorden « bij het college van burgemeester en schepenen » vervangen door de woorden « gericht aan het college van burgemeester en schepenen en ingediend bij het uniek gemeentelijk loket » en worden de woorden « bij de onderscheiden colleges van burgemeester en schepenen » vervangen door de woorden « bij het uniek gemeentelijk loket van elke gemeente ».

Art. 8. In artikel 36, 1°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 12 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt *b)* en *c)* worden tussen de woorden « gemachtigde ambtenaar » en de woorden « schriftelijk in kennis gesteld » de woorden « via het uniek gemeentelijk loket » ingevoegd;

2° in punt *d)* worden tussen de woorden « aangetekende brief » en de woorden « hiervan in kennis gesteld » de woorden « via het uniek gemeentelijk loket » ingevoegd.

Art. 9. Artikel 36, 4°, van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« 4° uitspraak :

Binnen een termijn van 105 kalenderdagen te rekenen vanaf de datum van verzending van de brief, vermeld in artikel 36, 1°, *d*, doet het college van burgemeester en schepenen uitspraak over de milieuvergunningsaanvraag overeenkomstig artikel 30. »

Art. 10. In artikel 36, 6°, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « drie maanden » worden vervangen door de woorden « 105 kalenderdagen »;

2° de zinsnede « of, in voorkomend geval, bij het verstrijken van een overeenkomstig het besluit bedoeld in sub 4°, *a)* verlengde termijn, » wordt geschrapt.

Art. 11. In artikel 37, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 12 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen de woorden « in artikel 6, § 1, 2°, *d)* » en de woorden « de volgende bepalingen », worden de woorden « voor een inrichting van klasse 1 » ingevoegd;

2° er wordt een lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Het college van burgemeester en schepenen beslist binnen een termijn van twee maanden vanaf de datum van verzending van de brief, vermeld in artikel 36, 1°, *d)*, over vergunningsaanvragen, vermeld in artikel 6, § 1, 2°, *d)*, voor een inrichting van klasse 2. Die termijn kan niet worden verlengd. »

Art. 12. In artikel 38, § 2, van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 12 januari 1999, worden de woorden « drie maanden » vervangen door de woorden « 105 kalenderdagen ».

Art. 13. Aan artikel 42, § 2, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 12 januari 1999 en gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 september 2008, wordt de volgende zin toegevoegd :

« Indien het college van burgemeester en schepenen in eerste aanleg bevoegd is voor de overgenomen inrichting, wordt het meldingsformulier gericht aan het college en ingediend bij het uniek gemeentelijk loket van de gemeente waarin de percelen van de overgenomen inrichting liggen, of, indien de inrichting zich over het grondgebied van meer dan één gemeente uitstrekt, bij het uniek gemeentelijk loket van elke gemeente waarin zich percelen bevinden waarop de overgenomen inrichting ligt, voor de respectieve gedeelten van de inrichting op hun ambtsgebied. »

Art. 14. Het opschrift van hoofdstuk XIV van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Milieuvergunningen en stedenbouwkundige vergunningen : uniek gemeentelijk loket en koppeling. »

Art. 15. In hoofdstuk XIV van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 22 oktober 1996 en 12 januari 1999, worden een artikel 55*bis* tot en met 55*decies* ingevoegd, die luiden als volgt :

« Art. 55*bis*. Een aanvraag van een milieuvergunning, vermeld in artikel 6, § 1, 2°, kan samengevoegd worden met een aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning indien voldaan is aan de voorwaarden, vermeld in artikel 8*bis* van het decreet.

De samengevoegde aanvragen worden aan het college van burgemeester en schepenen gericht en ingediend bij het uniek gemeentelijk loket van de gemeente waarin de percelen liggen waarop de exploitatie of de verandering van de inrichting plaatsvindt of gepland is.

Indien de inrichting zich over het grondgebied van meer dan één gemeente uitstrekt, worden de samengevoegde aanvragen ingediend bij het uniek gemeentelijk loket van elke gemeente voor de gedeelten van de inrichting die binnen hun ambtsgebied liggen. Het aanvraagformulier bevat de gegevens van de volledige inrichting.

Art. 55*ter*. Voor samengevoegde aanvragen verloopt het ontvankelijkheids- en volledigheidsonderzoek als volgt :

1° het college van burgemeester en schepenen of de door het college daartoe gemachtigde ambtenaar van de gemeente onderzoekt of de samengevoegde aanvragen voldoen aan de voorwaarden, vermeld in artikel 8*bis* van het decreet;

2° indien de samengevoegde aanvragen niet voldoen aan voorwaarden, vermeld in punt 1°, wordt de aanvrager daarvan voor beide aanvragen samen en met een gewone brief via het uniek gemeentelijk loket door de daartoe gemachtigde gemeentelijk ambtenaar op de hoogte gebracht binnen een termijn van 14 kalenderdagen na de indiening van de samengevoegde aanvragen. De aanvraag van de milieuvergunning wordt vervolgens behandeld volgens de procedure, vermeld in artikel 36. De aanvraag van de stedenbouwkundige vergunning wordt behandeld volgens de procedure, vermeld in artikel 4.7.12 en volgende van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening;

3° indien de samengevoegde aanvragen aan de voorwaarden, vermeld in punt 1° voldoen, wordt onderzocht of beide aanvragen volledig en ontvankelijk zijn. De milieuvergunningsaanvraag wordt onderzocht volgens de bepalingen, vermeld in artikel 36, 1°. De aanvraag van de stedenbouwkundige vergunning wordt onderzocht volgens de bepalingen, vermeld in artikel 4.7.13 en 4.7.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening. Met uitzondering van het bericht van onontvankelijkheid, onvolledigheid, of ontvankelijkheid en volledigheid, dat voor beide aanvragen samen gebeurt en met een gewone brief naar de aanvrager wordt gestuurd via het uniek gemeentelijk loket;

4° indien de aanvraag van de stedenbouwkundige vergunning onontvankelijk of onvolledig is, wordt de behandeling van de milieuvergunningsaanvraag stopgezet. Indien de aanvraag van de milieuvergunning onontvankelijk of onvolledig is en niet tijdig werd aangevuld, wordt de behandeling van de aanvraag van de stedenbouwkundige vergunning stopgezet. De stopzetting wordt meegedeeld in de brief, vermeld in punt 3.

Art. 55*quater*. De burgemeester of de daartoe gemachtigde ambtenaar, vermeld in artikel 55*ter*, 1°, zendt de dag van de verzending van het bericht van volledigheid en ontvankelijkheid, vermeld in artikel 55*ter*, 3°, een exemplaar van de samengevoegde aanvragen met de bijlagen met een verzoek om advies aan :

1° de dienst van de gemeente die met het onderzoek van milieudossiers is belast;

2° de dienst van de gemeente die met het onderzoek van stedenbouwkundige dossiers is belast;

3° de adviesverlenende overheidsorganen die overeenkomstig artikel 20, § 2, advies moeten verlenen;

4° de adviesverlenende overheidsorganen die met toepassing van artikel 4.7.16 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening advies moeten verlenen.

Art. 55*quinquies.* Indien voor beide samengevoegde aanvragen een advies ingewonnen moet worden bij hetzelfde adviesverlenende overheidsorgaan, wordt, conform artikel 8*septies* van het decreet, aan dat overheidsorgaan één gezamenlijke adviesvraag voorgelegd.

Art. 55*sexies*. Het adviesverlenende overheidsorgaan brengt de adviezen, vermeld in artikel 55*quinquies* gelijktijdig uit.

Art. 55*septies*. Indien beide samengevoegde aanvragen onderworpen moeten worden aan een openbaar onderzoek, wordt, conform artikel 8*octies* van het decreet, één gezamenlijk openbaar onderzoek georganiseerd volgens de bepalingen van artikel 17, § 1 en § 2, artikel 19 en artikel 19*bis*, met uitzondering evenwel van het bericht van bekendmaking dat wordt opgesteld volgens het model opgenomen in bijlage 8*ter* die bij dit besluit is gevoegd.

Indien alleen de aanvraag van een milieuvergunning onderworpen moet worden aan een openbaar onderzoek, wordt dit georganiseerd volgends de bepalingen van artikel 17, § 1 en § 2, artikel 19 en artikel 19*bis*.

Indien alleen de aanvraag van de stedenbouwkundige vergunning onderworpen moet worden aan een openbaar onderzoek, wordt dit georganiseerd volgens de bepalingen vervat in artikel 4.7.15 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

Art. 55*octies*. Binnen een termijn van 10 kalenderdagen na het afsluiten van het openbaar onderzoek, zendt de burgemeester het dossier vermeld in artikel 19, aan de dienst van de gemeente die belast is met het onderzoek van milieuvergunningsaanvragen en aan de dienst belast met het onderzoek van de aanvragen van stedenbouwkundige vergunningen.

Art. 55*nonies*. Het college van burgemeester en schepenen doet, conform artikel 8*nonies* van het decreet, op dezelfde dag uitspraak over de samengevoegde aanvragen binnen een termijn van 105 kalenderdagen vanaf de datum van verzending van de brief vermeld in artikel 36, 1°, *d)*.

De uitspraak over de aanvraag van de milieuvergunning gebeurt overeenkomstig de bepalingen van artikel 30 en 30*bis*. De uitspraak over de aanvraag van de stedenbouwkundige aanvraag gebeurt overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 4.7.17, 4.7.18 en 4.7.19 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

Art. 55*decies*. De beslissingen over samengevoegde aanvragen worden samen bekendgemaakt.

De bekendmaking verloopt overeenkomstig artikel 31, § 2, met uitzondering evenwel van het bericht van bekendmaking dat wordt opgesteld volgens het model dat als bijlage 10*ter* bij dit besluit is gevoegd. »

Art. 16. Artikel 56 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 22 oktober 1996, wordt opgeheven.

Art. 17. In artikel 57 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de eerste paragraaf, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 22 oktober 1996, wordt opgeheven;

2° in de tweede paragraaf, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 12 januari 1999, worden de woorden « Het in het eerste lid bedoelde verval van de bouwvergunning » vervangen door de woorden « Het in artikel 5, § 1, derde lid van het decreet bedoelde verval van de bouwvergunning ».

Art. 18. In hetzelfde besluit wordt een bijlage 8*ter* ingevoegd, die als bijlage 1 bij dit besluit is gevoegd.

Art. 19. In hetzelfde besluit wordt een bijlage 10*ter* ingevoegd, die als bijlage 2 bij dit besluit is gevoegd.

Art. 20. Het besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning met het oog op de afstemming van de milieuvergunningsprocedure met de procedure voor de stedenbouwkundige vergunning, wordt ingetrokken.

Art. 21. De volgende regelingen treden in werking op 1 januari 2010 :

1° artikel 2 tot en met 7 van het decreet van 27 maart 2009 houdende wijziging van het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning tot afstemming van de aanvraagprocedures van de stedenbouwkundige vergunning en milieuvergunning en het decreet van 22 december 2006 houdende eisen en handhavingsmaatregelen op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen en tot invoering van een energieprestatiecertificaat en tot wijziging van artikel 22 van het REG-decreet;

2° artikel 4.7.3 tot en met 4.7.11 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening;

3° dit besluit.

Art. 22. De Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu en de Vlaamse minster, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 september 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
P. MUYTERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
J. SCHAUVLIEGE

Bijlage 1

Bijlage 8*ter*. Bekendmaking van een aanvraag van een milieuvergunning en een stedenbouwkundige vergunning en van het openbaar onderzoek

BEKENDMAKING VAN EEN AANVRAAG VAN EEN MILIEUVERGUNNING EN EEN STEDENBOUWKUNDIGE VERGUNNING EN VAN HET OPENBAAR ONDERZOEK

door het uniek gemeentelijk loket van de gemeente/stad

Adres van het uniek gemeentelijk loket

Gegevens van de bevoegde overheid

het college van burgemeester en schepenen

Gegevens over de aanvrager van beide vergunningen of aanvrager van de milieuvergunning

(schrappen wat niet past)

voornaam en achternaam of naam van de rechtspersoon .....

straat en nummer en busnummer maatschappelijke zetel indien rechtspersoon .....

postnummer en gemeente maatschappelijke zetel indien rechtspersoon .....

Gegevens over de aanvrager van de stedenbouwkundige vergunning indien verschillend van de aanvrager van de milieuvergunning

voornaam en achternaam of naam van de rechtspersoon .....

straat en nummer en busnummer maatschappelijke zetel indien rechtspersoon .....

postnummer en gemeente maatschappelijke zetel indien rechtspersoon .....

Gegevens over de plaats

Adres waarop de exploitatie plaatsvindt of plaats zal vinden en het terrein van de handelingen.

straat en nummer en busnummer .....

postcode en gemeente .....

Kadastrale gegevens voor de milieuvergunning

afdeling	sectie	perceelsnummers

Kadastrale gegevens voor de stedenbouwkundige vergunning
Alleen indien verschillend van milieuvergunning. Vermeld dan ook de percelen die reeds hoger vermeld werden.

afdeling	sectie	perceelsnummers

Gegevens over de inrichting

Soort inrichting

Omschrijf in het algemeen (hoofdactiviteit (en))

Toepasselijke indelingsrubrieken van de VLAREM-indelingslijst voor deze aanvraag

Een niet-technische samenvatting is te vinden in bijlage bij de aanvraag:

Klasse 2

Voorwerp van de aanvraag

☐ een aanvraag voor een nieuwe inrichting

☐ een aanvraag voor een nieuwe vergunning voor de bestaande inrichting

☐ een aanvraag voor het veranderen van de inrichting door
- ☐ wijziging
- ☐ uitbreiding (vergroting in capaciteit, drijfkracht of oppervlakte)
- ☐ toevoeging (nieuw perceel)

☐ de aanvraag is onderworpen aan een milieueffectrapportageplicht
- ☐ deze is gewestgrensoverschrijdend
- ☐ deze is staatsgrensoverschrijdend
- ☐ hiervoor werd een vrijstelling of ontheffing verkregen
- ☐ hiervoor werd een rapport opgesteld dat u vindt in een bijlage bij de aanvraag

☐ de aanvraag is onderworpen aan de verplichting tot het opstellen van een veiligheidsrapport
- ☐ hiervoor werd een rapport opgesteld dat u vindt in een bijlage bij de aanvraag

Gegevens over de handelingen waarvoor een stedenbouwkundige vergunning is vereist

Het betreft een aanvraag tot:

Omschrijf

☐ de aanvraag is onderworpen aan een milieueffectrapportageplicht
- ☐ hiervoor werd een vrijstelling of ontheffing verkregen
- ☐ hiervoor werd een rapport opgesteld dat u vindt in een bijlage bij de aanvraag

Meer gegevens met betrekking tot de procedure en de inspraakmogelijkheden

De procedure is gestart op .....

Meer informatie betreffende deze aanvraag bij de hierna genoemde dienst(en) van de gemeente .....

adres .....

telefoonnr. en eventeel e-mailadres .....

De vergunningsaanvragen met bijlage, liggen gedurende de volgende periode ter inzage van het publiek bij de hierboven genoemde dienst. van tot en met

Dit onverminderd de regelgeving over de openbaarheid van bestuur

Gedurende die periode kunnen bezwaren en opmerkingen aan het college van burgemeester en schepenen schriftelijk worden gericht, of mondeling worden meegedeeld aan de burgemeester of aan een door hem aangewezen ambtenaar.

Er wordt een informatievergadering georganiseerd ☐ ja ☐ neen

adres .....

datum .....

De Burgemeester ,

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning inzake de afstemming van de milieuvergunningsprocedure met de procedure voor de stedenbouwkundige vergunning.

Brussel, 18 september 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

P. MUYTERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,

J. SCHAUVLIEGE

Bijlage 2

Bijlage 10*ter*. Bekendmaking van de beslissingen over een aanvraag van een milieuvergunning en een stedenbouwkundige vergunning

BEKENDMAKING VAN DE BESLISSINGEN OVER EEN AANVRAAG VAN EEN MILIEUVERGUNNING EN EEN STEDENBOUWKUNDIGE VERGUNNING

door het uniek gemeentelijk loket van de gemeente/stad

Adres van het uniek gemeentelijk loket

Gegevens over de bevoegde overheid

het college van burgemeester en schepenen

Gegevens over de aanvrager van beide vergunningen of aanvrager van de milieuvergunning

(schrappen wat niet past)

voornaam en achternaam of naam van de rechtspersoon .....

straat en nummer en busnummer maatschappelijke zetel indien rechtspersoon .....

postcode en gemeente maatschappelijke zetel indien rechtspersoon .....

Gegevens over de aanvrager van de stedenbouwkundige vergunning indien verschillend van de aanvrager van de milieuvergunning

voornaam en achternaam of naam van de rechtspersoon .....

straat en nummer en busnummer maatschappelijke zetel indien rechtspersoon .....

postnummer en gemeente maatschappelijke zetel indien rechtspersoon .....

Gegevens over de plaats

Adres waarop de exploitatie plaatsvindt of plaats zal vinden en het terrein van de handelingen.

straat en nummer en busnummer .....

postcode en gemeente .....

Kadastrale gegevens voor de milieuvergunning

afdeling	sectie	perceelsnummers

Kadastrale gegevens voor de stedenbouwkundige vergunning
Alleen indien verschillend van milieuvergunning. Vermeld dan ook de percelen die reeds hoger vermeld werden.

afdeling	sectie	perceelsnummers

Gegevens over de inrichting

Soort inrichting

Omschrijf in het algemeen (hoofdactiviteit(en)) .....

Klasse 2

Gegevens over de beslissing over de milieuvergunningsaanvraag

Datum van het besluit

Inhoud

☐ **De vergunning werd verleend voor wat de volgende onderdelen betreft**

omschrijving	rubrieknummer(s)	tot (datum)

☐ **De vergunning werd geweigerd voor wat de volgende onderdelen betreft**

omschrijving	rubrieknummer(s)

Gegevens over de beslissing over de aanvraag van de stedenbouwkundige vergunning

Datum van het besluit

Inhoud

.....

Gegevens met betrekking tot de inzagemogelijkheden

Meer informatie over deze besluiten bij de hierna genoemde dienst(en) van de gemeente .....

adres(sen) .....

telefoonnummer en eventueel e-mailadres .....

De besluiten liggen gedurende de volgende periode ter inzage van het publiek bij de hierboven genoemde dienst.

van tot en met

Dit onverminderd de regelgeving over de openbaarheid van bestuur

Gegevens met betrekking tot de beroepsmogelijkheden inzake de milieuvergunning

Tegen de beslissing kan beroep worden ingediend bij de deputatie van de provincieraad

De procedure wordt bepaald door het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning

Het beroep kan worden ingediend door

- elke natuurlijke of rechtspersoon die tengevolge van de vestiging en de exploitatie van de inrichting rechtstreeks hinder kan ondervinden
- elke rechtspersoon die zich de bescherming van het leefmilieu statutair tot doel heeft gesteld, ten minste vijf jaar rechtspersoonlijkheid bezit en in zijn statuten het grondgebied omschreven heeft tot waar zijn bedrijvigheid zich uitstrekt

De uiterste datum voor indienen van het beroep is

ccVoor diegene die louter aangewezen is op de kennisname via dit bericht en de inzage bij het gemeentebestuur : op

De volgende stavingstukken dienen bij het beroep te worden gevoegd

- een door het gemeentebestuur af te leveren attest waaruit de datum van de bekendmaking van de beslissing blijkt
- een bewijs van de betaling van de dossiertaks *(rekeninguittreksel, door gemachtigde van de bank getekende verklaring,...)*

Gegevens met betrekking tot de beroepsmogelijkheden inzake de stedenbouwkundige vergunning

Tegen de beslissing kan beroep worden ingediend bij ☐ de deputatie van de provincieraad

De procedure wordt bepaald door de artikelen 4.7.21 t.e.m. 4.7.24 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening

Het beroep kan worden ingediend door

- elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die rechtstreekse of onrechtstreekse hinder of nadelen kan ondervinden ingevolge de bestreden beslissing (2°)
- procesbekwame verenigingen die optreden namens een groep wiens collectieve belangen door de bestreden beslissing zijn bedreigd of geschaad, voor zover zij beschikken over een duurzame en effectieve werking overeenkomstig de statuten (3°)

Indien over de bestreden beslissing een openbaar onderzoek georganiseerd werd, kunnen belanghebbenden, vermeld in 2° en 3°, in hun beroepschrift geen gegevens, bewijsmiddelen of beroepsgronden aanvoeren betreffende die onderdelen of hinderaspecten van de bestreden beslissing waaromtrent zij op verwijtbare wijze geen bezwaren of opmerkingen hebben ingediend

De uiterste datum voor indienen van het beroep is

voor de belanghebbenden:. op

Het beroep wordt gedagtekend en bevat

- de naam en het adres van de indiener van het beroep, de betrokken gemeente, het voorwerp van het beroep, dat een ondubbelzinnige identificatie van de bestreden beslissing mogelijk maakt, een uiteenzetting van de redenen waarom beroep wordt ingesteld;
- indien de indiener van het beroep een natuurlijke persoon of rechtspersoon is die rechtstreekse of onrechtstreekse hinder of nadelen kan ondervinden ingevolge de bestreden beslissing : een beschrijving van deze nadelen;

- indien de indiener van het beroep een vereniging is die optreedt namens een groep wiens collectieve belangen door de bestreden beslissing zijn bedreigd of geschaad: een afschrift van de statuten en een beschrijving welke collectieve belangen door de bestreden beslissing zijn bedreigd of geschaad;
- in voorkomend geval (zie artikel 4.7.21.50, §5, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening) : het bewijs van betaling van de dossiervergoeding.

De indiener kan aan het beroep de overtuigingsstukken toevoegen die hij nodig acht. De overtuigingsstukken worden door de indiener gebundeld en op een inventaris ingeschreven. De indiener van het beroep bezorgt gelijktijdig en per beveiligde zending een afschrift van het beroep aan de aanvrager van de vergunning en aan het college van burgemeester en schepenen. Aan de deputatie wordt op straffe van onontvankelijkheid een bewijs bezorgd van deze beveiligde zending aan de aanvrager en aan het college.

De Burgemeester ,

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning inzake de afstemming van de milieuvergunningsprocedure met de procedure voor de stedenbouwkundige vergunning.

Brussel, 18 september 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
P. MUYTERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
J. SCHAUVLIEGE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 3641 [C − 2009/36006]

18 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1991 fixant le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique visant à harmoniser la concordance de la procédure de l'autorisation écologique avec la procédure de l'autorisation urbanistique

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu le décret du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation écologique, notamment l'article 4, § 2, l'article 5, § 1er, les articles 8*bis* à 8*nonies*, insérés par le décret du 27 mars 2009, l'article 14, § 1er, modifié par le décret du 21 décembre 1999, l'article 15, § 3, l'article 16, § 4, et l'article 27, § 3;

Vu le Code flamande de l'Aménagement du Territoire, notamment l'article 4.7.11;

Vu l'article 9 du décret du 27 mars 2009 modifiant le décret du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation écologique visant à harmoniser les procédures de demande de l'autorisation urbanistique et de l'autorisation écologique, et le décret du 22 décembre 2006 établissant des exigences et mesures de maintien en matière de performance énergétique et de climat intérieur de bâtiments et portant instauration d'un certificat de performance énergétique et modifiant l'article 33 du décret REG;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1991 fixant le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 8 avril 2009;

Vu l'avis 46.632/3 du Conseil d'Etat, donné le 3 juin 2009, en application de l'article 84, § 1er, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports, et de la Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1991 fixant le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 2008, il est ajouté un point 55°, rédigé comme suit :

« 55° « guichet unique communal » : le guichet, visé à l'article 8*quater* du décret. »

Art. 2. A l'article 2, § 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « est adressé au collège des bourgmestre et échevins » sont remplacés par les mots « est adressés au collège des bourgmestre et échevins et soumis au guichet unique communal »;

2° les mots « la déclaration s'effectue de la manière décrite ci-dessus, à chacun des collèges de bourgmestre et d'échevins des communes » sont remplacés par les mots « le formulaire de déclaration est adressé au collège des bourgmestre et échevins et soumis au guichet unique communal de chaque commune »;

3° il est ajouté une phrase, rédigée comme suit :

« Le formulaire de notification qui est soumis au guichet unique communal de chaque commune, comprend les données de l'établissement entier. »

Art. 3. A l'article 2, § 4, du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 octobre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° le propriétaire du bien immobilier fait la mention. En cas de copropriété, la mention est faite par la personne qui est chargée par les copropriétaires comme gestionnaire de la gestion du bien; »;

2° le point 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° la mention est faite par une lettre recommandée, envoyée au guichet unique communal et adressée au collège des bourgmestre et échevins. La lettre comprend les éléments suivants :

a) le nom et prénom, l'adresse et la qualité de la personne qui fait la mention;

b) l'adresse du bien immobilier;

c) la mention s'il s'agit de l'exploitation d'un nouvel établissement, ou la modification d'un établissement;

d) la nature de l'établissement sujet à l'obligation de notification;

e) un croquis indiquant la situation de l'établissement. »;

3° le point 3° est abrogé.

Art. 4. Dans l'article 2, § 5, 2°, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 2008, les mots « introduite auprès de » sont remplacés par les mots « adressée à ».

Art. 5. A l'article 6, § 1er, du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la phrase introductive, le mot « introduites » est supprimé;

2° au point 1° le mot « introduites » est inséré entre les mots « en dix exemplaires » et les mots « auprès de la Députation »;

3° dans le point 2° les mots « auprès du Collège des bourgmestre et échevins« sont remplacés par les mots « adressées au Collège des Bourgmestre et Echevins et introduites auprès du guichet unique communal » et les mots « auprès des Collèges des Bourgmestre et Echevins » sont remplacés par les mots « auprès du guichet unique communal de chaque commune ».

Art. 6. A l'article 6, § 1er*bis*, du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 janvier 1999, il est ajouté un alinéa deux, ainsi rédigé :

« Le formulaire de demande qui est introduit dans le cas visé au § 1er, est introduit auprès du guichet unique communal de chaque commune, comporte les données de l'établissement entier. »

Art. 7. A l'article 6*ter*, § 2, du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la phrase introductive les mots « doit être introduite » sont remplacés par les mots « est introduite »;

2° dans la version néerlandaise, dans la phrase introductive, les mots « gedaan worden » sont supprimés;

3° dans la version néerlandaise, au point 1° le mot « ingevoegd » » est inséré entre les mots « en vijf exemplaren » et les mots « bij de deputatie »;

4° dans le point 2° les mots « auprès du Collège des bourgmestre et échevins« sont remplacés par les mots « adressées au Collège des Bourgmestre et Echevins et introduites auprès du guichet unique communal » et les mots « auprès des Collèges des Bourgmestre et Echevins » sont remplacés par les mots « auprès du guichet unique communal de chaque commune ».

Art. 8. A l'article 36, 1°, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° aux points *b)* et *c)* les mots « via le guichet unique communal » sont insérés après les mots « le fonctionnaire délégué cité sous *a)* »;

2° au point *d)* les mots « via le guichet unique communal » sont insérés entre les mots « est informé » et les mots « par lettre recommandée ».

Art. 9. L'article 36, 4°, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 4° décision :

Dans un délai de 105 jours calendaires à compter de la date de l'envoi de la lettre, visée à l'article 36, 1°, *d*, le collège des bourgmestre et échevins décide de la demande d'autorisation écologique conformément à l'article 30. »

Art. 10. A l'article 36, 6°, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « trois mois » sont remplacés par les mots « 105 jours calendaires »;

2° le membre de phrase « ou, le cas échéant, ou, le cas échéant, à l'expiration du délai prorogé conformément à la décision visé sous 4° » est supprimé.

Art. 11. A l'article 37, § 1er, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « pour un établissement de classe 1 » sont insérés après les mots « les dispositions suivantes »;

2° il est ajouté un alinéa, rédigé comme suit :

« Le collège des bourgmestre et échevins statue dans un délai de deux mois de la date d'envoi de la lettre, visée à l'article 36, 1°, *d)*, sur les demandes d'autorisation, visées à l'article 6, § 1er, 2°, *d)*, pour un établissement de classe 2. Ce délai ne peut pas être prorogé. »

Art. 12. Dans l'article 38, § 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 janvier 1999, les mots « trois mois » sont remplacés par les mots « 105 jours calendaires ».

Art. 13. L'article 42, § 2, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 janvier 1999 et modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 2008, est complété par l'article suivant :

« Si le collège des bourgmestre et échevins est compétent en première instance pour l'établissement repris, le formulaire de déclaration est adressé au collège et introduit auprès du guichet unique communal de la commune où les parcelles de l'établissement repris sont situées, ou, si l'établissement s'étend sur le territoire de plusieurs communes, auprès du guichet unique communal de chaque commune où les parcelles sur lesquelles l'établissement repris se trouve, sont situées, pour les parties respectives de l'établissement dans leur ressort. »

Art. 14. Dans le même arrêté, l'intitulé du chapitre XIV est remplacé par l'intitulé suivant :

« Autorisations écologiques et urbanistiques : guichet unique communal et lien. »

Art. 15. Au chapitre XIV du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 22 octobre 1996 et 12 janvier 1999, il est inséré un article 55*bis* à 55*decies* inclus, rédigés comme suit :

« Art. 55*bis*. Une demande d'autorisation écologique, visée à l'article 6, § 1er, 2°, peut être jointe à une demande d'autorisation urbanistique s'il a été satisfait aux conditions, visées à l'article 8*bis* du décret.

Les demandes jointes sont adressées au collège des bourgmestre et échevins et sont introduites auprès du guichet unique communal de la commune où les parcelles sont situées sur lesquelles l'exploitation ou le changement de l'établissement a lieu ou est envisagé.

Si l'établissement s'étend au territoire de plusieurs communes, les demandes jointes sont introduites auprès du guichet unique communal de chaque commune pour les parties de l'établissement qui sont situées dans leur ressort. Le formulaire de demande comporte les données de l'établissement entier.

Art. 55*ter*. Pour les demandes jointes, l'examen de recevabilité et de complétude se déroule comme suit :

1° le collège des bourgmestre et échevins ou le fonctionnaire de la commune y autorisé à cet effet par le collège examine si les demandes jointes répondent aux conditions, visées à l'article 8*bis* du décret;

2° si les demandes jointes ne remplissent pas les conditions, visées au point 1°, le demandeur en est avisé pour les deux demandes par le biais du guichet unique communal par le fonctionnaire communal y autorisé à cet effet et par lettre ordinaire, dans les 14 jours calendaires de l'introduction des demandes jointes. La demande de l'autorisation écologique est traitée selon la procédure, visée à l'article 36. La demande de l'autorisation urbanistique est traitée selon la procédure, visée aux articles 4.7.12 et suivants du Code flamand de l'Aménagement du Territoire;

3° si les demandes jointes remplissent les conditions, visées au point 1°, on examine si les deux demandes sont complètes et recevables. La demande de l'autorisation écologique est examinée selon les dispositions, visées à l'article 36, 1°. La demande de l'autorisation urbanistique est examinée selon les dispositions visées aux articles 4.7.13 et 4.7.14 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire. A l'exception de la notification d'irrecevabilité, incomplétude ou recevabilité et complétude, qui se fait pour les deux demandes et qui est envoyé par lettre ordinaire au demandeur par le biais du guichet unique communal;

4° si la demande de l'autorisation urbanistique est irrecevable ou incomplète, le traitement de la demande de l'autorisation écologique est arrêtée. Si la demande de l'autorisation écologique est irrecevable ou incomplète et si elle n'a pas été complétée à temps, le traitement de la demande de l'autorisation urbanistique est arrêté. La cessation est notifiée dans la lettre, visée au point 3.

Art. 55*quater*. Le bourgmestre ou le fonctionnaire délégué à cet effet, visé à l'article 55*ter*, 1°, envoie le jour de l'envoi de la notification de complétude et de recevabilité, visée à l'article 55*ter*, 3°, un exemplaire des demandes jointes avec les annexes avec une demande d'avis :

1° au service de la commune qui est chargée de l'examen des dossiers environnementaux;

2° au service de la commune qui est chargée de l'examen des dossiers urbanistiques;

3° les organes publics consultatifs qui doivent rendre avis conformément à l'article 20, § 2;

4° les organes publics consultatifs qui doivent rendre avis en application de l'article 4.7.16 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire.

Art. 55*quinquies*. Si l'avis de la même instance consultative doit être recueilli concernant des deux demandes jointes, une demande d'avis est soumise à cette instance publique, conformément à l'article 8*septies* du décret.

Art. 55*sexies*. L'organe public consultatif émet les avis simultanément, visés à l'article 55*quinquies*.

Art. 55*septies*. Si les deux demandes jointes doivent être soumises à une enquête publique, une seule enquête publique est organisée conformément à l'article 8*octies* du décret, une enquête publique est organisée selon les dispositions des articles 17, §§ 1er et 2, 19 et 19*bis*, à l'exception de l'avis de notification qui est établi conformément au modèle repris à l'annexe 8*ter* joint au présent arrêté.

Si uniquement la demande d'une autorisation environnementale doit être soumise à une enquête publique, cette enquête est organisée selon les dispositions des articles 17, §§ 1er et 2, 19 et 19*bis*.

Si uniquement la demande de l'autorisation urbanistique doit être soumise à une enquête publique, cette enquête est organisée selon les dispositions de l'article 4.7.15 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire.

Art. 55*octies*. Dans un délai de 10 jours calendaires de la clôture de l'enquête publique, le bourgmestre envoie le dossier visé à l'article 19, au service de la commune chargé de l'examen des demandes d'autorisations environnementales et au service chargé de l'examen des demandes d'autorisations urbanistiques.

Art. 55*nonies*. Conformément à l'article 8*nonies* du décret, le collège des bourgmestre et échevins décide le même jour des demandes jointes dans un délai de 105 jours calendaires de la date d'envoi de la lettre visée à l'article 36, 1°, *d)*.

La décision sur la demande de l'autorisation environnementale se fait conformément aux dispositions des articles 30 et 30*bis*. La décision sur la demande de l'autorisation urbanistique se fait conformément aux dispositions des articles 4.7.17, 4.7.18 et 4.7.19 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire.

Art. 55*decies*. Les décisions sur les demandes jointes sont publiées simultanément.

La publication se déroule conformément à l'article 31, § 2, à l'exception de l'avis de publication qui est établi conformément au modèle joint à l'annexe 10*ter* du présent arrêté. »

Art. 16. L'article 56 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 octobre 1996, est abrogé.

Art. 17. A l'article 57 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le premier paragraphe, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 octobre 1996, est abrogé;

2° dans le deuxième paragraphe, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 janvier 1999 les mots « La caducité du permis de bâtir visée au premier alinéa » sont remplacés par les mots « La caducité du permis de bâtir visée à l'article 5, § 1er, troisième alinéa du décret ».

Art. 18. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 8*ter*, jointe comme annexe 1re au présent arrêté.

Art. 19. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 10*ter*, jointe comme annexe 2 au présent arrêté.

Art. 20. L'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1991 fixant le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique visant à harmoniser la concordance de la procédure de l'autorisation écologique avec la procédure de l'autorisation urbanistique, est retiré.

Art. 21. Les réglementations suivantes entrent en vigueur le 1er janvier 2010 :

1° les articles 2 à 7 inclus du décret du 27 mars 2009 modifiant le décret du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation écologique visant à harmoniser les procédures de demande de l'autorisation urbanistique et de l'autorisation écologique, et le décret du 22 décembre 2006 établissant des exigences et mesures de maintien en matière de performance énergétique et de climat intérieur de bâtiments et portant instauration d'un certificat de performance énergétique et modifiant l'article 22 du décret REG;

2° les articles 4.7.3 à 4.7.11 inclus du Code flamand de l'Aménagement du Territoire;

3° le présent arrêté.

Art. 22. La Ministre flamande ayant l'environnement dans ses attributions et le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 septembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
P. MUYTERS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,
J. SCHAUVLIEGE

Annexe 1re

Annexe 8*ter*. Publication d'une demande d'une autorisation écologique et d'une autorisation urbanistique et de l'enquête publique

PUBLICATION D'UNE DEMANDE D'UNE AUTORISATION ECOLOGIQUE ET d'une autorisation urbanistique et de l'ENQUETE PUBLIQUE

par le guichet unique communal de la commune/ville

Adresse du guichet unique communal

Données de l'autorité compétente

le collège des bourgmestre et échevins

Données sur le demandeur des deux autorisations ou du demandeur de l'autorisation écologique

(biffez la mention inutile)

nom et prénom ou nom de la personne morale .....

rue et numéro et boîte siège social en cas de personne morale .....

code postal et commune siège social en cas de personne morale .....

Données sur le demandeur de l'autorisation urbanistique si celui-ci diffère du demandeur de l'autorisation écologique

nom et prénom ou nom de la personne morale .....

rue et numéro et boîte siège social en cas de personne morale .....

code postal et commune siège social en cas de personne morale .....

Données sur l'endroit

Adresse où l'exploitation a ou aura lieu et le terrain des actes.

rue, numéro et boîte .....

code postal et commune .....

Données cadastrales pour l'autorisation écologique

division	section	numéros des parcelles

Données cadastrales pour l'autorisation urbanistique
Uniquement si différente de l'autorisation écologique. Dans ce cas, mentionnez également les parcelles déjà mentionnées ci-dessus.

division	section	numéros des parcelles

Données sur l'établissement

Type d'établissement

Définition générale (activité(s) principale(s))

Rubriques de la liste de classification du VLAREM applicables à cette demande

Un résumé non technique est joint en annexe à cette demande:

Classe 2

Objet de la demande

☐ une demande pour un nouvel établissement

☐ une demande pour une nouvelle autorisation pour l'établissement existant

☐ une demande pour le changement de l'établissement par
- ☐ modification
- ☐ extension (augmentation de la capacité, force motrice ou superficie)
- ☐ agrandissement (nouvelle parcelle)

☐ la demande est soumise à l'obligation d'évaluation des incidences sur l'environnement
- ☐ elle est transrégionale
- ☐ elle est transfrontière
- ☐ elle a fait l'objet d'une exemption ou dispense
- ☐ elle a fait l'objet d'un rapport joint en annexe à la demande

☐ la demande est soumise à l'obligation d'établissement d'un rapport de sécurité
- ☐ elle a fait l'objet d'un rapport joint en annexe à la demande

Données sur les actes pour lesquels une autorisation urbanistiques est requise

Il s'agit d'une demande de :

Décrivez

☐ la demande est soumise à l'obligation d'évaluation des incidences sur l'environnement
- ☐ elle a fait l'objet d'une exemption ou dispense
- ☐ elle a fait l'objet d'un rapport joint en annexe à la demande

Données supplémentaires relatives à la procédure et aux possibilités de participation

La procédure a pris cours le .....

De plus amples informations concernant cette demande auprès du (des) service(s) de la commune ci-après mentionné(s)

adresse .....

n° de téléphone et, si possible, adresse e-mail .....

Les demandes d'autorisation et l'annexe peuvent être consultées par le public auprès du service susmentionné pendant la période suivante du au inclus

Et ce sans préjudice de la réglementation sur la publicité de l'administration

Pendant cette période, des réclamations et observations peuvent être adressées par écrit au collège des bourgmestre et échevins ou communiquées oralement au bourgmestre ou à un fonctionnaire désigné par lui.

Il est organisé une réunion d'information ☐ oui ☐ non

adresse .....

date .....

Le Bourgmestre,

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1991 fixant le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique visant à harmoniser la concordance de la procédure de l'autorisation écologique avec la procédure de l'autorisation urbanistique.

Bruxelles, le 18 septembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

P. MUYTERS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,

J. SCHAUVLIEGE

Annexe 2

Annexe 10*ter*. Publication des décisions relatives à une demande d'une autorisation écologique et d'une autorisation urbanistique

PUBLICATION DES DECISIONS RELATIVES A UNE DEMANDE D'UNE AUTORISATION ECOLOGIQUE ET D'UNE AUTORISATION URBANISTIQUE

par le guichet unique communal de la commune/ville

Adresse du guichet unique communal

Données sur l'autorité compétente

le collège des bourgmestre et échevins

Données sur le demandeur des deux autorisations ou du demandeur de l'autorisation écologique

(biffez la mention inutile)

nom et prénom ou nom de la personne morale .....

rue et numéro et boîte siège social en cas de personne morale .....

code postal et commune siège social en cas de personne morale .....

Données sur le demandeur de l'autorisation urbanistique si celui-ci diffère du demandeur de l'autorisation écologique

nom et prénom ou nom de la personne morale .....

rue et numéro et boîte siège social en cas de personne morale .....

code postal et commune siège social en cas de personne morale .....

Données sur l'endroit

Adresse où l'exploitation a ou aura lieu et le terrain des actes.

rue, numéro et boîte .....

code postal et commune .....

Données cadastrales pour l'autorisation écologique

division	section	numéros des parcelles

Données cadastrales pour l'autorisation urbanistique
Uniquement si différente de l'autorisation écologique. *Dans ce cas, mentionnez également les parcelles déjà mentionnées ci-dessus.*

division	section	numéros des parcelles

Données sur l'établissement

Type d'établissement

Définition générale (activité(s) principale(s))

Classe 2

Données sur la décision relative à la demande d'autorisation écologique

Date de la décision

Table des matières

☐ **L'autorisation a été délivrée pour les parties suivantes**

définition	numéro(s) de rubrique	jusqu'au(date).

☐ **L'autorisation a été refusée pour les parties suivantes**

définition	numéro(s) de rubrique

Données sur la décision relative à la demande d'autorisation urbanistique

Date de la décision

Table des matières

Données sur les possibilités de consultation

De plus amples informations concernant ces décisions auprès du (des) service(s) de la commune ci-après mentionné(s)

adresse(s) .....

numéro de téléphone et, si possible, adresse e-mail .....

Les décisions peuvent être consultées par le public auprès du service susmentionné pendant la période suivante

du au inclus

Et ce sans préjudice de la réglementation sur la publicité de l'administration

Données sur les possibilités de recours en matière d'autorisation écologique

Un recours contre la décision peut être formé auprès de la députation du conseil provincial

La procédure est fixée par le Règlement flamand relatif à l'autorisation écologique

Le recours peut être introduit par :

- toute personne physique ou morale susceptible d'être incommodée directement par la localisation ou l'exploitation de l'établissement
- toute personne morale qui a comme fin statutaire la protection de l'environnement, qui dispose de la personnalité juridique depuis au moins cinq ans, et qui a décrit dans ses statuts le territoire couvert par ses activités

La date limite d'introduction du recours est

Pour celui qui ne peut faire appel qu'à la prise de connaissance du présent avis et la consultation à l'administration communale : le

Les pièces justificatives suivantes doivent être jointes au recours

- une attestation délivrée par l'administration communale faisant apparaître la date de l'avis de la décision
- la preuve du paiement de la taxe de dossier (extrait de compte, déclaration signée par le délégué de la banque,…)

Données sur les possibilités de recours en matière d'autorisation urbanistique

Un recours contre la décision peut être formé auprès ☐ de la députation du conseil provincial

La procédure est fixée par les articles 4.7.21 à 4.7.24 inclus du Code flamand de l'Aménagement du Territoire

Le recours peut être introduit par :

- toute personne physique ou morale qui risque de subir directement ou indirectement des nuisances par suite de la décision contestée (2°)
- des associations ayant la capacité procédurale, qui agissent au nom d'un groupe dont les intérêts collectifs sont menacés ou lésés par la décision contestée, dans la mesure où elles disposent d'un fonctionnement durable et effectif conformément aux statuts (3°)

Si une enquête publique a été organisée sur la décision contestée, les intéressés visés aux 2° et 3°, ne peuvent pas invoquer dans leur recours des données, justificatifs ou moyens de recours relatifs à des parties ou aspects de nuisance de la décision contestées concernant lesquels ils n'ont pas introduit de réclamations ou d'observations de manière reprochable.

La date limite d'introduction du recours est

pour les intéressés : *le*

Le recours est daté et comprend

- le nom et l'adresse de l'auteur du recours, la commune concernée, l'objet du recours, qui permet une identification sans équivoque de la décision contestée, un exposé des motifs pour lesquels le recours est introduit ;
- si l'auteur du recours est une personne physique ou morale qui risque de subir directement ou indirectement des nuisances par suite de la décision contestée : une description de ces nuisances ;
- si l'auteur du recours est une association qui agit au nom d'un groupe dont les intérêts collectifs sont menacés ou lésés par la décision contestée : une copie des statuts et une description des intérêts collectifs menacés ou lésés par la décision contestée ;
- le cas échéant (voir l'article 4.7.21.50, § 5, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire) : la preuve de paiement de l'indemnité de dossier.

L'auteur du recours peut joindre au recours les pièces de conviction qu'il estime nécessaires. Les pièces de conviction sont rassemblées par l'auteur et inscrites à un inventaire. L'auteur du recours transmet en même temps et par envoi sécurisé, une copie du recours au demandeur de l'autorisation et au collège des bourgmestre et échevins. Sous peine d'irrecevabilité, une preuve de cet envoi sécurisé au demandeur et au collège est transmise à la députation.

Le Bourgmestre,

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1991 fixant le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique visant à harmoniser la concordance de la procédure de l'autorisation écologique avec la procédure de l'autorisation urbanistique.

Bruxelles, le 18 septembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
P. MUYTERS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,
J. SCHAUVLIEGE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 3642 [C − 2009/35979]

25 SEPTEMBER 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de jaarlijkse berekening van de coëfficiënt in het kader van de voorrangsbepaling voor kinderopvangvoorzieningen

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, artikel 10, § 2;

Gelet op het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin, artikel 12;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders, artikel 3, 2°, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 5 december 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 30 april 2009 houdende regeling van inkomensgerelateerde opvang bij zelfstandige opvangvoorzieningen, artikel 6;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 31 juli 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Vlaamse Regering op 1 juli van elk jaar, de coëfficiënt in het kader van de voorrangsbepaling voor kinderdagverblijven, diensten voor onthaalouders en zelfstandige opvangvoorzieningen in het kader van inkomensgerelateerde opvang, moet berekenen, en dat er dringend een besluit moet voor genomen worden;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder

Kind en Gezin : het intern verzelfstandigd agentschap Kind en Gezin, opgericht bij het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin.

Art. 2. De coëfficiënt, vermeld in artikel 3, 2°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders en in artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 april 2009 houdende regeling van inkomensgerelateerde opvang bij zelfstandige opvangvoorzieningen, bedraagt 11,44.

Art. 3. In artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 maart 2007, 16 mei 2008 en 5 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 2° wordt vervangen door wat volgt :

« 2° De voorzieningen stellen hun dienstverlening open voor alle kinderen, maar geven voorrang aan kinderen die behoren tot de volgende categorieën :

a) kinderen van alleenstaande gezinnen die door werkomstandigheden of doordat ze een opleiding volgen, hun kinderen overdag niet zelf kunnen opvangen;

b) kinderen van wie de gezinnen een arbeidsinkomen hebben dat lager ligt dan een inkomensgrens die elk jaar op 1 juli door Kind en Gezin wordt berekend, zoals vermeld in het vierde lid, en die door werkomstandigheden of doordat ze een opleiding volgen, hun kinderen overdag niet zelf kunnen opvangen;

c) kinderen van wie de gezinnen een inkomen hebben dat lager ligt dan een inkomensgrens die elk jaar op 1 juli door Kind en Gezin wordt berekend, zoals vermeld in het vierde lid, en voor wie kinderopvang een belangrijke factor is met het oog op hun economische en maatschappelijke participatie;

d) kinderen voor wie het vanwege sociale of pedagogische motieven wenselijk is dat ze overdag opvang en begeleiding krijgen buiten het eigen gezin;

e) kinderen van wie een broertje of zusje in de voorziening opgevangen is; »;

2° er worden een tweede tot en met een vijfde lid toegevoegd, die luiden als volgt :

« De voorrangsregels voor de categorieën, vermeld in het eerste lid, 2°, *a), b), c)* en *d)*, gelden voor ten minste 20 procent van de opvangcapaciteit van de voorziening.

De voorzieningen, vermeld in het eerste lid, 2°, hebben een opnamebeleid waarbij ze actief beschrijven hoe ze die voorrang realiseren. Het opnamebeleid verschaft eveneens duidelijkheid aan de gezinnen over de andere opname-criteria. Het opnamebeleid wordt actief aan de ouders gecommuniceerd. Kind en Gezin ziet in het bijzonder toe op de naleving van die voorrangsregeling.

Voor de berekening van de inkomensgrens, vermeld in het eerste lid, 2°, *b)* en c), wordt het gewaarborgde minimale brutomaandinkomen omgerekend naar een belastbaar jaarbedrag door de gegevens te vermenigvuldigen met een coëfficiënt die Kind en Gezin elk jaar op 1 juli op basis van de volgende formule berekent :

$$\frac{\text{gemiddeld gezondheidsindexcijfer van 2 jaar voordien x12}}{\text{gezondheidsindexcijfer van 1 juni van het jaar in kwestie}}$$

Onder gemiddeld gezondheidsindexcijfer van 2 jaar voordien als vermeld in het vierde lid, wordt verstaan : de som van de gezondheidsindexcijfers die gelden in elk van de twaalf maanden van het jaar in kwestie, gedeeld door twaalf. »

Art. 4. Artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 april 2009 houdende regeling van inkomensgerelateerde opvang bij zelfstandige opvangvoorzieningen wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 6. De voorziening stelt haar dienstverlening open voor alle kinderen, maar geeft voorrang aan kinderen die behoren tot de volgende categorieën :

1° kinderen van alleenstaande gezinnen die door werkomstandigheden of doordat ze een opleiding volgen, hun kinderen overdag niet zelf kunnen opvangen;

2° kinderen van wie de gezinnen een arbeidsinkomen hebben dat lager ligt dan een inkomensgrens die elk jaar wordt berekend zoals vermeld in het derde lid, en die door werkomstandigheden of doordat ze een opleiding volgen, hun kinderen tijdens de dag niet zelf kunnen opvangen;

3° kinderen van wie de gezinnen een inkomen hebben dat lager ligt dan een inkomensgrens die elk jaar wordt berekend zoals vermeld in het derde lid, en voor wie kinderopvang een belangrijke factor is met het oog op hun economische en maatschappelijke participatie;

4° kinderen voor wie het vanwege sociale of pedagogische motieven wenselijk is dat ze overdag opvang en begeleiding krijgen buiten het eigen gezin;

5° kinderen van wie een broertje of zusje in de voorziening opgevangen wordt.

De voorrangsregels voor de categorieën, vermeld in het eerste lid, 1°, 2°, 3° en 4°, gelden voor ten minste 20 % van de opvangcapaciteit van de voorziening.

De voorzieningen hebben een opnamebeleid waarbij ze actief beschrijven hoe ze die voorrang realiseren. Het opnamebeleid verschaft eveneens duidelijkheid aan de gezinnen over de andere opnamecriteria. Het opnamebeleid wordt actief aan de ouders gecommuniceerd. Kind en Gezin ziet in het bijzonder toe op de naleving van de voorrangsregeling.

Voor de berekening van de inkomensgrens, vermeld in het eerste lid, 2° en 3°, wordt het gewaarborgde minimale brutomaandinkomen omgerekend naar een belastbaar jaarbedrag door de gegevens te vermenigvuldigen met een coëfficiënt die Kind en Gezin elk jaar op 1 juli op basis van de volgende formule berekent :

$$\frac{\text{gemiddeld gezondheidsindexcijfer van 2 jaar voordien x 12}}{\text{gezondheidsindexcijfer van 1 juni van het jaar in kwestie}}$$

Onder gemiddeld gezondheidsindexcijfer van 2 jaar voordien als vermeld in het derde lid, wordt verstaan : de som van de gezondheidsindexcijfers die gelden in elk van de twaalf maanden van het jaar in kwestie, gedeeld door twaalf. »

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2009, met uitzondering van artikelen 3 en 4, die in werking treden op 1 juni 2010.

Art. 6. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 september 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 3642 [C − 2009/35979]

25 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au calcul annuel du coefficient dans le cadre de la règle de priorité pour les structures d'accueil d'enfants

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20;

Vu le décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, notamment l'article 10, § 2;

Vu le décret du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Kind en Gezin » (Enfance et Famille), notamment l'article 12;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour familles d'accueil, notamment l'article 3, 2°, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 décembre 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 avril 2009 réglant l'accueil sur la base des revenus dans les structures d'accueil indépendantes, notamment l'article 6;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 31 juillet 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 juillet 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le Gouvernement flamand doit calculer, chaque année le 1er juillet, le coefficient dans le cadre de la règle de priorité pour les garderies, les services pour parents d'accueil et les structures d'accueil indépendantes dans le cadre de l'accueil sur la base des revenus, et qu'un arrêté s'impose d'urgence;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Dans le présent arrêté, on entend par :

Kind en Gezin : l'agence autonomisée interne « Kind en Gezin », créée par le décret du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Kind en Gezin » (Enfance et Famille).

Art. 2. Le coefficient, visé à l'article 3, 2°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour parents d'accueil, et à l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 avril 2009 réglant l'accueil sur la base des revenus dans les structures d'accueil indépendantes, s'élève à 11,44.

Art. 3. A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour parents d'accueil, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 30 mars 2007, 16 mai 2008 et 5 décembre 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° Les structures s'adressent à tous les enfants, mais elles donnent priorité aux enfants appartenant aux catégories suivantes :

a) enfants de familles isolées qui ne peuvent pas assurer eux-mêmes l'accueil de leurs enfants pendant la journée pour cause de circonstances de travail ou de participation à une formation;

b) enfants dont les familles ont un revenu professionnel inférieur au revenu plafond qui est calculé chaque année au 1er juillet par Kind en Gezin, tel que visé à l'alinéa quatre, et qui ne peuvent pas assurer elles-mêmes l'accueil de leurs enfants pendant la journée pour cause de circonstances de travail ou de participation à une formation;

c) enfants dont les familles ont un revenu inférieur au revenu plafond qui est calculé chaque année au 1er juillet par Kind en Gezin, tel que visé à l'alinéa quatre, et pour qui l'accueil des enfants constitue un facteur important en vue de leur participation économique et sociale;

d) enfants pour lesquels l'accueil et l'accompagnement pendant la journée, hors de leur famille, est souhaitable pour des raisons sociales ou pédagogiques;

e) enfants dont un frère ou une sœur est accueilli(e) dans la structure;";

2° il est ajouté un alinéa deux à cinq inclus, rédigés comme suit :

« Les règles de priorité pour les catégories, visées à l'alinéa premier, 2°, *a), b), c)* et *d)*, concernent au moins 20 pour cent de la capacité d'accueil de la structure.

Les structures visées à l'alinéa premier, 2°, mènent une politique d'admission qui décrit activement comment elles mettent en œuvre cette priorité. La politique d'admission apporte également de la clarté à l'égard des familles concernant les autres critères d'admission. La politique d'admission est communiquée explicitement aux parents. Kind en Gezin veille particulièrement au respect de ce régime de priorités.

Pour le calcul du revenu minimum, visé à l'alinéa premier, 2°, *b)* et *c)*, le revenu mensuel brut minimum garanti est converti en un montant annuel imposable en multipliant les données par un coefficient qui est calculé chaque année au 1er juillet par Kind en Gezin selon la formule suivante :

$$\frac{\text{indice de santé moyen de 2 ans auparavant x 12}}{\text{indice de santé du 1er juin de l'année en question}}$$

On entend par 'indice de santé moyen de 2 ans auparavant', tel que visé à l'alinéa quatre : la somme des indices de santé applicables dans chacun des douze mois de l'année en question, divisée par 12. »

Art. 4. L'article 6 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 avril 2009 réglant l'accueil sur la base des revenus dans les structures d'accueil indépendantes, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 6. La structure s'adresse à tous les enfants, mais elle donne priorité aux enfants appartenant aux catégories suivantes :

1° enfants de familles isolées qui ne peuvent pas assurer eux-mêmes l'accueil de leurs enfants pendant la journée pour cause de circonstances de travail ou de participation à une formation;

2° enfants dont les familles ont un revenu professionnel inférieur au revenu plafond qui est calculé chaque année tel que visé à l'alinéa trois, et qui ne peuvent pas assurer elles-mêmes l'accueil de leurs enfants pendant la journée pour cause de circonstances de travail ou de participation à une formation;

3° enfants dont les familles ont un revenu inférieur au revenu plafond qui est calculé chaque année tel que visé à l'alinéa trois, et pour qui l'accueil des enfants constitue un facteur important en vue de leur participation économique et sociale;

4° enfants pour lesquels l'accueil et l'accompagnement pendant la journée, hors de leur famille, est souhaitable pour des raisons sociales ou pédagogiques;

5° enfants dont un frère ou une sœur est accueilli(e) dans la structure.

Les règles de priorité pour les catégories, visées à l'alinéa premier, 1°, 2°, 3° et 4° concernent au moins 20 % de la capacité d'accueil de la structure.

Les structures mènent une politique d'admission qui décrit activement comment elles mettent en œuvre cette priorité. La politique d'admission apporte également de la clarté à l'égard des familles concernant les autres critères d'admission. La politique d'admission est communiquée explicitement aux parents. « Kind en Gezin » veille au respect du régime de priorités en particulier.

Pour le calcul du revenu minimum, visé à l'alinéa premier, 2° et 3°, le revenu mensuel brut minimum garanti est converti en un montant annuel imposable en multipliant les données par un coefficient qui est calculé chaque année au 1er juillet par Kind en Gezin selon la formule suivante :

$$\frac{\text{indice de santé moyen de 2 ans auparavant x 12}}{\text{indice de santé du 1er juin de l'année en question}}$$

On entend par 'indice de santé moyen de 2 ans auparavant', tel que visé à l'alinéa trois : la somme des indices de santé applicables dans chacun des douze mois de l'année en question, divisée par 12. »

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 2009, à l'exception des articles 3 et 4 qui entrent en vigueur le 1er juin 2010.

Art. 6. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 septembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,

J. VANDEURZEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 3643 [2009/204848]

8 OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux délégations de pouvoirs aux agents statutaires du Service public de Wallonie

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifiée par les lois des 21 mars 1991, 16 juillet 1993, 13 juillet 2001 et 27 mars 2006;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, modifiées par le décret du 24 octobre 1991, par les lois des 24 décembre 1993, 3 avril 1995, 19 juillet 1996 et 10 juin 1998, par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 et par les lois des 5 septembre 2001, 24 décembre 2002, 22 mai 2003, 3 juillet 2005, 20 juillet 2006, 27 décembre 2006, 23 mai 2007 et 25 juillet 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs communes au Ministère de la Région wallonne et au Ministère wallon de l'Equipement et des Transports, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 5 février 1998 et 3 juin 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère wallon de l'Equipement et des Transports, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 20 décembre 2001 et 3 juin 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 1999 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère de la Région wallonne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 22 mars 2001, 21 juin 2001, 20 décembre 2001, 16 octobre 2003, 14 juillet 2005, 15 septembre 2005, 4 mai 2006 et 13 juillet 2006;

Considérant la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne;

Considérant la loi du 1er juillet 1963 portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale;

Considérant la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal de biens ruraux;

Considérant la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique;

Considérant la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;

Considérant la loi du 12 juillet 1976 portant des mesures particulières en matière de remembrement légal de biens ruraux lors de l'exécution de grands travaux d'infrastructure;

Considérant la loi du 10 janvier 1978 portant des mesures particulières en matière de remembrement à l'amiable de biens ruraux;

Considérant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique;

Considérant le décret du 21 décembre 1989 relatif au transport public de personnes en Région wallonne;

Considérant le décret du 5 juillet 1990 relatif aux aides et aux interventions de la Région wallonne pour la recherche et les technologies;

Considérant le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Considérant le décret du 9 décembre 1993 relatif aux aides et interventions de la Région wallonne pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie, des économies d'énergie et des énergies renouvelables;

Considérant la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Considérant le décret du 4 avril 1996 organisant l'agrément et le subventionnement des services de santé mentale;

Considérant le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

Considérant le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge;

Considérant le décret du 18 juillet 1997 créant un programme de transition professionnelle;

Considérant le décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement;

Considérant la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation de travailleurs étrangers;

Considérant le décret du 12 juillet 2001 relatif à la formation professionnelle dans l'agriculture;

Considérant le décret du 12 février 2004 relatif à l'accueil, l'hébergement et l'accompagnement des personnes en difficultés sociales;

Considérant le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises;

Considérant le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites et moyennes entreprises;

Considérant le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie;

Considérant le décret du 1er avril 2004 relatif au transport et aux plans de déplacements scolaires;

Considérant le décret du 27 mai 2004 relatif au Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau;

Considérant le décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur;

Considérant le décret du 6 décembre 2007 relatif aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées;

Considérant le décret du 19 décembre 2007 relatif à la tutelle d'approbation de la Région wallonne sur les règlements complémentaires relatifs aux voies publiques et à la circulation des transports en commun;

Considérant le décret du 3 juillet 2008 relatif au soutien à la recherche, du développement et de l'innovation en Wallonie;

Considérant l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement des voies navigables du Royaume;

Considérant l'arrêté royal du 1er juillet 1965 relatif à l'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux travailleurs indépendants et aidants qui ont terminé avec succès un cycle complet de cours ressortissant à un enseignement à horaire réduit leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle;

Considérant l'arrêté royal du 31 mai 1966 portant règlement du contrôle de l'engagement des dépenses dans les services d'administration de l'Etat;

Considérant l'arrêté royal du 5 août 1970 portant règlement général de police des cours d'eau non navigables;

Considérant l'arrêté royal du 27 mai 1975 relatif à l'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux travailleurs indépendants et aidants du secteur agricole qui ont terminé avec succès certains cours leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle;

Considérant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 13 novembre 1990 relatif à l'organisation de centres de formation d'aides familiales;

Considérant l'arrêté royal du 3 mai 1991 portant réglementation de la sûreté de l'aviation civile;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 réglementant la circulation des embarcations et des plongeurs sur et dans les cours d'eau;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 novembre 1996 portant exécution du décret du 4 avril 1996 organisant l'agrément et le subventionnement des services de santé mentale;

Considérant l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Considérant l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans le secteur de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux;

Considérant l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 1997 portant exécution du décret du 18 juillet 1997 créant un programme de transition professionnelle;

Considérant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation de travailleurs étrangers;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 septembre 2002 relatif à l'octroi d'une prime aux entreprises qui créent un site E-business;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 octobre 2002 permettant la destruction de certaines espèces de gibiers;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites et moyennes entreprises;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 2006 fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1er juillet 2006 au 30 juin 2011;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 octobre 2007 relatif à l'attribution et au port des badges d'accès et d'identification sur les aéroports relevant de la Région wallonne;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 septembre 2008 relatif au soutien de la recherche, du développement et de l'innovation en Wallonie;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mars 2009 réglementant la circulation sur et dans les cours d'eau;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 2009 portant application du décret du 6 décembre 2007 relatif aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 juin 2009;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 23 septembre 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 octobre 2009;

Sur la proposition du Ministre du Développement durable et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions communes*

Section 1re. — Dispositions générales communes

Article 1er. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° dépense de communication : toute dépense relative aux publications écrites, audiovisuelles et électroniques, aux actions d'information et de sensibilisation du public ainsi qu'aux frais accessoires y afférents;

2° dépense de représentation : toute dépense concernant les frais de restaurant, de réception et/ou de cadeaux d'affaires que les besoins du service nécessitent d'exposer dans le cadre des relations avec des représentants d'organismes extérieurs au Service public de Wallonie;

3° dépense relative aux biens spécifiques : toute dépense d'acquisition, de location, d'entretien ou de réparation relative à des biens meubles ou immeubles qui sont indispensables, en raison de la nature particulière des tâches à accomplir, à la réalisation d'un programme propre à une Direction générale, à un Département ou à une Direction déterminée, à l'exception des biens susceptibles d'intéresser tout service du Service public de Wallonie et gérés par le Département de la Gestion mobilière ou par le Département de la Gestion immobilière.

Art. 2. Les projets de bons de commande ou de tout engagement juridique portant sur l'acquisition, la location ou la réparation de biens ou services non spécifiques sont transmis au directeur général de la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication, lequel les communique, à l'attention, selon le cas, du Département de la Gestion mobilière ou du Département de la Gestion immobilière.

Art. 3. Les délégations de pouvoirs sont octroyées aux agents statutaires du Service public de Wallonie à l'exclusion des stagiaires.

Art. 4. En cas d'absence ou d'empêchement du secrétaire général ou du directeur général, les délégations dont il est investi sont, à défaut de dispositions réglementaires contraires ou de dispositions particulières prises par le titulaire de la fonction, accordées, pendant la durée de l'absence ou de l'empêchement, à l'inspecteur général du Département concerné.

En cas d'absence ou d'empêchement d'un inspecteur général, les délégations dont il est investi ainsi que les délégations visées à l'alinéa 1er, sont, à défaut de dispositions réglementaires contraires ou de dispositions particulières prises par le titulaire de la fonction, accordées, pendant la durée de l'absence ou de l'empêchement, au directeur de la Direction concernée.

En cas d'absence ou d'empêchement d'un directeur, les délégations dont il est investi visées aux alinéas 1er et 2, sont, à défaut de dispositions réglementaires contraires ou de dispositions particulières prises par le titulaire de la fonction, accordées, pendant la durée de l'absence ou de l'empêchement, à un agent du niveau A de la Direction concernée.

Art. 5. § 1er. Les supérieurs hiérarchiques d'un agent délégué peuvent, pour quelque cause que ce soit, exercer les délégations octroyées à celui-ci par le présent arrêté. Ils ne peuvent toutefois substituer leur décision à celle qui a été prise et notifiée par l'agent délégué.

§ 2. Les ministres peuvent, pour les compétences qui leur sont dévolues, déterminer par voie d'arrêté ministériel des seuils inférieurs à ceux prévus à l'annexe 1re du présent arrêté en ce qui concerne le choix du mode de passation, l'approbation des documents de marché, la sélection qualitative et la passation des marchés publics.

Art. 6. Les montants prévus dans le présent arrêté couvrent la totalité de la dépense et s'entendent taxe sur la valeur ajoutée non comprise.

Lorsqu'il s'agit de la souscription à un abonnement, à une revue, à un périodique ou à une banque de données ou lorsqu'il s'agit d'une location, la dépense couvre le coût annuel de l'abonnement ou de la location à l'exclusion de la taxe sur la valeur ajoutée.

Section 2. — Dispositions communes en matière de personnel

Art. 7. § 1er. Délégation est accordée, pour prendre les décisions relatives à la matière des congés annuels de vacances, des congés exceptionnels et de circonstances et des missions autres que les missions à l'étranger :

1° au secrétaire général et au directeur général à l'égard des inspecteurs généraux et des directeurs relevant directement de son autorité;

2° à chaque inspecteur général à l'égard des directeurs relevant de son autorité;

3° à chaque directeur à l'égard du personnel affecté au sein de sa Direction.

§ 2. Délégation est accordée au secrétaire général et au directeur général pour prendre les décisions relatives aux missions à l'étranger dans le cadre des activités des Départements ou Directions relevant de son autorité jusqu'à concurrence de 5.000 euros.

Les missions à l'étranger font l'objet d'une information préalable et d'un compte rendu au ou aux ministres concernés.

Le secrétaire général et le directeur général informent le ou les ministres dont ils dépendent ainsi que les membres du Comité stratégique de leurs congés annuels de vacances et de leurs congés exceptionnels et de circonstances.

Section 3. — Dispositions budgétaires communes

Art. 8. Le secrétaire général et le directeur général sont autorisés, dans les matières relevant de leur autorité respective, à procéder aux engagements provisionnels conformément aux dispositions de l'article 1er, 2°, *a)*, de l'arrêté royal du 31 mai 1966 portant règlement du contrôle de l'engagement des dépenses dans les services d'administration générale de l'Etat.

Art. 9. Délégation est accordée au secrétaire général et au directeur général, dans les matières qui le concernent, pour :

1° autoriser le versement d'avances de fonds aux comptables extraordinaires désignés par le Gouvernement ou par le ministre que le Gouvernement délègue, à l'exception des comptables extraordinaires des Cabinets ministériels;

2° procéder à des ouvertures de crédit.

Art. 10. Les dispositions qui précèdent n'ont pas pour effet de dessaisir l'ordonnateur primaire du pouvoir d'engager, d'approuver, d'ordonnancer et de désengager toutes dépenses visées par le présent arrêté.

Art. 11. Délégation est accordée au titulaire des fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour engager, approuver et ordonnancer, dans le cadre des activités du Département ou de la Direction relevant de son autorité, toute dépense autre que celle relative aux marchés publics et imputable sur les allocations de base 12, classe 1, du titre Ier du budget général des dépenses de la Région et du budget de l'Office wallon des déchets (titre V), à l'exception des dépenses visées par des dispositions particulières du présent arrêté :

— secrétaire général et directeur général : 35.000 euros;

— inspecteur général : 18.600 euros;

— directeur : 8.000 euros.

Art. 12. Délégation est accordée au secrétaire général et au directeur général pour engager, approuver et ordonnancer, dans les matières relevant de leurs compétences, toute dépense imputable sur les allocations de base 12, classe 1, du titre Ier du budget général des dépenses de la Région et du budget de l'Office wallon des déchets (titre V) et relative aux frais de représentation pour autant que le montant de la dépense ne dépasse pas 12.500 euros.

Art. 13. § 1er. Délégation est accordée au secrétaire général et au directeur général pour engager, approuver et ordonnancer, dans les matières relevant de leurs compétences, les dépenses jusqu'à 2.500 euros relatives à la participation à des séminaires et colloques et aux frais de réunion.

§ 2. Délégation est accordée au secrétaire général et au directeur général pour engager, approuver et ordonnancer les dépenses jusqu'à 5.000 euros relatives à la documentation générale.

Les dépenses de documentation générale visées à l'alinéa 1er sont portées sans délai à la connaissance du directeur général de la Direction générale transversale Personnel et Affaires générales.

A défaut, il est fait application de l'article 5.

§ 3. Délégation est accordée au directeur général de la Direction générale transversale Personnel et Affaires générales pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable sur les allocations de base 12, classe 1, du titre Ier du budget général des dépenses de la Région et du budget de l'Office wallon des déchets (titre V) et relative à la documentation générale, pour autant que le montant de la dépense soit supérieur à 5.000 euros et ne dépasse pas 12.500 euros.

En cas d'absence ou d'empêchement du directeur général, les délégations dont il est investi en vertu de l'alinéa 1er sont attribuées pendant la durée de l'absence ou de l'empêchement, à l'inspecteur général du Département des Affaires générales.

Art. 14. Délégation est accordée au secrétaire général et au directeur général pour engager, approuver et ordonnancer, dans les matières relevant de leurs compétences, les dépenses jusqu'à 12.500 euros relatives à la communication.

Art. 15. Délégation est accordée au titulaire des fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense autre que celle relative aux marchés publics et imputable sur les allocations de base 74, classe 7, du titre II du budget général des dépenses de la Région et

du budget de l'Office wallon des déchets (titre V), et relative à l'achat de biens meubles durables spécifiques aux activités du Département ou de la Direction relevant de son autorité, à l'exception des dépenses visées par des dispositions particulières du présent arrêté :

— secrétaire général et directeur général : 35.000 euros;

— inspecteur général : 18.600 euros;

— directeur : 8.000 euros.

Art. 16. Délégation est accordée au titulaire de fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants engagés, majorations éventuelles comprises, repris en regard de son grade, pour désengager, dans le cadre des activités du Département ou de la Direction relevant de son autorité, toute dépense imputable sur les allocations de base du budget général des dépenses de la Région et du budget de l'Office wallon des déchets (titre V), à l'exception des dépenses visées par des dispositions particulières du présent arrêté :

— secrétaire général et directeur général : 35.000 euros;

— inspecteur général : 18.600 euros;

— directeur : 8.000 euros.

Section 4. — Dispositions communes en matière de marchés publics

Sous-section 1re. — Définitions

Art. 17. Pour l'application de la présente section, on entend par :

1° la loi : la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

2° l'arrêté royal du 8 janvier 1996 : l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

3° l'arrêté royal du 10 janvier 1996 : l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux;

4° l'arrêté royal du 26 septembre 1996 : l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics.

Sous-section 2. — Dispositions relatives au choix du mode de passation, à l'approbation des documents de marché, à la sélection qualitative et à la passation du marché ou à l'octroi d'une concession de travaux publics

Art. 18. Sans préjudice de l'article 7, § 2, de la loi et du programme d'investissements approuvé par le Gouvernement, lorsque les délégations octroyées par les dispositions du présent arrêté concernent un marché public pour lequel la Région est le pouvoir adjudicateur tout titulaire de fonctions reprises à l'annexe a délégation, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade pour :

1° procéder au choix du mode de passation du marché, approuver l'avis de marché, le cahier spécial des charges ainsi que les plans annexés ou les documents en tenant lieu et engager la procédure;

2° sélectionner les candidats à un marché;

3° engager préalablement à tout engagement juridique, approuver et ordonnancer la dépense à charge du budget général des dépenses de la Région;

4° attribuer le marché ou la partie de marché en cas de marché conjoint;

5° octroyer une concession de travaux publics.

Tout titulaire de la fonction visée à l'alinéa 1er, est, dans le cadre de ses délégations, autorisé à imposer la vérification des prix, lorsque celle-ci n'est pas obligatoire, dans les conditions fixées par l'article 88 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 ou par l'article 76 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996.

Art. 19. Par dérogation à l'article 18, seuls le secrétaire général et le directeur général peuvent, dans les matières relevant de leur autorité respective, approuver le cahier spécial des charges ou les documents en tenant lieu lorsqu'il :

1° déroge, dans les limites de l'article 3 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996, aux dispositions du cahier général des charges visées à l'article 3, § 1er, 2e alinéa, devant faire l'objet d'une motivation formelle dans le cahier spécial des charges;

2° prévoit l'octroi d'avances par application de l'article 5 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996;

3° déroge au principe du forfait, en traitant à prix provisoires ou à remboursement, par application de l'article 87 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 ou de l'article 75 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996;

4° déroge à un cahier des charges-type.

Art. 20. En ce qui concerne la passation du marché, seuls le secrétaire général et le directeur général peuvent, dans les matières relevant de leur autorité respective :

1° écarter une offre dans les cas d'irrégularité prévus à l'article 110 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 ou à l'article 98 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996;

2° décider de ne pas attribuer le marché et de mettre fin à la procédure et, le cas échéant, décider, dans les limites de sa délégation, d'entamer une nouvelle procédure;

3° faire application des articles 118 et 119 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 ou des articles 106 et 107 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996.

Art. 21. Seuls le secrétaire général et le directeur général peuvent, dans les matières relevant de leur autorité respective, attribuer le marché lorsque :

1° le montant de l'offre sélectionnée la plus basse ou la plus intéressante atteint 250.000 euros et se situe à plus de 10 % au-dessus du montant de l'estimation;

2° le montant de l'offre sélectionnée la plus basse atteint 250.000 euros et s'écarte d'au moins 15 % en dessous de la moyenne des montants des offres.

Sous-section 3. — Dispositions relatives à l'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics

Art. 22. L'agent ayant délégation pour passer un marché a également délégation pour prendre les décisions ayant trait à la simple exécution de ce marché, y compris les décomptes.

Toutefois, le secrétaire général ou le directeur général concerné a délégation pour les décisions relatives à la simple exécution des marchés passés par le ministre.

Sont considérées comme décisions relatives à la simple exécution d'un marché celles qui restent dans les limites de l'objet du marché.

Art. 23. Délégation est donnée au secrétaire général et au directeur général pour accorder, dans les matières relevant de leur autorité respective, des prolongations de délais, résultant du fait de l'administration ou de la survenance de circonstances que le cocontractant ne pouvait éviter et aux conséquences desquelles il ne pouvait obvier, malgré qu'il ait fait toutes les diligences nécessaires.

Cette délégation ne peut s'exercer que si elle ne donne pas lieu à l'octroi d'une indemnité conventionnelle.

Art. 24. § 1er. Délégation est accordée au secrétaire général et au directeur général pour, dans les matières relevant de leur autorité respective, déroger, par décision motivée, aux clauses et conditions essentielles du marché en application de l'article 8 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996. Ladite délégation est limitée aux marchés dont le montant ne dépasse pas celui fixé, pour l'inspecteur général du Département, pour les marchés par procédure négociée sans publicité visés à l'annexe.

§ 2. Délégation est accordée au titulaire des fonctions reprises à l'annexe, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour :

1° accorder ou refuser une remise d'amendes à concurrence de 10 % des montants y indiqués;

2° appliquer les mesures d'office aux contractants à concurrence de 10 % des montants y indiqués.

§ 3. Délégation est accordée au directeur concerné pour décider de la libération des cautionnements, sauf en cas de litige où cette décision est réservée au secrétaire général et au directeur général.

Section 5. — Délégations particulières communes

Art. 25. Délégation est accordée en cas d'urgence au secrétaire général et au directeur général, dans les matières relevant de leur autorité respective, pour exercer ou faire exercer toute poursuite, contrainte ou diligence nécessaire, faire citer ou comparaître devant les cours et tribunaux, tant en demandant qu'en défendant, utiliser toute voie de recours contre une décision judiciaire, consulter tous avocats et faire procéder à toute saisie.

Chaque agent délégué notifie sans retard au ministre concerné les décisions prises en vertu de l'alinéa 1er.

Art. 26. Délégation est accordée au secrétaire général et au directeur général, dans les matières relevant de leur autorité respective, pour prendre :

1° à concurrence de 300.000 euros, tant en principal qu'en intérêts toute décision d'acquiescement ou de désistement lors d'instances ou d'actions judiciaires et approuver toute dépense y relative;

2° à concurrence de 150.000 euros, tant en principal qu'en intérêts, toute décision d'acquiescement ou de désistement lors d'instances ou d'actions judiciaires relatives à des marchés publics et approuver toute dépense y relative.

Chaque agent délégué notifie au ministre concerné les décisions prises en vertu de l'alinéa 1er.

Art. 27. Sans préjudice des dispositions décrétales et réglementaires applicables aux taxes et redevances régionales, délégation est accordée au secrétaire général et au directeur général, ainsi qu'aux agents qu'ils ont désignés à cet effet, pour ordonnancer, au profit de la Région, toute recette dans les matières relevant de leur autorité respective.

Art. 28. En vue de sauvegarder les droits de la Région dans les matières relevant de leur autorité respective, délégation est accordée au secrétaire général et au directeur général pour prendre toute mesure conservatoire, notamment signer et déposer au greffe du tribunal de commerce les déclarations relatives à toute créance à charge d'entreprises déclarées en faillite ou mises en réorganisation.

Art. 29. Délégation est accordée au secrétaire général et au directeur général pour autoriser la remise par l'intermédiaire de la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication :

1° de biens immobiliers sans emploi à l'exclusion des bâtiments administratifs et techniques ayant été utilisés par l'administration;

2° de biens mobiliers sans emploi.

Art. 30. Délégation est accordée au secrétaire général et au directeur général pour approuver les dépenses relatives aux paiements des intérêts de retard.

Le secrétaire général et le directeur général doivent justifier trimestriellement du retard auprès du ministre.

Art. 31. Délégation est accordée au secrétaire et au directeur général pour prendre les mesures d'exécution des expropriations décidées par l'ordonnateur primaire à concurrence de 500.000 euros.

Art. 32. Chaque agent délégué notifie au ministre concerné les décisions prises en vertu de l'article 31.

CHAPITRE II. — *Dispositions relatives au Secrétariat général*

Section unique. — Délégations budgétaires

Art. 33. Délégation est accordée au titulaire des fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable sur les allocations de base 12, classe 1, du titre Ier du programme 06 de la division organique 10 du budget général des dépenses de la Région et relative à la communication :

— secrétaire général : 35.000 euros;

— inspecteur général : 18.600 euros;

— directeur : 8.000 euros.

Art. 34. Le secrétaire général et tout agent du niveau A désigné à cet effet par celui-ci sont habilités à approuver et ordonnancer ou à désengager, s'il échet, dans le cadre des activités du Département ou de la Direction concerné, les dépenses engagées par l'ordonnateur primaire à charge des crédits prévus sur les allocations de base de la division organique 10 du budget général des dépenses de la Région ainsi que toute autre dépense engagée par l'ordonnateur primaire en matière de communication.

CHAPITRE III. — *Dispositions relatives à la Direction générale transversale Personnel et Affaires générales (DGT1)*

Section 1re. — Délégations budgétaires

Art. 35. Délégation est accordée au titulaire de fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable sur les allocations de base 12.02. et 12.03, classe 1, du titre Ier du programme 04 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région et relative à la formation professionnelle, à l'exception des missions de formation à l'étranger :

— directeur général : 35.000 euros;

— inspecteur général : 18.600 euros;

— directeur : 8.000 euros.

Délégation est accordée à tout titulaire de fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable sur les allocations de base 12.02 et 12.03, classe 1, du titre Ier du programme 04 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région et relative aux missions de formation à l'étranger :

— directeur général : 5.000 euros;

— inspecteur général du Département de la Gestion des ressources humaines : 1.860 euros;

— directeur de la Direction de la Formation : 1.250 euros.

Art. 36. Délégation est accordée à l'inspecteur général du Département des Affaires générales pour signer les relevés de mutation relatifs aux rémunérations et allocations du personnel imputables aux allocations de base 11, classe 1, du titre Ier et celles du titre V du budget général des dépenses de la Région ainsi que pour engager, approuver et ordonnancer les indemnités de personnel imputables aux allocations de base 12, classe 1, et toute autre dépense de personnel imputable sur des allocations de base, y compris le titre V, du budget général des dépenses de la Région, à l'exclusion des dépenses des Cabinets ministériels.

Art. 37. Délégation est accordée à tout titulaire des fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable sur les programmes de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région et relative à la documentation générale :

— directeur général : 12.500 euros;

— inspecteur général du Département des Affaires générales : 2.500 euros;

— directeur de la Direction des Archives et de la Documentation : 1.250 euros.

Art. 38. Le directeur général et tout agent du niveau A désignés à cet effet par celui-ci sont habilités à approuver et ordonnancer ou à désengager s'il échet, dans le cadre des activités du Département ou de la Direction concerné, les dépenses engagées par l'ordonnateur primaire à charge des crédits prévus sur les allocations de base de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région ainsi que toute autre dépense engagée par l'ordonnateur primaire en matière de personnel ou de documentation générale.

Section 2. — Délégations en matière de personnel

Art. 39. Délégation est accordée au directeur général pour octroyer au personnel des dispenses de service nécessitées par des circonstances de force majeure.

Art. 40. Délégation est accordée au directeur général pour prendre, après avis du secrétaire général ou du directeur général concerné, les décisions relatives :

1° aux congés à but philanthropique, aux congés de paternité, aux congés parentaux, aux congés pour motifs impérieux d'ordre familial, aux congés pour prestations réduites pour maladie, aux congés pour interruption de la carrière professionnelle, aux congés de citoyenneté, aux congés d'accueil en vue de l'adoption, aux congés pour présenter sa candidature aux élections à certaines assemblées;

2° aux régimes de travail à temps partiel visés au chapitre XIV de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

3° à la mise en disponibilité pour convenances personnelles;

4° à la matière des accidents du travail et des maladies professionnelles;

5° à la fixation de la résidence administrative.

Art. 41. Délégation est accordée au directeur général pour prononcer la mise en disponibilité pour maladie ou infirmité n'entraînant pas l'inaptitude définitive au service mais provoquant des absences dont la durée excède celle des congés pour maladie ou infirmité, dont il tient informé le secrétaire général ou le directeur général concerné.

Art. 42. Délégation est accordée au directeur général pour signer, en exécution des décisions du Gouvernement ou du ministre délégué à cette fin, les contrats de travail du personnel contractuel.

Art. 43. Délégation est accordée au directeur général pour modifier conventionnellement, pour une durée maximale de douze mois renouvelable, les contrats de travail en ce qui concerne la durée des prestations.

Délégation est accordée au directeur général pour suspendre conventionnellement l'exécution des contrats de travail pour une durée maximale de douze mois renouvelable.

Art. 44. Délégation est accordée au directeur général pour prendre, en application de l'article 35 de la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail, les décisions en matière de licenciement, pour motif grave, du personnel contractuel.

Art. 45. Délégation est accordée au directeur général pour exécuter les décisions relatives à la fixation et au paiement du traitement des membres du personnel, en ce compris l'avancement de traitement et l'allocation pour exercice de fonctions supérieures ainsi que le paiement de prestations à titre exceptionnel.

Art. 46. Délégation est accordée au directeur général pour recevoir les prestations de serment des agents des niveaux B, C et D.

Art. 47. Délégation est accordée à l'inspecteur général du Département des Affaires générales pour prendre les décisions relatives à la matière des congés de maladie ou infirmité hormis les suites à donner aux décisions d'inaptitude physique prises par Medex.

Art. 48. § 1er. Les délégations dont le directeur général est investi en vertu des articles 40 à 46 du présent arrêté sont attribuées, pendant la durée de son absence ou de son empêchement, à l'inspecteur général du Département des Affaires générales, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, à l'inspecteur général du Département de la Gestion des ressources humaines.

§ 2. La délégation dont l'inspecteur général du Département des Affaires générales est investi en vertu de l'article 47 est attribuée, pendant la durée de son absence ou de son empêchement, à l'inspecteur général du Département de la Gestion des ressources humaines.

En cas d'absence ou d'empêchement de ces agents, la délégation prévue à l'article 47 est accordée à l'inspecteur général du Département des Affaires juridiques.

Art. 49. Délégation est accordée au directeur général pour désigner, après avis le cas échéant du secrétaire général ou du directeur général concerné, les formateurs internes, parmi les agents du Service public de Wallonie qui se sont portés candidats et qui justifient d'une expérience de la formation.

Le directeur général est en outre habilité à désigner des formateurs externes au Service public de Wallonie.

CHAPITRE IV. — Dispositions relatives à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication (DGT2)

Section 1re. — Délégations budgétaires

Sous-section 1re. — Dépenses inhérentes aux activités de la Direction générale

Art. 50. Délégation est accordée au directeur général pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable sur les allocations de base 12 et 74, classes 1 et 7 du programme 21 de la division organique 12 du budget général des dépenses de la Région et relative à l'informatique administrative, pour autant que le montant de la dépense ne dépasse pas 35.000 euros.

Délégation est en outre accordée au directeur général pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense relative à l'informatique administrative de l'Office wallon des déchets ainsi qu'à l'informatique administrative du Département de la Trésorerie en rapport avec la perception des taxes sur les déchets, et imputable sur une allocation de base 12, classe 1, titre Ier ou une allocation de base 74, classe 7, titre II, du budget de l'Office wallon des déchets (titre V), pour autant que le montant de la dépense ne dépasse pas 35.000 euros.

Art. 51. Délégation est accordée au titulaire des fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour engager, approuver et ordonnancer les dépenses imputables sur l'allocation de base 01.01, classe 0, du titre Ier du programme 05 de la division organique 12 du budget général des dépenses de la Région et relatives aux remboursements généralement quelconques de l'administration :

— directeur général : 35.000 euros;

— inspecteur général : 18.600 euros;

— directeur : 8.000 euros.

Art. 52. Le directeur général ou les agents du niveau A désignés à cet effet par celui-ci sont habilités à approuver et ordonnancer ou à désengager, s'il échet, dans le cadre des activités du Département ou de la Direction concerné, les dépenses engagées par l'ordonnateur primaire à charge des crédits prévus sur les allocations de base de la division organique 12 du budget général des dépenses de la Région ainsi que toute autre dépense engagée par l'ordonnateur primaire en matière de biens et services non spécifiques.

Art. 53. Délégation est accordée au directeur général pour engager, approuver et ordonnancer les dépenses des Cabinets ministériels dissouts.

Sous-section 2. — Dépenses inhérentes aux activités du Département de la Trésorerie

Art. 54. Délégation est accordée au directeur de la Direction du Financement du Département de la Trésorerie pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense découlant des opérations d'emprunt de la dette indirecte dont le Ministre ayant les Finances et le Budget dans ses attributions est l'ordonnateur primaire.

Art. 55. Le directeur de la Direction du Financement du Département de la Trésorerie est habilité à prendre les décisions, conclure les contrats, ordonner les mesures d'exécution relatives aux opérations d'emprunt ou de placement d'une durée égale ou inférieure à un mois, afin d'assurer aux meilleures conditions l'équilibre de la trésorerie régionale. Il est habilité à engager, approuver et ordonnancer toute dépense découlant de cette habilitation.

Art. 56. Le directeur de la Direction du Financement du Département de la Trésorerie est habilité à prendre les décisions, conclure les contrats, ordonner les mesures d'exécution relatives aux opérations d'emprunt ou de placement d'une durée supérieure à un mois, décidées par le Ministre ayant le Budget et les Finances dans ses attributions. Il est habilité à engager, approuver et ordonnancer toute dépense découlant de cette habilitation.

Art. 57. Le directeur de la Direction du Financement du Département de la Trésorerie est habilité à prendre les décisions, conclure les contrats, ordonner les mesures d'exécution relatives aux opérations de gestion financières liées aux opérations d'emprunt ou de placement d'une durée supérieure à un an et décidées par le Ministre ayant le Budget et les Finances dans ses attributions. Il est habilité à engager, approuver et ordonnancer toute dépense découlant de cette habilitation.

Art. 58. Le directeur de la Direction du Financement du Département de la Trésorerie est habilité à approuver les décomptes établis par le caissier de la Région relatifs aux intérêts débiteurs et créditeurs portés en compte ainsi qu'aux frais et commissions bancaires divers. Il est habilité à engager, approuver et ordonnancer toute dépense découlant de cette habilitation.

Section 2. — Dispositions particulières

Sous-section 1re. — Dispositions particulières à la Direction générale

Art. 59. Délégation est accordée au directeur général pour :

1° conclure les baux à loyer pour autant que le loyer annuel ne dépasse pas 125.000 euros;

2° conclure les conventions réglant les indemnités pour dommages locatifs pour autant que leur montant ne dépasse pas 125.000 euros.

Art. 60. Délégation est accordée au directeur général pour signer les conventions de location relatives à l'occupation temporaire, par des personnes physiques ou morales, des locaux des Centres d'information et d'accueil du Service public de Wallonie.

Art. 61. Le directeur général ou les agents du niveau A désignés à cet effet par celui-ci sont délégués pour signer les ordonnances de dépenses établies à charge du budget général des dépenses de la Région.

Sous-section 2. — Dispositions particulières au Département du Budget

Art. 62. L'inspecteur général du Département du Budget est désigné comme agent de surveillance pour l'approbation des comptes des comptables extraordinaires, à l'exception des comptes des comptables extraordinaires des Cabinets ministériels.

Sous-section 3. — Dispositions particulières au Département de la Trésorerie

Art. 63. L'inspecteur général du Département de la Trésorerie est habilité à faire procéder par les organismes financiers à l'ouverture et à la clôture des comptes et à en arrêter les modalités de fonctionnement. Il communique à ces organismes les modèles de signature du comptable titulaire et des éventuels cosignataires et suppléants.

Art. 64. L'inspecteur général du Département de la Trésorerie est habilité à prendre les décisions relatives aux emprunts régionaux garantis par l'Etat dans le cadre du mécanisme prévu par l'article 54 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

Art. 65. Le directeur de la Direction du Financement du Département de la Trésorerie est habilité à mobiliser la ligne de crédit ouverte au nom du Trésor régional dans les écritures du caissier de la Région.

Art. 66. Sans préjudice des compétences de l'ordonnateur, délégation est accordée au receveur général, au receveur des taxes et redevances, au comptable du contentieux et au comptable des fonds en souffrance pour ester en justice, acquiescer à un jugement, interjeter appel ou exercer à son encontre toute voie de recours appropriée dans le cadre de tout litige portant sur les matières relevant de leur gestion comptable.

Art. 67. Sans préjudice des compétences de l'ordonnateur, délégation est accordée au receveur général et au receveur des taxes et redevances pour prendre toute mesure conservatoire et notamment signer et déposer, en cas de faillite ou de concordat, toute déclaration de créances qui procèdent des matières relevant de leur gestion comptable.

CHAPITRE V. — *Dispositions relatives à la Direction générale opérationnelle Routes et Bâtiments (DG01)*

Section 1re. — Délégations budgétaires

Art. 68. Le directeur général et tout agent du niveau A désigné à cet effet par celui-ci sont habilités à approuver et ordonnancer ou à désengager, s'il échet, dans le cadre des activités du Département ou de la Direction concerné, les dépenses engagées par l'ordonnateur primaire à charge des crédits prévus sur les allocations de base de la division organique 13 du budget général des dépenses de la Région, à l'exception des dépenses en matière de personnel, de documentation générale et de biens et services non spécifiques.

Art. 69. Délégation est accordée au directeur général pour :

1° conclure les conventions fixant les interventions des communes dans les frais afférents à l'établissement de dispositifs d'évacuation des eaux, à concurrence de 75.000 euros;

2° accorder des dérogations en matière d'utilisation des zones de dégagement le long des autoroutes.

Art. 70. Délégation est accordée au directeur concerné pour :

1° conclure les conventions avec les communes en vue du paiement de l'entretien et du renouvellement de la signalisation routière;

2° autoriser les conventions relatives à la construction de canalisations souterraines traversant les routes et les autoroutes;

3° fixer les spécifications conditionnant la construction le long de la voirie, notamment en matière d'alignement et de zone de recul;

4° autoriser la plantation et l'élagage des arbres le long de la voirie et la plantation de haies;

5° faire planter, élaguer et abattre les plantations fonctionnelles et ornementales sur le domaine public géré par la Direction générale opérationnelle Routes et Bâtiments et par la Direction générale opérationnelle Mobilité et Voies hydrauliques;

6° donner avis conforme, dans les limites de leur ressort, en application de l'article 21 de l'arrêté royal du 21 août 1967 réglementant les courses cyclistes et les épreuves de cyclo-cross, modifié par l'arrêté royal du 6 février 1970.

Toutefois, l'avis conforme doit être donné par le directeur général lorsque plusieurs Directions sont concernées;

7° donner autorisation en matière d'admission et de circulation sur les autoroutes dans les limites de leur ressort en application de l'article 59.10.2 de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière.

Toutefois, l'autorisation doit être donnée par le directeur général lorsque plusieurs Directions sont concernées;

8° sans préjudice des autres autorisations nécessaires, accorder à des tiers, à titre précaire, toute autorisation d'occuper le domaine public de leur ressort ou d'y effectuer des travaux de toute nature pour l'établissement, notamment, de trottoirs, de pompes à essence, d'aubettes, de kiosques, de boîtes à lettres, de réverbères, de bouches d'eau, d'installations auxiliaires de gaz et d'électricité, de raccordements de chemins et accès privés, de panneaux et colonnes réclames, de bornes fontaines, de zones de stationnement, de clôtures et toutes installations similaires.

CHAPITRE VI. — *Dispositions relatives à la Direction générale opérationnelle Mobilité et Voies hydrauliques (DG02)*

Section 1re. — Délégations budgétaires

Art. 71. Le directeur général ou les agents du niveau A désignés à cet effet par celui-ci sont habilités à approuver et ordonnancer ou à désengager, s'il échet, dans le cadre des activités du Département ou de la Direction concerné, les dépenses engagées par l'ordonnateur primaire à charge des crédits prévus sur les allocations de base de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région, à l'exception des dépenses en matière de personnel, de documentation générale et de biens et services non spécifiques.

Section 2. — Dispositions particulières

Art. 72. Délégation est accordée au directeur général pour :

1° en matière de transport de personnes :

— mettre en œuvre les propositions émanant des commissions de services réguliers, réguliers spécialisés et des services de taxis;

— délivrer l'autorisation prévue à l'article 32 du décret du 1er avril 2004 relatif au transport et aux plans de déplacements scolaires;

2° en matière de voies hydrauliques :

— interdire la navigation sur les voies d'eau dans les cas justifiés par les nécessités du service;

— interdire la circulation notamment sur les ponts, chemins de halage et routes longeant la voie d'eau dans les cas justifiés par les nécessités du service;

— conclure les conventions avec les provinces, les communes et d'autres établissements publics, en vue de la remise de la gestion des chemins de halage ou des routes longeant les voies navigables ou voies assimilées;

— accorder les dérogations prévues à l'article 11, alinéa 3, de l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant le règlement général des voies navigables du Royaume, modifié par les arrêtés royaux des 3 novembre 1975 et 2 juin 1993;

3° en matière de fourniture d'énergie : conclure des conventions avec les distributeurs intéressés pour la fourniture d'énergie électrique aux divers services du Gouvernement et aux Cabinets ministériels.

Art. 73. Délégation est accordée au directeur de la Direction concernée pour :

1° en matière de transport de personnes :

— approuver les modifications apportées aux horaires des lignes régulières et régulières spécialisées;

— approuver les mesurages et les tableaux de sectionnement des lignes régulières;

— délivrer les autorisations de services de location de véhicules avec chauffeur, de taxis collectifs et de taxis sociaux;

— autoriser l'utilisation d'un moyen de transport individuel en faveur des élèves fréquentant l'enseignement spécial;

— statuer sur les demandes d'octroi du droit au transport conformément au décret du 1er avril 2004 relatif au transport et aux plans de déplacements scolaires;

— délivrer les autorisations relatives à la création, à la modification ou à la suppression des services réguliers;

— délivrer les autorisations relatives aux services temporaires;

— délivrer les autorisations relatives aux services de renforcement;

— délivrer les autorisations relatives à la création, à la modification ou à la suppression des services réguliers spécialisés à l'exception des services de ramassage scolaire;

2° en matière de voies hydrauliques :

— accorder à des tiers, à titre précaire, toute autorisation d'occuper, à un titre quelconque, le domaine public faisant partie des voies navigables et de leurs dépendances, en application des directives fixées par le directeur général;

— faire planter, élaguer et abattre les plantations fonctionnelles et ornementales le long des voies d'eau et des plans d'eau;

— autoriser, à titre précaire, les travaux de toute nature le long des voies d'eau, des plans d'eau ou sur leurs dépendances dans les limites déterminées par les réglementations et instructions;

— dans le cadre de contrats de concession, décider notamment de la libération de cautionnements et de la conclusion de convention de mandat hypothécaire ou d'autres actes de même portée;

3° en matière de transport aérien :

— décider, à titre temporaire, de l'ouverture et de la fermeture de l'aéroport ou de l'aérodrome;

— établir les rapports d'accident ou d'incident aéronautique;

— requérir la production des documents de bord des aéronefs et des véhicules circulant sur le site aéroportuaire;

— délivrer les badges d'accès, procéder à la vérification des antécédents des demandeurs et contrôler l'utilisation desdits badges;

— contrôler les licences de pilotage d'aéronefs;

— restreindre l'utilisation des infrastructures aéroportuaires dans les cas justifiés par des nécessités de service.

CHAPITRE VII. — *Dispositions relatives à la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DG03)*

Section 1re. — Délégations budgétaires

Sous-section 1re. — Dépenses inhérentes aux activités de la Direction générale

Art. 74. Délégation est accordée au titulaire des fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable sur les allocations de base 12 du titre Ier de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région et du budget de l'Office wallon des déchets (titre V) et concernant le précompte immobilier :

— directeur général : 35.000 euros;

— inspecteur général : 18.600 euros.

Art. 75. Délégation est accordée au titulaire des fonctions suivantes jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable au titre Ier des programmes de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région et du budget de l'Office wallon des déchets (titre V) et se rapportant exclusivement à des indemnités que la Région a été condamnée à payer à des tiers :

— directeur général : 35.000 euros;

— inspecteur général : 12.500 euros;

— directeur : 8.000 euros.

Art. 76. Délégation est accordée au titulaire des fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour engager, approuver et ordonnancer dans le cadre des activités du Département ou de la Direction relevant de leur autorité respective, toute dépense imputable sur un fonds organique de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région :

— directeur général : 35.000 euros;

— inspecteur général : 18.600 euros;

— directeur : 8.000 euros.

Art. 77. Le directeur général ou les agents du niveau A désignés à cet effet par celui-ci sont habilités à approuver et ordonnancer ou à désengager s'il échet, dans le cadre des activités du Département ou de la Direction concerné, les dépenses engagées par l'ordonnateur primaire à charge des crédits prévus sur les allocations de base de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région, à l'exception des dépenses en matière de personnel, de documentation générale et de biens et services non spécifiques.

Sous-section 2. — Dépenses inhérentes aux activités du Département de la Nature et des Forêts

Art. 78. Délégation est accordée au directeur de la Direction de la Chasse et de la Pêche pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable au titre I^{er} du programme 12 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région et relative au remboursement de permis de chasse.

Art. 79. Délégation est accordée au chef de cantonnement et au directeur du service extérieur dont il relève pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable sur les fonds avancés au comptable extraordinaire désigné à cet effet, sur les allocations de base des classes 1 et 7 des titres I^{er} et II du programme 12 de la division organique 15.

Sous-section 3. — Dépenses inhérentes aux activités du Département de l'Environnement et de l'Eau

Art. 80. Délégation est accordée au titulaire des fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable sur l'allocation de base 73.01 du titre II du programme 13 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région et concernant les investissements en rapport avec l'exploitation des ressources naturelles à l'exception des dépenses en matière de biens et services non spécifiques :

— directeur général : 35.000 euros;

— inspecteur général : 18.600 euros.

Sous-section 4. — Dépenses inhérentes aux activités du Département de la Police et des Contrôles

Art. 81. Délégation est accordée au directeur général et concurremment, pendant la durée de la garde du service d'intervention urgente, à l'inspecteur général pour engager, approuver et ordonnancer les dépenses imputables au titre I^{er} du programme 14 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région et relative aux frais d'intervention d'urgence avancés par la Région en vue de remédier à une pollution, pour autant que le montant de la dépense ne dépasse pas 35.000 euros.

Section 2. — Dispositions particulières

Sous-section 1re. — Département du Développement

Art. 82. Sans préjudice de la réglementation sur les aides en matière de développement agricole, délégation est accordée au directeur général et à l'inspecteur général du Département du Développement :

1° pour modifier, en cours d'exécution, les conventions d'aide gérées par la Direction générale à condition d'en respecter l'objet et de ne pas dépasser les montants engagés;

2° sans préjudice des dispositions du présent arrêté, pour exercer les droits stipulés au nom de la Région dans lesdites conventions et exécuter les obligations que ces conventions imposent à la Région.

Sous-section 2. — Département des Aides

Art. 83. Sans préjudice de la réglementation sur les aides en matière de structures agricoles, délégation est accordée au directeur général et à l'inspecteur général du Département des Aides pour faire connaître à toute personne qui introduit une demande d'aide gérée par la Direction générale, les raisons pour lesquelles la demande ne peut être favorablement accueillie.

Sous-section 3. — Département de la Nature et des Forêts

Art. 84. Délégation est accordée au directeur de centre du Département de la Nature et des Forêts territorialement compétent pour autoriser la destruction de certaines espèces de gibiers en application des dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 octobre 2002 permettant la destruction de certaines espèces de gibiers.

Art. 85. Délégation est accordée au directeur général pour suspendre la chasse aux espèces visées à l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 2006 pour les motifs et dans les conditions fixés à l'article 18 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 2006 fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1er juillet 2006 au 30 juin 2011.

Sous-section 4. — Département de la Ruralité et des Cours d'eau

Art. 86. Délégation est accordée au directeur général pour permettre la circulation des embarcations et des plongeurs, pour une durée maximale de 48 heures, dans les conditions et pour les motifs fixés à l'article 8, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mars 2009 réglementant la circulation sur et dans les cours d'eau.

Art. 87. Délégation est accordée au directeur général ou à un agent du niveau A désigné par lui à cette fin pour la représentation du ministre lors des enquêtes publiques prescrites par la loi.

Sous-section 5. — Département du Sol et des Déchets

Art. 88. Délégation est accordée au directeur général pour prendre les mesures ou exercer les actions prévues à l'article 43 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Le directeur général notifie sans retard au ministre qui a l'environnement dans ses attributions, les décisions prises en vertu de l'alinéa 1er.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions relatives à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie (DG04)*

Section 1re. — Délégations budgétaires

Art. 89. Délégation est accordée au directeur général pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable au titre II du programme 02 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région et relative à la démolition d'immeubles et au déplacement d'installations fixes ou mobiles érigés ou installés en contravention aux dispositions du Code wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, y compris les travaux exécutés pour compte de tiers et avances récupérables, pour autant que le montant de la dépense ne dépasse pas 125.000 euros.

Art. 90. Délégation est accordée au titulaire des fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable au titre II du programme 03 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région et relative à l'acquisition par la Région d'immeubles nécessaires à la réalisation du programme, y compris les aménagements :

— directeur général : 35.000 euros;

— inspecteur général : 18.600 euros.

Art. 91. § 1er. Délégation est accordée au directeur de la Direction des Aides aux particuliers pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense concernant les aides aux personnes physiques instaurées en application du Code wallon du Logement à l'exception des allocations de déménagement et de loyer, des allocations d'installation et des garanties de bonne fin.

§ 2. Délégation est accordée au directeur de la Direction des Etudes et de la Qualité du Logement pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense concernant les allocations de déménagement et de loyer et les allocations d'installation instaurées en application du Code wallon du Logement.

§ 3. Délégation est accordée au directeur de la Direction de l'Information et du Contrôle pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense concernant les garanties de bonne fin.

§ 4. Délégation est accordée au directeur de la Direction des Bâtiments durables pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense concernant les primes énergies imputables sur le Fonds énergie et les allocations de base s'y rapportant.

Art. 92. Délégation est accordée au titulaire des fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense urgente et d'entretien imputable sur l'allocation de base 01.02 du titre Ier et sur les allocations de base du titre II du programme 21 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région et relative à la maintenance du patrimoine wallon ainsi qu'aux subventions et avances récupérables pour la restauration des monuments et sites classés relevant des secteurs privés et publics ou encore ouverts au culte ainsi qu'aux édifices, ensembles architecturaux et sites appartenant à la Région :

— directeur général : 35.000 euros;

— inspecteur général : 18.600 euros.

Art. 93. Le directeur général ou les agents du niveau A désignés à cet effet par celui-ci sont habilités à approuver et ordonnancer ou à désengager s'il échet, dans le cadre des activités du Département ou de la Direction concerné, les dépenses engagées par l'ordonnateur primaire à charge des crédits prévus sur les allocations de base de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région, à l'exception des dépenses en matière de personnel, de documentation générale et de biens et services non spécifiques.

Art. 94. Délégation est accordée au directeur général pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable à l'allocation de base 53.01. du titre II du programme 31 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région en matière de subventions aux ménages à revenus modestes pour la promotion des économies d'énergies, dites subventions "MEBAR".

Cette délégation n'est accordée que pour autant que le montant total de l'engagement en cause n'excède pas 35.000 euros.

Section 2. — Dispositions particulières

Art. 95. Délégation est accordée au directeur pour signer les conventions de baux à loyer et baux commerciaux relatives aux immeubles construits et/ou rénovés dans le cadre de la convention "Programme Logement - Crédits parallèles 1975-1976", signée le 15 décembre 1977 entre l'Etat belge et la Société de développement régional pour la Wallonie.

Art. 96. Dans le cadre de la gestion des immeubles visés à l'article 95, délégation est accordée au directeur de la Direction de l'Aménagement opérationnel et à l'attaché ou premier attaché chargé, au sein de cette Direction, de la gestion desdits immeubles, pour comparaître aux actes suivants et les signer :

1° modifications des actes de base des immeubles collectifs;

2° actes authentiques de vente et de cession de droits emphytéotiques relatifs aux terrains, logements, baux commerciaux, cours et garages;

3° mainlevées d'hypothèques;

4° libérations de caution constituée au titre de garantie locative;

5° actes de quittance avec ou sans paiement;

6° dispense d'inscription d'office.

Art. 97. Les agents mentionnés à l'article 96 du présent arrêté sont désignés, dans le cadre de la gestion des immeubles visés à l'article 95 :

1° en qualité d'ordonnateur des recettes;

2° en qualité d'ordonnateur des dépenses relatives aux commandes de fournitures de travaux et de services nécessaires à l'entretien et à la réparation du patrimoine concerné, pour autant que le montant de la dépense ne dépasse pas 5.000 euros;

3° en qualité de représentant de la Région au sein des assemblées générales des copropriétaires ainsi que dans les conseils de gérance avec pouvoir d'engager la Région dans les limites des actes de base et des règlements de copropriété.

Art. 98. § 1er. Délégation est accordée au directeur de la Direction de l'Information et du Contrôle pour donner mainlevée ou cession de rang des inscriptions hypothécaires prises au profit de l'Etat ou de la Région en application des arrêtés d'exécution des articles 48 et 76 du Code wallon du Logement instaurant des primes à l'acquisition.

§ 2. Délégation est accordée au directeur de la Direction des Aides aux particuliers pour décider de l'octroi ou du refus des aides aux personnes physiques instaurées en application du Code wallon du Logement à l'exception des allocations de déménagement et de loyer et des allocations d'installation.

§ 3. Délégation est accordée au directeur de la Direction des Etudes et de la Qualité du Logement pour décider de l'octroi ou du refus des allocations de déménagement et de loyer et des allocations d'installation instaurées en application du Code wallon du Logement.

§ 4. Délégation est accordée au directeur de la Direction de l'Information et du Contrôle pour décider du recouvrement, total ou partiel, ou de la dispense de remboursement des avantages, dans les cas où leur bénéficiaire n'a pas respecté les engagements qu'il a souscrits.

§ 5. Délégation est accordée au directeur de la Direction de l'Information et du Contrôle pour décider de l'exécution de la garantie de bonne fin accordée aux prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement.

Art. 99. Délégation est accordée au directeur de la Direction des Bâtiments durables pour décider de l'octroi ou du refus des primes énergie, visées à l'arrêté ministériel du 20 décembre 2007 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie.

Art. 100. Délégation est accordée à l'inspecteur général du Département de l'Energie et du Bâtiment durable pour faire connaître à toute personne qui introduit une demande d'aide gérée par la Direction générale autre qu'une prime énergie, les raisons pour lesquelles la demande ne peut être favorablement accueillie.

Art. 101. Délégation est accordée à l'inspecteur général du Département de l'Energie et du Bâtiment durable et au directeur de la Direction de l'Organisation des marchés de l'énergie de ce Département pour délivrer tout document octroyant des permissions ou autorisations de voiries relatives à la distribution de gaz et d'électricité.

CHAPITRE IX. — *Dispositions relatives à la Direction générale opérationnelle Pouvoirs locaux, Action sociale et Santé (DG05)*

Section 1re. — Délégation budgétaire

Art. 102. Le directeur général ou les agents du niveau A désignés à cet effet par celui-ci sont habilités à approuver et ordonnancer ou à désengager s'il échet, dans le cadre des activités du Département ou de la Direction concerné, les dépenses engagées par l'ordonnateur primaire à charge des crédits prévus sur les allocations de base de la division organique 17 du budget général des dépenses de la Région à l'exception des dépenses en matière de personnel, de documentation générale et de biens et services non spécifiques.

Section 2. — Dispositions particulières au Département des Aînés et de la Famille

Art. 103. § 1er. Délégation est accordée à l'inspecteur général du Département des aînés et de la famille pour accorder ou refuser les demandes de dérogation prévues à l'article 27, §§ 2 et 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 2009 portant application du décret du 6 décembre 2007 relatif aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées.

§ 2. Délégation est accordée à l'inspecteur général du Département des aînés et de la famille pour accorder ou refuser les demandes de dérogation prévues à l'article 5, § 1er, 3e alinéa, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 2009 portant application du décret du 6 décembre 2007 relatif aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées.

Art. 104. Délégation est accordée à l'inspecteur général du Département des Aînés et de la Famille pour accorder ou refuser les demandes de prolongation visées à l'article 18, § 2, du décret du 12 février 2004 relatif à l'accueil, l'hébergement et l'accompagnement des personnes en difficultés sociales.

L'inspecteur général, via le directeur général, fait rapport au ministre chaque trimestre des décisions prises en vertu du présent article.

Art. 105. Dans le cadre du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, délégation est accordée au directeur général pour prendre la décision d'octroi d'une dérogation aux normes de sécurité en vertu des dispositions d'exécution dudit décret.

Le directeur général fait rapport au ministre chaque trimestre des décisions prises en vertu du présent article.

CHAPITRE X. — *Dispositions relatives à la Direction générale opérationnelle Economie, Emploi et Recherche (DG06)*

Section 1re. — Délégations budgétaires

Art. 106. Délégation est accordée à tout titulaire de fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable sur les allocations de base 72, classe 7, du titre II de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région pour autant qu'elle se rapporte à la construction ou à l'achat de terrains ou de bâtiments spécifiques aux activités du Département ou des Directions relevant de leur autorité respective :

— directeur général : 35.000 euros;

— inspecteur général : 18.600 euros;

— directeur : 8.000 euros.

Art. 107. Délégation est accordée au directeur général pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable à l'allocation de base 32.02 du titre Ier, programme 32, de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région.

Cette délégation n'est accordée que pour autant que le montant total de l'engagement en cause n'excède pas 100.000 euros.

Art. 108. Délégation est accordée au directeur général pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable à l'allocation de base 32.03. du titre Ier, programme 32 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région.

Art. 109. Délégation est accordée au directeur général pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable à l'allocation de base 51.02 du titre II, programme 32, de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région.

Art. 110. Délégation est accordée au directeur général pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable à l'allocation de base 51.02. du titre II, programme 31, de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région, et relative à un projet de veille technologique ou à un projet de guidance technologique.

Art. 111. Délégation est accordée au directeur général pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable à l'allocation de base 61.01 du titre II, programme 31, de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région, et relative à un projet relevant du programme "Formation et impulsion à la recherche scientifique et technologique" (FIRST).

Art. 112. Le directeur général ou les agents du niveau A désignés à cet effet par celui-ci sont habilités à approuver et ordonnancer ou à désengager s'il échet, dans le cadre des activités du Département ou de la Direction concerné, les dépenses engagées par l'ordonnateur primaire à charge des crédits prévus sur les allocations de base de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région à l'exception des dépenses en matière de personnel, de documentation générale et de biens et services non spécifiques.

Section 2. — Dispositions particulières

Sous-section 1re. — Dispositions particulières à la Direction générale

Art. 113. En vue de l'application des mesures prévues par la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique modifiée par le décret du 25 juin 1992, par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique modifiée par le décret du 25 juin 1992, par le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, par le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises et par le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie, délégation est accordée au directeur général pour prendre :

1° la décision d'adaptation proportionnelle de l'aide accordée lorsqu'une modification des investissements ou de l'emploi sans incidence sur les objectifs économiques d'un programme entraîne une modification des aides accordées et pour autant que ladite adaptation n'implique pas une réduction de l'incidence budgétaire supérieure à 20 % de l'aide initialement prévue;

2° la décision de prolongation du délai de réalisation du programme d'investissements pour autant que cette prolongation n'excède pas douze mois;

3° la décision d'accepter des investissements complémentaires au programme d'investissement déposé, avant toute décision d'octroi;

4° la décision d'autoriser une modification du programme admis au bénéfice des aides après la décision d'octroi à condition de ne pas dépasser les montants engagés;

5° la décision d'étendre le délai de début de réalisation du programme d'investissements;

6° la décision d'autorisation de débuter les investissements.

Art. 114. Dans le cadre du chapitre II, section 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, délégation est accordée au directeur général pour prendre les décisions d'octroi, de refus et de liquidation de la prime à la qualité.

Art. 115. Dans le cadre du chapitre II, section 4, de l'arrêté du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, délégation est accordée au directeur général afin d'autoriser la réalisation, par un conseil, d'une étude de trois jours maximum.

Art. 116. Le directeur général transmet mensuellement, suivant le cas, au Ministre qui a l'Economie dans ses attributions ou au Ministre qui a les P.M.E. dans ses attributions, une copie des décisions prises sur base des articles 113 à 114 ainsi que les relevés des ordres de liquidation.

Art. 117. Délégation est accordée au directeur général pour :

1° approuver les déclarations de créance de la Région wallonne relatives à la récupération des aides octroyées dans le cadre de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique modifiée par le décret du 25 juin 1992, de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, modifiée par le décret du 25 juin 1992, du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises et du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie, à l'égard des personnes physiques ou des sociétés en faillite, en réorganisation ou en liquidation;

2° exécuter toute décision de récupération partielle ou totale des aides octroyées dans le cadre de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, modifiée par le décret du 25 juin 1992, de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, modifiée par le décret du 25 juin 1992, du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises et du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie à l'égard des personnes physiques ou des sociétés;

3° se prononcer sur les plans de réorganisation.

Art. 118. Délégation est accordée au directeur général pour prendre les décisions de retrait ou d'arrêt des aides octroyées en application de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique modifiée par le décret du 25 juin 1992, de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique modifiée par le décret du 25 juin 1992, du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises et du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie.

Art. 119. Sans préjudice de la réglementation sur les aides en matière de recherche et de technologies, délégation est accordée au directeur général :

1° pour modifier, en cours d'exécution, les conventions d'aide gérées par la Direction générale à condition d'en respecter l'objet et de ne pas dépasser les montants engagés;

2° sans préjudice des dispositions du présent arrêté, pour exercer les droits stipulés au nom de la Région dans lesdites conventions et exécuter les obligations que ces conventions imposent à la Région.

Art. 120. Délégation est accordée au directeur général pour désigner des participants aux activités relatives à la coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (″COST″) et pour leur accorder le remboursement des frais de mission afférents à leur participation à ces activités.

Sous-section 2. — Dispositions particulières au Département de l'Emploi et de la Formation professionnelle

Art. 121. Dans le cadre de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, délégation est accordée au directeur général, à l'inspecteur général et au directeur de la Direction de l'Emploi ainsi qu'aux premiers attachés et attachés de cette Direction pour statuer sur les demandes d'autorisation d'occupation et de permis de travail ainsi que sur les demandes de prorogation et de renouvellement de ceux-ci.

Art. 122. § 1er. En application de la loi du 1er juillet 1963 portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale, de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif aux conditions d'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux travailleurs qui ont terminé avec succès dans un établissement de l'Etat ou établissement subventionné ou agréé, un cycle complet de cours ressortissant à l'enseignement du soir ou du dimanche, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle, de l'arrêté royal du 1er juillet 1965 relatif à l'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux travailleurs indépendants et aidants qui ont terminé avec succès un cycle complet de cours ressortissant à un enseignement à horaire réduit leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle, de l'arrêté royal du 28 décembre 1973 accordant une indemnité de promotion sociale aux travailleurs qui suivent des cours en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale et de l'arrêté royal du 27 mai 1975 relatif à l'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux travailleurs indépendants et aidants du secteur agricole qui ont terminé avec succès certains cours leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle, délégation est accordée au directeur général pour approuver les déclarations de créance et accorder les indemnités de promotion sociale aux travailleurs salariés et appointés, aux indépendants et aidants du secteur agricole.

L'inspecteur général du Département de l'Emploi et de la Formation professionnelle est toutefois habilité, dans le cadre des activités relevant de son Département, à approuver les déclarations de créance et à accorder les indemnités visées à l'alinéa 1er pour autant que celles-ci n'excèdent pas 250.000 euros.

§ 2. Délégation est accordée au directeur général et à l'inspecteur général pour délivrer les attestations de capacité d'aide familiale et d'aide senior ainsi que les certificats d'immatriculation en application de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 16 décembre 1988 réglant l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et l'octroi de subventions à ces services et de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 13 novembre 1990 relatif à l'organisation de centres de formation d'aides familiales.

§ 3. Délégation est accordée au directeur général et à l'inspecteur général pour approuver les demandes de remboursement des dépenses éligibles au FEOGA dans le cadre de la directive du Conseil du 17 avril 1972 concernant l'information socio-économique et la qualification professionnelle des personnes travaillant dans l'agriculture (72/161/CEE).

Sous-section 3. — Dispositions particulières au Département de l'Investissement

Art. 123. Dans le cadre du décret du 25 juin 1992 modifiant la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, modifiée par le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie, délégation est accordée au titulaire des fonctions suivantes au sein du Département de l'Investissement, Direction des Programmes d'investissement, pour prendre les décisions d'octroi, de refus et de liquidation des aides jusqu'à concurrence des montants suivants :

— directeur général : 1.250.000 euros;

— inspecteur général : 620.000 euros;

— directeur : 500.000 euros;

— premier attaché : 250.000 euros;

— attaché : 150.000 euros.

Les montants visés à l'alinéa 1er doivent s'entendre comme les montants subsidiables des investissements en cas d'octroi ou de liquidation d'une aide à l'investissement.

En outre, dans le cadre de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique modifiée par le décret du 25 juin 1992 et du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises et du décret du 11 mars 2004 relatifs aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie, le directeur général a délégation sans limitation quant au montant pour effectuer la liquidation des aides pour autant que les conditions prévues à celle-ci soient respectées.

Art. 124. Dans le cadre de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, du décret du 25 juin 1992 modifiant cette loi et du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, délégation est accordée au titulaire des fonctions suivantes au sein du Département de l'Investissement, pour prendre les décisions d'octroi, de refus et de liquidation des aides, jusqu'à concurrence des montants suivants :

— directeur général : 1.250.000 euros;

— inspecteur général : 620.000 euros;

— directeur : 500.000 euros;

— premier attaché : 250.000 euros;

— attaché : 150.000 euros.

Les montants visés à l'alinéa 1er doivent s'entendre comme les montants subsidiables des investissements en cas d'octroi ou de liquidation d'une aide à l'investissement.

En outre, le directeur général a délégation sans limitation quant au montant pour effectuer la liquidation des aides pour autant que les conditions prévues à celle-ci soient respectées.

Art. 125. L'agent investi de délégations en vertu des articles 123 et 124 est habilité à prendre les décisions d'exonération du précompte immobilier.

Sous-section 4. — Dispositions particulières au Département du Développement économique

Art. 126. Dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 septembre 2002 relatif à l'octroi d'une prime aux entreprises qui créent un site e-business, délégation est accordée à l'inspecteur général du Département du Développement économique pour prendre les décisions d'octroi, de refus et de liquidation de la prime.

Art. 127. Dans le cadre de l'application du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, délégation est accordée aux premiers attachés et attachés du Département du Développement économique pour accorder ou refuser des primes d'emploi.

En cas d'absence ou d'empêchement des agents visés à l'alinéa 1er, la délégation dont ils sont investis est accordée, pendant la durée de l'absence ou de l'empêchement, soit au directeur de la Direction des Projets thématiques, soit à l'inspecteur général du Département du Développement économique, soit au directeur général.

Art. 128. Dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mars 2009 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises et en faveur des petites ou moyennes entreprises qui réalisent des investissements favorisant des modes de transport alternatifs à la route et qui poursuivent des objectifs de protection de l'environnement, délégation est accordée au titulaire des fonctions suivantes au sein du Département du Développement économique, Direction des Projets thématiques, pour prendre les décisions d'octroi, de refus et de liquidation des aides jusqu'à concurrence des montants suivants :

— directeur général : 1.250.000 euros;

— inspecteur général : 620.000 euros;

— directeur : 500.000 euros;

— premier attaché : 250.000 euros;

— attaché : 150.000 euros.

Les montants visés à l'alinéa 1er doivent s'entendre comme les montants subsidiables des investissements en cas d'octroi ou de liquidation de l'aide.

L'agent investi de la délégation en vertu de l'alinéa 1er est habilité à prendre les décisions d'exonération du précompte immobilier.

En outre, délégation est accordée au directeur général pour prendre les décisions d'octroi, de refus et de liquidation de la prime aux services de conseil.

Sous-section 5. — Disposition particulière au Département des Programmes de recherche, au Département du Développement technologique et au Département de la Gestion financière

Art. 129. Sans préjudice de la réglementation sur les aides en matière de recherche et de technologies, délégation est accordée à l'inspecteur général du Département des Programmes de recherche, à l'inspecteur général du Département du Développement technologique, à l'inspecteur général du Département de la Gestion financière pour faire connaître à toute personne qui introduit une demande d'aide gérée par la Direction générale, les raisons pour lesquelles la demande ne peut être favorablement accueillie.

CHAPITRE XI. — *Dispositions finales*

Art. 130. Sont abrogés :

1° l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs communes au Ministère de la Région wallonne et au Ministère wallon de l'Equipement et des Transports, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 5 février 1998 et 3 juin 2004;

2° l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère wallon de l'Equipement et des Transports, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 20 décembre 2001 et 3 juin 2004;

3° l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 1999 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère de la Région wallonne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 22 mars 2001, 21 juin 2001, 20 décembre 2001, 16 octobre 2003, 14 juillet 2005, 15 septembre 2005, 4 mai 2006 et 13 juillet 2006.

Art. 131. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 octobre 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Annexe

Choix du mode de passation, approbation des documents de marché, sélection qualitative et passation du marché

A l'exclusion des dépenses de service autres que celles relatives aux marchés, délégation est accordée pour choisir le mode de passation du marché, pour approuver les documents de marché et engager la procédure, à tout titulaire de fonctions reprises ci-dessous jusqu'à concurrence des montants H.T.V.A. suivants :

	Adjudication publique, appel d'offres général, adjudication restreinte et appel d'offres restreint	Procédure négociée avec publicité préalable	Procédure négociée sans publicité
TRAVAUX	euros	euros	euros
Secrétaire général et directeur général	930.000	500.000	186.000
Inspecteur général	375.000	186.000	87.000
Directeur	186.000	87.000	50.000
FOURNITURES			
Secrétaire général et directeur général	500.000	310.000	125.000
Inspecteur général	250.000	125.000	50.000
Directeur	125.000	50.000	25.000
SERVICES			
Secrétaire général et directeur général	250.000	125.000	62.000
Inspecteur général	75.000	37.500	18.600
Directeur	50.000	25.000	8.000

Lorsque le marché par procédure négociée sans publicité préalable est supérieur à 35.000 euros, hors T.V.A., une note justificative est adressée au Ministre compétent.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 octobre 2009 relatif aux délégations de pouvoirs aux agents statutaires du Service public de Wallonie

Namur, le 8 octobre 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 3643 [2009/204848]

8. OKTOBER 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Vollmachtserteilungen an die statutarischen Bediensteten des Öffentlichen Dienstes der Wallonie

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 zur Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, abgeändert durch die Gesetze vom 21. März 1991, vom 16. Juli 1993, vom 13. Juli 2001 und vom 27. März 2006;

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, abgeändert durch das Dekret vom 24. Oktober 1991, die Gesetze vom 24. Dezember 1993, vom 3. April 1995, vom 19. Juli 1996 und vom 10. Juni 1998, durch den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2000 und durch die Gesetze vom 5. September 2001, vom 24. Dezember 2002, vom 22. Mai 2003, vom 3. Juli 2005, vom 20. Juli 2006, vom 27. Dezember 2006, vom 23. Mai 2007 und vom 25. Juli 2008;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die gemeinsamen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region und des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 5. Februar 1998 und 3. Juni 2004;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die gemeinsamen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region und des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 20. Februar 2001 und 3. Juni 2004;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. April 1999 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region, abgeändert durch die Erlasse vom 22. März 2001, vom 21. Juni 2001, vom 20. Dezember 2001, vom 16. Oktober 2003, vom 14. September 2005, vom 4. Mai 2006 und vom 13. Juli 2006;

In Erwägung des Gesetzes vom 27. Juni 1937 zur Revision des Gesetzes vom 16. November 1919 über die Regelung der Luftfahrt;

In Erwägung des Gesetzes vom 1. Juli 1963 zur Einführung der Gewährung einer Fortbildungsvergütung;

In Erwägung des Gesetzes vom 22. Juli 1970 über die gesetzliche Flurbereinigung der Landbesitze;

In Erwägung des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 über den Wirtschaftsaufschwung;

In Erwägung des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur;

In Erwägung des Gesetzes vom 12. Juli 1976 über Sondermaßnahmen im Bereich der gesetzlichen Flurbereinigung von ländlichen Gütern bei der Ausführung großer Infrastrukturarbeiten;

In Erwägung des Gesetzes vom 10. Januar 1978 über Sondermaßnahmen im Bereich der gütlichen Flurbereinigung von ländlichen Gütern;

In Erwägung des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung;

In Erwägung des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region;

In Erwägung des Dekrets vom 5. Juli 1990 über die Beihilfen und die Beteiligungen der Wallonischen Region für die Forschung und die Technologien;

In Erwägung des Dekrets II vom 22. Juli 1993 zur Übertragung der Ausübung gewisser Zuständigkeiten von der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region und die Französische Gemeinschaftskommission;

Aufgrund des Dekrets vom 9. Dezember 1993 über die Beihilfen und Beteiligungen der Wallonischen Region zur Förderung der rationalen Energienutzung, der Energieeinsparungen und der erneuerbaren Energien;

In Erwägung des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge;

In Erwägung des Dekrets vom 4. April 1996 zur Organisierung der Zulassung und der Bezuschussung der Geistesgesundheitsdienste;

In Erwägung des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle;

In Erwägung des Dekrets vom 5. Juni 1997 über die Erholungsheime, die betreuten Wohnungen und die Tagesaufnahmezentren für Betagte und zur Errichtung eines "Conseil wallon du troisième âge" (Wallonischer Seniorenrat);

In Erwägung des Dekrets vom 18. Juli 1997 zur Schaffung eines beruflichen Übergangsprogramms;

In Erwägung des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohngesetzbuches;

In Erwägung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer;

In Erwägung des Dekrets vom 12. Juli 2001 über die Berufsbildung in der Landwirtschaft;

In Erwägung des Dekrets vom 12. Februar 2004 über die Aufnahme, die Unterkunft und die Betreuung von Personen mit sozialen Schwierigkeiten;

In Erwägung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe;

In Erwägung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe;

In Erwägung des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind;

In Erwägung des Dekrets vom 1. April 2004 über den Schülertransport und die Schülertransportpläne;

Aufgrund des Dekrets vom 27. Mai 2004 über das Buch II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet;

In Erwägung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste;

In Erwägung des Dekrets vom 6. Dezember 2007 über die Hilfedienststellen für Familien und Betagte;

In Erwägung des Dekrets vom 19. Dezember 2007 über die Genehmigungsaufsicht der Wallonischen Region über die ergänzenden Regelungen bezüglich der öffentlichen Straßen und des Verkehrs der öffentlichen Verkehrsmittel;

In Erwägung des Dekrets vom 3. Juli 2008 über die Unterstützung der Forschung, der Entwicklung und der Innovation in der Wallonie;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 15. Oktober 1935 zur Einführung der allgemeinen Ordnung über die Wasserstraßen des Königreichs;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 1965 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Fortbildungsvergütung an Selbstständige und Mithelfende, die einen vollständigen Ausbildungsgang des Teilzeitunterrichts zur Verbesserung ihrer beruflichen Qualifikation mit Erfolg beendet haben;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 31. Mai 1966 zur Regelung der Kontrolle der Ausgabenverpflichtungen in den Dienststellen der Staatsverwaltung;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 5. August 1970 zur Festlegung der allgemeinen Polizeiregelung für die nichtschiffbaren Wasserläufe;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 27. Mai 1975 über die Gewährung einer Fortbildungsvergütung an Selbstständige und Mithelfende des landwirtschaftlichen Sektors, die bestimmte Kurse zur Verbesserung ihrer beruflichen Qualifikation mit Erfolg beendet haben;

In Erwägung des Erlasses der Exekutive der Französischen Gemeinschaft vom 13. November 1990 zur Organisierung von Ausbildungszentren für Familienhelferinnen;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 3. Mai 1991 zur Regelung der Sicherheit der zivilen Luftfahrt;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 zur Regelung des Verkehrs der Boote und der Taucher auf und in den Wasserläufen;

In Erwägung des Dekrets vom 7. November 1996 zur Durchführung des Dekrets vom 4. April 1996 zur Organisierung der Zulassung und der Bezuschussung der Geistesgesundheitsdienste;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1996 über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge und öffentliche Baukonzessionen;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 10. Januar 1996 über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 26. September 1996 zur Festlegung der allgemeinen Regeln für die Ausführung öffentlicher Aufträge und öffentlicher Baukonzessionen;

In Erwägung des Dekrets vom 6. November 1997 zur Durchführung des Dekrets vom 18. Juli 1997 zur Schaffung eines beruflichen Übergangsprogramms;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 zur Durchführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. September 2002 bezüglich der Gewährung einer Prämie an die Unternehmen, die eine E-Business-Webseite einrichten;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Oktober 2002 zur Genehmigung der Vernichtung gewisser Wildarten;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 2006 zur Festlegung der Daten für den Beginn, das Ende oder die Aussetzung der Jagd vom 1. Juli 2006 bis zum 30. Juni 2011;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Oktober 2007 über die Zuweisung und das Tragen von Zugangs- und Ausweiskarten auf den Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. September 2008 über die Unterstützung der Forschung, der Entwicklung und der Innovation in der Wallonie;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. März 2009 zur Regelung des Verkehrs auf und in den Wasserläufen;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. April 2009 zur Durchführung des Dekrets vom 6. Dezember 2007 über die Hilfedienststellen für Familien und Betagte;

Aufgrund des am 5. Juni 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 23. September 2009 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 8. Oktober 2009 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Gemeinsame Bestimmungen*

Abschnitt 1 — Allgemeine gemeinsame Bestimmungen

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Ausgabe für Kommunikation: jede Ausgabe für schriftliche, audiovisuelle und elektronische Veröffentlichungen, für Maßnahmen zur Information und zur Sensibilisierung der Öffentlichkeit sowie für die damit verbundenen Nebenkosten;

2° Ausgabe in Bezug auf Vertretungskosten: jede Ausgabe für Restaurants, Empfänge und/oder Geschenke für Geschäftsbeziehungen, die im Rahmen der Beziehungen mit Vertretern der in Verbindung mit dem Öffentlichen Dienst der Wallonie stehenden Einrichtungen im Interesse des Dienstes getätigt werden.

3° Ausgabe in Bezug auf spezifische Güter: jede Ausgabe für den Erwerb, die Miete, den Unterhalt oder die Instandsetzung von beweglichen oder unbeweglichen Gütern, die aufgrund der besonderen Art der auszuführenden Aufgaben, für die Durchführung eines spezifischen Programms einer bestimmten Generaldirektion, Abteilung oder Direktion unerläßlich sind, mit Ausnahme der Güter, die für jegliche Dienststelle des Öffentlichen Dienstes der Wallonie von Interesse sein können und die durch die Abteilung Mobiliarvermögensverwaltung oder die Abteilung Immobilienverwaltung verwaltet werden.

Art. 2 - Die Entwürfe von Bestellscheinen oder von jeglichen rechtlichen Verpflichtungen in Bezug auf den Erwerb, die Miete, den Unterhalt oder die Instandsetzung von nicht spezifischen Gütern bzw. Dienstleistungen werden dem Generaldirektor der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt, der sie je nach Fall an die Abteilung Mobiliarvermögensverwaltung oder an die Abteilung Immobilienverwaltung weiterleitet

Art. 3 - Die Vollmachtserteilungen ergehen an die Mitglieder des statutarischen Personals des Öffentlichen Dienstes der Wallonie mit Ausnahme der Bediensteten auf Probe.

Art. 4 - Bei Abwesenheit oder Verhinderung des Generalsekretärs oder des Generaldirektors ergehen die Vollmachten, mit denen er versehen ist, in Ermangelung anderslautender verordnungsrechtlicher Bestimmungen oder Sonderbestimmungen, die der Inhaber der Funktion beschlossen hat, während der Dauer seiner Abwesenheit oder Verhinderung an den Generaldirektor der betroffenen Abteilung.

Bei Abwesenheit oder Verhinderung eines Generalinspektors ergehen die Vollmachten, mit denen er versehen ist, sowie die in Absatz 1 bestimmten Vollmachten in Ermangelung anderslautender verordnungsrechtlicher Bestimmungen oder Sonderbestimmungen, die der Inhaber der Funktion beschlossen hat, während der Dauer seiner Abwesenheit oder Verhinderung an den Direktor der betroffenen Direktion.

Bei Abwesenheit oder Verhinderung eines Direktors ergehen die Vollmachten, mit denen er versehen ist, sowie die in Absätze 1 und 2 bestimmten Vollmachten in Ermangelung anderslautender verordnungsrechtlicher Bestimmungen oder Sonderbestimmungen, die der Inhaber der Funktion beschlossen hat, während der Dauer seiner Abwesenheit oder Verhinderung an einen Bediensteten der Stufe A der betroffenen Direktion.

Art. 5 - § 1 - Die Vorgesetzten eines mit einer Vollmacht versehenen Bediensteten können - aus welchem Grund auch immer - die Letzterem in Anwendung des vorliegenden Erlasses erteilten Vollmachten ausüben. Sie dürfen jedoch nicht ihren Beschluss anstelle desjenigen gelten lassen, der von dem bevollmächtigen Bediensteten gefasst und zugestellt worden wäre.

§ 2 - Die Minister können für die ihnen erteilten Zuständigkeiten durch einen Ministerialerlass auf dem Gebiet der Wahl des Vergabeverfahrens, der Genehmigung der Auftragsunterlagen, der qualitativen Auswahl und der Vergabe der öffentlichen Aufträge die Schwellenwerte bestimmen, die unter den in der Anlage 1 zum vorliegenden Erlass vorgesehenen Werten liegen.

Art. 6 - Die im vorliegenden Erlass vorgesehenen Beträge decken die Gesamtheit der Ausgabe und verstehen sich ohne Mehrwertsteuer.

Wenn es um den Abschluss eines Abonnements oder um das Abonnieren einer Zeitschrift oder einer Datenbank geht oder wenn es um eine Miete geht, deckt die Ausgabe die Jahreskosten des Abonnements bzw. der Miete ohne Mehrwertsteuer.

Abschnitt 2 — Gemeinsame Vollmachten in Bezug auf das Personal

Art. 7 - § 1 - Folgenden Personen wird die Vollmacht zur Beschlussfassung über den Jahresurlaub zu Ferienzwecken, die außergewöhnlichen und umstandsbedingten Urlaubszeiten und die Dienstreisen, mit Ausnahme der Auslandsdienstreisen, erteilt:

1° dem Generalsekretär und dem Generaldirektor für die Generalinspektoren und die Direktoren, die ihm direkt unterstehen;

2° jedem Generalinspektor für die Direktoren, die ihm unterstehen;

3º jedem Direktor für das Personal seiner Direktion.

2º Dem Generalsekretär und dem Generalinspektor wird die Vollmacht erteilt, die Entscheidungen bezüglich der Auslandsdienstreisen im Rahmen der Tätigkeiten der ihm unterstehenden Abteilungen bzw. Direktionen bis zu einem Betrag von 5.000 Euro zu treffen.

Die Auslandsdienstreisen sind Gegenstand einer vorherigen Information und einem Bericht an den bzw. die betroffenen Minister.

Der Generalsekretär und der Generaldirektor teilen dem bzw. den Ministern, von dem bzw. denen sie abhängen, sowie den Mitgliedern des strategischen Ausschusses ihre Jahresurlaubstage sowie ihre außergewöhnlichen und umstandsbedingten Urlaubstage mit.

Abschnitt 3 — Gemeinsame Bestimmungen in Bezug auf den Haushalt

Art. 8 - Dem Generalsekretär und dem Generaldirektor wird erlaubt, in den Angelegenheiten, die in ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereich fallen, gemäß den Bestimmungen von Artikel 1 2º, *a)* des Königlichen Erlasses vom 31. Mai 1966 zur Regelung der Kontrolle des Eingehens der Zahlungsverpflichtungen in den Dienststellen allgemeiner Verwaltung des Staates vorläufige Verpflichtungen einzugehen.

Art. 9 - Dem Generalsekretär und dem Generaldirektor wird für die Angelegenheiten, die sie betreffen, die Vollmacht erteilt:

1º die Zahlung von Geldvorschüssen an die von der Regierung bzw. von dem von der Regierung beauftragten Minister bestimmten außerplanmäßigen Rechnungsführer, mit Ausnahme der außerplanmäßigen Rechnungsführer der Ministerkabinette, zu genehmigen;

2º Darlehenseröffnungen durchzuführen.

Art. 10 - Die vorherigen Bestimmungen führen nicht dazu, dass dem ersten Anweisungsbefugten die Befugnis entzogen wird, alle im vorliegenden Erlass erwähnten Ausgaben einzugehen, zu genehmigen, zur Zahlung anzuordnen und freizustellen.

Art. 11 - Den Inhabern der folgenden Funktionen wird bis in Höhe der neben ihrem Dienstgrad angegebenen Beträge die Vollmacht erteilt, im Rahmen der Tätigkeiten der ihnen unterstehenden Abteilung bzw. Direktion, jede Ausgabe, mit Ausnahme derjenigen die die öffentlichen Aufträge betreffen und die zu Lasten der Basiszuwendungen 12 Klasse 1 Titel I des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region und des Haushaltsplans des "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle) (Titel VI) gehen, mit Ausnahme der von den Sonderbestimmungen des vorliegenden Erlasses erwähnten Ausgaben, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen:

— Generalsekretär und Generaldirektor 35.000 Euro;

— Generalinspektor: 18.600 Euro;

— Direktor: 8.000 Euro.

Art. 12 - Dem Generalsekretär und dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, in den Angelegenheiten, die in ihren Zuständigkeitsbereich fallen, jede Ausgabe zu Lasten der Basiszuwendung 12 Klasse 1 des Titels I des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region und des Haushaltsplans des "Office wallon des déchets" (Titel V) und die Verwaltungskosten betrifft, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen, soweit der Betrag der Ausgabe 12.500 Euro nicht übersteigt.

Art. 13 - § 1 - Dem Generalsekretär und dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, in den Angelegenheiten, die in ihrem Zuständigkeitsbereich fallen, die Ausgaben bis zu einem Betrag von 2.500 Euro für die Teilnahme an Seminaren und Kolloquien sowie für Versammlungskosten festzulegen, zu genehmigen und anzuordnen.

§ 2 - Dem Generalsekretär und dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, die Ausgaben in Bezug auf die allgemeine Dokumentation bis zu einem Betrag von 5.000 Euro festzulegen, zu genehmigen und anzuordnen.

Die in Absatz 1 erwähnten Ausgaben der allgemeinen Dokumentation werden dem Generaldirektor der ressortübergreifenden Generaldirektion Personal und Allgemeine Angelegenheiten unverzüglich zur Kenntnis gebracht.

Mangels dessen findet Artikel 5 Anwendung.

§ 3 - Dem Generaldirektor der ressortübergreifenden Generaldirektion Personal und Allgemeine Angelegenheiten wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe zu Lasten der Basiszuwendungen 12 Klasse 1 des Titels I des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region und des Haushaltsplans des "Office wallon des déchets" (Titel V) für die allgemeine Dokumentation festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen, soweit der Betrag der Ausgabe zwischen 5.000 Euro und 12.500 Euro liegt.

Bei Abwesenheit oder Verhinderung des Generaldirektors ergehen die Vollmachten, mit denen er kraft Absatz 1 versehen ist, während der Dauer seiner Abwesenheit oder Verhinderung an den Generalinspektor der Abteilung Allgemeine Angelegenheiten.

Art. 14 - Dem Generalsekretär und dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, in den Angelegenheiten, die in ihren Zuständigkeitsbereich fallen, die Ausgaben bis zu einem Betrag von 12.500 Euro für Kommunikationsarbeit festzulegen, zu genehmigen und anzuordnen.

Art. 15 - Dem Inhaber der folgenden Funktionen wird bis in Höhe der neben seinem Dienstgrad angegebenen Beträge die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen, mit Ausnahme derjenigen die die öffentlichen Aufträge betreffen, die zu Lasten der Basiszuwendungen 74 Klasse 7 Titel II des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region und des Haushaltsplans des "Office wallon des déchets" (Titel VI) gehen und den Ankauf von spezifischen langlebigen beweglichen Gütern für die Tätigkeiten der Abteilung bzw. Direktion, die ihm untersteht, betreffen, mit Ausnahme der von den Sonderbestimmungen des vorliegenden Erlasses erwähnten Ausgaben:

— Generalsekretär und Generaldirektor: 35.000 Euro;

— Generalinspektor: 18.600 Euro;

— Direktor: 8.000 Euro.

Art. 16 - Dem Inhaber der folgenden Funktionen wird bis in Höhe der neben seinem Dienstgrad angegebenen Beträge - eventuelle Erhöhungen inbegriffen - die Vollmacht erteilt, im Rahmen der Tätigkeiten der ihm unterstehenden Abteilung bzw. Direktion, jede Ausgabe zu Lasten der Basiszuwendungen des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region und des Haushaltsplans des "Office wallon des déchets" (Titel V), mit Ausnahme der von den Sonderbestimmungen des vorliegenden Erlasses erwähnten Ausgaben, freizustellen:

— Generalsekretär und Generaldirektor: 35.000 Euro;

— Generalinspektor: 18.600 Euro;

— Direktor: 8.000 Euro.

Abschnitt 4 — Gemeinsame Vollmachten in Bezug auf die öffentlichen Aufträge

Unterabschnitt 1 — Definitionen

Art. 17 - Für die Anwendung des vorliegenden Abschnitts gelten folgende Definitionen:

1° Das Gesetz: das Gesetz vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge;

2° der Königliche Erlass vom 8. Januar 1996: der Königliche Erlass vom 8. Januar 1996 über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge und öffentliche Baukonzessionen;

3° der Königliche Erlass vom 10. Januar 1996: der Königliche Erlass vom 10. Januar 1996 über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor;

4° der Königliche Erlass vom 26. September 1996: der Königliche Erlass vom 26. September 1996 zur Festlegung der allgemeinen Regeln für die Ausführung öffentlicher Aufträge und öffentlicher Baukonzessionen.

Unterabschnitt 2 — Bestimmungen über die Wahl des Vergabeverfahrens, die Genehmigung der Auftragsunterlagen, die qualitative Auswahl und die Vergabe der öffentlichen Aufträge oder die Gewährung einer öffentlichen Baukonzession

Art. 18 - Unbeschadet des Artikels 7 § 2 des Gesetzes und des von der Regierung genehmigten Investitionsprogramms und wenn die durch die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses erteilten Vollmachten einen öffentlichen Auftrag betreffen, für den die Region der öffentliche Auftraggeber ist, hat jeder Inhaber der in der Anlage angeführten Funktionen bis in Höhe der neben seinem Dienstgrad angegebenen Beträgen die Vollmacht:

1° die Wahl des Verfahrens für die Vergabe des Auftrags vorzunehmen, die Auftragsbekanntmachung, das Sonderlastenheft sowie die beigefügten Pläne oder die diese ersetzenden Unterlagen zu genehmigen und das Verfahren einzuleiten;

2° die Bewerber um einen Auftrag auszuwählen;

3° vor jeder juristischen Verpflichtung die Ausgabe zu Lasten des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region festzulegen, zu genehmigen und anzuordnen;

4° den Auftrag oder im Falle eines gemeinsamen Auftrags den Teil des Auftrags zu vergeben;

5° eine öffentliche Baukonzession zu gewähren.

Jedem Inhaber der in Absatz 1 erwähnten Funktion wird im Rahmen seiner Vollmachten erlaubt, die Preisüberprüfung aufzuerlegen, wenn diese in den durch Artikel 88 des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1996 oder durch Artikel 76 des Königlichen Erlasses vom 10. Januar 1996 festgelegten Bedingungen nicht Pflicht ist.

Art. 19 - In Abweichung von Artikel 18 dürfen nur der Generalsekretär und der Generaldirektor, in den Angelegenheiten, die in ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereich fallen, das Sonderlastenheft oder die dieses Heft ersetzenden Unterlagen genehmigen, wenn es:

1° in den Grenzen von Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 26. September 1996 von den in Artikel 3 § 1. 2. Absatz erwähnten Bestimmungen des allgemeinen Lastenheftes abweicht, wobei dies im Sonderlastenheft formell begründet werden muss;

2° in Anwendung von Artikel 5 des Königlichen Erlasses vom 26. September 1996 die Gewährung von Vorschüssen vorsieht;

3° vom Pauschalprinzip abweicht und in Anwendung von Artikel 87 des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1996 oder von Artikel 75 des Königlichen Erlasses vom 10. Januar 1996 nach vorläufig bestimmten Preisen oder nach der Rückerstattung vorgegangen wird;

4° von einem Musterlastenheft abweicht.

Art. 20 - Auf dem Gebiet der Auftragsvergabe dürfen nur der Generalsekretär und der Generaldirektor in den Angelegenheiten, die in ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereich fallen:

1° in den in Artikel 110 des Königlichen Erlasses vom Königlichen Erlass vom 8. Januar 1996 oder in Artikel 98 des Königlichen Erlasses vom 10. Januar 1996 vorgesehenen Fällen von Unregelmäßigkeiten ein Angebot ablehnen;

2° beschließen, den Auftrag nicht zu vergeben und das Verfahren zu beenden und ggf. in den Grenzen seiner Vollmacht ein neues Verfahren einleiten;

3° Artikel 118 und 119 des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1996 oder Artikel 106 und 107 des Königlichen Erlasses vom 10. Januar 1996 anwenden.

Art. 21 - Nur der Generalsekretär und der Generaldirektor dürfen, in den Angelegenheiten, die in ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereich fallen, den Auftrag vergeben, wenn:

1° der Betrag des ausgewählten Angebots, das das niedrigste und das vorteilhafteste ist, den Betrag von 250.000 Euro erreicht und den geschätzten Betrag um mehr als 10% übersteigt;

2° der Betrag der niedrigsten ausgewählten Angebot den Betrag von 250.000 Euro erreicht und um mehr als 15% unter dem Durchschnitt der Angebote liegt.

Unterabschnitt 3 - Gemeinsame Bestimmungen in Bezug
auf die Durchführung der öffentlichen Aufträge und der öffentlichen Baukonzessionen

Art. 22 - Der Bedienstete, der die Vollmacht hat, einen Auftrag abzuschließen, hat ebenfalls die Vollmacht, die Beschlüsse in Bezug auf die einfache Durchführung dieses Auftrags, einschließlich der Verrechnungen, zu fassen.

Der Generalsekretär oder der betreffende Generaldirektor hat jedoch die Vollmacht, die Beschlüsse in Bezug auf die einfache Durchführung der durch den Minister abgeschlossenen Aufträge zu fassen.

Die Beschlüsse, die in den Grenzen des Auftragsgegenstands bleiben, werden als Beschlüsse in Bezug auf die einfache Durchführung eines Auftrags betrachtet.

Art. 23 - Dem Generalsekretär und dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, in den Angelegenheiten, die in ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereich fallen, Fristverlängerungen zu gewähren, die entweder auf die Verwaltung zurückzuführen sind, oder auf Umstände, die der Vertragspartner nicht verhindern konnte und deren Auswirkungen er nicht zuvorkommen konnte, obwohl er alle erforderlichen Maßnahmen getroffen hat.

Diese Vollmacht darf nur ausgeübt werden, sofern sie nicht zu der Gewährung einer vertraglichen Vergütung führt.

Art. 24 - § 1 - Dem Generalsekretär und dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, in den Angelegenheiten, die in ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereich fallen, in Anwendung von Artikel 8 des Königlichen Erlass vom 26. September 1996 durch einen mit Gründen versehenen Beschluss von den wesentlichen Bestimmungen und Bedingungen des abgeschlossenen Auftrags abzuweichen. Diese Vollmacht wird auf die Aufträge beschränkt, deren Betrag denjenigen, der den für die Aufträge im Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung für den Generalinspektor der Abteilung für die Aufträge in der Anlage erwähnten Betrag festgelegt ist, nicht überschreitet.

§ 2 - Dem Inhaber der in der Anlage angeführten Funktionen wird bis in Höhe der neben seinem Dienstgrad angegebenen Beträge die Vollmacht erteilt:

1° einen Erlass der Geldstrafen in Höhe von 10% der darin angegebenen Beträge zu gewähren bzw. zu verweigern;

2° die auf die Auftragspartner anzuwendenden Zwangsmaßnahmen bis in Höhe von 10% der angegebenen Beträge anzuwenden.

§ 3 - Dem betreffenden Direktor wird die Vollmacht erteilt, über die Freigabe der Bürgschaften zu beschließen, außer in einem Streitfall, wo dieser Beschluss dem Generalsekretär oder dem Generaldirektor vorbehalten wird.

Abschnitt 5 — Gemeinsame Sondervollmachten

Art. 25 - In Dringlichkeitsfällen wird dem Generalsekretär und dem Generaldirektor in den Angelegenheiten, die in ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereich fallen, die Vollmacht erteilt, jede erforderliche Klage vor Gericht anzubringen, jeden erforderlichen Zwang auszuüben oder alle nötigen Schritte zu unternehmen, sowohl als Kläger als auch als Beklagter vor Gerichtshöfen und Gerichten fordern oder laden zu lassen, jedes Rechtsmittel gegen eine gerichtliche Entscheidung zu benutzen, sämtliche Rechtsanwälte zu bestellen und jede Beschlagnahme vornehmen zu lassen.

Jeder bevollmächtigte Bedienstete teilt dem betreffenden Minister unverzüglich die aufgrund von Absatz 1 gefassten Beschlüsse mit.

Art. 26 - Dem Generalsekretär und dem Generaldirektor wird in den Angelegenheiten, die in ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereich fallen, die Vollmacht erteilt:

1° im Falle von Prozessverfahren oder Strafverfolgungen bis zu einem Betrag von 300.000 Euro Kapital bzw. Zinsen sämtliche Entscheidungen zu einer Annahme oder zu einem Verzicht zu treffen und sämtliche einschlägigen Ausgaben zu genehmigen;

2° im Falle von Prozessverfahren oder Strafverfolgungen, die die öffentlichen Aufträge betreffen, bis zu einem Betrag von 150.000 Euro Kapital bzw. Zinsen sämtliche Entscheidungen zu einer Annahme oder zu einem Verzicht zu treffen und sämtliche einschlägigen Ausgaben zu genehmigen.

Jeder bevollmächtigte Bedienstete teilt dem betreffenden Minister die aufgrund von Absatz 1 gefassten Beschlüsse mit.

Art. 27 - Unbeschadet der für die regionalen Abgaben und Gebühren geltenden Bestimmungen der Dekrete und Verordnungen wird dem Generalsekretär und dem Generaldirektor sowie den Bediensteten, die sie zu diesem Zweck bezeichnet haben, die Vollmacht erteilt, in den Angelegenheiten, die in ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereich fallen, jede Einnahme zugunsten der Wallonischen Region anzuweisen.

Art. 28 - Dem Generalsekretär und dem Generaldirektor wird zur Wahrung der Rechte der Wallonischen Region in den Angelegenheiten, die in ihren Zuständigkeitsbereich fallen, die Vollmacht erteilt, jede vorsorgliche Maßnahme zu ergreifen, insbesondere sämtliche Schuldforderungen zu Lasten von Betrieben, für die ein Konkurs- bzw. ein Vergleichsverfahren eingeleitet worden ist, zu unterzeichnen und bei der Kanzlei des zuständigen Handelsgerichts einzureichen.

Art. 29 - Dem Generalsekretär und dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, über die ressortübergreifende Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologien die Übergabe folgender Güter zu genehmigen:

1° Ungenutzte Immobilien, mit Ausnahme der Verwaltungsgebäude und technischen Gebäude, die durch die Verwaltung genutzt worden sind;

2° Ungenutzten Mobilien.

Art. 30 - Dem Generalsekretär und dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, die Ausgaben betreffend die Zahlungen der Verzugszinsen zu genehmigen.

Der Generalsekretär und der Generaldirektor müssen alle drei Monate diesen Verzug vor dem Minister rechtfertigen.

Art. 31 - Dem Generalsekretär und dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, bis zu einem Betrag von 500.000 Euro die Durchführungsmaßnahmen der vom ersten Anweisungsbefugten beschlossenen Enteignungen zu treffen.

Art. 32 - Jeder bevollmächtigte Bedienstete teilt dem betreffenden Minister die aufgrund von Artikel 31 gefassten Beschlüsse mit.

KAPITEL II — *Bestimmungen betreffend das Generalsekretariat*

Einziger Abschnitt — Haushaltsvollmachten

Art. 33 - Dem Inhaber der nachstehenden Ämter wird die Vollmacht erteilt, jegliche Ausgabe bis zu den neben seinem Dienstgrad angegebenen Beträgen einzugehen, zu genehmigen und anzuweisen, die auf die Basiszuwendungen 12 Klasse 1 des Titels 1 des Programms 06 des Organisationsbereichs 10 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region anrechenbar ist und die die Kommunikation betrifft:

— Generalsekretär: 35.000 Euro;

— Generalinspektor: 18.600 Euro;

— Direktor: 8.000 Euro.

Art. 34 - Der Generalsekretär und jeder Bedienstete der Stufe A, der von ihm zu diesem Zweck bezeichnet wird, sind befugt, die Ausgaben, für die der erste Anweisungsbefugte eine Zahlungsverpflichtung zu Lasten der in den Basiszuwendungen des Organisationsbereichs 10 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes des Ministeriums der Region vorgesehenen Mittel eingegangen ist, sowie jede andere Ausgabe, für die der erste Anweisungsbefugte im Bereich der Kommunikation eine Zahlungsverpflichtung eingegangen ist, zu genehmigen und anzuweisen oder ggf. freizustellen.

KAPITEL III — *Bestimmungen betreffend die ressortübergreifende Generaldirektion Personal und allgemeine Angelegenheiten (DGT1)*

Abschnitt 1 — Haushaltsvollmachten

Art. 35 - Dem Inhaber der nachstehenden Ämter wird die Vollmacht erteilt, jegliche Ausgabe bis zu den neben seinem Dienstgrad angegebenen Beträgen einzugehen, zu genehmigen und anzuweisen, die auf die Basiszuwendungen 12.02 und 12.03, Klasse 1 des Titels 1 des Programms 04 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region anrechenbar ist und die die Berufsbildung, mit Ausnahme der Auslandsreisen zu Ausbildungszwecken betrifft:

— Generaldirektor: 35.000 Euro;

— Generalinspektor: 18.600 Euro;

— Direktor: 8.000 Euro.

Dem Inhaber der nachstehenden Ämter wird die Vollmacht erteilt, jegliche Ausgabe bis zu den neben seinem Dienstgrad angegebenen Beträgen einzugehen, zu genehmigen und anzuweisen, die auf die Basiszuwendungen 12.02 und 12.03, Klasse 1 des Titels 1 des Programms 04 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region anrechenbar ist und die die Auslandsreisen zu Ausbildungszwecken betrifft:

— Generaldirektor: 5.000 Euro;

— Generalinspektor der Abteilung Humanressourcen: 1.860 Euro;

— Direktor der Direktion der Ausbildung: 1.250 Euro.

Art. 36 - Dem Generalinspektor der Abteilung Allgemeine Angelegenheiten wird die Vollmacht erteilt, Versetzungsverzeichnisse in Bezug auf die Besoldungen und Zulagen des Personals zu Lasten der Basiszuwendungen 11, Klasse 1 des Titels I und diejenigen des Titels V des allgemeinen Haushaltsplanes der Ausgaben der Region zu unterzeichnen und die Personalvergütungen zu Lasten der Basiszuwendungen 12, Klasse 1 und alle anderen Personalausgaben zu Lasten von Basiszuwendungen, einschließlich des Titels V des allgemeinen Haushaltsplanes der Ausgaben der Region, mit Ausnahme der Ausgaben der ministeriellen Kabinette, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Art. 37 - Dem Inhaber der nachstehenden Ämter wird die Vollmacht erteilt, jegliche Ausgabe bis zu den neben seinem Dienstgrad angegebenen Beträgen einzugehen, zu genehmigen und anzuweisen, die auf die Programme des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region anrechenbar ist und die die allgemeine Dokumentation betrifft:

— Generaldirektor: 12.500 Euro;

— Generalinspektor der Abteilung Allgemeine Angelegenheiten: 2.500 Euro;

— Direktor des Archivwesens und der Dokumentation: 1.250 Euro.

Art. 38 - Der Generaldirektor und jeder Bedienstete der Stufe A, der von ihm zu diesem Zweck bezeichnet ist, sind befugt, im Rahmen der Tätigkeiten der betroffenen Abteilung oder Direktion die Ausgaben, für die der erste Anweisungsbefugte eine Zahlungsverpflichtung zu Lasten der in den Basiszuwendungen des Organisationsbereichs 10 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes des Ministeriums der Region vorgesehenen Mittel eingegangen ist, sowie jede andere Ausgabe, für die der erste Anweisungsbefugte im Bereich des Personalwesens oder der allgemeinen Dokumentation eine Zahlungsverpflichtung eingegangen ist, zu genehmigen und anzuweisen oder ggf. freizustellen

Abschnitt 2 — Vollmachten in Bezug auf das Personal

Art. 39 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt um dem Personal die Dienstbefreiungen zu gewähren, die aufgrund von Umständen höherer Gewalt erforderlich sind.

Art. 40 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, im Anschluss an ein Gutachten des Generalsekretärs oder des betroffenen Generaldirektors Beschlüsse in folgenden Bereichen zu fassen:

1° Urlaub zu einem philanthropischen Zweck, Vaterschaftsurlaubstage, Elternurlaub, Urlaub aus zwingenden familiären Gründen, Urlaub wegen verkürzter Dienstleistungen wegen Krankheit, Urlaub wegen Unterbrechung der beruflichen Laufbahn, Urlaub zur Ausübung staatsbürgerlicher Rechte und zur Erfüllung staatsbürgerlicher Pflichten, Aufnahmeurlaub im Hinblick auf die Adoption oder die inoffizielle Vormundschaft, Urlaub, um bei Wahlen in gewissen Versammlungen zu kandidieren;

2° Teilzeitarbeitsregelungen nach Kapitel XIV des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes;

3° Zurdispositionstellung aus persönlichen Gründen;

4° Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten;

5° Festlegung des Amtssitzes.

Art. 41 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, um eine Zurdispositionsstellung wegen Krankheit oder Gebrechlichkeit, die keine endgültige Dienstunfähigkeit zur Folge hat, jedoch Abwesenheiten mich sich bringt, deren Dauer die Dauer des Urlaubs wegen Krankheit oder Gebrechlichkeit überschreitet, zu verkünden. Der Generalsekretär oder der betroffene Generaldirektor wird darüber vom Generaldirektor benachrichtigt.

Art. 42 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, um in Ausführung der Beschlüsse der Regierung oder des zu diesem Zweck bevollmächtigten Ministers die Arbeitsverträge der Vertragspersonalmitglieder zu unterzeichnen.

Art. 43 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, im Rahmen von Vereinbarungen und für einen erneuerbaren Zeitraum von maximal zwölf Monaten die Arbeitsverträge im Bezug auf die Dauer der Arbeitsleistungen abzuändern.

Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, im Rahmen von Vereinbarungen die Ausführung der Arbeitsverträge für einen erneuerbaren Zeitraum von maximal zwölf Monaten aufzuheben.

Art. 44 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, um in Anwendung von Art. 35 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge die Beschlüsse über die Entlassung des Vertragspersonals aus schwerwiegenden Gründen zu fassen.

Art. 45 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, um die Beschlüsse über die Festlegung und die Zahlung des Gehalts der Personalmitglieder, einschließlich des Gehaltsvorschubs und der Zulage für die Ausübung von höheren Funktionen sowie der Zahlung von außerordentlichen Dienstleistungen durchzuführen.

Art. 46 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, um die Eidesleistungen der Bediensteten der Stufen B, C und D abzunehmen.

Art. 47 - Dem Generalinspektor der Abteilung Allgemeine Angelegenheiten wird die Vollmacht erteilt, um Beschlüsse über den Urlaub wegen Krankheit oder Gebrechlichkeit zu fassen, mit Ausnahme der Maßnahmen, die als Folge der von Medex gefassten Beschlüsse in Bezug auf eine körperlichen Unfähigkeit zu fassen sind.

Art. 48 - § 1 - Die Vollmachten, mit denen der Generaldirektor auf der Grundlage von Artikeln 40 bis 46 des vorliegenden Erlasses versehen ist, werden während der Dauer seiner Abwesenheit oder Verhinderung auf den Generalinspektor der Abteilung Allgemeine Angelegenheiten oder bei Abwesenheit oder Verhinderung des Letzeren auf den Generalinspektor der Abteilung Humanressourcen übertragen.

§ 2 - Die Vollmacht, mit der der Generalinspektor der Abteilung Allgemeine Angelegenheiten auf der Grundlage vom Artikel 47 versehen ist, wird während der Dauer seiner Abwesenheit oder Verhinderung auf den Generalinspektor der Abteilung Humanressourcen übertragen.

Bei Anwesenheit oder Verhinderung dieser Bediensteten wird die in Artikel 47 vorgesehene Vollmacht dem Generalinspektor der Abteilung Rechtsangelegenheiten gewährt.

Art. 49 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, nach Gutachten ggf. des Generalsekretärs oder des betroffenen Generaldirektors unter den Bediensteten des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, die sich beworben haben und die eine Erfahrung auf dem Gebiet der Ausbildung aufweisen, die internen Ausbilder zu benennen.

Ferner ist der Generaldirektor befugt, Ausbilder zu benennen, die dem Öffentlichen Dienst der Wallonie nicht angehören.

KAPITEL IV — *Bestimmungen betreffend die ressortübergreifende Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologien (DGT2)*

Abschnitt 1 — Haushaltsvollmachten

Unterabschnitt 1 — Mit den Tätigkeiten der Generaldirektion verbundene Ausgaben

Art. 50 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe zu Lasten der Basiszuwendungen 12 und 74 Klassen 1 und 7 des Programms 21 von Organisationsbereich 12 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region und betreffend die Informatik in der Verwaltung festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen, soweit der Betrag der Ausgabe 35.000 Euro nicht überschreitet.

Ferner wird dem Generaldirektor die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe zu Lasten einer Basiszuwendung 12 Klasse 1 Titel I oder einer Basiszuwendung 74 Klasse 7 Titel II des Haushaltsplanes des "Office wallon des déchets" (Titel V) betreffend die Informatik in der Verwaltung des "Office wallon des déchets" sowie die Informatik in der Verwaltung der Abteilung Kassenwesen im Zusammenhang mit der Einforderung der Gebühren über die Abfälle festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen, soweit der Betrag der Ausgabe 35.000 Euro nicht überschreitet.

Art. 51 - Dem Inhaber der nachstehenden Ämter wird die Vollmacht erteilt, jegliche Ausgabe bis zu den neben ihrem Dienstgrad angegebenen Beträgen einzugehen, zu genehmigen und anzuweisen, die auf die Basiszuwendungen 01.01, Klasse 0 des Titels 1 des Programms 05 des Organisationsbereichs 12 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region anrechenbar ist und die die sämtlichen Rückzahlungen der Verwaltung betrifft:

— Generaldirektor: 35.000 Euro;

— Generalinspektor: 18.600 Euro;

— Direktor: 8.000 Euro.

Art. 52 - Der Generaldirektor oder die von ihm zu diesem Zweck bezeichneten Bediensteten der Stufe A sind befugt, im Rahmen der Tätigkeiten der betroffenen Abteilung oder Direktion die Ausgaben, für die der erste Anweisungsbefugte Zahlungsverpflichtungen zu Lasten der in den Basiszuwendungen des Organisationsbereichs 12 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region vorgesehenen Mittel eingegangen ist, sowie jede andere Ausgabe, für die der erste Anweisungsbefugte in Bezug auf nicht spezifische Güter und Dienstleistungen eine Zahlungsverpflichtung eingegangen ist, zu genehmigen und anzuweisen oder ggf. freizustellen

Art. 53 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, die Ausgaben der aufgelösten ministeriellen Kabinette festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Unterabschnitt 2 — Mit den Tätigkeiten der Abteilung Kassenwesen verbundenen Ausgaben

Art. 54 - Dem Direktor der Direktion der Finanzierung der Abteilung Kassenwesen wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe, die durch Anleiheoperationen für indirekte Verbindlichkeiten entstehen, für die der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen und der Haushalt gehören, als erster Anweisungsbefugter auftritt, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Art. 55 - Der Direktor der Direktion der Finanzierung der Abteilung Kassenwesen ist befugt, die Beschlüsse zu fassen, die Verträge abzuschließen und die Durchführungsmaßnahmen in Bezug auf die Anleihen oder Anlagen mit einer Dauer von höchstens einem Monat anzuweisen, damit das Gleichgewicht der Regionalen Finanzverwaltung unter den besten Bedingungen gewährleistet wird. Er ist zudem befugt, jede Ausgabe, die aus dieser Befugnis entsteht, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Art. 56 - Der Direktor der Direktion der Finanzierung der Abteilung Kassenwesen ist befugt, die Beschlüsse zu fassen, die Verträge abzuschließen und die Durchführungsmaßnahmen in Bezug auf die Anleihen oder Anlagen mit einer Dauer von mehr als einem Monat anzuweisen, die durch den für den Haushalt und die Finanzen zuständigen Minister beschlossen worden sind. Er ist befugt, jede Ausgabe, die aus dieser Befugnis entsteht, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Art. 57 - Der Direktor der Direktion der Finanzierung der Abteilung Kassenwesen ist befugt, die Beschlüsse zu fassen, die Verträge abzuschließen und die Durchführungsmaßnahmen in Bezug auf die Finanzverwaltung im Rahmen der Anleihen oder Anlagen mit einer Dauer von mehr als einem Jahr und die durch den für den Haushalt und die Finanzen zuständigen Minister beschlossen worden sind, anzuweisen. Er ist befugt, jede Ausgabe, die aus dieser Befugnis entsteht, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Art. 58 - Der Direktor der Direktion der Finanzierung der Abteilung Kassenwesen ist befugt, die vom Kassenverwalter der Region aufgestellten Abrechnungen in Bezug auf die in Rechnung gestellten Soll- und Habenzinsen sowie auf verschiedene Kosten und Bankprovisionen zu genehmigen. Er ist befugt, jede Ausgabe, die aus dieser Befugnis entsteht, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Abschnitt 2 — Sonderbestimmungen

Unterabschnitt 1 — Sonderbestimmungen für die Generaldirektion

Art. 59 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt,:

1° die Mietverträge abzuschließen, soweit die jährliche Miete einen Betrag von 125.000 Euro nicht übersteigt;

2° die Vereinbarungen zur Regelung der Entschädigungen für Mietschäden abzuschließen, soweit ihr Betrag 125.000 Euro nicht übersteigt.

Art. 60 - Dem Generalsekretär wird die Vollmacht erteilt, Mietvereinbarungen im Rahmen der zeitweiligen Nutzung der Räumlichkeiten der Informations- und Empfangszentren des Öffentlichen Dienstes der Wallonie durch natürliche oder juristische Personen zu unterzeichnen.

Art. 61 - Der Generalsekretär oder die zu diesem Zweck von ihm bestimmten Bediensteten sind bevollmächtigt, die Anweisungen von Ausgaben zu Lasten des Haushaltsplans der Region zu unterzeichnen.

Unterabschnitt 2 — Sonderbestimmungen für die Abteilung Haushalt

Art. 62 - Der Generalinspektor der Abteilung Haushalt wird als Aufsichtsperson bezeichnet, um die Rechnungen der außerplanmäßigen Rechnungsführer, mit Ausnahme der Rechnungen der außerplanmäßigen Rechnungsführer der ministeriellen Kabinette, zu genehmigen.

Unterabschnitt 3 — Sonderbestimmungen für die Abteilung Kassenwesen

Art. 63 - Der Generalinspektor der Abteilung Kassenwesen ist befugt, die Eröffnung und den Abschluss der Konten von den Finanzinstituten vornehmen zu lassen und ihre Funktionsweise zu bestimmen. Er teilt diesen Instituten die Muster der Unterzeichnung des planmäßigen Rechnungsführers und der eventuellen Mitunterzeichner und Stellvertreter mit.

Art. 64 - Der Generalinspektor der Abteilung Kassenwesen ist befugt, die Beschlüsse in Bezug auf die regionalen Anleihen zu fassen, die im Rahmen des in Artikel 54 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 zur Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen vorgesehenen Mechanismus durch den Staat garantiert werden.

Art. 65 - Der Direktor der Direktion der Finanzierung der Abteilung Kassenwesen ist befugt, die im Namen der Regionalen Finanzverwaltung in den Büchern des Kassenverwalters der Region eröffnete Kreditlinie flüssig zu machen.

Art. 66 - Unbeschadet der Zuständigkeiten des Anweisungsbefugten wird dem Generaleinnehmer, dem Einnehmer der Abgaben und Gebühren, dem Rechnungsführer der Streitfälle und dem Rechnungsführer der ruhenden Gelder die Vollmacht erteilt, vor Gericht aufzutreten, ein Urteil anzuerkennen, Berufung oder sämtliche geeigneten Rechtsmittel einzulegen, die im Rahmen jedes Streitfalls in Bezug auf Angelegenheiten, die zu ihrer Rechnungsführung gehören, angebracht sind.

Art. 67 - Unbeschadet der Zuständigkeiten des Anweisungsbefugten wird dem Generaleinnehmer, dem Einnehmer der Abgaben und Gebühren die Vollmacht erteilt, sämtliche vorsorglichen Maßnahmen zu ergreifen und insbesondere bei einem Konkurs oder einem Vergleich sämtliche Schuldforderungen zu unterzeichnen und einzureichen, die aus den zu ihrer Rechnungsführung gehörenden Angelegenheiten hervorgehen.

KAPITEL V — *Sonderbestimmungen für die Operative Generaldirektion Straßen und Gebäude (DG01)*

Abschnitt 1 — Haushaltsvollmachten

Art. 68 - Der Generaldirektor und jeder Bedienstete der Stufe A, der von ihm zu diesem Zweck bezeichnet wird, sind befugt, im Rahmen der Tätigkeiten der betroffenen Abteilung oder Direktion die Ausgaben, für die der erste Anweisungsbefugte eine Zahlungsverpflichtung zu Lasten der in den Basiszuwendungen des Organisationsbereichs 13 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region vorgesehenen Mittel eingegangen ist, mit Ausnahme der Ausgaben in Bezug auf Personal, allgemeine Dokumentation und nicht spezifische Güter und Dienstleistungen, zu genehmigen und anzuweisen oder ggf. freizustellen

Art. 69 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt,:

1° die Vereinbarungen zur Festlegung der Beiträge der Gemeinden an den Kosten für die Errichtung der Wasserabflussvorrichtungen bis zu einem Betrag von 75.000 Euro abzuschließen;

2° Abweichungen in Bezug auf die Benutzung der Freiflächen entlang der Autobahnen zu gewähren.

Art. 70 - Dem betroffenen Direktor wird die Vollmacht erteilt:

1° die Vereinbarung im Hinblick auf die Zahlung des Unterhalts und der Erneuerung der Verkehrszeichen mit den Gemeinden abzuschließen;

2° die Vereinbarungen über den Bau von unterirdischen Rohrleitungen zu genehmigen, die die Straßen und Autobahnen durchqueren;

3° die Anforderungen für Bauarbeiten entlang des Straßennetzes, insbesondere in Bezug auf Fluchtlinien und vordere Bauabstände zu bestimmen;

4° die Pflanzung und das Auslichten der Bäume entlang des Straßennetzes und die Pflanzung von Hecken zu erlauben;

5° funktionelle und schmückende Pflanzen auf dem durch die operative Generaldirektion Straßen und Gebäude und durch die operative Generaldirektion Mobilität und Straßenwege verwalteten öffentlichen Gut setzen, auslichten und fällen zu lassen;

6° im Rahmen seines Zuständigkeitsbereichs in Anwendung von Artikel 21 des Königlichen Erlasses vom 21. August 1967 zur Regelung der Fahrradrennen und der Querfeldeinrennen, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 6. Februar 1970.

Das gleichlautende Gutachten muss jedoch vom Generaldirektor abgegeben werden, wenn mehrere Direktionen betroffen sind;

7° im Rahmen seines Zuständigkeitsbereichs in Anwendung von Artikel 59.10..2 des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die Straßenverkehrspolizei Erlaubnisse in Bezug auf die Zulassung und den Verkehr auf Autobahnen zu erteilen.

Das gleichlautende Gutachten muss jedoch vom Generaldirektor abgegeben werden, wenn mehrere Direktionen betroffen sind;

8° unbeschadet von anderen erforderlichen Genehmigungen Dritten in widerruflicher Weise jegliche Genehmigung zu erteilen, das öffentliche Gut ihres Zuständigkeitsbereichs zu benutzen oder dort sämtliche Arbeiten insbesondere zur Errichtung von Bürgersteigen, Tankstellen, Schutzdächern, Kiosken, Briefkästen, Straßenlaternen, Hydraten, Gas- und Stromnebenanlagen, Straßenanschlüssen an Privatwege und -zugänge, Reklameschildern und -säulen, Brunnensteine, Parkzonen, Zäunen und ähnlichen Anlagen zur verrichten.

KAPITEL VI — *Bestimmungen für die operative Generaldirektion Mobilität und Wasserwege (DG02)*

Abschnitt 1 — Haushaltsvollmachten

Art. 71 - Der Generaldirektor oder die Bediensteten der Stufe A, die von ihm zu diesem Zweck bezeichnet werden, sind befugt, im Rahmen der Tätigkeiten der betroffenen Abteilung oder Direktion die Ausgaben, für die der erste Anweisungsbefugte eine Zahlungsverpflichtung zu Lasten der in den Basiszuwendungen des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region vorgesehenen Mittel eingegangen ist, mit Ausnahme der Ausgaben in Bezug auf Personal, allgemeine Dokumentation und nicht spezifische Güter und Dienstleistungen, zu genehmigen und anzuweisen oder ggf. freizustellen

Abschnitt 2 — Sonderbestimmungen

Art. 72 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt,:

1° in Sachen Personenbeförderung:

— die Vorschläge der Ausschüsse für die regelmäßigen Liniendienste, die Sonderformen des Linienverkehrs und die Taxidienste zu verwirklichen;

— die Genehmigung, die in Artikel 32 des Dekrets vom 1. April 2004 über den Schülertransport und die Schülertransportpläne vorgesehen ist, zu erteilen;

2° in Sachen Wasserwege:

— den Verkehr auf den Wasserwegen zu verbieten, wenn der Dienst dies erfordert;

— den Verkehr auf den Brücken, den Treidelwegen und den Straßen entlang der Wasserwege zu verbieten, wenn der Dienst dies erfordert;

— mit den Provinzen, Gemeinden und anderen öffentlichen Einrichtungen Vereinbarungen im Hinblick auf die Abtretung der Verwaltung der Treidelwege und der Straßen entlang der Wasserwege oder der ihnen gleichgestellten Wege abzuschließen;

— die Abweichungen, die in Artikel 11, Absatz 3 des Königlichen Erlasses vom 15. Oktober 1935 zur Festlegung der allgemeinen Regelung der schiffbaren Wege des Königreichs, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 3. November 1975 und vom 2. Juni 1993, vorgesehen sind, zu gewähren;

3° in Sachen Energielieferung: Vereinbarungen mit den betroffenen Verteilern für die Lieferung der elektrischen Energie an die verschiedenen Dienststellen der Region und der ministeriellen Kabinette abzuschließen;

Art. 73 - Dem Direktor der betroffenen Direktion wird die Vollmacht erteilt,:

1° in Sachen Personenbeförderung:

— die Abänderungen der Fahrpläne für den Linienverkehr und für die Sonderformen des Linienverkehrs zu genehmigen;

— die Messungen und die Tabellen zur Aufteilung des Linienverkehrs zu genehmigen;

— die Genehmigungen von Diensten zur Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer, von Sammeltaxidiensten und von Sozialtaxidiensten zu erteilen;

— die Verwendung eines individuellen Verkehrsmittels zugunsten der Schüler, die das Sonderschulwesen besuchen, zu genehmigen;

— über die Anträge auf Gewährung des Transportrechts gemäß dem Dekret vom 1. April 2004 über den Schülertransport und die Schülertransportpläne zu befinden;

— die Genehmigungen über die Schaffung, die Abänderung oder die Aufhebung der regelmäßigen Liniendienste zu erteilen;

— die Genehmigungen über die zeitweiligen Liniendienste zu erteilen;

— die Genehmigungen über die Verstärkungsdienste zu erteilen;

— die Genehmigungen über die Schaffung, die Abänderung oder die Aufhebung der Sonderformen des Linienverkehrs, mit Ausnahme der Schulbusse, zu erteilen;

2° in Sachen Wasserwege:

— Dritten in Anwendung der durch den Generaldirektor bestimmten Richtlinien in widerruflicher Weise jegliche Genehmigung zu erteilen, das zu den schiffbaren Wegen, die Häfen bzw. ihren Nebengebäuden gehörende öffentliche Gut aus irgendeinem Grund zu benutzen.

— die funktionellen und schmückenden Pflanzen entlang der Wasserwege und der Wasserflächen setzen, auslichten und fällen zu lassen;

— im Rahmen der Regelungen und Anweisungen in widerruflicher Weise sämtliche Arbeiten entlang der Wasserwege und der Wasserflächen oder auf den dazu gehörenden Ländereien zu erlauben;

— im Rahmen von Konzessionsverträgen insbesondere die Freigabe der Sicherheiten und den Abschluss einer Vereinbarung über die Hypothekenvollmacht oder andere Handlungen von gleicher Tragweite zu beschließen;

3° in Sachen Flugtransport:

— zeitweilig die Öffnung und die Schließung des Flughafens oder des Flugplatzes zu beschließen;

— die Berichte über die Luftfahrtunfälle oder -zwischenfälle zu erstellen;

— das Vorzeigen der mitzuführenden Borddokumente der Luftfahrtzeuge und der Fahrzeuge, die auf dem Gebiet des Flughafens verkehren, zu beantragen;

— die Zugangskarten auszustellen, die Überprüfung der Vorgeschichte der Antragstellers vorzunehmen und die Benutzung der besagten Zugangskarten zu kontrollieren;

— die Fluglizenzen der Luftfahrzeuge zu kontrollieren;

— die Benutzung der Flughafeninfrastrukturen einzuschränken, wenn der Dienst dies erfordert.

KAPITEL VII — *Bestimmungen für die operative Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt (DG03)*

Abschnitt 1 — Haushaltsvollmachten

Unterabschnitt 1 — Mit den Tätigkeiten der Generaldirektion verbundene Ausgaben

Art. 74 - Dem Inhaber der nachstehenden Ämter wird die Vollmacht erteilt, jegliche Ausgabe bis zu den neben seinem Dienstgrad angegebenen Beträgen einzugehen, zu genehmigen und anzuweisen, die auf die Basiszuwendungen 12 des Titels 1 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region und des Haushaltsplanes des "Office wallon des déchets" (Titel V) anrechenbar ist und die den Immobiliensteuervorabzug betrifft:

— Generaldirektor: 35.000 Euro;

— Generalinspektor: 18.600 Euro.

Art. 75 - Dem Inhaber der nachstehenden Ämter wird die Vollmacht erteilt, jegliche Ausgabe bis zu den neben seinem Dienstgrad angegebenen Beträgen einzugehen, zu genehmigen und anzuweisen, die auf den Titel 1 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region und des Haushaltsplanes des "Office wallon des déchets" (Titel V) anrechenbar ist und die sich ausschließlich auf Entschädigungen bezieht, zu deren Zahlung die Wallonische Region zugunsten Dritter verurteilt worden ist:

— Generaldirektor: 35.000 Euro;

— Generalinspektor: 12.500 Euro;

— Direktor: 8.000 Euro.

Art. 76 - Dem Inhaber der nachstehenden Ämter wird die Vollmacht erteilt, bis zu den neben seinem Dienstgrad angegebenen Beträgen und im Rahmen der Tätigkeiten der ihm unterstehenden Abteilung bzw. Direktion, jegliche Ausgabe, die auf einen Errichtungsfonds der Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region anrechenbar ist, einzugehen, zu genehmigen und anzuweisen:

— Generaldirektor: 35.000 Euro;

— Generalinspektor: 18.600 Euro;

— Direktor: 8.000 Euro.

Art. 77 - Der Generaldirektor oder die Bediensteten der Stufe A, die von ihm zu diesem Zweck bezeichnet werden, sind befugt, im Rahmen der Tätigkeiten der betroffenen Abteilung oder Direktion die Ausgaben, für die der erste Anweisungsbefugte eine Zahlungsverpflichtung zu Lasten der in den Basiszuwendungen des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region vorgesehenen Mittel eingegangen ist, zu genehmigen und anzuweisen oder ggf. freizustellen, mit Ausnahme der Ausgaben in Bezug auf Personal, allgemeine Dokumentation und nicht spezifische Güter und Dienstleistungen.

Unterabschnitt 2 — Mit den Tätigkeiten der Abteilung Natur und Forstwesen verbundenen Ausgaben

Art. 78 - Dem Direktor der Direktion des Jagdwesens und des Fischfangs wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe zu Lasten des Titels I des Programms 12 von Organisationsbereich 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region und in Bezug auf die Rückerstattung des Jagdscheins festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Art. 79 - Dem Forstamtsleiter und dem Direktor der Außendienststelle, dem er angehört, wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe zu Lasten der vom außerplanmäßigen und zu diesem Zweck bezeichneten Rechnungsführer aufgrund der Basiszuwendungen 1 und 7 der Titel I und II des Programms 12 von Organisationsbereich 15 vorgeschossenen Haushaltsmittel festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Unterabschnitt 3 — Mit den Tätigkeiten der Abteilung Umwelt und Wasser verbundenen Ausgaben

Art. 80 - Dem Inhaber nachstehender Funktionen wird bis in Höhe der neben seinem Dienstgrad angegebenen Beträge die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe zu Lasten der Basiszuwendung 73.01 des Titels II des Programms 13 von Organisationsbereich 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region und in Bezug auf die Investitionen in Zusammenhang mit der wirtschaftlichen Nutzung der Naturschätze, mit Ausnahme der Ausgaben für nicht spezifische Güter und Dienstleistungen, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen:

— Generaldirektor: 35.000 Euro;

— Generalinspektor: 18.600 Euro.

Unterabschnitt 4 — Mit den Tätigkeiten der Abteilung Polizei und Kontrollen verbundenen Ausgaben

Art. 81 - Dem Generaldirektor und - während der Dauer der Aufsicht des Noteinsatzdienstes - auch dem Generalinspektor wird die Vollmacht erteilt, die Ausgaben zu Lasten des Titels I des Programms 14 von Organisationsbereich 15 des Ausgabenhaushaltsplans der Region und in Bezug auf die von der Region vorgeschossenen Beträge für die bei Noteinsätzen zur Beseitigung einer Verschmutzung entstehenden Kosten, sofern der Betrag der Ausgabe 35.000 Euro nicht überschreitet, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Abschnitt 2 — Sonderbestimmungen

Unterabschnitt 1 — Abteilung Entwicklung

Art. 82 - Unbeschadet der Regelung über die Beihilfen auf dem Gebiet der landwirtschaftlichen Entwicklung wird dem Generaldirektor und dem Generalinspektor der Abteilung Entwicklung die Vollmacht erteilt:

1° die von der Generaldirektion verwalteten Beihilfeabkommen während deren Ausführung abzuändern, unter der Bedingung, dass die Zielsetzung beachtet wird und die festgelegten Beträge der Ausgaben nicht überschritten werden;

2° unbeschadet der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses die in den vorerwähnten Abkommen festgelegten Rechte im Namen der Region auszuüben und die Auflagen, die der Region durch diese Abkommen gemacht werden, zu erfüllen.

Unterabschnitt 2 — Abteilung Beihilfen

Art. 83 - Unbeschadet der Regelung über die Beihilfen auf dem Gebiet der landwirtschaftlichen Strukturen wird dem Generaldirektor und dem Generalinspektor der Abteilung Beihilfen die Vollmacht erteilt, jeder Person, die einen Beihilfeantrag eingereicht hat, der von der Generaldirektion bearbeitet wird, die Gründe mitzuteilen, die dazu geführt haben, dass diesem Antrag nicht stattgegeben werden konnte.

Unterabschnitt 3 — Abteilung Natur und Forstwesen

Art. 84 - Dem Direktor des Zentrums der Abteilung Natur und Forstwesen, der örtlich zuständig ist, wird die Vollmacht erteilt, um die Zerstörung gewisser Wildarten in Anwendung der Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Oktober 2002 zur Genehmigung der Vernichtung gewisser Wildarten zu genehmigen.

Art. 85 - Dem Generaldirektor und wird die Vollmacht erteilt, um die Jagd auf die in Artikel 12 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 2006 angeführten Arten aus den Gründen und unter den Bedingungen, die in Artikel 18 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 2006 zur Festlegung der Daten für den Beginn, das Ende oder die Aussetzung der Jagd festgelegt werden, vom 1. Juli 2006 bis zum 30. Juni 2011 auszusetzen.

Unterabschnitt 4 — Abteilung ländliche Angelegenheiten und Wasserläufe

Art. 86 - Dem Generaldirektor und wird die Vollmacht erteilt, den Verkehr der Boote und Taucher aus den in Artikel 8 § 2 Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. März 2009 zur Regelung auf und in den Wasserläufen angeführten Gründen und unter den in diesem Artikel festgelegten Bedingungen für eine maximale Dauer von achtundvierzig Stunden zu erlauben.

Art. 87 - Dem Generaldirektor oder einem von ihm zu diesem Zweck bezeichneten Bediensteten der Stufe A wird die Vollmacht erteilt, den Minister bei den gesetzlich vorgeschriebenen Untersuchungen zu vertreten.

Unterabschnitt 5 — Abteilung Boden und Abfälle

Art. 88 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, die in Artikel 43 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle vorgesehenen Maßnahmen zu ergreifen oder die in diesem Artikel vorgesehenen Handlungen auszuführen.

Der Generaldirektor teilt dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, unverzüglich die aufgrund von Absatz 1 gefassten Beschlüsse mit.

KAPITEL VIII — *Bestimmungen für die Operative Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie (DG04)*

Abschnitt 1 — Haushaltsvollmachten

Art. 89 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe zu Lasten des Titels II des Programms 02 von Organisationsbereich 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes des Ministeriums der Wallonischen Region und in Bezug auf den Abbruch von Gebäuden und die Versetzung fester oder beweglicher Anlagen, die in Übertretung der Bestimmungen des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe errichtet oder installiert worden sind, (einschließlich der für Rechnung Dritter ausgeführten Arbeiten und der beitreibbaren Vorschüsse) festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen, sofern der Betrag der Ausgabe 125.000 Euro nicht überschreitet.

Art. 90 - Dem Inhaber nachstehender Funktionen wird bis in Höhe der neben seinem Dienstgrad angegebenen Beträge die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe zu Lasten des Titels II des Programms 03 von Organisationsbereich 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region und in Bezug auf den von der Region getätigten Ankauf der zur Ausführung des Programms erforderlichen Gebäude, einschließlich der Einrichtungen, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen:

— Generaldirektor: 35.000 Euro;

— Generalinspektor: 18.600 Euro.

Art. 91 - § 1 - Dem Direktor der Direktion der Direktion der Privatbeihilfen wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe in Bezug auf die in Anwendung des Wallonischen Wohngesetzbuches eingeführten Beihilfen für natürliche Personen festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen, mit Ausnahme der Umzugs- und Mietzulagen, der Einrichtungsbeihilfen und der Ausfallbürgschaften.

§ 2 - Dem Direktor der Direktion der Studien und der Wohnqualität wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe in Bezug auf die in Anwendung des Wallonischen Wohngesetzbuches eingeführten Umzugs- und Mietzulagen und Einrichtungsbeihilfen festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

§ 3 - Dem Direktor der Direktion der Information und der Kontrolle wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe in Bezug auf die Ausfallbürgschaft festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

§ 4 - Dem Direktor der Direktion des nachhaltigen Bauwesens wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe in Bezug auf die Energieprämien, die auf den Energiefonds und die entsprechenden Basiszuwendungen anrechenbar sind, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Art. 92 - Den Inhabern nachstehender Funktionen wird bis in Höhe der neben ihrem Dienstgrad angegebenen Beträge die Vollmacht erteilt, jede dringende Ausgabe für den Unterhalt zu Lasten der Basiszuwendung 01.02 des Titels I und zu Lasten der Basiszuwendungen des Titels II des Programms 21 von Organisationsbereich 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region und in Bezug auf den Unterhalt des wallonischen Erbgutes, auf beitreibbare Zuschüsse und für die Restaurierung von Denkmälern und Landschaften, des privaten oder öffentlichen Bereichs, oder die noch für den Gottesdienst genutzt werden sowie auf die Bauwerke, architektonischen Gefüge und Landschaften, die der Region gehören, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

— Generaldirektor: 35.000 Euro;

— Generalinspektor: 18.600 Euro.

Art. 93 - Der Generaldirektor bzw. die zu diesem Zweck von ihm bestimmten Bediensteten der Stufe A sind befugt, im Rahmen der Tätigkeiten der betreffenden Abteilung bzw. Direktion die Ausgaben, für die der erste Anweisungsbefugte eine Zahlungsverpflichtung zu Lasten der in den Basiszuwendungen von Organisationsbereich 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region vorgesehenen Mittel eingegangen ist, zu genehmigen und anzuweisen oder ggf. freizustellen, mit Ausnahme der Ausgaben in Bezug auf Personal, allgemeine Dokumentation und nicht spezifische Güter und Dienstleistungen.

Art. 94 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe zu Lasten der Basiszuwendungen 53.01. des Titels II des Programms 16 von Organisationsbereich 12 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Region in Bezug auf die Zuschüsse für Haushalte mit geringem Einkommen zur Förderung von Energieeinsparungen (sogenannte MEBAR-Zuschüsse) festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Diese Vollmacht wird nur erteilt, unter der Bedingung, dass der Gesamtbetrag der fraglichen Zahlungsverpflichtungen den Betrag von 35.000 Euro nicht übersteigt.

Abschnitt 2 — Sonderbestimmungen

Art. 95 - Dem Direktor wird die Vollmacht erteilt, die Vereinbarungen für Mietverträge bzw. Geschäftsraummietverträge in Bezug auf die im Rahmen der am 15. Dezember 1977 zwischen dem Belgischen Staat und der "Société de Développement régional pour la Wallonie" (Gesellschaft für die regionale Entwicklung der Wallonie) unterzeichneten Vereinbarung "Programme Logement - Crédits parallèles 1975-1976" gebauten bzw. renovierten Gebäude zu unterzeichnen.

Art. 96 - Im Rahmen der Verwaltung der in Artikel 95 erwähnten Gebäude wird dem Direktor der Direktion der operativen Planung und dem Attaché oder dem ersten Attaché, der innerhalb dieser Direktion mit der Verwaltung der genannten Gebäude beauftragt ist, die Vollmacht erteilt, bei der Erstellung nachstehender Urkunden zu erscheinen und sie zu unterzeichnen:

1° Abänderungen der Grundakten für die kollektiven Gebäude;

2° notarielle Kaufverträge bzw. Urkunden über die Abtretung von Erbbaurechten in Bezug auf Grundstücke, Wohnungen, Geschäftsraummietverträge, Höfe und Garagen;

3° Aufhebung von Hypotheken;

4° Befreiung einer Mietkaution;

5° Quittungen mit oder ohne Zahlung;

6° Befreiung von der Eintragung von Amts wegen.

Art. 97 - Die in Artikel 96 des vorliegenden Erlasses erwähnten Beamten werden im Rahmen der Verwaltung der in Artikel 95 erwähnten Gebäude benannt:

1° als Anweisungsbefugter für die Einnahmen;

2° als Anweisungsbefugter für die Ausgaben in Bezug auf die Bestellung der zum Unterhalt und zur Instandsetzung des betreffenden Gutes erforderlichen Lieferungen, Arbeiten und Dienstleistungen, sofern der Betrag der Ausgabe 5.000 Euro nicht überschreitet;

3° als Vertreter der Region bei den Generalversammlungen der Miteigentümer sowie in den Verwaltungsräten, wobei er das Recht hat, im Rahmen der Grundurkunden und der Regelungen über das Miteigentum Verpflichtungen für die Region einzugehen.

Art. 98 - § 1 - Dem Direktor der Direktion der Information und der Kontrolle wird die Vollmacht erteilt, die Aufhebung der in Anwendung der Durchführungserlasse der Artikel 48 und 76 des Wohngesetzbuches zur Einführung von Erwerbsprämien zugunsten des Staates bzw. der Region vorgenommenen Hypothekeneintragungen anzuordnen.

§ 2 - Dem Direktor der Direktion der Beihilfen für Privatpersonen wird die Vollmacht erteilt, darüber zu entscheiden, ob die in Anwendung des Wallonischen Wohngesetzbuches eingeführten Beihilfen, mit Ausnahme der Umzugs- und Mietzulagen und der Einrichtungsbeihilfen, den natürlichen Personen gewährt werden oder nicht.

Dem Direktor der Direktion der Studien und der Wohnqualität wird die Vollmacht erteilt, darüber zu entscheiden, ob die in Anwendung des Wallonischen Wohngesetzbuches eingeführten Umzugs- und Mietzulagen sowie die Einrichtungsbeihilfen gewährt werden oder nicht.

§ 4 - Dem Direktor der Direktion der Information und der Kontrolle wird die Vollmacht erteilt, über die vollständige oder teilweise Beitreibung dieser Vorteile oder über die Befreiung von der Erstattung dieser Vorteile zu beschließen, wenn der Empfänger die eingegangenen Verpflichtungen missachtet hat.

§ 5 - Dem Direktor der Direktion der Information und der Kontrolle wird die Vollmacht erteilt, über die Anwendung der Ausfallbürgschaft für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Hypothekendarlehen zu beschließen.

Art. 99 - Dem Direktor der Direktion des nachhaltigen Bauwesens wird die Vollmacht erteilt, darüber zu entscheiden, ob die in dem Ministerialerlass vom 20. Dezember 2007 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung angeführten Energieprämien gewährt werden oder nicht.

Art. 100 - Dem Generalinspektor der Abteilung Energie und nachhaltiges Bauwesen wird die Vollmacht erteilt, jeder Person, die einen durch die Generaldirektion behandelten Antrag auf Beihilfe eingereicht hat, mit Ausnahme der Anträge für Energieprämien, die Gründe mitzuteilen, aus denen dem Antrag nicht stattgegeben werden kann.

Art. 101 - Dem Generalinspektor der Abteilung Energie und nachhaltiges Bauwesen und dem Direktor der Direktion Organisation der Energiemärkte dieser Abteilung wird die Vollmacht erteilt, jedes Dokument auszustellen, mit dem eine Genehmigung bzw. eine Erlaubnis für die Inanspruchnahme von Wegeanlagen in Bezug auf die Gas- und Stromverteilung erteilt wird.

KAPITEL IX — *Bestimmungen für die Operative Generaldirektion Lokale Behörden, soziale Maßnahmen und Gesundheit (DG05)*

Abschnitt 1 — Haushaltsvollmacht

Art. 102 - Der Generaldirektor bzw. die zu diesem Zweck von ihm bestimmten Bediensteten der Stufe A sind befugt, im Rahmen der Tätigkeiten der betreffenden Abteilung bzw. Direktion die Ausgaben, für die der erste Anweisungsbefugte eine Zahlungsverpflichtung zu Lasten der in den Basiszuwendungen von Organisationsbereich 17 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region vorgesehenen Mittel eingegangen ist, zu genehmigen und anzuweisen oder ggf. freizustellen, mit Ausnahme der Ausgaben in Bezug auf Personal, allgemeine Dokumentation und nicht spezifische Güter und Dienstleistungen.

Abschnitt 2 — Sonderbestimmungen für die Abteilung Senioren und Familie

Art. 103 - § 1. Dem Generalinspektor der Abteilung Senioren und Familie wird die Vollmacht erteilt, den in Artikel 27 §§ 2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. April 2009 zur Durchführung des Dekrets vom 6. Dezember 2007 über die Hilfedienststellen für Familien und Betagte vorgesehenen Anträgen auf Abweichung stattzugeben, oder diese Anträge abzuweisen.

§ 2. Dem Generalinspektor der Abteilung Senioren und Familie wird die Vollmacht erteilt, den in Artikel 5 § 1 Absatz 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. April 2009 zur Durchführung des Dekrets vom 6. Dezember 2007 über die Hilfedienststellen für Familien und Betagte vorgesehenen Anträgen auf Abweichung stattzugeben, oder diese Anträge abzuweisen.

Art. 104 - Dem Generalinspektor der Abteilung Senioren und Familie wird die Vollmacht erteilt, den in Artikel 18 § 2 des Dekrets vom 12. Februar 2004 über die Aufnahme, die Unterkunft und die Betreuung von Personen mit sozialen Schwierigkeiten erwähnten Anträge auf Verlängerung stattzugeben, oder diese Anträge abzuweisen.

Quartalsweise erstattet der Generalinspektor über den Generaldirektor dem Minister Bericht über die aufgrund des vorliegenden Artikels gefassten Beschlüsse.

Art. 105 - Im Rahmen des Dekrets vom 5. Juni 1997 über die Erholungsheime, die betreuten Wohnungen und die Tagesaufnahmezentren für Betagte und zur Errichtung eines "Conseil wallon du troisième âge" (Wallonischer Seniorenrat) wird dem Generaldirektor die Vollmacht erteilt, den Beschluss zu fassen, eine Abweichung von den Sicherheitsnormen gemäß den Durchführungsbestimmungen des genannten Dekrets zu gewähren.

Quartalsweise erstattet der Generaldirektor dem Minister Bericht über die aufgrund des vorliegenden Artikels gefassten Beschlüsse.

KAPITEL X — *Bestimmungen für die operative Generaldirektion Wirtschaft, Beschäftigung und Forschung (DG06)*

Abschnitt 1 - Haushaltsvollmachten

Art. 106 - Den Inhabern nachstehender Funktionen wird bis in Höhe der neben ihrem Dienstgrad angegebenen Beträge die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe zu Lasten der Basiszuwendungen der Klasse 72 des Titels II von Organisationsbereich 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Region festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen, unter der Bedingung, dass sie sich auf den Bau oder den Ankauf von spezifischen Grundstücken oder Gebäuden für die Tätigkeiten der Abteilungen bzw. Direktionen, die ihnen unterstehen, bezieht:

— Generaldirektor: 35.000 Euro;

— Generalinspektor: 18.600 Euro;

— Direktor: 8.000 Euro.

Art. 107 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe zu Lasten der Basiszuwendung 32.02 des Titels I des Programms 32 von Organisationsbereich 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Region festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Diese Vollmacht wird nur erteilt, unter der Bedingung, dass der Gesamtbetrag der fraglichen Zahlungsverpflichtungen den Betrag von 100.000 Euro nicht übersteigt.

Art. 108 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe zu Lasten der Basiszuwendung 32.03 des Titels I des Programms 32 von Organisationsbereich 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Region festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Art. 109 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe zu Lasten der Basiszuwendung 51.02 des Titels II des Programms 32 von Organisationsbereich 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Region festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Art. 110 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, um jede Ausgabe zu Lasten der Basiszuwendung 51.02. des Titels II des Programms 31 von Organisationsbereich 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Region, die ein Technologieüberwachungsprojekt oder ein Technologiebegleitungsprojekt betrifft, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Art. 111 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, um jede Ausgabe zu Lasten der Basiszuwendung 61.01. des Titels II des Programms 31 von Organisationsbereich 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Region, die das Programm "Ausbildung und Ankurbelung der wissenschaftlichen und technologischen Forschung" (FIRST) betrifft, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Art. 112 - Der Generaldirektor bzw. die zu diesem Zweck von ihm bestimmten Bediensteten der Stufe A sind befugt, im Rahmen der Tätigkeiten der betreffenden Abteilung bzw. Direktion die Ausgaben, für die der erste Anweisungsbefugte eine Zahlungsverpflichtung zu Lasten der in den Basiszuwendungen von Organisationsbereich 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Region vorgesehenen Mittel eingegangen ist, zu genehmigen und anzuweisen oder ggf. freizustellen, mit Ausnahme der Ausgaben in Bezug auf Personal, allgemeine Dokumentation und nicht spezifische Güter und Dienstleistungen.

Abschnitt 2 — Sonderbestimmungen

Unterabschnitt 1 — Sonderbestimmungen für die Generaldirektion

Art. 113 - Zur Anwendung der Maßnahmen, die in dem Gesetz vom 30. Dezember 1970 betreffend den Wirtschaftsaufschwung, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juni 1992, dem Gesetz vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juni 1992, dem Dekret vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe sowie in dem Dekret vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, vorgesehen worden sind, wird dem Generaldirektor die Vollmacht erteilt:

1° den Beschluss zur proportionalen Anpassung der gewährten Beihilfe zu fassen, wenn eine Änderung der Investitionen bzw. der Beschäftigtenzahl ohne Auswirkung auf die wirtschaftlichen Ziele eines Programms eine Änderung der gewährten Beihilfen mit sich bringt und sofern die Haushaltsmittel durch diese Anpassung nicht um mehr als 20% der ursprünglich vorgesehenen Beihilfe reduziert werden;

2° den Beschluss zur Verlängerung der Frist für die Verwirklichung des Investitionsprogramms zu fassen, sofern diese Verlängerung nicht über 12 Monate hinausgeht;

3° vor jedem Gewährungsbeschluss zu beschließen, zusätzliche Investitionen zum eingereichten Investitionsprogramm anzunehmen;

4° nach dem Gewährungsbeschluss zu beschließen, eine Änderung des für die Gewährung der Beihilfen zugelassenen Programms zu erlauben, sofern die zugesagten Beträge nicht überschritten werden;

5° den Beschluss zur Verlängerung der Frist für den Beginn der Ausführung des Investitionsprogramms zu fassen;

6° zu beschließen, dass die Investitionen in Angriff genommen werden dürfen.

Art. 114 - Im Rahmen von Kapitel II, Abschnitt 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe wird dem Generaldirektor die Vollmacht erteilt, die Entscheidungen zur Gewährung, Ablehnung und Auszahlung der Qualitätsprämie zu treffen.

Art. 115 - Im Rahmen von Kapitel II, Abschnitt 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe wird dem Generaldirektor die Vollmacht erteilt, die Ausführung einer höchstens dreitägigen Studie durch einen Berater zu erlauben.

Art. 116 - Jeden Monat übermittelt der Generaldirektor dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wirtschaft gehört, bzw. dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die KMB gehören, eine Kopie der aufgrund der Artikel 113 bis 114 des vorliegenden Erlasses gefassten Beschlüsse sowie die Verzeichnisse der Auszahlungsanweisungen.

Art. 117 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt:

1° die Schuldforderungen der Wallonischen Region in Bezug auf die Einforderung der im Rahmen des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 betreffend den Wirtschaftsaufschwung, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juni 1992, des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juni 1992, des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe, des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe sowie des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, gewährten Beihilfen zu Lasten von natürlichen Personen oder Gesellschaften zu genehmigen, die einem Konkurs-, einem Vergleichsverfahren bzw. einer Liquidation unterliegen;

2° jegliche Beschlüsse auszuführen in Bezug auf die teilweise oder vollständige Rückforderung der im Rahmen des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 betreffend den Wirtschaftsaufschwung, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juni 1992, des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juni 1992, des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe, des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe sowie des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, gewährten Beihilfen zu Lasten von natürlichen Personen oder Gesellschaften;

3° zu den im Rahmen des Vergleichsverfahrens erstellten Plänen Stellung zu beziehen.

Art. 118 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, die Beschlüsse zum Entzug oder zur Einstellung der Beihilfen in Anwendung des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 betreffend den Wirtschaftsaufschwung, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juni 1992, dem Gesetz vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juni 1992, des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe, des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe sowie des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, zu fassen.

Art. 119 - Unbeschadet der Regelung über die Beihilfen im Bereich der Forschung und der Technologien wird dem Generaldirektor die Vollmacht erteilt:

1° die von der Generaldirektion verwalteten Verträge in Bezug auf Beihilfen während der Ausführung zu ändern, sofern der Zweck eingehalten wird und die zugesagten Beträge nicht überschritten werden;

2° unbeschadet der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses die im Namen der Region in diesen Verträgen bestimmten Rechte auszuüben und die Verpflichtungen zu erfüllen, die diese Verträge der Region auferlegen.

Art. 120 - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, die Teilnehmer an den Tätigkeiten in Bezug auf die Europäische Zusammenarbeit im Bereich der wissenschaftlichen und technischen Forschung ("COST") zu benennen und ihnen die Rückerstattung der Dienstreisekosten in Zusammenhang mit diesen Tätigkeiten zu gewähren.

Unterabschnitt 2 — Sonderbestimmungen für die Abteilung Beschäftigung und Berufsausbildung

Art. 121 - Im Rahmen des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer wird dem Generaldirektor, dem Generalinspektor, dem Direktor der Direktion der Beschäftigung, sowie den ersten Attachés und Attachés dieser Direktion die Vollmacht erteilt, über die Anträge auf Beschäftigungs- und auf Arbeitsgenehmigung sowie die Anträge auf ihre Verlängerung bzw. Erneuerung zu befinden.

Art. 122 - § 1 - In Anwendung des Gesetzes vom 1. Juli 1963 zur Einführung der Gewährung einer Fortbildungsvergütung, des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1964 über die Bedingungen für die Gewährung einer Fortbildungsvergütung an die Arbeitnehmer, die in einer staatlichen Einrichtung oder in einer subventionierten bzw. zugelassenen Einrichtung einen vollständigen Ausbildungsgang des Abend- oder Sonntagsunterrichts zur Verbesserung ihrer beruflichen Qualifikation mit Erfolg beendet haben, des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 1965 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Fortbildungsvergütung an Selbstständige und Mithelfende, die einen vollständigen Ausbildungsgang des Teilzeitunterrichts zur Verbesserung ihrer beruflichen Qualifikation mit Erfolg beendet haben, des Königlichen Erlasses vom 28. Dezember 1973 zur Gewährung einer Fortbildungsvergütung an die Arbeitnehmer, die an Kursen teilnehmen, um ihre geistige, moralische und soziale Ausbildung zu verbessern und des Königlichen Erlasses vom 27. Mai 1975 über die Gewährung einer Fortbildungsvergütung an Selbstständige und Mithelfende des landwirtschaftlichen Sektors, die bestimmte Kurse zur Verbesserung ihrer beruflichen Qualifikation mit Erfolg beendet haben, wird dem Generaldirektor die Vollmacht erteilt, die Forderungsanmeldungen zu genehmigen und den Lohnarbeitern und Gehaltsempfängern, Selbstständigen und Mithelfenden des landwirtschaftlichen Sektors Fortbildungsvergütungen zu gewähren.

Der Generalinspektor der Abteilung Beschäftigung und Berufsausbildung ist jedoch befugt, im Rahmen der Tätigkeiten seiner Abteilung die Forderungsanmeldungen zu genehmigen und die in Absatz 1 angeführten Vergütungen zu gewähren, sofern sie den Betrag von 250.000 Euro nicht übersteigen.

§ 2 - Dem Generaldirektor und dem Generalinspektor wird die Vollmacht erteilt, in Anwendung des Erlasses der Exekutive der Französischen Gemeinschaft vom 16. Dezember 1988 über die Genehmigung der Dienststellen für Familien- und Betagtenhilfe und die Gewährung von Zuschüssen an diese Dienststellen und des Erlasses der Exekutive der Französischen Gemeinschaft vom 13. November 1990 zur Organisierung von Ausbildungszentren für Familienhelferinnen die Befähigungszeugnisse als Familienhelferin und Altenpflegehelferin sowie die Eintragungsbescheinigungen auszustellen.

§ 3 - Dem Generaldirektor und dem Generalinspektor wird die Vollmacht erteilt, die Anträge auf Rückerstattung der für den EAGL zulässigen Ausgaben im Rahmen der Richtlinie des Rates vom 17. April 1972 über die sozialwirtschaftliche Information und die berufliche Qualifikation der in der Landwirtschaft beschäftigten Personen (72/161/EWG) zu genehmigen.

Unterabschnitt 3 — Sonderbestimmungen für die Abteilung Investitionen

Art. 123 - Im Rahmen des Dekrets vom 25. Juni 1992 zur Abänderung des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 betreffend den Wirtschaftsaufschwung, abgeändert durch das Dekret vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, wird den Inhabern nachstehender Funktionen innerhalb der Abteilung Investitionen, Direktion der Investitionsprogramme, bis in Höhe nachstehender Beträge die Vollmacht erteilt, die Gewährung, die Verweigerung und die Auszahlung der Beihilfen zu beschließen:

— Generaldirektor: 1.250.000 Euro;

— Generalinspektor: 620.000 Euro;

— Direktor: 500.000 Euro;

— Erster Attaché: 250.000 Euro;

— Attaché: 150.000 Euro.

Die in Absatz 1 erwähnten Beträge sind die bei der Gewährung bzw. Auszahlung einer Investitionsbeihilfe bezuschussbaren Beträge der Investitionen.

Ferner hat der Generaldirektor im Rahmen des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 betreffend den Wirtschaftsaufschwung, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juni 1992, des Gesetzes vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe sowie des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, ohne Begrenzung in Bezug auf den Betrag Vollmacht, die Beihilfen auszuzahlen, sofern die dafür vorgesehenen Bedingungen eingehalten werden.

Art. 124 - Im Rahmen des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, des Dekrets vom 25. Juni 1992 zur Abänderung dieses Gesetzes und des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe, wird den Inhabern nachstehender Funktionen innerhalb der Abteilung Investitionen bis in Höhe nachstehender Beträge die Vollmacht erteilt, die Gewährung, die Verweigerung und die Auszahlung der Beihilfen zu beschließen:

— Generaldirektor: 1.250.000 Euro;

— Generalinspektor: 620.000 Euro;

— Direktor: 500.000 Euro;

— Erster Attaché: 250.000 Euro;

— Attaché: 150.000 Euro.

Die in Absatz 1 erwähnten Beträge sind die bei der Gewährung bzw. Auszahlung einer Investitionsbeihilfe bezuschussbaren Beträge der Investitionen.

Ferner hat der Generaldirektor ohne Begrenzung in Bezug auf den Betrag Vollmacht, die Beihilfen auszuzahlen, sofern die dafür vorgesehenen Bedingungen eingehalten werden.

Art. 125 - Der aufgrund der Artikel 123 und 124 mit Vollmachten versehene Beamte ist befugt, die Beschlüsse zur Befreiung vom Immobilienvorabzug zu fassen.

Unterabschnitt 4 — Sonderbestimmungen für die Abteilung wirtschaftliche Entwicklung

Art. 126 - Im Rahmen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. September 2002 bezüglich der Gewährung einer Prämie an die Unternehmen, die eine E-Business-Webseite einrichten, wird dem Generalinspektor der Abteilung wirtschaftliche Entwicklung die Vollmacht erteilt, die Entscheidungen zur Gewährung, Ablehnung und Auszahlung der Prämie zu treffen.

Art. 127 - Im Rahmen der Anwendung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe wird den ersten Attachés und den Attachés der Abteilung wirtschaftliche Entwicklung die Vollmacht erteilt, Beschäftigungsprämien zu gewähren oder zu verweigern.

Wenn die in Absatz 1 erwähnten Bediensteten abwesend oder verhindert sind, ergeht die Vollmacht, mit der sie versehen sind, während der Dauer der Abwesenheit bzw. der Verhinderung entweder an den Direktor der Direktion der thematischen Projekte oder an den Generalinspektor der Abteilung wirtschaftliche Entwicklung oder an den Generaldirektor.

Art. 128 - Im Rahmen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. März 2009 über die regionalen Anreize für Großbetriebe und für Klein- oder Mittelbetriebe, die Investitionen tätigen, die Transportarten begünstigen, die Alternativen zum Strassentransport darstellen, und die Umweltziele verfolgen, wird den Inhabern nachstehender Funktionen innerhalb der Abteilung wirtschaftliche Entwicklung, Direktion der thematischen Projekte, bis in Höhe nachstehender Beträge die Vollmacht erteilt, die Gewährung, die Verweigerung und die Auszahlung der Beihilfen zu beschließen:

— Generaldirektor: 1.250.000 Euro;

— Generalinspektor: 620.000 Euro;

— Direktor: 500.000 Euro;

— Erster Attaché: 250.000 Euro;

— Attaché: 150.000 Euro.

Die in Absatz 1 erwähnten Beträge sind die bei der Gewährung bzw. Auszahlung einer Investitionsbeihilfe bezuschussbaren Beträge der Investitionen.

Der aufgrund von Absatz 1 mit Vollmachten versehene Bedienstete ist befugt, die Beschlüsse zur Befreiung vom Immobilienvorabzug zu fassen.

Ferner wird dem Generaldirektor die Vollmacht erteilt, die Gewährung, die Verweigerung und die Auszahlung der Prämie für Beratung zu beschließen.

Unterabschnitt 5 — Sonderbestimmung für die Abteilung Forschungsprogramme, die Abteilung technologische Entwicklung und die Abteilung Finanzverwaltung

Art. 129 - Unbeschadet der Regelung über die Beihilfen im Bereich der Forschung und der Technologien wird dem Generalinspektor der Abteilung Forschungsprogramme, dem Generalinspektor der Abteilung technische Entwicklung und dem Generalinspektor der Abteilung Finanzverwaltung die Vollmacht erteilt, jeder Person, die einen durch die Generaldirektion behandelten Antrag auf Beihilfe eingereicht hat, die Gründe mitzuteilen, aus denen dem Antrag nicht stattgegeben werden kann.

KAPITEL XI — *Schlussbestimmungen*

Art. 130 - Folgende Bestimmungen werden aufgehoben:

1° der Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die gemeinsamen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region und des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 5. Februar 1998 und vom 3. Juni 2004;

2° der Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen, abgeändert durch die Erlasse vom 20. Dezember 2001 und vom 3. Juni 2004;

3° Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. April 1999 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 22. März 2001, 21. Juni 2001, 20. Dezember 2001, 16. Oktober 2003, 14. Juli 2005, 15. September 2005, 4. Mai 2006 und 13. Juli 2006.

Art. 131 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 8. Oktober 2009

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Anlage

Wahl des Vergabeverfahrens, Genehmigung der Auftragsunterlagen qualitative Auswahl und Vergabe der öffentlichen Aufträge

Mit Ausnahme der Ausgaben für Dienstleistungen, die sich nicht auf Aufträge beziehen, wird den Inhabern der nachstehenden Funktionen bis in Höhe nachstehender Beträge (ohne MwSt.) die Vollmacht erteilt, das Vergabeverfahren zu wählen, die Auftragsunterlagen zu genehmigen und das Verfahren einzuleiten:

	Öffentliche Ausschreibung oder allgemeiner Angebotsaufruf, Beschränkte Ausschreibung oder beschränkter Angebotsaufruf	Verhandlungs-verfahren mit Bekanntmachung	Verhandlungs-verfahren ohne Bekanntmachung
ARBEITEN	Euro	Euro	Euro
Generalsekretär und Generaldirektor	930.000	500.000	186.000
Generalinspektor	375.000	186.000	87.000
Direktor	186.000	87.000	50.000
LIEFERUNGEN			
Generalsekretär und Generaldirektor	500.000	310.000	125.000
Generalinspektor	250.000	125.000	50.000
Direktor	125.000	50.000	25.000
DIENST-LEISTUNGEN			
Generalsekretär und Generaldirektor	250.000	125.000	62.000
Generalinspektor	75.000	37.500	18.600
Direktor	50.000	25.000	8.000

Wenn der Betrag des Verhandlungsverfahrens ohne Bekanntmachung 35.000 Euro (ausschl. MwSt.) übersteigt, wird dem zuständigen Minister ein rechtfertigendes Schreiben übermittelt.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 8. Oktober 2009 über die Vollmachterteilungen an die statutarischen Bediensteten des Öffentlichen Dienstes der Wallonie beigefügt zu werden.

Namur, den 8. Oktober 2009

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 3643 [2009/204848]

8 OKTOBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de overdrachten van bevoegdheden aan de statutaire personeelsleden van de Waalse Overheidsdienst

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1991, 16 juli 1993, 13 juli 2001 en 27 maart 2006;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gewijzigd bij decreet van 24 oktober 1991, bij de wetten van 24 december 1993, 3 april 1995, 19 juli 1996 en 10 juni 1998, bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000 en bij de wetten van 5 september 2001, 24 december 2002, 22 mei 2003, 3 juli 2005, 20 juli 2006, 27 december 2006, 23 mei 2007 en 25 juli 2008;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de overdrachten van bevoegdheden gemeen aan het Ministerie van het Waalse Gewest en het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 5 februari 1998 en 3 juni 2004;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de specifieke overdrachten van bevoegdheden voor het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 20 februari 2001 en 3 juni 2004;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 oktober 1999 betreffende de specifieke overdrachten van bevoegdheden voor het Ministerie van het Waalse Gewest, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 22 februari 2001 en 21 juni 2001;

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der Luchtvaart;

Gelet op de wet van 1 juli 1963 houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie;

Gelet op de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van wet;

Gelet op de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie;

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud;

Gelet op de wet van 12 juli 1976 houdende bijzondere maatregelen inzake ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet bij de uitvoering van grote infrastructuurwerken;

Gelet op de wet van 10 januari 1978 houdende bijzondere maatregelen inzake ruilverkaveling van landeigendommen in der minne;

Gelet op de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntatie;

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest;

Gelet op het decreet van 5 juli 1990 betreffende de bijstand en de tussenkomsten van het Waalse Gewest voor het onderzoek en de technologieën;

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het decreet van 9 december 1993 betreffende de hulp en de tegemoetkomingen van het Waalse Gewest voor de bevordering van rationeel energiegebruik, energiebesparingen en hernieuwbare energieën;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het decreet van 4 april 1996 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg;

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

Gelet op het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge" (Waalse Raad voor de derde leeftijd);

Gelet op het decreet van 18 juli 1997 houdende creatie van een doorstromingsprogramma;

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode;

Gelet op de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;

Gelet op het decreet van 12 juli 2001 betreffende de beroepsopleiding in de landbouw;

Gelet op het decreet van 12 februari 2004 betreffende de opvang van, het verschaffen van een onderkomen aan en de begeleiding van in sociale moeilijkheden verkerende personen;

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen;

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen;

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen;

Gelet op het decreet van 1 april 2004 betreffende het schoolvervoer en de plannen inzake schoolverplaatsingen;

Gelet op het decreet van 27 mei 2004 betreffende Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt;

Gelet op het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten van verhuur van wagens met chauffeur;

Gelet op het decreet van 6 december 2007 betreffende de hulpdiensten voor gezinnen en bejaarde personen;

Gelet op het decreet van 19 december 2007 betreffende het goedkeuringstoezicht van het Waalse Gewest op de aanvullende reglementen op de openbare wegen en op het verkeer van de gemeenschappelijke vervoermiddelen;

Gelet op het decreet van 3 juli 2008 betreffende de steun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie in Wallonië;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juli 1965 betreffende de toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de zelfstandigen en helpers die met goed gevolg een volledige tot het onderwijs met beperkt leerplan behorende cyclus hebben beëindigd, waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 mei 1966 houdende regeling van de controle op de vastlegging van de uitgaven in de diensten van algemeen bestuur van de Staat;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 augustus 1970 houdende algemeen politiereglement van de onbevaarbare waterlopen;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 mei 1975 betreffende de toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de zelfstandigen en helpers uit de landbouwsector die met goed gevolg bepaalde leergangen beëindigd hebben, waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 13 november 1990 betreffende de inrichting van de opleidingscentra voor gezinshelp(st)ers;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1991 houdende regeling van de beveiliging van de burgerluchtvaart;

Gelet op het besluit van de Waalse Regeling van 30 juni 1994 tot regeling van het verkeer van vaartuigen en duikers op en in de waterlopen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 7 november 1996 tot uitvoering van het decreet van 4 april 1996 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 november 1997 tot uitvoering van het decreet van 18 juli 1997 houdende creatie van een doorstromingsprogramma;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 september 2002 betreffende de toekenning van een premie aan de ondernemingen die een website voor e-business openen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 oktober 2002 waarbij de vernietiging van sommige soorten wild mogelijk gemaakt wordt;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 2006 waarbij de openings-, sluitings- en schorsingsdatums voor de jacht van 1 juli 2006 tot 30 juni 2011 vastgelegd worden;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 oktober 2007 betreffende de toewijzing en het dragen van toegangs- en identificatiebadges op de luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 september 2008 betreffende de steun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie in Wallonië;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 maart 2009 tot regeling van het verkeer in en op de waterlopen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 april 2009 tot toepassing van het decreet van 6 december 2007 betreffende de hulpdiensten voor gezinnen en bejaarde personen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 juni 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 23 september 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 8 oktober 2009;

Op de voordracht van de Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

Afdeling 1. — Algemene gemeenschappelijke bepalingen

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1° uitgave inzake communicatie : elke uitgave inzake schriftelijke, audiovisuele en elektronische publicaties, inzake voorlichtings- of sensibiliseringscampagnes, evenals de bijkomende kosten die daarop betrekking hebben;

2° uitgave inzake representatiekosten : elke uitgave in verband met restaurant-, receptiekosten of kosten voor relatiegeschenken en in verband met de noden van de dienst die gedaan moet worden in het kader van betrekkingen met vertegenwoordigers van instellingen die geen banden hebben met de Waalse Overheidsdienst;

3° uitgave inzake specifieke goeden : elke uitgave voor de verwerving, het huren, het onderhoud of de herstelling van roerende of onroerende goeden die vanwege de bijzondere aard van de taken die vervuld moeten worden, onontbeerlijk zijn voor de verwezenlijking van een programma eigen aan een bepaald Directoraat-generaal, aan een bepaalde afdeling of directie, met uitzondering van de goeden die elke dienst van de Waalse Overheidsdienst kunnen aanbelangen en die door het Departement Roerend beheer of door het Departement Onroerend beheer worden beheerd.

Art. 2. De ontwerpen van bestelbonnen of van elke juridische vastlegging voor de aankoop, de huur of de herstelling van niet-specifieke goederen en diensten worden aan de directeur-generaal van het overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologieën overgemaakt, die ze, naar gelang het geval, aan het Departement Roerend Beheer of het Departement Onroerend Beheer mededeelt.

Art. 3. De overdrachten van bevoegdheden worden toegekend aan de statutaire personeelsleden van de Waalse Overheidsdienst met uitzondering van de stagiairs.

Art. 4. Bij afwezigheid of verhindering van de secretaris-generaal of de directeur-generaal worden de overdrachten waarmee hij is belast, bij gebreke van andersluidende regelgevende bepalingen of bijzondere schikkingen die door de titularis van het ambt zijn getroffen, tijdens de duur van de afwezigheid of de verhindering toegekend aan de inspecteur-generaal van het betrokken Departement.

Bij afwezigheid of verhindering van een inspecteur-generaal worden de overdrachten waarmee hij is belast alsook de in het eerste lid bedoelde overdrachten, bij gebreke van andersluidende regelgevende bepalingen of bijzondere schikkingen die door de titularis van het ambt zijn getroffen, tijdens de duur van de afwezigheid of de verhindering toegekend aan de directeur van de betrokken Directie.

Bij afwezigheid of verhindering van een directeur worden de in het eerste en in het tweede lid bedoelde overdrachten waarmee hij is belast, bij gebreke van andersluidende regelgevende bepalingen of bijzondere schikkingen

die door de titularis van het ambt zijn getroffen, tijdens de duur van de afwezigheid of de verhindering toegekend aan een ambtenaar van niveau A van de betrokken Directie.

Art. 5. § 1. De hiërarchische meerderen van een gemachtigd ambtenaar mogen, om welke reden ook, de hem bij dit besluit verleende overdrachten uitoefenen. Ze mogen hun eigen beslissing echter niet in de plaats stellen van de door de gemachtigde ambtenaar genomen en betekende beslissing.

§ 2. De Ministers kunnen bij ministerieel besluit, voor de bevoegdheden die hun zijn toegewezen, drempels bepalen die lager zijn dan die bedoeld in bijlage 1 van dit besluit wat betreft de keuze van de gunningswijze, de goedkeuring van de opdrachtdocumenten, de kwalitatieve selectie en het gunnen van overheidsopdrachten.

Art. 6. De in dit besluit bepaalde bedragen dekken het geheel van de uitgave en luiden BTW niet inbegrepen.

Wordt er een abonnement genomen op een tijdschrift, een periodiek of een databank of wordt er een voorwerp gehuurd, dekken de uitgaven de jaarlijkse kosten van het abonnement of van de huur, BTW niet inbegrepen.

Afdeling 2. — Gemeenschappelijke bepalingen betreffende het personeel

Art. 7. § 1. Gemachtigd om de beslissingen te treffen met betrekking tot het jaarlijkse vakantieverlof, het uitzonderlijk verlof en het omstandigheidsverlof en opdrachten anders dan buitenlandse opdrachten zijn :

1° de secretaris-generaal en de directeur-generaal ten overstaan van de inspecteurs-generaal en de directeurs die onder zijn gezag vallen;

2° elke inspecteur-generaal ten overstaan van de directeurs die onder zijn gezag vallen;

3° elke directeur ten overstaan van het personeel dat aan zijn Directie is toegewezen.

§ 2. De secretaris-generaal en de directeur-generaal zijn gemachtigd om de beslissingen te treffen met betrekking tot opdrachten in het buitenland in het kader van de activiteiten van de Departementen of Directies die onder zijn gezag vallen tot een bedrag van 5.000 euro.

De opdrachten in het buitenland maken het voorwerp uit van een voorafgaande informatie en van een verslag aan de betrokken minister(s).

De secretaris-generaal en de directeur-generaal brengen de minister(s) van wie ze afhangen alsook de leden van het strategisch comité op de hoogte van hun jaarlijks vakantieverlof en van hun uitzonderlijk verlof en omstandigheidsverlof.

Afdeling 3. — Gemeenschappelijke begrotingsbepalingen

Art. 8. De secretaris-generaal en de directeur-generaal zijn gemachtigd om in de aangelegenheden die onder hun respectievelijke gezag vallen, tot de provisionele vastleggingen over te gaan overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, 2°, *a)* van het koninklijk besluit van 31 mei 1966 houdende regeling van de controle op de vastlegging van de uitgaven in de diensten van algemeen bestuur van de Staat.

Art. 9. Er wordt aan de secretaris-generaal en aan de directeur-generaal een delegatie toegekend in de aangelegenheden die hen betreffen om :

1° het storten toe te laten van geldvoorschotten aan de buitengewone rekenplichtigen die door de Regering aangewezen zijn of door de door de Regering gemachtigde Minister, met uitzondering van de buitengewone rekenplichtigen van de ministeriële kabinetten;

2° tot kredietopeningen over te gaan.

Art. 10. Voorgaande bepalingen hebben niet als gevolg dat de primaire ordonnateur uit zijn bevoegdheid ontheven wordt om alle uitgaven bedoeld bij dit besluit vast te leggen, goed te keuren, te ordonnanceren en vrij te maken.

Art. 11. De titularissen van de volgende ambten worden tot en met het bedrag dat naast de ambtstitel afgedrukt staat, gemachtigd om in het kader van de activiteiten van het Departement of van de Directie die onder zijn gezag vallen, elke andere uitgave vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren, dan die betreffende de overheidsopdrachten en die toerekenbaar is op de basisallocaties 12, klasse 1, titel I van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest en van de begroting van de "Office wallon des déchets" (Waalse dienst voor afvalstoffen) (titel V), met uitzondering van uitgaven bedoeld bij de bijzondere bepalingen van dit besluit :

— secretaris-generaal en directeur-generaal : 35.000 euro;

— inspecteur-generaal : 18.600 euro;

— directeur : 8.000 euro.

Art. 12. De secretaris-generaal en de directeur-generaal krijgen een delegatie om, in de materies die tot hun bevoegdheden behoren, elke uitgave die toerekenbaar is op de basisallocaties 12, klasse 1, titel I van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest en van de begroting van de "Office wallon des déchets" (titel V) betreffende de vertegenwoordigingskosten vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren voorzover de uitgave niet meer bedraagt dan 12.500 euro.

Art. 13. § 1. De secretaris-generaal en de directeur-generaal krijgen een delegatie om, in de materies die tot hun bevoegdheden behoren, de uitgaven tot en met een bedrag van 2.500 euro die betrekking hebben op de deelname aan seminaries en colloquia en op vergaderingskosten vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

§ 2. De secretaris-generaal en de directeur-generaal krijgen een delegatie om de uitgaven tot en met een bedrag van 5.000 euro die betrekking hebben op de algemene documentatie vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

De in het eerste lid bedoelde uitgaven die betrekking hebben op algemene documentatie worden onverwijld ter kennis van de directeur-generaal van het Overkoepelend Directoraat-generaal Personeel en Algemene zaken gebracht.

Bij gebreke hiervan wordt artikel 5 toegepast.

§ 3. De directeur-generaal van het Overkoepelend Directoraat-generaal Personeel en Algemene zaken krijgt een delegatie om elke uitgave die toerekenbaar is op de basisallocaties 12, klasse 1, titel I van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest en van de begroting van de "Office wallon des déchets" (titel V) betreffende de algemene documentatie vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren voorzover de uitgave meer bedraagt dan 5.000 euro en het bedrag van 12.500 euro niet overschrijdt.

In geval van afwezigheid of verhindering van de directeur-generaal worden de delegaties waarvoor hij krachtens het eerste lid machtiging heeft gekregen, tijdens de duur van zijn afwezigheid of verhindering toegewezen aan de inspecteur-generaal van het Departement Algemene Zaken.

Art. 14. De secretaris-generaal en de directeur-generaal krijgen een delegatie om, in de materies die tot hun bevoegdheden behoren, de uitgaven tot en met een bedrag van 12.500 euro die betrekking hebben op de communicatie vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Art. 15. De titularissen van de volgende ambten worden tot en met het bedrag dat naast de ambtstitel afgedrukt staat, gemachtigd om in het kader van de activiteiten van het Departement of van de Directie die onder zijn gezag vallen, elke andere uitgave vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren, dan die betreffende de overheidsopdrachten en die toerekenbaar is op de basisallocaties 74, klasse 7, titel II van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest en van de begroting van de "Office wallon des déchets" (titel V), met uitzondering van uitgaven bedoeld bij de bijzondere bepalingen van dit besluit :

— secretaris-generaal en directeur-generaal : 35.000 euro;

— inspecteur-generaal : 18.600 euro;

— directeur : 8.000 euro.

Art. 16. De titularissen van de volgende ambten worden tot en met de vastgelegde bedragen die naast de ambtstitel afgedrukt staan, eventuele verhogingen inbegrepen, gemachtigd om in het kader van de activiteiten van het Departement of van de Directie die onder zijn gezag vallen, elke uitgave vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren, die toerekenbaar is op de basisallocaties van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest en van de begroting van de "Office wallon des déchets" (titel V), met uitzondering van uitgaven bedoeld bij de bijzondere bepalingen van dit besluit :

— secretaris-generaal en directeur-generaal : 35.000 euro;

— inspecteur-generaal : 18.600 euro;

— directeur : 8.000 euro.

Afdeling 4. — Gemeenschappelijke bepalingen betreffende overheidsopdrachten

Onderafdeling 1. — Begripsomschrijvingen

Art. 17. Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder :

1° de wet : de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

2° het koninklijk besluit van 8 januari 1996 : het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

3° het koninklijk besluit van 10 januari 1996 : het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten;

4° het koninklijk besluit van 26 september 1996 : het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken.

Onderafdeling 2. — Bepalingen betreffende de keuze van de gunningswijze, de goedkeuring van de opdrachtdocumenten, de kwalitatieve selectie en het gunnen van de opdracht of de toekenning van een concessie van openbare werken

Art. 18. Onverminderd artikel 7, § 2, van de wet en van het door de Regering goedgekeurd investeringsprogramma, krijgt elke titularis van de in de bijlage vermelde ambten, wanneer de bij de bepalingen van dit besluit verleende delegaties betrekking hebben op een overheidsopdracht waarvoor het Gewest als aanbestedende overheid optreedt, een delegatie voor een bedrag dat naast zijn graad afgedrukt staat, om :

1° de gunningswijze te kiezen, het bericht van opdracht, het bijzonder bestek alsook de bijgaande plannen of de documenten die deze vervangen goed te keuren en de procedure in te zetten;

2° de kandidaten voor een opdracht te selecteren;

3° voorafgaand aan elke juridische verbintenis, de uitgave ten laste van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren;

4° de opdracht te gunnen of het gedeelte ervan in geval van samengevoegde opdracht;

5° een concessie van openbare werken toe te kennen.

Elke titularis van het in het eerste lid bedoeld ambt is, in het kader van zijn delegaties, gemachtigd om het nazicht van de prijzen op te leggen, wanneer het niet verplicht is, onder de voorwaarden bepaald bij artikel 88 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 of bij artikel 76 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996.

Art. 19. In afwijking van artikel 18 kunnen enkel de secretaris-generaal en de directeur-generaal, in de aangelegenheden die onder hun respectievelijke gezag vallen, het bijzonder bestek of de documenten die deze vervangen goedkeuren wanneer hij :

1° binnen de perken van artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 september 1996, afwijkt van de in artikel 3, § 1, tweede lid, bedoelde bepalingen van het algemeen bestek die het voorwerp moeten uitmaken van een formele motivering;

2° voorziet in de toekenning van voorschotten overeenkomstig artikel 5 van het koninklijk besluit van 26 september 1996;

3° afwijkt van het beginsel van een forfaitair bedrag, door te handelen met tijdelijke prijzen of bij terugbetaling, overeenkomstig artikel 87 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 of artikel 75 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996;

4° afwijkt van een modelbestek.

Art. 20. Wat betreft de gunning van de opdracht, kunnen enkel de secretaris-generaal en de directeur-generaal, in de aangelegenheden die onder hun respectievelijke gezag vallen :

1° een offerte afwijzen in de gevallen van onregelmatigheid bedoeld in artikel 110 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 of in artikel 98 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996;

2° de beslissing nemen de opdracht niet toe te kennen en de procedure doen eindigen en, in voorkomend geval, besluiten, binnen de grenzen van zijn delegatie, een nieuwe procedure aan te zetten;

3° de artikelen 118 en 119 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 of de artikelen 106 en 107 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996 toepassen.

Art. 21. Enkel de secretaris-generaal en de directeur-generaal kunnen, in de aangelegenheden die onder hun respectievelijke gezag vallen, de opdracht toekennen wanneer :

1° het bedrag van de laagste of voordeligste geselecteerde offerte 250.000 euro bedraagt en het bedrag van de raming met meer dan 10 % overschrijdt;

2° het bedrag van de laagste geselecteerde offerte 250.000 euro bedraagt en wanneer dit bedrag minstens 15 % onder het gemiddelde bedrag van de offertes ligt.

Onderafdeling 3. — Bepalingen betreffende de uitvoering van de opdrachten en de concessies van openbare werken

Art. 22. De ambtenaar die een delegatie heeft om een opdracht te gunnen is ook bevoegd om de beslissingen te nemen in verband met de gewone uitvoering van deze opdracht, afrekeningen inbegrepen.

De secretaris-generaal of de betrokken directeur-generaal heeft delegatie voor de beslissingen in verband met de gewone uitvoering van de door de Minister toegewezen opdrachten.

Als beslissingen betreffende de gewone uitvoering van een opdracht worden beschouwd, de beslissingen die binnen de grenzen van het onderwerp van de opdracht blijven.

Art. 23. Delegatie wordt toegekend aan de secretaris-generaal en aan de directeur-generaal om, in de aangelegenheden die onder hun respectievelijke gezag vallen, verlengingen van de termijnen toe te staan die te wijten zijn aan de administratie of aan omstandigheden die de medecontracterende partij niet kon vermijden en aan de gevolgen ervan die hij niet kon ontwijken alhoewel hij zich zoveel mogelijk gehaast heeft.

Deze delegatie mag enkel worden uitgeoefend indien zij geen aanleg geeft tot de toekenning van een overeengekomen vergoeding.

Art. 24. § 1. Delegatie wordt toegekend aan de secretaris-generaal en aan de directeur-generaal om, in de aangelegenheden die onder hun respectievelijke gezag vallen, bij gemotiveerde beslissing af te wijken van de voornaamste bepalingen en voorwaarden van de opdracht overeenkomstig artikel 8 van het koninklijk besluit van 26 september 1996. Deze delegatie is beperkt tot de opdrachten waarvan het bedrag niet hoger is dan hetwelk vastgesteld is, voor de inspecteur-generaal van het Departement, voor de in de bijlage bedoelde opdrachten met onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

§ 2. De titularis van de in de bijlage vermelde ambten krijgt een delegatie, tot en met de bedragen die naast zijn ambtstitel afgedrukt staan, om :

1° een kwijtschelding van boetes ten belope van 10 % van de erin vermelde bedragen toe te staan of te weigeren;

2° de maatregelen op de medeaannemers ten belope van 10 % van de erin vermelde bedragen toe te passen.

§ 3. Delegatie is toegekend aan de betrokken directeur om de vrijmaking van borgstellingen te beslissen, behalve in geval van betwisting waarin deze beslissing toekomt aan de secretaris-generaal en aan de directeur-generaal.

Afdeling 5. — Gemeenschapppelijke bijzondere bepalingen

Art. 25. De secretaris-generaal en de directeur-generaal krijgen bij dringende noodzakelijkheid een delegatie om, in de aangelegenheden die onder hun respectievelijke gezag vallen, iedere rechtsvordering, dwang of nodige zorg aan te wenden of te laten aanwenden, te doen dagvaarden of verschijnen voor de hoven en rechtbanken, zowel als eiser en als verweerder, alle rechtsmiddelen te gebruiken tegen een rechterlijke beslissing, alle advocaten te stellen en ieder beslag te doen.

Elke gemachtigde ambtenaar stelt de betrokken Minister onverwijld in kennis van de krachtens het eerste lid genomen beslissingen.

Art. 26. Er wordt aan de secretaris-generaal en aan de directeur-generaal een delegatie toegekend in de aangelegenheden die onder hun respectievelijke gezag vallen om :

1° alle goedkeurings- of afzeggingsbeslissingen te nemen bij gerechten of rechtshandelingen, ten belope van 300.000 euro zowel in kapitaal als in interesten en alle eraan verbonden uitgaven goed te keuren;

2° alle goedkeurings- of afzeggingsbeslissingen te nemen bij gerechten of rechtshandelingen in verband met overheidsopdrachten, ten belope van 150.000 euro zowel in kapitaal als in interesten om alle eraan verbonden uitgaven goed te keuren.

Elke gemachtigde ambtenaar stelt de betrokken Minister in kennis van de krachtens het eerste lid genomen beslissingen.

Art. 27. Onverminderd de decretale en regelgevende bepalingen die voor de gewestelijke belastingen en retributies gelden, krijgen de secretaris-generaal en de directeur-generaal, alsook aan de daartoe aangewezen ambtenaren delegatie om iedere ontvangst in de aangelegenheden die onder hun respectievelijke gezag vallen ten behoeve van het Waalse Gewest te ordonnanceren.

Art. 28. Met het oog op de vrijwaring van de rechten van het Waalse Gewest krijgen, in de aangelegenheden die onder hun respectievelijke gezag vallen, de secretaris-generaal en de directeur-generaal een delegatie om iedere bewarende maatregel te treffen, inzonderheid om aangiften van iedere schuldvordering ten laste van failliet verklaarde ondernemingen of van bedrijven die een reorganisatie ondergaan, bij de griffie van de bevoegde rechtbank van koophandel te ondertekenen en neer te leggen.

Art. 29. De secretaris-generaal en de directeur-generaal krijgen een delegatie om de overhandiging te machtigen, door toedoen van het Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologieën, van :

1° ongebruikte onroerende goederen, met uitzondering van de door de administratie gebruikte administratieve en technische gebouwen;

2° ongebruikte roerende gebouwen.

Art. 30. De secretaris-generaal en de directeur-generaal krijgen een delegatie om de uitgaven betreffende de betaling van nalatigheidsinteresten goed te keuren.

De secretaris-generaal en de directeur-generaal moeten om de drie maanden de reden van de achterstand ten overstaan van de minister verantwoorden.

Art. 31. De secretaris-generaal en de directeur-generaal krijgen een delegatie ten belope van 500.000 euro om de nodige maatregelen te treffen voor de door de eerste ordonnateur besloten onteigeningen.

Art. 32. Elke gemachtigde ambtenaar stelt de betrokken Minister in kennis van de krachtens artikel 31 genomen beslissingen.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen betreffende het Secretariaat-generaal*

Enige afdeling. — Begrotingsbepalingen

Art. 33. De titularis van de volgende ambten wordt tot en met het bedrag dat naast de ambtstitel afgedrukt staat, gemachtigd om elke uitgave betreffende de communicatie die toerekenbaar is op de basisallocaties 12, klasse 1, titel I van programma 06 van organisatieafdeling 10 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren :

— secretaris-generaal : 35.000 euro;

— inspecteur-generaal : 18.600 euro;

— directeur : 8.000 euro.

Art. 34. De secretaris-generaal en elke andere ambtenaar van niveau A die daartoe door hem wordt aangewezen, zijn gemachtigd om de uitgaven goed te keuren en te ordonnanceren of, in voorkomend geval, vrij te maken in het kader van de activiteiten van het betrokken Departement of de betrokken Directie, die door de eerste ordonnateur zijn vastgelegd ten laste van de kredieten voorzien op de basisallocaties van organisatieafdeling 10 van de administratieve begroting van het Gewest, evenals elke andere uitgave die door de eerste ordonnateur inzake communicatie vastgelegd werd.

HOOFDSTUK III. — *Bepalingen betreffende het Overkoepelend Directoraat-generaal Personeel en Algemene zaken (ODG1)*

Afdeling 1. — Begrotingsdelegaties

Art. 35. De titularis van de volgende ambten wordt tot en met het bedrag dat naast de ambtstitel afgedrukt staat, gemachtigd om elke uitgave betreffende de beroepsopleiding, met uitzondering van buitenlandse vormingsopdrachten, die toerekenbaar is op de basisallocaties 12.02 en 12.03, klasse 1, titel I van programma 04 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest, vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

— directeur-generaal : 35.000 euro;

— inspecteur-generaal : 18.600 euro;

— directeur : 8.000 euro.

De titularis van de volgende ambten wordt tot en met het bedrag dat naast de ambtstitel afgedrukt staat, gemachtigd om elke uitgave betreffende de buitenlandse vormingsopdrachten die toerekenbaar is op de basisallocaties 12.02 en 12.03, klasse 1, titel I van programma 04 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren :

— directeur-generaal : 5.000 euro;

— inspecteur-generaal van het Departement Beheer human resources : 1.860 euro;

— directeur van de Directie Vorming : 1.250 euro.

Art. 36. De inspecteur-generaal van het Departement Algemene zaken krijgt een delegatie om de mutatielijsten te ondertekenen die betrekking hebben op de bezoldigingen en uitkeringen voor het personeel die aangerekend worden op de basisallocaties 11, klasse 1, titel I en die van titel V van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest alsook om de personeelsvergoedingen die aangerekend worden op de basisallocaties 12, klasse 1, en elke andere personeelsuitgave die aangerekend wordt op basisallocaties, titel V inbegrepen, van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest, met uitzondering van de uitgaven van de ministeriële kabinetten vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Art. 37. Elke titularis van de volgende ambten krijgt, tot en met het bedrag dat naast de ambtstitel afgedrukt staat, een delegatie om elke uitgave betreffende de algemene documentatie die toerekenbaar is op de programma's van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren :

— directeur-generaal : 12.500 euro;

— inspecteur-generaal van het Departement Algemene zaken : 2.500 euro;

— directeur van de Directie Archief en Documentatie : 1.250 euro.

Art. 38. De directeur-generaal en elke andere ambtenaar van niveau A die daartoe door hem wordt aangewezen, zijn gemachtigd om de uitgaven goed te keuren en te ordonnanceren of, in voorkomend geval, vrij te maken in het kader van de activiteiten van het betrokken Departement of de betrokken Directie, die door de eerste ordonnateur zijn vastgelegd ten laste van de kredieten voorzien op de basisallocaties van organisatieafdeling 11 van de administratieve begroting van het Gewest, evenals elke andere uitgave die door de eerste ordonnateur inzake personeel en algemene documentatie.

Afdeling 2. — Personeelsdelegaties

Art. 39. De directeur-generaal krijgt een delegatie om dienstvrijstellingen wegens omstandigheden van overmacht aan het personeel toe te kennen.

Art. 40. De directeur-generaal krijgt een delegatie om, na advies van de secretaris-generaal of de betrokken directeur-generaal, beslissingen te treffen met betrekking tot :

1° het toekennen van verlof met een menslievend doel, vaderschapsverlof, ouderschapsverlof, verlof om dwingende reden van familiale aard, verlof wegens verminderde prestaties in geval van ziekte, verlof voor loopbaanonderbreking, burgerschapsverlof, verlof voor de opvang met het oog op adoptie, verlof om zich kandidaat te stellen bij de verkiezingen voor sommige vergaderingen;

2° de regelingen voor deeltijds werk bedoeld in hoofdstuk XIV van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode;

3° de indisponibiliteitstelling wegens persoonlijke aangelegenheden;

4° de arbeidsongevallen- en arbeidsziektenaangelegenheden;

5º de vaststelling van de administratieve standplaats.

Art. 41. De directeur-generaal krijgt een delegatie om de indisponibiliteitsstelling wegens ziekte of gebrekkigheid uit te spreken, die geen gevolg heeft voor de definitieve dienstongeschiktheid, maar afwezigheden als gevolg heeft waarvan de duur langer is dan het verlof wegens ziekte of gebrekkigheid, waarvan hij de secretaris-generaal of de betrokken directeur-generaal op de hoogte brengt.

Art. 42. De directeur-generaal krijgt een delegatie om de arbeidsovereenkomsten van het contractueel personeel te ondertekenen bij toepassing van de beslissingen van de Regering of van de daartoe gemachtigde Minister.

Art. 43. De directeur-generaal krijgt een delegatie om bij wijze van overeenkomst en voor een verlengbare duur van twaalf maanden de arbeidsovereenkomsten te wijzigen wat betreft de duur van de prestaties.

De directeur-generaal krijgt een delegatie om bij wijze van overeenkomst de uitvoering van arbeidsovereenkomsten voor een verlengbare duur van twaalf maanden op te schorten.

Art. 44. De directeur-generaal krijgt een delegatie om beslissingen te nemen inzake ontslag van het contractueel personeel, wegens ernstige reden, bij toepassing van artikel 35 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 45. De directeur-generaal krijgt een delegatie om de beslissingen uit te voeren betreffende de vaststelling en de betaling van de wedde van de personeelsleden, met inbegrip van de weddevoorschotten en de toelage voor het waarnemen van hogere functies alsook de betaling van prestaties bij wijze van uitzondering.

Art. 46. De directeur-generaal krijgt een delegatie om de eed af te nemen van de ambtenaren van niveau B, C en D.

Art. 47. De inspecteur-generaal van het Departement Algemene zaken krijgt een delegatie om beslissingen te nemen betreffende de aangelegenheid van ziekte- en gebrekkigheidsverlof, uitgezonderd de gevolgen te geven aan de beslissingen van lichamelijke ongeschiktheid genomen door de Medex.

Art. 48. § 1. De delegaties toegekend aan de directeur-generaal krachtens de artikelen 40 tot 46 van dit besluit worden tijdens de duur van zijn afwezigheid of verhindering toegekend aan de inspecteur-generaal van het Departement Algemene zaken of, indien hij afwezig of verhinderd is, aan de inspecteur-generaal van het Departement Beheer Human Resources.

§ 2. De delegatie toegekend aan de inspecteur-generaal van het Departement Algemene Zaken krachtens artikel 47 wordt tijdens de duur van zijn afwezigheid of verhindering toegekend aan de inspecteur-generaal van het Departement Beheer Human Resources.

Bij afwezigheid of verhindering van deze ambtenaren wordt de in artikel 47 bedoelde delegatie toegekend aan de inspecteur-generaal van het Departement Juridische zaken.

Art. 49. De directeur-generaal krijgt een delegatie om, in voorkomend geval na advies van de secretaris-generaal of van de betrokken directeur-generaal, de interne opleiders aan te wijzen onder de ambtenaren van de Waalse Overheidsdienst die zich kandidaat hebben gesteld en ervaren zijn op het gebied van vorming.

Bovendien is de directeur-generaal gemachtigd om opleiders aan te wijzen die niet tot de Waalse Overheidsdienst behoren.

HOOFDSTUK IV. — *Bepalingen met betrekking tot het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologieën (DGT2)*

Afdeling 1. — Begrotingsoverdrachten

Onderafdeling 1. — Uitgaven inherent aan de activiteiten van het Directoraat-generaal

Art. 50. De directeur-generaal krijgt een delegatie om elke uitgave die toerekenbaar is op de basisallocaties 12 en 74, klasse 1 en 7 van programma 21 van organisatieafdeling 21 titel I van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest betreffende de bestuursinformatica vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren voorzover de uitgave niet meer bedraagt dan 35.000 euro.

Daarnaast krijgt de directeur-generaal een delegatie om elke uitgave inzake de bestuursinformatica van het "Office wallon des déchets" (Waalse Afvalstoffendienst), evenals inzake de bestuursinformatica van het Departement Thesaurie in verband met de inning van de afvalstoffenbelastingen die toerekenbaar is op een basisallocatie 12, klasse 1, titel I of een basisallocatie 74, klasse 7, titel II van de begroting van het "Office wallon des déchets" (titel V) vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren voorzover de uitgave niet meer bedraagt dan 35.000 euro.

Art. 51. De titularissen van de volgende ambten worden tot en met het bedrag dat naast de ambtstitel afgedrukt staat, gemachtigd om de uitgaven betreffende allerlei terugbetalingen van de administratie, toerekenbaar op basisallocatie 01.01, klasse 0, van titel I van programma 05 van organisatieafdeling 12 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest, vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren :

— directeur-generaal : 35.000 euro;

— inspecteur-generaal : 18.600 euro;

— directeur : 8.000 euro.

Art. 52. De directeur-generaal of de daartoe door hem aangewezen personeelsleden van niveau A zijn gemachtigd om, in het kader van de activiteiten van het betrokken Departement of de betrokken Directie, de uitgaven vastgelegd door de primaire ordonnateur ten laste van de kredieten uitgetrokken op de basisallocaties van organisatie-afdeling 12 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest, evenals elke andere door de primaire ordonnateur vastgelegde uitgave ter zake van niet-specifieke diensten en goederen goed te keuren en te ordonnanceren en, in voorkomend geval, vrij te maken.

Art. 53. De directeur-generaal krijgt delegatie om de uitgaven van de ontbonden ministeriële kabinetten vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Onderafdeling 2. — Uitgaven inherent aan de activiteiten van het Departement Thesaurie

Art. 54. De directeur van de Directie Financiering van het Departement Thesaurie krijgt delegatie om elke uitgave voortvloeiend uit de leningsverrichtingen van de onrechtstreekse schuldenlast waarvan de Minister bevoegd voor financiën en begroting de primaire ordonnateur is, vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Art. 55. De directeur van de Directie Financiering van het Departement Thesaurie is gemachtigd om de beslissingen te treffen, de contracten te sluiten, de uitvoeringsmaatregelen te bevelen betreffende leningsof beleggingsverrichtingen met een duur gelijk aan of korter dan één maand, om het evenwicht van de gewestelijke middelen tegen de beste voorwaarden te garanderen. Hij is gemachtigd om elke uitgave voortvloeiend uit die machtiging vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Art. 56. De directeur van de Directie Financiering van het Departement Thesaurie is gemachtigd om de beslissingen te treffen, de contracten te sluiten, de uitvoeringsmaatregelen te bevelen betreffende de door de Minister bevoegd voor Begroting en Financiën besloten lenings- of beleggingsverrichtingen met een duur langer dan één maand. Hij is gemachtigd om elke uitgave voortvloeiend uit die machtiging vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Art. 57. De directeur van de Directie Financiering van het Departement Thesaurie is gemachtigd om de beslissingen te treffen, de contracten te sluiten, de uitvoeringsmaatregelen te bevelen betreffende de financiële beheersverrichtingen in verband met de door de Minister bevoegd voor Begroting en Financiën besloten lenings- of beleggingsverrichtingen met een duur langer dan één jaar. Hij is gemachtigd om elke uitgave voortvloeiend uit die machtiging vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Art. 58. De directeur van de Directie Financiering van het Departement Thesaurie is gemachtigd om de afrekeningen, vastgesteld door de kassier van het Gewest inzake de toegekende debet- en de aangerekende creditrente en inzake de verscheidene bankkosten en -commissies, goed te keuren. Hij is gemachtigd om elke uitgave voortvloeiend uit die machtiging vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Afdeling 2. — Bijzondere bepalingen

Onderafdeling 1. — Bijzondere bepalingen voor het Directoraat-generaal

Art. 59. De directeur-generaal krijgt delegatie om :

1° de huurovereenkomsten te sluiten voor zover de jaarlijkse huur 125.000 euro niet overstijgt;

2° de overeenkomsten te sluiten ter regeling van de vergoedingen wegens huurschade voor zover het bedrag ervan 125.000 euro niet overstijgt.

Art. 60. De directeur-generaal krijgt delegatie om de huuurovereenkomsten te sluiten in verband met de tijdelijke ingebruikname door natuurlijke of rechtspersonen van de lokalen van de Informatie- en Ontvangstcentra van de Waalse Overheidsdienst.

Art. 61. De directeur-generaal of de daartoe door hem aangewezen personeelsleden zijn gedelegeerd om de ordonnantiën van uitgaven, vastgesteld ten laste van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest, te ondertekenen.

Onderafdeling 2. — Bijzondere bepalingen voor het Departement Begroting

Art. 62. De inspecteur-generaal van het Departement Begroting is als toezichthoudend personeelslid aangewezen voor de goedkeuring van de rekeningen van de buitengewone rekenplichtigen, uitgezonderd de rekeningen van de buitengewone rekenplichtigen van de ministeriële kabinetten.

Onderafdeling 3. — Bijzondere bepalingen voor het Departement Thesaurie

Art. 63. De inspecteur-generaal van het Departement Thesaurie is gemachtigd om de financiële instellingen de opening en de sluiting van de rekeningen te laten verrichten en er de nadere werkingsregels van vast te leggen. Hij deelt deze instellingen de modellen van de handtekeningen van de titelvoerende rekenplichtige en van de eventuele medeondertekenaars en plaatsvervangers mee.

Art. 64. De inspecteur-generaal van het Departement Thesaurie is gemachtigd om de beslissingen te treffen inzake de gewestleningen, gewaarborgd door de Staat in het kader van het mechanisme bepaald bij artikel 54 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gewesten en de Gemeenschappen.

Art. 65. De directeur van de Directie Financiering van het Departement Thesaurie is gemachtigd om de kredietlijn die op naam van de gewestelijke schatkist geopend is in de geschriften van de kassier van het Gewest aan te wenden.

Art. 66. Onverminderd de bevoegdheden van de ordonnateur krijgen de algemene ontvanger, de ontvanger der belastingen en retributies, de rekenplichtige van de geschillen en de rekenplichtige van de liggende gelden delegatie om in rechte op te treden, in een vonnis te berusten, een beroep in te dienen of ieder gepast rechtsmiddel in te zetten in het kader van alle betwistingen betreffende aangelegenheden die tot het beheer van hun boekhouding behoren.

Art. 67. Onverminderd de bevoegdheden van de ordonnateur krijgen de algemene ontvanger en de ontvanger der belastingen en retributies delegatie om elke bewarende maatregel te treffen en meer bepaald, bij een faillissement of een concordaat, alle schuldvorderingsaangiften te ondertekenen en in te dienen die voortvloeien uit de aangelegenheden die onder hun boekhoudkundig beheer vallen.

HOOFDSTUK V. — *Bepalingen betreffende het operationeel Directoraat-generaal Wegen en Gebouwen (DG01)*

Afdeling 1. — Begrotingsoverdrachten

Art. 68. De directeur-generaal en het daartoe door hem aangewezen personeelslid van niveau A zijn gemachtigd om, in het kader van de activiteiten van het betrokken Departement of de betrokken Directie, de uitgaven vastgelegd door de primaire ordonnateur ten laste van de kredieten uitgetrokken op de basisallocaties van organisatie-afdeling 13 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest, uitgezonderd de uitgaven ter zake van personeel, algemene documentatie en niet-specifieke goederen en diensten, goed te keuren en te ordonnanceren en, in voorkomend geval, vrij te maken.

Art. 69. De directeur-generaal krijgt delegatie om :

1° de overeenkomsten te sluiten tot vaststelling van de bijdragen van de gemeenten in de kosten voor de aanleg van waterafvoersystemen, ten belope van 75.000 euro;

2° afwijkingen toe te staan inzake het gebruik van uitloopstroken langs de autosnelwegen.

Art. 70. De betrokken directeur krijgt delegatie om :

1° de overeenkomsten te sluiten met de gemeenten met het oog op de betaling van het onderhoud en de vernieuwing van de verkeersborden;

2° de overeenkomsten te machtigen betreffende de aanleg van ondergrondse leidingen die dwars onder de wegen en de autosnelwegen heen lopen;

3° de specificaties vast te stellen die de voorwaarden bepalen voor het optrekken van bouwwerken langs de weg, meer bepaald inzake rooilijnen en bouwvrije stroken;

4° het planten en snoeien van bomen langs de wegen en het planten van heggen te machtigen;

5° de functionele en sierbeplantingen te laten planten, snoeien en vellen of uittrekken op het openbaar domein beheerd door het operationele Directoraat-generaal Wegen en Gebouwen en door het operationele Directoraat-generaal Mobiliteit en Waterwegen;

6° binnen de perken van hun ambtsgebied een eensluidend advies uit te brengen overeenkomstig artikel 21 van het koninklijk besluit van 21 augustus 1967 tot reglementeringen van de wielerwedstrijden en van de veldritten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 februari 1970.

Het eensluidend advies dient evenwel te worden verstrekt door de directeur-generaal indien meerdere directies betrokken zijn;

7° een machtiging te verlenen inzake de toelating tot en het verkeer op de autosnelwegen binnen de perken van hun ambtsgebied overeenkomstig artikel 59.10.2 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer.

Het eensluidend advies dient evenwel te worden verstrekt door de directeur-generaal indien meerdere directies betrokken zijn;

8° onverminderd de andere noodzakelijke vergunningen, derden de voorlopige toelating geven om het openbaar domein van hun ambtsgebied in te nemen en er allerlei werkzaamheden uit te voeren voor het aanleggen van, meer bepaald, voetpaden, benzinepompen, wachthuisjes, kiosken, brievenbussen, lantaarnpalen, straatkranen, hulpinstallaties voor gas en elektriciteit, aansluitingen van privéwegen en -toegangswegen, reclameborden en -zuilen, openbare pompen, parkeerzones, omheiningen en alle gelijksoortige installaties.

HOOFDSTUK VI. — *Bepalingen betreffende het operationeel Directoraat-generaal Mobiliteit en Waterwegen (DG02)*

Afdeling 1. — Begrotingsoverdrachten

Art. 71. De directeur-generaal of de daartoe door hem aangewezen personeelsleden van niveau A zijn gemachtigd om, in het kader van de activiteiten van het betrokken Departement of de betrokken Directie, de uitgaven vastgelegd door de primaire ordonnateur ten laste van de kredieten uitgetrokken op de basisallocaties van organisatie-afdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest, uitgezonderd de uitgaven ter zake van personeel, algemene documentatie en niet-specifieke diensten en goederen, goed te keuren en te ordonnanceren en, in voorkomend geval, vrij te maken.

Afdeling 2. — Bijzondere bepalingen

Art. 72. De directeur-generaal krijgt delegatie om :

1° inzake het personenvervoer :

— de voorstellen van de commissies van reguliere diensten, gespecialiseerde reguliere diensten en taxidiensen uit te voeren;

— de vergunning af te leveren bepaald in artikel 32 van het decreet van 1 april 2004 betreffende het schoolvervoer en de plannen inzake schoolverplaatsingen;

2° inzake waterwegen :

— de scheepvaart te verbieden op de waterwegen in de gevallen verantwoord door de noden van de dienst;

— het verkeer te verbieden meer bepaald op de bruggen, de jaagpaden en de wegen langs de waterwegen in de gevallen verantwoord door de noden van de dienst;

— de overeenkomsten te sluiten met de provincies, de gemeenten en andere overheidsinstellingen, met het oog op de overdracht van het beheer van de jaagpaden of de wegen langs de bevaarbare waterwegen of daarmee gelijkgestelde wegen;

— de afwijkingen toestaan waarvan sprake in artikel 11, lid 3, van het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende het algemeen reglement van de scheepvaartwegen van het Koninkrijk, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 november 1975 en 2 juni 1993;

3° inzake energieleveringen : overeenkomsten te sluiten met de betrokken verdelers voor het leveren van elektrische energie aan de verscheidene diensten van de Regering en de ministeriële kabinetten.

Art. 73. De directeur van de betrokken directie krijgt delegatie om :

1° inzake het personenvervoer :

— de wijzigingen goed te keuren in de uurregelingen van de reguliere lijnen en de gespecialiseerde reguliere lijnen;

— de metingen en de verdelingstabellen van de reguliere lijnen goed te keuren;

— de vergunningen af te leveren voor de diensten van verhuur van voertuigen met chauffeur, collectieve taxis en sociale taxis;

— het gebruik toe te laten van een individueel vervoersmiddel ten gunste van de leerlingen die het bijzondere onderwijs bezoeken;

— te beslissen over de aanvragen tot toekenning van recht op vervoer overeenkomstig het decreet van 1 april 2004 betreffende het schoolvervoer en de plannen inzake schoolverplaatsingen;

— de vergunningen af te leveren voor het inleggen, wijzigen of afschaffen van de reguliere diensten;

— de vergunningen af te leveren voor de tijdelijke diensten;

— de vergunningen af te leveren voor de extra ingelegde diensten;

— de vergunningen af te leveren voor het inleggen, wijzigen of afschaffen van de gespecialiseerde reguliere diensten, uitgezonderd de schoolophaaldiensten;

2° inzake de waterwegen :

— derden voorlopige vergunningen toe te kennen voor de bezetting, op eender welke titel,van het openbaar domein dat deel uitmaakt van de bevaarbare waterwegen en hun aanhorigheden, overeenkomstig de richtlijnen bepaald door de directeur-generaal;

— de functionele en sierbeplantingen te laten planten, snoeien en omhakken of uittrekken langs de waterwegen en de plassen;

— voorlopige vergunningen af te leveren voor allerlei werken langs de waterwegen, plassen of op hun aanhorigheden binnen de perken bepaald door de regelgevingen en instructies;

— in het kader van concessiecontracten, meer bepaald te beslissen over de vrijmaking van borgstellingen en het sluiten van overeenkomsten betreffende hypothecaire mandaten en andere akten met eenzelfde bereik;

3° inzake het luchtvervoer :

— tijdelijke beslissingen te treffen over de opening of de sluiting van luchthavens of vliegvelden;

— verslagen op te stellen van luchtvaartongevallen of -incidenten;

— de boorddocumenten van de luchtvoertuigen en van de voertuigen die op de luchthavensite in verkeer zijn, op te vragen;

— de toegangsbadges afleveren, de voorgeschiedenis van de aanvragers na te gaan en het toezicht uit te oefenen op het gebruik van die badges;

— de pilootlicenties van de luchtvoertuigen na te kijken;

— het gebruik van de luchthaveninfrastructuren in te perken in de gevallen verantwoord door de noden van de dienst.

HOOFDSTUK VII. — *Bepalingen betreffende het operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu (DG03)*

Afdeling 1. — Begrotingsoverdrachten

Onderafdeling 1. — Uitgaven inherent aan de activiteiten van het Directoraat-generaal

Art. 74. De titularis van de volgende ambten krijgt tot en met het bedrag dat naast de graad afgedrukt staat, delegatie om elke uitgave toerekenbaar op de basisallocatie 12 van titel I van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest en van de begroting van de "Office wallon des déchets" (Waalse Afvalstoffendienst) (titel V), vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren :

— directeur-generaal : 35.000 euro;

— inspecteur-generaal : 18.600 euro.

Art. 75. De titularis van de volgende ambten krijgt tot en met het bedrag dat naast de graad afgedrukt staat, delegatie om elke uitgave toerekenbaar op titel I van de programma's van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest en van de begroting van de "Office wallon des déchets" (Waalse Afvalstoffendienst) (titel V), die uitsluitend verband houdt met vergoedingen die het Gewest aan derden moet betalen, vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren :

— directeur-generaal : 35.000 euro;

— inspecteur-generaal : 12.500 euro;

— directeur : 8.000 euro.

Art. 76. De titularis van de volgende ambten krijgt tot en met de bedragen die naast de graad afgedrukt staan, delegatie om in het kader van de activiteiten van het Departement of de Directie die onder hun respectievelijke gezag vallen, elke uitgave toerekenbaar op een organiek fonds van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest, vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren :

— directeur-generaal : 35.000 euro;

— inspecteur-generaal : 18.600 euro;

— directeur : 8.000 euro.

Art. 77. De directeur-generaal of de daartoe door hem aangewezen personeelsleden van niveau A zijn gemachtigd om, in het kader van de activiteiten van het betrokken Departement of de betrokken Directie, de uitgaven vastgelegd door de primaire ordonnateur ten laste van de kredieten uitgetrokken op de basisallocaties van organisatie-afdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest, uitgezonderd de uitgaven ter zake van personeel, algemene documentatie en niet-specifieke diensten en goederen, goed te keuren en te ordonnanceren en, in voorkomend geval, vrij te maken.

Onderafdeling 2. — Uitgaven inherent aan de activiteiten van het Departement Natuur en Bossen

Art. 78. De directeur van de Directie Jacht en Visvangst krijgt een delegatie om elke uitgave die toerekenbaar is op titel I van programma 12 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavengebroting van het Gewest betreffende de betaling van jachtverloven vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Art. 79. De houtvester en de directeur van de buitendienst waaronder hij valt, krijgt een delegatie om elke uitgave die toerekenbaar is op de geldvoorschotten aan de daartoe aangewezen buitengewone rekenplichtige op de basisallocaties van de klassen 1 en 7 van titels I en II van programma 12 van organisatieafdeling 15 titel I vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Onderafdeling 3. — Uitgaven inherent aan de activiteiten van het Departement Leefmilieu en Water

Art. 80. De titularis van de volgende ambten krijgt tot en met de bedragen die naast de graad afgedrukt staan, delegatie om elke uitgave toerekenbaar op basisallocatie 73.01 van titel II van programma 13 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest betreffende de investeringen in verband met de uitbating van de natuurlijke rijkdommen, uitgezonderd de uitgaven ter zake van niet-specifieke goederen en diensten, vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren :

— directeur-generaal : 35.000 euro;

— inspecteur-generaal : 18.600 euro.

Onderafdeling 4. — Uitgaven inherent aan de activiteiten van het Departement Ordehandhaving en Controles

Art. 81. De directeur-generaal en tegelijk de inspecteur-generaal, tijdens de duur van de wachtbeurt van de dienst spoedinterventies, krijgen delegatie om de uitgaven toerekenbaar op titel I van programma 14 van organisatie-afdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest betreffende de kosten voor de spoedinterventies, voorgeschoten door het Gewest om een verontreiniging te voorkomen, vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren, voor zover het bedrag van de uitgave 35.000 euro niet overschrijdt.

Afdeling 2. — Bijzondere bepalingen

Onderafdeling 1. — Departement Ontwikkeling

Art. 82. Onverminderd de regelgeving over de ontwikkelingssteun in de landbouw, krijgen de directeur-generaal en de inspecteur-generaal van het Departement Ontwikkeling delegatie om :

1° de door het Directoraat-generaal beheerde steunovereenkomsten in de loop van de uitvoering ervan te wijzigen, voor zover ze er de inhoud van naleven en de vastgelegde bedragen niet overschrijden;

2° onverminderd de bepalingen van dit besluit, de rechten uit te oefenen die in naam van het Gewest in die overeenkomsten verwoord zijn en de verplichtingen uit te voeren die bij deze overeenkomsten aan het Gewest opgelegd worden.

Onderafdeling 2. — Departement Steun

Art. 83. Onverminderd de regelgeving over de steun in de landbouwstructuren krijgen de directeur-generaal en de inspecteur-generaal van het Departement Steun delegatie om aan elke persoon die een steunaanvraag, beheerd door het Directoraat-generaal, indient, de redenen te laten geworden om welke niet op de aanvraag kan worden ingegaan.

Onderafdeling 3. — Departement Natuur en Bossen

Art. 84. De territoriaal bevoegde centrumdirecteur van het Departement Natuur en Bossen krijgt delegatie om de vernietiging toe te laten van sommige wildsoorten overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 18 oktober 2002 waarbij de vernietiging van sommige soorten wild mogelijk wordt gemaakt.

Art. 85. De directeur-generaal krijgt een delegatie om de jacht op de soorten bedoeld in artikel 12 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 2006 op te schorten om de redenen en in de voorwaarden bepaald in artikel 18 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 2006 waarbij de openings-, sluitings- en schorsingsdatums voor de jacht van 1 juli 2006 tot 11 juni 2011 vastgelegd worden.

Onderafdeling 4. — Departement Landelijke Aangelegenheden en Waterlopen

Art. 86. De directeur-generaal krijgt een delegatie om het verkeer van bootjes en duikers mogelijk te maken voor een maximumduur van 48 uur in de voorwaarden en om de redenen vastgesteld in artikel 8, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 19 maart 2009 tot reglementering van het verkeer op en in de waterlopen.

Art. 87. De directeur-generaal of een daartoe door hem aangewezen personeelslid van niveau A krijgt delegatie voor de vertegenwoordiging van de minister bij de openbare onderzoeken die bij wet zijn voorgeschreven.

Onderafdeling 5. — Departement Bodems en Afvalstoffen

Art. 88. De directeur-generaal krijgt delegatie om de maatregelen te treffen of de acties te ondernemen bepaald in artikel 43 van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen.

De directeur-generaal stelt de Minister bevoegd voor Leefmilieu onverwijld in kennis de beslissingen getroffen krachtens lid 1.

HOOFDSTUK VIII. — *Bepalingen betreffende het operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie (DG04)*

Afdeling 1. — Begrotingsoverdrachten

Art. 89. De directeur-generaal krijgt een delegatie om elke uitgave toerekenbaar titel I van programma 02 van organisatie-afdeling 16 van de algemene uitgavengebroting van het Gewest betreffende de afbraak van panden en de verplaatsing van vaste of verplaatsbare installaties die in strijd met de bepalingen van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw opgetrokken zijn of opgesteld staan, met inbegrip van de werken uitgevoerd in opdracht van derden en inbare voorschotten, vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren voorzover de uitgave niet meer bedraagt dan 125.000 euro.

Art. 90. De titularis van de volgende ambten krijgt tot en met de bedragen die naast de graad afgedrukt staan, delegatie om elke uitgave toerekenbaar op titel II van programma 03 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest betreffende de aankoop door het Gewest van panden voor de uitvoering van het programma, met inbegrip van de inrichtingen, vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren :

— directeur-generaal : 35.000 euro;

— inspecteur-generaal : 18.600 euro.

Art. 91. § 1. De directeur van de Directie Steun aan de particulieren krijgt delegatie om elke uitgave betreffende steunvormen voor natuurlijke personen, ingevoerd overeenkomstig de Waalse Huisvestingscode uitgezonderd de verhuis- en huurtoelagen, de vestigingstoelagen en de waarborgen van honorering, vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

§ 2. De directeur van de Directie Onderzoek en Woonkwaliteit krijgt delegatie om elke uitgave betreffende de verhuis- en huurtoelagen en de vestigingstoelagen ingevoerd overeenkomstig de Waalse Huisvestingscode, vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

§ 3. De directeur van de Directie Informatie en Controle krijgt delegatie om elke uitgave betreffende de waarborgen van honorering vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

§ 4. De directeur van de Directie Duurzame Gebouwen krijgt delegatie om elke uitgave betreffende de energiepremies toerekenbaar op het Energiefonds en de desbetreffende basisallocaties vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Art. 92. De titularis van de volgende ambten krijgt tot en met de bedragen die naast de graad afgedrukt staan, delegatie om elke dringende en elke onderhoudsuitgave toerekenbaar op basisallocatie 01.02 van titel I en op de basisallocaties van titel II van programma 21 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest betreffende de instandhouding van het Waalse erfgoed en de subsidies en inbare voorschotten voor het herstel van monumenten en locaties, opgenomen op de monumentenlijst, uit de privé- of overheidssector of nog die voor erediensten openstaan, evenals betreffende de gebouwen, architectonische gehelen en locaties die het Gewest toebehoren, vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren :

— directeur-generaal : 35.000 euro;

— inspecteur-generaal : 18.600 euro.

Art. 93. De directeur-generaal of de daartoe door hem aangewezen personeelsleden van niveau A zijn gemachtigd om, in het kader van de activiteiten van het betrokken Departement of de betrokken Directie, de uitgaven vastgesteld door de primaire ordonnateur ten laste van de kredieten uitgetrokken op de basisallocaties van organisatie-afdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest, uitgezonderd de uitgaven ter zake van personeel, algemene documentatie en niet-specifieke diensten en goederen, goed te keuren en te ordonnanceren en, in voorkomend geval, vrij te maken.

Art. 94. De directeur-generaal krijgt een delegatie om elke uitgave die toerekenbaar is op de basisallocatie 53.01 van titel II van programma 31 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest betreffende subsidies voor gezinnen met een bescheiden inkomen ter zake van de bevordering van energiebesparingen, de zgn. MEBAR subsidies, vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Die delegatie wordt enkel toegekend voor zover het totaalbedrag van kwestieuze vastlegging 35.000 euro niet overschrijdt.

Afdeling 2. — Bijzondere bepalingen

Art. 95. De directeur krijgt delegatie om de huurovereenkomsten en de handelshuurovereenkomsten voor panden opgetrokken en/of vernieuwd in het kader van de overeenkomst "Programme Logement - Crédits parallèles 1975-1976", ondertekend op 15 december 1977 tussen de Belgische staat en de Waalse gewestelijke ontwikkelingsmaatschappij te ondertekenen.

Art. 96. In het kader van het beheer van de panden waarvan sprake in artikel 95 krijgt de directeur van de Directie Operationele Inrichting en de attaché of eerste attaché die in die Directie belast is met het beheer van die panden, delegaties om te verschijnen op volgende akten en ze te ondertekenen :

1° wijzigingen in de basisakten van de collectieve panden;

2° authentieke akten van verkoop en afstand van pachtrechten voor gronden, woningen, handelshuren, hoven en garages;

3° royementen van hypotheken;

4° vrijmakingen van borgstellingen die als huurwaarborg gesteld waren;

5° akten van kwijting met of zonder betaling;

6° vrijstelling van inschrijving van ambtswege.

Art. 97. De personeelsleden vernoemd in artikel 96 van dit besluit worden in het kader van het beheer van de panden waarvan sprake in artikel 95 aangewezen :

1° in de hoedanigheid van ordonnateur van de inkomsten;

2° in de hoedanigheid van ordonnateur van de uitgaven betreffende de bestellingen van leveringen van werken en diensten voor het onderhoud en de herstelling van het betrokken erfgoed, voor zover de uitgave niet meer bedraagt dan 5.000 euro;

3° in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van het Gewest in de algemene medeëigenaarsvergaderingen evenals in de beheerraadsvergaderingen met de bevoegdheid om het Gewest te verbinden binnen de perken van de basisakten en de reglementen over de medeëigendom.

Art. 98. § 1. De directeur van de Directie Informatie en Controle krijgt een delegatie om opheffing of afstand van rang te verlenen voor hypothecaire inschrijvingen genomen ten bate van de Staat of het Gewest overeenkomstig de uitvoeringsbepalingen van de artikelen 48 en 76 van de Waalse Huisvestingscode tot invoering van aankooppremies.

§ 2. De directeur van de Directie Steun aan de particulieren krijgt delegatie om te beslissen over de toekenning of de weigering van steun aan de natuurlijke personen, ingevoerd overeenkomstig de Waalse Huisvestingscode, uitgezonderd de verhuis- en huurtoelagen en de vestigingstoelagen.

§ 3. De directeur van de Directie Onderzoek en Woonkwaliteit krijgt delegatie om te beslissen over de toekenning of de weigering van de verhuis- en huurtoelagen en de vestigingstoelagen, ingevoerd overeenkomstig de Waalse Huisvestingscode.

§ 4. De directeur van de Directie Informatie en Controle krijgt delegatie om te beslissen over de gehele dan wel gedeeltelijke inning of de vrijstelling van de terugbetaling van de voorbeelden, mocht de begunstigde de door hem aangegane verbintenissen niet hebben nageleefd.

§ 5. De directeur van de Directie Informatie en Woonkwaliteit krijgt delegatie om te beslissen over de uitvoering van de waarborg van honorering toegekend aan de hypothecaire leningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode.

Art. 99. De directeur van de Directie Duurzame Gebouwen krijgt delegatie om te beslissen over de toekenning of de weigering van de energiepremies bedoeld in het ministerieel besluit van 20 december 2007 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik.

Art. 100. De inspecteur-generaal van het Departement Energie en Duurzame Gebouwen krijgt delegatie om aan elke persoon die een steunaanvraag beheerd door het Directoraat-generaal, anders dan een energiepremie indient, de redenen te laten geworden om welke niet op zijn aanvraag kan worden ingegaan.

Art. 101. De inspecteur-generaal van het Departement Energie en Duurzame Gebouwen en de directeur van de Directie Organisatie van de Energiemarkten van dat Departement krijgen delegatie om elk document af te leveren voor de toekenning van wegtoelatingen of -vergunningen voor de verdeling van gas en elektriciteit.

HOOFDSTUK IX. — *Bepalingen betreffende het Operationele Directoraat-generaal Plaatselijke Besturen, Sociale Actie en Gezondheid (DG05)*

Afdeling 1. — Begrotingsoverdrachten

Art. 102. De directeur-generaal of de daartoe door hem aangewezen personeelsleden van niveau A zijn gemachtigd om, in het kader van de activiteiten van het betrokken Departement of de betrokken Directie, de uitgaven vastgelegd door de primaire ordonnateur ten laste van de kredieten uitgetrokken op de basisallocaties van organisatie-afdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest, uitgezonderd de uitgaven ter zake van personeel, algemene documentatie en niet-specifieke goederen en diensten, goed te keuren en te ordonnanceren of in voorkomend geval, vrij te maken.

Afdeling 2. — Bijzondere bepalingen voor het Departement Bejaarden en Gezinnen

Art. 103. § 1. De inspecteur-generaal van het Departement Bejaarden en Gezinnen krijgt delegatie om de afwijkingsaanvragen bepaald in artikel 27, § 2 en § 3, van het besluit van de Waalse Regering van 30 april 2009 houdende uitvoering van het decreet van 6 december 2007 betreffende de hulpdiensten voor gezinnen en bejaarden in te willigen of te weigeren.

§ 2. De inspecteur-generaal van het Departement Bejaarden en Gezinnen krijgt delegatie om de afwijkingsaanvragen bepaald in artikel 5, § 1, lid 3, van het besluit van de Waalse Regering van 30 april 2009 houdende uitvoering van het decreet van 2009 december 6 betreffende de hulpdiensten voor gezinnen en bejaarden in te willigen of te weigeren.

Art. 104. De inspecteur-generaal van het Departement Bejaarden en Gezinnen krijgt delegatie om de verlengingsaanvragen bepaald in artikel 18, § 2, van het decreet van 12 februari 2004 betreffende de opvang van, het verschaffen van een onderkomen aan en de begeleiding van in sociale moeilijkheden verkerende personen.

De inspecteur-generaal brengt via de directeur-generaal elk kwartaal verslag uit aan de minister over de beslissingen getroffen krachtens dit artikel.

Art. 105. In het kader van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du Troisième âge" (Waalse Raad voor de Derde Leeftijd) krijgt de directeur-generaal een delegatie om te beslissen over de toekenning van een afwijking van de veiligheidsnormen krachtens de uitvoeringsbepalingen van bedoeld decreet.

De directeur-generaal brengt elk kwartaal verslag uit aan de minister over de beslissingen getroffen krachtens dit artikel.

HOOFDSTUK X. — *Bepalingen betreffende het operationeel Directoraat-generaal Economie, Werk en Onderzoek (DG06)*

Afdeling 1. — Begrotingsoverdrachten

Art. 106. De titularis van de volgende ambten krijgt tot en met de bedragen die naast de graad afgedrukt staan, delegatie om elke uitgave toerekenbaar op basisallocaties 72, klasse 7, van titel II van programma 7 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren voor zover ze betrekking heeft op de bouw of de aankoop van gronden of gebouwen die specifiek verband houden met de activiteiten van het Departement of de Directies die onder hun respectievelijke gezag vallen :

— directeur-generaal : 35.000 euro;

— inspecteur-generaal : 18.600 euro;

— directeur : 8.000 euro.

Art. 107. De directeur-generaal krijgt een delegatie om elke uitgave toerekenbaar op basisallocatie 32.02 van titel I, programma 32, van organisatie-afdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Die delegatie wordt enkel toegekend voor zover het totaalbedrag van kwestieuze vastlegging 100.000 euro niet overschrijdt.

Art. 108. De directeur-generaal krijgt een delegatie om elke uitgave toerekenbaar op basisallocatie 32.03 van titel I, programma 32, van organisatie-afdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Art. 109. De directeur-generaal krijgt een delegatie om elke uitgave toerekenbaar op basisallocatie 51.02 van titel II, programma 32, van organisatie-afdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Art. 110. De directeur-generaal krijgt een delegatie om elke uitgave toerekenbaar op basisallocatie 51.02 van titel II, programma 31, van organisatie-afdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest die betrekking heeft op een project van technologische bewaking of technologische voorlichting vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Art. 111. De directeur-generaal krijgt een delegatie om elke uitgave toerekenbaar op basisallocatie 61.01 van titel II, programma 31, van organisatie-afdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest die betrekking heeft op een project vallend onder het programma " Formation et impulsion à la recherche scientifique et technologique " (FIRST) vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Art. 112. De directeur-generaal of de daartoe door hem aangewezen personeelsleden van niveau A zijn gemachtigd om, in het kader van de activiteiten van het betrokken Departement of de betrokken Directie, de uitgaven vastgelegd door de primaire ordonnateur ten laste van de kredieten uitgetrokken op de basisallocaties van organisatie-afdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest, uitgezonderd de uitgaven ter zake van personeel, algemene documentatie en niet-specifieke goederen en diensten, goed te keuren en te ordonnanceren of in voorkomend geval, vrij te maken.

Afdeling 2. — Bijzondere bepalingen

Onderafdeling 1. — Bijzondere bepalingen voor het Directoraat-generaal

Art. 113. Met het oog op de uitvoering van de maatregelen bepaald bij de wet van 30 december 1970 over de economische expansie gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, bij de wet van 4 augustus 1978 over de economische heroriëntering gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, bij het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen, bij het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de kleine of middelgrote ondernemingen en bij het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives bestemd om de bescherming van het leefmilieu en het duuurzame energiegebruik te begunstigen, krijgt de directeur-generaal delegatie om te beslissen over :

1° de proportionele aanpassing van de steun die toegekend wordt wanneer een wijziging van de investeringen of van de werkgelegenheid zonder gevolg voor de economische doelstellingen van een programma een wijziging inhoudt van de toegekende steun en voorzover die aanpassing geen vermindering van de budgetaire impact inhoudt die hoger is dan 20 % van de oorspronkelijk toegekende steun;

2° de verlenging van de termijn voor de uitvoering van het investeringsprogramma voor zover die verlenging niet meer bedraagt dan 12 maanden;

3° de aanvaarding van de aanvullende investeringen op het ingediende investeringsprogramma, voor er een toekenningsbeslissing getroffen wordt;

4° de toelating van een wijziging van het programma dat in aanmerking komt voor het voordeel van de steun na de toekenningsbeslissing op voorwaarde dat de vastgelegde bedragen niet overschreden worden;

5° de verlenging van de termijn voor de aanvang van de uitvoering van het investeringsprogramma;

6° de toelating om de investeringen aan te vangen.

Art. 114. In het kader van hoofdstuk II, afdeling 3, van het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2004 houdende uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de kleine of de middelgrote ondernemingen, krijgt de directeur-generaal delegatie om de beslissingen te treffen over de toekenning, de weigering en de uitbetaling van de kwaliteitspremie.

Art. 115. In het kader van hoofdstuk II, afdeling 4, van het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2004 houdende uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de kleine of de middelgrote ondernemingen, krijgt de directeur-generaal delegatie om de uitvoering van een onderzoek door een raadsman binnen een maximaal tijdsbestek van drie dagen toe te laten.

Art. 116. De directeur-generaal maakt de minister bevoegd voor economie of de minister bevoegd voor kmo's maandelijks een afschrift over van de beslissingen getroffen op grond van de artikelen 113 en 114, evenals van de overzichten van de uitbetalingsbevelen.

Art. 117. De directeur-generaal krijgt delegatie om :

1° de schuldvorderingsaangiften van het Waalse Gewest goed te keuren betreffende de terugvordering van de steun toegekend in het kader van de wet van 30 december 1970 over de economische expansie gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, bij de wet van 4 augustus 1978 over de economische heroriëntering gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, bij het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen, bij het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de kleine en middelgrote ondernemingen en bij het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives bestemd om de bescherming van het leefmilieu en het duuurzame energiegebruik te begunstigen, ten opzichte van de natuurlijke personen of de vennootschappen die een faillissement, een reorganisatie of een vereffening ondergaan;

2° elke beslissing uit te voeren met betrekking tot de gedeeltelijke of gehele terugvordering van de steun toegekend in het kader van de wet van 30 december 1970 over de economische expansie gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, bij de wet van 4 augustus 1978 over de economische heroriëntering gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, bij het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen, bij het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de kleine en middelgrote ondernemingen en bij het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives bestemd om de bescherming van het leefmilieu en het duuurzame energiegebruik te begunstigen, ten opzichte van de natuurlijke personen of de vennootschappen die een faillissement, een reorganisatie of een vereffening ondergaan;

3° zich uit te spreken over de reorganisatieplannen.

Art. 118. de directeur-generaal krijgt delegatie om de beslissingen te treffen in verband met de intrekking of de stopzetting van de steun toegekend overeenkomsttig de wet van 30 december 1970 over de economische expansie gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, bij de wet van 4 augustus 1978 over de economische heroriëntering gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, bij het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen, het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de kleine en middelgrote ondernemingen en bij het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives bestemd om de bescherming van het leefmilieu en het duuurzame energiegebruik te begunstigen.

Art. 119. Onverminderd de regelgeving over de steun inzake onderzoek en technologieën krijgt de directeur-generaal delegatie om :

1° de door het Directoraat-generaal beheerde steunovereenkomsten in de loop van de uitvoering ervan te wijzigen, voor zover ze er de inhoud van naleven en de vastgelegde bedragen niet overschrijden;

2° onverminderd de bepalingen van dit besluit, om de rechten uit te oefenen die in de naam van het Gewest in die overeenkomsten verwoord zijn en de verplichtingen uit te voeren die bij deze overeenkomsten aan het Gewest opgelegd worden.

Art. 120. De directeur-generaal krijgt delegatie om de deelnemers aan te wijzen aan de activiteiten betreffende de Europese samenwerking op het vlak van wetenschappelijk en technisch onderzoek ("COST") en om hen de terugbetaling van de dienstreiskosten in verband met hun deelname aan die activiteiten toe te kennen.

Onderafdeling 2. — Bijzondere bepalingen voor het Departement Werk en Beroepsopleiding

Art. 121. In het kader van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers krijgen de directeur-generaal, de inspecteur-generaal en de directeur van de Directie Werk, evenals de eerste attachés en de attachés van die Directie delegatie om te beslissen over de aanvragen voor de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten, evenals over de aanvragen tot verlenging en vernieuwing ervan.

Art. 122. § 1. Overeenkomstig de wet van 1 juli 1963 houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie, het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de voorwaarden van toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers die met goed gevolg, in een inrichting van de Staat of in een gesubsidieerde of erkende inrichting, een volledige tot het avond- of zondagonderwijs behorende cyclus van leergangen hebben beëindigd, waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen, het koninklijk besluit van 1 juli 1965 betreffende de toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de zelfstandigen en helpers die met goed gevolg een volledige tot het onderwijs met beperkt leerplan behorende cyclus hebben beëindigd, waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen, het koninklijk besluit van 28 december 1973 waarbij aan de werknemers die cursussen volgen ten einde hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, een vergoeding voor sociale promotie wordt toegekend en het koninklijk besluit van 27 mei 1975 betreffende de toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de zelfstandigen en helpers uit de landbouwsector die met goed gevolg bepaalde leergangen beëindigd hebben waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen, krijgt de directeur-generaal delegatie om de schuldvorderingsaangiften goed te keuren en de vergoedingen voor sociale promotie toe te kennen aan de weddetrekkende en bezoldigde werknemers, aan de zelfstandigen en de medewerkers in de landbouwsector.

De inspecteur-generaal van het Departement Werk en Beroepsopleiding is evenwel gemachtigd om in het kader van de activiteiten die onder zijn Departement vallen de schuldvorderingsaangiften goed te keuren en de vergoedingen bedoeld in lid 1 toe te kennen voor zover ze 250.000 euro niet overschrijden.

§ 2. De directeur-generaal en de inspecteur-generaal krijgen een delegatie om de bekwaamheidsattesten als gezinshelper en als bejaardenhelper af te leveren, evenals de inschrijvingsbewijzen overeenkomstig het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 16 december 1988 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en van de toekenning van toelagen aan deze diensten en het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 13 november 1990 betreffende de inrichting van de opleidingscentra voor gezinshelp(st)ers.

§ 3. De directeur-generaal en de inspecteur-generaal krijgen een delegatie om de aanvragen tot terugbetaling van de uitgaven goed te keuren die in aanmerking komen voor EOGFL in het kader van de richtlijn van de raad van 17 april 1972 betreffende de sociaal-economische voorlichting en de scholing van de personen die in de landbouw werkzaam zijn (72/161/EEG).

Onderafdeling 3. — Bijzondere bepalingen voor het Departement Investeringen

Art. 123. In het kader van het decreet van 25 juni 1992 tot wijziging van de wet van 30 december 1970 over de economische expansie gewijzigd bij het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives bestemd om de bescherming van het leefmilieu en het duurzame energiegebruik te begunstigen krijgt de titularis van de volgende ambten in het Departement Investeringen, Directie Investeringsprogramma's, delegatie om de beslissingen te treffen inzake de toekenning, de weigering en de uitbetaling van de steun tot en met volgende bedragen :

— directeur-generaal : 1.250.000 euro;

— inspecteur-generaal : 620.000 euro;

— directeur : 500.000 euro;

— eerste attaché 250.000 euro;

— attaché : 150.000 euro.

De bedragen bedoeld in lid 1 dienen verstaan te worden als de subsidieerbare bedragen van de investeringen bij toekenning of uitbetaling van investeringssteun.

Daarnaast krijgt de directeur-generaal in het kader van de wet van 30 december 1970 over de economische expansie gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992 en van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen en van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives bestemd om de bescherming van het leefmilieu en het duuurzame energiegebruik te begunstigen een in bedrag onbeperkte delegatie om de uitbetaling te verrichten van de steun voor zover daarin bepaalde voorwaarden nageleefd worden.

Art. 124. In het kader van de wet van 4 augustus 1978 betreffende de economische heroriëntering, van het decreet van 25 juni 1992 tot wijziging van die wet en van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de kleine of de middelgrote ondernemingen, krijgt de titularis van de volgende ambten in het Departement Investeringen delegatie om de beslissingen te treffen over de toekenning, de weigering en de uitbetaling van de steun tot en met volgende bedragen :

— directeur-generaal : 1.250.000 euro;

— inspecteur-generaal : 620.000 euro;

— directeur : 500.000 euro;

— eerste attaché 250.000 euro;

— attaché : 150.000 euro.

De bedragen bedoeld in lid 1 dienen verstaan te worden als de subsidieerbare bedragen van de investeringen bij toekenning of uitbetaling van investeringssteun.

Daarnaast krijgt de directeur-generaal een in bedrag onbeperkte delegatie om de uitbetaling van de steun te verrichten voor zover de daarin bepaalde voorwaarden nageleefd worden.

Art. 125. Het personeelslid bekleed met de delegaties krachtens de artikelen 123 en 124 is gemachtigd om de beslissingen te treffen inzake vrijstelling van de onroerende voorheffing.

Onderafdeling 4. — Bijzondere bepalingen voor het Departement Economische Ontwikkeling

Art. 126. In het kader van het besluit van de Waalse Regering van 19 september 2002 betreffende de toekenning van een premie aan de ondernemingen die een website voor e-business openen krijgt de inspecteur-generaal van het Departement Economische Ontwikkeling een delegatie om de beslissingen te treffen inzake de toekenning, de weigering en de vereffening van de premie.

Art. 127. In het kader van de toepassing van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de kleine of de middelgrote ondernemingen, krijgen de eerste attachés en de attachés van het Departement Economische Ontwikkeling delegatie om werkgelegenheidspremies toe te kennen of te weigeren.

Bij afwezigheid of verhindering van de personeelsleden bedoeld in lid 1 wordt de delegatie waarmee ze bekleed zijn, tijdens de duur van de afwezigheid of de verhindering toegekend ofwel aan de directeur van de Directie Thematische Projecten, ofwel aan de inspecteur-generaal van het Departement Economische Ontwikkeling, ofwel aan de directeur-generaal.

Art. 128. In het kader van het besluit van de Waalse Regering van 12 maart 2009 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen en ten gunste van de kleine of middelgrote ondernemingen die investeren met het oog op de bevordering van alternatieve vervoerswijzen op het wegvervoer en die doelstellingen inzake de milieubescherming nastreven krijgt de titularis van de volgende ambten in het Departement Economische Ontwikkeling, Directie Thematische Projecten een delegatie om de beslissingen te treffen in verband met de toekenning, de weigering en de uitbetaling van de steun tot en met de volgende bedragen :

— directeur-generaal : 1.250.000 euro;

— inspecteur-generaal : 620.000 euro;

— directeur : 500.000 euro;

— eerste attaché : 250.000 euro;

— attaché : 150.000 euro.

De bedragen bedoeld in lid 1 dienen verstaan te worden als de subsidieerbare bedragen van de investeringen bij toekenning of uitbetaling van de steun.

Het personeelslid bekleed met de delegaties krachtens lid 1 is gemachtigd om de beslissingen te treffen inzake vrijstelling van de onroerende voorheffing.

Daarnaast krijgt de directeur-generaal delegatie om de beslissingen te treffen inzake de toekenning, de weigering en de uitbetaling van de premie voor adviesverlenende diensten.

Onderafdeling 5. — Bijzondere bepaling voor het Departement Onderzoeksprogramma's, het Departement Technologische Ontwikkeling en het Departement Financieel Beheer

Art. 129. Onverminderd de regelgeving over de steun in onderzoek en technologieën krijgen de inspecteur-generaal van het Departement Onderzoeksprogramma's, de inspecteur-generaal van het Departement Technologische Ontwikkeling, de inspecteur-generaal van het Departement Financieel Beheer delegatie om aan elke persoon die een steunaanvraag, beheerd door het Directoraat-generaal, indient, de redenen te laten geworden om welke niet op de aanvraag kan worden ingegaan.

HOOFDSTUK XI. — *Slotbepalingen*

Art. 130. Opgeheven worden :

1° het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de overdrachten van bevoegdheden gemeen aan het Ministerie van het Waalse Gewest en het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 5 februari 1998 en 3 juni 2004;

2° het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de specifieke overdrachten van bevoegdheden voor het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 20 februari 2001 en 3 juni 2004;

3° het besluit van de Waalse Regering van 22 april 1999 betreffende de specifieke overdrachten van bevoegdheden voor het Ministerie van het Waalse Gewest, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 22 maart 2001, 21 juni 2001, 16 oktober 2003, 14 juli 2005, 15 september 2005, 4 mei 2006 en 13 juli 2006.

Art. 131. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 oktober 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

Bijlage

Keuze van de gunningswijze, goedkeuring van de overheidsopdrachtdocumenten, kwalitatieve selectie en gunning van de opdracht

Met uitsluiting van de dienstuitgaven anders dan die betreffende de overheidsopdrachten krijgt de titularis van onderstaande ambten tot en met volgende bedragen, BTW niet meegerekend, een delegatie om de gunningswijze van de overheidsopdracht te kiezen, de overheidsopdrachtdocumenten goed te keuren en de procedure in te zetten :

	Openbare aanbesteding, algemene offerteaanvraag, beperkte aanbesteding en beperkte offerteaanvraag	Onderhandelingsprocedure met voorafgaandelijke bekendmaking	Onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking
WERKEN	euro	euro	euro
secretaris-generaal en directeur-generaal :	930.000	500.000	186.000
Inspecteur-generaal	375.000	186.000	87.000
Directeur	186.000	87.000	50.000
LEVERINGEN			
secretaris-generaal en directeur-generaal	500.000	310.000	125.000
Inspecteur-generaal	250.000	125.000	50.000
Directeur	125.000	50.000	25.000
DIENSTEN			
secretaris-generaal en directeur-generaal	250.000	125.000	62.000
Inspecteur-generaal	75.000	37.500	18.600
Directeur	50.000	25.000	8.000

Indien de overheidsopdracht via een onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke bekendmaking hoger is dan 35.000 euro, BTW niet meegerekend, wordt er een verantwoordingsnota aan de bevoegde Minister medegedeeld.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 8 oktober 2009 betreffende de overdrachten van bevoegdheden aan de statutaire personeelsleden van de Waalse Overheidsdienst.

Namen, 8 oktober 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2009 — 3644 [C − 2009/31517]

28 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale accordant une subvention de 1.273.449,60 euros pour l'année 2009 aux communes bruxelloises à titre de soutien à l'application de la loi relative aux sanctions administratives dans les communes

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1er, VIII, modifié par les lois spéciales des 13 juillet 2001, 25 avril 2004 et 13 septembre 2004;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 4, modifié par les lois spéciales des 5 mai 1993, 16 juillet 1993 et 27 mars 2006;

Vu les lois du 13 mai 1999 instituant les sanctions administratives dans les communes, du 7 mai 2004 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et du 17 juin 2004 modifiant la nouvelle loi communale;

Vu la Nouvelle Loi communale, notamment l'article 139, 3°;

Vu l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, notamment les articles 92 à 95;

Vu l'ordonnance du 19 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009, notamment les crédits disponibles inscrits à l'allocation de base 10.007.27.01.43.22;

Considérant que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale souhaite accorder aux communes une subvention consacrée au soutien de l'application de la loi relative aux sanctions administratives;

Considérant que cette subvention doit permettre aux communes de couvrir la rémunération d'un fonctionnaire de niveau universitaire dont la mission consistera à assurer l'application de la loi précitée;

Considérant qu'en ce qui concerne les communes qui ont conclu un contrat de sécurité et de prévention, un effort particulier sera fait compte tenu de la situation exceptionnelle de ces communes;

Considérant les termes de la circulaire du 17 octobre 2006, relative à l'arrêté du 20 juillet 2006 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale accordant une subvention de 1.200.000,00 euros pour l'année 2006 aux communes bruxelloises à titre de soutien à l'application de la loi relative aux sanctions administratives dans les communes, et reprenant les principes généraux d'octroi de ces subventions;

Vu l'accord du Ministre chargé des Finances et du Budget, donné le ...;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le ...;

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Dans la limite des crédits budgétaires prévus à cette fin à l'allocation de base 10.007.27.01.43.22 de l'ordonnance du 19 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exercice 2008, une subvention d'un montant de 1.273.449,60 euros est octroyée aux 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2009 — 3644 [C − 2009/31517]

28 MEI 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot toekenning van een toelage van 1.273.449,60 euro aan de Brusselse gemeenten voor het jaar 2009 ter ondersteuning van de toepassing van de wet op de administratieve sancties in de gemeenten

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, VIII, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 13 juli 2001, 25 april 2004 en 13 september 2004;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 5 mei 1993, 16 juli 1993 en 27 maart 2006;

Gelet op de wetten van 13 mei 1999 tot invoering van de gemeentelijke administratieve sancties, 7 mei 2004 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming en 17 juni 2004 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, inzonderheid op artikel 139, 3°;

Gelet op de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, inzonderheid op de artikelen 92 tot en met 95;

Gelet op de ordonnantie van 19 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op het beschikbaar krediet ingeschreven op de basisallocatie 10.007.27.01.43.22;

Overwegende dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een subsidie wenst toe te kennen aan de gemeenten die bestemd is om de toepassing van de wet op de administratieve sancties te ondersteunen;

Overwegende dat deze subsidie de gemeente moet toelaten om de wedde te dekken van een ambtenaar van universitair niveau wiens opdracht erin zal bestaan om de toepassing van voormelde wet te verzekeren;

Overwegende dat voor de gemeenten die een veiligheids- en preventiecontract afgesloten hebben een bijzondere inspanning gedaan zal worden gelet op de bijzondere situatie van deze gemeenten;

Gelet op de bepalingen van de omzendbrief van 17 oktober 2006 met betrekking tot het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2006 tot toekenning van een toelage van 1.200.000,00 euro aan de Brusselse gemeenten voor het jaar 2006 ter ondersteuning van de toepassing van de wet op de administratieve sancties in de gemeenten, waarin de algemene principes voor de toekenning van deze subsidies worden vermeld;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister, bevoegd voor Financiën en Begroting van ...;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op ...;

Op voordracht van de Minister-President, bevoegd voor Plaatselijke besturen, Ruimtelijke ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 39 van de grondwet.

Art. 2. Binnen de grenzen van de begrotingskredieten die hiertoe ingeschreven zijn op de basisallocatie 10.007.27.01.43.22 van de ordonnantie van 19 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het dienstjaar 2008, wordt een toelage ten bedrage van 1.273.449,60 euro toegekend aan de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 3. § 1er Chaque commune bruxelloise reçoit un montant de 42.090,00 euros. Ce montant représente le traitement annuel d'un fonctionnaire de niveau universitaire.

Le solde du montant de 1.273.449,60 euros est partagé entre treize communes bruxelloises selon la répartition utilisée dans les arrêtés précédents accordant une subvention aux communes bruxelloises à titre de soutien à l'application de la loi relative aux sanctions administratives dans les communes, pour les années 2005, 2006 et 2007 c'est-à-dire en fonction de la part que la commune concernée a obtenu dans le subside fédéral accordé par l'arrêté ministériel octroyant une aide financière en vue de la réalisation des contrats de sécurité et de prévention conclus entre l'Etat et certaines villes et communes.

§ 2. Les montants qui sont accordés à chaque commune selon les dispositions du paragraphe précédent sont mentionnés à l'annexe du présent arrêté.

Art. 4. Ces subventions sont octroyées aux fins de mettre en œuvre, du 1er janvier au 31 décembre 2009, les actions inscrites dans la convention conclue entre chaque commune et la Région de Bruxelles-Capitale.

Conformément à l'ordonnance du 19 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009, et afin d'assurer la continuité des actions entreprises depuis l'application de la loi relative aux sanctions administratives, les communes sont autorisées à mettre en œuvre les actions prévues dans ladite convention avant la date de la signature du présent arrêté, c'est-à-dire à partir du 1er janvier.

Art. 5. Pour pouvoir bénéficier des ces subventions, les communes s'engagent à mettre en œuvre les dispositions nécessaires à l'emploi du personnel adéquat et à fournir à celui-ci les moyens de parvenir aux objectifs repris dans la convention.

Art. 6. § 1er. La subvention sera liquidée en deux tranches sur le compte bancaire de chaque commune bénéficiaire :

— Une avance de 50 % sera libérée contre remise d'une déclaration de créance mentionnant le motif du paiement; le montant demandé en paiement; le n° du visa d'engagement et le n° de compte bancaire sur lequel ce montant doit être versé. Cette déclaration de créance doit être adressée au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale selon les modalités prévues au § 2, pour le 1er novembre 2009 au plus tard.

— Le solde sera liquidé après réception et analyse des pièces justificatives visées au § 3. Une fois réalisée la vérification desdites pièces, le bénéficiaire sera invité par l'ordonnateur compétent à transmettre une déclaration de créance reprenant le montant final qui lui est octroyé suite au contrôle.

La déclaration de créance indique le motif du paiement; le montant final octroyé au titre de solde; le n° du visa d'engagement et le n° de compte bancaire sur lequel ce montant doit être versé.

Cette déclaration de créance doit être adressée au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans le délai de quinze jours à compter de la réception, par le bénéficiaire, de l'invitation émanant de l'ordonnateur compétent et selon les modalités prévues au § 2.

§ 2. Les déclarations de créance visées au § 1er doivent être introduites en original au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Direction de la Comptabilité, CCN, rue du Progrès 80, 8e étage, à 1035 Bruxelles. Une copie doit être réservée pour l'Administration des Pouvoirs locaux, Direction des Initiatives spécifiques.

§ 3. Les pièces justificatives visées au § 1er se composent : de la copie du diplôme, de l'extrait de la décision du collège ou du conseil communal désignant le travailleur subsidié, du compte individuel 2009 de l'universitaire engagé et des pièces liées aux éventuels frais de fonctionnement. Un récapitulatif détaillé doit également accompagner les pièces justificatives.

Le contrôle des pièces justificatives par le service administratif gestionnaire doit permettre d'établir que toutes les dépenses engagées par le bénéficiaire de la subvention ont été réellement effectuées afin de réaliser les actions pour lesquelles la subvention est prévue.

Les pièces justificatives visées au § 1er doivent être introduites au plus tard pour le 31 mars 2010 au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Administration des Pouvoirs locaux, Direction des Initiatives spécifiques, City Center, boulevard du Jardin Botanique 20, à 1035 Bruxelles.

Art. 3. § 1 Elke Brusselse gemeente ontvangt een bedrag van 42.090,00 euro. Dit bedrag vertegenwoordigt de jaarwedde van een ambtenaar van universitair niveau.

Het saldo van de toelage van 1.273.449,60 euro wordt verdeeld onder dertien Brusselse gemeenten volgens de verdeelsleutel die toegepast werd in de vorige besluiten tot toekenning van een toelage aan de gemeenten ter ondersteuning van de toepassing van de wet op de administratieve sancties in de gemeenten voor 2005, 2006 en 2007 met andere woorden volgens het aandeel van de betrokken gemeente in de federale subsidie toegekend bij ministerieel besluit tot toekenning van financiële hulp voor de verwezenlijking van de veiligheids- en preventiecontracten die gesloten worden tussen de Staat en bepaalde steden en gemeenten.

§ 2. De bedragen die aan elke gemeente toegekend worden overeenkomstig de bepalingen van de voorgaande paragraaf worden vermeld in de bijlage bij dit besluit.

Art. 4. Deze subsidies worden toegekend voor het uitvoeren, tussen 1 januari en 31 december 2009, van de acties ingeschreven in de overeenkomst die elke gemeente heeft gesloten met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Overeenkomstig de ordonnantie van 19 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2009 en met het oog op het waarborgen van de continuïteit van de acties die plaatsvinden sinds de toepassing van de wet op de administratieve sancties in de gemeenten, worden de gemeenten gemachtigd om de acties die zijn opgenomen in voornoemde overeenkomst uit te voeren vóór de ondertekening van dit besluit, zijnde vanaf 1 januari.

Art. 5. Om deze subsidies te kunnen genieten, moeten de gemeenten zich ertoe verbinden de nodige schikkingen te treffen voor het gebruik van geschikt personeel en dit personeel de nodige middelen ter beschikking stellen om de in de overeenkomst bepaalde doelstellingen te verwezenlijken.

Art. 6. § 1. De subsidie zal in twee schijven worden uitgekeerd op de bankrekening van elke begunstigde gemeente :

— Een voorschot van 50 % zal vrijgegeven worden tegen afgifte van een schuldvordering, die melding moet maken van de reden van de betaling, het bedrag waarvan betaling wordt gevraagd, het visum nummer voor vastlegging en het rekeningnummer waarop het bedrag moet worden gestort. Deze schuldvordering moet uiterlijk op 1 november 2009 naar het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden verstuurd, volgens de modaliteiten bepaald in § 2.

— Het saldo wordt uitgekeerd na ontvangst en analyse van de in § 3 bedoelde verantwoordingsstukken. Nadat voornoemde stukken gecontroleerd zijn, wordt de begunstigde door de bevoegde ordonnateur verzocht een schuldvordering over te maken met vermelding van het eindbedrag dat hem toegekend is op grond van de controle.

De schuldvordering vermeldt de reden van de betaling, het als saldo toegekende eindbedrag, het visum nummer voor vastlegging en het rekeningnummer waarop het bedrag moet worden gestort.

Deze schuldvordering moet gericht worden aan het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest volgens de modaliteiten bepaald in § 2, binnen een termijn van vijftien dagen nadat de begunstigde het verzoek van de bevoegde ordonnateur heeft ontvangen.

§ 2. De in § 1 bedoelde schuldvorderingen moeten als origineel exemplaar ingediend worden bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Directie Comptabiliteit, CCN, 8e verdieping, Vooruitgangstraat 80, bus 1, 1035 Brussel. Een kopie moet gereserveerd worden voor het Bestuur Plaatselijke Besturen, Directie Specifieke Initiatieven.

§ 3. De in § 1 bedoelde verantwoordingsstukken bestaan uit : de kopie van het diploma, de uittreksel van de beslissing van het College of van de Gemeenteraad tot aanwijzing van de gesubsidieerde werknemer, de individuele rekening 2009 van de aangeworven universitair, en de stukken verbonden aan de eventuele werkingskosten. Een gedetailleerde samenvatting moet ook aan de verantwoordingsstukken toegevoegd worden.

Uit de controle van voornoemde verantwoordingsstukken door de beherende administratieve dienst moet blijken dat alle vastgelegde uitgaven daadwerkelijk verricht werden voor de realisatie van de acties waarvoor de subsidie verleend wordt.

De in § 1 bedoelde verantwoordingsstukken moeten uiterlijk op 31 maart 2010 ingediend worden bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Bestuur Plaatselijke Besturen, Directie Specifieke Initiatieven, City Center, Kruidtuinlaan 20, te 1035 Brussel.

Art. 7. Le Ministre compétent pour les Pouvoirs locaux ou son Administration peut demander au bénéficiaire toutes informations complémentaires nécessaires au traitement du dossier et effectuer sur place toute démarche utile afin de les récolter.

Art. 8. La Direction des Initiatives spécifiques de l'Administration des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est le service administratif désigné pour s'assurer de la bonne gestion des crédits alloués par cet arrêté.

Art. 9. Toute modification à la convention se fait par demande écrite au service administratif gestionnaire désigné à l'article 8. En cas d'accord, un avenant sera dressé.

Art. 10. Cet arrêté produit ses effets le 1er janvier 2009.

Art. 11. Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 mai 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Art. 7. De Minister bevoegd voor Plaatselijke Besturen of zijn Administratie mag de begunstigde alle bijkomende gegevens vragen die nodig zijn voor de behandeling van het dossier en mag alle daartoe aangewezen stappen ondernemen om ze ter plaatse te bekomen.

Art. 8. De Directie Specifieke Initiatieven van het Bestuur Plaatselijke Besturen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt aangewezen als de administratieve dienst die ermee belast is in te staan voor een goed beheer van de bij dit besluit toegekende kredieten.

Art. 9. Elke aanvraag tot wijziging van de overeenkomst dient schriftelijk gericht te worden aan de beherende administratieve dienst aangewezen in artikel 8. Bij akkoord zal een bijvoegsel opgesteld worden.

Art. 10. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Art. 11. De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor de Plaatselijke Besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 mei 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke besturen, Ruimtelijke ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

Annexe/Bijlage

Allocation de base/Basisallocatie 10.007.27.01.43.22
(Frais de personnel et de fonctionnement/Personeelskosten en werkingskosten)

Communes/Gemeenten	Total/Totaal	Communes/Gemeenten	Total/Totaal
Anderlecht	90.226,30 €	Koekelberg	60.245,33 €
Auderghem/Ouderghem	46.354,90 €	Molenbeek-Saint-Jean/Sint-Jans-Molenbeek	79.594,53 €
Berchem-Sainte-Agathe/Sint-Agatha-Berchem	42.090,65 €	Saint-Gilles/Sint-Gillis	75.594,12 €
Bruxelles/Brussel	198.005,88 €	Saint-Josse-ten-Noode/Sint-Joost-ten-Node	75.715,03 €
Etterbeek	56.293,40 €	Schaerbeek/Schaarbeek	105.599,79 €
Evere	56.154,70 €	Uccle/Ukkel	52.688,56 €
Forest/Vorst	64.771,10 €	Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	42.090,65 €
Ganshoren	42.090,65 €	Woluwe-Saint-Lambert/Sint-Lambrechts-Woluwe	42.090,65 €
Ixelles/Elsene	59.662,06 €	Woluwe-Saint-Pierre/Sint-Pieters-Woluwe	42.090,65 €
Jette	42.090,65 €		
Total/Totaal		1.273.449,60 €	

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mai 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 mei 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke besturen, Ruimtelijke ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION

[2009/02083]

Personnel. — Pension de retraite

Par arrêté royal du 14 novembre 2008, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1er octobre 2009 à M. Borrenbergen, Frank Florent Bert, agent de l'Etat dans la classe A1 avec le titre d'attaché au Service public fédéral Personnel et Organisation.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de sa fonction.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

[2009/02083]

Personeel. — Opruststelling

Bij koninklijk besluit van 14 november 2008 is aan de heer Borrenbergen, Frank Florent Bert, rijksambtenaar in de klasse A1 met de titel van attaché bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 oktober 2009.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C − 2009/03397]

Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers. — Nominations

Par arrêté royal du 7 octobre 2009, entrant en vigueur le jour de la publication du présent extrait au *Moniteur belge*, les mandats de MM. Jan Smets et Jean Hilgers, en tant que membres du Comité de Direction de Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers, sont renouvelés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C − 2009/03397]

Beschermingsfonds voor de deposito's en financiële instrumenten. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 7 oktober 2009, dat in werking treedt de dag waarop dit uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, worden de mandaten van de heren Jan Smets en Jean Hilgers, als leden van het Directiecomité van het Beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten verlengd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2009/204851]

28 MARS 2009. — Arrêté royal relatif à l'agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. — Démolition et retrait d'asbeste

Par arrêté ministériel du 21 octobre 2009, la SPRL « Infinity Belgium », Turnhoutsebaan 621, à 2110 Wijnegem, est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 30 septembre 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2009/204851]

28 MAART 2009. — Koninklijk besluit betreffende de erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. — Afbreken en verwijderen van asbest

Bij ministerieel besluit van 21 oktober 2009 is de BVBA « Infinity Belgium », Turnhoutsebaan 621, te 2110 Wijnegem, erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 30 september 2011.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2009/204797]

Règlement général pour la protection du travail Certificat de secouriste

Par arrêté ministériel du 16 octobre 2009, l'ASBL De Nestor, Finlandstraat 1, à 9940 Evergem, est autorisée à délivrer le certificat de secouriste visé à l'article 177 du Règlement général pour la protection du travail.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2009/204797]

Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming Getuigschrift van hulpverlener

Bij ministerieel besluit van 16 oktober 2009 wordt de VZW De Nestor, Finlandstraat 1, te 9940 Evergem, gemachtigd het in het artikel 177 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming bedoelde getuigschrift van hulpverlener uit te reiken.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2009/24326]

17 JUILLET 2009. — Arrêté royal octroyant un subside au « Centre hospitalier universitaire Brugmann » à l'appui d'un projet pilote concernant « Unités de crises, comprenant la fonction de case manager, spécifiques aux personnes en situation de crise liée aux substances psychoactives »

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant sur l'organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, le budget 25, article 2.25.3;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 14, 2°;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 mai 2009;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. § 1. Une subvention de € 538 487 imputable à l'allocation de base 51 42 31.32.01., du budget du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, année budgétaire 2009, est allouée au Centre hospitalier universitaire Brugmann, place A. Van Gehuchten, 4 à 1020 Bruxelles pour sa mission décrite dans l'article 5 de cet arrêté.

§ 2. Ce montant porte sur la période du 1er juillet 2009 jusqu'au 31 mai 2010.

Art. 2. § 1. Le paiement s'effectuera en deux tranches :

1/ 50 % du montant visé à l'article 1er, § 1er est prévu pour un éventuel paiement au plus tôt six mois après la publication du présent arrêté. Avant le paiement de ce montant, un rapport d'activités intermédiaire, sous forme électroniques devra être adressé à la personne de contact du projet pilote unités de crise du SPF SPSCAE, et ceci au plus tard le 15 décembre 2009. Le contenu de ce rapport d'activités intermédiaire est décrit au § 12, article 5. Les coordonnées de la personne de contact pour ce projet, dénommée ci-après « personne de contact pour le projet pilote Unités de crise du SPF SPSCAE », sont :

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Direction générale Organisation des Etablissements de soins

M. Christiaan Decoster

Directeur général

Place Victor Horta 40, boîte 10

1060 Bruxelles

Pour ce paiement le bénéficiaire dépose également un état de frais motivé et signé déposé en deux exemplaires, pourvu de la formule « certifié sincère et conforme pour la somme de… », accompagné par des pièces justificatives nécessaires à la personne de contact pour le projet pilote Unités de crise du SPF SPSCAE, et ceci dans les six mois après la publication du présent arrêté.

Il ne sera procédé au paiement de la partie approuvée de ces 50 % qu'après que les pièves justificatives aient été approuvées par le fonctionnaire compétent.

2/ maximum 50 % du montant visé à l'article 1er, § 1er, peut uniquement être octroyé après l'échéance visée à l'article 1 § 2 et :

a) après que le comité d'accompagnement visé à l'article 3 du présent arrêté ait jugé que les dispositions énumérées à l'article 5 ont été respectées et que les objectifs opérationnels ont été réalisés;

b) après que le Centre Hospitalier Universitaire Brugmann ait fourni à la personne de contact pour le projet pilote Unités de crise du SPF SPSCAE, au plus tard le 31 mai 2010, un état de frais motivé et signé déposé en deux exemplaires, pourvu de la formule « certifié sincère et conforme pour la somme de… », et accompagné des pièces justificatives nécessaires;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2009/24326]

17 JULI 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het « Universitair Verzorgingscentrum Brugmann » ter ondersteuning van een pilootproject betreffende « Crisiseenheden, met inbegrip van case management, voor personen met psychoactieve middelen gerelateerde stoornissen »

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, begroting 25, artikel 2.25.3;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 14, 2°;

Gelet op het gunstig advies van de inspecteur van Financiën gegeven op 14 mei 2009;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Een toelage van € 538 487, aan te rekenen ten laste van basisallocatie 51 42 31.32.01., van de begroting van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, begrotingsjaar 2009, wordt toegekend aan het Universitair Verzorgingscentrum Brugmann, A. Van Gehuchtenplein, 4 te 1020 Brussel voor haar opdracht beschreven in artikel 5 van dit besluit.

§ 2. Dit bedrag heeft betrekking op de periode van 1 juli 2009 tot en met 31 mei 2010.

Art. 2. § 1 De betaling van de subsidie zal gebeuren in twee schijven :

1/ 50 % van het in artikel 1 § 1 bedoelde bedrag is voorzien voor eventuele uitbetaling ten vroegste zes maanden na de publicatie van dit besluit. Voor de uitbetaling van het bedrag dient, ten laatste op 15 december 2009 een tussentijds activiteitenrapport onder elektronische vorm aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL te worden bezorgd. De inhoud van dit tussentijds activiteitenrapport wordt omschreven in § 12, artikel 5. De coördinaten van de contactpersoon, verder genoemd « contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL », voor dit project zijn :

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Directoraat-generaal Organisatie van de Gezondheidszorgvoorzieningen

De heer Christiaan Decoster

Directeur-generaal

Victor Hortaplein 40, bus 10

1060 Brussel

Voor deze betaling dient de begunstigde een in tweevoud ingediende gemotiveerde en ondertekende onkostenstaat, voorzien van de formule « voor waar en echt verklaard voor de som van… », en de nodige bewijsstukken te bezorgen aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL, en dit binnen de zes maanden na de publicatie van dit besluit.

Slechts nadat de nodige stukken werden goedgekeurd door de bevoegde ambtenaar kan worden overgegaan tot betaling van het goedgekeurde aandeel van deze 50 %.

2/ maximum 50 % van het bedrag, als bedoeld in artikel 1 § 1, kan slechts toegekend worden na afloop van de termijn bedoeld in artikel 1 § 2, en :

a) nadat het in artikel 3 van dit besluit bedoelde begeleidingscomité van oordeel is dat de in artikel 5 opgesomde bepalingen werden nageleefd en de operationele doelstellingen werden gerealiseerd;

b) nadat, ten laatste op 31 mei 2010, door het Universitair Verzorgingscentrum Brugmann een in tweevoud ingediende gemotiveerde en ondertekende onkostenstaat voorzien van de formule voor waar en echt verklaard voor de som van...', en de nodige bewijsstukken werd bezorgd aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL;

c. après qu'un rapport d'activités définitif ait été fourni, sous forme électronique et en deux exemplaires en version papier au plus tard le 31 mai 2010, à la personne de contact pour le projet pilote Unités de crise du SPF SPSCAE.

§ 2. Si l'état de frais et/ou les pièces justificatives, et / ou le rapport d'activités définitif ne sont pas fournis dans les délais fixés à la personne de contact pour le projet pilote unités de crise du SPF SPSCAE, ou si ces documents ne sont pas approuvés, le Centre Hospitalier Universitaire Brugmann devra rembourser au Trésor les montants reçus dans le cadre de cet arrêté.

§ 3. En cas de non-respect des conditions de cet arrêté concernant l'encadrement du personnel, comme décrit dans l'article 5, le SPF SPSCAE retiendra une partie du montant total, tel que décrit dans l'article 1, proportionnelle avec le nombre d'ETP par mois ne correspondant pas au nombre d'ETP prescrit et financé par cet arrêté.

§ 4. Le paiement des montants dus, ou de parties de ceux-ci, est effectué exclusivement à la condition qu'il soit satisfait aux exigences du présent arrêté. S'il ne peut être satisfait aux exigences de cet arrêté, la demande de dérogation doit alors être adressée directement et immédiatement au SPF SPSCAE, qui examinera ensuite cette demande.

Art. 3. § 1er. Le comité d'accompagnement se compose de M. Christiaan DECOSTER, directeur général, ainsi que d'un représentant de la Cellule Stratégique en tant que délégué de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. Ils sont assistés dans leur tâche par le service des soins de santé psychosociaux du SPF SPSCAE, et particulièrement la Cellule Drogues.

§ 2. Le Centre hospitalier universitaire Brugmann s'engage à désigner un responsable de projet. Il aura pour mission, entre autres, de participer activement aux réunions et aux comités d'accompagnement qui seront organisés.

Le rôle du comité d'accompagnement consiste à :

a) transmettre les directives de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique de nature à influencer l'étude entreprise ou ses objectifs;

b) faciliter les relations et la transmission des renseignements entre les différents services du SPF SPSCAE et l'unité de crise;

c) surveiller l'état des travaux;

d) coordonner l'étude entreprise avec toute autre étude reprenant un sujet similaire et/ou complémentaire.

Dans ce but, des réunions seront régulièrement organisées avec le comité de concertation.

Le comité de concertation est constitué des membres du comité d'accompagnement et d'une délégation (c'est-à-dire au moins le responsable de projet) de chaque unité de crise. Ce comité de concertation peut être complété par des experts en la matière.

Art. 4. § 1er. Le Centre hospitalier universitaire Brugmann est tenu d'assurer la sécurité physique et logistique des données qui lui seront communiquées.

§ 2. Le Centre hospitalier universitaire Brugmann cèdent tous les droits patrimoniaux sur les résultats de recherche, les programmes et logiciels à l'Etat belge.

Art. 5. Les spécifications du projet pilote sont :

§ 1er. Après le contrôle de la situation somatique aigüe dans l'unité d'observation, l'objectif final de cette offre spécifique de soins est de pouvoir offrir un traitement de courte durée durant lequel la situation de crise apparue suite ou non à une problématique liée aux substances psychoactives, puisse être travaillée pour enclencher un processus de guérison. Les objectifs principaux du traitement spécialisé sont qu'après une période limitée de traitement intensif de 5 jours maximum (avec la possibilité de rester 6 jours si le séjour comprend un week-end ou un jour férié) :

— le patient est au minimum stabilisé;

— qu'il soit, sur base d'une concertation organisée par le case manager pendant le séjour du patient dans l'unité de crise, référé à d'autres services ambulatoires ou résidentiels après son départ de l'unité de crises. L'objectif du case manager est donc d'assurer la continuité des soins du patient, ceci par la préparation de l'orientation du patient et par l'élaboration de son trajet de soin.

c. nadat een definitief activiteitenrapport, in elektronische vorm en in twee papieren versies ten laatste op 31 mei 2010, werd bezorgd aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL.

§ 2. Indien de onkostenstaat en/of de bewijsstukken, en/of het definitieve activiteitenrapport niet binnen de vastgelegde termijnen worden bezorgd aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL of deze documenten niet werden goedgekeurd, dan moet het Universitair Verzorgingscentrum Brugmann de ontvangen bedragen in het kader van dit besluit aan de Schatkist terugstorten.

§ 3. Bij niet naleving van de in dit besluit bepaalde voorwaarden betreffende personeelsomkadering, zoals bepaald in artikel 5, zal de FOD VVVL een gedeelte van het totale voorziene bedrag, zoals beschreven in artikel 1, niet uitbetalen en dit evenredig met het aantal afwijkende VTE van de voorgeschreven VTE per maand gefinancierd door dit besluit.

§ 4. De betaling van de verschuldigde bedragen, of delen hiervan, gebeurt uitsluitend op voorwaarde dat aan de vereisten van dit besluit voldaan wordt. Indien niet voldaan kan worden aan de vereisten van dit besluit, dan moet de vraag om afwijking rechtstreeks en onmiddellijk aan de FOD VVVL gericht worden, die deze aanvraag vervolgens zal onderzoeken.

Art. 3. § 1. Het begeleidingscomité wordt samengesteld door de heer Christiaan DECOSTER, directeur - generaal, alsmede een vertegenwoordiger van de beleidscel van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. Zij worden in hun taken bijgestaan door de dienst psychosociale gezondheidszorg van de FOD VVVL, en in het bijzonder de Cel Drugs.

§ 2. Het Universitair Verzorgingscentrum Brugmann verbindt zich ertoe een projectverantwoordelijke aan te wijzen. Deze heeft o.a. tot opdracht actief deel te nemen aan de vergaderingen en begeleidingscomités die worden georganiseerd.

De taak van het begeleidingscomité bestaat erin om :

a) de richtlijnen van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid die een impact kunnen hebben op het ondernomen onderzoek of de doelstellingen ervan, door te sturen;

b) de relaties en de overdracht van de gegevens tussen de verschillende diensten van de FOD VVVL en de crisiseenheid te vergemakkelijken;

c) over de stand van de werkzaamheden te waken;

d) het ondernomen onderzoek te coördineren met elk ander onderzoek betreffende een gelijkaardig en/of complementair onderwerp.

Met dat doel worden er regelmatig vergaderingen met het overlegcomité georganiseerd.

Het overlegcomité wordt samengesteld door de leden van het begeleidingscomité en een (d.i. minstens de projectverantwoordelijke) afvaardiging van elke crisiseenheid. Dit overlegcomité kan worden aangevuld met experts ter zake.

Art. 4. § 1. Het Universitair Verzorgingscentrum Brugmann moet de fysieke en logistieke beveiliging van de hem meegedeelde gegevens waarborgen.

§ 2. Het Universitair Verzorgingscentrum Brugmann staat alle eigendomsvermogens op de onderzoeksresultaten, programma's en software af aan de Belgische Staat.

Art. 5. De specificaties van het pilootproject zijn :

§ 1. Naast de controle van de acute somatische situatie in de observatie-eenheid bestaat het finaal doel van dit specifieke zorgaanbod erin een behandeling van korte duur aan te bieden, waarbij de crisissituatie die plaatsvond naar aanleiding van een psychoactieve middelen gerelateerde stoornis kan worden bijgestuurd teneinde een genezingsproces op gang te brengen. De voornaamste doelstellingen van de gespecialiseerde behandeling bestaan er in om, na een beperkte periode van intensieve behandeling van maximum 5 dagen (met de mogelijkheid tot maximum 6 dagen, indien het verblijf een weekend of een officiële vakantiedag inhoudt) :

— de patiënt op zijn minst te stabiliseren;

— de patiënt, op basis van een overleg dat wordt georganiseerd door de case manager tijdens het verblijf van de patiënt in de crisiseenheid, door te verwijzen naar ambulante of residentiële diensten na zijn vertrek uit de eenheid. De doelstelling van de case manager is dus de zorgcontinuïteit voor de patiënt te verzekeren, door de doorverwijzing van de patiënt voor te bereiden en zijn zorgtraject uit te tekenen.

§ 3. Le projet s'adresse à des patients se trouvant dans une situation de crise psychique ou ayant manifesté des symptômes clairement déterminés comme conséquents à l'utilisation d'une substance psychoactive et se trouver en situation de crise.

§ 4. Cette unité de crises sera complètement intégrée dans le réseau de soins régional pour personnes ayant une problématique liée aux substances psychoactives et dans le réseau de soins psychiatriques.

§ 5. Les programmes et l'organisation viseront à améliorer la qualité de vie tant des patients que des travailleurs. En outre, l'unité de crises devra veiller à orienter le patient d'une manière plus efficace et rapide au sein d'un réseau de soins adapté à la problématique du patient.

§ 6. Le Centre hospitalier universitaire Brugmann s'engage à collaborer avec les institutions avec lesquelles des accords de collaboration ont été signés. Les établissements et les services suivants peuvent faire partie de cette association : les hôpitaux généraux qui disposent d'un service de neuropsychiatrie, les hôpitaux psychiatriques, les maisons de soins psychiatriques, les services ou les centres de soins de santé mentale et les services d'habitation protégée. Le Centre hospitalier universitaire Brugmann pourra également collaborer avec des institutions ayant conclu une convention I.N.A.M.I. qui ont pour mission d'organiser une offre spécifique dans le cadre des soins de santé mentale, plus spécifiquement des institutions qui dispensent des soins aux patients présentant des troubles liés aux substances.

§ 7. Une concertation aura également lieu avec d'autres intervenants que ceux des institutions et des services qui sont pertinents pour ce groupe cible, à savoir : les représentants des services de soins à domicile agréés et intégrés, des mutualités, des organisations de patients ayant une personnalité juridique et des organisations pour les membres de la famille des patients ayant une personnalité juridique.

§ 8. Dans le courant de l'année 2007, des projets thérapeutiques ont été mis en route par l'INAMI. Aux participants à ces projets thérapeutiques, il a été demandé d'inviter le Centre hospitalier universitaire Brugmann à s'engager activement dans leurs projets thérapeutiques si cela s'avère pertinent. Le Centre Hospitalier Universitaire Brugmann doit donner suite à cette invitation et participer activement au projet thérapeutique si le groupe cible auquel il s'adresse correspond au groupe-cible auquel le projet thérapeutique s'adresse. La participation du Centre hospitalier universitaire Brugmann au projet thérapeutique doit être prouvée à l'aide d'un accord de coopération fonctionnel et sera une condition fondamentale pour une évaluation favorable. Le Centre Hospitalier Universitaire Brugmann devra participer aux actions de concertation organisées dans le cadre de projets pilotes que le SPF SPSCAE déterminera ultérieurement

§ 9. L'institution veillera à assurer un taux maximal d'occupation des lits. Le taux d'occupation doit s'élever à 75 % au minimum. Par ailleurs, 50 % minimum des patients de l'unité doivent être en situation de crise clairement déterminée comme conséquente à l'utilisation d'une substance psychoactive. L'institution doit par an accueillir au minimum 300 patients en situation de crise qui reste chacun au minimum 1 nuit, dont au moins 150 patients pour qui la crise est clairement déterminée comme conséquente à l'utilisation d'une substance psychoactive

Sur le plan architectural l'unité de crises :

a) Sera une unité d'exactement 6 lits (provenant de lits A ou D, agréés et existant précédemment) dans laquelle est prévue une chambre individuelle pour chaque patient;

b) Sera distincte, mais localisée non loin du local pour l'observation qui fait partie de la fonction « soins urgents spécialisés » telle que décrite par l'arrêté royal du 27 avril 1998 fixant les normes auxquelles une fonction soins urgents spécialisés' doit répondre pour être agréée, de sorte que, en cas de nécessité, on puisse faire appel à ce service;

c) Disposera d'un local d'accueil et de consultation, d'équipements sanitaires en suffisance ainsi qu'un système interne de sécurité, d'alarme et de monitoring. Les frais d'aménagement et de construction éventuels ne sont pas à charge de ce projet.

§ 10. La prise en charge dans cette unité de crises durera le temps strictement nécessaire pour accomplir les objectifs fixés sans toutefois excéder les cinq jours (avec la possibilité de rester six jours si le séjour comprend un week-end ou un jour férié).

§ 3. Dit project richt zich op patiënten die zich in een psychische crisissituatie bevinden of die symptomen vertonen, die duidelijk veroorzaakt worden als gevolg van het gebruik van een psychoactief middel en zich in een crisissituatie bevinden.

§ 4. De crisiseenheid zal volledig geïntegreerd worden in het regionaal netwerk voor personen met een middelengerelateerde stoornis en in het netwerk van de psychiatrische zorg.

§ 5. De programma's en de organisatie strekken ertoe de levenskwaliteit van zowel de patiënten als de werknemers te verbeteren. Bovendien zal de crisiseenheid moeten toezien op een meer efficiënte en snellere doorverwijzing van de patiënt binnen een netwerk dat aangepast is aan zijn problematiek.

§ 6. Het Universitair Verzorgingscentrum Brugmann verbindt zich ertoe om samen te werken met de instellingen waarmee samenwerkingsakkoorden werden afgesloten. Van dit samenwerkingsverband kunnen de hiernavolgende instellingen en diensten deel uitmaken : de algemene ziekenhuizen die over een dienst neuropsychiatrie beschikken, de psychiatrische ziekenhuizen, de psychiatrische verzorgingstehuizen, de diensten of centra voor geestelijke gezondheidszorg en de diensten beschut wonen. Tevens wordt er samengewerkt met voorzieningen met een RIZIV-conventie die tot opdracht hebben een aanbod binnen de geestelijke gezondheidszorg te organiseren, meer specifiek een instelling die zorg verstrekt aan patiënten met middelengerelateerde stoornissen.

§ 7. Tevens zal er overleg gepleegd worden met andere hulpverleners dan deze van de instellingen en diensten die relevant zijn voor deze doelgroep, met name : de vertegenwoordigers van erkende en geïntegreerde diensten voor thuiszorg, ziekenfondsen, patiëntenorganisaties met rechtspersoonlijkheid en organisaties met rechtspersoonlijkheid voor familieleden van patiënten.

§ 8. In de loop van 2007 werden door het RIZIV therapeutische projecten opgestart. Aan de deelnemers van deze therapeutische projecten werd gevraagd het Universitair Verzorgingscentrum Brugmann uit te nodige zich actief te engageren in hun therapeutisch project indien relevant. Het Universitair Verzorgingscentrum Brugmann dient op deze uitnodiging in te gaan en actief deel te nemen aan het therapeutisch project indien de doelgroep waarop hij zich richt overeenkomt met de doelgroep waarop het therapeutisch project zich richt. De deelname van het Universitair Verzorgingscentrum Brugmann aan het therapeutische project dient te worden bewezen aan de hand van een functioneel samenwerkingsakkoord en is een fundamentele voorwaarde voor een gunstige evaluatie. Het Universitair Verzorgingscentrum Brugmann neemt deel aan de overlegmomenten, later bepaald door de FOD VVVL, die in het kader van de pilootprojecten georganiseerd worden.

§ 9. De instelling zal streven naar een maximale bezetting van de bedden. De bezettingsgraad moet minstens 75 % bedragen waarvan minimum 50 % bestaat uit personen in crisis ten gevolge van het gebruik van een psychoactief middel. Er moeten op jaarbasis minimum 300 personen in crisis, met minimaal één overnachting, opgenomen worden in de crisiseenheid, waarvan minimum 150 personen duidelijk in crisis zijn ten gevolge van het gebruik van een psychoactief middel.

Op architectonisch vlak moet de crisiseenheid :

a) Een eenheid zijn van exact 6 bedden (afkomstig van voorheen erkende en bestaande A of D-bedden) waarbij voor elke patiënt in een individuele kamer wordt voorzien;

b) Afgescheiden zijn, maar tevens niet te ver gelokaliseerd zijn van het observatielokaal dat deel uitmaakt van de functie « gespecialiseerde spoedgevallenzorg » zoals beschreven in het Koninklijk Besluit van 27 april 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie gespecialiseerde spoedgevallenzorg' moet voldoen om erkend te worden. Dit moet toelaten in noodzakelijke gevallen op deze dienst beroep te kunnen doen;

c) Beschikken over een ontvangst-en raadplegingslokaal, over voldoende sanitaire uitrusting en een intern systeem voor veiligheid, alarm en monitoring. De eventuele bouw- en inrichtingskosten zijn niet ten laste van dit project.

§ 10. De opvang in de crisiseenheid zal zolang duren als nodig om de vooropgestelde doelstellingen te verwezenlijken, maar moet zich beperken tot maximaal vijf dagen (met de mogelijkheid tot maximaal zes dagen, indien het verblijf een weekend of een officiële vakantiedag inhoudt).

1/ Les programmes et l'organisation de l'unité de crises doivent être conçus comme des programmes à durée limitée dans le but de référer le patient à d'autres services ambulatoires ou résidentiels (pour garantir la continuité des soins).

2/ La continuité des soins du patient est assurée sur base d'une concertation, organisé par le case manager. L'objectif du case manager est la préparation de l'orientation du patient et l'élaboration de son trajet de soin. Le case manager veillera à la continuité du plus grand nombre de patients possible, cependant en premier des patients qui ont le plus besoin d'une préparation d'une référence à d'autres services ambulatoires ou résidentiels après leur départ de l'unité de crises.

3/ Le patient ne paiera aucun frais complémentaire.

4/ Du point de vue de l'encadrement pour les lits :

a) L'équipe assignée à cette unité de crise assurera, entre autres, l'assistance psychiatrique et psychologique pour le patient lors de son arrivée aux urgences, ainsi qu'une fonction permanente et flexible (24 heures sur 24) à l'intérieur de l'unité de crise créée;

b) Une unité de crise de 4 lits doit être encadrée par exactement 16.5 ETP :

— 3 ETP psychologues;

— 13.5 ETP A1 dont minimum 1.5 ETP case manager. La personne engagée pour cette fonction bénéficiera d'une solide expérience (au moins 3 ans) dans l'aide aux personnes présentant des troubles liés aux substances psychoactives. Les autres ETP A1 garantissent la permanence.

Chaque ETP peut être assuré par au maximum 2 personnes. Dans le cadre de ce projet, tout membre du personnel doit donc travailler au minimum à mi-temps.

Les 16.5 ETP seront financés comme suit :

— 13.2 ETP, en cas de lits A ou 14 ETP en cas de lits D seront financés par cet arrêté;

— 3.3 ETP seront financés dans le cadre de l'agrément de quatre lits A (ou 2.5 ETP dans le cadre de l'agrément de quatre lits D).

c) On fera également appel à un psychiatre lié au service A de l'établissement;

d) Afin de résoudre les problèmes sociaux des patients, il sera fait appel au service social de l'établissement;

e) Les programmes et l'organisation de l'unité de crises devront offrir au personnel un cadre suffisamment sécurisant pour qu'une relation thérapeutique puisse s'établir et que le personnel puisse continuer à travailler à long terme dans cette unité;

f) L'amélioration des compétences et l'intervision du personnel sont des gages de réussite. Le personnel engagé devra être compétent et formé pour prendre en charge les patients du groupe cible. Les frais de formation de ce personnel ne sont pas à charge de ce projet.

§ 11. Une évaluation critique de la mise en oeuvre du projet pilote et des résultats sera régulièrement effectuée par, d'une part une équipe d'évaluation, représentée par la Cellule Drogues, Service des Soins de Santé Psychosociaux du SPF SPSCAE, et, d'autre part, un comité d'accompagnement (complété le cas échéant par des experts qui y seront nommés). L'institution prend part activement au protocole d'évaluation de l'équipe d'évaluation de la Cellule Drogues et soutient ses activités. L'équipe d'évaluation peut toujours faire appel à l'institution pour obtenir des données supplémentaires.

§ 12. Les rapports intermédiaires et définitifs contiendront au minimum les points suivants (qui pourront éventuellement être modifiés par la Direction générale Organisation des établissements de soins, SPF SPSCAE) :

a) une description de la philosophie et des objectifs du projet et une description et une argumentation des éventuelles modifications qui y ont été apportées en cours de projet;

b) une description et une auto-évaluation des procédures d'accueil (protocoles de traitement) qui ont été suivies, et une description et une argumentation des éventuelles modifications qui y ont été apportées en cours de projet;

1/ De organisatie van de crisiseenheid moet opgevat worden als een behandelingsprogramma van beperkte duur met als doel de patiënt door te verwijzen naar andere ambulante of residentiële diensten (om de zorgcontinuïteit te waarborgen).

2/ De zorgcontinuïteit voor de patiënt wordt verzekerd op basis van een overleg, dat wordt georganiseerd door de case manager. De doelstelling van deze case manager is de voorbereiding van de doorverwijzing van de patiënt, en het uitwerken van zijn zorgtraject. De case manager zal waken over de zorgcontinuïteit voor een zo groot mogelijk aantal patiënten, desgevallend in de eerste plaats voor deze patiënten die de grootste behoefte hebben aan een voorbereiding van een doorverwijzing naar residentiële of ambulante diensten na het vertrek uit de crisiseenheid.

3/ De patiënt betaalt geen enkel bijkomend ereloon.

4/ Wat de omkadering voor de bedden betreft :

a) De personeelsequipe van de crisiseenheid zal zowel de psychologische en psychiatrische ondersteuning van de patiënten verzekeren binnen een soepel en flexibel permanentiesysteem (24u op 24 u);

b) De crisiseenheid van vier bedden moet worden omkaderd door exact 16.5 VTE :

— 3 VTE psychologen;

— 13.5 VTE niveau A1 waarvan minimum 1.5 VTE case manager. De voor deze functie aangeworven persoon beschikt over een voldoende ervaring (minstens 3 jaar) wat betreft de hulpverlening aan personen met een psychoactieve middelen gerelateerde stoornis. De resterende VTE A1 staan in voor de permanentie binnen de eenheid.

Elke VTE mag maximum verdeeld worden over twee personen, waarbij men geen personeel voor minder dan 50 % VTE tewerkstelt in het kader van dit project (dit geldt voor de 11 VTE).

De 16.5 VTE worden gefinancierd op volgende wijze :

— 13.2 VTE, in geval van A-bedden, of 14 VTE, in geval van D-bedden, worden gefinancierd door dit besluit;

— 3.3 VTE worden gefinancierd in het kader van de bestaande erkenning van 4 A-bedden of 2.5 VTE worden gefinancierd in het kader van de bestaande erkenning van 4 D-bedden.

c) Voorts doet men een beroep op een psychiater verbonden aan de A-dienst van de instelling;

d) Om de sociale problemen van de patiënten op te lossen, zal er beroep gedaan worden op de sociale dienst van de instelling;

e) De programma's en de organisatie van de crisiseenheid moeten het personeel een voldoende geruststellend kader aanbieden opdat een therapeutische relatie tot stand kan worden gebracht en het personeel op lange termijn in de crisiseenheid kan blijven werken;

f) De verbetering van de deskundigheid en de intervisie van het personeel zijn waarborgen voor welslagen. Het aangeworven personeel moet deskundig en opgeleid zijn om de patiënten van de doelgroep te kunnen opvangen. De opleidingskosten voor het personeel vallen niet ten laste van dit project.

§ 11. Een kritische evaluatie van de activiteiten zal worden uitgevoerd door enerzijds een wetenschappelijk evaluatieteam, afgevaardigd door de Cel Drugs, Dienst Psychosociale Gezondheidszorg, FOD VVVL, en anderzijds het begeleidingscomité (desgevallend aangevuld met deskundigen die hiervoor zullen aangesteld worden). De instelling neemt actief deel aan het evaluatieprotocol van het evaluatieteam van de Cel Drugs en ondersteunt haar werkzaamheden. Het evaluatieteam kan steeds een beroep doen op de instelling voor het verkrijgen van bijkomende gegevens.

§ 12. Het tussentijds en definitief activiteitenrapport omvatten minstens de volgende punten (eventueel te wijzigen door de Directoraat-generaal Organisatie van de Gezondheidszorgvoorzieningen, FOD VVVL) :

a) een beschrijving van de filosofie en de doelstellingen van het project, en een beschrijving en argumentering van eventuele wijzingen hiervan in de loop van het project;

b) een beschrijving en auto-evaluatie van de opvangprocedures (behandelingsprotocollen) die werden gehanteerd, en een beschrijving en argumentering van de eventuele wijzigingen die hierin werden aangebracht in de loop van het project;

c) une description et une auto-évaluation de la méthodologie de travail du case manager, et une description et une argumentation des éventuelles modifications qui y ont été apportées en cours de projet;

d) un aperçu de la présence aux congrès, formations, …;

e) une description de la manière dont l'unité se fait connaître sur le plan interne (au sein de l'institution) et éventuellement sur le plan externe (notamment vis-à-vis d'autres institutions);

f) une description détaillée du personnel affecté à l'unité, reprenant au moins les points suivants :

— formation;

— type de contrat;

— ancienneté;

— qualifications pertinentes;

g) un bilan financier : frais de personnel et autres engagés dans le cadre de ce projet

h) des recommandations stratégiques;

i) un résumé des points ci-dessus (uniquement pour le rapport d'activités définitif).

1/ Le rapport d'activités définitif et le rapport d'activités intermédiaire, ainsi que les résultats, ne peuvent être publiés ni diffusés.

2/ Après que le service compétent ait pris connaissance du rapport, une autorisation pourra éventuellement être accordée en vue d'une publication ou diffusion totale ou partielle.

Art. 6. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

c) een beschrijving en auto-evaluatie van de werkmethodiek van de case manager, en een beschrijving en argumentering van de eventuele wijzigingen die hierin werden aangebracht in de loop van het project;

d) een overzicht van bijgewoonde congressen, vormingen, opleidingen, …;

e) een beschrijving van de manier waarop de eenheid zich intern (in de instelling) en eventueel extern (o.a. naar andere instellingen) bekend maakt;

f) een gedetailleerde beschrijving van het aan de crisiseenheid verbonden personeel, met minstens volgende punten :

— opleiding;

— soort overeenkomst;

— anciënniteit;

— relevante kwalificaties;

g) een financiële balans : personeels- en andere kosten gedaan in het kader van dit project;

h) beleidsaanbevelingen;

i) een samenvatting van bovenstaande punten (enkel voor het definitieve activiteitenrapport).

1/ Het definitieve en tussentijdse activiteitenrapport, en de resultaten mogen niet worden gepubliceerd of verspreid.

2/ Nadat de bevoegde dienst kennis heeft genomen van het rapport kan er eventueel toestemming worden gegeven voor een gehele of gedeeltelijke publicatie of verspreiding.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2009/24327]

17 JUILLET 2009. — Arrêté royal octroyant un subside à « het Universitaire Ziekenhuis Leuven » à l'appui d'un projet pilote concernant « Unités de crises, comprenant la fonction de case manager, spécifiques aux personnes en situation de crise liée aux substances psychoactives »

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, le budget 25, article 2.25.3.;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 14, 2°;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 mai 2009;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. § 1. Une subvention de € 359 402, imputable à l'allocation de base 51 42 31.32.01., du budget du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, année budgétaire 2009, est allouée à l'Universitaire Ziekenhuis Leuven, Herestraat 49 à 3000 Louvain pour sa mission décrite dans l'article 5 de cet arrêté.

§ 2 Ce montant porte sur la période du 1er juillet 2009 jusqu'au 31 mai 2010.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2009/24327]

17 JULI 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan « het Universitaire Ziekenhuis Leuven » ter ondersteuning van een pilootproject betreffende « Crisiseenheden, met inbegrip van case management, voor personen met psychoactieve middelen gerelateerde stoornissen »

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van comptabiliteit van de federale Staat, artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, begroting 25, artikel 2.25.3.;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 14, 2°;

Gelet op het gunstig advies van de inspecteur van Financiën gegeven op 14 mei 2009;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Een toelage van € 359 402, aan te rekenen ten laste van basisallocatie 51 42 31.32.01., van de begroting van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, begrotingsjaar 2009, wordt toegekend aan het Universitaire Ziekenhuis Leuven, Herestraat 49 te 3000 Leuven voor haar opdracht beschreven in artikel 5 van dit besluit.

§ 2 Dit bedrag heeft betrekking op de periode van 1 juli 2009 tot en met 31 mei 2010.

Art. 2. § 1er. Le paiement s'effectuera en deux tranches :

1/ 50 % du montant visé à l'article 1er, § 1er est prévu pour un éventuel paiement au plus tôt six mois après la publication du présent arrêté. Avant le paiement de ce montant, un rapport d'activités intermédiaire, sous forme électronique devra être adressé à la personne de contact du projet pilote unités de crise du SPF SPSCAE, et ceci au plus tard le 15 décembre 2009. Le contenu de ce rapport d'activités intermédiaire est décrit au § 12, article 5. Les coordonnées de la personne de contact pour ce projet, dénommée ci-après « personne de contact pour le projet pilote Unités de crise du SPF SPSCAE », sont :

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Direction générale Organisation des Etablissements de soins

Christiaan Decoster

Directeur général

Place Victor Horta 40, boîte 10

1060 Bruxelles

Pour ce paiement le bénéficiaire dépose également un état de frais motivé et signé déposé en deux exemplaires, pourvu de la formule « certifié sincère et conforme pour la somme de … », accompagné par des pièces justificatives nécessaires à la personne de contact du projet pilote unités de crise du SPF SPSCAE, et ceci dans les six mois après la publication du présent arrêté.

Il ne sera procédé au paiement de la partie approuvée de ces 50 % qu'après que les pièces justificatives aient été approuvées par le fonctionnaire compétent.

2/ maximum 50 % du montant visé à l'article 1er, § 1, peut uniquement être octroyé après l'échéance visée à l'article 1er, § 2 et :

a) après que le comité d'accompagnement visé à l'article 3 du présent arrêté ait jugé que les dispositions énumérées à l'article 5 ont été respectées et que les objectifs opérationnels ont été réalisés;

b) après que l'Universitaire Ziekenhuis Leuven ait fourni à la personne de contact du projet pilote unités de crise du SPF SPSCAE, au plus tard le 31 mai 2010, un état de frais motivé et signé déposé en deux exemplaires, pourvu de la formule « certifié sincère et conforme pour la somme de … », et accompagné des pièces justificatives nécessaires;

c) après qu'un rapport d'activités définitif ait été fourni, sous forme électronique et en deux exemplaires en version papier au plus tard le 31 mai 2010, à la personne de contact du projet pilote unités de crise du SPF SPSCAE.

§ 2. Si l'état de frais et/ou les pièces justificatives, et/ou le rapport d'activités définitif ne sont pas fournis dans les délais fixés à la personne de contact du projet pilote unités de crise du SPF SPSCAE, ou si ces documents ne sont pas approuvés, l'Universitaire Ziekenhuis Leuven devra rembourser au Trésor les montants reçus dans le cadre de cet arrêté.

§ 3. En cas de non-respect des conditions de cet arrêté concernant l'encadrement du personnel, comme décrit dans l'article 5, le SPF SPSCAE retiendra une partie du montant total, tel que décrit dans l'article 1, proportionnelle avec le nombre d'ETP par mois ne correspondant pas au nombre d'ETP prescrit et financé par cet arrêté.

§ 4. Le paiement des montants dus, ou de parties de ceux-ci, est effectué exclusivement à la condition qu'il soit satisfait aux exigences du présent arrêté. S'il ne peut être satisfait aux exigences de cet arrêté, la demande de dérogation doit alors être adressée directement et immédiatement au SPF SPSCAE, qui examinera ensuite cette demande.

Art. 3. § 1er. Le comité d'accompagnement se compose de M. Christiaan DECOSTER Directeur général, ainsi que d'un représentant de la Cellule Stratégique en tant que délégué de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. Ils sont assistés dans leur tâche par le service des soins de santé psychosociaux du SPF SPSCAE, et particulièrement la Cellule Drogues.

§ 2 L'Universitaire Ziekenhuis Leuven s'engage à désigner un responsable de projet. Il aura pour mission, entre autres, de participer activement aux réunions et aux comités d'accompagnement qui seront organisés.

Art. 2. § 1. De betaling van de subsidie zal gebeuren in twee schijven :

1/ 50 % van het in artikel 1 § 1 bedoelde bedrag is voorzien voor eventuele uitbetaling ten vroegste zes maanden na de publicatie van dit besluit. Voor de uitbetaling van het bedrag dient, ten laatste op 15 december 2009 een tussentijds activiteitenrapport onder elektronische vorm aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL te worden bezorgd. De inhoud van dit tussentijds activiteitenrapport wordt omschreven in § 12, artikel 5. De coördinaten van de contactpersoon, verder genoemd « contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL », voor dit project zijn :

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Directoraat-generaal Organisatie van de Gezondheidszorgvoorzieningen

Christiaan Decoster

Directeur-generaal

Victor Hortaplein 40, bus 10

1060 Brussel

Voor deze betaling dient de begunstigde in tweevoud ingediende gemotiveerde en ondertekende onkostenstaat, voorzien van de formule « voor waar en echt verklaard voor de som van … », en de nodige bewijsstukken te bezorgen aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL, en dit binnen de zes maanden na de publicatie van dit besluit.

Slechts nadat de nodige stukken werden goedgekeurd door de bevoegde ambtenaar kan worden overgegaan tot betaling van het goedgekeurde aandeel van deze 50 %

2/ maximum 50 % van het bedrag, als bedoeld in artikel 1 § 1, kan slechts toegekend worden na afloop van de termijn bedoeld in artikel 1, § 2, en :

a) nadat het in artikel 3 van dit besluit bedoelde begeleidingscomité van oordeel is dat de in artikel 5 opgesomde bepalingen werden nageleefd en de operationele doelstellingen werden gerealiseerd;

b) nadat, ten laatste op 31 mei 2010, door het Universitaire Ziekenhuis Leuven een in tweevoud ingediende gemotiveerde en ondertekende onkostenstaat voorzien van de formule « voor waar en echt verklaard voor de som van ... », en de nodige bewijsstukken werd bezorgd aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL;

c. nadat een definitief activiteitenrapport, in elektronische vorm en in twee papieren versies ten laatste op 31 mei 2010, werd bezorgd aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL.

§ 2. Indien de onkostenstaat en/of de bewijsstukken, en/of het definitieve activiteitenrapport niet binnen de vastgelegde termijnen worden bezorgd aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL, of deze documenten niet worden goedgekeurd, dan moet het Universitaire Ziekenhuis Leuven de ontvangen bedragen in het kader van dit besluit aan de Schatkist terugstorten.

§ 3. Bij niet naleving van de in dit besluit bepaalde voorwaarden betreffende personeelsomkadering, zoals bepaald in artikel 5, zal de FOD VVVL een gedeelte van het totale voorziene bedrag, zoals beschreven in artikel 1, niet uitbetalen en dit evenredig met het aantal afwijkende VTE van de voorgeschreven VTE per maand en gefinancierd door dit besluit.

§ 4. De betaling van de verschuldigde bedragen, of delen hiervan, gebeurt uitsluitend op voorwaarde dat aan de vereisten van dit besluit voldaan wordt. Indien niet voldaan kan worden aan de vereisten van dit besluit, dan moet de vraag om afwijking rechtstreeks en onmiddellijk aan de FOD VVVL gericht worden, die deze aanvraag vervolgens zal onderzoeken.

Art. 3. § 1. Het begeleidingscomité wordt samengesteld door de heer Christiaan DECOSTER, Directeur - generaal, alsmede een vertegenwoordiger van het Beleidscel als afgevaardigde van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. Zij worden in hun taken bijgestaan door de dienst psychosociale gezondheidszorg van de FOD VVVL, en in het bijzonder de Cel Drugs.

§ 2. Het Universitaire Ziekenhuis Leuven verbindt zich ertoe een projectverantwoordelijke aan te wijzen. Deze heeft o.a. tot opdracht actief deel te nemen aan de vergaderingen, begeleidingscomités die worden georganiseerd..

Le rôle du comité d'accompagnement consiste à :

— transmettre les directives de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique de nature à influencer l'étude entreprise ou ses objectifs;

— faciliter les relations et la transmission des renseignements entre les différents services du SPF SPSCAE et l'unité de crise;

— surveiller l'état des travaux;

— coordonner l'étude entreprise avec toute autre étude reprenant un sujet similaire et/ou complémentaire.

Dans ce but, des réunions seront régulièrement organisées avec le comité de concertation.

Le comité de concertation est constitué des membres du comité d'accompagnement et d'une délégation (c'est-à-dire au moins le responsable de projet) de chaque unité de crise. Ce comité de concertation peut être complété par des experts en la matière.

Art. 4. § 1er. L'Universitaire Ziekenhuis Leuven est tenu d'assurer la sécurité physique et logistique des données qui lui seront communiquées.

§ 2. L'Universitaire Ziekenhuis Leuven cèdent tous les droits patrimoniaux sur les résultats de recherche, les programmes et logiciels à l'Etat belge.

Art. 5. Les spécifications du projet pilote sont :

§ 1er. Après le contrôle de la situation somatique aigüe dans l'unité d'observation, l'objectif final de cette offre spécifique de soins est de pouvoir offrir un traitement de courte durée durant lequel la situation de crise apparue suite à une problématique liée aux substances psychoactives, puisse être travaillée pour enclencher un processus de guérison. Les objectifs principaux du traitement spécialisé sont qu'après une période limitée de traitement intensif de 5 jours maximum (avec la possibilité de rester 6 jours si le séjour comprend un week-end ou un jour férié) :

— le patient est au minimum stabilisé;

— qu'il soit, sur base d'une concertation organisée par le case manager pendant le séjour du patient dans l'unité de crise, référé à d'autres services ambulatoires ou résidentiels après son départ de l'unité de crises. L'objectif du case manager est donc d'assurer la continuité des soins du patient, ceci par la préparation de l'orientation du patient et par l'élaboration de son trajet de soin.

§ 3. Le projet s'adresse à des patient ayant manifesté des symptômes clairement déterminés comme conséquents à l'utilisation d'une substance psychoactive et se trouver en situation de crise

§ 4. Le projet exclut toute prise en charge des patients présentant une crise qui ne serait pas liée à un abus de substances psychoactives

§ 5. Cette unité de crises sera complètement intégrée dans le réseau de soins régional pour personnes ayant une problématique liée aux substances psychoactives.

§ 6. Les programmes et l'organisation viseront à améliorer la qualité de vie tant des patients que des travailleurs. En outre, l'unité de crises devra veiller à orienter le patient d'une manière plus efficace et rapide au sein d'un réseau de soins adapté à la problématique du patient.

§ 7. L'Universitaire Ziekenhuis Leuven s'engage à collaborer avec les institutions avec lesquelles des accords de collaboration ont été signés. Les établissements et les services suivants peuvent faire partie de cette association : les hôpitaux généraux qui disposent d'un service de neuropsychiatrie, les hôpitaux psychiatriques, les maisons de soins psychiatriques, les services ou les centres de soins de santé mentale et les services d'habitation protégée. L'Universitaire Ziekenhuis Leuven pourra également collaborer avec des institutions ayant conclu une convention I.N.A.M.I. qui ont pour mission d'organiser une offre spécifique dans le cadre des soins de santé mentale, plus spécifiquementdes institutions qui dispensent des soins aux patients présentant des troubles liés aux substances.

§ 8. Une concertation aura également lieu avec d'autres intervenants que ceux des institutions et des services qui sont pertinents pour ce groupe cible, à savoir : les représentants des services de soins à domicile agréés et intégrés, des mutualités, des organisations de patients ayant une personnalité juridique et des organisations pour les membres de la famille des patients ayant une personnalité juridique.

De taak van het begeleidingscomité bestaat erin om :

— de richtlijnen van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid die een impact kunnen hebben op het ondernomen onderzoek of de doelstellingen ervan, door te sturen;

— de relaties en de overdracht van de gegevens tussen de verschillende diensten van de FOD VVVL en de crisiseenheid te vergemakkelijken;

— over de stand van de werkzaamheden te waken;

— het ondernomen onderzoek te coördineren met elk ander onderzoek betreffende een gelijkaardig en/of complementair onderwerp.

Met dat doel worden er regelmatig vergaderingen met het overlegcomité georganiseerd.

Het overlegcomité wordt samengesteld door de leden van het begeleidingscomité en een (d.i. minstens de projectverantwoordelijke) afvaardiging van elke crisiseenheid. Dit overlegcomité kan worden aangevuld met experts ter zake.

Art. 4. § 1 Het Universitaire Ziekenhuis Leuven moet de fysieke en logistieke beveiliging van de hem meegedeelde gegevens waarborgen.

§ 2. Het Universitaire Ziekenhuis Leuven staat alle eigendomsvermogens op de onderzoeksresultaten, programma's en software af aan de Belgische Staat.

Art. 5. Specificaties van het pilootproject zijn :

§ 1. Naast de controle van de acute somatische situatie in de observatie-eenheid bestaat het finaal doel van dit specifieke zorgaanbod erin een behandeling van korte duur aan te bieden, waarbij de crisissituatie die plaatsvond naar aanleiding van een psychoactieve middelen gerelateerde stoornis kan worden bijgestuurd teneinde een genezingsproces op gang te brengen. De voornaamste doelstellingen van de gespecialiseerde behandeling bestaan er in om, na een beperkte periode van intensieve behandeling van maximum 5 dagen (met de mogelijkheid tot maximum 6 dagen, indien het verblijf een weekend of een officiële vakantiedag inhoudt) :

— de patiënt op zijn minst te stabiliseren;

— de patiënt, op basis van een overleg dat wordt georganiseerd door de case manager tijdens het verblijf van de patiënt in de crisiseenheid, door te verwijzen naar ambulante of residentiële diensten na zijn vertrek uit de eenheid. De doelstelling van de case manager is dus de zorgcontinuïteit voor de patiënt te verzekeren, door de doorverwijzing van de patiënt voor te bereiden en zijn zorgtraject uit te tekenen.

§ 3. Dit project richt zich op patiënten die symptomen vertonen, die het gevolg zijn van het gebruik van een psychoactief middel en die zich in een crisissituatie bevinden.

§ 4. Het project sluit de opname uit van patiënten die zich in een crisissituatie bevinden die niet veroorzaakt is door het gebruik van een psychoactief middel.

§ 5. De crisiseenheid zal volledig geïntegreerd worden in het regionaal netwerk voor personen met een middelengerelateerde stoornis.

§ 6. De programma's en de organisatie strekken ertoe de levenskwaliteit van zowel de patiënten als de werknemers te verbeteren. Bovendien zal de crisiseenheid moeten toezien op een meer efficiënte en snellere doorverwijzing van de patiënt binnen een netwerk dat aangepast is aan zijn problematiek.

§ 7. Het Universitaire Ziekenhuis Leuven verbindt zich ertoe om samen te werken met de instellingen waarmee samenwerkingsakkoorden werden afgesloten. Van dit samenwerkingsverband kunnen de hiernavolgende instellingen en diensten deel uitmaken : de algemene ziekenhuizen die over een dienst neuropsychiatrie beschikken, de psychiatrische ziekenhuizen, de psychiatrische verzorgingstehuizen, de diensten of centra voor geestelijke gezondheidszorg en de diensten beschut wonen. Tevens wordt er samengewerkt met voorzieningen met een RIZIV-conventie die tot opdracht hebben een aanbod binnen de geestelijke gezondheidszorg te organiseren, meer specifiek een instelling die zorg verstrekt aan patiënten met middelengerelateerde stoornissen.

§ 8. Tevens zal er overleg gepleegd worden met andere hulpverleners dan deze van de instellingen en diensten die relevant zijn voor deze doelgroep, met name : de vertegenwoordigers van erkende en geïntegreerde diensten voor thuiszorg, ziekenfondsen, patiëntenorganisaties met rechtspersoonlijkheid en organisaties met rechtspersoonlijkheid voor familieleden van patiënten.

§ 9. Dans le courant de l'année 2007, des projets thérapeutiques ont été mis en route par l'INAMI. Aux participants à ces projets thérapeutiques, il a été demandé d'inviter l'Universitaire Ziekenhuis Leuven à s'engager activement dans leurs projets thérapeutiques si cela s'avère pertinent. L'Universitaire Ziekenhuis Leuven doit donner suite à cette invitation et participer activement au projet thérapeutique si le groupe cible auquel il s'adresse correspond au groupe-cible auquel le projet thérapeutique s'adresse. La participation de l'Universitaire Ziekenhuis Leuven au projet thérapeutique doit être prouvée à l'aide d'un accord de coopération fonctionnel et sera une condition fondamentale pour une évaluation favorable. L'Universitaire Ziekenhuis Leuven devra participer aux actions de concertation organisées dans le cadre de projets pilotes que le SPF SPSCAE déterminera ultérieurement.

§ 10. L'institution veillera à assurer un taux maximal d'occupation des lits. Le taux d'occupation doit s'élever à 75 % au minimum. L'institution doit par an accueillir au minimum 200 patients qui reste chacun au minimum une nuit.

Sur le plan architectural l'unité de crises :

a) Sera une unité d'exactement 4 lits (provenant de lits A ou D, agréés et existant précédemment) dans laquelle est prévue une chambre individuelle pour chaque patient;

b) Sera distincte, mais localisée non loin du local pour l'observation qui fait partie de la fonction « soins urgents spécialisés » telle que décrite par l'Arrêté Royal du 27 avril 1998 fixant les normes auxquelles une fonction soins urgents spécialisés' doit répondre pour être agréée, de sorte que, en cas de nécessité, on puisse faire appel à ce service;

c) Disposera d'un local d'accueil et de consultation, d'équipements sanitaires en suffisance ainsi qu'un système interne de sécurité, d'alarme et de monitoring. Les frais d'aménagement et de construction éventuels ne sont pas à charge de ce projet.

§ 11. La prise en charge dans cette unité de crises durera le temps strictement nécessaire pour accomplir les objectifs fixés sans toutefois excéder les cinq jours (avec la possibilité de rester six jours si le séjour comprend un week-end ou un jour férié).

1/ Les programmes et l'organisation de l'unité de crises doivent être conçus comme des programmes à durée limitée dans le but de référer le patient à d'autres services ambulatoires ou résidentiels (pour garantir la continuité des soins).

2/ La continuité des soins du patient est assurée sur base d'une concertation, organisé par le case manager. L'objectif du case manager est la préparation de l'orientation du patient et l'élaboration de son trajet de soin. Le case manager veillera à la continuité du plus grand nombre de patients possible, cependant en premier des patients qui ont le plus besoin d'une préparation d'une référence à d'autres services ambulatoires ou résidentiels après leur départ de l'unité de crises.

3/ Le patient ne paiera aucun frais complémentaire.

4/ Du point de vue de l'encadrement pour les lits :

a) L'équipe assignée à cette unité de crise assurera, entre autres, l'assistance psychiatrique et psychologique pour le patient lors de son arrivée aux urgences, ainsi qu'une fonction permanente et flexible (24 heures sur 24) à l'intérieur de l'unité de crise créée;

b) Une unité de crise de 4 lits doit être encadrée par exactement 11 ETP :

— 2 ETP psychologues;

— 9 ETP A1 dont minimum 1 ETP case manager. La personne engagée pour cette fonction bénéficiera d'une solide expérience (au moins 3 ans) dans l'aide aux personnes présentant des troubles liés aux substances psychoactives. Les autres ETP A1 garantissent la permanence.

Chaque ETP peut être assuré par au maximum 2 personnes. Dans le cadre de ce projet, tout membre du personnel doit donc travailler au minimum à mi-temps.

Les 11 ETP seront financés comme suit :

— 8,8 ETP, en cas de lits A ou 9,3 ETP en cas de lits D seront financés par cet arrêté;

— 2,2 ETP seront financés dans le cadre de l'agrément de quatre lits A (ou 1,7 ETP dans le cadre de l'agrément de quatre lits D).

§ 9. In de loop van 2007 werden door het RIZIV therapeutische projecten opgestart. Aan de deelnemers van deze therapeutische projecten werd gevraagd het Universitaire Ziekenhuis Leuven uit te nodigen zich actief te engageren in hun therapeutisch project indien relevant. Het Universitaire Ziekenhuis Leuven dient op deze uitnodiging in te gaan en actief deel te nemen aan het therapeutisch project indien de doelgroep waarop hij zich richt overeenkomt met de doelgroep waarop het therapeutisch project zich richt. De deelname van het Universitaire Ziekenhuis Leuven aan het therapeutisch project dient te worden bewezen aan de hand van een functioneel samenwerkingsakkoord en is een fundamentele voorwaarde voor een gunstige evaluatie. Het Universitaire Ziekenhuis Leuven neemt deel aan de overlegmomenten, later bepaald door de FOD VVVL, die in het kader van de pilootprojecten georganiseerd worden.

§ 10. De instelling zal streven naar een maximale bezetting van de bedden. De bezettingsgraad moet minstens 75 % bedragen. Er moeten op jaarbasis minimum 200 patiënten, met minimaal één overnachting, opgenomen worden.

Op architectonisch vlak moet de crisiseenheid :

a) Een eenheid zijn van exact 4 bedden (afkomstig van voorheen erkende en bestaande A of D-bedden) waarbij voor elke patiënt in een individuele kamer wordt voorzien;

b) Afgescheiden zijn, maar tevens niet te ver gelokaliseerd zijn van het observatielokaal dat deel uitmaakt van de functie « gespecialiseerde spoedgevallenzorg » zoals beschreven in het Koninklijk Besluit van 27 april 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie gespecialiseerde spoedgevallenzorg' moet voldoen om erkend te worden. Dit moet toelaten in noodzakelijke gevallen op deze dienst beroep te kunnen doen;

c) Beschikken over een ontvangst-en raadplegingslokaal, over voldoende sanitaire uitrusting en een intern systeem voor veiligheid, alarm en monitoring. De eventuele bouw- en inrichtingskosten zijn niet ten laste van dit project.

§ 11. De opvang in de crisiseenheid zal zolang duren als nodig om de vooropgestelde doelstellingen te verwezenlijken, maar moet zich beperken tot maximaal vijf dagen (met de mogelijkheid tot maximaal zes dagen, indien het verblijf een weekend of een officiële vakantiedag inhoudt).

1/ De organisatie van de crisiseenheid moet opgevat worden als een behandelingsprogramma van beperkte duur met als doel de patiënt door te verwijzen naar andere ambulante of residentiële diensten (om de zorgcontinuïteit te waarborgen).

2/ De zorgcontinuïteit voor de patiënt wordt verzekerd op basis van een overleg, dat wordt georganiseerd door de case manager. De doelstelling van deze case manager is de voorbereiding van de doorverwijzing van de patiënt, en het uitwerken van zijn zorgtraject. De case manager zal waken over de zorgcontinuïteit voor een zo groot mogelijk aantal patiënten, desgevallend in de eerste plaats voor deze patiënten die de grootste behoefte hebben aan een voorbereiding van een doorverwijzing naar residentiële of ambulante diensten na het vertrek uit de crisiseenheid.

3/ De patiënt betaalt geen enkel bijkomend ereloon.

4/ Wat de omkadering voor de bedden betreft :

a) De personeelsequipe van de crisiseenheid zal zowel de psychologische en psychiatrische ondersteuning van de patiënten verzekeren binnen een soepel en flexibel permanentiesysteem (24u op 24 u);

b) De crisiseenheid van vier bedden moet worden omkaderd door exact 11 VTE :

— 2 VTE psychologen;

— 9 VTE niveau A1 waarvan minimum 1 VTE case manager. De voor deze functie aangeworven persoon beschikt over een voldoende ervaring (minstens 3 jaar) wat betreft de hulpverlening aan personen met een psychoactieve middelen gerelateerde stoornis. De resterende VTE A1 staan in voor de permanentie binnen de eenheid.

Elke 1 VTE mag maximum verdeeld worden over twee personen, waarbij men geen personeel voor minder dan 50 % VTE tewerkstelt in het kader van dit project.

De 11 VTE worden gefinancierd op volgende wijze :

— 8,8 VTE, in geval van A-bedden, of 9,3 VTE, in geval van D-bedden, worden gefinancierd door dit besluit;

— 2,2 VTE worden gefinancierd in het kader van de bestaande erkenning van 4 A-bedden (of 1,7 VTE worden gefinancierd in het kader van de bestaande erkenning van 4 D-bedden).

c) On fera également appel à un psychiatre lié au service A de l'établissement;

d) Afin de résoudre les problèmes sociaux des patients, il sera fait appel au service social de l'établissement;

e) Les programmes et l'organisation de l'unité de crises devront offrir au personnel un cadre suffisamment sécurisant pour qu'une relation thérapeutique puisse s'établir et que le personnel puisse continuer à travailler à long terme dans cette unité;

f. L'amélioration des compétences et l'intervision du personnel sont des gages de réussite. Le personnel engagé devra être compétent et formé pour prendre en charge les patients du groupe cible. Les frais de formation de ce personnel ne sont pas à charge de ce projet.

§ 12. Une évaluation critique de la mise en oeuvre du projet pilote et des résultats sera régulièrement effectuée par, d'une part une équipe d'évaluation, représentée par la Cellule Drogues, Service des Soins de Santé Psychosociaux du SPF SPSCAE, et, d'autre part, un comité d'accompagnement (complété le cas échéant par des experts qui y seront nommés). L'institution prend part activement au protocole d'évaluation de l'équipe d'évaluation de la Cellule Drogues et soutient ses activités. L'équipe d'évaluation peut toujours faire appel à l'institution pour obtenir des données supplémentaires.

§ 13. Les rapports intermédiaires et définitifs contiendront au minimum les points suivants (qui pourront éventuellement être modifiés par la Direction générale Organisation des établissements de soins, SPF SPSCAE) :

a) une description de la philosophie et des objectifs du projet et une description et une argumentation des éventuelles modifications qui y ont été apportées en cours de projet;

b) une description et une auto-évaluation des procédures d'accueil (protocoles de traitement) qui ont été suivies, et une description et une argumentation des éventuelles modifications qui y ont été apportées en cours de projet;

c) une description et une auto-évaluation de la méthodologie de travail du case manager, et une description et une argumentation des éventuelles modifications qui y ont été apportées en cours de projet;

d) un aperçu de la présence aux congrès, formations, …;

e) une description de la manière dont l'unité se fait connaître sur le plan interne (au sein de l'institution) et éventuellement sur le plan externe (notamment vis-à-vis d'autres institutions);

f) une description détaillée du personnel affecté à l'unité, reprenant au moins les points suivants :

— formation;

— type de contrat;

— ancienneté;

— qualifications pertinentes;

g) un bilan financier : frais de personnel et autres engagés dans le cadre de ce projet;

h) des recommandations stratégiques;

i) un résumé des points ci-dessus (uniquement pour le rapport d'activités définitif).

1/ Le rapport d'activités définitif et le rapport d'activités intermédiaire, ainsi que les résultats, ne peuvent être publiés ni diffusés.

2/ Après que le service compétent ait pris connaissance du rapport, une autorisation pourra éventuellement être accordée en vue d'une publication ou diffusion totale ou partielle.

Art. 6. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juli 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

c) Voorts doet men een beroep op een psychiater verbonden aan de A-dienst van de instelling;

d) Om de sociale problemen van de patiënten op te lossen, zal er beroep gedaan worden op de sociale dienst van de instelling;

e) De programma's en de organisatie van de crisiseenheid moeten het personeel een voldoende geruststellend kader aanbieden opdat een therapeutische relatie tot stand kan worden gebracht en het personeel op lange termijn in de crisiseenheid kan blijven werken;

f) De verbetering van de deskundigheid en de intervisie van het personeel zijn waarborgen voor welslagen. Het aangeworven personeel moet deskundig en opgeleid zijn om de patiënten van de doelgroep te kunnen opvangen. De opleidingskosten voor het personeel vallen niet ten laste van dit project;

§ 12. Een kritische evaluatie van de activiteiten zal worden uitgevoerd door enerzijds een wetenschappelijk evaluatieteam, afgevaardigd door de Cel Drugs, Dienst Psychosociale Gezondheidszorg, FOD VVVL, en anderzijds het begeleidingscomité (desgevallend aangevuld met deskundigen die hiervoor zullen aangesteld worden). De instelling neemt actief deel aan het evaluatieprotocol van het evaluatieteam van de Cel Drugs en ondersteunt haar werkzaamheden. Het evaluatieteam kan steeds een beroep doen op de instelling voor het verkrijgen van bijkomende gegevens.

§ 13. Het tussentijds en definitief activiteitenrapport omvatten minstens de volgende punten (eventueel te wijzigen door de Directoraat-generaal Organisatie van de Gezondheidszorgvoorzieningen, FOD VVVL) :

a) een beschrijving van de filosofie en de doelstellingen van het project, en een beschrijving en argumentering van eventuele wijzingen hiervan in de loop van het project;

b) een beschrijving en auto-evaluatie van de opvangprocedures (behandelingsprotocollen) die werden gehanteerd, en een beschrijving en argumentering van de eventuele wijzigingen die hierin werden aangebracht in de loop van het project;

c) een beschrijving en auto-evaluatie van de werkmethodiek van de case manager, en een beschrijving en argumentering van de eventuele wijzigingen die hierin werden aangebracht in de loop van het project;

d) een overzicht van bijgewoonde congressen, vormingen, opleidingen, …;

e) een beschrijving van de manier waarop de eenheid zich intern (in de instelling) en eventueel extern (o.a. naar andere instellingen) bekend maakt;

f) een gedetailleerde beschrijving van het aan de crisiseenheid verbonden personeel, met minstens volgende punten :

— opleiding;

— soort overeenkomst;

— anciënniteit;

— relevante kwalificaties;

g) een financiële balans : personeels- en andere kosten gedaan in het kader van dit project;

h) beleidsaanbevelingen;

i) een samenvatting van bovenstaande punten (enkel voor het definitieve activiteitenrapport).

1/ Het definitieve en tussentijdse activiteitenrapport, en de resultaten mogen niet worden gepubliceerd of verspreid.

2/ Nadat de bevoegde dienst kennis heeft genomen van het rapport kan er eventueel toestemming worden gegeven voor een gehele of gedeeltelijke publicatie of verspreiding.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2009/24328]

17 JUILLET 2009. — Arrêté royal octroyant un subside à « het ZNA – PZ Stuivenberg » à l'appui d'un projet pilote concernant « Unités de crise, comprenant la fonction de case manager, spécifique aux personnes en situation de crise psychique et aux personnes en situation de crise liée aux substances psychoactives »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, le budget 25, article 2.25.3;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 14, 2°;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 mai 2009;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. § 1er. Une subvention de € 538 487 imputable à l'allocation de base 51 42 31.32.01., du budget du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, année budgétaire 2009, est allouée à het « ZNA - PZ Stuivenberg », Lange Beeldekenstraat 267 à 2060 Anvers pour sa mission décrite dans l'article 5 de cet arrêté.

§ 2. Ce montant porte sur la période du 1er juillet 2009 jusqu'au 31 mai 2010.

Art. 2. § 1er. Le paiement s'effectuera en deux tranches :

1/ 50 % du montant visé à l'article 1er, § 1er est prévu pour un éventuel paiement au plus tôt six mois après la publication du présent arrêté. Avant le paiement de ce montant, un rapport d'activités intermédiaire, sous forme électroniques devra être adressé à la personne de contact du projet pilote unités de crise du SPF SPSCAE, et ceci au plus tard le 15 décembre 2009. Le contenu de ce rapport d'activités intermédiaire est décrit au § 12, article 5. Les coordonnées de la personne de contact pour ce projet, dénommée ci-après « personne de contact pour le projet pilote Unités de crise du SPF SPSCAE », sont :

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Direction générale Organisation des Etablissements de soins

Christiaan Decoster

Directeur général

Place Victor Horta 40, boîte 10

1060 Bruxelles

Pour ce paiement le bénéficiaire dépose également un état de frais motivé et signé déposé en deux exemplaires, pourvu de la formule « certifié sincère et conforme pour la somme de … », accompagné par des pièces justificatives nécessaires à la personne de contact du projet pilote unités de crise du SPF SPSCAE, et ceci dans les six mois après la publication du présent arrêté.

Il ne sera procédé au paiement de la partie approuvée de ces 50 % qu'après que les pièces justificatives aient été approuvées par le fonctionnaire compétent.

2/ maximum 50 % du montant visé à l'article 1er, § 1er, peut uniquement être octroyé après l'échéance visée à l'article 1er, § 2 et :

a) après que le comité d'accompagnement visé à l'article 3 du présent arrêté ait jugé que les dispositions énumérées à l'article 5 ont été respectées et que les objectifs opérationnels ont été réalisés;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2009/24328]

17 JULI 2009. – Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het « ZNA - PZ Stuivenberg » ter ondersteuning van een pilootproject betreffende « Crisiseenheden, met inbegrip van case management, voor personen met psychische stoornissen en personen met een psychoactieve middelen gerelateerde stoornissen »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van comptabiliteit van de federale Staat, artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, begroting 25, artikel 2.25.3;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 14, 2°;

Gelet op het gunstig advies van de inspecteur van Financiën gegeven op 14 mei 2009;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Een toelage van € 538 487, aan te rekenen ten laste van basisallocatie 51 42 31.32.01., van de begroting van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, begrotingsjaar 2009, wordt toegekend aan het « ZNA - PZ Stuivenberg », Lange Beeldekenstraat 267 te 2060 Antwerpen voor haar opdracht beschreven in artikel 5 van dit besluit.

§ 2. Dit bedrag heeft betrekking op de periode van 1 juli 2009 tot en met 31 mei 2010.

Art. 2. § 1. De betaling van de subsidie zal gebeuren in twee schijven :

1/ 50 % van het in artikel 1§ 1 bedoelde bedrag is voorzien voor eventuele uitbetaling ten vroegste zes maanden na de publicatie van dit besluit. Voor de uitbetaling van het bedrag dient, ten laatste op 15 december 2009 een tussentijds activiteitenrapport onder elektronische vorm aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL te worden bezorgd. De inhoud van dit tussentijds activiteitenrapport wordt omschreven in § 12, artikel 5. De coördinaten van de contactpersoon, verder genoemd « contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL », voor dit project zijn :

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Directoraat-generaal Organisatie van de Gezondheidszorgvoorzieningen

Christiaan Decoster

Directeur-generaal

Victor Hortaplein 40, bus 10

1060 Brussel

Voor deze betaling dient de begunstigde een in tweevoud ingediende gemotiveerde en ondertekende onkostenstaat, voorzien van de formule « voor waar en echt verklaard voor de som van … », en de nodige bewijsstukken te bezorgen aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL, en dit binnen de zes maanden na de publicatie van dit besluit.

Slechts nadat de nodige stukken werden goedgekeurd door de bevoegde ambtenaar kan worden overgegaan tot betaling van het goedgekeurde aandeel van deze 50 %.

2/ maximum 50 % van het bedrag, als bedoeld in artikel 1, § 1, kan slechts toegekend worden na afloop van de termijn bedoeld in artikel 1, § 2, en :

a) nadat het in artikel 3 van dit besluit bedoelde begeleidingscomité van oordeel is dat de in artikel 5 opgesomde bepalingen werden nageleefd en de operationele doelstellingen werden gerealiseerd;

b) après que het « ZNA - PZ Stuivenberg » ait fourni à la personne de contact du projet pilote unités de crise du SPF SPSCAE, au plus tard le 31 mai 2010, un état de frais motivé et signé déposé en deux exemplaires, pourvu de la formule « certifié sincère et conforme pour la somme de … », et accompagné des pièces justificatives nécessaires;

c) après qu'un rapport d'activités définitif ait été fourni, sous forme électronique et en deux exemplaires en version papier au plus tard le 31 mai 2010, à la personne de contact pour le projet unités de crise du SPF SPSCAE.

§ 2. Si l'état de frais et/ou les pièces justificatives, et/ou le rapport d'activités définitifne sont pas fournis dans les délais fixés à la personne de contact du projet pilote unités de crise du SPF SPSCAE, ou si ces documents ne sont pas approuvés, het « ZNA - PZ Stuivenberg » devra rembourser au Trésor les montants reçus dans le cadre de cet arrêté.

§ 3. En cas de non-respect des conditions de cet arrêté concernant l'encadrement du personnel, comme décrit dans l'article 5, le SPF SPSCAE retiendra une partie du montant total, tel que décrit dans l'article 1, proportionnelle avec le nombre d'ETP par mois ne correspondant pas au nombre d'ETP prescrit et dinancé par cet arrêté :

Le paiement des montants dus, ou de parties de ceux-ci, est effectué exclusivement à la condition qu'il soit satisfait aux exigences du présent arrêté. S'il ne peut être satisfait aux exigences de cet arrêté, la demande de dérogation doit alors être adressée directement et immédiatement au SPF SPSCAE, qui examinera ensuite cette demande.

Art. 3. § 1er. Le comité d'accompagnement se compose de M. Christiaan DECOSTER, directeur général, ainsi que d'un représentant de la Cellule Stratégique en tant que délégué de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. Ils sont assistés dans leur tâche par le service des soins de santé psychosociaux du SPF SPSCAE, et particulièrement la Cellule Drogues.

§ 2. het « ZNA - PZ Stuivenberg » s'engage à désigner un responsable de projet. Il aura pour mission, entre autres, de participer activement aux réunions et aux comités d'accompagnement qui seront organisés.

Le rôle du comité d'accompagnement consiste à :

— transmettre les directives de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique de nature à influencer l'étude entreprise ou ses objectifs;

— faciliter les relations et la transmission des renseignements entre les différents services du SPF SPSCAE et l'unité de crise;

— surveiller l'état des travaux;

— coordonner l'étude entreprise avec toute autre étude reprenant un sujet similaire et/ou complémentaire.

Dans ce but, des réunions seront régulièrement organisées avec le comité de concertation.

Le comité de concertation est constitué des membres du comité d'accompagnement et d'une délégation (c'est-à-dire au moins le responsable de projet) de chaque unité de crise. Ce comité de concertation peut être complété par des experts en la matière.

Art. 4. § 1er. Het « ZNA - PZ Stuivenberg » est tenu d'assurer la sécurité physique et logistique des données qui lui seront communiquées.

§ 2 Het « ZNA - PZ Stuivenberg » cèdent tous les droits patrimoniaux sur les résultats de recherche, les programmes et logiciels à l'Etat belge.

Art. 5. Les spécifications du projet pilote sont :

§ 1er. Après le contrôle de la situation somatique aigüe dans l'unité d'observation, l'objectif final de cette offre spécifique de soins est de pouvoir offrir un traitement de courte durée durant lequel la situation de crise apparue suite ou non à une problématique liée aux substances psychoactives, puisse être travaillée pour enclencher un processus de guérison. Les objectifs principaux du traitement spécialisé sont qu'après une période limitée de traitement intensif de 5 jours maximum (avec la possibilité de rester 6 jours si -le séjour comprend un week-end ou un jour férié) :

— le patient est au minimum stabilisé;

— qu'il soit, sur base d'une concertation organisée par le case manager pendant le séjour du patient dans l'unité de crise, référé à d'autres services ambulatoires ou résidentiels après son départ de l'unité de crises. L'objectif du case manager est donc d'assurer la

b) nadat, ten laatste op 31 mei 2010, door het « ZNA - PZ Stuivenberg » een in tweevoud ingediende gemotiveerde en ondertekende onkostenstaat voorzien van de formule « voor waar en echt verklaard voor de som van... », en de nodige bewijsstukken werd bezorgd aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL;

c. nadat een definitief activiteitenrapport, in elektronische vorm en in twee papieren versies ten laatste op 31 mei 2010, werd bezorgd aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL.

§ 2. Indien de onkostenstaat en/of de bewijsstukken, en/of het definitieve activiteitenrapport niet binnen de vastgelegde termijnen worden bezorgd aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL, of deze documenten niet worden goedgekeurd dan moet het « ZNA - PZ Stuivenberg » de ontvangen bedragen in het kader van dit besluit aan de Schatkist terugstorten.

§ 3. Bij niet naleving van de in dit bepaalde besluit voorwaarden betreffende personeelsomkadering, zoals bepaald in artikel 5, zal de FOD VVVL een gedeelte van het totale voorziene bedrag, zoals beschreven in artikel 1, niet uitbetalen en dit evenredig met het aantal afwijkende VTE van de voorgeschreven VTE per maand en gefinancierd door dit besluit :

De betaling van de verschuldigde bedragen, of delen hiervan, gebeurt uitsluitend op voorwaarde dat aan de vereisten van dit besluit voldaan wordt. Indien niet voldaan kan worden aan de vereisten van dit besluit, dan moet de vraag om afwijking rechtstreeks en onmiddellijk aan de FOD VVVL gericht worden, die deze aanvraag vervolgens zal onderzoeken.

Art. 3. § 1. Het begeleidingscomité wordt samengesteld door de heer Christiaan DECOSTER, directeur - generaal, alsmede een vertegenwoordiger van het beleidscel van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. Zij worden in hun taken bijgestaan door de dienst psychosociale gezondheidszorg van de FOD VVVL, en in het bijzonder de Cel Drugs.

§ 2. het « ZNA - PZ Stuivenberg » verbindt zich ertoe een projectverantwoordelijke aan te wijzen. Deze heeft o.a. tot opdracht actief deel te nemen aan de vergaderingen en begeleidingscomités, die worden georganiseerd.

De taak van het begeleidingscomité bestaat erin om :

— de richtlijnen van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid die een impact kunnen hebben op het ondernomen onderzoek of de doelstellingen ervan, door te sturen;

— de relaties en de overdracht van de gegevens tussen de verschillende diensten van de FOD VVVL en de crisiseenheid te vergemakkelijken;

— over de stand van de werkzaamheden te waken;

— het ondernomen onderzoek te coördineren met elk ander onderzoek betreffende een gelijkaardig en/of complementair onderwerp.

Met dat doel worden er regelmatig vergaderingen met het overlegcomité georganiseerd.

Het overlegcomité wordt samengesteld door de leden van het begeleidingscomité en een afvaardiging (d.i. minstens de projectverantwoordelijke) van elke crisiseenheid. Dit overlegcomité kan worden aangevuld met experts ter zake.

Art. 4. § 1. Het « ZNA - PZ Stuivenberg » moet de fysieke en logistieke beveiliging van de hem meegedeelde gegevens waarborgen.

§ 2. Het « ZNA - PZ Stuivenberg » staat alle eigendomsvermogens op de onderzoeksresultaten, programma's en software af aan de Belgische Staat.

Art. 5. De specificaties van het pilootproject zijn :

§ 1. Naast de controle van de acute somatische situatie in de observatie-eenheid bestaat het finaal doel van dit specifieke zorgaanbod erin een behandeling van korte duur aan te bieden, waarbij de crisissituatie die plaatsvond naar aanleiding van een psychoactieve middelen gerelateerde stoornis kan worden bijgestuurd teneinde een genezingsproces op gang te brengen. De voornaamste doelstellingen van de gespecialiseerde behandeling bestaan er in om, na een beperkte periode van intensieve behandeling van maximum 5 dagen (met de mogelijkheid tot maximum 6 dagen, indien het verblijf een weekend of een officiële vakantiedag inhoudt) :

— de patiënt op zijn minst te stabiliseren;

— de patiënt, op basis van een overleg dat wordt georganiseerd door de case manager tijdens het verblijf van de patiënt in de crisiseenheid, door te verwijzen naar ambulante of residentiële diensten na zijn vertrek uit de eenheid. De doelstelling van de case manager is dus de

continuité des soins du patient, ceci par la préparation de l'orientation du patient et par l'élaboration de son trajet de soin.

§ 3. Le projet s'adresse à des patients se trouvant dans une situation de crise psychique ou ayant manifesté des symptômes clairement déterminés comme conséquents à l'utilisation d'une substance psychoactive et se trouver en situation de crise

§ 4. Cette unité de crises sera complètement intégrée dans le réseau de soins régional pour personnes ayant une problématique liée aux substances psychoactives et dans le réseau de soins psychiatriques.

§ 5. Les programmes et l'organisation viseront à améliorer la qualité de vie tant des patients que des travailleurs. En outre, l'unité de crises devra veiller à orienter le patient d'une manière plus efficace et rapide au sein d'un réseau de soins adapté à la problématique du patient.

§ 6. Het « ZNA - PZ Stuivenberg » s'engage à collaborer avec les institutions avec lesquelles des accords de collaboration ont été signés. Les établissements et les services suivants peuvent faire partie de cette association : les hôpitaux généraux qui disposent d'un service de neuropsychiatrie, les hôpitaux psychiatriques, les maisons de soins psychiatriques, les services ou les centres de soins de santé mentale et les services d'habitation protégée. Het « ZNA - PZ Stuivenberg » pourra également collaborer avec des institutions ayant conclu une convention I.N.A.M.I. qui ont pour mission d'organiser une offre spécifique dans le cadre des soins de santé mentale, plus spécifiquement des institutions qui dispensent des soins aux patients présentant des troubles liés aux substances.

§ 7. Une concertation aura également lieu avec d'autres intervenants que ceux des institutions et des services qui sont pertinents pour ce groupe cible, à savoir : les représentants des services de soins à domicile agréés et intégrés, des mutualités, des organisations de patients ayant une personnalité juridique et des organisations pour les membres de la famille des patients ayant une personnalité juridique.

§ 8. Dans le courant de l'année 2007, des projets thérapeutiques ont été mis en route par l'INAMI. Aux participants à ces projets thérapeutiques, il a été demandé d'inviter het « ZNA - PZ Stuivenberg » à s'engager activement dans leurs projets thérapeutiques si cela s'avère pertinent. Het « ZNA - PZ Stuivenberg » doit donner suite à cette invitation et participer activement au projet thérapeutique si le groupe cible auquel il s'adresse correspond au groupe-cible auquel le projet thérapeutique s'adresse. La participation du het « ZNA - PZ Stuivenberg » au projet thérapeutique doit être prouvée à l'aide d'un accord de coopération fonctionnel et sera une condition fondamentale pour une évaluation favorable. Het « ZNA - PZ Stuivenberg » devra participer aux actions de concertation organisées dans le cadre de projets pilotes que le SPF SPSCAE déterminera ultérieurement.

§ 9. L'institution veillera à assurer un taux maximal d'occupation des lits. Le taux d'occupation doit s'élever à 75 % au minimum. Par ailleurs, 50 % minimum des patients de l'unité doivent être en situation de crise clairement déterminée comme conséquente à l'utilisation d'une substance psychoactive. L'institution doit par an accueillir au minimum 300 patients en situation de crise qui reste chacun au minimum 1 nuit, dont au moins 150 patients pour qui la crise est clairement déterminée comme conséquente à l'utilisation d'une substance psychoactive.

Sur le plan architectural l'unité de crises :

a) Sera une unité d'exactement 6 lits (provenant de lits A ou D, agréés et existant précédemment) dans laquelle est prévue une chambre individuelle pour chaque patient.

b) Sera distincte, mais localisée non loin du local pour l'observation qui fait partie de la fonction « soins urgents spécialisés » telle que décrite par l'Arrêté Royal du 27 avril 1998 fixant les normes auxquelles une fonction soins urgents spécialisés' doit répondre pour être agréée, de sorte que, en cas de nécessité, on puisse faire appel à ce service.

c) Disposera d'un local d'accueil et de consultation, d'équipements sanitaires en suffisance ainsi qu'un système interne de sécurité, d'alarme et de monitoring. Les frais d'aménagement et de construction éventuels ne sont pas à charge de ce projet.

§ 10. La prise en charge dans cette unité de crises durera le temps strictement nécessaire pour accomplir les objectifs fixés sans toutefois excéder les cinq jours (avec la possibilité de rester 6 jours si le séjour comprend un week-end ou un jour férié).

1/ Les programmes et l'organisation de l'unité de crises doivent être conçus comme des programmes à durée limitée dans le but de référer le patient à d'autres services ambulatoires ou résidentiels (pour garantir la continuité des soins).

zorgcontinuïteit voor de patiënt te verzekeren, door de doorverwijzing van de patiënt voor te bereiden en zijn zorgtraject uit te tekenen.

§ 3. Dit project richt zich op patiënten die zich in een psychische crisissituatie bevinden of die symptomen vertonen, die duidelijk veroorzaakt worden als gevolg van het gebruik van een psychoactief middel en zich in een crisissituatie bevinden.

§ 4. De crisiseenheid zal volledig geïntegreerd worden in het regionaal netwerk voor personen met een middelengerelateerde stoornis en in het netwerk van de psychiatrische zorg.

§ 5. De programma's en de organisatie strekken ertoe de levenskwaliteit van zowel de patiënten als de werknemers te verbeteren. Bovendien zal de crisiseenheid moeten toezien op een meer efficiënte en snellere doorverwijzing van de patiënt binnen een netwerk dat aangepast is aan zijn problematiek.

§ 6. Het « ZNA - PZ Stuivenberg » verbindt zich ertoe om samen te werken met de instellingen waarmee samenwerkingsakkoorden werden afgesloten. Van dit samenwerkingsverband kunnen de hiernavolgende instellingen en diensten deel uitmaken : de algemene ziekenhuizen die over een dienst neuropsychiatrie beschikken, de psychiatrische ziekenhuizen, de psychiatrische verzorgingstehuizen, de diensten of centra voor geestelijke gezondheidszorg en de diensten beschut wonen. Tevens wordt er samengewerkt met voorzieningen met een RIZIV-conventie die tot opdracht hebben een aanbod binnen de geestelijke gezondheidszorg te organiseren, meer specifiek een instelling die zorg verstrekt aan patiënten met middelengerelateerde stoornissen.

§ 7. Tevens zal er overleg gepleegd worden met andere hulpverleners dan deze van de instellingen en diensten die relevant zijn voor deze doelgroep, met name : de vertegenwoordigers van erkende en geïntegreerde diensten voor thuiszorg, ziekenfondsen, patiëntenorganisaties met rechtspersoonlijkheid en organisaties met rechtspersoonlijkheid voor familieleden van patiënten.

§ 8. In de loop van 2007 werden door het RIZIV therapeutische projecten opgestart. Aan de deelnemers van deze therapeutische projecten werd gevraagd het « ZNA - PZ Stuivenberg » uit te nodige zich actief te engageren in hun therapeutisch project indien relevant. Het « ZNA - PZ Stuivenberg » dient op deze uitnodiging in te gaan en actief deel te nemen aan het therapeutisch project indien de doelgroep waarop hij zich richt overeenkomt met de doelgroep waarop het therapeutisch project zich richt. De deelname van het « ZNA - PZ Stuivenberg » aan het therapeutisch project dient te worden bewezen aan de hand van een functioneel samenwerkingsakkoord en is een fundamentele voorwaarde voor een gunstige evaluatie. Het « ZNA - PZ Stuivenberg » neemt deel aan de overlegmomenten, later bepaald door de FOD VVVL, die in het kader van de pilootprojecten georganiseerd worden.

§ 9. De instelling zal streven naar een maximale bezetting van de bedden. De bezettingsgraad moet minstens 75 % bedragen waarvan minimum 50 % bestaat uit personen in crisis ten gevolge van het gebruik van een psychoactief middel. Er moeten op jaarbasis minimum 300 personen in crisis, met minimaal één overnachting, opgenomen worden in de crisiseenheid, waarvan minimum 150 personen duidelijk in crisis zijn ten gevolge van het gebruik van een psychoactief middel.

Op architectonisch vlak moet de crisiseenheid :

a) Een eenheid zijn van exact 6 bedden (afkomstig van voorheen erkende en bestaande A of D-bedden) waarbij voor elke patiënt in een individuele kamer wordt voorzien;

b) Afgescheiden zijn, maar tevens niet te ver gelokaliseerd zijn van het observatielokaal dat deel uitmaakt van de functie «gespecialiseerde spoedgevallenzorg» zoals beschreven in het Koninklijk Besluit van 27 april 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie gespecialiseerde spoedgevallenzorg' moet voldoen om erkend te worden. Dit moet toelaten in noodzakelijke gevallen op deze dienst beroep te kunnen doen.

c) Beschikken over een ontvangst-en raadplegingslokaal, over voldoende sanitaire uitrusting en een intern systeem voor veiligheid, alarm en monitoring. De eventuele bouw- en inrichtingskosten zijn niet ten laste van dit project.

§ 10. De opvang in de crisiseenheid zal zolang duren als nodig om de vooropgestelde doelstellingen te verwezenlijken, maar moet zich beperken tot maximaal 5 dagen (met de mogelijkheid tot maximaal 6 dagen, indien het verblijf een weekend of een officiële vakantiedag inhoudt).

1/ De organisatie van de crisiseenheid moet opgevat worden als een behandelingsprogramma van beperkte duur met als doel de patiënt door te verwijzen naar andere ambulante of residentiële diensten (om de zorgcontinuïteit te waarborgen).

2/ La continuité des soins du patient est assurée sur base d'une concertation, organisé par le case manager. L'objectif du case manager est la préparation de l'orientation du patient et l'élaboration de son trajet de soin. Le case manager veillera à la continuité du plus grand nombre de patients possible, cependant en premier des patients qui ont le plus besoin d'une préparation d'une référence à d'autres services ambulatoires ou résidentiels après leur départ de l'unité de crises.

3/ Le patient ne paiera aucun frais complémentaire.

4/ Du point de vue de l'encadrement pour les lits.

a) L'équipe assignée à cette unité de crise assurera, entre autres, l'assistance psychiatrique et psychologique pour le patient lors de son arrivée aux urgences, ainsi qu'une fonction permanente et flexible (24 heures sur 24) à l'intérieur de l'unité de crise créée;

b) Une unité de crise de 4 lits doit être encadrée par exactement 16.5 ETP :

— 3 ETP psychologues;

— 13.5 ETP A1 dont minimum 1.5 ETP case manager. La personne engagée pour cette fonction bénéficiera d'une solide expérience (au moins 3 ans) dans l'aide aux personnes présentant des troubles liés aux substances psychoactives. Les autres ETP A1 garantissent la permanence.

Chaque ETP peut être assuré par au maximum 2 personnes. Dans le cadre de ce projet, tout membre du personnel doit donc travailler au minimum à mi-temps.

Les 16.5 ETP seront financés comme suit :

— 13.2 ETP, en cas de lits A ou 14 ETP en cas de lits D seront financés par cet arrêté;

— 3.3 ETP seront financés dans le cadre de l'agrément de quatre lits A (ou 2.5 ETP dans le cadre de l'agrément de quatre lits D).

c) On fera également appel à un psychiatre lié au service A de l'établissement;

d) Afin de résoudre les problèmes sociaux des patients, il sera fait appel au service social de l'établissement;

e) Les programmes et l'organisation de l'unité de crises devront offrir au personnel un cadre suffisamment sécurisant pour qu'une relation thérapeutique puisse s'établir et que le personnel puisse continuer à travailler à long terme dans cette unité.

f) L'amélioration des compétences et l'intervision du personnel sont des gages de réussite. Le personnel engagé devra être compétent et formé pour prendre en charge les patients du groupe cible. Les frais de formation de ce personnel ne sont pas à charge de ce projet.

§ 11. Une évaluation critique de la mise en oeuvre du projet pilote et des résultats sera régulièrement effectuée par, d'une part une équipe d'évaluation, représentée par la Cellule Drogues, Service des Soins de Santé Psychosociaux du SPF SPSCAE, et, d'autre part, un comité d'accompagnement (complété le cas échéant par des experts qui y seront nommés). L'institution prend part activement au protocole d'évaluation de l'équipe d'évaluation de la Cellule Drogues et soutient ses activités. L'équipe d'évaluation peut toujours faire appel à l'institution pour obtenir des données supplémentaires.

§ 12. Les rapports intermédiaires et définitifs contiendront au minimum les points suivants (qui pourront éventuellement être modifiés par la Direction générale Organisation des établissements de soins, SPF SPSCAE) :

a) une description de la philosophie et des objectifs du projet et une description et une argumentation des éventuelles modifications qui y ont été apportées en cours de projet;

b) une description et une auto-évaluation des procédures d'accueil (protocoles de traitement) qui ont été suivies, et une description et une argumentation des éventuelles modifications qui y ont été apportées en cours de projet;

c) une description et une auto-évaluation de la méthodologie de travail du case manager, et une description et une argumentation des éventuelles modifications qui y ont été apportées en cours de projet;

2/ De zorgcontinuïteit voor de patiënt wordt verzekerd op basis van een overleg, dat wordt georganiseerd door de case manager. De doelstelling van deze case manager is de voorbereiding van de doorverwijzing van de patiënt, en het uitwerken van zijn zorgtraject. De case manager zal waken over de zorgcontinuïteit voor een zo groot mogelijk aantal patiënten, desgevallend in de eerste plaats voor deze patiënten die de grootste behoefte hebben aan een voorbereiding van een doorverwijzing naar residentiële of ambulante diensten na het vertrek uit de crisiseenheid.

3/ De patiënt betaalt geen enkel bijkomend ereloon.

4/ Wat de omkadering voor de bedden betreft :

a) De personeelsequipe van de crisiseenheid zal zowel de psychologische en psychiatrische ondersteuning van de patiënten verzekeren binnen een soepel en flexibel permanentiesysteem (24 u. op 24 u.);

b) De crisiseenheid van vier bedden moet worden omkaderd door exact 16.5 VTE :

— 3 VTE psychologen;

— 13.5 VTE niveau A1 waarvan minimum 1.5 VTE case manager. De voor deze functie aangeworven persoon beschikt over een voldoende ervaring (minstens 3 jaar) wat betreft de hulpverlening aan personen met een psychoactieve middelen gerelateerde stoornis. De resterende VTE A1 staan in voor de permanentie binnen de eenheid.

Elke VTE mag maximum verdeeld worden over twee personen, waarbij men geen personeel voor minder dan 50 % VTE tewerkstelt in het kader van dit project.

De 16.5 VTE worden gefinancierd op volgende wijze :

— 13.2 VTE, in geval van A-bedden, of 14 VTE, in geval van D-bedden, worden gefinancierd door dit besluit;

— 3.3 VTE worden gefinancierd in het kader van de bestaande erkenning van 4 A-bedden (of 2.5 VTE worden gefinancierd in het kader van de bestaande erkenning van 4 D-bedden).

c) Voorts doet men een beroep op een psychiater verbonden aan de A-dienst van de instelling;

d) Om de sociale problemen van de patiënten op te lossen, zal er beroep gedaan worden op de sociale dienst van de instelling;

e) De programma's en de organisatie van de crisiseenheid moeten het personeel een voldoende geruststellend kader aanbieden opdat een therapeutische relatie tot stand kan worden gebracht en het personeel op lange termijn in de crisiseenheid kan blijven werken;

f) De verbetering van de deskundigheid en de intervisie van het personeel zijn waarborgen voor welslagen. Het aangeworven personeel moet deskundig en opgeleid zijn om de patiënten van de doelgroep te kunnen opvangen. De opleidingskosten voor het personeel vallen niet ten laste van dit project.

§ 11. Een kritische evaluatie van de activiteiten zal worden uitgevoerd door enerzijds een wetenschappelijk evaluatieteam, afgevaardigd door de Cel Drugs, Dienst Psychosociale Gezondheidszorg, FOD VVVL, en anderzijds het begeleidingscomité, (desgevallend aangevuld met deskundigen die hiervoor zullen aangesteld worden). De instelling neemt actief deel aan het evaluatieprotocol van het evaluatieteam van de Cel Drugs en ondersteunt haar werkzaamheden. Het evaluatieteam kan steeds een beroep doen op de instelling voor het verkrijgen van bijkomende gegevens.

§ 12. Het tussentijds en definitief activiteitenrapport omvatten minstens de volgende punten (eventueel te wijzigen door de Directoraat-generaal Organisatie van de Gezondheidszorgvoorzieningen, FOD VVVL) :

a) een beschrijving van de filosofie en de doelstellingen van het project, en een beschrijving en argumentering van eventuele wijzingen hiervan in de loop van het project;

b) een beschrijving en auto-evaluatie van de opvangprocedures (behandelingsprotocollen) die werden gehanteerd, en een beschrijving en argumentering van de eventuele wijzigingen die hierin werden aangebracht in de loop van het project;

c) een beschrijving en auto-evaluatie van de werkmethodiek van de case manager, en een beschrijving en argumentering van de eventuele wijzigingen die hierin werden aangebracht in de loop van het project;

d) un aperçu de la présence aux congrès, formations,…;

e) une description de la manière dont l'unité se fait connaître sur le plan interne (au sein de l'institution) et éventuellement sur le plan externe (notamment vis-à-vis d'autres institutions);

f) une description détaillée du personnel affecté à l'unité, reprenant au moins les points suivants :

— formation;

— type de contrat;

— ancienneté;

— qualifications pertinentes;

g) un bilan financier : frais de personnel et autres engagés dans le cadre de ce projet;

h) des recommandations stratégiques;

i) un résumé des points ci-dessus (uniquement pour le rapport d'activités définitif).

1/ Le rapport d'activités définitif et le rapport d'activités intermédiaire, ainsi que les résultats, ne peuvent être publiés ni diffusés.

2/ Après que le service compétent ait pris connaissance du rapport, une autorisation pourra éventuellement être accordée en vue d'une publication ou diffusion totale ou partielle.

Art. 6. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

d) een overzicht van bijgewoonde congressen, vormingen, opleidingen,…;

e) een beschrijving van de manier waarop de eenheid zich intern (in de instelling) en eventueel extern (o.a. naar andere instellingen) bekend maakt;

f) een gedetailleerde beschrijving van het aan de crisiseenheid verbonden personeel, met minstens volgende punten :

— opleiding;

— soort overeenkomst;

— anciënniteit;

— relevante kwalificaties;

g) een financiële balans : personeels- en andere kosten gedaan in het kader van dit project;

h) beleidsaanbevelingen;

i) een samenvatting van bovenstaande punten (enkel voor het definitieve activiteitenrapport).

1/ Het definitieve en tussentijdse activiteitenrapport, en de resultaten mogen niet worden gepubliceerd of verspreid.

2/ Nadat de bevoegde dienst kennis heeft genomen van het rapport kan er eventueel toestemming worden gegeven voor een gehele of gedeeltelijke publicatie of verspreiding.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2009/24329]

17 JUILLET 2009. — Arrêté royal octroyant un subside à « het Ziekenhuis Oost-Limburg » à l'appui d'un projet pilote concernant « Unités de crises, comprenant la fonction de case manager, spécifiques aux personnes en situation de crise liée aux substances psychoactives »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, le budget 25, article 2.25.3.;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 14, 2°;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 mai 2009;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. § 1er. Une subvention de € 359.402, imputable à l'allocation de base 51 42 31.32.01., du budget du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, année budgétaire 2009, est allouée à het Ziekenhuis Oost-Limburg, Schiepse bos 6, à 3600 Genk pour sa mission décrite dans l'article 5 de cet arrêté.

§ 2 Ce montant porte sur la période du 1er juillet 2009 jusqu'au 31 mai 2010.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2009/24329]

17 JULI 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan « het Ziekenhuis Oost-Limburg » ter ondersteuning van een pilootproject betreffende « Crisiseenheden, met inbegrip van case management, voor personen met psychoactieve middelen gerelateerde stoornissen »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van comptabiliteit van de federale Staat, artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, begroting 25, artikel 2.25.3.;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 14, 2°;

Gelet op het gunstig advies van de inspecteur van Financiën gegeven op 14 mei 2009;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Een toelage van € 359.402, aan te rekenen ten laste van basisallocatie 51 42 31.32.01., van de begroting van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, begrotingsjaar 2009, wordt toegekend aan het Ziekenhuis Oost-Limburg, Schiepse bos 6, te 3600 Genk voor haar opdracht beschreven in artikel 5 van dit besluit.

§ 2. Dit bedrag heeft betrekking op de periode van 1 juli 2009 tot en met 31 mei 2010.

Art. 2. § 1er. Le paiement s'effectuera en deux tranches :

1/ 50 % du montant visé à l'article 1er, § 1er, est prévu pour un éventuel paiement au plus tôt six mois après la publication du présent arrêté. Avant le paiement de ce montant, un rapport d'activités intermédiaire, sous forme électronique devra être adressé à la personne de contact du projet pilote unités de crise du SPF SPSCAE, et ceci au plus tard le 15 décembre 2009. Le contenu de ce rapport d'activités intermédiaire est décrit au § 12, article 5. Les coordonnées de la personne de contact pour ce projet, dénommée ci-après « personne de contact pour le projet pilote Unités de crise du SPF SPSCAE », sont :

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Direction générale Organisation des établissements de soins

Christiaan Decoster

Directeur général

Place Victor Horta 40 boîte 10

1060 Bruxelles

Pour ce paiement le bénéficiaire dépose également un état de frais motivé et signé déposé en deux exemplaires, pourvu de la formule « certifié sincère et conforme pour la somme de… », accompagné par des pièces justificatives nécessaires à la personne de contact du projet pilote unités de crise du SPF SPSCAE, et ceci dans les six mois après la publication du présent arrêté.

Il ne sera procédé au paiement de la partie approuvée de ces 50 % qu'après que les pièces justificatives aient été approuvées par le fonctionnaire compétent.

2/ Maximum 50 % du montant visé à l'article 1er, § 1er, peut uniquement être octroyé après l'échéance visée à l'article 1er, § 2, et :

a) après que le comité d'accompagnement visé à l'article 3 du présent arrêté ait jugé que les dispositions énumérées à l'article 5 ont été respectées et que les objectifs opérationnels ont été réalisés;

b) après que het Ziekenhuis Oost-Limburg ait fourni à la personne de contact du projet pilote unités de crise du SPF SPSCAE, au plus tard le 31 mai 2010, un état de frais motivé et signé déposé en deux exemplaires, pourvu de la formule « certifié sincère et conforme pour la somme de… », et accompagné des pièces justificatives nécessaires;

c) après qu'un rapport d'activités définitif ait été fourni, sous forme électronique et en deux exemplaires en version papier au plus tard le 31 mai 2010, à la personne de contact pour le projet Crise unités de crise du SPF SPSCAE.

§ 2. Si l'état de frais et/ou les pièces justificatives, et/ou le rapport d'activités définitif ne sont pas fournis dans les délais fixés à la personne de contact du projet pilote unités de crise du SPF SPSCAE, ou si ces documents ne sont pas approuvés, het Ziekenhuis Oost-Limburg devra rembourser au Trésor les montants reçus dans le cadre de cet arrêté.

§ 3. En cas de non-respect des conditions de cet arrêté concernant l'encadrement du personnel, comme décrit dans l'article 5, le SPF SPSCAE retiendra une partie du montant total, tel que décrit dans l'article 1er, proportionnelle avec le nombre d'ETP par mois ne correspondant pas au nombre d'ETP prescrit et financé par cet arrêté.

Le paiement des montants dus, ou de parties de ceux-ci, est effectué exclusivement à la condition qu'il soit satisfait aux exigences du présent arrêté. S'il ne peut être satisfait aux exigences de cet arrêté, la demande de dérogation doit alors être adressée directement et immédiatement au SPF SPSCAE, qui examinera ensuite cette demande.

Art. 3. § 1. Le comité d'accompagnement se compose de M. Christiaan DECOSTER Directeur général, ainsi que d'un représentant de la Cellule Stratégique en tant que délégué de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. Ils sont assistés dans leur tâche par le service des soins de santé psychosociaux du SPF SPSCAE, et particulièrement la Cellule Drogues.

§ 2. het Ziekenhuis Oost-Limburg s'engage à désigner un responsable de projet. Il aura pour mission, entre autres, de participer activement aux réunions et aux comités d'accompagnement qui seront organisés.

Art. 2. § 1. De betaling van de subsidie zal gebeuren in twee schijven :

1/ 50 % van het in artikel 1, § 1, bedoelde bedrag is voorzien voor eventuele uitbetaling ten vroegste zes maanden na de publicatie van dit besluit. Voor de uitbetaling van het bedrag dient, ten laatste op 15 december 2009 een tussentijds activiteitenrapport onder elektronische vorm aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL te worden bezorgd. De inhoud van dit tussentijds activiteitenrapport wordt omschreven in § 12, artikel 5. De coördinaten van de contactpersoon, verder genoemd « contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL », voor dit project zijn :

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Directoraat-generaal Organisatie van de Gezondheidszorgvoorzieningen

Christiaan Decoster

Directeur-generaal

Victor Hortaplein 40, bus 10

1060 Brussel

Voor deze betaling dient de begunstigde een in tweevoud ingediende gemotiveerde en ondertekende onkostenstaat, voorzien van de formule « voor waar en echt verklaard voor de som van… », en de nodige bewijsstukken te bezorgen aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL, en dit binnen de zes maanden na de publicatie van dit besluit.

Slechts nadat de nodige stukken werden goedgekeurd door de bevoegde ambtenaar kan worden overgegaan tot betaling van het goedgekeurde aandeel van deze 50 %.

2/ Maximum 50 % van het bedrag, als bedoeld in artikel 1, § 1, kan slechts toegekend worden na afloop van de termijn bedoeld in artikel 1, § 2, en :

a) nadat het in artikel 3 van dit besluit bedoelde begeleidingscomité van oordeel is dat de in artikel 5 opgesomde bepalingen werden nageleefd en de operationele doelstellingen werden gerealiseerd;

b) nadat, ten laatste op 31 mei 2010, door het Ziekenhuis Oost-Limburg een in tweevoud ingediende gemotiveerde en ondertekende onkostenstaat voorzien van de formule voor waar en echt verklaard voor de som van...', en de nodige bewijsstukken werd bezorgd aan contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL;

c) nadat een definitief activiteitenrapport, in elektronische vorm en in twee papieren versies ten laatste op 31 mei 2010, werd bezorgd aan de contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL.

§ 2. Indien de onkostenstaat en/of de bewijsstukken, en/of het definitieve activiteitenrapport niet binnen de vastgelegde termijnen worden bezorgd aan contactpersoon pilootproject crisiseenheden FOD VVVL, of deze documenten niet worden goedgekeurd, dan moet het Ziekenhuis Oost-Limburg de ontvangen bedragen in het kader van dit besluit aan de Schatkist terugstorten.

§ 3. Bij niet naleving van de in dit besluit bepaalde voorwaarden betreffende personeelsomkadering, zoals bepaald in artikel 5, zal de FOD VVVL een gedeelte van het totale voorziene bedrag, zoals beschreven in artikel 1, niet uitbetalen en dit evenredig met het aantal afwijkende VTE van de voorgeschreven VTE per maand en gefinancierd door dit besluit.

De betaling van de verschuldigde bedragen, of delen hiervan, gebeurt uitsluitend op voorwaarde dat aan de vereisten van dit besluit voldaan wordt. Indien niet voldaan kan worden aan de vereisten van dit besluit, dan moet de vraag om afwijking rechtstreeks en onmiddellijk aan de FOD VVVL gericht worden, die deze aanvraag vervolgens zal onderzoeken.

Art. 3. § 1. Het begeleidingscomité wordt samengesteld door de heer Christiaan DECOSTER, Directeur - generaal, alsmede een vertegenwoordiger van het Beleidscel als afgevaardigde van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. Zij worden in hun taken bijgestaan door de dienst psychosociale gezondheidszorg van de FOD VVVL, en in het bijzonder de Cel Drugs.

§ 2. het Ziekenhuis Oost-Limburg verbindt zich ertoe een projectverantwoordelijke aan te wijzen. Deze heeft o.a. tot opdracht actief deel te nemen aan de vergaderingen en begeleidingscomités die worden georganiseerd.

Le rôle du comité d'accompagnement consiste à :

— transmettre les directives de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique de nature à influencer l'étude entreprise ou ses objectifs;

— faciliter les relations et la transmission des renseignements entre les différents services du SPF SPSCAE et l'unité de crise;

— surveiller l'état des travaux;

— coordonner l'étude entreprise avec toute autre étude reprenant un sujet similaire et/ou complémentaire.

Dans ce but, des réunions seront régulièrement organisées avec le comité de concertation.

Le comité de concertation est constitué des membres du comité d'accompagnement et d'une délégation (c'est-à-dire au moins le responsable de projet) de chaque unité de crise. Ce comité de concertation peut être complété par des experts en la matière.

Art. 4. § 1er. Het Ziekenhuis Oost-Limburg est tenu d'assurer la sécurité physique et logistique des données qui lui seront communiquées.

§ 2. Het Ziekenhuis Oost-Limburg cèdent tous les droits patrimoniaux sur les résultats de recherche, les programmes et logiciels à l'Etat belge.

Art. 5. Les spécifications du projet pilote sont :

§ 1er. Après le contrôle de la situation somatique aigüe dans l'unité d'observation, l'objectif final de cette offre spécifique de soins est de pouvoir offrir un traitement de courte durée durant lequel la situation de crise apparue suite à une problématique liée aux substances psychoactives, puisse être travaillée pour enclencher un processus de guérison. Les objectifs principaux du traitement spécialisé sont qu'après une période limitée de traitement intensif de 5 jours maximum (avec la possibilité de rester 6 jours si le séjour comprend un week-end ou un jour férié) :

— le patient est au minimum stabilisé;

— qu'il soit, sur base d'une concertation organisée par le case manager pendant le séjour du patient dans l'unité de crise, référé à d'autres services ambulatoires ou résidentiels après son départ de l'unité de crises. L'objectif du case manager est donc d'assurer la continuité des soins du patient, ceci par la préparation de l'orientation du patient et par l'élaboration de son trajet de soin.

§ 3. Le projet s'adresse à des patient ayant manifesté des symptômes clairement déterminés comme conséquents à l'utilisation d'une substance psychoactive et se trouvant en situation de crise

§ 4. Le projet exclut toute prise en charge des patients présentant une crise qui ne serait pas liée à un abus de substances psychoactives.

§ 5. Cette unité de crises sera complètement intégrée dans le réseau de soins régional pour personnes ayant une problématique liée aux substances psychoactives.

§ 6. Les programmes et l'organisation viseront à améliorer la qualité de vie tant des patients que des travailleurs. En outre, l'unité de crises devra veiller à orienter le patient d'une manière plus efficace et rapide au sein d'un réseau de soins adapté à la problématique du patient.

§ 7. Het Ziekenhuis Oost-Limburg s'engage à collaborer avec les institutions avec lesquelles des accords de collaboration ont été signés. Les établissements et les services suivants peuvent faire partie de cette association : les hôpitaux généraux qui disposent d'un service de neuropsychiatrie, les hôpitaux psychiatriques, les maisons de soins psychiatriques, les services ou les centres de soins de santé mentale et les services d'habitation protégée. Het Ziekenhuis Oost-Limburg pourra également collaborer avec des institutions ayant conclu une convention I.N.A.M.I. qui ont pour mission d'organiser une offre spécifique dans le cadre des soins de santé mentale, plus spécifiquement des institutions qui dispensent des soins aux patients présentant des troubles liés aux substances.

§ 8. Une concertation aura également lieu avec d'autres intervenants que ceux des institutions et des services qui sont pertinents pour ce groupe cible, à savoir : les représentants des services de soins à domicile agréés et intégrés, des mutualités, des organisations de patients ayant une personnalité juridique et des organisations pour les membres de la famille des patients ayant une personnalité juridique.

De taak van het begeleidingscomité bestaat erin om :

— de richtlijnen van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid die een impact kunnen hebben op het ondernomen onderzoek of de doelstellingen ervan, door te sturen;

— de relaties en de overdracht van de gegevens tussen de verschillende diensten van de FOD VVVL en de crisiseenheid te vergemakkelijken;

— over de stand van de werkzaamheden te waken;

— het ondernomen onderzoek te coördineren met elk ander onderzoek betreffende een gelijkaardig en/of complementair onderwerp.

Met dat doel worden er regelmatig vergaderingen met het overlegcomité georganiseerd.

Het overlegcomité wordt samengesteld door de leden van het begeleidingscomité en een afvaardiging (d.i. minstens de projectverantwoordelijke) van elke crisiseenheid. Dit overlegcomité kan worden aangevuld met experts ter zake.

Art. 4. § 1. Het Ziekenhuis Oost-Limburg moet de fysieke en logistieke beveiliging van de hem meegedeelde gegevens waarborgen.

§ 2. Het Ziekenhuis Oost-Limburg staat alle eigendomsvermogens op de onderzoeksresultaten, programma's en software af aan de Belgische Staat.

Art. 5. Specificaties van het pilootproject zijn :

§ 1. Naast de controle van de acute somatische situatie in de observatie-eenheid bestaat het finaal doel van dit specifieke zorgaanbod erin een behandeling van korte duur aan te bieden, waarbij de crisissituatie die plaatsvond naar aanleiding van een psychoactieve middelen gerelateerde stoornis kan worden bijgestuurd teneinde een genezingsproces op gang te brengen. De voornaamste doelstellingen van de gespecialiseerde behandeling bestaan er in om, na een beperkte periode van intensieve behandeling van maximum 5 dagen (met de mogelijkheid tot maximum 6 dagen, indien het verblijf een weekend of een officiële vakantiedag inhoudt) :

— de patiënt op zijn minst te stabiliseren;

— de patiënt, op basis van een overleg dat wordt georganiseerd door de case manager tijdens het verblijf van de patiënt in de crisiseenheid, door te verwijzen naar ambulante of residentiële diensten na zijn vertrek uit de eenheid. De doelstelling van de case manager is dus de zorgcontinuïteit voor de patiënt te verzekeren, door de doorverwijzing van de patiënt voor te bereiden en zijn zorgtraject uit te tekenen.

§ 3. Dit project richt zich op patiënten die symptomen vertonen, die het gevolg zijn van het gebruik van een psychoactief middel en die zich in een crisissituatie bevinden.

§ 4. Het project sluit de opname uit van patiënten die zich in een crisissituatie bevinden die niet veroorzaakt is door het gebruik van een psychoactief middel.

§ 5. De crisiseenheid zal volledig geïntegreerd worden in het regionaal netwerk voor personen met een middelengerelateerde stoornis.

§ 6. De programma's en de organisatie strekken ertoe de levenskwaliteit van zowel de patiënten als de werknemers te verbeteren. Bovendien zal de crisiseenheid moeten toezien op een meer efficiënte en snellere doorverwijzing van de patiënt binnen een netwerk dat aangepast is aan zijn problematiek.

§ 7. Het Ziekenhuis Oost-Limburg verbindt zich ertoe om samen te werken met de instellingen waarmee samenwerkingsakkoorden werden afgesloten. Van dit samenwerkingsverband kunnen de hiernavolgende instellingen en diensten deel uitmaken : de algemene ziekenhuizen die over een dienst neuropsychiatrie beschikken, de psychiatrische ziekenhuizen, de psychiatrische verzorgingstehuizen, de diensten of centra voor geestelijke gezondheidszorg en de diensten beschut wonen. Tevens wordt er samengewerkt met voorzieningen met een RIZIV-conventie die tot opdracht hebben een aanbod binnen de geestelijke gezondheidszorg te organiseren, meer specifiek een instelling die zorg verstrekt aan patiënten met middelengerelateerde stoornissen.

§ 8. Tevens zal er overleg gepleegd worden met andere hulpverleners dan deze van de instellingen en diensten die relevant zijn voor deze doelgroep, met name : de vertegenwoordigers van erkende en geïntegreerde diensten voor thuiszorg, ziekenfondsen, patiëntenorganisaties met rechtspersoonlijkheid en organisaties met rechtspersoonlijkheid voor familieleden van patiënten.

§ 9. Dans le courant de l'année 2007, des projets thérapeutiques ont été mis en route par l'INAMI. Aux participants à ces projets thérapeutiques, il a été demandé d'inviter het Ziekenhuis Oost-Limburg à s'engager activement dans leurs projets thérapeutiques si cela s'avère pertinent. Het Ziekenhuis Oost-Limburg doit donner suite à cette invitation et participer activement au projet thérapeutique si le groupe cible auquel il s'adresse correspond au groupe-cible auquel le projet thérapeutique s'adresse. La participation de het Ziekenhuis Oost-Limburg au projet thérapeutique doit être prouvée à l'aide d'un accord de coopération fonctionnel et sera une condition fondamentale pour une évaluation favorable. Het Ziekenhuis Oost-Limburg devra participer aux actions de concertation organisées dans le cadre de projets pilotes que le SPF SPSCAE déterminera ultérieurement

§ 10. L'institution veillera à assurer un taux maximal d'occupation des lits. Le taux d'occupation doit s'élever à 75 % au minimum. L'institution doit par an accueillir au minimum 200 patients qui reste chacun au minimum une nuit.

Sur le plan architectural l'unité de crises :

a) Sera une unité d'exactement 4 lits (provenant de lits A ou D, agréés et existant précédemment) dans laquelle est prévue une chambre individuelle pour chaque patient;

b) Sera distincte, mais localisée non loin du local pour l'observation qui fait partie de la fonction « soins urgents spécialisés » telle que décrite par l'Arrêté Royal du 27 avril 1998 fixant les normes auxquelles une fonction soins urgents spécialisés' doit répondre pour être agréée, de sorte que, en cas de nécessité, on puisse faire appel à ce service;

c) Disposera d'un local d'accueil et de consultation, d'équipements sanitaires en suffisance ainsi qu'un système interne de sécurité, d'alarme et de monitoring. Les frais d'aménagement et de construction éventuels ne sont pas à charge de ce projet.

§ 11. La prise en charge dans cette unité de crises durera le temps strictement nécessaire pour accomplir les objectifs fixés sans toutefois excéder les cinq jours (avec la possibilité de rester 6 jours si le séjour comprend un week-end ou un jour férié).

1/ Les programmes et l'organisation de l'unité de crises doivent être conçus comme des programmes à durée limitée dans le but de référer le patient à d'autres services ambulatoires ou résidentiels (pour garantir la continuité des soins).

2/ La continuité des soins du patient est assurée sur base d'une concertation, organisé par le case manager. L'objectif du case manager est la préparation de l'orientation du patient et l'élaboration de son trajet de soin. Le case manager veillera à la continuité du plus grand nombre de patients possible, cependant en premier des patients qui ont le plus besoin d'une préparation d'une référence à d'autres services ambulatoires ou résidentiels après leur départ de l'unité de crises.

3/ Le patient ne paiera aucun frais complémentaire.

4/ Du point de vue de l'encadrement pour les lits :

a) L'équipe assignée à cette unité de crise assurera, entre autres, l'assistance psychiatrique et psychologique pour le patient lors de son arrivée aux urgences, ainsi qu'une fonction permanente et flexible (24 heures sur 24) à l'intérieur de l'unité de crise créée;

b) Une unité de crise de 4 lits doit être encadrée par exactement 11 ETP :

— 2 ETP psychologues;

— 9 ETP A1 dont minimum 1 ETP case manager. La personne engagée pour cette fonction bénéficiera d'une solide expérience (au moins 3 ans) dans l'aide aux personnes présentant des troubles liés aux substances psychoactives. Les autres ETP A1 garantissent la permanence.

Chaque ETP peut être assuré par au maximum 2 personnes. Dans le cadre de ce projet, tout membre du personnel doit donc travailler au minimum à mi-temps.

Les 11 ETP seront financés comme suit :

— 8,8 ETP, en cas de lits A ou 9,3 ETP en cas de lits D seront financés par cet arrêté;

— 2,2 ETP seront financés dans le cadre de l'agrément de quatre lits A (ou 1,7 ETP dans le cadre de l'agrément de quatre lits D).

§ 9. In de loop van 2007 werden door het RIZIV therapeutische projecten opgestart. Aan de deelnemers van deze therapeutische projecten werd gevraagd het Ziekenhuis Oost-Limburg uit te nodigen zich actief te engageren in hun therapeutisch project indien relevant. Het Ziekenhuis Oost-Limburg dient op deze uitnodiging in te gaan en actief deel te nemen aan het therapeutisch project indien de doelgroep waarop hij zich richt overeenkomt met de doelgroep waarop het therapeutisch project zich richt. De deelname van het Ziekenhuis Oost-Limburg aan het therapeutisch project dient te worden bewezen aan de hand van een functioneel samenwerkingsakkoord en is een fundamentele voorwaarde voor een gunstige evaluatie. Het Ziekenhuis Oost-Limburg neemt deel aan de overlegmomenten, later bepaald door de FOD VVVL, die in het kader van de pilootprojecten georganiseerd worden.

§ 10. De instelling zal streven naar een maximale bezetting van de bedden. De bezettingsgraad moet minstens 75 % bedragen. Er moeten op jaarbasis minimum 200 patiënten, met minimaal één overnachting, opgenomen worden.

Op architectonisch vlak moet de crisiseenheid :

a) Een eenheid zijn van exact 4 bedden (afkomstig van voorheen erkende en bestaande A of D-bedden) waarbij voor elke patiënt in een individuele kamer wordt voorzien;

b) Afgescheiden zijn, maar tevens niet te ver gelokaliseerd zijn van het observatielokaal dat deel uitmaakt van de functie « gespecialiseerde spoedgevallenzorg » zoals beschreven in het Koninklijk Besluit van 27 april 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie gespecialiseerde spoedgevallenzorg' moet voldoen om erkend te worden. Dit moet toelaten in noodzakelijke gevallen op deze dienst beroep te kunnen doen.

c) Beschikken over een ontvangst-en raadplegingslokaal, over voldoende sanitaire uitrusting en een intern systeem voor veiligheid, alarm en monitoring. De eventuele bouw- en inrichtingskosten zijn niet ten laste van dit project.

§ 11. De opvang in de crisiseenheid zal zolang duren als nodig om de vooropgestelde doelstellingen te verwezenlijken, maar moet zich beperken tot maximaal 5 dagen (met de mogelijkheid tot maximaal 6 dagen, indien het verblijf een weekend of een officiële vakantiedag inhoudt).

1/ De organisatie van de crisiseenheid moet opgevat worden als een behandelingsprogramma van beperkte duur met als doel de patiënt door te verwijzen naar andere ambulante of residentiële diensten (om de zorgcontinuïteit te waarborgen).

2/ De zorgcontinuïteit voor de patiënt wordt verzekerd op basis van een overleg, dat wordt georganiseerd door de case manager. De doelstelling van deze case manager is de voorbereiding van de doorverwijzing van de patiënt, en het uitwerken van zijn zorgtraject. De case manager zal waken over de zorgcontinuïteit voor een zo groot mogelijk aantal patiënten, desgevallend in de eerste plaats voor deze patiënten die de grootste behoefte hebben aan een voorbereiding van een doorverwijzing naar residentiële of ambulante diensten na het vertrek uit de crisiseenheid.

3/ De patiënt betaalt geen enkel bijkomend ereloon.

4/ Wat de omkadering voor de bedden betreft :

a) De personeelsequipe van de crisiseenheid zal zowel de psychologische en psychiatrische ondersteuning van de patiënten verzekeren binnen een soepel en flexibel permanentiesysteem (24u op 24 u);

b) De crisiseenheid van vier bedden moet worden omkaderd door exact 11 VTE :

— 2 VTE psychologen;

— 9 VTE niveau A1 waarvan minimum 1 VTE case manager. De voor deze functie aangeworven persoon beschikt over een voldoende ervaring (minstens 3 jaar) wat betreft de hulpverlening aan personen met een psychoactieve middelen gerelateerde stoornis. De resterende VTE A1 staan in voor de permanentie binnen de eenheid.

Elke VTE mag maximum verdeeld worden over twee personen, waarbij men geen personeel voor minder dan 50 % VTE tewerkstelt in het kader van dit project.

De 11 VTE worden gefinancierd op volgende wijze :

— 8,8 VTE, in geval van A-bedden, of 9,3 VTE, in geval van D-bedden, worden gefinancierd door dit besluit;

— 2,2 VTE worden gefinancierd in het kader van de bestaande erkenning van 4 A-bedden (of 1,7 VTE worden gefinancierd in het kader van de bestaande erkenning van 4 D-bedden).

c) On fera également appel à un psychiatre lié au service A de l'établissement;

d) Afin de résoudre les problèmes sociaux des patients, il sera fait appel au service social de l'établissement;

e) Les programmes et l'organisation de l'unité de crises devront offrir au personnel un cadre suffisamment sécurisant pour qu'une relation thérapeutique puisse s'établir et que le personnel puisse continuer à travailler à long terme dans cette unité;

f) L'amélioration des compétences et l'intervision du personnel sont des gages de réussite. Le personnel engagé devra être compétent et formé pour prendre en charge les patients du groupe cible. Les frais de formation de ce personnel ne sont pas à charge de ce projet.

§ 12. Une évaluation critique de la mise en oeuvre du projet pilote et des résultats sera régulièrement effectuée par, d'une part une équipe d'évaluation, représentée par la Cellule Drogues, Service des Soins de Santé Psychosociaux du SPF SPSCAE, et, d'autre part, un comité d'accompagnement (complété le cas échéant par des experts qui y seront nommés). L'institution prend part activement au protocole d'évaluation de l'équipe d'évaluation de la Cellule Drogues et soutient ses activités. L'équipe d'évaluation peut toujours faire appel à l'institution pour obtenir des données supplémentaires.

§ 13. Les rapports intermédiaires et définitifs contiendront au minimum les points suivants (qui pourront éventuellement être modifiés par la Direction générale Organisation des établissements de soins, SPF SPSCAE) :

a) une description de la philosophie et des objectifs du projet et une description et une argumentation des éventuelles modifications qui y ont été apportées en cours de projet;

b) une description et une auto-évaluation des procédures d'accueil (protocoles de traitement) qui ont été suivies, et une description et une argumentation des éventuelles modifications qui y ont été apportées en cours de projet;

c) une description et une auto-évaluation de la méthodologie de travail du case manager, et une description et une argumentation des éventuelles modifications qui y ont été apportées en cours de projet;

d) un aperçu de la présence aux congrès, formations,…;

e) une description de la manière dont l'unité se fait connaître sur le plan interne (au sein de l'institution) et éventuellement sur le plan externe (notamment vis-à-vis d'autres institutions);

f) une description détaillée du personnel affecté à l'unité, reprenant au moins les points suivants :

— formation;

— type de contrat;

— ancienneté;

— qualifications pertinentes;

g) un bilan financier : frais de personnel et autres engagés dans le cadre de ce projet;

h) des recommandations stratégiques;

i) un résumé des points ci-dessus (uniquement pour le rapport d'activités définitif).

1/ Le rapport d'activités définitif et le rapport d'activités intermédiaire, ainsi que les résultats, ne peuvent être publiés ni diffusés.

2/ Après que le service compétent ait pris connaissance du rapport, une autorisation pourra éventuellement être accordée en vue d'une publication ou diffusion totale ou partielle.

Art. 6. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

c) Voorts doet men een beroep op een psychiater verbonden aan de A-dienst van de instelling;

d) Om de sociale problemen van de patiënten op te lossen, zal er beroep gedaan worden op de sociale dienst van de instelling;

e) De programma's en de organisatie van de crisiseenheid moeten het personeel een voldoende geruststellend kader aanbieden opdat een therapeutische relatie tot stand kan worden gebracht en het personeel op lange termijn in de crisiseenheid kan blijven werken;

f) De verbetering van de deskundigheid en de intervisie van het personeel zijn waarborgen voor welslagen. Het aangeworven personeel moet deskundig en opgeleid zijn om de patiënten van de doelgroep te kunnen opvangen. De opleidingskosten voor het personeel vallen niet ten laste van dit project.

§ 12. Een kritische evaluatie van de activiteiten zal worden uitgevoerd door enerzijds een wetenschappelijk evaluatieteam, afgevaardigd door de Cel Drugs, Dienst Psychosociale Gezondheidszorg, FOD VVVL, en anderzijds het begeleidingscomité (desgevallend aangevuld met deskundigen die hiervoor zullen aangesteld worden). De instelling neemt actief deel aan het evaluatieprotocol van het evaluatieteam van de Cel Drugs en ondersteunt haar werkzaamheden. Het evaluatieteam kan steeds een beroep doen op de instelling voor het verkrijgen van bijkomende gegevens.

§ 13. Het tussentijds en definitief activiteitenrapport omvatten minstens de volgende punten (eventueel te wijzigen door de Directoraat-generaal Organisatie van de Gezondheidszorgvoorzieningen, FOD VVVL) :

a) een beschrijving van de filosofie en de doelstellingen van het project, en een beschrijving en argumentering van eventuele wijzingen hiervan in de loop van het project;

b) een beschrijving en auto-evaluatie van de opvangprocedures (behandelingsprotocollen) die werden gehanteerd, en een beschrijving en argumentering van de eventuele wijzigingen die hierin werden aangebracht in de loop van het project;

c) een beschrijving en auto-evaluatie van de werkmethodiek van de case manager, en een beschrijving en argumentering van de eventuele wijzigingen die hierin werden aangebracht in de loop van het project;

d) een overzicht van bijgewoonde congressen, vormingen, opleidingen, …;

e) een beschrijving van de manier waarop de eenheid zich intern (in de instelling) en eventueel extern (o.a. naar andere instellingen) bekend maakt;

f) een gedetailleerde beschrijving van het aan de crisiseenheid verbonden personeel, met minstens volgende punten :

— opleiding;

— soort overeenkomst;

— anciënniteit;

— relevante kwalificaties;

g) een financiële balans : personeels- en andere kosten gedaan in het kader van dit project;

h. beleidsaanbevelingen;

i) een samenvatting van bovenstaande punten (enkel voor het definitieve activiteitenrapport).

1/ Het definitieve en tussentijdse activiteitenrapport, en de resultaten mogen niet worden gepubliceerd of verspreid.

2/ Nadat de bevoegde dienst kennis heeft genomen van het rapport kan er eventueel toestemming worden gegeven voor een gehele of gedeeltelijke publicatie of verspreiding.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[2009/24371]

31 AOUT 2009. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative à l'ASBL « Echo Festival »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, programme 25.55.1;

Vu les lois sur le comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, articles 55 à 58;

Considérant que l'association a notamment pour objectifs la sensibilisation, la valorisation et la promotion des causes écologiques, environementales et culturelles et de l'organisation d'évènements relatifs à ces causes;

Considérant l'implication de l'ASBL Echo Festival dans l'organisation de l'évènement qu'UNEP organise à l'occasion de la Journée mondiale pour l'Environnement le vendredi 5 juin 2009;

Considérant l'importance de la conscientisation du public aux problèmes environnementaux;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 août 2009;

Sur la proposition du Ministre du Climat et de l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une subvention facultative de max. 4.500 euros imputée au crédit prévu à la division organique 55, allocation de base 11.33.00.01.48 (programme 22.55.1) du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'exercice 2009, est accordée à l'ASBL « Echo Festival », ayant son siège chaussée d'Alsemberg 210, à 1190 Forest-Bruxelles, représentée par Mme Rebeka Bahadorani, administrateur délégué, à titre d'intervention dans les frais de préparation, de promotion et d'organisation de la « Journée mondiale pour l'Environnement », le 5 juin 2009.

Art. 2. La période couverte par l'article 1er prend cours le 15 mars 2009 et se termine le 5 juin 2009.

Art. 3. La subvention est destinée à couvrir les frais de préparation, de promotion et d'organisation exposés par l'association bénéficiaire pour l'organisation de l'évènement mentionné à l'article 1er.

Art. 4. § 1er. Le montant de la subvention sera versé au compte n° 523-0802828-34 (IBAN : BE 685230802828-34) de l'ASBL « Echo Festival », chaussée d'Alsemberg 210, à 1190 Forest-Bruxelles.

§ 2. Le payement se fera sur présentation d'une déclaration de créance, d'un état des recettes et des dépenses suscitées par l'organisation de l'évènement mentionné à l'article 1er, ainsi que d'un rapport final d'activité.

§ 3. Les dépenses seront justifiées par les factures représentant les frais de préparation, de promotion et d'organisation liés à l'évènement subventionné, comme par exemple les frais d'impressions et des frais occasionnés par la venue de l'artiste Theo Jansen, auteur des « strandbeesten » lors de l'évènement.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[2009/24371]

31 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage aan de VZW « Echo Festival »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, programma 25.55.1;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, artikelen 55 tot 58;

Overwegende dat de vereniging in het bijzonder de bewustmaking, de valorisatie en de promotie van ecologische, milieugerelateerde en culturele aangelegenheden en de organisatie van evenementen die erop betrekking hebben tot doelstelling heeft;

Overwegende de betrokkenheid van de VZW « Echo Festival » aan de organisatie van het evenement dat UNEP organiseert ter gelegenheid van de Wereldmilieudag op vrijdag 5 juni 2009;

Overwegende het belang van de bewustmaking van het publiek voor de milieuproblemen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 augustus 2009;

Op de voordracht van de Minister van Klimaat en Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een facultatieve toelage van max 4.500 euro aan te rekenen op het kredit voorzien bij de organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.33.00.01.48 (programma 25.55.1) van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2009, wordt verleend aan de VZW « Echo Festival », met zetel in de Alsembergse Steenweg 210, te 1190 Vorst-Brussel, vertegenwoordigd door Mevr. Rebeka Bahadorani, afgevaardigd beheerder, als tegemoetkoming in de voorbereidings-, promotie- en organisatiekosten van de organisatie van de « Wereldmilieudag », op 5 juni 2009.

Art. 2. De periode gedekt door artikel 1 vangt aan op 15 maart 2009 en eindigt op 5 juni 2009.

Art. 3. De toelage is bestemd om de voorbereidings-, promotie- en organisatiekosten te dekken door de begunstigde vereniging gemaakt voor de organisatie van het evenment vermeld in artikel 1.

Art. 4. § 1. Het bedrag van de toelage zal gestort worden op rekeningnummer 523-0802828-34 (IBAN : BE 685230802828-34) van de VZW « Echo Festival », met zetel in de Alsembergse Steenweg 210, te 1190 Vorst-Brussel.

§ 2. De uitbetaling geschiedt na voorlegging van een schuldvordering, een staat van inkomsten en uitgevan teweeggebracht door de organisatie van het evenement vermeld in artikel 1, alsmede van een eindrapport van de activiteiten.

§ 3. De uitgaven worden gerechtvaarigd door facturen van de voorbereidings-, promotie- en organisatiekosten van het gesubsidieerde evenement, zoals bijvoorbeeld drukkosten en kosten gemaakt naar aanleiding van de koms van kunstenaar Theo Jansen, bouwer van de « strandbeesten » tijdens het evenement.

§ 4. La déclaration de créance et les pièces justificatives sont datées, signées par Mme Rebeka Bahadorani et certifiées sincères et véritables pour la somme payée.

§ 5. Les créances visant le paiement de la subvention, accompagnées des pièces justificatives, seront envoyées en trois exemplaires à la Direction générale de l'Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement au plus tard le 30 mai 2010. Elles sont envoyées en trois exemplaires à l'attention de M. Laurent Voiturier, place Victor Horta 40, bte 10, à 1060 Bruxelles.

Art. 5. Le Ministre du Climat et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 31 août 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Climat et de l'Energie,
P. MAGNETTE

§ 4. De schuldvordering en de verantwoordingsstukken zijn door Mevr. Rebeka Bahadorani gedagtekend, ondertekend en voor de betaalde som voor deugdelijk en onvergolden verklaard.

§ 5. De vorderingen voor uitbetaling van de toelage, vergezeld van de bewijsstukken, worden uiterlijk op 30 mei 2010 in drie exemplaren ingediend bij het Directoraat-generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Ze worden in drie exemplaren ingediend ter attentie van de heer laurent Voiturier - Voctor Hortaplein 40, bus 10, te 1060 Brussel.

Art. 5. De Minister van Klimaat en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 31 augustus 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Klimaat en Energie,
P. MAGNETTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2009/24386]

10 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative au "Centre d'étude du droit de l'environnement (CEDRE) des Facultés universitaires Saint-Louis"

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, programme 25.55.1;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, articles 55 à 58;

Considérant que l'ASBL "Facultés universitaires Saint-Louis" a notamment pour buts d'assurer ses missions d'enseignement universitaire (en ce compris la formation continuée), de recherche et de service à la communauté et qu'elle peut poser tous les actes qui se rapportent directement ou indirectement à son objet;

Considérant que les objectifs du "Centre d'étude du droit de l'environnement (CEDRE)", créé en 1989 au sein des "Facultés universitaires Saint-Louis" sont d'entendre mener une étude scientifique du droit de l'environnement, de développer une réflexion critique et interdisciplinaire sur le droit de l'environnement, la diffusion du droit de l'environnement par l'organisation de cours, de colloques et de séminaires et la participation à la construction du droit de l'environnement dès sa phase d'élaboration;

Considérant que la tradition propre au "CEDRE" est de mener une réflexion prospective sur les assises, la pertinence, les spécificités et le devenir de l'encadrement juridique de la protection de l'environnement;

Considérant que le "CEDRE" organise le 9 septembre 2009 un colloque sur le thème "Acteurs et outils du droit de l'environnement : développements récents, développements (peut-être) à venir" qui s'articulera autour de six axes directement liés à l'actualité de la matière;

Considérant que le soutien financier sollicité par le "CEDRE" leur permettra de garantir un accès à l'événement à un prix très modique - avec pour public cible entre autres le monde associatif, les académiques, les milieux scientifiques, les administrations, la magistrature, les étudiants;

Considérant que la généralité des thèmes juridiques qui seront abordés a une influence pour la politique et le droit fédéral de l'environnement;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 août 2009;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2009/24386]

10 SEPTEMBER 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage aan het "Centre d'étude du droit de l'environnement (CEDRE) des Facultés universitaires Saint-Louis"

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, programma 25.55.1;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, artikelen 55 tot 58;

Overwegende dat de VZW "Facultés universitaires Saint-Louis" in het bijzonder tot doel heeft het verzekeren van haar taken van universitair onderwijs (en dit met inbegrip van een continue vorming), onderzoek en diensten voor de gemeenschap en dat zij alle handelingen mag stellen die direct of indirect betrekking hebben met het doel ervan);

Overwegende dat de doelstellingen van het "Centre d'étude du droit de l'environnement (CEDRE)", opgericht in 1989 binnen de "Facultés universitaires Saint-Louis" bestaan in het willen uitvoeren van een wetenschappelijke studie van het leefmilieurecht, de ontwikkeling van een kritische en interdisciplinaire vernieuwing betreffende het leefmilieurecht, de verspreiding van het leefmilieurecht door de organisatie van cursussen, colloquia en studiedagen en de deelname aan de opstelling van het leefmilieurecht, vanaf zijn fase van opmaak;

Overwegende dat het de traditie van het "CEDRE" is om een prospectieve reflectie te houden over de grondslagen, de relevantie, het specifieke karakter en het ontstaan van de juridische omkadering van milieubescherming;

Overwegende dat het "CEDRE" op 9 september 2009 een colloquium organiseert over het thema "Acteurs et outils du droit de l'environnement : développements récents, développements (peut-être) à venir" dat zich zal toespitsen rondom de zes hoofdlijnen die rechtstreeks gelinkt zijn aan de actualiteit van de materie;

Overwegende dat de door "CEDRE" gevraagde financiële steun hen zal toelaten om toegang tot het evenement te geven tegen een zeer geringe prijs - met onder andere als doelgroep de verenigingswereld, academici, wetenschappelijke milieus, administraties, de magistratuur, studenten;

Overwegende dat de meeste juridische thema's die aan bod zullen komen een invloed hebben op het beleid en het federale milieurecht;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 augustus 2009;

Sur la proposition du Ministre du Climat et de l'Energie;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une subvention facultative de maximum 3.000 euros imputée au crédit prévu à la division organique 55, allocation de base 11.33.00.01.48 (programme 25.55.1) du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'exercice 2009, est accordée au "Centre d'étude du droit de l'environnement (CEDRE) des Facultés universitaires Saint-Louis", ayant son siège au boulevard du Jardin Botanique 43, à 1000 Bruxelles, représenté par le professeur François Ost, directeur du CEDRE, à titre d'intervention dans les frais de la réalisation du colloque "Acteurs et outils du droit de l'environnement - développements récents, développements (peut-être) à venir", le 9 septembre 2009.

Art. 2. La période couverte par l'article 1er prend cours le 15 juin 2009 et se termine le 9 septembre 2009.

Art. 3. La subvention est destinée à couvrir les frais de préparation, de promotion et d'organisation exposés par le CEDRE pour l'organisation du colloque mentionné à l'article 1er.

Art. 4. § 1er. Le montant de la subvention sera versé en une tranche au compte numéro 310-0467004-35 du "Centre d'étude du droit de l'environnement (CEDRE)", boulevard du Jardin Botanique 43, à 1000 Bruxelles.

§ 2. Le payement se fera sur présentation d'une declaration de créance, d'un état des recettes et des dépenses suscitées par l'organisation du colloque à l'article 1er, ainsi que d'un rapport final d'activité.

§ 3. Les dépenses seront justifiées par les factures représentant les frais de préparation, de promotion et d'organisation liés au colloque subventionné, comme par exemple les frais de photocopies, de traiteur et du secretariat.

§ 4. La déclaration de créance et les pièces justificatives sont datées, signées par le professeur François Ost et certifiées sincères et véritables pour la somme payée.

§ 5. Les créances visant le paiement de la subvention, accompagnées des pièces justificatives, seront envoyées en trois exemplaires à la Direction générale de l'Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement au plus tard le 30 mai 2010. Elles sont envoyées à l'attention de M. Laurent Voiturier, place Victor Horta 40, bte 10, à 1060 Bruxelles.

Art. 5. Le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 septembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Climat et de l'Energie,
P. MAGNETTE

Op de voordracht van de Minister van Klimaat en Energie;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een facultatieve toelage van maximum 3.000 euro aan te rekenen op het krediet voorzien bij de organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.33.00.01.48 (programma 25.55.1) van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2009, wordt verleend aan het "Centre d'étude du droit de l'environnement (CEDRE) des Facultés universitaires Saint-Louis", met zetel in de Kruidtuinlaan 43, te 1000 Brussel, vertegenwoordigd door professor François Ost, directeur van het CEDRE, als tegemoetkoming in de kosten voor de verwezenlijking van het colloquium "Acteurs et outils du droit de l'environnement – développements récents, développements (peut-être) à venir", op 9 september 2009.

Art. 2. De periode gedekt door artikel 1 vangt aan op 15 juni 2009 en eindigt op 9 september 2009.

Art. 3. De toelage is bestemd om de voorbereidings-, promotie- en organisatiekosten te dekken door het CEDRE gemaakt voor de organisatie van het colloquium vermeld in artikel 1.

Art. 4. § 1. Het bedrag van de toelage zal gestort worden in één schijf op rekeningnummer 310-0467004-35 van "Centre d'étude du droit de l'environnement (CEDRE)", Kruidtuinlaan 43, te 1000 Brussel.

§ 2. De uitbetaling geschiedt na voorlegging van een schuldvordering, een staat van inkomsten en uitgaven teweeggebracht door de organisatie van het colloquium vermeld in artikel 1, alsmede van een eindrapport van de activiteiten.

§ 3. De uitgaven worden gerechtvaardigd door facturen van de voorbereidings-, promotie- en organisatiekosten van het gesubsidieerde colloquium, zoals bijvoorbeeld fotokopiekosten, traiteur- en secretariaatskosten.

§ 4. De schuldvordering en de verantwoordingsstukken zijn door professor François Ost gedagtekend, ondertekend en voor de betaalde som voor deugdelijk en onvergolden verklaard.

§ 5. De vorderingen voor uitbetaling van de toelage, vergezeld van de bewijsstukken, worden uiterlijk op 30 mei 2010 in drie exemplaren ingediend bij het Directoraat-generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Ze worden ingediend ter attentie van de heer Laurent Voiturier, Victor Hortaplein 40, bus 10, te 1060 Brussel.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 september 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Klimaat en Energie,
P. MAGNETTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2009/24373]

9 OCTOBRE 2009. — Arrêté ministériel portant approbation des statuts de la fondation d'utilité publique « Fondation Registre du cancer »

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, l'article 45*quinquies*, §§ 1er et 5, inséré par l'article 39 de la loi du 13 décembre 2006 portant dispositions diverses en matière de santé;

Vu l'arrêté royal du 23 décembre 2008 fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 39 de la loi du 13 décembre 2006 portant dispositions diverses en matière de santé et fixant certaines modalités d'exécution, l'article 5;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2009/24373]

9 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van de statuten van de stichting van openbaar nut « Stichting Kankerregister »

De Minister van Sociale Zaken en van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, artikel 45*quinquies*, §§ 1 en 5, ingevoegd bij artikel 39 van de wet van 13 december 2006 houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 december 2008 houdende vaststelling van de datum van inwerkingtreding van artikel 39 van de wet van 13 december 2006 houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid en houdende nadere toepassingsregelen, artikel 5;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 juillet 2009,

Arrête :

Article unique. Les statuts de la fondation d'utilité publique « Fondation Registre du cancer », tels qu'établis en date du 30 mars 2009 devant Me Olivier Palsterman, notaire, substituant son confrère empêché Me Guy Caeymaex, notaire, nommé à la suppléance de Me Jean-Luc Indekeu, notaire, par ordonnance du Tribunal de Première Instance de Bruxelles du 16 janvier 2008, sont approuvés.

Bruxelles, le 9 octobre 2009.

Mme L. ONKELINX

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 juli 2009,

Besluit :

Enig artikel. De statuten van de stichting van openbaar nut « Stichting Kankerregister » die werden afgesloten voor Mr. Olivier Palsterman, notaris, vervangend zijn confrater, Mr. Guy Caeymaex, notaris, belet, benoemd ter vervanging van Mr. Jean-Luc Indekeu, notaris, ingevolge beschikking van aanwijzing van de rechtbank van eerste Aanleg van Brussel van 16 januari 2008, worden goedgekeurd.

Brussel, 9 oktober 2009.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[2009/24362]

Annulation par le Conseil d'Etat

L'arrêté n° 196.106 du Conseil d'Etat du 16 septembre 2009 annule l'arrêté royal du 11 juillet 2005 modifiant l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux.

Les effets de l'arrêté royal du 11 juillet 2005 précité sont maintenus jusqu'au 16 septembre 2009.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[2009/24362]

Vernietiging door de Raad van State

Het arrest nr. 196.106 van de Raad van State van 16 september 2009 vernietigt het koninklijk besluit van 11 juli 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen.

De gevolgen van het voornoemde koninklijk besluit van 11 juli 2005 worden gehandhaafd tot 16 september 2009.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2009/09735]

Direction générale des Maisons de Justice Personnel. — Promotions et nominations

Par arrêté royal du 7 octobre 2009, M. Henri Waterval, attaché, né à Hermalle-sous-Argenteau, le 18 juillet 1958, est promu, par avancement à la classe supérieure A3 au titre de conseiller, dans la filière de métiers Gestion générale, à partir du 1er mai 2009 à la Maison de Justice d'Arlon et de Neufchâteau.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2009/09735]

Directoraat-generaal Justitiehuizen Personeel. — Bevorderingen en benoemingen

Bij koninklijk besluit van 7 oktober 2009 wordt Henri Waterval, attaché, geboren te Hermalle-sous-Argenteau op 18 juli 1958, bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A3 tot de graad van adviseur, in de vakrichting Algemeen Beheer, met ingang van 1 mei 2009 in het Justitiehuis van Aarlen en Neufchâteau.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2009/09744]

Désignation au mandat de directeur judiciaire au sein de la police fédérale

Par arrêté royal du 14 octobre 2009, M. Duterme, J.-L. est désigné à la fonction de directeur judiciaire de la direction judiciaire déconcentrée de Charleroi pour un terme renouvelable de cinq ans.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2009/09744]

Aanwijzing tot het mandaat van gerechtelijke directeur bij de federale politie

Bij koninklijk besluit van 14 oktober 2009 is de heer Duterme, J.-L. aangewezen voor het ambt van gerechtelijke directeur van de gedeconcentreerde gerechtelijke directie te Charleroi voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE

[C − 2009/11464]

Personnel. — Mobilité

Par arrêté royal du 3 juillet 2009, M. NOTE, Bernard, attaché - classe A2, est promu par avancement de classe à la classe A3 au titre de conseiller au Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale, dans un emploi du cadre linguistique néerlandophone, à partir du 1er mai 2009.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'État, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, ARMOEDEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE

[C − 2009/11464]

Personeel. — Mobiliteit

Bij koninklijk besluit van 3 juli 2009 wordt de heer NOTE, Bernard, attaché - klasse A2, door verhoging in de klasse tot de klasse A3 met de titel van adviseur bevorderd bij de Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebeleid en Sociale Economie in een betrekking van het Nederlands taalkader, met ingang van 1 mei 2009.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel te worden toegezonden.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[2009/204802]

12 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit betreffende de bekrachtiging van de aanwijzing van de leden van het college van beroep inzake tucht bij Artesis Hogeschool Antwerpen

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel;

Gelet op het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, zoals op heden gewijzigd, inzonderheid op artikel 85;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering;

Gelet op de beslissing van 15 september 2008 van het hogeschoolbestuur van Artesis Hogeschool Antwerpen tot aanwijzing van de leden van het college van beroep inzake tucht;

Gelet op het protocol van akkoord van het hogeschoolonderhandelingscomité van 10 september 2009 betreffende de aanwijzing van de leden en de plaatsvervangende leden van het college van beroep inzake tucht;

Besluit :

Enig artikel - De aanwijzing van volgende leden van het college van beroep inzake tucht bij Artesis Hogeschool Antwerpen, wordt bekrachtigd :

de heer Jean-Claude Claeys	de heer Jan Goetstouwers
de heer Jean Dujardin	de heer Lieven Lenaerts
Mevr. Ria Janvier	de heer Gust Van Dongen
Leden	Plaatsvervangende leden

Brussel, 12 oktober 2009.

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brusse,l
P. SMET

VLAAMSE OVERHEID

Werk en Sociale Economie

[2009/204623]

Aanstelling van drie nieuwe leden in de raad van bestuur van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 2 oktober 2009 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Aan de heer Kris Van Elsen wordt eervol ontslag verleend als lid van de raad van bestuur van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding.

De heer Marc Demaeght wordt benoemd tot lid van de raad van bestuur van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, als vertegenwoordiger van de representatieve werknemersorganisaties, ter vervanging van de heer Kris Van Elsen, wiens mandaat hij zal beëindigen.

Art. 2. Aan de heer Justin Daerden wordt eervol ontslag verleend als lid van de raad van bestuur van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding.

Mevr. Pia Stalpaert wordt benoemd tot lid van de raad van bestuur van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, als vertegenwoordiger van de representatieve werknemersorganisaties, ter vervanging van de heer Justin Daerden, wiens mandaat zij zal beëindigen.

Art. 3. Aan Mevr. Stiene Van Rie wordt eervol ontslag verleend als lid van de raad van bestuur van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding.

De heer Philippe Diepvents wordt benoemd tot lid van de raad van bestuur van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, als vertegenwoordiger van de representatieve werknemersorganisaties, ter vervanging van Mevr. Stiene Van Rie, wiens mandaat hij zal beëindigen.

Art. 4. Dit besluit heeft retroactief uitwerking met ingang van 1 oktober 2009.

Art. 5. De Vlaamse minister bevoegd voor de werkgelegenheid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[2009/204803]

1 OKTOBER 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 juli 2007 tot benoeming van de leden van de Raad van het Fonds voor Landbouw en Visserij

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op het decreet van 19 mei 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Fonds voor Landbouw en Visserij, gewijzigd bij de decreten van 22 december 2006, 19 december 2008 en 3 april 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009.

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 2006 betreffende de organisatie, de samenstelling en de werking van de Raad van het Fonds voor Landbouw en Visserij en tot vaststelling van het bijzonder reglement betreffende het beheer;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 juli 2007 tot benoeming van de leden van de Raad van het Fonds voor Landbouw en Visserij, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 14 mei 2009,

Besluit :

Enig artikel. In artikel 3 van het ministerieel besluit van 27 juli 2007 tot benoeming van de leden van de Raad van het Fonds voor Landbouw en Visserij, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 14 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, punt 1°, worden de woorden "Camiel Adriaens" vervangen door de woorden "Hendrik Vandamme";

2° in § 2, punt 1°, worden de woorden "Lieven Van Den Berghe" vervangen door de woorden "Guy Depraetere".

Brussel, 1 oktober 2009.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/204764]

Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'hoogspanningslijn Lillo-Zandvliet'

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 2 oktober 2009 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'hoogspanningslijn Lillo-Zandvliet' wordt definitief vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit.

Bijlage 1 bevat het grafisch plan dat aangeeft voor welk gebied het plan van toepassing is;

Bijlage 2 bevat de erbij horende stedenbouwkundige voorschriften;

De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit :

Bijlage 3 bevat een weergave van de feitelijke en juridische toestand, met name de tekstuele toelichting en de kaarten, de relatie met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen en toelichting bij de voorschriften die strijdig zijn met het ruimtelijk uitvoeringsplan.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/204799]

Ruimtelijke ordening

SINT-MARTENS-LATEM. — Bij ministerieel besluit van 13 oktober 2009 is vastgesteld dat de gemeente Sint-Martens-Latem voldoet aan de vijf voorwaarden van artikel 7.2.1, § 1, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/36003]

Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

ASSE. — Bij besluit van 27 augustus 2009 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant beslist het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Landgoed De Pauw » te Asse, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad bij besluit van 16 maart 2009, bestaande uit een toelichtingsnota, een plan bestaande en juridische toestand, een grafisch plan en stedenbouwkundige voorschriften, goed te keuren.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/204800]

Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) 'Sportvelden Sint-Lodewijk', gemeente Deerlijk

Bij besluit van 17 september 2009 van de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen wordt het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) 'Sportvelden Sint-Lodewijk' voor de gemeente Deerlijk, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 9 juli 2009 van de gemeenteraad van Deerlijk en gevoegd in bijlage bij het besluit van de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/204821]

Ruimtelijk Structuurplan Provincie Antwerpen. — Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 191.450 van 16 maart 2009 vernietigt de Raad van State het besluit van 25 januari 2001 van de provincieraad van Antwerpen waarbij het ontwerp Ruimtelijk Structuurplan Provincie Antwerpen definitief wordt vastgesteld en het besluit van 10 juli 2001 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media waarbij het Ruimtelijk Structuurplan Provincie Antwerpen, bestaande uit een informatief en een richtinggevend gedeelte en uit bindende bepalingen, wordt goedgekeurd, in zoverre "de N 171 als secundaire weg type I in de bindende en richtinggevende bepalingen van het PRSA" wordt geselecteerd.

Het beroep wordt voor het overige verworpen.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2009/29648]

2 OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 septembre 2005 portant nomination des membres et du président du Conseil supérieur des allocations et prêts d'études

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret réglant, pour la Communauté française, les allocations et les prêts d'études, coordonné le 7 novembre 1983, notamment les articles 21, 22 et 23;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de régulariser au plus tôt la composition du Conseil supérieur des Allocations et prêts d'études;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998, tel que modifié, portant délégations de compétence et de signature aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des services du Gouvernement de la Communauté française-Ministère de la Communauté française, notamment l'article 69;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 septembre 2005, portant nomination des membres et du président du Conseil supérieur des Allocations et Prêts d'études, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juillet 2009, fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 septembre 2005, portant nomination des membres et du président du Conseil supérieur des Allocations et prêts d'études, est modifié comme suit :

Sous A : « Membres effectifs » :

5° Deux membres effectifs représentant les associations d'étudiants de l'enseignement supérieur officiel et de l'enseignement artistique de niveau supérieur officiel :

— M. Xavier DUPONT, représentant l'UNECOF, est remplacé par Mme Marie-Elisabeth BALAZS, représentant l'UNECOF.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er novembre 2009.

Bruxelles, le 2 octobre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

L'Administrateur général,
A. BERGER

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2009/29648]

2 OKTOBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 september 2005 houdende benoeming van de leden en van de voorzitter van de Hoge raad voor studietoelagen en studieleningen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet tot regeling, voor de Franse Gemeenschap, van de toekenning van de studietoelagen en studieleningen, gecoördineerd op 7 november 1983, inzonderheid op de artikelen 21, 22 en 23;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om ten vroegste de samenstelling van de Hoge raad voor studietoelagen en studieleningen te regelen;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998, zoals gewijzigd, houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 69;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 september 2005 houdende benoeming van de leden en van de voorzitter van de Hoge raad voor studieleningen, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2009 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2009 houdende regeling van haar werking,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 september 2005 houdende benoeming van de leden en van de voorzitter van de Hoge raad voor studietoelagen en studieleningen, wordt gewijzigd als volgt :

Onder A : « Werkende leden » :

5° Twee werkende leden die de studentenverenigingen van het officieel hoger onderwijs en het officieel hoger kunstonderwijs vertegenwoordigen :

— de heer Xavier DUPONT, vertegenwoordiger van de U.N.E.C.O.F., wordt vervangen door Mevr. Marie-Elisabeth BALAZS, vertegenwoordiger van de U.N.E.C.O.F.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 2009.

Brussel, 2 oktober 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Administrateur-generaal,

A. BERGER

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2009/29607]

Conseil supérieur de l'audiovisuel. — Collège d'autorisation et de contrôle
Autorisation. — Décision du 17 juin 2008

Le Collège d'autorisation et de contrôle a été saisi d'une demande d'autorisation par Vital FM ASBL pour l'édition d'un service de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne (dossier n° 160).

Vu le décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, et en particulier ses articles 7, 54, 55, 56, 100, 104 et 105;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2007 fixant l'appel d'offres pour l'attribution des radiofréquences pour la diffusion de services de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 14 février 2008 relative à la diversité et à l'équilibre des formats de radios dans le traitement des offres en application de l'article 56, alinéa 2, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 29 août 2007 relative à la diversité du paysage radiophonique et à l'accès du public à une offre plurielle en radiodiffusion sonore;

Vu la demande de Vital FM ASBL qui a postulé, dans son dossier, l'attribution, par ordre de préférence des lots identifiés ci-après, associés chacun à une zone en fonction de la recommandation susmentionnée du 14 février 2008 :

1. NAMUR CP 94.9 (Grande ville Namur)

2. NAMUR CP 88.1 (Grande ville Namur)

Considérant qu'en vertu de l'article 100, § 1er, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, l'assignation des radiofréquences ou réseaux de radiofréquences emporte l'usage de toutes les caractéristiques techniques y afférentes;

Vu la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 avril 2008 déclarant recevable le dossier du demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par le demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par les autres candidats à l'assignation de ces lots;

Vu les motifs exposés dans la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 juin 2008;

Le Collège décide d'autoriser Vital FM ASBL à éditer le service de radiodiffusion sonore Vital FM par voie hertzienne terrestre analogique et de lui assigner la radiofréquence « NAMUR CP 94.9 », à compter du 22 juillet 2008 pour une durée de neuf ans.

Conformément à l'article 133, § 5, du décret précité, la présente autorisation est publiée au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 17 juin 2008.

M. JANSSEN,
Président

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2009/29607]

Hoge Raad voor de audiovisuele sector. — College voor vergunning en controle
Vergunning. — Beslissing van 17 juni 2008

Bij het College voor vergunning en controle werd een aanvraag om vergunning ingediend door Vital FM ASBL, voor het uitgeven van een klankradio-omroepdienst via analoge terrestrische radiogolven, (dossier nr. 160).

Gelet op het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, inzonderheid op de artikelen 7, 54, 55, 56, 100, 104 en 105;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2007 tot vaststelling van de offerteaanvraag voor de toewijzing van radiofrequenties voor de uitzending van de klankradio-omroepdiensten via analoge terrestrische radiogolven;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 14 februari 2008 betreffende de verscheidenheid en het evenwicht van de radioformaten in de behandeling van de offertes met toepassing van artikel 56, tweede lid, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 29 augustus 2007 betreffende de verscheidenheid van het radiolandschap en de toegang van het publiek tot een pluriform aanbod van klankradio-omroepdienst;

Gelet op de aanvraag van Vital FM ASBL die, in haar dossier, de toewijzing vereist heeft, in volgorde van voorkeur van de hierna geïdentificeerde groepen, die verbonden zijn aan een zone in functie van de bovenvermelde aanbeveling van 14 februari 2008 :

1. NAMUR CP 94.9 (Grande ville Namur)

2. NAMUR CP 88.1 (Grande ville Namur)

Overwegende dat overeenkomstig artikel 100, § 1, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, de toewijzing van radiofrequenties of netwerken van radiofrequenties het gebruik van alle technische kenmerken die ermee verbonden zijn inhoudt;

Gelet op de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 april 2008 waarbij het dossier van de aanvrager ontvankelijk wordt verklaard;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de aanvrager werden overgezonden;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de andere kandidaten voor de toewijzing van deze groepen werden overgezonden;

Gelet op de redenen die uiteengezet werden tijdens de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 juni 2008;

Het College voor vergunning en controle beslist dat Vital FM ASBL ertoe gemachtigd wordt de klankradio-omroepdienst Vital FM via analoge terrestrische radiogolven, uit te geven en beslist haar de radiofrequentie « NAMUR CP 94.9 » toe te wijzen vanaf 22 juli 2008 voor een periode van negen jaar.

Overeenkomstig artikel 133, § 5, van voormeld decreet wordt deze vergunning in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2008.

M. JANSSEN,
Voorzitter

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2009/29608]

Conseil supérieur de l'audiovisuel. — Collège d'autorisation et de contrôle
Autorisation. — Décision du 17 juin 2008

Le Collège d'autorisation et de contrôle a été saisi d'une demande d'autorisation par Ultrason ASBL pour l'édition d'un service de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne (dossier n° 121).

Vu le décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, et en particulier ses articles 7, 54, 55, 56, 100, 104 et 105;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2007 fixant l'appel d'offres pour l'attribution des radiofréquences pour la diffusion de services de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 14 février 2008 relative à la diversité et à l'équilibre des formats de radios dans le traitement des offres en application de l'article 56, alinéa 2, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 29 août 2007 relative à la diversité du paysage radiophonique et à l'accès du public à une offre plurielle en radiodiffusion sonore;

Vu la demande de Ultrason ASBL qui a postulé, dans son dossier, l'attribution, par ordre de préférence des lots identifiés ci-après, associés chacun à une zone en fonction de la recommandation susmentionnée du 14 février 2008 :

1. OBAIX 106.8 (Zone isolée)

Considérant qu'en vertu de l'article 100, § 1er, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, l'assignation des radiofréquences ou réseaux de radiofréquences emporte l'usage de toutes les caractéristiques techniques y afférentes;

Vu la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 avril 2008 déclarant recevable le dossier du demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par le demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par les autres candidats à l'assignation de ce lot;

Vu les motifs exposés dans la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 juin 2008;

Le Collège décide d'autoriser Ultrason ASBL à éditer le service de radiodiffusion sonore Ultrason par voie hertzienne terrestre analogique et de lui assigner la radiofréquence « OBAIX 106.8 », à compter du 22 juillet 2008 pour une durée de neuf ans.

Conformément à l'article 133, § 5, du décret précité, la présente autorisation est publiée au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 17 juin 2008.

M. JANSSEN,
Président

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2009/29608]

Hoge Raad voor de audiovisuele sector. — College voor vergunning en controle Vergunning. — Beslissing van 17 juni 2008

Bij het College voor vergunning en controle werd een aanvraag om vergunning ingediend door Ultrason ASBL, voor het uitgeven van een klankradio-omroepdienst via analoge terrestrische radiogolven, (dossier nr. 121).

Gelet op het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, inzonderheid op de artikelen 7, 54, 55, 56, 100, 104 en 105;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2007 tot vaststelling van de offerteaanvraag voor de toewijzing van radiofrequenties voor de uitzending van de klankradio-omroepdiensten via analoge terrestrische radiogolven;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 14 februari 2008 betreffende de verscheidenheid en het evenwicht van de radioformaten in de behandeling van de offertes met toepassing van artikel 56, tweede lid, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 29 augustus 2007 betreffende de verscheidenheid van het radiolandschap en de toegang van het publiek tot een pluriform aanbod van klankradio-omroepdienst;

Gelet op de aanvraag van Ultrason ASBL die, in haar dossier, de toewijzing vereist heeft, in volgorde van voorkeur van de hierna geïdentificeerde groepen, die verbonden zijn aan een zone in functie van de bovenvermelde aanbeveling van 14 februari 2008 :

1. OBAIX 106.8 (Geïsoleerde zone);

Overwegende dat overeenkomstig artikel 100, § 1, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, de toewijzing van radiofrequenties of netwerken van radiofrequenties het gebruik van alle technische kenmerken die ermee verbonden zijn inhoudt;

Gelet op de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 april 2008 waarbij het dossier van de aanvrager ontvankelijk wordt verklaard;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de aanvrager werden overgezonden;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de andere kandidaten voor de toewijzing van deze groepen werden overgezonden;

Gelet op de redenen die uiteengezet werden tijdens de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 juni 2008;

Het College voor vergunning en controle beslist dat Ultrason ASBL ertoe gemachtigd wordt de klankradio-omroepdienst Ultrason via analoge terrestrische radiogolven, uit te geven en beslist haar de radiofrequentie « OBAIX 106.8 » toe te wijzen vanaf 22 juli 2008 voor een periode van negen jaar.

Overeenkomstig artikel 133, § 5, van voormeld decreet wordt deze vergunning in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2008.

M. JANSSEN,
Voorzitter

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2009/29609]

Conseil supérieur de l'audiovisuel. — Collège d'autorisation et de contrôle Autorisation. — Décision du 17 juin 2008

Le Collège d'autorisation et de contrôle a été saisi d'une demande d'autorisation par Turkuaz ASBL pour l'édition d'un service de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne (dossier n° 130).

Vu le décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, et en particulier ses articles 7, 54, 55, 56, 100, 104 et 105;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2007 fixant l'appel d'offres pour l'attribution des radiofréquences pour la diffusion de services de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 14 février 2008 relative à la diversité et à l'équilibre des formats de radios dans le traitement des offres en application de l'article 56, alinéa 2, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 29 août 2007 relative à la diversité du paysage radiophonique et à l'accès du public à une offre plurielle en radiodiffusion sonore;

Vu la demande de Turkuaz ASBL qui a postulé, dans son dossier, l'attribution, par ordre de préférence des lots identifiés ci-après, associés chacun à une zone en fonction de la recommandation susmentionnée du 14 février 2008 :

1. SERAING 101.8 (Doublon Seraing-Ougrée)
2. LIEGE 105 (Grande ville Liège)
3. LIEGE 106.7 (Grande ville Liège)
4. OUGREE 106.4 (Doublon Seraing-Ougrée)
5. ENGIS 107.2 (Zone isolée)
6. HERSTAL 107 (Doublon Herstal)
7. HERSTAL 107.4 (Doublon Herstal)
8. LIEGE 93.8 (Grande ville Liège)
9. LIEGE 104.2 (Grande ville Liège)
10. LIEGE 100.1 (Grande ville Liège)

Considérant qu'en vertu de l'article 100, § 1er, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, l'assignation des radiofréquences ou réseaux de radiofréquences emporte l'usage de toutes les caractéristiques techniques y afférentes;

Vu la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 avril 2008 déclarant recevable le dossier du demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par le demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par les autres candidats à l'assignation de ces lots;

Vu les motifs exposés dans la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 juin 2008;

Le Collège décide d'autoriser Turkuaz ASBL à éditer le service de radiodiffusion sonore Panache FM par voie hertzienne terrestre analogique et de lui assigner la radiofréquence « SERAING 101.8 », à compter du 22 juillet 2008 pour une durée de neuf ans.

Conformément à l'article 133, § 5, du décret précité, la présente autorisation est publiée au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 17 juin 2008.

M. JANSSEN,
Président

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2009/29609]

Hoge Raad voor de audiovisuele sector. — College voor vergunning en controle
Vergunning. — Beslissing van 17 juni 2008

Bij het College voor vergunning en controle werd een aanvraag om vergunning ingediend door Turkuaz ASBL, voor het uitgeven van een klankradio-omroepdienst via analoge terrestrische radiogolven, (dossier nr. 130).

Gelet op het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, inzonderheid op de artikelen 7, 54, 55, 56, 100, 104 en 105;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2007 tot vaststelling van de offerteaanvraag voor de toewijzing van radiofrequenties voor de uitzending van de klankradio-omroepdiensten via analoge terrestrische radiogolven;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 14 februari 2008 betreffende de verscheidenheid en het evenwicht van de radioformaten in de behandeling van de offertes met toepassing van artikel 56, tweede lid, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 29 augustus 2007 betreffende de verscheidenheid van het radiolandschap en de toegang van het publiek tot een pluriform aanbod van klankradio-omroepdienst;

Gelet op de aanvraag van Turkuaz ASBL die, in haar dossier, de toewijzing vereist heeft, in volgorde van voorkeur van de hierna geïdentificeerde groepen, die verbonden zijn aan een zone in functie van de bovenvermelde aanbeveling van 14 februari 2008 :

1. SERAING 101.8 (Doublon Seraing-Ougrée)
2. LIEGE 105 (Grande ville Liège)
3. LIEGE 106.7 (Grande ville Liège)
4. OUGREE 106.4 (Doublon Seraing-Ougrée)
5. ENGIS 107.2 (Geïsoleerde zone)
6. HERSTAL 107 (Doublon Herstal)
7. HERSTAL 107.4 (Doublon Herstal)
8. LIEGE 93.8 (Grande ville Liège)
9. LIEGE 104.2 (Grande ville Liège)
10. LIEGE 100.1 (Grande ville Liège)

Overwegende dat overeenkomstig artikel 100, § 1, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, de toewijzing van radiofrequenties of netwerken van radiofrequenties het gebruik van alle technische kenmerken die ermee verbonden zijn inhoudt;

Gelet op de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 april 2008 waarbij het dossier van de aanvrager ontvankelijk wordt verklaard;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de aanvrager werden overgezonden;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de andere kandidaten voor de toewijzing van deze groepen werden overgezonden;

Gelet op de redenen die uiteengezet werden tijdens de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 juni 2008;

Het College voor vergunning en controle beslist dat Turkuaz ASBL ertoe gemachtigd wordt de klankradio-omroepdienst Panache FM via analoge terrestrische radiogolven, uit te geven en beslist haar de radiofrequentie « SERAING 101.8 » toe te wijzen vanaf 22 juli 2008 voor een periode van negen jaar.

Overeenkomstig artikel 133, § 5, van voormeld decreet wordt deze vergunning in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2008.

M. JANSSEN,
Voorzitter

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2009/29610]

Conseil supérieur de l'audiovisuel. — Collège d'autorisation et de contrôle
Autorisation. — Décision du 17 juin 2008

Le Collège d'autorisation et de contrôle a été saisi d'une demande d'autorisation par Studio S ASBL pour l'édition d'un service de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne (dossier n° 23).

Vu le décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, et en particulier ses articles 7, 54, 55, 56, 100, 104 et 105;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2007 fixant l'appel d'offres pour l'attribution des radiofréquences pour la diffusion de services de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 14 février 2008 relative à la diversité et à l'équilibre des formats de radios dans le traitement des offres en application de l'article 56, alinéa 2, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 29 août 2007 relative à la diversité du paysage radiophonique et à l'accès du public à une offre plurielle en radiodiffusion sonore;

Vu la demande de Studio S ASBL qui a postulé, dans son dossier, l'attribution, par ordre de préférence des lots identifiés ci-après, associés chacun à une zone en fonction de la recommandation susmentionnée du 14 février 2008 :

1. BASTOGNE 107.4 (Doublon Bastogne)

Considérant qu'en vertu de l'article 100, § 1er du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, l'assignation des radiofréquences ou réseaux de radiofréquences emporte l'usage de toutes les caractéristiques techniques y afférentes;

Vu la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 avril 2008 déclarant recevable le dossier du demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par le demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par les autres candidats à l'assignation de ce lot;

Vu les motifs exposés dans la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 juin 2008;

Le Collège décide d'autoriser Studio S ASBL à éditer le service de radiodiffusion sonore Studio S par voie hertzienne terrestre analogique et de lui assigner la radiofréquence « BASTOGNE 107.4 », à compter du 22 juillet 2008 pour une durée de neuf ans.

Conformément à l'article 133, § 5, du décret précité, la présente autorisation est publiée au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 17 juin 2008.

M. JANSSEN,
Président

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2009/29610]

Hoge Raad voor de audiovisuele sector. — College voor vergunning en controle
Vergunning. — Beslissing van 17 juni 2008

Bij het College voor vergunning en controle werd een aanvraag om vergunning ingediend door Studio S ASBL, voor het uitgeven van een klankradio-omroepdienst via analoge terrestrische radiogolven, (dossier nr. 23).

Gelet op het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, inzonderheid op de artikelen 7, 54, 55, 56, 100, 104 en 105;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2007 tot vaststelling van de offerteaanvraag voor de toewijzing van radiofrequenties voor de uitzending van de klankradio-omroepdiensten via analoge terrestrische radiogolven;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 14 februari 2008 betreffende de verscheidenheid en het evenwicht van de radioformaten in de behandeling van de offertes met toepassing van artikel 56, tweede lid, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 29 augustus 2007 betreffende de verscheidenheid van het radiolandschap en de toegang van het publiek tot een pluriform aanbod van klankradio-omroepdienst;

Gelet op de aanvraag van Studio S ASBL die, in haar dossier, de toewijzing vereist heeft, in volgorde van voorkeur van de hierna geïdentificeerde groepen, die verbonden zijn aan een zone in functie van de bovenvermelde aanbeveling van 14 februari 2008 :

1. BASTOGNE 107.4 (Doublon Bastogne)

Overwegende dat overeenkomstig artikel 100, § 1, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, de toewijzing van radiofrequenties of netwerken van radiofrequenties het gebruik van alle technische kenmerken die ermee verbonden zijn inhoudt;

Gelet op de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 april 2008 waarbij het dossier van de aanvrager ontvankelijk wordt verklaard;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de aanvrager werden overgezonden;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de andere kandidaten voor de toewijzing van deze groepen werden overgezonden;

Gelet op de redenen die uiteengezet werden tijdens de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 juni 2008;

Het College voor vergunning en controle beslist dat Studio S ASBL ertoe gemachtigd wordt de klankradio-omroepdienst Studio S via analoge terrestrische radiogolven, uit te geven en beslist haar de radiofrequentie « BASTOGNE 107.4 » toe te wijzen vanaf 22 juli 2008 voor een periode van negen jaar.

Overeenkomstig artikel 133, § 5, van voormeld decreet wordt deze vergunning in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2008.

M. JANSSEN,
Voorzitter

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2009/29611]

Conseil supérieur de l'audiovisuel. — Collège d'autorisation et de contrôle
Autorisation. — Décision du 17 juin 2008

Le Collège d'autorisation et de contrôle a été saisi d'une demande d'autorisation par Speed FM ASBL pour l'édition d'un service de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne (dossier n° 170).

Vu le décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, et en particulier ses articles 7, 54, 55, 56, 100, 104 et 105;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2007 fixant l'appel d'offres pour l'attribution des radiofréquences pour la diffusion de services de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 14 février 2008 relative à la diversité et à l'équilibre des formats de radios dans le traitement des offres en application de l'article 56, alinéa 2, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 29 août 2007 relative à la diversité du paysage radiophonique et à l'accès du public à une offre plurielle en radiodiffusion sonore;

Vu la demande de Speed FM ASBL qui a postulé, dans son dossier, l'attribution, par ordre de préférence des lots identifiés ci-après, associés chacun à une zone en fonction de la recommandation susmentionnée du 14 février 2008 :

1. LIEGE 100.1 (Grande ville Liège)
2. LIEGE 93.8 (Grande ville Liège)
3. LIEGE 105 (Grande ville Liège)
4. LIEGE 104.2 (Grande ville Liège)
5. LIEGE 106.7 (Grande ville Liège)
6. SERAING 101.8 (Doublon Seraing-Ougrée)
7. FLEMALLE 106.1 (Doublon Flémalle-Saint-Nicolas)
8. HERSTAL 107 (Doublon Herstal)
9. HERSTAL 107.4 (Doublon Herstal)
10. OUGREE 106.4 (Doublon Seraing-Ougrée)
11. JUPILLE-SUR-MEUSE 107.8 (Grande ville Liège)

Considérant qu'en vertu de l'article 100, § 1er, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, l'assignation des radiofréquences ou réseaux de radiofréquences emporte l'usage de toutes les caractéristiques techniques y afférentes;

Vu la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 avril 2008 déclarant recevable le dossier du demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par le demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par les autres candidats à l'assignation de ces lots;

Vu les motifs exposés dans la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 juin 2008;

Le Collège décide d'autoriser Speed FM ASBL à éditer le service de radiodiffusion sonore Radio Plus par voie hertzienne terrestre analogique et de lui assigner la radiofréquence « FLEMALLE 106.1 », à compter du 22 juillet 2008 pour une durée de neuf ans.

Conformément à l'article 133, § 5, du décret précité, la présente autorisation est publiée au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 17 juin 2008.

M. JANSSEN,
Président

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2009/29611]

Hoge Raad voor de audiovisuele sector. — College voor vergunning en controle
Vergunning. — Beslissing van 17 juni 2008

Bij het College voor vergunning en controle werd een aanvraag om vergunning ingediend door Speed FM ASBL, voor het uitgeven van een klankradio-omroepdienst via analoge terrestrische radiogolven, (dossier nr. 170).

Gelet op het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, inzonderheid op de artikelen 7, 54, 55, 56, 100, 104 en 105;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2007 tot vaststelling van de offerteaanvraag voor de toewijzing van radiofrequenties voor de uitzending van de klankradio-omroepdiensten via analoge terrestrische radiogolven;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 14 februari 2008 betreffende de verscheidenheid en het evenwicht van de radioformaten in de behandeling van de offertes met toepassing van artikel 56, tweede lid, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 29 augustus 2007 betreffende de verscheidenheid van het radiolandschap en de toegang van het publiek tot een pluriform aanbod van klankradio-omroepdienst;

Gelet op de aanvraag van Speed FM ASBL die, in haar dossier, de toewijzing vereist heeft, in volgorde van voorkeur van de hierna geïdentificeerde groepen, die verbonden zijn aan een zone in functie van de bovenvermelde aanbeveling van 14 februari 2008 :

1. LIEGE 100.1 (Grande ville Liège)
2. LIEGE 93.8 (Grande ville Liège)
3. LIEGE 105 (Grande ville Liège)
4. LIEGE 104.2 (Grande ville Liège)
5. LIEGE 106.7 (Grande ville Liège)
6. SERAING 101.8 (Doublon Seraing-Ougrée)
7. FLEMALLE 106.1 (Doublon Flémalle-Saint-Nicolas)
8. HERSTAL 107 (Doublon Herstal)
9. HERSTAL 107.4 (Doublon Herstal)
10. OUGREE 106.4 (Doublon Seraing-Ougrée)
11. JUPILLE-SUR-MEUSE 107.8 (Grande ville Liège)

Overwegende dat overeenkomstig artikel 100, § 1, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, de toewijzing van radiofrequenties of netwerken van radiofrequenties het gebruik van alle technische kenmerken die ermee verbonden zijn inhoudt;

Gelet op de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 april 2008 waarbij het dossier van de aanvrager ontvankelijk wordt verklaard;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de aanvrager werden overgezonden;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de andere kandidaten voor de toewijzing van deze groepen werden overgezonden;

Gelet op de redenen die uiteengezet werden tijdens de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 juni 2008;

Het College voor vergunning en controle beslist dat Speed FM ASBL ertoe gemachtigd wordt de klankradio-omroepdienst Radio Plus via analoge terrestrische radiogolven, uit te geven en beslist haar de radiofrequentie « FLEMALLE 106.1 » toe te wijzen vanaf 22 juli 2008 voor een periode van negen jaar.

Overeenkomstig artikel 133, § 5, van voormeld decreet wordt deze vergunning in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2008.

M. JANSSEN,
Voorzitter

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2009/29612]

Conseil supérieur de l'audiovisuel. — Collège d'autorisation et de contrôle Autorisation. — Décision du 17 juin 2008

Le Collège d'autorisation et de contrôle a été saisi d'une demande d'autorisation par RMS Régie SA pour l'édition d'un service de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne (dossier n° 139).

Vu le décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, et en particulier ses articles 7, 54, 55, 56, 100, 104 et 105;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2007 fixant l'appel d'offres pour l'attribution des radiofréquences pour la diffusion de services de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 14 février 2008 relative à la diversité et à l'équilibre des formats de radios dans le traitement des offres en application de l'article 56, alinéa 2, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 29 août 2007 relative à la diversité du paysage radiophonique et à l'accès du public à une offre plurielle en radiodiffusion sonore;

Vu la demande de RMS Régie SA qui a postulé, dans son dossier, l'attribution, par ordre de préférence des lots identifiés ci-après, associés chacun à une zone en fonction de la recommandation susmentionnée du 14 février 2008 :

1. LU (Réseau provincial)

Considérant qu'en vertu de l'article 100, § 1er, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, l'assignation des radiofréquences ou réseaux de radiofréquences emporte l'usage de toutes les caractéristiques techniques y afférentes;

Vu la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 avril 2008 déclarant recevable le dossier du demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par le demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par les autres candidats à l'assignation de ce lot;

Vu les motifs exposés dans la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 juin 2008;

Le Collège décide d'autoriser RMS Régie SA à éditer le service de radiodiffusion sonore Must FM par voie hertzienne terrestre analogique et de lui assigner le réseau de radiofréquences « LU », à compter du 22 juillet 2008 pour une durée de neuf ans.

Conformément à l'article 133, § 5, du décret précité, la présente autorisation est publiée au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 17 juin 2008.

M. JANSSEN,
Président

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2009/29612]

Hoge Raad voor de audiovisuele sector. — College voor vergunning en controle Vergunning. — Beslissing van 17 juni 2008

Bij het College voor vergunning en controle werd een aanvraag om vergunning ingediend door RMS Régie SA, voor het uitgeven van een klankradio-omroepdienst via analoge terrestrische radiogolven, (dossier nr. 139).

Gelet op het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, inzonderheid op de artikelen 7, 54, 55, 56, 100, 104 en 105;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2007 tot vaststelling van de offerteaanvraag voor de toewijzing van radiofrequenties voor de uitzending van de klankradio-omroepdiensten via analoge terrestrische radiogolven;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 14 februari 2008 betreffende de verscheidenheid en het evenwicht van de radioformaten in de behandeling van de offertes met toepassing van artikel 56, tweede lid, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 29 augustus 2007 betreffende de verscheidenheid van het radiolandschap en de toegang van het publiek tot een pluriform aanbod van klankradio-omroepdienst;

Gelet op de aanvraag van RMS Régie SA die, in haar dossier, de toewijzing vereist heeft, in volgorde van voorkeur van de hierna geïdentificeerde groepen, die verbonden zijn aan een zone in functie van de bovenvermelde aanbeveling van 14 februari 2008 :

1. LU (Provinciaal netwerk)

Overwegende dat overeenkomstig artikel 100, § 1, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, de toewijzing van radiofrequenties of netwerken van radiofrequenties het gebruik van alle technische kenmerken die ermee verbonden zijn inhoudt;

Gelet op de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 april 2008 waarbij het dossier van de aanvrager ontvankelijk wordt verklaard;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de aanvrager werden overgezonden;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de andere kandidaten voor de toewijzing van deze groep werden overgezonden;

Gelet op de redenen die uiteengezet werden tijdens de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 juni 2008;

Het College voor vergunning en controle beslist dat RMS Régie SA ertoe gemachtigd wordt de klankradio-omroepdienst Must FM via analoge terrestrische radiogolven, uit te geven en beslist haar de radiofrequentie « LU » toe te wijzen vanaf 22 juli 2008 voor een periode van negen jaar.

Overeenkomstig artikel 133, § 5, van voormeld decreet wordt deze vergunning in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2008.

M. JANSSEN,
Voorzitter

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2009/29613]

Conseil supérieur de l'audiovisuel. — Collège d'autorisation et de contrôle Autorisation. — Décision du 17 juin 2008

Le Collège d'autorisation et de contrôle a été saisi d'une demande d'autorisation par RMP SA pour l'édition d'un service de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne (dossier n° 107).

Vu le décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, et en particulier ses articles 7, 54, 55, 56, 100, 104 et 105;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2007 fixant l'appel d'offres pour l'attribution des radiofréquences pour la diffusion de services de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 14 février 2008 relative à la diversité et à l'équilibre des formats de radios dans le traitement des offres en application de l'article 56, alinéa 2, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 29 août 2007 relative à la diversité du paysage radiophonique et à l'accès du public à une offre plurielle en radiodiffusion sonore;

Vu la demande de RMP SA qui a postulé, dans son dossier, l'attribution, par ordre de préférence des lots identifiés ci-après, associés chacun à une zone en fonction de la recommandation susmentionnée du 14 février 2008 :

1. HA (Réseau provincial)

Considérant qu'en vertu de l'article 100, § 1er, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, l'assignation des radiofréquences ou réseaux de radiofréquences emporte l'usage de toutes les caractéristiques techniques y afférentes;

Vu la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 avril 2008 déclarant recevable le dossier du demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par le demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par les autres candidats à l'assignation de ce lot;

Vu les motifs exposés dans la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 juin 2008;

Le Collège décide d'autoriser RMP SA à éditer le service de radiodiffusion sonore Sud Radio par voie hertzienne terrestre analogique et de lui assigner le réseau de radiofréquences « HA », à compter du 22 juillet 2008 pour une durée de neuf ans.

Conformément à l'article 133, § 5, du décret précité, la présente autorisation est publiée au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 17 juin 2008.

M. JANSSEN,
Président

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2009/29613]

Hoge Raad voor de audiovisuele sector. — College voor vergunning en controle
Vergunning. — Beslissing van 17 juni 2008

Bij het College voor vergunning en controle werd een aanvraag om vergunning ingediend door RMP SA, voor het uitgeven van een klankradio-omroepdienst via analoge terrestrische radiogolven, (dossier nr. 107).

Gelet op het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, inzonderheid op de artikelen 7, 54, 55, 56, 100, 104 en 105;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2007 tot vaststelling van de offerteaanvraag voor de toewijzing van radiofrequenties voor de uitzending van de klankradio-omroepdiensten via analoge terrestrische radiogolven;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 14 februari 2008 betreffende de verscheidenheid en het evenwicht van de radioformaten in de behandeling van de offertes met toepassing van artikel 56, tweede lid, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 29 augustus 2007 betreffende de verscheidenheid van het radiolandschap en de toegang van het publiek tot een pluriform aanbod van klankradio-omroepdienst;

Gelet op de aanvraag van RMP SA die, in haar dossier, de toewijzing vereist heeft, in volgorde van voorkeur van de hierna geïdentificeerde groepen, die verbonden zijn aan een zone in functie van de bovenvermelde aanbeveling van 14 februari 2008 :

1. HA (Provinciaal netwerk)

Overwegende dat overeenkomstig artikel 100, § 1, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, de toewijzing van radiofrequenties of netwerken van radiofrequenties het gebruik van alle technische kenmerken die ermee verbonden zijn inhoudt;

Gelet op de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 april 2008 waarbij het dossier van de aanvrager ontvankelijk wordt verklaard;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de aanvrager werden overgezonden;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de andere kandidaten voor de toewijzing van deze groep werden overgezonden;

Gelet op de redenen die uiteengezet werden tijdens de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 juni 2008;

Het College voor vergunning en controle beslist dat RMP SA ertoe gemachtigd wordt de klankradio-omroepdienst Sud Radio via analoge terrestrische radiogolven, uit te geven en beslist haar het netwerk van radiofrequenties « HA » toe te wijzen vanaf 22 juli 2008 voor een periode van negen jaar.

Overeenkomstig artikel 133, § 5, van voormeld decreet wordt deze vergunning in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2008.

M. JANSSEN,
Voorzitter

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2009/29614]

Conseil supérieur de l'audiovisuel. — Collège d'autorisation et de contrôle
Autorisation. — Décision du 17 juin 2008

Le Collège d'autorisation et de contrôle a été saisi d'une demande d'autorisation par RMI-FM ASBL pour l'édition d'un service de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne (dossier n° 8).

Vu le décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, et en particulier ses articles 7, 54, 55, 56, 100, 104 et 105;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2007 fixant l'appel d'offres pour l'attribution des radiofréquences pour la diffusion de services de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 14 février 2008 relative à la diversité et à l'équilibre des formats de radios dans le traitement des offres en application de l'article 56, alinéa 2, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 29 août 2007 relative à la diversité du paysage radiophonique et à l'accès du public à une offre plurielle en radiodiffusion sonore;

Vu la demande de RMI-FM ASBL qui a postulé, dans son dossier, l'attribution, par ordre de préférence des lots identifiés ci-après, associés chacun à une zone en fonction de la recommandation susmentionnée du 14 février 2008 :

1. JUMET 94.3 (Grande ville Charleroi)

2. JUMET 106.1 (Grande ville Charleroi)

3. GODARVILLE 87.7 (Zone isolée)

4. COURCELLES 107.9 (Grande ville Charleroi)

Considérant qu'en vertu de l'article 100, § 1er, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, l'assignation des radiofréquences ou réseaux de radiofréquences emporte l'usage de toutes les caractéristiques techniques y afférentes;

Vu la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 avril 2008 déclarant recevable le dossier du demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par le demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par les autres candidats à l'assignation de ces lots;

Vu les motifs exposés dans la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 juin 2008;

Le Collège décide d'autoriser RMI-FM ASBL à éditer le service de radiodiffusion sonore RMI par voie hertzienne terrestre analogique et de lui assigner la radiofréquence « JUMET 94.3 », à compter du 22 juillet 2008 pour une durée de neuf ans.

Conformément à l'article 133, § 5, du décret précité, la présente autorisation est publiée au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 17 juin 2008.

M. JANSSEN,
Président

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2009/29614]

Hoge Raad voor de audiovisuele sector. — College voor vergunning en controle
Vergunning. — Beslissing van 17 juni 2008

Bij het College voor vergunning en controle werd een aanvraag om vergunning ingediend door RMI-FM ASBL, voor het uitgeven van een klankradio-omroepdienst via analoge terrestrische radiogolven, (dossier nr. 8).

Gelet op het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, inzonderheid op de artikelen 7, 54, 55, 56, 100, 104 en 105;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2007 tot vaststelling van de offerteaanvraag voor de toewijzing van radiofrequenties voor de uitzending van de klankradio-omroepdiensten via analoge terrestrische radiogolven;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 14 februari 2008 betreffende de verscheidenheid en het evenwicht van de radioformaten in de behandeling van de offertes met toepassing van artikel 56, tweede lid, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 29 augustus 2007 betreffende de verscheidenheid van het radiolandschap en de toegang van het publiek tot een pluriform aanbod van klankradio-omroepdienst;

Gelet op de aanvraag van RMI-FM ASBL die, in haar dossier, de toewijzing vereist heeft, in volgorde van voorkeur van de hierna geïdentificeerde groepen, die verbonden zijn aan een zone in functie van de bovenvermelde aanbeveling van 14 februari 2008 :

1. JUMET 94.3 (Grande ville Charleroi)

2. JUMET 106.1 (Grande ville Charleroi)

3. GODARVILLE 87.7 (Geïsoleerde zone)

4. COURCELLES 107.9 (Grande ville Charleroi)

Overwegende dat overeenkomstig artikel 100, § 1, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, de toewijzing van radiofrequenties of netwerken van radiofrequenties het gebruik van alle technische kenmerken die ermee verbonden zijn inhoudt;

Gelet op de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 april 2008 waarbij het dossier van de aanvrager ontvankelijk wordt verklaard;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de aanvrager werden overgezonden;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de andere kandidaten voor de toewijzing van deze groepen werden overgezonden;

Gelet op de redenen die uiteengezet werden tijdens de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 juni 2008;

Het College voor vergunning en controle beslist dat RMI-FM ASBL ertoe gemachtigd wordt de klankradio-omroepdienst RMI via analoge terrestrische radiogolven, uit te geven en beslist haar de radiofrequentie « JUMET 94.3 » toe te wijzen vanaf 22 juli 2008 voor een periode van negen jaar.

Overeenkomstig artikel 133, § 5, van voormeld decreet wordt deze vergunning in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2008.

M. JANSSEN,
Voorzitter

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2009/29615]

Conseil supérieur de l'audiovisuel. — Collège d'autorisation et de contrôle
Autorisation. — Décision du 17 juin 2008

Le Collège d'autorisation et de contrôle a été saisi d'une demande d'autorisation par RCF-Liège ASBL pour l'édition d'un service de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne (dossier n° 15).

Vu le décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, et en particulier ses articles 7, 54, 55, 56, 100, 104 et 105;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2007 fixant l'appel d'offres pour l'attribution des radiofréquences pour la diffusion de services de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 14 février 2008 relative à la diversité et à l'équilibre des formats de radios dans le traitement des offres en application de l'article 56, alinéa 2, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 29 août 2007 relative à la diversité du paysage radiophonique et à l'accès du public à une offre plurielle en radiodiffusion sonore;

Vu la demande de RCF-Liège ASBL qui a postulé, dans son dossier, l'attribution, par ordre de préférence des lots identifiés ci-après, associés chacun à une zone en fonction de la recommandation susmentionnée du 14 février 2008 :

1. LIEGE 100.1 (Grande ville Liège)
2. LIEGE 93.8 (Grande ville Liège)
3. LIEGE 106.7 (Grande ville Liège)
4. LIEGE 105 (Grande ville Liège)
5. LIEGE 104.2 (Grande ville Liège)
6. SERAING 101.8 (Doublon Seraing-Ougrée)
7. JUPILLE-SUR-MEUSE 107.8 (Grande ville Liège)
8. HERSTAL 107.4 (Doublon Herstal)
9. HERSTAL 107 (Doublon Herstal)
10. OUGREE 106.4 (Doublon Seraing-Ougrée)
11. SAINT NICOLAS 105.4 (Doublon Flémalle-Saint-Nicolas)

Considérant qu'en vertu de l'article 100, § 1er, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, l'assignation des radiofréquences ou réseaux de radiofréquences emporte l'usage de toutes les caractéristiques techniques y afférentes;

Vu la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 avril 2008 déclarant recevable le dossier du demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par le demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par les autres candidats à l'assignation de ces lots;

Vu les motifs exposés dans la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 juin 2008;

Le Collège décide d'autoriser RCF-Liège ASBL à éditer le service de radiodiffusion sonore RCF Liège par voie hertzienne terrestre analogique et de lui assigner la radiofréquence « LIEGE 93.8 », à compter du 22 juillet 2008 pour une durée de neuf ans.

Conformément à l'article 133, § 5, du décret précité, la présente autorisation est publiée au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 17 juin 2008.

M. JANSSEN,
Président

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2009/29615]

Hoge Raad voor de audiovisuele sector. — College voor vergunning en controle
Vergunning. — Beslissing van 17 juni 2008

Bij het College voor vergunning en controle werd een aanvraag om vergunning ingediend door RCF-Liège ASBL, voor het uitgeven van een klankradio-omroepdienst via analoge terrestrische radiogolven, (dossier nr. 15).

Gelet op het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, inzonderheid op de artikelen 7, 54, 55, 56, 100, 104 en 105;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2007 tot vaststelling van de offerteaanvraag voor de toewijzing van radiofrequenties voor de uitzending van de klankradio-omroepdiensten via analoge terrestrische radiogolven;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 14 februari 2008 betreffende de verscheidenheid en het evenwicht van de radioformaten in de behandeling van de offertes met toepassing van artikel 56, tweede lid, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 29 augustus 2007 betreffende de verscheidenheid van het radiolandschap en de toegang van het publiek tot een pluriform aanbod van klankradio-omroepdienst;

Gelet op de aanvraag van RCF-Liège ASBL die, in haar dossier, de toewijzing vereist heeft, in volgorde van voorkeur van de hierna geïdentificeerde groepen, die verbonden zijn aan een zone in functie van de bovenvermelde aanbeveling van 14 februari 2008 :

1. LIEGE 100.1 (Grande ville Liège)
2. LIEGE 93.8 (Grande ville Liège)
3. LIEGE 106.7 (Grande ville Liège)
4. LIEGE 105 (Grande ville Liège)
5. LIEGE 104.2 (Grande ville Liège)

6. SERAING 101.8 (Doublon Seraing-Ougrée)

7. JUPILLE-SUR-MEUSE 107.8 (Grande ville Liège)

8. HERSTAL 107.4 (Doublon Herstal)

9. HERSTAL 107 (Doublon Herstal)

10. OUGREE 106.4 (Doublon Seraing-Ougrée)

11. SAINT NICOLAS 105.4 (Doublon Flémalle-Saint-Nicolas)

Overwegende dat overeenkomstig artikel 100, § 1, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, de toewijzing van radiofrequenties of netwerken van radiofrequenties het gebruik van alle technische kenmerken die ermee verbonden zijn inhoudt;

Gelet op de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 april 2008 waarbij het dossier van de aanvrager ontvankelijk wordt verklaard;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de aanvrager werden overgezonden;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de andere kandidaten voor de toewijzing van deze groepen werden overgezonden;

Gelet op de redenen die uiteengezet werden tijdens de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 juni 2008;

Het College voor vergunning en controle beslist dat RCF-Liège ASBL ertoe gemachtigd wordt de klankradio-omroepdienst RCF Liège via analoge terrestrische radiogolven, uit te geven en beslist haar de radiofrequentie « LIEGE 93.8 » toe te wijzen vanaf 22 juli 2008 voor een periode van negen jaar.

Overeenkomstig artikel 133, § 5, van voormeld decreet wordt deze vergunning in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2008.

M. JANSSEN,
Voorzitter

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2009/29616]

Conseil supérieur de l'audiovisuel. — Collège d'autorisation et de contrôle
Autorisation. — Décision du 17 juin 2008

Le Collège d'autorisation et de contrôle a été saisi d'une demande d'autorisation par RCF Bruxelles ASBL pour l'édition d'un service de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne (dossier n° 49).

Vu le décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, et en particulier ses articles 7, 54, 55, 56, 100, 104 et 105;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2007 fixant l'appel d'offres pour l'attribution des radiofréquences pour la diffusion de services de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 14 février 2008 relative à la diversité et à l'équilibre des formats de radios dans le traitement des offres en application de l'article 56, alinéa 2, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 29 août 2007 relative à la diversité du paysage radiophonique et à l'accès du public à une offre plurielle en radiodiffusion sonore;

Vu la demande de RCF Bruxelles ASBL qui a postulé, dans son dossier, l'attribution, par ordre de préférence des lots identifiés ci-après, associés chacun à une zone en fonction de la recommandation susmentionnée du 14 février 2008 :

1. BRUXELLES 97.8 (Grande ville Bruxelles)

2. BRUXELLES 92.1 (Grande ville Bruxelles)

3. BRUXELLES 104.3 (Grande ville Bruxelles)

4. BRUXELLES 90.2 (Grande ville Bruxelles)

5. BRUXELLES 106.8 (Grande ville Bruxelles)

6. BRUXELLES 101.9 (Grande ville Bruxelles)

7. BRUXELLES 87.7 (Grande ville Bruxelles)

8. BRUXELLES 107.2 (Grande ville Bruxelles)

9. BRUXELLES 107.6 (Grande ville Bruxelles)

10. BRUXELLES 105.4 (Grande ville Bruxelles)

11. BRUXELLES 106.1 (Grande ville Bruxelles)

Considérant qu'en vertu de l'article 100, § 1, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, l'assignation des radiofréquences ou réseaux de radiofréquences emporte l'usage de toutes les caractéristiques techniques y afférentes;

Vu la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 avril 2008 déclarant recevable le dossier du demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par le demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par les autres candidats à l'assignation de ces lots;

Vu les motifs exposés dans la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 juin 2008;

Le Collège décide d'autoriser RCF Bruxelles ASBL à éditer le service de radiodiffusion sonore RCF Bruxelles par voie hertzienne terrestre analogique et de lui assigner la radiofréquence « BRUXELLES 107.6 », à compter du 22 juillet 2008 pour une durée de neuf ans.

Conformément à l'article 133, § 5, du décret précité, la présente autorisation est publiée au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 17 juin 2008.

M. JANSSEN,
Président

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2009/29616]

Hoge Raad voor de audiovisuele sector. — College voor vergunning en controle Vergunning. — Beslissing van 17 juni 2008

Bij het College voor vergunning en controle werd een aanvraag om vergunning ingediend door RCF Bruxelles ASBL, voor het uitgeven van een klankradio-omroepdienst via analoge terrestrische radiogolven, (dossier nr. 49).

Gelet op het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, inzonderheid op de artikelen 7, 54, 55, 56, 100, 104 en 105;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2007 tot vaststelling van de offerteaanvraag voor de toewijzing van radiofrequenties voor de uitzending van de klankradio-omroepdiensten via analoge terrestrische radiogolven;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 14 februari 2008 betreffende de verscheidenheid en het evenwicht van de radioformaten in de behandeling van de offertes met toepassing van artikel 56, tweede lid, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 29 augustus 2007 betreffende de verscheidenheid van het radiolandschap en de toegang van het publiek tot een pluriform aanbod van klankradio-omroepdienst;

Gelet op de aanvraag van RCF Bruxelles ASBL die, in haar dossier, de toewijzing vereist heeft, in volgorde van voorkeur van de hierna geïdentificeerde groepen, die verbonden zijn aan een zone in functie van de bovenvermelde aanbeveling van 14 februari 2008 :

1. BRUXELLES 97.8 (Grande ville Bruxelles)
2. BRUXELLES 92.1 (Grande ville Bruxelles)
3. BRUXELLES 104.3 (Grande ville Bruxelles)
4. BRUXELLES 90.2 (Grande ville Bruxelles)
5. BRUXELLES 106.8 (Grande ville Bruxelles)
6. BRUXELLES 101.9 (Grande ville Bruxelles)
7. BRUXELLES 87.7 (Grande ville Bruxelles)
8. BRUXELLES 107.2 (Grande ville Bruxelles)
9. BRUXELLES 107.6 (Grande ville Bruxelles)
10. BRUXELLES 105.4 (Grande ville Bruxelles)
11. BRUXELLES 106.1 (Grande ville Bruxelles)

Overwegende dat overeenkomstig artikel 100, § 1, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, de toewijzing van radiofrequenties of netwerken van radiofrequenties het gebruik van alle technische kenmerken die ermee verbonden zijn inhoudt;

Gelet op de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 april 2008 waarbij het dossier van de aanvrager ontvankelijk wordt verklaard;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de aanvrager werden overgezonden;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de andere kandidaten voor de toewijzing van deze groepen werden overgezonden;

Gelet op de redenen die uiteengezet werden tijdens de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 juni 2008;

Het College voor vergunning en controle beslist dat RCF Bruxelles ASBL ertoe gemachtigd wordt de klankradio-omroepdienst RCF Bruxelles via analoge terrestrische radiogolven, uit te geven en beslist haar de radiofrequentie « BRUXELLES 107.6 » toe te wijzen vanaf 22 juli 2008 voor een periode van negen jaar.

Overeenkomstig artikel 133, § 5, van voormeld decreet wordt deze vergunning in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2008.

M. JANSSEN,
Voorzitter

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2009/29617]

Conseil supérieur de l'audiovisuel. — Collège d'autorisation et de contrôle Autorisation. — Décision du 17 juin 2008

Le Collège d'autorisation et de contrôle a été saisi d'une demande d'autorisation par Cercle Ben Gourion ASBL pour l'édition d'un service de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne (dossier n° 65).

Vu le décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, et en particulier ses articles 7, 54, 55, 56, 100, 104 et 105;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2007 fixant l'appel d'offres pour l'attribution des radiofréquences pour la diffusion de services de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 14 février 2008 relative à la diversité et à l'équilibre des formats de radios dans le traitement des offres en application de l'article 56, alinéa 2, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 29 août 2007 relative à la diversité du paysage radiophonique et à l'accès du public à une offre plurielle en radiodiffusion sonore;

Vu la demande de Cercle Ben Gourion ASBL qui a postulé, dans son dossier, l'attribution, par ordre de préférence des lots identifiés ci-après, associés chacun à une zone en fonction de la recommandation susmentionnée du 14 février 2008 :

1. BRUXELLES 90.2 (Grande ville Bruxelles)

2. BRUXELLES 104.3 (Grande ville Bruxelles)

3. BRUXELLES 92.1 (Grande ville Bruxelles)

Considérant qu'en vertu de l'article 100, § 1er, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, l'assignation des radiofréquences ou réseaux de radiofréquences emporte l'usage de toutes les caractéristiques techniques y afférentes;

Vu la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 avril 2008 déclarant recevable le dossier du demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par le demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par les autres candidats à l'assignation de ces lots;

Vu les motifs exposés dans la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 juin 2008;

Le Collège décide d'autoriser Cercle Ben Gourion ASBL à éditer le service de radiodiffusion sonore Radio Judaïca par voie hertzienne terrestre analogique et de lui assigner la radiofréquence « BRUXELLES 90.2 », à compter du 22 juillet 2008 pour une durée de neuf ans.

Conformément à l'article 133, § 5, du décret précité, la présente autorisation est publiée au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 17 juin 2008.

M. JANSSEN,
Président

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2009/29617]

Hoge Raad voor de audiovisuele sector. — College voor vergunning en controle Vergunning. — Beslissing van 17 juni 2008

Bij het College voor vergunning en controle werd een aanvraag om vergunning ingediend door Cercle Ben Gourion ASBL, voor het uitgeven van een klankradio-omroepdienst via analoge terrestrische radiogolven, (dossier nr. 65).

Gelet op het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, inzonderheid op de artikelen 7, 54, 55, 56, 100, 104 en 105;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2007 tot vaststelling van de offerteaanvraag voor de toewijzing van radiofrequenties voor de uitzending van de klankradio-omroepdiensten via analoge terrestrische radiogolven;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 14 februari 2008 betreffende de verscheidenheid en het evenwicht van de radioformaten in de behandeling van de offertes met toepassing van artikel 56, tweede lid, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 29 augustus 2007 betreffende de verscheidenheid van het radiolandschap en de toegang van het publiek tot een pluriform aanbod van klankradio-omroepdienst;

Gelet op de aanvraag van Cercle Ben Gourion ASBL die, in haar dossier, de toewijzing vereist heeft, in volgorde van voorkeur van de hierna geïdentificeerde groepen, die verbonden zijn aan een zone in functie van de bovenvermelde aanbeveling van 14 februari 2008 :

1. BRUXELLES 90.2 (Grande ville Bruxelles)

2. BRUXELLES 104.3 (Grande ville Bruxelles)

3. BRUXELLES 92.1 (Grande ville Bruxelles)

Overwegende dat overeenkomstig artikel 100, § 1, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, de toewijzing van radiofrequenties of netwerken van radiofrequenties het gebruik van alle technische kenmerken die ermee verbonden zijn inhoudt;

Gelet op de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 april 2008 waarbij het dossier van de aanvrager ontvankelijk wordt verklaard;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de aanvrager werden overgezonden;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de andere kandidaten voor de toewijzing van deze groepen werden overgezonden;

Gelet op de redenen die uiteengezet werden tijdens de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 juni 2008;

Het College voor vergunning en controle beslist dat Cercle Ben Gourion ASBL ertoe gemachtigd wordt de klankradio-omroepdienst Radio Judaïca via analoge terrestrische radiogolven, uit te geven en beslist haar de radiofrequentie « BRUXELLES 90.2 » toe te wijzen vanaf 22 juli 2008 voor een periode van negen jaar.

Overeenkomstig artikel 133, § 5, van voormeld decreet wordt deze vergunning in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2008.

M. JANSSEN,
Voorzitter

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2009/29618]

Conseil supérieur de l'audiovisuel. — Collège d'autorisation et de contrôle Autorisation. — Décision du 17 juin 2008

Le Collège d'autorisation et de contrôle a été saisi d'une demande d'autorisation par Zone 80 Diffusion SCRL pour l'édition d'un service de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne (dossier n° 147*a*).

Vu le décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, et en particulier ses articles 7, 54, 55, 56, 100, 104 et 105;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2007 fixant l'appel d'offres pour l'attribution des radiofréquences pour la diffusion de services de radiodiffusion sonore en mode analogique par voie hertzienne;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 14 février 2008 relative à la diversité et à l'équilibre des formats de radios dans le traitement des offres en application de l'article 56 alinéa 2 du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion;

Vu la recommandation du Collège d'autorisation et de contrôle du 29 août 2007 relative à la diversité du paysage radiophonique et à l'accès du public à une offre plurielle en radiodiffusion sonore;

Vu la demande de Zone 80 Diffusion SCRL qui a postulé, dans son dossier, l'attribution, par ordre de préférence des lots identifiés ci-après, associés chacun à une zone en fonction de la recommandation susmentionnée du 14 février 2008 :

1. LI (Réseau provincial)

Considérant qu'en vertu de l'article 100, § 1er, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, l'assignation des radiofréquences ou réseaux de radiofréquences emporte l'usage de toutes les caractéristiques techniques y afférentes;

Vu la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 avril 2008 déclarant recevable le dossier du demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par le demandeur;

Après examen des pièces et éléments d'information transmis par les autres candidats à l'assignation de ce lot;

Vu les motifs exposés dans la délibération du Collège d'autorisation et de contrôle du 17 juin 2008;

Le Collège décide d'autoriser Zone 80 Diffusion SCRL à éditer le service de radiodiffusion sonore Zone 80 (RES) par voie hertzienne terrestre analogique et de lui assigner le réseau de radiofréquences « LI », à compter du 22 juillet 2008 pour une durée de neuf ans.

Conformément à l'article 133, § 5, du décret précité, la présente autorisation est publiée au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 17 juin 2008.

M. JANSSEN,
Président

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2009/29618]

Hoge Raad voor de audiovisuele sector. — College voor vergunning en controle
Vergunning. — Beslissing van 17 juni 2008

Bij het College voor vergunning en controle werd een aanvraag om vergunning ingediend door Zone 80 Diffusion SCRL, voor het uitgeven van een klankradio-omroepdienst via analoge terrestrische radiogolven, (dossier nr. 147*a*).

Gelet op het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, inzonderheid op de artikelen 7, 54, 55, 56, 100, 104 en 105;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2007 tot vaststelling van de offerteaanvraag voor de toewijzing van radiofrequenties voor de uitzending van de klankradio-omroepdiensten via analoge terrestrische radiogolven;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 14 februari 2008 betreffende de verscheidenheid en het evenwicht van de radioformaten in de behandeling van de offertes met toepassing van artikel 56, tweede lid, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep;

Gelet op de aanbeveling van het College voor vergunning en controle van 29 augustus 2007 betreffende de verscheidenheid van het radiolandschap en de toegang van het publiek tot een pluriform aanbod van klankradio-omroepdienst;

Gelet op de aanvraag van Zone 80 Diffusion SCRL die, in haar dossier, de toewijzing vereist heeft, in volgorde van voorkeur van de hierna geïdentificeerde groepen, die verbonden zijn aan een zone in functie van de bovenvermelde aanbeveling van 14 februari 2008 :

1. LI (Provinciaal netwerk)

Overwegende dat overeenkomstig artikel 100, § 1, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, de toewijzing van radiofrequenties of netwerken van radiofrequenties het gebruik van alle technische kenmerken die ermee verbonden zijn inhoudt;

Gelet op de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 april 2008 waarbij het dossier van de aanvrager ontvankelijk wordt verklaard;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de aanvrager werden overgezonden;

Na onderzoek van de stukken en gegevens die door de andere kandidaten voor de toewijzing van deze groepen werden overgezonden;

Gelet op de redenen die uiteengezet werden tijdens de beraadslaging van het College voor vergunning en controle van 17 juni 2008;

Het College voor vergunning en controle beslist dat Zone 80 Diffusion SCRL ertoe gemachtigd wordt de klankradio-omroepdienst Zone 80 (RES) via analoge terrestrische radiogolven, uit te geven en beslist haar het netwerk van radiofrequenties « LI » toe te wijzen vanaf 22 juli 2008 voor een periode van negen jaar.

Overeenkomstig artikel 133, § 5, van voormeld decreet wordt deze vergunning in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2008.

M. JANSSEN,
Voorzitter

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204568]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Pascal Vermaert, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Pascal Vermaert, le 18 septembre 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. M. Pascal Vermaert, Dorp 59, à 2288 Grobbendonk, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-09-28-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 28 septembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204569]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Webo Van Overstraeten », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « NV Webo Van Overstraeten » le 16 septembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La « NV Webo Van Overstraeten », sise Heidestraat 76-80, à 1742 Sint-Katherina-Lombeek (Ternat), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-09-28-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 28 septembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204570]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Alain Mariage, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Alain Mariage, le 21 septembre 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. M. Alain Mariage, rue George Brassens 66, à F-62400 Betmune est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-09-28-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 28 septembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204571]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Gregory Ianich, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Gregory Ianich, le 22 septembre 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. M. Gregory Ianich, rue du Rivage 11, à 6530 Thuin, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-09-28-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 28 septembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204572]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Recylux Transports Belgium, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Recylux Transports Belgium, le 17 septembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Recylux Transports Belgium, sise Zoning Industriel, à 6790 Aubange, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-09-28-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 28 septembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204573]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la commune d'Yvoir, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la commune d'Yvoir, le 17 septembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La commune d'Yvoir, sise rue de l'Hôtel de Ville 1, à 5530 Yvoir, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-09-28-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 28 septembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204574]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Balace Transports, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SARL Balace Transports, le 25 juin 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SARL Balace Transports, sise route de Tonnerre, à F-89200 Etaules, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-09-28-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 28 septembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204575]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL TRS JP Albertin, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SARL TRS JP Albertin, le 30 juin 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SARL TRS JP Albertin, sise chemin des Marcerolles, ZI, à F-26500 Bourg Les Valence, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-09-28-08.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 28 septembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204576]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la ville de Chimay, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la ville de Chimay, le 14 septembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La ville de Chimay, sise Grand Place 13, à 6460 Chimay, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-09-28-09.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 28 septembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2009/31523]

1er OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant nomination de commissaires du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale au Port de Bruxelles

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale, telle que modifiée par l'ordonnance du 6 novembre 2003, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 janvier 1993 portant adoption des statuts du Port de Bruxelles, tel que modifié par les arrêtés du 23 juin 1994, du 5 octobre 1995, du 10 juillet 1997 et du 7 septembre 2000, notamment l'article 36;

Sur la proposition du Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Travaux publics, du Transport et du Port de Bruxelles,

Arrête :

Article 1er. Démission honorable de leur fonction de commissaire de Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale au Port de Bruxelles est accordée à Mme Julie Lumen et à M. Raf Devos.

Art. 2. Benjamin Cadranel domicilié à Uccle, rue Lange Vent 85, est nommé commissaire du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du rôle linguistique français au Port de Bruxelles.

Art. 3. Gert Van der Eeken, domicilié à Molenbeek-Saint-Jean, rue Parucq 35, bte 14, est nommé commissaire du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du rôle linguistisque néerlandais au Port de Bruxelles.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2009/31523]

1 OKTOBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende benoeming van de commissarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de Haven van Brussel

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals gewijzigd door de ordonnantie van 6 november 2003, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 15 januari 1993 tot het aannemen van de statuten van de Haven van Brussel, zoals gewijzigd door de besluiten van 23 juni 1994, 5 oktober 1995, 10 juli 1997 en 7 september 2000, inzonderheid op artikel 36;

Op voordracht van de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Openbare Werken, Vervoer en de Haven van Brussel,

Besluit :

Artikel 1. Aan Mevr. Julie Lumen en de heer Raf Devos wordt eervol ontslag verleend uit hun ambt van commissaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de Haven van Brussel.

Art. 2. Benjamin Cadranel wonende te Ukkel, Lange Ventstraat 85, wordt benoemd tot commissaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van de Franse taalrol, bij de Haven van Brussel.

Art. 3. Gert Van der Eeken, wonende te Sint-Jans-Molenbeek, Parucqstraat 35, bus 14, wordt benoemd tot commissaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van de Nederlandse taalrol bij de Haven van Brussel.

Art. 4. Le ministre ayant le Port de Bruxelles dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er octobre 2009.

Bruxelles, le 1er octobre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et des Statitistiques régionales,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée des Travaux publics, du Transport et du Port de Bruxelles,

Mme B. GROUWELS

Art. 4. De minister bevoegd voor de Haven van Brussel is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2009.

Brussel, 1 oktober 2009.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Openbare Werken en Vervoer en de Haven van Brussel,

Mevr. B. GROUWELS

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/204552]

Uittreksel uit arrest nr. 137/2009 van 17 september 2009

Rolnummer 4541

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 31*bis*, § 1, 4°, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, zoals ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 26 maart 2003 houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en P. Martens, en de rechters M. Melchior, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest nr. 186.995 van 13 oktober 2008 in zake Dennis Rommel tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 24 oktober 2008, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Is artikel 31*bis*, § 1, 4°, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen verenigbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet :

- in de interpretatie dat, na het verstrijken van de termijn van drie jaar na een vonnis waarbij definitief uitspraak is gedaan over de strafvordering en waarbij op burgerlijk vlak een provisionele schadevergoeding is toegekend, een nieuwe termijn van drie jaar enkel geopend wordt door een later vonnis waarbij verder uitspraak wordt gedaan over de burgerlijke belangen, ook al is de dader ondertussen overleden en hebben zijn erfgenamen zijn nalatenschap verworpen,

- in de interpretatie dat, na het verstrijken van de termijn van drie jaar na een vonnis waarbij definitief uitspraak is gedaan over de strafvordering en waarbij op burgerlijk vlak een provisionele schadevergoeding is toegekend, in de veronderstelling dat de dader ondertussen overleden is en zijn erfgenamen zijn nalatenschap hebben verworpen, het slachtoffer binnen een termijn van drie jaar, te rekenen vanaf het ogenblik waarop het kennis krijgt van het overlijden van de dader en de verwerping van diens nalatenschap door zijn erfgenamen, een aanvraag tot het verkrijgen van financiële hulp kan indienen bij de Commissie voor de financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan occasionele redders, ook al is er sinds het genoemde vonnis geen uitspraak van latere datum over de burgerlijke belangen ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 31*bis*, § 1, 4°, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen luidt :

« De financiële hulp als bedoeld in artikel 31, 1° tot 4°, wordt toegekend onder de volgende voorwaarden :

[...]

4° Het verzoek is binnen drie jaar ingediend. De termijn loopt, naargelang het geval, vanaf de eerste beslissing tot seponering, de beslissing van het onderzoeksgerecht, de dag waarop definitief uitspraak is gedaan over de strafvordering of de dag, indien deze van latere datum is, waarop uitspraak is gedaan over de burgerlijke belangen ».

B.2. Uit de elementen vervat in de motivering van de beslissing waarmee de zaak bij het Hof aanhangig is gemaakt, blijkt dat het Hof wordt ondervraagd over het verschil in behandeling dat de in het geding zijnde bepaling zou invoeren tussen twee categorieën van slachtoffers van opzettelijke gewelddaden waarvan de dader schuldig is bevonden door een definitieve beslissing waarmee uitspraak is gedaan over de strafvordering, naargelang die dader overlijdt - met erfgenamen die zijn nalatenschap verwerpen - vóór- of nadat een beslissing is gewezen over de burgerlijke belangen, waarbij alleen de slachtoffers die zich in de tweede situatie bevinden, op die beslissing kunnen wachten om het verzoek bedoeld in het voormelde artikel 31, § 1, 4°, binnen een termijn van drie jaar vanaf die beslissing in te dienen. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot die bijzondere omstandigheid.

B.3.1. In de parlementaire voorbereiding van de wet van 1 augustus 1985 is vermeld :

« De bepalingen kaderen in het geheel van maatregelen dat gericht is op een betere bescherming van de fysische veiligheid van de burgers ten aanzien van de toename van het geweld en ten aanzien van de psychologische onzekerheid die hieruit voortvloeit. Het lijkt billijk te voorzien in een financiële tegemoetkoming vanwege de Staat bij de schadeloosstelling van het slachtoffer, wanneer de misdaadpreventie de opzettelijke gewelddaad niet heeft kunnen voorkomen. Deze staatsinterventie is gerechtvaardigd ' niet alleen voor het lenigen, in de mate van het mogelijke, van de schade en het lijden van het slachtoffer, maar ook o.a. het door de inbreuk veroorzaakte sociale conflict te verzachten en om de toepassing van een rationeel en doeltreffend misdaadbeleid te vergemakkelijken ' (Verklarend verslag van het Europees Verdrag aangaande de schadeloosstelling der slachtoffers van geweldmisdrijven).

De door dit ontwerp van wet ingevoerde schadeloosstelling gaat niet uit van een vermoeden van schuld dat op de Staat rust, omdat deze laatste het misdrijf niet heeft kunnen voorkomen maar wel van een principe van collectieve solidariteit tussen de leden van een zelfde natie » (*Parl. St.*, Senaat, 1984-1985, nr. 873/1, p. 17).

Aangaande de vervaltermijn van één jaar wordt in de parlementaire voorbereiding geen verduidelijking gegeven. Wel is verklaard waarom een verzoekschrift pas kan worden ingediend nadat bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing uitspraak is gedaan over de strafvordering of, indien de dader van het geweldmisdrijf niet kan worden vervolgd of veroordeeld, nadat een beslissing is gewezen door het onderzoeksgerecht waarbij men zich burgerlijke partij heeft gesteld :

« Het is inderdaad nodig dat een gerecht, een onderzoeksgerecht of een vonnisgerecht, vooraf een uitspraak heeft gedaan over de echtheid van de feiten die door de verzoeker worden aangeklaagd.

Deze beslissing is dan een *terminus a quo* : op straffe van verval moet de verzoeker zijn verzoekschrift indienen binnen een jaar » (*Parl. St.*, Senaat, 1984-1985, nr. 873/2/1°, p. 10).

B.3.2. Naar aanleiding van de wetswijziging bij artikel 4 van de wet van 17 februari 1997 werd, inzake de vervaltermijn, gesteld :

« Deze wordt opmerkelijk verlengd, gaande van een termijn van een jaar naar een termijn van drie jaar [...]. Een belangrijke uitbreiding ligt in de mogelijkheid die aan het slachtoffer gegeven wordt om zich ook nog tot de commissie te kunnen wenden nadat hij een beslissing bekomen heeft over de burgerlijke belangen, dit echter op voorwaarde dat een in kracht van gewijsde gegane beslissing over de strafvordering bestaat » (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nr. 726/1, p. 2; *Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nr. 726/4, p. 5).

B.3.3. Met de wetswijziging bij artikel 4 van de wet van 26 maart 2003 houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen, was het de bedoeling om de voorwaarden om als rechtstreeks of onrechtstreeks slachtoffer van een opzettelijke gewelddaad een financiële hulp van de Staat te verkrijgen, te groeperen in één artikel.

« De voorwaarden [...] zijn momenteel verspreid over verschillende artikelen van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen. [...]

Artikel 2 van het ontwerp wil vooreerst duidelijk aangeven aan welke personen een financiële hulp kan worden toegekend. Artikel 3 wil vervolgens alle voorwaarden samenvoegen en duidelijker formuleren.

[...]

Het vierde punt van artikel 3 betreft de vervaltermijn. De inhoud van het huidige artikel 34, § 3, gewijzigd bij wet van 17 februari 1997, is hernomen zij het eenvoudiger geformuleerd » (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, DOC 50-0626/002, pp. 8, 9 en 11).

B.3.4. Wat betreft de keuze van het aanvangspunt van de vervaltermijn, wordt door de wetgever opgemerkt :

« De commissie heeft de bevoegdheid noch de middelen om zelf een onderzoek te voeren naar de omstandigheden van de gewelddaad. Ze dient zich te richten naar wat de strafrechter heeft beslist. Een definitieve uitspraak over de strafvordering geldt trouwens *erga omnes* » (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, DOC 50-0626/002, p. 10).

B.4. Wanneer, zoals te dezen, een rechtscollege de dader van opzettelijke gewelddaden veroordeelt en een provisionele schadevergoeding op burgerlijk vlak aan het slachtoffer toekent, kan dat laatste op rechtmatige wijze ervan uitgaan dat het moet wachten op de latere beslissing over de burgerlijke belangen om na te gaan in welke mate het belang erbij zou hebben de financiële hulp aan te vragen die de in het geding zijnde wet toekent.

B.5. Het gegeven dat de dader van de feiten intussen is overleden, buiten de kennis van het slachtoffer, verantwoordt niet dat die de toegang tot voormelde Commissie wordt ontzegd, in de hypothese dat, zoals te dezen, geen uitspraak zou zijn gedaan over de burgerlijke belangen en dat het verzoek om schadevergoeding uiteindelijk zou zijn ingediend meer dan drie jaar na de beslissing waarmee de dader van de feiten is veroordeeld.

B.6. Door het het slachtoffer niet mogelijk te maken een dergelijk verzoek bij de Commissie in te dienen binnen een termijn van drie jaar vanaf het ogenblik dat het kennis heeft van het overlijden van de dader en van de verwerping van diens nalatenschap door zijn erfgenamen, terwijl definitief uitspraak is gedaan over de strafvordering en een provisionele schadevergoeding op burgerlijk vlak is toegekend en terwijl later geen uitspraak is gedaan over de burgerlijke belangen, is de in het geding zijnde bepaling niet bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.7. De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 31*bis*, § 1, 4°, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het het slachtoffer van opzettelijke gewelddaden niet toelaat bij de bij die wet opgerichte Commissie een verzoek om financiële hulp in te dienen binnen een termijn van drie jaar vanaf het ogenblik dat het kennis heeft van het overlijden van de dader en van de verwerping van diens nalatenschap door zijn erfgenamen, terwijl definitief uitspraak is gedaan over de strafvordering en een provisionele schadevergoeding op burgerlijk vlak is toegekend en terwijl later geen uitspraak is gedaan over de burgerlijke belangen.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 17 september 2009.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/204552]

Extrait de l'arrêt n° 137/2009 du 17 septembre 2009

Numéro du rôle : 4541

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 31*bis*, § 1er, 4°, de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres, tel qu'il a été inséré par l'article 3 de la loi du 26 mars 2003 portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et P. Martens, et des juges M. Melchior, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt n° 186.995 du 13 octobre 2008 en cause de Dennis Rommel contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 24 octobre 2008, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 31*bis*, § 1er, 4°, de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres est-il compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution :

- dans l'interprétation selon laquelle, à l'expiration du délai de trois ans suivant un jugement par lequel il a été statué définitivement sur l'action publique et accordé une indemnité provisionnelle sur le plan civil, un nouveau délai de trois ans n'est ouvert que par un jugement ultérieur statuant sur les intérêts civils, même si l'auteur est dans l'intervalle décédé et si ses héritiers ont renoncé à sa succession,

- dans l'interprétation selon laquelle, à l'expiration du délai de trois ans suivant un jugement par lequel il a été statué définitivement sur l'action publique et accordé une indemnité provisionnelle sur le plan civil, à supposer que l'auteur soit dans l'intervalle décédé et que ses héritiers aient renoncé à sa succession, la victime peut introduire, dans un délai de trois ans à compter du moment où elle a connaissance du décès de l'auteur et de la renonciation à la succession de celui-ci par ses héritiers, une demande d'obtention d'aide financière auprès de la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels, même si depuis ledit jugement il n'a pas été statué postérieurement sur les intérêts civils ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 31*bis*, § 1er, 4°, de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres dispose :

« L'aide financière visée à l'article 31, 1° à 4°, est octroyée aux conditions suivantes :

[...]

4° La demande est introduite dans un délai de trois ans. Le délai prend cours, selon le cas, à partir de la première décision de classement sans suite, de la décision de la juridiction d'instruction, du jour où il a été statué sur l'action publique par une décision définitive ou du jour à partir duquel une décision sur les intérêts civils est intervenue postérieurement à la décision sur l'action publique ».

B.2. Il résulte des éléments contenus dans la motivation de la décision par laquelle la Cour est saisie que celle-ci est interrogée sur la différence de traitement que la disposition en cause créerait entre deux catégories de victimes d'actes intentionnels de violence dont l'auteur a été reconnu coupable par une décision définitive statuant sur l'action publique, suivant que cet auteur décède - en laissant des héritiers renonçant à sa succession - avant ou après qu'une décision a été rendue sur les intérêts civils, seules les victimes se trouvant dans la deuxième hypothèse ayant la possibilité d'attendre ladite décision pour introduire la demande visée à l'article 31, § 1er, 4°, précité, dans un délai de trois ans à compter de cette décision. La Cour limite son examen à ces circonstances particulières.

B.3.1. Selon les travaux préparatoires de la loi du 1er août 1985 :

« Les dispositions en projet s'inscrivent parmi les mesures qui visent à mieux garantir la sécurité physique des citoyens face à l'augmentation de la violence et à l'insécurité psychologique qui en découle. Là où la prévention de la criminalité n'a pas empêché la perpétration d'un acte intentionnel de violence, il paraît équitable de prévoir une participation financière de l'Etat dans l'indemnisation de la victime. Cette intervention de l'Etat se justifie d'ailleurs ' non seulement pour atténuer, dans la mesure du possible, le dommage et les souffrances de la victime, mais aussi pour apaiser le conflit social produit par l'infraction et faciliter l'application d'une politique criminelle rationnelle et efficace ' (Rapport explicatif de la Convention européenne relative au dédommagement des victimes d'infractions violentes).

L'indemnisation prévue par le présent projet de loi trouve son fondement non point dans une présomption de faute qui pèserait sur l'Etat n'ayant pu empêcher l'infraction, mais dans un principe de solidarité collective entre les membres d'une même nation » (*Doc. parl.*, Sénat, 1984-1985, n° 873/1, p. 17).

Les travaux préparatoires n'offrent aucun éclaircissement concernant le délai de forclusion d'un an. Cependant, ils expliquent pourquoi une requête ne peut être introduite qu'après qu'une décision judiciaire passée en force de chose jugée s'est prononcée sur l'action publique ou, si l'auteur de l'infraction violente ne peut être poursuivi ou condamné, qu'après qu'une décision a été rendue par la juridiction d'instruction devant laquelle la victime s'est constituée partie civile :

« Il importe, en effet, qu'une juridiction, qu'elle soit d'instruction ou de jugement, se soit prononcée au préalable sur la matérialité des faits dont se plaint le requérant.

Cette décision constitue le point de départ du délai d'un an endéans lequel le requérant doit, à peine de forclusion, présenter sa requête » (*Doc. parl.*, Sénat, 1984-1985, n° 873/2/1°, p. 10).

B.3.2. A l'occasion de la modification législative effectuée par l'article 4 de la loi du 17 février 1997, il a été déclaré, en ce qui concerne le délai de forclusion :

« celui-ci est considérablement prolongé, passant d'un à trois ans [...]. Une augmentation importante se trouve dans la possibilité fournie à la victime d'encore pouvoir s'adresser à la commission après avoir obtenu une décision judiciaire sur les intérêts civils à condition qu'il existe une décision en matière répressive passée en force de chose jugée » (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n° 726/1, p. 2; *Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n° 726/4, p. 5).

B.3.3. La modification législative effectuée par l'article 4 de la loi du 26 mars 2003 portant les conditions auxquelles la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide avait pour objectif de réunir en un seul article les conditions d'octroi d'une aide financière de l'Etat aux victimes directes et indirectes d'un acte intentionnel de violence.

« Les conditions [...] sont actuellement réparties sur plusieurs articles de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres. [...]

L'article 2 du projet veut tout d'abord préciser clairement à quelles personnes une aide financière peut être octroyée. L'article 3 veut ensuite réunir toutes les conditions et les formuler avec plus de clarté.

[...]

Le quatrième point de l'article 3 concerne le délai de forclusion. Le contenu de l'actuel article 34, § 3, modifié par la loi du 17 février 1997, est repris, mais cependant formulé plus simplement » (*Doc. parl.*, Chambre, 2001-2002, DOC 50-0626/002, pp. 8, 9 et 11).

B.3.4. En ce qui concerne le choix du point de départ du délai de forclusion, le législateur a observé :

« La commission n'a ni la compétence, ni les moyens d'entreprendre elle-même une enquête concernant les circonstances entourant l'acte de violence. Elle doit s'en référer à la décision du juge pénal. Une décision définitive sur l'action publique vaut d'ailleurs *erga omnes* » (*Doc. parl.*, Chambre, 2001-2002, DOC 50-0626/002, p. 10).

B.4. Lorsque, comme en l'espèce, une juridiction condamne l'auteur d'actes intentionnels de violence et accorde une indemnité provisionnelle sur le plan civil à la victime, celle-ci peut légitimement considérer devoir attendre la décision ultérieure sur les intérêts civils pour mesurer l'intérêt qu'il y aurait, pour elle, à demander l'aide financière octroyée par la loi en cause.

B.5. La circonstance que l'auteur des faits est décédé entre-temps, à l'insu de la victime, ne justifie pas que celle-ci puisse se voir refuser l'accès à la Commission précitée, dans l'hypothèse où, comme en l'espèce, il ne serait pas statué sur les intérêts civils et où la demande d'indemnisation serait finalement introduite plus de trois ans après la décision condamnant l'auteur des faits.

B.6. En ne permettant pas à la victime de saisir la Commission d'une telle demande dans un délai de trois ans à compter du moment où elle a connaissance du décès de l'auteur et de la renonciation à la succession de celui-ci par ses héritiers, alors qu'il a été statué définitivement sur l'action publique et accordé une indemnité provisionnelle sur le plan civil et qu'il n'est pas statué ultérieurement sur les intérêts civils, la disposition en cause n'est pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse affirmative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 31*bis*, § 1er, 4°, de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne permet pas à la victime d'actes intentionnels de violence de saisir la Commission instituée par cette loi d'une demande d'aide financière dans un délai de trois ans à compter du moment où elle a connaissance du décès de l'auteur et de la renonciation à la succession de celui-ci par ses héritiers, alors qu'il a été statué définitivement sur l'action publique et accordé une indemnité provisionnelle sur le plan civil et qu'il n'est pas statué ultérieurement sur les intérêts civils.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 17 septembre 2009.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/204552]

Auszug aus dem Urteil Nr. 137/2009 vom 17. September 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4541

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 31*bis* § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 1. August 1985 zur Festlegung steuerrechtlicher und anderer Bestimmungen, eingefügt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 26. März 2003 zur Festlegung der Bedingungen, unter denen die Kommission für finanzielle Hilfe zugunsten von Opfern vorsätzlicher Gewalttaten eine Hilfe gewähren kann, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und P. Martens, und den Richtern M. Melchior, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil Nr. 186.995 vom 13. Oktober 2008 in Sachen Dennis Rommel gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 24. Oktober 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Ist Artikel 31*bis* § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 1. August 1985 zur Festlegung steuerrechtlicher und anderer Bestimmungen vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung,

- dahingehend ausgelegt, dass nach Ablauf der Frist von drei Jahren nach einem Urteil, in dem über die Strafverfolgung durch eine definitive Entscheidung befunden und in zivilrechtlicher Hinsicht eine vorsorgliche Entschädigung zuerkannt wurde, eine neue Frist von drei Jahren erst nach einem späteren Urteil einsetzt, in dem weiter über die Zivilinteressen befunden wird, auch wenn der Täter inzwischen gestorben ist und seine Erben seinen Nachlass abgelehnt haben,

- dahingehend ausgelegt, dass nach Ablauf der Frist von drei Jahren nach einem Urteil, in dem über die Strafverfolgung durch eine definitive Entscheidung befunden und in zivilrechtlicher Hinsicht eine vorsorgliche Entschädigung zuerkannt wurde, in der Annahme, dass der Täter inzwischen gestorben ist und seine Erben seinen Nachlass abgelehnt haben, das Opfer innerhalb einer Frist von drei Jahren ab dem Zeitpunkt, an dem es vom Tod des Täters sowie von der Ablehnung dessen Nachlasses durch die Erben Kenntnis erlangt hat, einen Antrag auf finanzielle Hilfe bei der Kommission für finanzielle Hilfe zugunsten von Opfern vorsätzlicher Gewalttaten und von Gelegenheitsrettern einreichen kann, auch wenn seit dem genannten Urteil keine Entscheidung späteren Datums über die Zivilinteressen vorliegt?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Artikel 31*bis* § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 1. August 1985 zur Festlegung steuerrechtlicher und anderer Bestimmungen lautet:

«Die in Artikel 31 Nrn. 1 bis 4 erwähnte finanzielle Hilfe wird unter folgenden Bedingungen gewährt:

[...]

4. Das Ersuchen wird binnen einer Frist von drei Jahren eingereicht. Die Frist beginnt, je nach Fall, ab der ersten Entscheidung zwecks Einstellung der Strafverfolgung, ab der Entscheidung des Untersuchungsgerichts, ab dem Tag, an dem über die Strafverfolgung durch eine definitive Entscheidung befunden worden ist, oder ab dem Tag, ab dem nach der Entscheidung über die Strafverfolgung eine Entscheidung über die Zivilinteressen getroffen worden ist».

B.2. Aus den Elementen der Begründung der Verweisungsentscheidung geht hervor, dass der Hof zu dem Behandlungsunterschied befragt wird, den die betreffende Bestimmung zwischen zwei Kategorien von Opfern vorsätzlicher Gewalttaten, deren der Täter durch eine definitive Entscheidung, die über die Strafverfolgung getroffen worden ist, für schuldig befunden wurde, einführen würde, je nachdem, ob dieser Täter vor oder nach dem Treffen einer Entscheidung über die Zivilinteressen stirbt, wobei seine Erben die Erbschaft ausschlagen; nur die Opfer, die sich in der zweiten Situation befänden, könnten auf diese Entscheidung warten, um den Antrag im Sinne des vorerwähnten Artikels 31 § 1 Nr. 4 innerhalb einer Frist von drei Jahren ab dieser Entscheidung einzureichen. Der Hof beschränkt seine Prüfung auf diesen besonderen Umstand.

B.3.1. Während der Vorarbeiten zum Gesetz vom 1. August 1985 wurde Folgendes hervorgehoben:

«Der Entwurf der Bestimmungen ist Bestandteil der Maßnahmen zur besseren Gewährleistung der körperlichen Sicherheit der Bürger angesichts der zunehmenden Gewalt und der sich daraus ergebenden psychologischen Unsicherheit. Wenn die Kriminalitätsvorbeugung nicht verhindert hat, dass eine absichtliche Gewalttat begangen wurde, erscheint es billig, eine finanzielle Beteiligung des Staates an der Entschädigung des Opfers vorzusehen. Diese Beteiligung des Staates ist im Übrigen gerechtfertigt, ' um nicht nur den Schaden und das Leiden des Opfers so weit wie möglich zu verringern, sondern um auch den durch die Straftat entstehenden Sozialkonflikt zu mildern und die Durchführung einer rationellen und effizienten Kriminalitätspolitik zu erleichtern ' (Erläuternder Bericht zum Europäischen Übereinkommen über die Entschädigung für Opfer von Gewalttaten).

Die in diesem Gesetzentwurf vorgesehene Entschädigung beruht nicht auf der Fehlervermutung auf Seiten des Staates, der die Straftat nicht verhindern konnte, sondern auf einem Grundsatz der kollektiven Solidarität zwischen den Mitgliedern derselben Nation» (*Parl. Dok.*, Senat, 1984-1985, Nr. 873/1, S. 17).

Bezüglich der einjährigen Ausschlussfrist enthalten die Vorarbeiten keine Verdeutlichung. Es werden allerdings die Gründe angegeben, weshalb ein Antrag erst eingereicht werden kann, nachdem in einer rechtskräftig gewordenen gerichtlichen Entscheidung über die Strafverfolgung befunden worden ist oder in dem Fall, wo der Täter der Gewalttat nicht verfolgt oder verurteilt werden kann, nachdem das Untersuchungsgericht, bei dem man als Zivilpartei aufgetreten ist, eine Entscheidung getroffen hat:

«Es ist in der Tat notwendig, dass ein Gericht - ein Untersuchungsgericht oder ein erkennendes Gericht - vorher über die Echtheit der vom Antragsteller beanstandeten Fakten befunden hat.

Diese Entscheidung ist sodann ein *terminus a quo*; zur Vermeidung des Verfalls muss der Antragsteller seinen Antrag innerhalb von einem Jahr einreichen» (*Parl. Dok.*, Senat, 1984-1985, Nr. 873/2/1°, S. 10).

B.3.2. Anlässlich der Gesetzesänderung durch Artikel 4 des Gesetzes vom 17. Februar 1997 wurde hinsichtlich der Ausschlussfrist Folgendes dargelegt:

«Diese Frist wird erheblich verlängert, und zwar von einem auf drei Jahre [...]. Eine bedeutende Erweiterung liegt in der dem Opfer gebotenen Möglichkeit, sich noch an die Kommission wenden zu können, nachdem es eine Entscheidung über die Zivilinteressen bekommen hat, allerdings unter der Bedingung, dass eine rechtskräftig gewordene Entscheidung über die Strafverfolgung vorliegt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nr. 726/1, S. 2; *Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nr. 726/4, S. 5).

B.3.3. Die Gesetzesänderung durch Artikel 4 des Gesetzes vom 26. März 2003 zur Festlegung der Bedingungen, unter denen die Kommission für finanzielle Hilfe zugunsten von Opfern vorsätzlicher Gewalttaten eine Hilfe gewähren kann, bezweckte, die Voraussetzungen für den Erhalt einer staatlichen finanziellen Hilfe als direktes oder indirektes Opfer einer vorsätzlichen Gewalttat in einem einzigen Artikel zusammenzufassen.

«Die Bedingungen [...] sind derzeit auf mehrere Artikel des Gesetzes vom 1. August 1985 zur Festlegung steuerrechtlicher und anderer Bestimmungen verteilt. [...]

Artikel 2 des Entwurfs zielt an erster Stelle darauf ab, deutlich anzugeben, welchen Personen eine finanzielle Hilfe gewährt werden kann. In Artikel 3 sollen anschließend sämtliche Bedingungen zusammengelegt und deutlicher formuliert werden.

[...]

Nr. 4 von Artikel 3 betrifft die Ausschlussfrist. Der Inhalt des bisherigen Artikels 34 § 3 in der durch das Gesetz vom 17. Februar 1997 abgeänderten Fassung wurde übernommen, allerdings in einer einfacheren Formulierung» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2001-2002, DOC 50-0626/002, SS. 8, 9 und 11).

B.3.4. Hinsichtlich der Wahl des Zeitpunktes, an dem die Ausschlussfrist einsetzt, bemerkte der Gesetzgeber Folgendes:

«Die Kommission hat weder die Befugnis noch die Mittel, selbst eine Untersuchung über die Begleitumstände der Gewalttat durchzuführen. Sie muss sich nach der Entscheidung des Strafrichters richten. Eine endgültige Entscheidung über die Strafverfolgung gilt im Übrigen *erga omnes*» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2001-2002, DOC 50-0626/002, S. 10).

B.4. Wenn - wie im vorliegenden Fall - ein Rechtsprechungsorgan den Täter vorsätzlicher Gewalttaten verurteilt und dem Opfer eine vorläufige Entschädigung auf zivilrechtlicher Ebene gewährt, kann das Opfer rechtmäßig davon ausgehen, dass es die spätere Entscheidung über die Zivilinteressen abwarten muss, um zu beurteilen, inwieweit es ein Interesse daran hätte, die durch das fragliche Gesetz gewährte finanzielle Hilfe zu beantragen.

B.5. Der Umstand, dass der Täter mittlerweile verstorben ist, ohne dass das Opfer es weiß, rechtfertigt es nicht, dass diesem der Zugang zur vorerwähnten Kommission versagt wird, wenn - wie im vorliegenden Fall - keine Entscheidung über die Zivilinteressen vorliegen würde und der Antrag auf Entschädigung letzten Endes mehr als drei Jahre nach der Entscheidung, mit der der Täter verurteilt worden ist, eingereicht worden wäre.

B.6. Indem es dem Opfer nicht ermöglicht wird, einen solchen Antrag bei der Kommission einzureichen innerhalb einer Frist von drei Jahren ab dem Zeitpunkt, an dem es Kenntnis vom Tod des Täters und von der Ausschlagung der Erbschaft durch dessen Erben erlangt hat, während eine definitive Entscheidung über die Strafverfolgung vorliegt und eine vorläufige Entschädigung auf zivilrechtlicher Ebene gewährt worden ist und während später nicht über die Zivilinteressen befunden worden ist, ist die fragliche Bestimmung unvereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.7. Die präjudizielle Frage ist bejahend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 31*bis* § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 1. August 1985 zur Festlegung steuerrechtlicher und anderer Bestimmungen verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er es dem Opfer vorsätzlicher Gewalttaten nicht ermöglicht, bei der durch dieses Gesetz eingesetzten Kommission einen Antrag auf finanzielle Hilfe einzureichen innerhalb einer Frist von drei Jahren ab dem Zeitpunkt, an dem es Kenntnis vom Tod des Täters und von der Ausschlagung der Erbschaft durch dessen Erben erlangt hat, während eine definitive Entscheidung über die Strafverfolgung vorliegt und eine vorläufige Entschädigung auf zivilrechtlicher Ebene gewährt worden ist und während später nicht über die Zivilinteressen befunden worden ist.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 17. September 2009.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

(gez.) P.-Y. Dutilleux. (gez.) M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/204842]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêts nos 195.816, 195.814 et 195.815 du 8 septembre 2009 en cause de Christine Duruisseau contre la Communauté française, en présence de Sylvianne Randolet, partie intervenante dans la première affaire, et d'Isabelle Peters, partie intervenante dans la troisième affaire, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour le 23 septembre 2009, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 19, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lorsqu'il est interprété dans le sens que le report de quatre mois qu'il prévoit pour la prise de cours du délai de prescription pour les recours au Conseil d'Etat, n'est susceptible de bénéficier qu'aux seules personnes auxquelles l'autorité administrative est tenue de notifier un acte ou une décision à portée individuelle et non aux personnes qui prennent connaissance de cet acte ou de cette décision à portée individuelle à la suite d'une communication qui leur en est faite par l'autorité administrative sans que cette communication résulte d'une obligation de notification ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4770, 4771 et 4772 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

VERTALING

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/204842]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arresten nrs. 195.816, 195.814 en 195.815 van 8 september 2009 in zake Christine Duruisseau tegen de Franse Gemeenschap, in aanwezigheid van Sylvianne Randolet, tussenkomende partij in de eerste zaak, en van Isabelle Peters, tussenkomende partij in de derde zaak, waarvan de expedities ter griffie van het Hof zijn ingekomen op 23 september 2009, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 19, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, wanneer het in die zin wordt geïnterpreteerd dat het uitstel met vier maanden waarin het voorziet voor de aanvang van de verjaringstermijn voor de beroepen bij de Raad van State enkel ten goede kan komen aan de personen ten aanzien van wie de administratieve overheid gehouden is tot de kennisgeving van een akte of een beslissing met individuele strekking en niet aan de personen die van die akte of die beslissing met individuele strekking kennis nemen naar aanleiding van een mededeling die hun wordt gedaan door de administratieve overheid zonder dat die mededeling voortvloeit uit een verplichting tot kennisgeving ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4770, 4771 en 4772 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/204842]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinen Urteilen Nrn. 195.816, 195.814 und 195.815 vom 8. September 2009 in Sachen Christine Duruisseau gegen die Französische Gemeinschaft, in Anwesenheit von Sylvianne Randolet, intervenierende Partei in der ersten Rechtssache, und von Isabelle Peters, intervenierende Partei in der dritten Rechtssache, deren Ausfertigungen am 23. September 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen sind, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt :

« Verstößt Artikel 19 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er dahingehend ausgelegt wird, dass der Aufschub um vier Monate, den er für die Einsetzung der Verjährungsfrist für die beim Staatsrat erhobenen Klagen vorsieht, nur jenen Personen zugute kommen kann, denen gegenüber die Verwaltungsbehörde einen Akt oder eine Entscheidung mit individueller Tragweite zu notifizieren hat, und nicht den Personen, die diesen Akt oder diese Entscheidung mit individueller Tragweite zur Kenntnis nehmen im Anschluss an eine Mitteilung seitens der Verwaltungsbehörde, ohne dass sich diese Mitteilung aus einer Notifizierungspflicht ergibt? ».

Diese unter den Nummern 4770, 4771 und 4772 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/204846]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 16 septembre 2009 et parvenue au greffe le 17 septembre 2009, la SA « Brussels Securities » dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, avenue Marnix 24, a introduit un recours en annulation de l'article 205, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4768 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/204846]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 16 september 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 17 september 2009, heeft de NV « Brussels Securities », met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Marnixlaan 24, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 205, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4768 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/204846]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 16. September 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 17. September 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die «Brussels Securities» AG, mit Gesellschaftssitz in 1000 Brüssel, avenue Marnix 24, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 205 § 2 des Einkommensteuergesetzbuches 1992.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4768 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/204875]

Tests linguistiques organisés en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 organisant les examens permettant aux docteurs et licenciés en droit de satisfaire au prescrit de l'article 43*quinquies* de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire

En exécution de l'arrêté royal du 19 décembre 2002, deux sessions d'examens linguistiques seront organisées dans le courant de l'année 2010 afin de permettre aux docteurs et licenciés en droit de satisfaire au prescrit de l'article 43*quinquies* de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Les épreuves seront organisées selon le calendrier suivant :

	Première session	Deuxième session
Date limite d'inscription	12/02/2010	03/09/2010
Mois de l'organisation de la session d'examen linguistique	15/03/2010	04/10/2010

La demande de participation à un test linguistique est strictement individuelle et s'effectue par le biais du site www.selor.be. Un formulaire d'inscription en papier peut être obtenu auprès de SELOR sur simple demande (par téléphone, fax, lettre).

Les candidats sont invités par lettre ou par mail aux différentes épreuves linguistiques. Le candidat qui n'a pas reçu de convocation au premier jour du mois pendant lequel la session d'examen est organisée, est prié de prendre contact avec la section Certification linguistique du SELOR afin d'obtenir cette convocation.

Les résultats sont communiqués par lettre ou mail aux candidats après signature du procès-verbal. Une copie du procès-verbal est également transmise au Ministre de la Justice et au Conseil supérieur de la Justice.

Pour de plus amples renseignements sur l'organisation des examens linguistiques, vous pouvez vous adresser à la section Certification linguistique :

Pour les francophones :
Tél. : 02-788 66 31
E-mail : linguistique@selor.be

Pour les néerlandophones :
Tel. : 02-788 66 32
E-mail taal@selor.be

SELOR
Certification linguistique - Justice
Bâtiment "Centre Etoile"
Boulevard Bischoffsheim 15
1000 Bruxelles

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/204875]

Taaltesten georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 december 2002 tot regeling van de examens waarbij de doctors en licentiaten in de rechten in de gelegenheid worden gesteld te voldoen aan het voorschrift van artikel 43*quinquies* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

In uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 2002 worden in de loop van het jaar 2010 twee zittingen georganiseerd om de doctors en licentiaten in de rechten in de gelegenheid te stellen te voldoen aan het voorschrift van artikel 43*quinquies* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. Hierbij wordt volgende kalender gerespecteerd :

	Eerste taalzitting	Tweede taalzitting
Uiterste inschrijvingsdatum	12/02/2010	03/09/2010
Aanvang van zitting	15/03/2010	04/10/2010

De aanvraag tot deelneming voor een taaltest is strict individueel en gebeurt via de website van SELOR : www.selor.be. Een papieren formulier kan op eenvoudige aanvraag (via telefoon, fax, brief) bij SELOR bekomen worden.

De kandidaten worden per brief of per mail uitgenodigd voor de verschillende taalproeven. De kandidaat die geen uitnodiging ontvangen heeft op de eerste dag van de maand waarin de zitting georganiseerd wordt, wordt verzocht contact op te nemen met de afdeling Taalcertificering van SELOR teneinde de uitnodiging vooralsnog te ontvangen.

De resultaten worden na ondertekening van het proces-verbaal per brief of per mail aan de kandidaten toegestuurd. Een kopie van het proces-verbaal wordt eveneens overgemaakt aan de Minister van Justitie en aan de Hoge Raad voor de Justitie.

Voor verdere inlichtingen over de organisatie van de taaltesten kan u zich wenden tot de afdeling Taalcertificering :

Voor de Nederlandstaligen :
Tel. : 02-788 66 32
E-mail : taal@selor.be

Voor de Franstaligen :
Tél. : 02-788 66 31
E-mail : linguistique@selor.be

SELOR
Taaltcertificering - Gerechtszaken
Gebouw "Centre Etoile"
Bischoffsheimlaan 15
1000 Brussel

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/204876]

Tests linguistiques organisés en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 13 mars 2007 organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier, et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire

En exécution de l'arrêté royal du 13 mars 2007, deux sessions de tests linguistiques seront organisées dans le courant de l'année 2010 afin de permettre aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier, greffier adjoint et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Les tests seront organisées selon le calendrier suivant :

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/204876]

Taaltesten georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 maart 2007 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken

In uitvoering van het koninklijk besluit van 13 maart 2007 worden in de loop van het jaar 2010 twee zittingen georganiseerd om de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier, adjunct-griffier en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid te stellen te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken. Hierbij wordt volgende kalender gerespecteerd :

	Session	Session		Taalzitting	Taalzitting
Date limite d'inscription	12/02/2010	03/09/2010	Uiterste inschrijvingsdatum	12/02/2010	03/09/2010
Début de la session	15/03/2010	04/10/2010	Aanvang van zitting	15/03/2010	04/10/2010

La demande de participation à un test linguistique est strictement individuelle et s'effectue par le biais du site www.selor.be. Un formulaire d'inscription en papier peut être obtenu auprès du SELOR sur simple demande (par téléphone, fax, lettre).

Les candidats sont invités par lettre ou mail aux différentes épreuves linguistiques. Le candidat qui n'a pas reçu de convocation au premier jour du mois pendant lequel la session d'examen est organisée, est prié de prendre contact avec la section Certification linguistique du SELOR afin d'obtenir cette convocation.

Les résultats sont communiqués par lettre ou mail aux candidats après signature du procès-verbal. Une copie du procès-verbal est également transmise au directeur général de la Direction générale de l'Organisation judiciaire du Service public fédéral Justice.

Pour de plus amples renseignements sur l'organisation des tests linguistiques, vous pouvez vous adresser à la direction Examens linguistiques :

De aanvraag tot deelneming voor een taaltest is strikt individueel en gebeurt via de website van SELOR : www.selor.be. Een papieren formulier kan op eenvoudige aanvraag (via telefoon, fax, brief) bij SELOR bekomen worden.

De kandidaten worden per brief of mail uitgenodigd voor de verschillende taalproeven. De kandidaat die geen uitnodiging ontvangen heeft op de eerste dag van de maand waarin de taalexamenzitting georganiseerd wordt, wordt verzocht contact op te nemen met de afdeling Taalcertificering van SELOR teneinde de uitnodiging vooralsnog te ontvangen.

De resultaten worden na ondertekening van het proces-verbaal per brief of per mail aan de kandidaten toegestuurd. Een kopie van het proces-verbaal wordt eveneens overgemaakt aan de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie van de Federale Overheidsdienst Justitie.

Voor verdere inlichtingen over de organisatie van de taaltesten kan u zich wenden tot de afdeling Taalcertificering :

Pour les francophones : Tél. : 02-788 66 31 E-mail : linguistique@selor.be	*Pour les néerlandophones :* Tel. : 02-788 66 32 E-mail : taal@selor.be

SELOR
Certification linguistique - Justice greffes
Bâtiment "Centre Etoile"
Boulevard Bischoffsheim 15
1000 Bruxelles

Voor de Nederlandstaligen : Tel. : 02-788 66 32 E-mail : taal@selor.be	*Voor de Franstaligen :* Tél. : 02-788 66 31 E-mail : linguistique@selor.be

SELOR
Taalcertificering - Gerechtszaken griffies
Gebouw "Centre Etoile"
Bischoffsheimlaan 15
1000 Brussel

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/204872]

Sélection comparative d'ingénieurs de projet électricité (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour la Régie des Bâtiments (ANG09042). — Erratum

Cette sélection est déjà parue au Moniteur belge *du 9 octobre 2009. La date limite d'inscription de la fonction est prolongée jusqu'au 3 novembre 2009.*

Une liste de 6 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis au 3 novembre 2009 :

— diplôme d'ingénieur civil obtenu dans une des orientations suivantes : électromécanique, électricité ou électronique;

— diplôme d'ingénieur civil délivré par la Faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire dans l'une des orientations précitées.

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 38.455,09 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 3 novembre 2009 via www.selor.be

Votre candidature sera uniquement prise en considération si vous :

— complétez entièrement votre CV en ligne dans « Mon Selor »;

— chargez une copie de votre diplôme au plus tard le jour de la date limite d'inscription dans votre CV en ligne dans « Mon Selor »;

— et postulez en ligne pour cette offre d'emploi.

Si vous ne parvenez pas à charger votre diplôme, vous devez l'envoyer au plus tard le jour de la date limite d'inscription au SELOR, à l'attention d'Ilse De Coensel, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles, en mentionnant votre numéro de registre national, votre nom, votre prénom et le numéro de la sélection ANG09042 (le cachet de la poste faisant foi).

La procédure de candidature en ligne est simple et rapide. Lorsque votre CV et vos données personnelles sont intégrés dans le système, ces informations restent disponibles pour d'autres fonctions pour lesquelles vous pourriez postuler à l'avenir. Pratique et rapide. En outre, un message s'affiche à l'écran et vous précise tout de suite si vous répondez à toutes les conditions.

Malgré le gros avantage que représente la candidature en ligne, les lettres qui nous parviennent encore par courrier ne seront pas refusées (pas de mail, pas de fax). Si vous souhaitez poser votre candidature par voie postale, prenez contact avec Ilse De Coensel au 02-788 66 64 dès que possible et au plus tard le jour de la date limite d'inscription afin que nous puissions vous communiquer les conditions.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/204872]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige projectingenieurs elektriciteit (m/v) (niveau A) voor de Regie der Gebouwen (ANG09042). — Erratum

Deze selectie is reeds verschenen in het Belgisch Staatsblad *op 9 oktober 2009. De uiterste inschrijvingsdatum van de functie wordt verlengd tot 3 november 2009.*

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 6 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van de aanstelling o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op 3 november 2009 :

— diploma burgerlijk ingenieur, richting elektriciteit, elektromechanica of elektronica;

— diploma burgerlijk ingenieur uitgereikt door de Koninklijke Militaire School in één van deze afdelingen.

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 38.455,09 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 3 november 2009 via www.selor.be

Uw kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

— u uw online-CV volledig invult in « Mijn Selor »;

— en u een kopie van uw diploma uiterlijk op de uiterste inschrijvingsdatum oplaadt in uw online-CV in « Mijn Selor »;

— en u online solliciteert voor deze vacature.

Indien u uw diploma niet kan opladen, dient u het uiterlijk op de uiterste inschrijvingsdatum op te sturen naar SELOR, t.a.v. Ilse De Coensel, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel, met de vermelding van uw rijksregisternummer, uw naam, uw voornaam en het selectienummer ANG09042 (de datum van de poststempel geldt als bewijs).

Online solliciteren is snel en eenvoudig. Eens uw CV en persoonlijke gegevens bij ons gekend zijn, zijn ze geregistreerd voor andere functies waarvoor u in de toekomst wenst te solliciteren. Handig en tijdbesparend. Bovendien verschijnt er op het scherm onmiddellijk een bericht of aan alle voorwaarden werd voldaan.

Ondanks het grote voordeel van het online solliciteren, zullen brieven die ons alsnog per post bereiken niet geweigerd worden (geen mail, geen fax). Indien u gebruik wenst te maken van deze optie, dient u zo spoedig mogelijk en uiterlijk op de uiterste inschrijvingsdatum contact op te nemen met Ilse De Coensel via 02-788 66 64 zodat we de voorwaarden kunnen meedelen.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultat

[2009/204839]

Sélection comparative d'experts en soutien de management, d'expression néerlandaise. — Résultat

La sélection comparative d'experts en soutien de management (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le SPF Mobilité et Transports (ANG09040) a été clôturée le 15 octobre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 8.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslag

[2009/204839]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige experten managementondersteuning. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige experten managementondersteuning (m/v) (niveau A) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer (ANG09040) werd afgesloten op 15 oktober 2009.

Er zijn 8 geslaagden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2009/42410]

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois d'octobre 2009 (base 31 décembre 2003 = 100) :

	Indice octobre 2009	Moyenne mobile 3 mois
Transport national		
Messagerie	117,16	117,60
Général	117,95	118,53
Transport international général		
Belgique - Allemagne	129,64	130,29
Belgique - France	118,61	119,16
Belgique - Italie	119,81	120,37
Belgique - Espagne	119,35	119,14
Indice standard (autres cas)	120,92	121,22

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2009/42410]

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand oktober 2009 (basis 31 december 2003 = 100) :

	Indexcijfer oktober 2009	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Nationaal vervoer		
Stukgoed	117,16	117,60
Algemeen	117,95	118,53
Algemeen internationaal vervoer		
België - Duitsland	129,64	130,29
België - Frankrijk	118,61	119,16
België - Italië	119,81	120,37
België - Spanje	119,35	119,14
Standaardindexcijfer (andere gevallen)	120,92	121,22

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2009/204785]

Avis officiel

Adaptation hors index au **1er septembre 2009** du montant de certaines prestations sociales.

A l'indice-pivot 110,51 (base 2004 = 100), le montant des prestations sociales suivantes est fixé, à partir du 1er septembre 2009, à :

A. Assurance maladie-invalidité.

I. Régime des travailleurs salariés.

En vertu de l'arrêté royal du 12 février 2009 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 :

1. Incapacité primaire (montant journalier) :

Montant journalier minimum de l'indemnité d'invalidité accordée aux titulaires qui ont la qualité de travailleur régulier (à partir du 1er jour du 7e mois de l'incapacité de travail) :

• cohabitants : ..... 32,49 EUR

2. Invalidité (montant journalier maximum) :

a) incapacité de travail ayant débuté avant le 1er octobre 1974 :

• avec charge de famille ..... 49,08 EUR

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2009/204785]

Officieel bericht

Aanpassing buiten index op **1 september 2009** van het bedrag van sommige sociale uitkeringen.

Aan het spilindexcijfer 110,51 (basis 2004 = 100) wordt, vanaf 1 september 2009, het bedrag van de volgende sociale uitkeringen vastgelegd op :

A. Ziekte- en invaliditeitsverzekering.

I. Regeling voor werknemers.

Krachtens het koninklijk besluit van 12 februari 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 :

1. Primaire ongeschiktheid (daguitkering) :

Minimum dagbedrag van de invaliditeitsuitkering toe te kennen aan de gerechtigden die de hoedanigheid hebben van regelmatig werknemer (vanaf de 1e dag van de 7e maand van de arbeidsongeschiktheid) :

• samenwonenden ..... 32,49 EUR

2. Invaliditeit (maximum dagbedrag) :

a) arbeidsongeschiktheid aanvangend vóór 1 oktober 1974 :

• met gezinslast ..... 49,08 EUR

• sans charge de famille ..... 32,84 EUR

b) incapacité de travail du 1er octobre 1974 au 31 août 1993 :

• avec charge de famille ..... 71,72 EUR

• sans charge de famille ..... 47,82 EUR

c) incapacité de travail du 1er septembre 1993 au 31 août 2002 :

• avec charge de famille ..... 71,72 EUR

• sans charge de famille ..... 47,82 EUR

d) incapacité de travail du 1er septembre 2002 au 31 décembre 2002 :

• avec charge de famille ..... 71,72 EUR

• sans charge de famille ..... 47,82 EUR

e) incapacité de travail à partir du 1er janvier 2003 :

• invalide avant le 1er avril 2004 :

— avec charge de famille ..... 70,32 EUR

— sans charge de famille ..... 46,88 EUR

• invalide du 1er avril 2004 au 31 décembre 2004 :

— avec charge de famille ..... 76,18 EUR

— isolé ..... 64,46 EUR

— cohabitant ..... 46,88 EUR

• invalide du 1er janvier 2005 au 31 décembre 2006 :

— avec charge de famille ..... 76,18 EUR

— isolé ..... 64,46 EUR

— cohabitant ..... 46,88 EUR

• invalide du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2008 :

— avec charge de famille ..... 76,94 EUR

— isolé ..... 65,10 EUR

— cohabitant ..... 47,35 EUR

• invalide à partir du 1er janvier 2009 :

— incapacité de travail avant le 1er janvier 2008 :

avec charge de famille ..... 77,55 EUR

isolé ..... 65,62 EUR

cohabitant ..... 47,73 EUR

3. Montant journalier minimum de l'indemnité d'invalidité accordée aux titulaires qui ont la qualité de travailleur régulier :

• cohabitants ..... 32,49 EUR

II. Régime des travailleurs indépendants (montants journaliers).

En vertu de l'arrêté royal du 12 février 2009 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 :

1. Invalidité :

a) avec arrêt de l'entreprise :

• cohabitant ..... 32,49 EUR

B. Accidents du travail et maladies professionnelles.

I. Accidents du travail.

En vertu de l'arrêté royal du 17 février 2009 portant modification de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail :

Bénéficiaires de rentes-accidents du travail.

Le montant annuel de l'allocation complémentaire accordée par le Fonds des accidents du travail est égal à la différence entre :

1° les montants réévalués indiqués ci-dessous lesquels sont liés à l'indice des prix à la consommation, et

2° le montant de la rente avant tout paiement en capital ou de l'allocation annuelle payée en application de la loi sur les accidents du travail.

• zonder gezinslast ..... 32,84 EUR

b) arbeidsongeschiktheid vanaf 1 oktober 1974 tot en met 31 augustus 1993 :

• met gezinslast ..... 71,72 EUR

• zonder gezinslast ..... 47,82 EUR

c) invalide arbeidsongeschiktheid vanaf 1 september 1993 tot en met 31 augustus 2002 :

• met gezinslast ..... 71,72 EUR

• zonder gezinslast ..... 47,82 EUR

d) arbeidsongeschiktheid vanaf 1 september 2002 tot en met 31 december 2002 :

• met gezinslast ..... 71,72 EUR

• zonder gezinslast ..... 47,82 EUR

e) arbeidsongeschiktheid vanaf 1 januari 2003 :

• invalide vóór 1 april 2004 :

— met gezinslast ..... 70,32 EUR

— zonder gezinslast ..... 46,88 EUR

• invalide vanaf 1 april 2004 tot en met 31 december 2004 :

— met gezinslast ..... 76,18 EUR

— alleenstaande ..... 64,46 EUR

— samenwonende ..... 46,88 EUR

• vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006 :

— met gezinslast ..... 76,18 EUR

— alleenstaande ..... 64,46 EUR

— samenwonende ..... 46,88 EUR

• invalide vanaf 1 januari 2007 tot en met 31 december 2008 :

— met gezinslast ..... 76,94 EUR

— alleenstaande ..... 65,10 EUR

— samenwonende ..... 47,35 EUR

• invalide vanaf 1 januari 2009 :

— arbeidsongeschiktheid vóór 1 januari 2008 :

met gezinslast ..... 77,55 EUR

alleenstaande ..... 65,62 EUR

samenwonende ..... 47,73 EUR

3. Minimum dagbedrag van de invaliditeitsuitkering toe te kennen aan de gerechtigden die de hoedanigheid hebben van regelmatig werknemer :

• samenwonenden ..... 32,49 EUR

II. Regeling voor zelfstandigen (dagbedragen).

Krachtens het koninklijk besluit van 12 februari 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 :

1. Invaliditeit :

a) met stopzetting van het bedrijf :

• samenwonende ..... 32,49 EUR

B. Arbeidsongevallen en beroepsziekten.

I. Arbeidsongevallen.

Krachtens het koninklijk besluit van 17 februari 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 :

Gerechtigden op arbeidsongevallenrenten.

Het jaarbedrag van de aanvullende bijslag die door het Fonds voor arbeidsongevallen wordt toegekend, is gelijk aan het verschil tussen :

1° de hierna aangegeven geherwaardeerde bedragen die gekoppeld zijn aan het indexcijfer der consumptieprijzen, en

2° het bedrag van de rente vóór iedere uitkering in kapitaal, of van de jaarlijkse vergoeding die in toepassing van de arbeidsongevallenwet wordt uitbetaald.

Les montants communiqués ci-dessous doivent être augmentés de 6 % si on tient compte des adaptations au bien-être (voir *).

1. Les victimes (par p.c. d'incapacité permanente) :

a) dont l'incapacité permanente est inférieure à 10 p.c. ....71,91 EUR

* 76,31

b) dont l'incapacité permanente est comprise entre 10 p.c. et 35 p.c. .....104,74 EUR

* 111,15

c) dont l'incapacité permanente est comprise entre 36 p.c. et 65 p.c. .....139,54 EUR

* 148,08

d) dont l'incapacité permanente est de 66 p.c. ou plus, ou lorsque la victime a obtenu une indemnité pour l'assistance d'une tierce personne, calculée sur un montant plus élevé que 100 p.c. sans dépasser 150 p.c. .....177,12 EUR

* 187,96

e) si l'accident est survenu avant le 15 octobre 1951et lorsque l'assistance d'une tierce personne a été reconnue nécessaire par l'accord des parties ou par jugement ou lorsque l'allocation complémentaire pour l'aide d'une tierce personne est calculée sur base du revenu minimum mensuel moyen garanti .....88,61 EUR

* 94,03

2. Les autres ayants droit :

a) le conjoint survivant .....3.901,82 EUR

* 4.140,61

b) bénéficiant d'une rente égale à 20 p.c. de la rémunération de base .....2.601,22 EUR

* 2.760,41

c) bénéficiant d'une rente égale à 15 p.c. de la rémunération de base .....1.950,86 EUR

* 2.070,25

d) bénéficiant d'une rente égale à 10 p.c. de la rémunération de base .....1.300,61 EUR

* 1.380,71

II. Maladies professionnelles.

En vertu de l'arrêté royal du 31 mai 2009 modifiant l'arrêté royal du 17 juillet 1974 octroyant des allocations à certains bénéficiaires des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 :

Les montants de l'allocation complémentaire renseignés au I. valent également pour le calcul des allocations supplémentaires accordées aux bénéficiaires d'une indemnité en exécution des lois sur la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles.

De hier beneden vermelde bedragen moeten met 6 % worden verhoogd, rekening houdend met de aanpassingen aan de welvaartstijging (zie *).

1. De getroffenen (per pct. blijvende ongeschiktheid) :

a) met een blijvende ongeschiktheid van minder dan 10 pct. .....71,91 EUR

* 76,31

b) met een blijvende ongeschiktheid tussen 10 en 35 pct. 104,74 EUR

* 111,15

c) met een blijvende ongeschiktheid tussen 36 en 65 pct. 139,54 EUR

* 148,08

d) met een blijvende ongeschiktheid van 66 pct. of méér, of wanneer de getroffene een vergoeding voor hulp van derden ontvangt, berekend op een hoger bedrag dan 100 pct. zonder 150 pct. te overschrijden .....177,12 EUR

* 187,96

e) wanneer het ongeval vóór 15 oktober 1951 is gebeurd en de hulp van derden als noodzakelijk werd erkend bij overeenkomst tussen de partijen of bij vonnis of wanneer de bijkomende vergoeding voor de hulp van derden berekend wordt op basis van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon .....88,61 EUR

* 94,03

2. De andere rechthebbenden :

a) de overlevende echtgenoot .....3.901,82 EUR

* 4.140,61

b) met een rente van 20 pct. van het basisloon .....2.601,22 EUR

* 2.760,41

c) met een rente van 15 pct. van het basisloon .....1.950,86 EUR

* 2.070,25

d) met een rente van 10 pct. van het basisloon .....1.300,61 EUR

* 1.380,71

II. Beroepsziekten.

Krachtens het koninklijk besluit van 31 mei 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 juli 1974 waarbij bijslagen worden verleend aan sommige gerechtigden van de wetten betreffende de schadeloosstelling die voortvloeit uit de beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 :

De sub. I vermelde bedragen van de aanvullende bijslag gelden eveneens voor de berekening van de aanvullende toeslagen die toegekend worden aan de gerechtigden op een vergoeding in uitvoering van de wetten betreffende de schadeloosstelling inzake beroepsziekten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2009/11459]

Bureau de Normalisation (NBN). — Enquêtes publiques

Le Bureau de Normalisation (NBN) met à l'enquête publique le projet de norme belge ci-après.

Ce projet peut être obtenu contre paiement de son prix au Bureau de normalisation, rue de Birmingham 131, 1070 Bruxelles (www.nbn.be).

Observations et suggestions peuvent être envoyées au NBN jusqu'à la date de clôture de l'enquête.

La date de clôture est à modifier, le cas échéant, pour réserver un délai de cinq mois après la parution du présent avis.

prNBN EN 1996-1-2-ANB

Eurocode 6 - Calcul des ouvrages en maçonnerie - Partie 1-2: Règles générales - Calcul du comportement au feu - Annexe nationale (1re édition).

Enquête publique jusqu'au 28 mars 2010.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2009/11459]

Bureau voor Normalisatie (NBN). — Publicatie ter kritiek

Het Bureau voor normalisatie (NBN) publiceert ter kritiek het hierna volgende Belgische normontwerp.

Dit ontwerp is verkrijgbaar tegen betaling van zijn prijs bij het Bureau voor normalisatie, Birminghamstraat 131, 1070 Brussel (www.nbn.be).

Opmerkingen en suggesties mogen overgemaakt worden aan het NBN tot op de sluitingsdatum van het onderzoek.

De vermelde sluitingsdatum dient eventueel gewijzigd te worden om een termijn van vijf maanden na het verschijnen van dit bericht te waarborgen.

prNBN EN 1996-1-2-ANB

Eurocode 6 - Ontwerp en berekening van constructies van metselwerk - Deel 1-2 : Algemene regels - Ontwerp en berekening van constructies bij brand - Nationale bijlage (1e uitgave).

Publicatie ter kritiek tot 28 mars 2010.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2009/204852]

Jobpunt Vlaanderen werft in statutair dienstverband werfcontroleurs, niveau B, aan voor het Agentschap Wegen en Verkeer van het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken

Het Agentschap Wegen en Verkeer staat in voor het aanleggen, onderhouden en beheren van de Vlaamse gewest- en autosnelwegen. Het Agentschap is ook bevoegd voor de veiligheid en het comfort van de weggebruikers. Zij zorgt tevens voor de grootst mogelijke mobiliteit, rekening houdend met ruimtelijke ordening, economische en ecologische aspecten.

Het Agentschap Wegen en Verkeer heeft **vijf territoriale afdelingen** (Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, Vlaams-Brabant en West-Vlaanderen). De afdelingen zijn verantwoordelijk voor het aanleggen, onderhouden en beheren van de gewestwegen en autosnelwegen in hun gebied.

Jouw functie :

Als werfcontroleur zal je ingeschakeld worden bij het controlepersoneel en daarin een bijzondere rol spelen bij de verdere professionalisering van de contacten met de aannemers. Als werfcontroleur controleer je namelijk werken, leveringen en vergunningen, reageer je op problemen, doe je vaststellingen (onder andere met betrekking tot overtredingen) en verstrek je informatie en gegevens daarover teneinde te waken over een kwalitatieve uitvoering en toepassing van de reglementaire voorschriften en bepalingen terzake.

Als werfcontroleur zal je samenwerken met de dienstkringingenieur, de werfleider en collega-controleurs bij aannemingen. Je rapporteert aan de werfleider. Je bent als werfcontroleur vaak alleen op pad, maar hebt contacten met aannemers, burgers en andere openbare besturen. Het gaat om een heel gevarieerde opdracht die meestal buiten wordt uitgeoefend.

Jouw profiel :

Je hebt een bachelordiploma in een technische richting, bij voorkeur in de bouwkunde.

Je kan ook deelnemen aan de selectieprocedure als je laatstejaarsstudent bent in het academiejaar 2009-2010.

Je kan de functie enkel opnemen indien je op het moment van indiensttreding je diploma effectief behaald hebt.

Kandidaten die momenteel reeds tewerkgesteld zijn binnen de diensten van de Vlaamse overheid kunnen deelnemen aan de procedure, mits ze aan bovenstaande diplomavoorwaarden voldoen.

Competenties :

— Voortdurend verbeteren (niveau II).
— Klantgerichtheid (niveau II).
— Samenwerken (niveau II).
— Betrouwbaarheid (niveau II).
— Probleemanalyse (analytisch denken) (niveau I).
— Nauwgezetheid (niveau II).
— Organiseren (niveau I).
— Overtuigingskracht (niveau I).
— Flexibel gedrag (niveau I).
— Je hebt een basiskennis van de desbetreffende wet- en regelgeving (overheidsopdrachten, vergunningen...).
— Je hebt een elementaire kennis van topografie.
— Je kan vlot werken met de PC en de courante softwarepakketten (MS Office).
— Als je kennis hebt van en/of interesse hebt voor bouwtechniek is dat een pluspunt.
— Je hebt kennis van meetmethodes en de wettelijke meeteenheden.
— Je beschikt over materiaalkennis van o.a. grond, asfalt, beton, beplanting,...
— Je kan technische plannen lezen en voorstellen doen voor aanpassingen.
— Je kent de algemene aannemingsvoorwaarden.
— Je kent de verkeersreglementering.

Bijkomende voorwaarden en verwachtingen :

— Je beschikt over een rijbewijs categorie B

— Je bent bereid ingezet te worden in de permanente wachtdienst (24 uur op 24 uur) met het oog op dringende interventies en de winterdienst (extra-prestaties, nacht- en weekendwerk waarvoor compensatie is voorzien).

Wij bieden jou : een inhoudelijk boeiende job en een statutaire benoeming. Je wordt aangeworven in de graad van deskundige met de bijbehorende salarisschaal. Je aanvangssalaris, is minimaal 2.065,4 euro (brutomaandsalaris, aangepast aan de huidige index), reglementaire toelagen niet inbegrepen. Relevante beroepservaring in de privésector of als zelfstandige kan verloond worden. Je kan je loon berekenen op http://www2.vlaanderen.be/arbeidsvoorwaarden/

Bij interesse stuur je voor zondag 15 november 2009 het standaard-cv ingevuld per mail naar sollicitaties@vlaanderen.be of per post naar Jobpunt Vlaanderen, Boudewijnlaan 30, bus 42 (zone 3C), 1000 Brussel, en vermeld je in het onderwerp van je mail of brief het selectienummer JPV09044/AWV. Je kan meer informatie over de selectieprocedure en de deelnemingsvoorwaarden terugvinden in het selectiereglement op www.jobpunt.be onder de knop "zoek vacatures", categorie Vlaamse overheid, Agentschap Wegen en Verkeer. Je vindt daar ook een uitgebreide functiebeschrijving en het standaard-CV dat je nodig hebt om te solliciteren voor deze functie.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2009/204855]

**Statutaire selectie van ICT-projectleider (m/v) (niveau A)
voor het Agentschap Zorg en Gezondheid van de Vlaamse overheid (JPV09031/AZG)**

De statutaire selectie van ICT-projectleider (m/v) (niveau A) voor het Agentschap Zorg en Gezondheid (JPV09031/AZG) van de Vlaamse overheid werd afgesloten op 22 oktober 2009.

Er zijn 2 geslaagden voor deze functie.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2009/204853]

Selectie van toezichter baggerwerken (m/v) (niveau B) voor het departement Mobiliteit en Openbare Werken, afdeling Maritieme Toegang van de Vlaamse overheid (JPV09021/DMOW)

De selectie van toezichter baggerwerken (m/v) (niveau B) voor het departement Mobiliteit en Openbare Werken, afdeling Maritieme Toegang van de Vlaamse overheid (JPV09021/DMOW) werd afgesloten op 19 oktober 2009.

Er zijn 4 geslaagden.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2009/204854]

Selectie van toezichter baggerwerken (m/v) (niveau C) voor het departement Mobiliteit en Openbare Werken, afdeling Maritieme Toegang van de Vlaamse overheid (JPV09022/DMOW)

De selectie van toezichter baggerwerken (m/v) (niveau C) voor het departement Mobiliteit en Openbare Werken, afdeling Maritieme Toegang van de Vlaamse overheid (JPV09022/DMOW) werd afgesloten op 1 oktober 2009.

Er is 1 geslaagde.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204814]

**2 AVRIL 2009. — Circulaire relative à la convention sectorielle 2005-2006
Prestations réduites pour raisons médicales**

A Madame la Gouverneure et Messieurs les Gouverneurs,

A Mesdames et Messieurs :

les Députés provinciaux :

les Membres des collèges communaux,

les Président(e)s des Centres publics d'Action sociale,

les Président(e)s des Intercommunales,

les Président(e)s des Associations Chapitre XII,

Mesdames,

Messieurs,

La convention sectorielle 2005-2006 signée en date du 2 décembre 2008 prévoit de nouvelles dispositions relatives aux prestations réduites pour raisons médicales.

La présente circulaire a pour objectif de vous recommander l'adoption des mesures suivantes :

I. En vue de se réadapter au rythme normal de travail, un agent peut exercer ses fonctions par prestations réduites pour maladie. Ces prestations réduites doivent succéder directement à une absence ininterrompue pour maladie d'au moins trente jours.

Cette période de prestations réduites est assimilée à une période d'activité de service, sans réduction du traitement et sans décompte du capital "congé de maladie".

Les prestations réduites s'effectuent chaque jour sauf recommandation du service médical de contrôle.

II. Si le service médical auquel est affiliée l'autorité locale ou provinciale estime qu'un agent absent pour cause de maladie est apte à reprendre l'exercice de ses fonctions à concurrence de 50 %, de 60 % ou de 80 % des prestations normales, il en informe l'autorité concernée.

III. L'agent absent pour cause de maladie qui désire bénéficier de prestations réduites pour cause de maladie ou d'une prorogation de la décision d'autorisation d'effectuer des prestations réduites pour maladie doit avoir obtenu l'avis du médecin du service médical auquel est affiliée l'autorité locale ou provinciale au moins cinq jours ouvrables avant le début des prestations réduites.

L'agent doit produire un certificat médical et un plan de réintégration établis par son médecin traitant. Dans le plan de réintégration, le médecin traitant mentionne la date probable de reprise intégrale du travail.

IV. Le médecin désigné par le service médical auquel est affiliée l'autorité locale ou provinciale pour examiner l'agent se prononce sur l'aptitude physique de celui-ci à reprendre ses fonctions à concurrence de 50 %, de 60 % ou de 80 % des prestations normales. Celui-ci remet aussi rapidement que possible, éventuellement après consultation du médecin traitant ayant délivré le certificat médical et le plan de réintégration, ses constatations écrites à l'agent. Si l'agent ne peut à ce moment marquer son accord avec les constatations du médecin du service médical auquel est affiliée l'autorité locale, ceci sera acté par ce dernier sur l'écrit précité.

Dans les deux jours ouvrables qui suivent la remise des constatations par le médecin du service médical auquel est affiliée l'autorité locale ou provinciale, la partie la plus intéressée peut désigner, en vue de régler le litige médical et de commun accord, un médecin-arbitre. Si aucun accord ne peut être conclu dans les deux jours ouvrables, la partie la plus intéressée peut désigner, en vue de régler le litige médical, un médecin-arbitre qui satisfait aux dispositions de la loi du 13 juin 1999 relative à la médecine de contrôle et figure sur la liste fixée en exécution de la loi précitée.

Le médecin-arbitre effectue l'examen médical et statue sur le litige médical dans les trois jours ouvrables qui suivent sa désignation. Toutes autres constatations demeurent couvertes par le secret professionnel. Les frais de cette procédure, ainsi que les éventuels frais de déplacement de l'agent, sont à charge de la partie perdante.

Le médecin-arbitre porte sa décision à la connaissance de celui qui a délivré le certificat médical et du médecin du service médical auquel est affiliée l'autorité locale ou provinciale. Le service médical auquel est affiliée l'autorité locale ou provinciale et l'agent en sont immédiatement avertis par écrit, par lettre recommandée à la poste, par le médecin-arbitre.

V. L'agent peut reprendre ses fonctions à concurrence de 50 %, de 60 % ou de 80 % des prestations normales pour une période de trente jours calendrier au maximum. Sur l'ensemble de la carrière, si le service médical auquel est affiliée l'autorité locale ou provinciale estime, lors d'un nouvel examen, que l'état de santé de l'agent le justifie, le service médical pourra prolonger par période de 30 jours avec un maximum de 3 mois pour les agents ayant une ancienneté de moins de 10 ans, de 6 mois pour les agents ayant une ancienneté de 10 à 20 ans et de 9 mois pour les agents ayant une ancienneté de plus de 20 ans. Les dispositions du point 4 sont applicables. A chaque examen, le service médical auquel est affiliée l'autorité locale ou provinciale décide quel est le régime de travail le mieux approprié.

Ces délais concernent une réduction de travail à mi-temps, ils sont donc adaptés au prorata des prestations à 60 % ou 80 %.

Il est bien évident que l'adoption des mesures susvisées qui font partie intégrante du "Pacte pour une Fonction publique solide et solidaire" postule de votre part l'absolue nécessité d'une insertion dans les dispositions générales en matière de personnel,du respect des dispositions de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et de ses arrêtés d'exécution ainsi que la transmission, pour approbation, à l'autorité de tutelle.

La Direction générale opérationnelle Pouvoirs locaux, Action sociale et Santé reste à votre disposition pour toutes autres informations.

Veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, mes salutations distinguées.

Namur, le 2 avril 2009.

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204815]

2 AVRIL 2009. — Circulaire relative à la convention sectorielle 2005-2006 Bien-être au travail

A Madame la Gouverneure et Messieurs les Gouverneurs,

A Mesdames et Messieurs :

les Députés provinciaux,

les Membres des collèges communaux,

les Président(e)s des Centres publics d'Action sociale,

les Président(e)s des Intercommunales,

les Président(e)s des Associations Chapitre XII,

Mesdames,

Messieurs,

La convention sectorielle 2005-2006 signée en date de ce 2 décembre 2008 recommande de nouvelles dispositions relatives au bien-être au travail. Celles-ci sont de trois types :

1. La prévention des accidents du travail est une des composantes majeures de la politique du bien-être que chaque pouvoir public est tenu d'élaborer et d'appliquer. Les risques auxquels les travailleurs sont exposés doivent être détectés et éliminés le plus complètement possible.

Ceci doit notamment se faire au moyen d'une analyse des risques et en prenant les mesures de prévention qui en découlent. Pour des situations de travail particulières il faut généralement prendre des mesures de prévention spécifiques.

La création systématique d'un article budgétaire consacré aux politiques de prévention des accidents du travail et des maladies professionnelles vous est donc recommandée.

2. Application des recommandations pour le secteur public en matière de fonctionnement des comités de concertation de base en matière de bien-être.

A cet égard, j'attire votre attention sur les dispositions de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs, de l'arrêté royal du 3 mai 1999 tel que modifié relatif aux missions et au fonctionnement des Comités pour la prévention et la protection au travail et de l'article 39 de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 septembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Dès lors, je vous recommande de tenir au moins une réunion trimestrielle du comité afin de pouvoir réellement soutenir une politique de bien-être.

3. Mise en place d'une procédure de reclassement professionnel au sein de chaque pouvoir public afin de favoriser le maintien au travail des agents à leur poste de travail moyennant le cas échéant des mesures d'adaptation ou à défaut l'affectation à un autre poste de travail.

Dans ce cadre, il convient de faire référence à l'arrêté royal du 28 mai 2003 relatif à la surveillance de la santé des travailleurs lequel dispose notamment ce qui suit :

"Sous-section 2. — Mesures à prendre avant toute décision

Art. 55. Avant de proposer la mutation temporaire ou définitive d'un travailleur ou de prendre une décision d'inaptitude, le conseiller en prévention-médecin du travail doit procéder aux examens complémentaires appropriés, qui seront à charge de l'employeur, notamment dans le cas où le travailleur est atteint d'affection présumée d'origine professionnelle et dont le diagnostic n'a pu être suffisamment établi par les moyens définis à l'évaluation de santé périodique. Il doit en outre s'enquérir de la situation sociale du travailleur, renouveler l'analyse des risques, et examiner sur place les mesures et les aménagements susceptibles de maintenir à son poste de travail ou à son activité le travailleur, compte tenu de ses possibilités. Le travailleur peut se faire assister par un délégué du personnel au Comité ou, à défaut, par un représentant syndical de son choix.

Art. 56. Lorsque le conseiller en prévention-médecin du travail estime que le maintien d'un travailleur à son poste de travail ou à son activité est possible, il indique sur le formulaire d'évaluation de santé, à la rubrique F, quelles sont les mesures à prendre pour réduire au plus tôt et au minimum les facteurs de risques en appliquant les mesures de protection et de prévention en rapport avec l'analyse des risques.

Art. 57. Les possibilités de nouvelle affectation et les mesures d'aménagement des postes de travail font l'objet d'une concertation préalable entre l'employeur, le conseiller en prévention-médecin du travail et le cas échéant d'autres conseillers en prévention, le travailleur et les délégués du personnel au Comité ou, à défaut, les représentants syndicaux, choisis par le travailleur.

Art. 58. Le conseiller en prévention-médecin du travail informe le travailleur de son droit à bénéficier des procédures de concertation et de recours visées par le présent arrêté.

Sous-section 3. — Procédure de concertation

Art. 59. Hormis le cas de l'évaluation de santé préalable visée à l'article 27, si le conseiller en prévention-médecin du travail juge qu'une mutation temporaire ou définitive est nécessaire, parce qu'un aménagement du poste de sécurité ou de vigilance ou de l'activité à risque défini n'est pas techniquement ou objectivement possible ou ne peut être raisonnablement exigé pour des motifs dûment justifiés, le travailleur peut faire appel à la procédure de concertation décrite ci-après, dans les conditions qui y sont énoncées.

Art. 60. § 1er. Avant de remplir le formulaire d'évaluation de santé, le conseiller en prévention-médecin du travail informe le travailleur de sa proposition de mutation définitive, soit en lui remettant un document que le travailleur signe pour réception, soit en lui envoyant un pli recommandé avec accusé de réception.

§ 2. Le travailleur dispose d'un délai de cinq jours ouvrables, qui suivent l'accusé de réception, pour donner ou non son accord.

§ 3. Si le travailleur n'est pas d'accord, il désigne au conseiller en prévention-médecin du travail un médecin traitant de son choix. Le conseiller en prévention-médecin du travail communique à ce médecin sa décision motivée. Les deux médecins s'efforcent de prendre une décision en commun. Chacun d'entre eux peut demander les examens ou les consultations complémentaires qu'il juge indispensables. Seuls les examens ou consultations complémentaires demandés par le conseiller en prévention-médecin du travail sont à charge de l'employeur."

Dans ce contexte, il est à noter que les pouvoirs publics peuvent également, sans préjudice de la réglementation susvisée relative au bien-être au travail et à la surveillance de la santé des travailleurs, solliciter l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées.

Il est bien évident que l'adoption des mesures susvisées, qui font partie intégrante du "Pacte pour une fonction publique solide et solidaire" postule de votre part l'absolue nécessité d'une insertion dans les dispositions générales en matière de personnel, du respect des dispositions de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publique et les syndicats des agents relevant de ces autorités et de ses arrêtés d'exécution ainsi que la transmission, pour approbation, à l'autorité de tutelle.

La Direction générale opérationnelle Pouvoirs locaux, Action sociale et Santé est à votre disposition pour toutes autres informations.

Veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, mes salutations distinguées.

Namur, le 2 avril 2009.

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204816]

2 AVRIL 2009. — Circulaire relative à la convention sectorielle 2005-2006 Carrières spécifiques

A Madame la Gouverneure et Messieurs les Gouverneurs,

A Mesdames et Messieurs :

les Députés provinciaux,

les Membres des collèges communaux,

les Président(e)s des Centres publics d'Action sociale,

les Président(e)s des Intercommunales,

les Président(e)s des Associations Chapitre XII,

Mesdames,

Messieurs,

La convention sectorielle 2005-2006 signée en date du 2 décembre 2008 prévoit de nouvelles dispositions relatives aux carrières spécifiques.

En plus des filières traditionnelles instaurées par la circulaire du 27 mai 1994 relative aux principes généraux applicables à la Fonction publique locale et provinciale, des nouvelles carrières spécifiques concerneront les emplois ne relevant pas des catégories actuellement existantes à savoir :

- technique;
- ouvrier;
- administratif,....

Les échelles D et C reprises ci-dessous sont concernées par ces nouvelles dispositions.

Evolution de carrière de D1 vers D2

Conditions : ne pas avoir une évaluation insuffisante et compter une ancienneté de 12 ans en D1 si pas de formation complémentaire ou une ancienneté de 4 ans en D1 si formation complémentaire.

Evolution de carrière de D2 vers D3

Conditions : ne pas avoir une évaluation insuffisante et compter une ancienneté de 8 ans en D2 si pas de formation complémentaire ou une ancienneté de 4 ans en D2 si formation complémentaire.

Evolution de carrière de D1, D2 et D3 vers D4

Conditions : ne pas avoir une évaluation insuffisante et compter une ancienneté de 8 ans dans l'échelle D si l'agent a acquis un module de formation ou ne pas avoir une évaluation insuffisante et compter une ancienneté de 4 ans dans l'échelle D si l'agent a acquis deux modules de formation.

Evolution de carrière en D5

Au (à la) titulaire de l'échelle D4 pour autant que soient remplies les conditions suivantes :

- ne pas avoir une évaluation insuffisante et avoir acquis une formation spécifique.

Evolution de carrière en D6

Au (à la) titulaire de l'échelle D4 ou D5 pour autant que soient remplies les conditions suivantes : ne pas avoir une évaluation insuffisante, compter une ancienneté de 4 ans dans les échelles D4 ou D5 et avoir acquis soit le diplôme d'enseignement supérieur de type court ou de bachelier ou un diplôme équivalent soit avoir suivi et réussi trois modules de formation.

Promotion des niveaux D4, D5, D6 au niveau C3

Conditions : ne pas avoir une évaluation insuffisante et compter une ancienneté de 4 ans dans l'échelle D4, D5 ou D6 comme statutaire définitif ainsi qu'avoir acquis trois modules de formation et réussir l'examen d'aptitude à diriger.

Evolution de carrière du niveau C3 au niveau C4

Conditions : ne pas avoir une évaluation insuffisante, compter une ancienneté de 8 ans dans l'échelle C3 comme statutaire définitif et avoir acquis une formation complémentaire (60 heures) ou ne pas avoir une évaluation insuffisante et compter une ancienneté de 16 ans dans l'échelle C3 comme statutaire définitif si pas de formation complémentaire.

J'attire votre attention sur le fait que l'ensemble des nouveaux métiers recensés fera l'objet d'un repositionnement dans une des filières spécifiques susmentionnées dont les particularités seront déterminées par une circulaire ultérieure.

La Direction générale opérationnelle Pouvoirs locaux, Action sociale et Santé reste à votre disposition pour toutes autres informations.

Veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, mes salutations distinguées.

Namur, le 2 avril 2009.

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204813]

2 AVRIL 2009. — Circulaire relative à la convention sectorielle 2005-2006 : principes applicables à l'évaluation du personnel des Pouvoirs locaux et provinciaux

A Madame la Gouverneure et Messieurs les Gouverneurs,

A Mesdames et Messieurs :

les Députés provinciaux,

les Membres des collèges communaux,

les Président(e)s des Centres publics d'Action sociale,

les Président(e)s des Intercommunales.

les Président(e)s des Associations Chapitre XII,

Mesdames,

Messieurs,

La convention sectorielle 2005-2006 signée en date du 2 décembre 2008 prévoit des nouvelles dispositions en matière d'évaluation du personnel des pouvoirs locaux et provinciaux. Une nouvelle grille d'évaluation est annexée au présent document.

1. Principe de base de la procédure d'évaluation.

Les statuts administratifs du personnel des administrations locales et provinciales devront comporter dorénavant des nouvelles dispositions relatives à l'évaluation du personnel.

La procédure d'évaluation est organisée et appliquée selon le schéma exposé ci-après.

Les agents des administrations locales et provinciales se voient attribuer l'une des 6 évaluations suivantes :

* Excellent.
* Très positive.
* Positive.
* Satisfaisante.
* A améliorer.
* Insuffisante.

2. Bulletin d'évaluation et système de cotation.

Le modèle de bulletin d'évaluation comprenant entre autres les critères servant à l'évaluation des agents, figure ci-après. Un système de cotation détermine la qualification de l'évaluation.

L'évaluation est notifiée aux agents tous les deux ans. Elle leur est toutefois notifiée un an après qu'ils se soient vu attribuer soit l'évaluation "A améliorer" ou "Insuffisant" soit un an après qu'ils aient commencé à exercer de nouvelles fonctions.

3. Les entretiens d 'évaluation.

Un entretien entre les évaluateurs et l'agent a lieu avant notification de l'évaluation.

Il est essentiel qu'une appréciation de la réalisation du plan d'action ait lieu entre deux évaluations.

En cas d'évaluation au moins satisfaisante un entretien intermédiaire a lieu au moins une fois par an. En cas d'évaluation "A améliorer", un entretien intermédiaire a lieu tous les six mois. En cas d'évaluation insuffisante, un entretien intermédiaire a lieu tous les trois mois. Chaque entretien fait l'objet d'un P.-V. que l'agent devra cosigner pour attester de la prise de connaissance. En cas d'écart par rapport au plan d'action une réorientation éventuelle est envisagée.

Lors des entretiens intermédiaires pour l'attribution des mentions à améliorer et insuffisante l'agent peut se faire accompagner du défenseur de son choix.

Si l'évaluation est au moins "A améliorer", les agents pourront bénéficier soit d'une évolution de carrière, soit d'une promotion.

4. La procédure d'évaluation.

La procédure d'évaluation pour le personnel des administrations communales est fixée comme suit :

— le projet d'évaluation est établi par deux supérieurs hiérarchiques ayant suivi une formation aux méthodes d'évaluation selon un programme adapté et agréé;

— la désignation des supérieurs hiérarchiques doit s'effectuer conformément à un règlement ad hoc mis au point par les autorités communales;

— ce projet est notifié à l'intéressé. Dans le même temps, il est transmis au secrétaire communal;

— si ce projet ne suscite aucune remarque de la part de l'intéressé, le secrétaire communal le transmet sans tarder au collège qui fixe définitivement l'évaluation;

— si ce projet donne lieu à une contestation de la part de l'intéressé, ce dernier pourra alors introduire une réclamation auprès du secrétaire communal dans les quinze jours de la notification. Celui-ci, après avoir entendu l'intéressé éventuellement assisté d'une personne de son choix, pourra faire une autre proposition qui sera jointe au projet d'évaluation en même temps que le procès-verbal d'audition. Il appartiendra alors au collège de trancher définitivement. Un processus de médiation peut également être prévu avec audition séparée de l'agent et de ses supérieurs hiérarchiques;

— au cas où il n'y a pas de supérieurs hiérarchiques (cas des petites communes), ce sera le secrétaire communal ayant suivi la formation qui fera le projet d'évaluation. S'il n'y a pas de contestation de la part de l'intéressé, le dossier sera transmis directement au collège pour suite voulue. S'il y a contestation de la part de l'intéressé, celui-ci pourra demander à être entendu en même temps que la personne qu'il aura désignée pour assurer sa défense. Après l'audition, le collège tranchera définitivement;

— une procédure d'évaluation analogue est établie pour le personnel des administrations provinciales, des C.P.A.S., des intercommunales et chapitre XII.

5. La fiche d'évaluation.

La fiche d'évaluation est composée de :

a) la carte d'identité de l'agent (nom, prénom, grade, entrée en service, nominations intervenues et fonctions exercées);

b) un descriptif des activités : tâches assignées à l'agent par rapport à la référence de l'emploi et la description de fonction (à joindre);

c) situations particulières rencontrées par l'agent depuis la dernière évaluation, manière dont il les a assumées;

d) formations demandées et suivies;

e) appréciation.

6. La grille d'évaluation.

Critères d'évaluation (voir en annexe).

Le nouveau système d'évaluation est basé sur les critères d'appréciation suivants :

* Excellent = un nombre de points supérieur à 90 (121 pour les cadres).

* Très positive = un nombre de points compris entre 80 et 89 (108/120).

* Positive = un nombre de points compris entre 70 et 79 (95/107).

* Satisfaisante = un nombre de points entre 60 et 69 (81/94).

* A améliorer = un nombre de points entre 50 et 59 (67-80).

* Insuffisante = un nombre de points inférieurs à 50 (< 67).

7. Comment obtenir une évaluation chiffrée ?

Il est proposé :

— d'attribuer 12 points par critère pour les critères n^{os} 1 à 5;

— 10 points pour les critères 6 à 9;

— 35 points pour le critère de gestion d'équipe.

Une évaluation insuffisante empêche toute évolution de carrière ou promotion.

Il est bien évident que l'adoption des mesures susvisées qui font partie intégrante du "Pacte pour une Fonction publique solide et solidaire" postule de votre part l'absolue nécessité d'une insertion dans les dispositions générales en matière de personnel,du respect des dispositions de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publique et les syndicats des agents relevant de ces autorités et de ses arrêtés d'exécution ainsi que la transmission, pour approbation, à l'autorité de tutelle.

Il est clair également que la terminologie utilisée dans la présente circulaire à savoir "collège communal" et "secrétaire communal", doit être adaptée en fonction de l'institution concernée.

La Direction générale opérationnelle Pouvoirs locaux, Action sociale et Santé reste à votre disposition pour toutes autres informations

Veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, mes salutations distinguées.

Namur, le 2 avril 2009.

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

ANNNEXE

GRILLE D'EVALUATION
Critères d'évaluation

Critères généraux	Développement	Appréciation chiffrée	Justification	Plan d'action	Commentaire de l'agent
1. La qualité du travail accompli	Qualité et degré d'achèvement du travail - degré de précision et de rigueur				
• Compétences	Capacité à maîtriser les connaissances théoriques et pratiques nécessaires à l'exercice de ses fonctions				
• L'efficacité	Capacité à exécuter l'ensemble des tâches dans les délais imposés				
• La civilité	Capacité à traiter les bénéficiaires et les membres de l'administration avec considération et empathie				
• La déontologie	Capacité à faire preuve de droiture, de réserve, de respect des réglementations et de loyauté dans l'exercice de sa fonction				
• L'initiative	Capacité à agir, dans les limites de ses prérogatives, à l'amélioration de l'accomplissement de sa fonction, à faire face à une situation imprévue				
• L'investissement professionnel	Capacité à s'investir dans sa fonction, à maintenir son niveau de performance, à mettre à niveau ses compétences				
• La communication	Capacité à communiquer avec ses collègues et sa hiérarchie				
• La collaboration	Capacité à collaborer avec ses collègues et de contribuer au maintien d'un environnement agréable				
• La gestion d'équipe	Capacité à mener à bien la coordination des services CRITERES DEVELOPPEMENT *a.* Planification Capacité à établir un planning *b.* Organisation Capacité à coordonner des moyens humains et matériels en vue d'un but précis *c.* Direction Capacité à conduire ses collaborateurs en chef responsable *d.* Pédagogie Capacité à partager le savoir *e.* Evaluation Capacité à évaluer justement ses collaborateurs *f.* Encadrement Capacité à soutenir ses collaborateurs *g.* Stimulation Capacité à faire adhérer ses collaborateurs à un projet commun *h.* Capacité à appliquer les mesures de sécurité au travail				

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Userfull, naamloze vennootschap,
Sint-Quintinstraat 28, 1000 Brussel
RPR Brussel BE 439.828.286

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, op 12 november 2009, om 18 uur. — Dagorde : 1. Voorlezing van het verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlezing van de het verslag van de commissaris-revisor. 3. Kennisname van de balans en van de resultatenrekening per 31 mei 2009. 4. Goedkeuring van de afgesloten rekening op 31 mei 2009. 5. Goedkeuring van de voorgestelde winstbestemming. 6. Kwijting aan de bestuurders en commissarissen. 7. Ontslag en benoeming bestuurders. 8. Varia.

(38955)

Bripar, société anonyme,
place Vieille Halle aux Blés 3, 1000 BRUXELLES

Numéro d'entreprise 0445.864.755

—

Assemblée ordinaire au siège social le 16/11/2009 à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Démissions-nominations. Divers.

(AOPC1906782/28.10) (39098)

CITRUS FRUIT COMPANY, société anonyme,
quai des Usines 112/154, 1210 BRUXELLES

Numéro d'entreprise 0402.787.946

—

Assemblée ordinaire au siège social le 17/11/2009 à 11 heures. Ordre du jour : Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-06532/28.10) (39099)

DELSART, naamloze vennootschap,
Bondgenotenlaan 81, 3000 LEUVEN

Ondernemingsnummer 0435.502.581

—

Algemene vergadering ter zetel op 17/11/2009 om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06465/28.10) (39100)

DOMURSS, société anonyme,
chaussée de Waterloo 1197, 1180 UCCLE

Numéro d'entreprise 0463.081.166

—

Assemblée ordinaire au siège social le 17/11/2009 à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-9-06157/28.10) (39101)

Fonderies de Chênée, les Fils et Petits-Fils de A. KETIN, société anonyme, en liquidation, rue des Grands Prés 240, 4032 Chênée

Numéro d'entreprise 0402.454.186

—

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 17 novembre 2009 à 11 heures, au siège de la SA MARICHAL KETIN & Cie, rue Ernest Solvay 372, à 4000 Liège (Slessin).

Se conformer aux statuts pour assister à l'assemblée.

Ordre du jour :

- Examen et approbation des comptes annuels au 30 juin 2009.
- Rapport du liquidateur.
- Décharge à donner au liquidateur et au commissaire.
- Affectation du résultat.
- Renouvellement de mandat de commissaire.
- Divers.

Le liquidateur.

(AOPC-1-9-06713/28.10) (39102)

GONTEX, naamloze vennootschap,
Berkendreef 13, 8500 KORTRIJK

Ondernemingsnummer 0431.973.662 – RPR Kortrijk

—

Algemene vergadering ter zetel op 12/11/2009 om 11 uur. Agenda : Verslagen raad van bestuur. Bezoldigingen bestuurders. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2009 en aanwending resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06778/28.10) (39103)

FONDERIES J. MARICHAL KETIN et Cie,
société anonyme,
rue Verte-Voie 39, 4000 LIEGE (Sclessin)

Numéro d'entreprise 0403.965.705

—

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 17 novembre 2009, à 10 heures, rue Verte Voie 39, à 4000 Liège (Sclessin).

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Rapport de contrôle du commissaire.
3. Examen et approbation des comptes annuels de l'exercice social 2008-2009 clos le 30 juin 2009.
4. Affectation du résultat.
5. Décharge aux membres du conseil d'administration et au commissaire.
6. Continuité de l'entreprise.
7. Divers.

Pour assister à cette assemblée, MM. Les Actionnaires sont priés, conformément à l'article 25 des statuts, de déposer leurs titres au porteur ou leurs certificats nominatifs, cinq jours francs avant la date fixée pour l'assemblée, au siège social ou chez Fortis Banque à Liège.

Le conseil d'administration.

(AOPC-1-9-06715/28.10) (39104)

Herenkleding Corstjens, naamloze vennootschap,
Capucienenstraat 9, 3680 MAASEIK

Ondernemingsnummer 0427.890.754

—

Algemene vergadering ter zetel op 17/11/2009 om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06215/28.10) (39105)

LEGIA, commanditaire vennootschap op aandelen,
Sint-Jansmolenstraat 11, 8930 MENEN

Ondernemingsnummer 0405.494.345

—

Algemene vergadering ter zetel op 17/11/2009 om 14 u. 30 m. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-06060/28.10) (39106)

NEEFS, naamloze vennootschap,
Fredegandus Van Rielstraat 21, 2100 DEURNE (Antwerpen)

Ondernemingsnummer 0421.947.723

—

Algemene vergadering ter zetel op 17/11/2009 om 14 uur. Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders en accountant. 5. (Her)Benoemingen. 6. Diversen.

(AOPC-1-9-06264/28.10) (39107)

PUBLIFOR, société anonyme,
place de la Chapelle 8, 1000 BRUXELLES

Numéro d'entreprise 0404.792.282

—

Assemblée ordinaire au siège social le 17/11/2009 à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-06116/28.10) (39108)

RDL ENGINEERING, naamloze vennootschap,
Ambachtenstraat, 8870 IZEGEM

Ondernemingsnummer 0428.288.058

—

Algemene vergadering ter zetel op 17/11/2009 om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06106/28.10) (39109)

SOCIETE DE GESTION INVESTISSEMENT PROMOTION IMMOBILIERE, en abrégé : "SOGINPRIM", société anonyme, place Communale 6, 1380 Lasne.

Numéro d'entreprise 0416.718.532

—

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se déroulera à la route d'Hannonsart 2*A*, à 1380 Lasne, le 16/11/09 à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Démission(s) et/ou nomination(s) d'administrateur(s).
2. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2007.
3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2007.
4. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2008.
5. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2008.
6. Décharge de leur gestion aux administrateurs.
7. Poursuite des activités.
8. Divers.

(AXPC-1-9-06796/28.10) (39110)

VANREUSEL'S SNACKS, naamloze vennootschap,
Lozenweg 30, 3930 HAMONT-ACHEL

Ondernemingsnummer 0416.451.682

—

Algemene vergadering ter zetel op 17/11/2009 om 15 uur. Agenda : Lezing jaarverslag van de raad van bestuur. Lezing commissarisverslag. Lezing verslag van de commissaris aan de ondernemingsraad. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting aan de bestuurders. Kwijting aan de commissaris. Kwijting aan externe accountant. Rondvraag.

(AOPC-1-9-06754/28.10) (39111)

Bogimmo, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 113, 1800 Vilvoorde

0427.807.513 RPR Brussel

—

Jaarvergadering op 20/11/2009, om 20 uur, op de zetel. Agenda : Verslagen raad van bestuur. Jaarrekening per 30/06/2009. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoemingen bestuurders. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

De raad van bestuur.

(39112)

Future, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 250, 2500 Lier

0442.548.246 RPR Mechelen

—

Jaarvergadering op 20/11/2009, om 17 uur, op de zetel. Agenda : 1. Tegenstrijdige belangen toepassing art. 523 W. Venn. 2. Bijzonder verslag in toepassing van art. 633 en 634 W. venn. 3. Jaarverslag raad van bestuur 4 Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2009. 5. Bestemming resultaat. 6. Emolumenten bestuurders. 7 Kwijting bestuurders. 8 Benoemingen en ontslagen. 9 Varia. Zich Schikken naar de statuten.

(39113)

Human Resources Consulting Cy, naamloze vennootschap,
Andreas Vesaliuslaan 36, 2650 Edegem

0441.411.069 RPR Antwerpen

—

Jaarvergadering op 20/11/2009, om 15 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2009. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(39114)

Jomarli, naamloze vennootschap,
Moleken 60, 9260 Wichelen

0464.064.925 RPR Dendermonde

—

Jaarvergadering op 20/11/2009, om 16 uur, op de zetel. Agenda : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/06/2009. Kwijting bestuurders. Bezoldigingen. Benoemingen. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(39115)

La Borne Jaune, société anonyme,
chaussee du Risquons-Tout 401/1, 7700 Mouscron

0881.376.543 RPM Tournai

—

Assemblée ordinaire de 20/11/2009, a 11 heures, au siège social. Ordre du jour : Approbation des comptes annuels de 30 juin 2009. Affectation des résultats. Rémunération d'administrateurs. Décharge aux administrateurs. Divers.

(39116)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

—

Infractions liées à l'état de faillite
Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

—

Hof van beroep te Antwerpen

—

Uit het arrest op tegenspraak uitgesproken op 3 juni 2009 door het hof van beroep, zitting houdende te Antwerpen, 12e kamer, recht doende in correctionele zaken, blijkt dat :

Nr. 1310 : Van den Brande, Frank Frans Jozef, geboren te Wilrijk op 17 juli 1956, wonende te 2830 Willebroek, Stationsplein 34, Belg, beklaagde,

Voor de hierna volgende vermengde feiten veroordeeld werd tot :

Een gevangenisstraf van 6 maanden met uitstel gedurende 3 jaar.

Een geldboete van 200 euro x 5,5 = 1.100 euro of een vervangende gevangenisstraf van een maand.

Het rechterlijk verbod om voor een duur van 3 jaar persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht verleend wordt om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen, evenals om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen (in toepassing van art. 1 en I*bis* van K.B. nr. 22 van 24 oktober 1934).

Uit hoofde van :

Not. nr. TG75.98.442-04.

Als dader/mededader, nl. :

I.2. : Te Hoeselt, Opglabbeek of bij samenhang elders in het Rijk, op niet nader te bepalen data tussen 8 maart 2004 en 10 september 2004.

Als mededader te hebben deelgenomen aan de feiten gepleegd door Keersmaekers, Dirk, als bestuurder in rechte of in feite van de handelsvennootschap BVBA FRI-DI EUROTRANS met maatschappelijke zetel voorheen te 3660 Opglabbeek, Nijverheidslaan 1526, en ondernemingsnummer 0477.680.953, die zich in staat van faillissement bevindt, als zodanig verklaard bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Tongeren van 9 september 2004.

Verduistering of verberging van een gedeelte van de activa.

I.3. : Te Opglabbeek of bij samenhang elders in het Rijk, op niet nader te bepalen data tussen 17 juli 2005 en 15 november 2005.

Als bestuurder in rechte of in feite van de handelsvennootschap BVBA FRI-DI EUROTRANS LOGISTICS (zie hiervoor onder I.2).

Verduistering of verberging activa.

III.3. : Te Opglabbeek of bij samenhang elders in het Rijk, op 18 augustus 2005.

Verzuim aangifte faillissement binnen de gestelde termijn om faillietverklaring uit te stellen.

V.3. : Te Opglabbeek of elders in het Rijk, van 18 mei 2004 tot 14 november 2005 :

Inbreuk op de boekhoudwet nl. met bedrieglijk opzet geen passende boekhouding te hebben gevoerd (art. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 16 van de boekhoudwet van 17 juli 1975).

zoals alle gepreciseerd.

Het hof beveelt de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van de beklaagde.

Antwerpen, 16 juni 2009.

(Get.) R. Goethals, griffier-hoofd van dienst.

(38956)

Uit het arrest op tegenspraak uitgesproken op 1/10/2009 door het Hof van beroep, zitting houdende te Antwerpen, 12e kamer, recht doende in correctionele zaken, blijkt dat :

Nr. 2063 : Van Oosterwijck Albert Jan Josephine, zelfstandige, geboren te Hoboken op 5 mei 1957, wonende te 2500 Lier, Bosstraat 158, Belg, Beklaagde,

Uit hoofde van de hierna vermelde en vermengd verklaarde feiten

Veroordeeld is tot :

Een gevangenisstraf van 6 maanden met uitstel gedurende 3 jaar

Een geldboete van 250 eur x 5,5 = 1.375 EUR of een vervangende gevangenisstraf van 30 dagen

Verbod om voor een termijn van 3 jaar, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht verleend wordt om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen (art. 1 K.B. nr. 22 van 24 oktober 1934)

Het verbod om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen voor een termijn van 3 jaar (art. 1*bis* K.B. nr. 22 van 24 oktober 1934)

Uit hoofde van :

Not. nr. ME72.99.402-05

Te Lier.

Als dader/mededader

A. Op 1 oktober 2004

Als koopman in staat van faillissement (eenmanszaak met ondernemingsnummer 0685.272.831, op bekentenis failliet verklaard door de rechtbank van koophandel te Mechelen op 5 september 2005 waarbij de staking van betaling eveneens werd vastgesteld op 5 september 2009, verzuim aangifte te doen van het faillissement binnen de wettelijk bepaalde termijn.

B. Tussen 29 augustus 2004 en 6 september 2005, meermaals, op niet nader bepaalde data en onder meer op de hierna vermelde data

Verduistering van activa.

I.a. Op 7 oktober 2004

I.b. Op 7 oktober 2004

I.c. Op 26 november 2004

I.d. Op 15 april 2005

D. Tussen 29 augustus 2004 en 6 september 2005

Wetens geen aan de aard en de omvang van het bedrijf van zijn onderneming passende boekhouding te hebben gevoerd en de bijzondere wetsvoorschriften betreffende dat bedrijf niet in acht te hebben genomen.

Het hof beveelt de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Antwerpen, 2 oktober 2009.

(Get.) R. Goethals, griffier-hoofd van dienst.

(38957)

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

—

Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

—

Justice de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Beaumont

—

Le juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Beaumont, par décision du 6 octobre 2009, a dit pour droit que Mme Dropsy, Isabelle, née le 28 novembre 1967 à Rance, domiciliée rue Pauline Hubert 14, à 6470 Sivry-Rance, est totalement hors d'état de gérer ses biens et lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire de ses biens, Me de Moreau, Didier, avocat, boulevard Janson 39, à 6000 Charleroi.

Pour extrait conforme : Le greffier, (signé) Nicole Kustermans.

(72229)

Justice de paix du canton de Binche

—

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche en date du 13 octobre 2009, Devillez, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Tasnier, Guillemine Edmonde, née à Hal le 29 décembre 1976, résidant à 7100 La Louvière, rue Mathy 10, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George.

(72230)

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche en date du 13 octobre 2009, Saint-Guillain, Martine, avocat, domicilié à 7120 Estinnes-au-Mont, chemin de Maubeuge 64, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Vercruysse, Emile, né à Lille (France) le 16 janvier 1927, résidant à 7140 Morlanwelz, « Les Foyers de Bascoup », rue de Bascoup 2, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George.

(72231)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

—

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 15 octobre 2009, le nommé Arpigny, Michel, né à Uccle le 7 avril 1961, domicilié à 1081 Koekelberg, boulevard Louis Mettewie 30/0035, résidant actuellement à 1081 Koekelberg, avenue de Jette 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : De Kerpel, Ann, avocat, domiciliée à 1860 Meise, Wijnberg 22.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Betty Thienpont.

(72232)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 14 octobre 2009, la nommée Buffet, Alicia, née à Etterbeek le 29 janvier 1985, domiciliée à 1170 Watermael-Boitsfort, avenue des Ortolans 9, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, place Van Gehuchten 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Gaillard, Martine, avocat, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Betty Thienpont.

(72233)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 14 octobre 2009, le nommé Odeurs, Sammy, né à Saint-Trond le 26 mars 1981, domicilié à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue Emclume 14, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, place Van Gehuchten 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Gaillard, Martine, avocat, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Betty Thienpont.

(72234)

Justice de paix du canton de Châtelet

—

Suite à la requête déposée le 22 septembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet rendue le 16 octobre 2009, Mme Marie Madeleine Gourdin, née à Mont-Sainte-Geneviève le 4 mars 1925, domiciliée à 6060 Gilly, rue Chèvremont 21, résidant à 6240 Farciennes, home Le Phalanstère, rue de Lambusart 46, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Brigitte Dubuisson, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Plateau.

(72235)

Justice de paix du canton de La Louvière

—

Suite à la requête déposée le 24 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 3 septembre 2009, De Blocq, Charles Alphonse, né à Bruxelles le 1er avril 1943, marié, domicilié à 7100 Haine-Saint-Pierre, chaussée de Mons 213, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de De Blocq, Monique, domiciliée à 7100 La Louvière, résidence Bois de Courrière 16.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(72236)

Suite à la requête déposée le 24 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 15 septembre 2009, Degueildre, Alphonse Nestor, né à Carnières le 24 février 1928, célibataire, domicilié à 7141 Carnières, rue du Pairois 42, résidant à l'établissement maison de repos « Le Progrès », chaussée de Jolimont 88, à

7100 Haine-Saint-Paul, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Degueildre, Raymonde, domiciliée à 7180 Seneffe, avenue des Tulipes 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(72237)

Suite à la requête déposée le 4 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 9 septembre 2009, Dobbelaere, Jeannette Maria, née à Heist le 26 mars 1930, veuve, domiciliée à 7110 Strépy-Bracquegnies, « L'Espoir », rue des Canadiens 117, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Laute, Francis, domicilié à 7801 Irchonwelz, rue de Bonne Fortune 13.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(72238)

Suite à la requête déposée le 21 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 8 septembre 2009, Delattre, Daniel Fernand Emile, né à La Louvière le 17 mai 1952, divorcé, domicilié à 7100 Haine-Saint-Pierre, rue de la Station 13/0202, résidant à l'établissement CHU Tivoli, avenue Max Buset 34, à 7100 La Louvière, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Van Haesebroeck, Valérie, avocate, domiciliée à 6560 Erquelinnes, rue Albert I^{er} 48.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(72239)

Suite à la requête déposée le 4 septembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 15 septembre 2009, Della Porta, Maria, née à Montemiletto (Italie) le 29 novembre 1925, veuve, domiciliée à 7100 La Louvière, « Le Laetare », rue du Moulin 54, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mazza, Giuseppina, domiciliée à 7100 La Louvière, rue du Moulin 34.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(72240)

Suite à la requête déposée le 18 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 15 septembre 2009, Lepage, Nelly Jany, née à Sommethonne le 12 mars 1953, mariée, domiciliée à 7100 Haine-Saint-Pierre, rue Léon Hiard 32, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Devillez, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(72241)

Suite à la requête déposée le 3 septembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 15 septembre 2009, Dragone, Salvatore, né à Cairano (Italie) le 13 octobre 1956, domicilié à 7100 Haine-Saint-Paul, rue Saint-Hubert 36, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Dragone, Gerardo, né le 9 novembre 1960, domicilié à 7100 Haine-Saint-Paul, Tierne du Bouillon 18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(72242)

Suite à la requête déposée le 13 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 8 septembre 2009, Gardey, Jessica Dominique Philippe, née à La Louvière le 12 novembre 1984, célibataire, domiciliée à 7100 Haine-Saint-Paul, chaussée de Mons 116, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mallinnus, Brigitte, domiciliée à 7100 Haine-Saint-Paul, chaussée de Mons 116.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(72243)

Suite à la requête déposée le 18 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 8 septembre 2009, Van Lierde, Jean Gustave André, né à La Louvière le 11 juillet 1946, marié, domicilié à 7100 Haine-Saint-Pierre, rue Léon Hiard 32, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Devillez, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(72244)

Suite à la requête déposée le 29 septembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 13 octobre 2009, Gailliez, Fernande Julia, née à Estinnes-au-Mont le 7 août 1921, veuve, domiciliée à 7100 Saint-Vaast, rue Emile Urbain 89, résidant à l'établissement « Les Buissonnets », avenue de l'Europe 65, à 7100 Saint-Vaast, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Canart, Monique, domiciliée à 7100 Saint-Vaast, rue A. Jacquard 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(72245)

Suite à la requête déposée le 31 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 15 septembre 2009, Betancur, Leonardo Alberto, né à Buenos Aires (Argentine) le 2 janvier 1989, célibataire, domicilié à 7110 Strépy-Bracquegnies, rue Saint-Alphonse 110, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Grassi de Brandani, Sylvia, domiciliée à 7110 Strépy-Bracquegnies, rue Saint-Alphonse 110.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(72246)

Suite à la requête déposée le 6 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 22 septembre 2009, Vanhamme, Paula, née à La Louvière le 21 juin 1915, domiciliée à 7100 La Louvière, rue des Rentiers 86, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Adam, Michel, domicilié à 7140 Morlanwelz, rue de l'Olive 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(72247)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Comines-Warneton

—

Suite à la requête déposée le 27 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Comines-Warneton, rendue le 5 octobre 2009, Mme Agnès Clais, née à Comines le 30 janvier 1925, domiciliée au home Paul Demade, à 7780 Comines, rue de Ten-Brielen 160, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. le notaire Anthony Leleu, dont l'étude est sise à 7780 Comines, rue de Wervicq 46.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Vinciane Beghain.
(72248)

Suite à la requête déposée le 27 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Comines-Warneton, rendue le 5 octobre 2009, M. Jérôme Bouquelloen, né à Wervik le 14 décembre 1928, au home Paul Demade, à 7780 Comines, rue de Ten-Brielen 160, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. le notaire Anthony Leleu, dont l'étude est sise à 7780 Comines, rue de Wervicq 46.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Vinciane Beghain.
(72249)

Suite à la requête déposée le 8 septembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Comines-Warneton, rendue le 5 octobre 2009, Mme Mariette Ghesquiere, née à Wijtschate le 25 décembre 1923, domiciliée à 7780 Comines, rue de Wervicq 41, mais résidant rue de la Gare 62, 7780 Comines, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre Brotcorne, avocat, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue Bonnemaison 8*B*.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Vinciane Beghain.
(72250)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul

—

Suite à la requête déposée le 5 octobre 2009, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendu le 20 octobre 2009, Mme Christel Moray, née le 2 décembre 1977 à Curitiba (Brésil), domiciliée à 6200 Châtelet, rue Joseph Wauters 91, résidant à Vivalia La Clairière, rue des Ardoisières 100, 6880 Bertrix, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Manuella Comblin, avocat à 6880 Bertrix, rue de la Gare 89.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pernilla Warnman.
(72251)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

—

Suite à la requête déposée le 25 septembre 2009, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 14 octobre 2009, Mme Antonina Renna, née le 21 novembre 1925 à Siculiana (Italie), domiciliée rue des Aubépines 7, à 4420 Saint-Nicolas, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Isabelle Baldo, avocat, dont l'étude est sise avenue de la Closeraie 36, à 4000 Rocourt.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Léa.
(72252)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 15 octobre 2009, le nommé Deneys, Julien Tony Ciryl Christian, né à Bruxelles le 21 juillet 1991, domicilié à 6700 Arlon, avenue de la Gare 26, résidant à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, au Centre hospitalier J. Titeca, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Polet, Quentin, avocat, dont le cabinet est établi à 1030 Bruxelles, avenue de l'Opale 58.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefilt.
(72253)

Justice de paix du second canton de Tournai

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 13 octobre 2009, M. Tournemine, Jacques, né le 31 octobre 1960 à Mouscron, domicilié à 7618 Rumes (Taintignies), rue des Bois 97, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Me Scouflaire, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Eric Larsy.
(72254)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 19 octobre 2009, Mme Beaucarne, Irène, née le 4 août 1929 à Ecaussinnes-d'Enghien, domiciliée à 7520 Tournai (Templeuve), Institut Saint-Joseph, rue aux Pois 8, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Eric Larsy.
(72255)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 19 octobre 2009, M. Drôme, Jean-Pierre, né le 18 novembre 1949 à Tournai, domicilié à 7530 Tournai (Gaurain-Ramecroix), rue de Landrecies 38, résidant au Chwapi - Site La Dorcas, boulevard du Roi Albert 1, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Drôme, Pierre, domicilié à 7530 Tournai (Gaurain-Ramecroix), rue Bethomee 8.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Eric Larsy.
(72256)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 5 octobre 2009, Mme Gaillet, Marie-Thérèse, née le 14 novembre 1954 à Tournai, domiciliée à 7520 Tournai (Templeuve), rue Cazeau 72, résidant au Chwapi - Site Union, HS6, serv. psychogériatrie, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'une administratrice provisoire en la personne de Me Nuttin, Julie, avocate, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de la Justice 7.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Eric Larsy.
(72257)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 21 octobre 2009, M. Pedinelli, Emile, né le 24 décembre 1949 à Frameries, domicilié à 7500 Tournai, rue de la Madeleine 32/01, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Me Scouflaire, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Eric Larsy.
(72258)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 21 octobre 2009, Mme Rigaux, Gysèle, née le 9 septembre 1927 à Rumillies, domiciliée à 7500 Tournai, Résidence « Le Bien Etre », rue du Louvre 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'une administratrice provisoire en la personne de Mme Grignard, Annie, domiciliée à 7500 Tournai, Résidence Carbonnelle 9.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Eric Larsy.

(72259)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 19 octobre 2009, Mme Cuisinier, Laure, née le 13 mai 1984 à Tournai, domiciliée à 7320 Bernissart, rue Grande 275, résidant au CRP « Les Marronniers », pav. « Les Genêts », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vanneste, Damien, avocat, dont le cabinet est établi à 7600 Péruwelz, boulevard Léopold III 88.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Eric Larsy.

(72260)

(Dit bericht vervangt datgene verschenen in het Belgisch Staatsblad *van 21 oktober 2009, blz. 68616, akte nr. 71918.)*

Vredegerecht van het derde kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 12 oktober 2009, werd Corremans, Jean-Pierre, geboren te Antwerpen op 6 januari 1957, wonende te 2018 Antwerpen, Montignystraat 40, verblijvende te Z.N.A. Hoge Beuken - Neuro 1, Commandant Weynsstraat 165, te 2660 Hoboken (Antwerpen), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Meerts, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Mechelsesteenweg 12/6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 1 oktober 2009.

Antwerpen, 14 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrik Rietjens.

(72261)

Vredegerecht van het zesde kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 12 oktober 2009, werd De Smet, Martha, geboren te Antwerpen op 16 april 1916, wonende te 2020 Antwerpen, Camille Huysmanslaan 71, verblijvende in het R.V.T. Nottebohm, Briartstraat 2, te 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Luyten, Natalie, advocaat, kantoorhoudende te 2640 Mortsel, Mechelsesteenweg 115/2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 september 2009.

Antwerpen, 20 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt.

(72262)

Vredegerecht van het achtste kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 21 oktober 2009, werd Van Den Bergh, Corneel Jozef Joanna, geboren te Antwerpen op 28 oktober 1912, weduwnaar van Maria Westbroek, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), in het rust- en verzorgingstehuis Sint-Anna, Floraliënlaan 400, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : zijn dochter, Van Den Bergh, Lea Francina R., huisvrouw, geboren te borgerhout op 27 juni 1939, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Turnhoutsebaan 461/40.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 1 oktober 2009.

Berchem (Antwerpen), 21 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers.

(72263)

Vredegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 20 oktober 2009, werd Libot, Luc Monique Aloïs, geboren te Wilrijk op 24 juni 1977, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Van Deynsestraat 77, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Libot, Jean, echtgenoot van Mevr. Tania Jozef Maria Lauwers, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), De Francqueslei 115.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 30 september 2009.

Deurne (Antwerpen), 20 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman.

(72264)

Vredegerecht van het kanton Boom

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 20 oktober 2009, werd Van Landeghem, Emma, geboren te Waasmunster op 25 januari 1920, R.V.T. Zonnewende, te 2630 Aartselaar, Boomsesteenweg 15, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Troetsel, Maria, advocaat, plaatsvervangend vrederechter, met kantoor te 2845 Niel, Kerkstraat 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 oktober 2009.

Boom, 20 oktober 2009.

De griffier : (get.) Herman Gheuens.

(72265)

Vredegerecht van het tweede kanton Brugge

—

Bij vonnis van 15 oktober 2009, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Depre, Elza, geboren te Waasmunster op 7 maart 1932, gepensioneerde, wonende te 8370 Blankenberge, Weststraat 116, verblijvende te 8370 Blankenberge, AZ Fabiola, afdeling Polderzicht, Dr. F. Verhaeghestraat 1, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder : Mr. Gailliaert, Bart, advocaat, kantoorhoudende te 8310 Brugge (Assebroek), Koning Boudewijnlaan 53.

Brugge, 21 oktober 2009.

De griffier : (get.) Logghe, Karin.

(72266)

Vredegerecht van het kanton Deinze

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 21 oktober 2009, werd De Milt, Simonne, geboren te Deinze op 9 december 1910, wonende te 9800 Deinze, rust- en verzorgingstehuis Sint-Jozef, Kortrijksesteenweg 61, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Ginderachter, Nathalie, advocaat, met kantooradres te 9000 Gent, Hofstraat 99.

Deinze, 21 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dora Stevens.

(72267)

Vredegerecht van het kanton Diest

—

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 16 oktober 2009 :

Verklaart de heer Vandervelpen, Ludovicus Willy, geboren te Zichem op 23 juli 1945, gedomicilieerd en verblijvende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Groenstraat 3, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Wijst aan als voorlopige bewindvoerder over de beschermde persoon :

Mr. Koen Van Attenhoven, advocaat, kantoorhoudende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem (Scherpenheuvel), Kloosterstraat 26.

Diest (Kaggevinne), 20 oktober 2009.

De griffier : (get.) Colla, Arnold.

(72268)

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 16 oktober 2009 :

Verklaart de heer Corten, Theophilus Augustinus, van Belgische nationaliteit, geboren te Zichem op 14 april 1924, gepensioneerde, gedomicilieerd en verblijvende te 3271 Scherpenheuvel-Zichem (Averbode), Prins De Merodelaan 2, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Wijst aan als voorlopige bewindvoerder over de beschermde persoon :

Mr. Koen Van Attenhoven, advocaat, kantoorhoudende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem (Scherpenheuvel), Kloosterstraat 26.

Diest (Kaggevinne), 20 oktober 2009.

De griffier : (get.) Colla, Arnold.

(72269)

Vredegerecht van het eerste kanton Gent

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 15 oktober 2009, werd Dedeken, Maurits, geboren te Gent op 26 juni 1922, wonende te 9000 Gent, Dukkeldamstraat 21, verblijvende te 9000 Gent, residentie Ramen & Poel, Poel 14, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Neels, Dirk, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Muinklaan 12.

Gent, 20 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(72270)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 15 oktober 2009, werd Schollaert, Francine, geboren te Merelbeke op 22 januari 1937, wonende te 9820 Merelbeke, Hendrik Consciencestraat 104, verblijvende te 9000 Gent, U.Z. Gent, De Pintelaan 185, K2, kamer 423, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Neels, Dirk, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Muinklaan 12.

Gent, 20 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(72271)

Vredegerecht van het tweede kanton Hasselt

—

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 8 oktober 2009, werd Buekers, Josepha, weduwe van de heer Sneyers, Joseph, geboren te Linkhout op 13 december 1924, gepensioneerde, opgenomen in rustoord « Meerlehof », te 3560 Lummen, Wijngaardstraat 15, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Haesevoets, Ann, advocaat, hebbende haar studie gevestigd te 3512 Stevoort, Hasseltse Dreef 110.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 september 2009.

Hasselt, 21 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Yvan Janssens.

(72272)

Vredegerecht van het kanton Lokeren

—

Beschikking d.d. 21 augustus 2009.

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd Fleisch, Freddy André, geboren te Lokeren op 5 december 1961, zonder beroep, wonende te 9160 Lokeren, Gladiolenlaan 5, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Spitaels, Julienne Jules Elodie, geboren op 8 juni 1937, wonende te 9160 Lokeren, Gladiolenlaan 5.

Lokeren, 21 oktober 2009.

De griffier : (get.) Schepens, Vera.

(72273)

Vredegerecht van het kanton Maasmechelen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 16 oktober 2009, werd Narinx, Christiaan, geboren op 2 mei 1951, wonende te 3640 Kinrooi, Meierstraat 64, opgenomen in de instelling OPZ Rekem, Daalbroekstraat 106, te 3621 Rekem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lenaerts, Tom, advocaat, kantoorhoudende te 3680 Maaseik, Prinsenhoflaan 4.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 september 2009.

Maasmechelen, 20 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun.

(72274)

Vredegerecht van het kanton Sint-Pieters-Woluwe

—

Bij beschikking d.d. 20 oktober 2009 gegeven door de vrederechter van het kanton Sint-Pieters-Woluwe, werd de heer Devos, Vincent, geboren op 27 november 1962, wonende te 1200 Brussel, Marie-Josélaan 121, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Devos, Xavier, wonende te 1950 Kraainem, Baron d'Huartlaan 279.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Georges Stevens.
(72275)

Vredegerecht van het kanton Sint-Truiden

—

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 20 oktober 2009 :

Verklaart Secretin, Bertha (Jakke) Maria, geboren te Wijer op 20 augustus 1951, wonende te 3500 Hasselt, Muggenstraat 52, bus 1, verblijvende P.Z. Sancta Maria, Melveren-Centrum 111, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Mr. Haesevoets, Ann, advocaat, Hasseltse Dreef 110, 3512 Stevoort.

Sint-Truiden, 20 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.
(72276)

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 20 oktober 2009 :

Verklaart Moens, Antoinette Anny Paula, geboren te Duras op 5 juli 1946, wonende te 3803 Sint-Truiden-Duras, Grote Vinnestraat 57, verblijvende P.Z. Sancta Maria, Melveren-Centrum 111, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Nagels-Coune, Trudo, advocaat, Terbiest 83, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 20 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.
(72277)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

—

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht en date du 19 octobre 2009 (2006/A/5110), il a été constaté la fin de la mission de Mme Nicole Debouge, domiciliée à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue Reine Astrid 48, en qualité d'administrateur des biens de son père, M. Jules Debouge, veuf de Yvonne Chrétien, né le 2 juin 1918 à Grand-Leez, ci-avant domicilié à 1601 Ruisbroek, Fabriekstraat 242, mais résidant actuellement à Anderlecht, à la Seniorie Westland, rue Adolphe Willemijns 224.

Ce dernier étant décédé le 12 septembre 2009 à Anderlecht.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Jeanny Bellemans.
(72278)

Justice de paix du canton d'Auderghem

—

Il a été mis fin, par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem du 14 octobre 2009, et ce pour la date du 30 octobre 2009, à la mission de Me Patrick Leclerc, avocat à 1030 Bruxelles, avenue Ernest Cambier 39, désigné par ordonnance du 17 juillet 2009, comme administrateur provisoire des biens de Mme Simone Cremer, domiciliée à 1160 Bruxelles, avenue des Traquets 147*A*.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Vandenbranden.
(72279)

Justice de paix du premier canton de Bruxelles

—

Suite au décès de M. Moreira Guardado, Alexandre, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Bruxelles rendue le 20 octobre 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 15 janvier 2009, et publiée au *Moniteur belge* du 22 janvier 2009, à l'égard de M. Moreiro Guardado, Alexandre, résidant de son vivant à 1000 Bruxelles, rue de la Violette 24, home « Baudoin », il a été mis fin, en conséquence à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Brück, Valérie, avocat, dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391, bte 22-23.

Le greffier délégué, (signé) Jacques Nelis.
(72280)

Justice de paix du premier canton de Liège

—

Suite à l'ordonnance rendue le 16 octobre 2009 par M. le juge de paix du premier canton de Liège, il a été mis fin à la mesure de protection prise par décisions du 25 janvier 2005 et 1er février 2005, rendues par la justice de paix de Vielsalm-La Roche-en-Ardenne-Houffalize, siège de La Roche-en-Ardenne, à l'égard de M. Cabu, Geoffrey Thierry Armand Ghislain, de nationalité belge, né à Huy le 27 octobre 1981, sans profession, domicilié à 4020 Liège, rue Chafnay 153, résidant à 5300 Seilles, rue Gustave Mathieu 15.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la désignation de son administrateur provisoire en la personne de Me Bertrand Legrelle, avocat, dont les bureaux sont sis à 5300 Andenne, rue Bertrand 27.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doyen, Anne-Françoise.
(72281)

Justice de paix du canton de Seneffe

—

Par ordonnance du 14 octobre 2009, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, il est mis fin au mandat de Me Delecluse, Nicolas, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Massimi, Danny, né à Mons le 23 juin 1978, domicilié à 7170 Fayt-lez-Manage, rue de l'Epine du Prince, bloc 3, app. 2.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Huyghebaert, Mathieu.
(72282)

Justice de paix du second canton de Wavre

—

Suite à la requête déposée le 12 octobre 2009, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre rendue le 21 octobre 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire, prise par ordonnance du 28 février 2008, et publiée au *Moniteur belge* du 17 mars 2009, à l'égard de Mme Carine Delatte, née à Ottignies le 9 novembre 1972, domiciliée à 1340 Ottignies, clos de la Jeunesse 15, cette personne étant redevenue

capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Roche, Philippe, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jonet, Lucette.

(72283)

Vredegerecht van het kanton Maasmechelen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 16 oktober 2009, werd vastgesteld dat de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, kantoorhoudende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, als voorlopig bewindvoerder over Lewinskas, Algirdas, geboren te Vilnius op 1 februari 1942, in leven gedomicilieerd en verblijvende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 20 mei 1992 (rolnummer 3591 - Rep.R. 1326), van rechtswege beëindigd is op 7 juni 2009 ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

De griffier, (get.) Coun, Rita.

(72284)

Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 19 oktober 2009, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Ceyssens, Maria, geboren te Grote-Brogel op 23 september 1929, wettelijk gedomicilieerd Hoekstraat 15, te 3520 Zonhoven, verblijvende Boemerangstraat 2, te 3900 Overpelt, ingevolge haar overlijden op 26 september 2009 te Overpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Moermans.

(72285)

Vredegerecht van het kanton Sint-Pieters-Woluwe

—

Stellen vast dat door het overlijden van de beschermde persoon, Mevr. Otte, Maria, in leven wonende te 1150 Brussel, Kastanjebomenlaan 9, overleden op 13 augustus 2009, de aanstelling tot voorlopige bewindvoering van Mr. Cloosen, Balder, advocaat te 1050 Brussel, Jaargetijdenlaan 54, aangesteld bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Pieters-Woluwe, op 30 juli 2009, ophoudt uitwerking te hebben vanaf 13 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Sonia Van Eyck.

(72286)

Vredegerecht van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren

—

Een beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, d.d. 21 oktober 2009, verklaart Fias, Jean, Elisabethwal 21, 3700 Tongeren, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren, op 9 december 1999 (rolnummer 99B58 - Rep.R. 3270/1999), tot voorlopig bewindvoerder over Fias, Maria (Mia), geboren te Tongeren op 27 juni 1942, wonende te 3724 Vliermaal, Kersendaalstraat 11 « Huyse Fliedermael » (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 januari 2000, bl. 723, en onder nr. 60166), met ingang van 16 oktober 2009 ontslagen van de opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is.

Tongeren, 21 oktober 2009.

De griffier, (get.) Rosquin, Ingrid.

(72287)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

—

Suite à la requête déposée le 15 juillet 2009, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 20 octobre 2009, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire des biens de Mme Léona Collart, née à Biesmerée le 30 janvier 1926, domiciliée à 5640 Biesme, rue du Fau 6, résidant rue du Noir Chien 10, à 5640 Mettet, conféré à M. Burlet, José, domicilié rue Tienne Marion 22, à 5644 Ermeton-sur-Biert.

Un nouvel administrateur provisoire des biens de Mme Léona Collart, préqualifiée, a été désigné, à savoir : Mme Jeannine Woronski, domiciliée à 5644 Ermeton-sur-Biert, Tienne Marion 22.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lesire, Huguette.

(72288)

Justice de paix du canton d'Hamoir

—

Suite à la requête déposée le 2 octobre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir-sur-Ourthe rendue le 16 octobre 2009, M. Rayée, Paul, né le 8 janvier 1947 à Uccle, célibataire, domicilié rue du Village 33, à 4590 Ouffet, a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire pour gérer ses biens en la personne de Billen, Muriel, avocate, dont les bureaux sont sis rue Neufmoustier 6*A*31, à 4500 Huy, en remplaçement de Me Baltus, Claude-Alain, avenue Eudore Pirmez 31, 1040 Etterbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse.

(72289)

Justice de paix du canton d'Ixelles

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles en date du 20 octobre 2009, il est mis fin à la mission de Scheyven, Isabelle, née le 27 mars 1959, domiciliée à 1380 Ohain, chemin Sainte-Anne 25, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Scheyven, Emmanuel, né le 21 novembre 1929 à Uccle, domicilié et résidant à 1050 Bruxelles, avenue des Courses 20, et ce dernier a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Delahaye, Thierry, avocat et juge de paix suppléant, ayant ses bureaux à 1060 Saint-Gilles, avenue Brugmann 12*A*, bte 11.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus.

(72290)

Justice de paix du premier canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 19 octobre 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège rendue le 20 octobre 2009, il a été mis fin au mandat de Me Christian Van Langenacker, avocat, ayant ses bureaux sis à 4000 Liège, rue Agimont 3, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Deflo, Carine Jeanne Renée Gérardine Françoise, Belge, née à Liège le 15 septembre 1965, célibataire, domiciliée à 4030 Grivegnée, rue de Bois de Breux 486.

Par la même ordonnance, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : M. Eric Bernard, avocat, ayant ses bureaux à 4000 Liège, rue Louvrex 55-57.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Boisdequin, Cécile.

(72291)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 14 octobre 2009 :

a) il a été mis fin au mandat de Valvekens, Sandrine, avocat, dont le cabinet est établi rue de Livourne 45, en sa qualité d'administrateur provisoire de Phath, Sangvan, née à Phnom Penh (Rép. Khmer du Cambodge) le 26 novembre 1950, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Auguste Lambiotte 125;

b) un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Moussebois, Martine, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue Paul-Emile Janson 11.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefilt.

(72292)

Justice de paix du second canton de Tournai

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 13 octobre 2009, Mme Dhainaut, Louisette, née le 15 juin 1955 à Hornu, domiciliée à 7618 Rumes (Taintignies), rue des Bois 97, a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Scouflaire, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56, en remplacement de Me Vloebergs, Martine, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue de la Justice 5.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Eric Larsy.

(72293)

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

—

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

—

Bij verklaring gedaan ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 13 oktober 2009, heeft Mevr. Sara Hoppe, te Brugge (Sint-Andries), Doornstraat 95*a*, handelend als gevolmachtigde van de heer Joost Goethals, wonende te 8000 Brugge, Komvest 32, in zijn hoedanigheid van wettelijke vertegenwoordiger voor rekening van zijn minderjarige zoon, Goethals, Harm Johan Veer, geboren te Oostende op 6 december 1994, gedomicilieerd te 8000 Brugge, Komvest 32, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mevr. Vauterin, Hilde Joseph Madeleine, geboren te Kortrijk op 12 februari 1960, laatst wonende te 8310 Brugge (Assebroek), Lappersfortstraat 38, en overleden te Brugge op 27 juni 2009.

Bij verklaring ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 13 oktober 2009, heeft Mevr. Sara Hoppe, te Brugge (Sint-Andries), Doornstraat 95*a*, handelend als gevolmachtigde van de heer Joost Goethals, wonende te 8000 Brugge, Komvest 32, in zijn hoedanigheid van wettelijke vertegenwoordiger voor rekening van zijn minderjarige zoon, Goethals, Harm Johan Veer, geboren te Oostende op 6 december 1994, gedomicilieerd te 8000 Brugge, Komvest 32, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen heer Goethals, Gijs Piet Gert, geboren te Oostende op 21 februari 1988, laatst wonende te 8000 Brugge, Komvest 32, en overleden te Beernem op 16 juli 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden telkens verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Paul Lommée, voornoemd.

Zedelgem, 20 oktober 2009.

(Get.) P. Lommée, notaris.

(38958)

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 2 juli 2009, heeft Kempen, Mario, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Mechelsesteenweg 12, bus 6, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de goederen van Michiels, Frans Maria, geboren te Borgerhout op 11 november 1928, wonende te 2100 Deurne, RVT Europasquare, Ruggeveldlaan 26, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving te aanvaarden de nalatenschap van : Van Immerseel, Leonce Maria Dymphna Gommaire, geboren te Lier op 13 september 1931, in leven laatst wonende, te 2100 Antwerpen (Deurne), Bosuil 76, bus 8, overleden te Antwerpen op 10 april 2009.

Schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen vanaf de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan Mr. Kempen, Mario, advocaat, te 2000 Antwerpen, Mechelsesteenweg 12, bus 6.

Antwerpen (Deurne), 22 oktober 2009.

(Get.) E. Michael, notaris.

(38959)

Volgens akte van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 15 oktober 2009, heeft Mevr. Vekens, Maria Joanna, wonende te 1701 Dilbeek, Roomstraat 183, bij monde van haar volmachtdrager, in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, op 20 maart 2000, over de goederen van de heer Vanden Driessche, Jean Baptist, geboren te Groot-Bijgaarden op 22 mei 1941, echtgenoot van Mevr. Vekens, Maria Joanna, wonende te 1701 Itterbeek, Roomstraat 183, verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving afgelegd betreffende de nalatenschap van Mevr. Vunckx, Amelia, geboren te Dilbeek op 31 december 1916, in leven wonende te Groot-Bijgaarden, Bosstraat 9, overleden te Dilbeek op 29 april 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven op het kantoor van geassocieerd notarissen Jacques Van Bellinghen en Mireille Bedert, te 1740 Ternat, Van Cauwelaertstraat 54.

Voor de verzoekers : (get.) Jacques Van Bellinghen, geassocieerd notaris.

(38960)

La soussignée :

Mme Wynand, Sabine Marie-Louise Françoise Julia, née à Uccle le 4 juillet 1965, domiciliée en France à Lambesc (France), rue Alphonse Daudet 4.

Laquelle a été autorisée en vertu d'une ordonnance du juge de paix d'Uccle, le 10 décembre 2008, à accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Vanobberghen, Stephan, ci-après indiqué, au nom de ses 3 enfants à savoir,

M. Vanobberghen, Sloan Glenn, né à Uccle le 20 juillet 1992,

Mlle Vanobberghen, Stacy Gladys, née à Uccle le 28 juin 1994 et

M. Vanobberghen, Scott Melvin, né à Uccle le 28 mars 1996; tous les trois domiciliés à Lambesc (en France), rue Alphonse Daudet 4.

Déclare vouloir accepter, au nom de ses trois enfants mineurs préqualifiés, sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Vanobberghen, Stephane, né à Uccle le 18 juillet 1961, divorcé de Mme Sabine Marie-Louise Françoise Julia Wynand, domicilié de son vivant à Uccle, rue Basse 19/2, décédé intestat le 5 décembre 2008.

En conséquence, désigne M. Roger Culot, domicilié à Saint-Gilles, avenue du Roi 11, ou tout autre collaborateur de l'étude de Me Gaétan Bleeckx, notaire à Saint-Gilles.

Aux fins de faire la déclaration au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, d'accepter ladite succession sous bénéfice d'inventaire.

Aux effets ci-dessus, signer tous actes et documents et en général faire le nécessaire.

(Signé) G. Bleeckx, notaire.

(38961)

Tribunal de première instance d'Arlon

—

L'an 2009, le 21 octobre.

Au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par devant nous,

Isabelle Gobert, greffier-chef de service,

A comparu :

Me Pierre Lepage, avocat dont l'étude est située rue de Virton 104, 6769 Meix-devant-Virton, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Pomes, Olga, née le 7 avril 1930 à Nobressart, domiciliée rue de la Rigole 374, à 6717 Heinstert, Attert mais résidant au home « Saint-Jean Baptiste », rue de Margny 36, à 6823 Villers-devant-Orval, ce en vertu d'une ordonnance rendue le 11 août 2009 par M. le juge de paix du canton de Florenville;

lequel comparant a, au nom de son administrée, autorisé à ce faire en vertu d'une ordonnance rendue le 29 septembre 2009, par M. le juge de paix du canton de Florenville, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Pomes, Edouard Marcel, né à Nobressart le 19 novembre 1926, en son vivant domicilié rue de la Rigole 374, à Attert, et décédé à Virton le 28 janvier 2009.

Dont acte dressé sur réquisition expresse du comparant qu'après lecture faite, il a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Umbreit, notaire, dont l'étude est située à 6700 Arlon.

Arlon, le 21 octobre 2009.

Le greffier-chef de service, (signé) Isabelle Gobert.

(38962)

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 20 octobre 2009, et par-devant nous, Patricia Patat, greffier délégué :

Me Anne Ureel, avocat dont le cabinet est établi à Charleroi, rue d'Italie 12, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Buffenoir, Lucienne, née à Jambes le 12 février 1925, domiciliée à Montignies-sur-Sambre, rue du Poirier 127,

désignée en cette qualité par ordonnance de M. le juge de paix suppléant du deuxième canton de Charleroi, en date du 27 juillet 2009,

à ce dûment autorisée par ordonnance de M. le juge de paix dudit canton, en date du 2 octobre 2009,

a déclaré, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Buffenoir, Marie-Laure, de son vivant domiciliée à Montignies-sur-Sambre, place des Porions 3/36, et décédée le 5 avril 2009, à Charleroi.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Nathalie Husson, notaire, de résidence à 6001 Marcinelle, avenue Meurée 7.

Charleroi, le 21 octobre 2009.

Pour le greffier-chef de service : le greffier délégué, (signé) Patricia Patat.

(38963)

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 21 octobre 2009.

Aujourd'hui le 21 octobre 2009, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier,

Van Herpe, Charlotte, née à La Louvière le 29 juin 1984, domiciliée rue de Merbes 325, à 7131 Binche (Waudrez), agissant en son nom personnel, et en qualité de mandataire spécial de :

1° Van Herpe, Nathalie, née à La Louvière le 28 août 1981, domiciliée rue de Merbes 325, à 7131 Binche (Waudrez), et de

2° Van Herpe, Jérôme, né à La Louvière le 31 décembre 1987, domicilié rue Haute 64, à 7141 Morlanwelz (Mont-Sainte-Aldegonde),

par procuration donnée à Morlanwelz, le 12 octobre 2009,

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Van Herpe, Alain (né à La Hestre le 25 août 1958), de son vivant domicilié à Manage, rue du Parc 2, et décédé le 4 septembre 2009 à La Louvière.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les délais de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Yves-Michel Levie, notaire, en son étude, rue A. Warocqué 134, à 7100 La Louvière.

Charleroi, le 21 octobre 2009.

Le greffier, (signé) Myriam Vandercappelle.

(38964)

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 22 octobre 2009.

Aujourd'hui le 22 octobre 2009, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier,

Me Patris, Noël, avocat, dont le cabinet est établi rue des Quatre Bras 66, à 6540 Lobbes, agissant en qualité d'administrateur provisoire à l'égard de M. Brasseur, Jean-Marie, né le 15 septembre 1964 à Lobbes, et domicilié rue Roi Albert 40, à 7120 Rouveroy, personne protégée.

Désigné en cette qualité en vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Merbes-le-Château du 5 septembre 1995.

A ce dûment autorisé en vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Binche du 1er octobre 2009,

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Brasseur, Emilien né le 11 février 1927 à Thirimont, de son vivant domicilié à Thuin, drève des Alliés 1, et décédé le 31 mars 2007 à Thuin.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Lannoy, Thierry, notaire de résidence à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23.

Charleroi, le 22 octobre 2009.

Le greffier, (signé) Myriam Vandercappelle.

(38965)

Tribunal de première instance de Dinant

—

Suivant acte n° 09/1837 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 20 octobre 2009 :

Mme Bier, Fabienne, domiciliée à 5650 Clermont, rue de l'Eglise 19, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Walcourt, en date du 15 juillet 2009, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de ses enfants mineurs domiciliés avec elle :

Manon, Julie, née le 29 novembre 1991;

Manon, Hélène, née le 2 octobre 1993;

Manon, Louis, né le 21 décembre 1996,

a déclaré, pour ses enfants mineurs, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui leur est dévolue par le décès de leur grand-mère Sacré, Louise, née à Couillet le 15 mai 1925, en son vivant domiciliée à Clermont-lez-Walcourt, rue de Castillon 7, et décédée à Lobbes, en date du 8 mai 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente à Me B. Cambier, notaire à 5650 Walcourt, place des Combattants.

Pour extrait conforme délivré à Mme Bier, Fabienne : le greffier, (signé) J. Colin.

(38966)

Tribunal de première instance de Liège

—

L'an 2009, le 21 octobre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Halmes, Jocelyne, née à Ougrée le 13 octobre 1956, domiciliée rue Mataive 1, à 4100 Seraing,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Londot, Jacqueline Mariette, née à Paris (France) le 8 décembre 1924, de son vivant domiciliée à Seraing, rue de Rotheux 65/0005, et décédée le 30 septembre 2009 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Strivay, Chantal, notaire, rue des Quatre-Grands 11, à 4101 Jemeppe.

Dont acte, signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier chef de service, (signature illisible).

(38967)

Tribunal de première instance de Tournai

—

Par acte n° 09-544 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 21 octobre 2009 :

Leman, Nicolas, né à Tournai le 21 novembre 1966, domicilié à 7500 Tournai (Ere), chaussée Romaine 75, agissant en qualité de père titulaire de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs :

Leman, Joséphine, née à Tournai le 22 novembre 1999;

Leman, Lou, née à Tournai le 11 octobre 2004;

domiciliées avec leur père;

autorisé par ordonnance prononcée le 1er octobre 2009, par M. le juge de paix du second canton de Tournai,

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Carbonnelle, Anne-Sophie, née le 20 avril 1971 à Tournai, en son vivant domiciliée à Tournai, chaussée Romaine 75, décédée à Tournai le 23 juillet 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Bruno Vandenberghe, notaire de résidence à Tournai, rue du Curé du Château 7.

Tournai, le 21 octobre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(38968)

Par acte n° 09-542 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 21 octobre 2009 :

Bontems, Pierre, clerc de notaire, domicilié à Pecq (Obigies), rue du Moulin, agissant en qualité de mandataire de :

Bruneel, Christelle, veuve de Bruno Brabant, domiciliée à Belœil (Basècles), rue des Déportés 51, agissant en qualité de mère exerçant l'autorité parentale sur ses enfants mineurs :

Brabant, Jordan, né à Belœil le 22 février 1994;

Brabant, Florent, né à Ath le 27 février 2001;

autorisée par ordonnance prononcée le 1er septembre 2009, par M. le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut,

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Brabant, Alfredi René, né le 4 mars 1932 à Péruwelz, en son vivant domicilié à Péruwelz (Bonsecours), rue de Saint-Amand 39, décédé à Tournai le 8 mars 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Emmanuel Ghorain, notaire de résidence à 7600 Péruwelz, Grand-Place 11.

Tournai, le 21 octobre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(38969)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 21 oktober 2009, heeft Eijking, Theodora Gerarda Francisca, geboren te Wijk aan Zee en Duin (Nederland) op 12 juni 1934, wonende te 1792 BB Oudeschild (Nederland), De Houtmanstraat 24;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Eijking, Eliezer, geboren te Wijk aan Zee en Duin (Nl) op 26 september 1935, in leven laatst wonende te 2018 Antwerpen-1, Isabellalei 3 b 1, en overleden te Antwerpen op 28 september 2000.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Charles Deckers, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Broederminstraat 9.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 21 oktober 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) C. Debecker.

(38970)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 21 oktober 2009, heeft De Groote, Jan, geboren te Leuven op 9 augustus 1957, wonende te 9450 Haaltert, Achterstraat 39, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de bij hem inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

De Groote, Vincent, geboren te Asse op 25 februari 1993;

De Groote, Annabelle, geboren te Asse op 11 augustus 1995;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Goens, Marie-Rose, geboren te Ninove op 9 februari 1960, in leven laatst wonende te 9450 Haaltert, Achterstraat 39, en overleden te Haaltert op 7 maart 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Edgard Van Oudenhove, notaris met standplaats te 9450 Haaltert (Denderhoutem), Iddergemsesteenweg 8.

Dendermonde, 21 oktober 2009.

De griffier, (get.) B. Quintelier.

(38971)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 22 oktober 2009, hebben Canfyn, Magdalena Maria, geboren te Temse op 5 september 1938, wonende te 9000 Gent, H. Frère Orbanlaan 148; handelend als gevolmachtigde van Moreels, Abigail, geboren te Antwerpen op 5 november 1989, wonende te 9000 Gent, H. Frère Orbanlaan 148; handelend in eigen naam;

en

Swartelé, Leonard Leon, geboren te Gent op 24 juli 1937, wonende te 9000 Gent, H. Frère Orbanlaan 148; handelend als gevolmachtigde van :

Swartelé, Greta Magdalena, geboren te Gent op 18 maart 1962, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Gasmeterstraat 28 bus 2;

handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar bij haar inwonend minderjarig kind :

Moreels, Katjousha, geboren te Antwerpen op 4 augustus 1994;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Helleputte, Jozef, geboren te Wetteren op 2 september 1931, in leven laatst wonende te 9000 Gent, August Vermeylenstraat 48, en overleden te Gent op 16 april 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ten huize van Swartelé, Leonard, wonende te 9000 Gent, H. Frère Orbanlaan 148.

Gent, 22 oktober 2009.

(Get.) Twiggy De Zutter, griffier.

(38972)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 21 oktober 2009, hebben :

Van Someren, Johanna Elisabeth, geboren te Merksem op 8 augustus 1968, wonende te 3140 Keerbergen, Ransuilweg 1;

handelend in haar hoedanigheid van moeder, draagster van het ouderlijk gezag van haar minderjarig kind :

Iliaens, Maikel, geboren te Duffel op 23 juli 1992, wonende bij de moeder,

handelend als gevolmachtigde van Iliaens, Dennis, geboren te Duffel op 29 januari 1991, wonende te 3140 Keerbergen, Ransuilweg 1, handelend in eigen naam;

Iliaens, Vicky, geboren te Mechelen op 24 augustus 1987, wonende te 3140 Keerbergen, Ringmusweg 7, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Iliaens, Herman Maria Jozef Dominique, geboren te Willebroek op 20 juli 1957, in leven laatst wonende te 3140 Keerbergen, Putsebaan 76, en overleden te Keerbergen op 20 april 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. L. Van Campenhout - B. Arnauts, notarissen te 3140 Keerbergen, Tremelobaan 61.

Leuven, 21 oktober 2009.

De griffier, (get.) E. Van der Geeten.

(38973)

Réorganisation judiciaire – Gerechtelijke reorganisatie

—

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

In de zaak B/09/00040, BKM VOF (voorheen Albo Bouwwerken VOF), Kris Uyttersprot, Marleen Roose.

Bij vonnis van 15 oktober 2009, heeft de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer *bis* de sluiting van de procedure van gerechtelijke reorganisatie strekkende tot het afsluiten van een minnelijk akkoord onder toezicht van de gedelegeerd rechter in overeenstemming met artikel 43 WCO uitgesproken.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.

(38974)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 21 oktober 2009, kent de rechtbank van koophandel te Brussel, aan de NV Kroymans Belgium, met maatschappelijke zetel, te 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Lozenberg 1, KBO 0479.927.987, een verlenging toe van de duur van opschorting in het kader van de continuïteit van de ondernemingen die bij vonnis van 21 april 2009, van onderhavige rechtbank bepaald was tot 15 oktober 2009 en dit tot en met 30 november 2009.

De heer Frank Taildeman, rechter in handelszaken, blijft aangesteld in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J.-M. Eylenbosch.

(38975)

Bij vonnis van 21 oktober 2009, kent de rechtbank van koophandel te Brussel, aan de NV Automotive Center Brussels, met maatschappelijke zetel, te 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Lozenberg 1, KBO 0402.607.903, een verlenging toe van de duur van opschorting in het kader van de continuïteit van de ondernemingen die bij vonnis van 21 april 2009, van onderhavige rechtbank bepaald was tot 15 oktober 2009 en dit tot en met 30 november 2009.

De heer Frank Taildeman, rechter in handelszaken, blijft aangesteld in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J.-M. Eylenbosch.

(38976)

Bij vonnis van 21 oktober 2009, kent de rechtbank van koophandel te Brussel, aan de NV Immaurfin, met maatschappelijke zetel, te 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Lozenberg 1, KBO 0465.013.050, een verlenging toe van de duur van opschorting in het kader van de continuïteit van de ondernemingen die bij vonnis van 21 april 2009, van onderhavige rechtbank bepaald was tot 15 oktober 2009 en dit tot en met 30 november 2009.

De heer Frank Taildeman, rechter in handelszaken, blijft aangesteld in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J.-M. Eylenbosch.

(38977)

Bij vonnis van 21 oktober 2009, kent de rechtbank van koophandel te Brussel, aan de NV Ambel, met maatschappelijke zetel, te 1930 Zaventem, Leuvensesteenweg 398, KBO 0463.370.780, een verlenging toe van de duur van opschorting in het kader van de continuïteit van de ondernemingen die bij vonnis van 21 april 2009, van onderhavige rechtbank bepaald was tot 15 oktober 2009 en dit tot en met 30 november 2009.

De heer Frank Taildeman, rechter in handelszaken, blijft aangesteld in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J.-M. Eylenbosch.
(38978)

Bij vonnis van 21 oktober 2009, kent de rechtbank van koophandel te Brussel, aan de NV Kroymans Brussels, met maatschappelijke zetel, te 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Leuvensesteenweg 327, KBO 0459.320.536, een verlenging toe van de duur van opschorting in het kader van de continuïteit van de ondernemingen die bij vonnis van 21 april 2009, van onderhavige rechtbank bepaald was tot 15 oktober 2009 en dit tot en met 30 november 2009.

De heer Frank Taildeman, rechter in handelszaken, blijft aangesteld in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J.-M. Eylenbosch.
(38979)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 12 octobre 2009, tribunal de commerce de Nivelles, ordonne la prorogation du sursis octroyé le 25 mai 2009 à la SCRL Rotigest, dont le siège social est sis 1300 Wavre, rue des Fontaines 60, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0463.358.409;

dit que le sursis prorogé prend cours le 12 octobre 2009 pour se terminer le 16 décembre 2009;

fixe la cause à l'audience du mercredi 25 novembre 2009, à 9 heures, en l'auditoire de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, pour y être plaidée.

Pour extrait conforme : (signé) Cl. François, greffière.
(38980)

Faillite – Faillissement

—

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Car Lasne CVBA, Alsembergsesteenweg 34*C*, 1630 Linkebeek.

Faillissementnummer : 20091701.

Datum faillissement : 20 oktober 2009.

Handelsactiviteit : onderhoud en reparatie van auto's.

Ondernemingsnummer : 0442.212.706.

Rechter-commissaris : M. Vanderheyden.

Curator : Mr. De Maeseneer, Dirk, De Lignestraat 11, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (38981)

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : N.T.K. Express BVBA, Panoramastraat 1, bus 2, 1780 Wemmel.

Faillissementnummer : 20091698.

Datum faillissement : 20 oktober 2009.

Handelsactiviteit : koerier.

Ondernemingsnummer : 0477.565.741.

Rechter-commissaris : M. Vandeputte.

Curator : Mr. De Ridder, Christine, Waversesteenweg 62*A*, 3090 Overijse.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (38982)

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Swiga BVBA, Euburonenlaan 12, 1780 Wemmel.

Faillissementnummer : 20091697.

Datum faillissement : 20 oktober 2009.

Handelsactiviteit : voedingsmiddelen.

Ondernemingsnummer : 0451.986.643.

Rechter-commissaris : M. Vandeputte.

Curator : Mr. De Ridder, Christine, Waversesteenweg 62*A*, *3090 Overijse*.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (38983)

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Altracor BVBA, Mechelsesteenweg 271, 1800 Vilvoorde.

Faillissementnummer : 20091696.

Datum faillissement : 20 oktober 2009.

Handelsactiviteit : motorbrandstoffen

Ondernemingsnummer : 0452.257.847.

Rechter-commissaris : M. Vandeputte.

Curator : Mr. De Ridder, Christine, Waversesteenweg 62*A*, 3090 Overijse.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (38984)

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Egmont BVBA, Kerkstraat 17, 1840 Londerzeel.

Faillissementnummer : 20091702.

Datum faillissement : 20 oktober 2009.

Handelsactiviteit : café's en bars.

Ondernemingsnummer : 0450.082.275.

Rechter-commissaris : M. Vanderheyden.

Curator : Mr. De Maeseneer, Dirk, De Lignestraat 11, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (38985)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Van Wichelen, Annemie, Piczelstraat 7, 1760 Roosdaal.

Faillissementnummer : 20091699.

Datum faillissement : 20 oktober 2009.

Handelsactiviteit : drankgelegenheid.

Ondernemingsnummer : 0748.310.458.

Rechter-commissaris : M. Vanderheyden.

Curator : Mr. De Maeseneer, Dirk, De Lignestraat 11, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (38986)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Vanden Driessche, Jan, Piczelstraat 7, 1760 Roosdaal.

Faillissementnummer : 20091694.

Datum faillissement : 20 oktober 2009.

Handelsactiviteit : las- en smeedwerken.

Ondernemingsnummer : 0875.278.312.

Rechter-commissaris : M. Vandeputte.

Curator : Mr. De Ridder, Christine, Waversesteenweg 62*A*, 3090 Overijse.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (38987)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Cordebo BVBA, Mechelsesteenweg 317, 1800 Vilvoorde.

Faillissementnummer : 20091695.

Datum faillissement : 20 oktober 2009.

Handelsactiviteit : bouwbedrijf.

Ondernemingsnummer : 0882.391.083.

Rechter-commissaris : M. Vandeputte.

Curator : Mr. De Ridder, Christine, Waversesteenweg 62*A*, 3090 Overijse.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (38988)

Bij vonnis van 20 oktober 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Futs Express BVBA, Doornveld 21, 1731 Zellik.

Ondernemingsnummer 0861.947.146.

Faillissementsnummer : 20070181.

Curator : Mr. Van de Mierop, Ilse.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.
(38989)

Bij vonnis van 20 oktober 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Slaets Transport BVBA, Tervuursesteenweg 692, 1982 Elewijt.

Ondernemingsnummer 0460.337.155.

Faillissementsnummer : 20060896.

Curator : Mr. Van Doosselaere, Thierry.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.
(38990)

Bij vonnis van 20 oktober 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ontoereikend actief, het faillissement van Laaf Produits NV, Neringstraat 10, 1840 Londerzeel.

Ondernemingsnummer 0465.333.645.

Faillissementsnummer : 20061007.

Curator : Mr. Van de Mierop, Ilse.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.

(38991)

Bij vonnis van 20 oktober 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Dhe BVBA, Stationsstraat 154, 1651 Lot.

Ondernemingsnummer 0863.514.685.

Faillissementsnummer : 20090901.

Curator : Mr. Van de Mierop, Ilse.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.

(38992)

Bij vonnis van 20 oktober 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Cornelis Van Den Borre Services BVBA, Dries 62, 1785 Merchtem.

Ondernemingsnummer 0873.457.086.

Faillissementsnummer : 20081352.

Curator : Mr. Vanosselaer, Robert.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.

(38993)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 20 octobre 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Bastos SA, avenue Louise 505, 1050 Ixelles.

Numéro d'entreprise : 0429.980.412.

Numéro de faillite : 20050463.

Curateur : Me Billiet, Johan.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(38994)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 20 oktober 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek, aan actief het faillissement van de Bastos NV, Louizalaan 505, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer : 0429.980.412.

Faillissementsnummer : 20050463.

Curator : Mr. Billiet, Johan.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(38994)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 20 octobre 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Khaqsa SPRL, boulevard du Jubilé 91, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro d'entreprise : 0867.100.024.

Numéro de faillite : 20090899.

Curateur : Me Van De Mierop, Ilse.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(38995)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 20 oktober 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek, aan actief het faillissement van Khaqsa BVBA, Jubileumlaan 91, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Ondernemingsnummer : 0867.100.024.

Faillissementsnummer : 20090899.

Curator : Mr. Van De Mierop, Ilse.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(38995)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 20 octobre 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Tececo NV, R.C. Gent 157221, place Madou 6 bte 10, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Numéro d'entreprise : 0439.571.138.

Numéro de faillite : 20020114.

Curateur : Me Walravens, Jean-Pierre.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(38996)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 20 oktober 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Tececo NV, R.C. Gent 157221, Madouplein 6, bus 10, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

Ondernemingsnummer : 0439.571.138.

Faillissementsnummer : 20020114.

Curator : Mr. Walravens, Jean-Pierre.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(38996)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 20 octobre 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de De Samenw. Maatsch. v. Krediet v. Gereerdschappen van Ambachtslieden & Kleinnijveraars CV, avendue des Arts 20, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 19990043.

Curateur : Me Walravens, Jean-Pierre.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(38997)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 20 oktober 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van De Samenw. Maatsch. v. Krediet v. Gereedschappen van Ambachtslieden & Kleinnijveraars CV, Kunstlaan 20, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 19990043.

Curator : Mr. Walravens, Jean-Pierre.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(38997)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : New Resto SPRL, rue de la Fourche 33-35, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20091666.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0895.616.143.

Juge-commissaire : M. De Smet.

Curateur : Me de La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(38998)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : New Resto BVBA, Greepstraat 33-35, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20091666.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0895.616.143.

Rechter-commissaris : de heer Smet.

Curator : Mr. De la Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(38998)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Eurotour Belgique SPRL, avenue Louise 226*A*, 1050 Bruxelles-5.

Numéro de faillite : 20091667.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : agence de voyage.

Numéro d'entreprise : 0413.096.274.

Juge-commissaire : M. De Smet.

Curateur : Me de La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(38999)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Eurotour Belgique BVBA, Louizalaan 226*A*, 1050 Brussel-5.

Faillissementnummer : 20091667.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : reisbureau.

Ondernemingsnummer : 0413.096.274.

Rechter-commissaris : de heer Smet.

Curator : Mr. De la Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(38999)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Zonepub SPRL, rue Stroobants 48*B*, 1140 Evere.

Numéro de faillite : 20091671.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : marquage de publicité.

Numéro d'entreprise : 0865.685.111.

Juge-commissaire : M. Philippart de Foy.

Curateur : Me Bindelle, Thierry, rue Van Eyck 44, bte 6, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(39000)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Zonepub BVBA, Stroobantsstraat 48*B*, 1140 Evere.

Faillissementnummer : 20091671.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : publiciteit.

Ondernemingsnummer : 0865.685.111.

Rechter-commissaris : de heer Philippart de Foy.

Curator : Mr. Bindelle, Thierry, Van Eyckstraat 44, bus 6, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(39000)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Yangdu SPRL, chaussée de Waterloo 663, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20091675.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : brasserie.

Numéro d'entreprise : 0463.479.163.

Juge-commissaire : M. Gustot.

Curateur : Me Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(39001)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Yangdu BVBA, Waterloosesteenweg 663, 1050 Elsene.

Faillissementnummer : 20091675.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : brasserie.

Ondernemingsnummer : 0463.479.163.

Rechter-commissaris : de heer Gustot.

Curator : Mr. Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(39001)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : GD 2 SPRL, avenue Charles-Quint 149, 1082 Berchem-Sainte-Agathe.

Numéro de faillite : 20091676.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : salon-lavoir.

Numéro d'entreprise : 0877.638.875.

Juge-commissaire : M. Gustot.

Curateur : Me Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(39002)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : GD 2 BVBA, Charles-Quintlaan 149, 1082 Sint-Agatha-Berchem.

Faillissementnummer : 20091676.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : wassalon.

Ondernemingsnummer : 0877.638.875.

Rechter-commissaris : de heer Gustot.

Curator : Mr. Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(39002)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Amazonas SPRL, rue de la Russie 19*A*, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20091680.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : horeca.

Numéro d'entreprise : 0876.594.641.

Juge-commissaire : M. Philippart de Foy.

Curateur : Me Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(39003)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Amazonas BVBA, Ruslandstraat 19*A*, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementnummer : 20091680.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : horeca.

Ondernemingsnummer : 0876.594.641.

Rechter-commissaris : de heer Philippart de Foy.

Curator : Mr. Bayart, Jean, De Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(39003)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Prolaser SPRL, rue des Anciens Etangs 55, 1190 Forest.

Numéro de faillite : 20091681.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : gravures.

Numéro d'entreprise : 0874.600.005.

Juge-commissaire : M. Philippart de Foy.

Curateur : Me Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(39004)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Prolaser BVBA, Oude Vijversstraat 55, 1190 Vorst.

Faillissementnummer : 20091681.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : graveren.

Ondernemingsnummer : 0874.600.005.

Rechter-commissaris : de heer Philippart de Foy.

Curator : Mr. Bayart, Jean, De Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(39004)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Business Solutions Advisers SPRL, rue d'Ecosse 35, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20091684.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : informatique.

Numéro d'entreprise : 0863.963.954.

Juge-commissaire : M. Hislaire.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(39005)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Business Solutions Advisers BVBA, Schotlandstraat 35, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementnummer : 20091684.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : informatica.

Ondernemingsnummer : 0863.963.954.

Rechter-commissaris : de heer Hislaire.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel, Louizalaan 391, bus 3, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(39005)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : European Product & Marketing Developpement SCRL, rue Vanderkindere 103, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20091689.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : aménagement de cuisine.

Numéro d'entreprise : 0897.053.822.

Juge-commissaire : M. Philippart de Foy.

Curateur : Me Broder, Armand, Galerie du Roi 27, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(39006)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : European Product & Marketing Development CVBA, Vanderkinderestraat 103, 1180 Ukkel.

Faillissementnummer : 20091689.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : keukens.

Ondernemingsnummer : 0897.053.822.

Rechter-commissaris : de heer Philippart de Foy.

Curator : Mr. Broder, Armand, Koningsgalerij 27, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(39006)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Yavus Market SPRL, rue Eloy 59, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20091690.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : vente de fruits secs.

Numéro d'entreprise : 0864.888.028.

Juge-commissaire : M. Philippart de Foy.

Curateur : Me Broder, Armand, Galerie du Roi 27, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(39007)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Yavus Market BVBA, Eloystraat 59, 1070 Anderlecht.

Faillissementnummer : 20091690.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : verkoop van droog fruit.

Ondernemingsnummer : 0864.888.028.

Rechter-commissaris : de heer Philippart de Foy.

Curator : Mr. Broder, Armand, Koningsgalerij 27, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(39007)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Euro-V&C, société sous firme, rue Normandie 14, 1081 Koekelberg.

Numéro de faillite : 20091700.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : consulting.

Numéro d'entreprise : 0477.097.171.

Juge-commissaire : M. Vanderheyden.

Curateur : Me De Maeseneer, Dirk, rue de Ligne 11, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(39008)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Euro-V&C, vennootschap onder firma, Normandiestraat 14, 1081 Koekelberg.

Faillissementnummer : 20091700.

Datum faillissement : 20 oktober 2009.

Handelsactiviteit : consulting.

Ondernemingsnummer : 0477.097.171.

Rechter-commissaris : de heer Vanderheyden.

Curator : Mr. De Maeseneer, Dirk, De Lignestraat 11, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(39008)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : B & V SARL de droit français, avenue de Broqueville 297, bte 5, 1200 Bruxelles-20.

Numéro de faillite : 20091669.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : nettoyage de bâtiments.

Numéro d'entreprise : 0892.397.327.

Juge-commissaire : M. De Smet.

Curateur : Me de La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(Pro deo) (39009)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : B & V NVBA naar Frans recht, De Broquevillelaan 297, bus 5, 1200 Brussel-20.

Faillissementnummer : 20091669.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : reiniging van gebouwen.

Ondernemingsnummer : 0892.397.327.

Rechter-commissaris : de heer De Smet.

Curator : Mr. De la Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(Pro deo) (39009)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Bliss Events SPRL, rue de l'Arbre Bénit 97, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20091670.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : organisations.

Numéro d'entreprise : 0861.773.833.

Juge-commissaire : M. De Smet.

Curateur : Me de La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39010)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Bliss Events BVBA, Gewijdeboomstraat 97, 1050 Elsene.

Faillissementnummer : 20091670.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : beurzen.

Ondernemingsnummer : 0861.773.833.

Rechter-commissaris : de heer De Smet.

Curator : Mr. De la Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39010)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Nolet Conseils SA, avenue Louis Lepoutre 17, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20091668.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : agence de publicité.

Numéro d'entreprise : 0427.824.141.

Juge-commissaire : M. De Smet.

Curateur : Me de La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39011)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Nolet Conseils NV, Louis Lepoutrelaan 17, 1050 Elsene.

Faillissementnummer : 20091668.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : publiciteitsagentschap.

Ondernemingsnummer : 0427.824.141.

Rechter-commissaris : de heer De Smet.

Curator : Mr. De la Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39011)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : J.T.C.R. SPRL, rue de Wand 130, 1020 Bruxelles-2.

Numéro de faillite : 20091673.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0898.484.571.

Juge-commissaire : M. Philippart de Foy.

Curateur : Me Bindelle, Thierry, rue Van Eyck 44, bte 6, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39012)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : J.T.C.R. BVBA, Wandstraat 130, 1020 Brussel-2.

Faillissementnummer : 20091673.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0898.484.571.

Rechter-commissaris : de heer Philippart de Foy.

Curator : Mr. Bindelle, Thierry, Van Eyckstraat 44, bus 6, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(Pro deo) (39012)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Estines Hair SPRL, rue de l'Escaut 46, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20091674.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : services admin. combinés de bureau.

Numéro d'entreprise : 0889.630.847.

Juge-commissaire : M. Philippart de Foy.

Curateur : Me Bindelle, Thierry, rue Van Eyck 44, bte 6, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(Pro deo) (39013)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Estines Hair BVBA, Scheldestraat 46, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementnummer : 20091674.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : administratie.

Ondernemingsnummer : 0889.630.847.

Rechter-commissaris : de heer Philippart de Foy.

Curator : Mr. Bindelle, Thierry, Van Eyckstraat 44, bus 6, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(Pro deo) (39013)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : BG Bilal SPRL, avenue Paul Deschanel 187, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20091677.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : restauration à service complet.

Numéro d'entreprise : 0870.371.496.

Juge-commissaire : M. Gustot.

Curateur : Me Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(Pro deo) (39014)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : BG Bilal BVBA, Paul Deschanellaan 187, 1030 Schaarbeek.

Faillissementnummer : 20091677.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0870.371.496.

Rechter-commissaris : de heer Gustot.

Curator : Mr. Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(Pro deo) (39014)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Bobati SPRL, rue du Vallon 42, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Numéro de faillite : 20091678.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : constructions générales de bâtiments.

Numéro d'entreprise : 0450.446.422.

Juge-commissaire : M. Gustot.

Curateur : Me Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39015)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Bobati BVBA, Kleine-Dalstraat 42, 1210 Sint-Joost-ten-Noode.

Faillissementnummer : 20091678.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : bouwwerken.

Ondernemingsnummer : 0450.446.422.

Rechter-commissaris : de heer Gustot.

Curator : Mr. Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39015)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : What's Up SPRL, avenue Louise 149, bte 24, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20091679.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : vêtements.

Numéro d'entreprise : 0472.345.359.

Juge-commissaire : M. Gustot.

Curateur : Me Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39016)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : What's Up BVBA, Louizalaan 149, bus 24, 1050 Elsene.

Faillissementnummer : 20091679.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : kleding.

Ondernemingsnummer : 0472.345.359.

Rechter-commissaris : de heer Gustot.

Curator : Mr. Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39016)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Alexandre C SPRL, place de la Vaillance 12, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20091682.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : cafés et bars.

Numéro d'entreprise : 0478.607.205.

Juge-commissaire : M. Philippart de Foy.

Curateur : Me Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39017)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Alexandre C BVBA, Dapperheidsplein 12, 1070 Anderlecht.

Faillissementnummer : 20091682.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : café's et bars.

Ondernemingsnummer : 0478.607.205.

Rechter-commissaris : de heer Philippart de Foy.

Curator : Mr. Bayart, Jean, De Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(Pro deo) (39017)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Canal One SA, avenue Van Volxem 301, 1190 Forest.

Numéro de faillite : 20091683.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : peinture de bâtiments.

Numéro d'entreprise : 0477.622.852.

Juge-commissaire : M. Philippart de Foy.

Curateur : Me Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(Pro deo) (39018)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Canal One NV, Van Volxemlaan 301, 1190 Vorst.

Faillissementnummer : 20091683.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : schilderwerken.

Ondernemingsnummer : 0477.622.852.

Rechter-commissaris : de heer Philippart de Foy.

Curator : Mr. Bayart, Jean, De Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(Pro deo) (39018)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Cinargo SPRL, rue des Chartreux 15, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20091685.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : production de films.

Numéro d'entreprise : 0465.534.672.

Juge-commissaire : M. Hislaire.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(Pro deo) (39019)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Cinargo BVBA, Kartuizersstraat 15, 1000 Brusel-1.

Faillissementnummer : 20091685.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : filmproducties.

Ondernemingsnummer : 0465.534.672.

Rechter-commissaris : de heer Hislaire.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel, Louizalaan 391, bus 3, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(Pro deo) (39019)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Tri-Star SCRI, avenue de Broqueville 297/5, 1200 Bruxelles-20.

Numéro de faillite : 20091686.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : magasin alimentaire.

Numéro d'entreprise : 0478.530.791.

Juge-commissaire : M. Hislaire.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39020)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Tri-Star CVOA, De Broquevillelaan 297/5, 1200 Brusel-20.

Faillissementnummer : 20091686.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : voedingsmiddelen.

Ondernemingsnummer : 0478.530.791.

Rechter-commissaris : de heer Hislaire.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel, Louizalaan 391, bus 3, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39020)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Trading of Automotive and Construction Equipments SPRL, rue des Aduatiques 97, 1040 Etterbeek.

Numéro de faillite : 20091687.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : commerce de gros d'automobiles.

Numéro d'entreprise : 0444.021.557.

Juge-commissaire : M. Hislaire.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39021)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Trading of Automotive and Construction Equipments BVBA, Aduatukersstraat 97, 1040 Etterbeek.

Faillissementnummer : 20091687.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : autohandel.

Ondernemingsnummer : 0444.021.557.

Rechter-commissaris : de heer Hislaire.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel, Louizalaan 391, bus 3, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39021)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Stalascon SPRL, chaussée d'Alsemberg 842, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20091688.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : bureau de placement.

Numéro d'entreprise : 0891.608.459.

Juge-commissaire : M. Hislaire.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39022)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Stalascon BVBA, Alsembergsesteenweg 842, 1180 Ukkel.

Faillissementnummer : 20091688.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : interimbureau.

Ondernemingsnummer : 0891.608.459.

Rechter-commissaris : de heer Hislaire.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel, Louizalaan 391, bus 3, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39022)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : K.N.K. Trans SPRL, chaussée d'Alsemberg 848, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20091691.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : transports routiers de marchandises.

Numéro d'entreprise : 0472.640.418.

Juge-commissaire : M. Philippart de Foy.

Curateur : Me Broder, Armand, Galerie du Roi 27, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39023)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : K.N.K. Trans BVBA, Alsembergsesteenweg 848, 1180 Ukkel.

Faillissementnummer : 20091691.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : wegtransport.

Ondernemingsnummer : 0472.640.418.

Rechter-commissaris : de heer Philippart de Foy.

Curator : Mr. Broder, Armand, Koningsgalerij 27, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39023)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Io E Tu SPRL, boulevard de Waterloo 8, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20091692.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : entretien corporel.

Numéro d'entreprise : 0892.969.033.

Juge-commissaire : M. Philippart de Foy.

Curateur : Me Broder, Armand, Galerie du Roi 27, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39024)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Io E Tu BVBA, Waterloosesteenweg 8, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20091692.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : lichaamsverzorging.

Ondernemingsnummer : 0892.969.033.

Rechter-commissaris : de heer Philippart de Foy.

Curator : Mr. Broder, Armand, Koningsgalerij 27, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39024)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : AZ Concept SPRL, chaussée de Vleurgat 213, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20091693.

Date de faillite : 19 octobre 2009.

Objet social : commerce de souvenirs.

Numéro d'entreprise : 0480.127.531.

Juge-commissaire : M. Philippart de Foy.

Curateur : Me Broder, Armand, Galerie du Roi 27, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 25 novembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39025)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : AZ Concept BVBA, Vleurgatsesteenweg 213, 1050 Elsene.

Faillissementnummer : 20091693.

Datum faillissement : 19 oktober 2009.

Handelsactiviteit : geschenken.

Ondernemingsnummer : 0480.127.531.

Rechter-commissaris : de heer Philippart de Foy.

Curator : Mr. Broder, Armand, Koningsgalerij 27, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 25 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (39025)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 21 octobre 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Jean-Yves & Vincent, dont le siège social est établi à 4500 Huy, Grand'Place 13, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0806.884.701, pour l'activité de détail de viandes, produits à base de viande, restauration à service restreint, fromagerie, crémerie...

Juge-commissaire : Claudine Rouhard, juge consulaire.

Curateur : Muriel Billen, avocat à 4500 Huy, rue du Neufmoustier 6A/31.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 16 décembre 2009, à 8 h. 45 m., au greffe de ce tribunal.

Le greffier, (signature illisible).
(39026)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 20 octobre 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré excusable M. Dominique André Willem, né le 17 septembre 1962, domicilié à 4020 Liège, quai des Ardennes 42/21, déclaré en faillite par jugement du 23 janvier 1995, faillite clôturée par jugement du 30 décembre 1996.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(39027)

Par jugement du 20 octobre 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré excusable M. André Panak, né le 25 juin 1959, domicilié à 4000 Liège, rue Longue 91, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0597.497.234, déclaré en faillite par jugement du 10 mai 1993, faillite clôturée par jugement du 13 juin 1994.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(39028)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement prononcé le 15 octobre 2009, le tribunal de commerce de Namur a reporté définitivement la date de cessation des paiements au 25 décembre 2008 de la faillite SPRL Serve, dont le siège social est établi à 5000 Namur, rue de Gravière 8, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0871.242.518.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 25 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.
(39029)

Par jugement prononcé le 15 octobre 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré excusable M. Baudour, André, né à Angreau le 19 octobre 1943, domicilié actuellement à 5300 Andenne, rue de la Station 47, ayant exploité à 5300 Andenne, rue Brun 41, sous la dénomination « Boutique M », un commerce de détail d'accessoires de vêtements et vêtements pour hommes, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0657.367.713, déclaré en faillite par jugement du 27 janvier 2005, faillite non clôturée à ce jour.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.
(39030)

Par jugement prononcé le 15 octobre 2009, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL Comptoir Namurois Immobilier, dont le siège social était établi à 5100 Wépion, chemin de la Caracole 1, y ayant eu comme activité la construction, la réalisation de gros œuvre des bâtiments, de maçonnerie, la coordination générale sur le chantier, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0473.571.024.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 25 septembre 2003.

Ledit jugement donne décharge à Me Christophe Hubert, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Philippe Ollivier, domicilié à 5537 Annevoie, chaussée de Namur 55 bte 3, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.
(39031)

Par jugement prononcé le 15 octobre 2009, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL Loup Vert, dont le siège social et le siège d'exploitation étaient situés à 5310 Eghezée, route de Ramilies 102, y ayant eu comme activité la location de vidéocassettes et

bandes-vidéo, le commerce de détail en produits alimentaires et d'articles de papeterie, fournitures scolaires et de bureau, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0472.126.021.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 28 juin 2007.

Ledit jugement donne décharge à Me Véronique Dancot, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Denis Herion, domicilié à 5310 Bolinne, route de Ramilies 102, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(39032)

Par jugement prononcé le 15 octobre 2009, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Schwabe, Friedrich, né à Schaerbeek le 10 octobre 1962, anciennement domicilié à 5081 Saint-Denis Bovesse, place Albert 1er 8, y ayant exploité un débit de boissons sous la dénomination « Le Central », actuellement domicilié à 5031 Grand-Leez, rue Del Vaux 35, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0726.204.059.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 12 octobre 2006.

Ledit jugement donne décharge à Me Isabelle Sohet, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur.

Par jugement du 17 septembre 2009, le tribunal de céans a déjà prononcé l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(39033)

Par jugement prononcé le 15 octobre 2009, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de Mme Dony, France Henriette Ghislaine, née à Namur le 9 décembre 1947, domiciliée à 5020 Vedrin, rue Frères Biéva 173, ayant exploité à 5300 Andenne, rue des Combattants 144, un commerce de confection de vêtements de dessus pour hommes, femmes et enfants sous la dénomination « Confection Isis », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0726.163.477.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 27 septembre 2007.

Ledit jugement donne décharge à Me Anne-Catherine Geubelle, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(39034)

Par jugement prononcé le 15 octobre 2009, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL Yves Martiny, dont le siège social était situé à 5380 Hingeon, Grand Route 66, y ayant eu comme activité principale l'achat et la vente de véhicules neufs et d'occasion, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0464.681.666.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 27 septembre 2001.

Ledit jugement donne décharge à Me Patrick Buysse, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Yves Martiny, domicilié à 5380 Hingeon, Grand Route 66, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(39035)

Par jugement prononcé le 15 octobre 2009, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de M. Thoron, Jonathan Pierre, né le 15 octobre 1979, domicilié rue des Vanneaux 24, à 5020 Suarlée, y ayant eu une activité de maçon, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0692.486.166.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 6 décembre 2007.

Ledit jugement donne décharge à Me Humblet, Bénédicte, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur.

Par jugement du 13 novembre 2008, le tribunal de céans a déjà prononcé l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(39036)

Tribunal de commerce de Verviers

—

Faillite sur aveu

Par jugement du 12 octobre 2009, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée « La Pergola », dont le siège social est établi à 4950 Waimes, Remonval 23, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0452.252.206, pour l'exploitation d'un café-brasserie exercée à 4960 Malmedy, cheminrue 19, (remis depuis le 15 septembre 2009).

Curateur : Me David Chantraine, avocat à 4730 Raeren, Neudorfer Strasse 8.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 14 décembre 2009, à 9 h. 30 m., au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Boulanger.

(39037)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, tweeëntwintigste kamer, d.d. 22 september 2009, werd de heer Peter Stuut, geboren te Emmen (Nederland) op 8 september 1958, wonende te 2018 Antwerpen, Maria-Henriëttalei 4, bus 1, met ondernemingsnummer 0511.923.834, verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) H. Vanostaeyen.

(39038)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

—

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, d.d. 21 oktober 2009, werd op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Dyvanic BVBA, met zetel gevestigd, te 8490 Jabbeke, Aartrijksesteenweg 100, met als ondernemingsnummer 0876.960.469, met als handelsactiviteit : stukadoorswerk.

Datum van staking van betalingen : 21 oktober 2009.

Curator : Mr. Stefan Pieters, advocaat, te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Walakker 28.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 21 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 1 december 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (39039)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 22 oktober 2009, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van Divico BVBA, met zetel en handelsuitbating, te 8400 Oostende, Sint-Petrus en Paulusplein 23, met ondernemingsnummer 0477.268.605, hebbende als handelsactiviteiten : detailhandel in brood en banketbakkerswerk in gespecialiseerde winkels (koude bakker), verkoop aan toog of via telefoon, fax, internet van eetwaren en dranken : croissanteries, crepies en warmewafelkramen.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 22 oktober 2009.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Dennis Tavernier, advocaat, te 8400 Oostende, Pr. Clementinaplein 42.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 21 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 4 december 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(Pro deo) (39040)

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 22 oktober 2009, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van Velta Ltd, vennootschap naar Engels recht, met zetel te DN6 8DD Doncaster, Unit 9DA Stationroad, Carcroft Enterprise Park, Verenigd Koninkrijk, en met Belgisch filiaal, te 8400 Oostende, Kaïrostraat 43, met als handelsactiviteiten : restaurants van het traditionele type en eetgelegenheden met volledige bediening, ingeschreven in de kruispuntbank van ondernemingen onder het nummer 0886.236.045.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 22 oktober 2009.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Marc Schuyesmans, advocaat, te 8400 Oostende, Frere Orbanstraat 113.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 21 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 4 december 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(Pro deo) (39041)

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 22 oktober 2009, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van Neyman, Danny, geboren te Gent op 23 april 1966, wonende te 8460 Oudenburg, Stationsstraat 10, met ondernemingsnummer 0781.034.694, hebbende als handelsactiviteiten : overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen, detailhandel in tapijten en andere vloerbedekking en wandbekleding in gespecialiseerde winkels, groothandel in hout, groothandel in bouwmaterialen, algemeen assortiment, slopen, vervaardigen van metalen constructiewerken en delen ervan, schilderen van gebouwen, met handelsuitbating, te 8400 Oostende, Epsomlaan 9, onder de handelsbenaming « Paints-Equipment ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 22 oktober 2009.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Werner Van Oosterwyck, advocaat, te 8400 Oostende, Koningstraat 45.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 20 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 4 december 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(Pro deo) (39042)

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 20 oktober 2009, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van La Farella BVBA, met zetel gevestigd te 8400 Oostende, Zeedijk 178*a*, met handelsuitbating gevestigd te 8400 Oostende, Zeedijk 178, met ondernemingsnummer 0459.690.423, hebbende als handelsactiviteiten : fastfoodzaken, snackbars, frituren en dergelijke.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 20 oktober 2009.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Ann Decruyenaere, advocate, te 8400 Oostende, Rogierlaan 31.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 20 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 4 december 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(Pro deo) (39043)

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 20 oktober 2009, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van BVBA Desimpel Transport, met zetel en handelsuitbating, te 8480 Ichtegem, Engelstraat 87, volgens eigen verklaring met als handelsactiviteiten : overige vervoerondersteunende activiteiten, verhuur en lease van andere machines en werktuigen en andere materiële goederen, handelsbemiddeling in goederen, algemeen assortiment, goederenvervoer over de weg, m.u.v. verhuisbedrijven, gekend onder het ondernemingsnummer 0896.595.249.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 20 oktober 2009.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Jan Ferlin, advocaat, te 8400 Oostende, L. Spilliaertstraat 63.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 20 november 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 4 december 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(Pro deo) (39044)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 21 oktober 2009, werd Bezzahi Aissa, metselen, Hoogkamerstraat 94, 9140 Temse, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0880.800.976.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Ivan Reyns, Grote Baan 68, 9120 Beveren-Waas.

Datum staking van betaling : 21 oktober 2009, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 4 december 2009.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.

(39045)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 21 oktober 2009, werd Eurosync NV, informatic, Patotterijstraat 11, 9250 Waasmunster, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0461.452.556.

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, Schoolstraat 15, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 19 oktober 2009, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 4 december 2009.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.

(39046)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 19 oktober 2009, werd het faillissement van Erach BVBA, vervaardiging van hang- en sluitwerken, Broekkantstraat 184, WB3, 9200 Baasrode, ondernemingsnummer 0464.355.430, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Van Strijdonck, Emilienne, Scheepswerfstraat 54, 9200 Dendermonde.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.

(39047)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 16 oktober 2009, werd op bekentenis failliet verklaard : Vercaempst, Bart, Oudstrijderslaan 27, te 8540 Deerlijk, geboren op 10 mei 1985.

Ondernemingsnummer 0872.568.844.

Draadloze telecommunicatie.

Rechter-commissaris : De Smet, Pieter.

Curator : Mr. Pynaert, Yves, Oliebergstraat 138, 8540 Deerlijk.

Datum der staking van betaling : 16 oktober 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 10 november 2009.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 9 december 2009, te 11 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72*ter* van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) Engels, Koen.

(39048)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 16 oktober 2009, werd op bekentenis failliet verklaard : Vansteenkiste BVBA, Wijngaardstraat 4, te 8560 Moorsele.

Ondernemingsnummer 0896.423.619.

Groothandel in metalen en metaalertsen.

Rechter-commissaris : De Smet, Pieter.

Curator : Mr. Pynaert, Yves, Oliebergstraat 138, 8540 Deerlijk.

Datum der staking van betaling : 16 oktober 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 10 november 2009.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 9 december 2009, te 11 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring

neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72*ter* van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) Engels, Koen.

(Pro deo) (39049)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 20 oktober 2009, werd op bekentenis failliet verklaard : Lotex BVBA, Heirweg 208, te 8710 Wielsbeke.

Ondernemingsnummer 0422.899.610.

Groothandel in huishoudtextiel en beddegoed.

Rechter-commissaris : Smagghe, Guido.

Curator : Mr. Couvreur, Caroline, Fr. Rooseveltlaan 64, 8790 Waregem.

Datum der staking van betaling : 20 oktober 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 18 november 2009.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 16 december 2009, te 10 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72*ter* van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) Engels, Koen.

(Pro deo) (39050)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 20 oktober 2009, werd op bekentenis failliet verklaard : Delodder, Jacques, Doorniksesteenweg 166, bus 07, te 8500 Kortrijk, geboren op 3 maart 1947.

Ondernemingsnummer 0881.093.857.

Groothandel en detailhandel in huishoudtextiel en beddengoed.

Rechter-commissaris : Smagghe, Guido.

Curator : Mr. Couvreur, Caroline, Fr. Rooseveltlaan 64, 8790 Waregem.

Datum der staking van betaling : 20 oktober 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 18 november 2009.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 16 december 2009, te 10 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72*ter* van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) Engels, Koen.

(Pro deo) (39051)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

—

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 20 oktober 2009, werd het Fail. Van Staeyen, Evy, geboren op 5 januari 1988 te Turnhout, Lindenlaan 49, bus 2, 2340 Beerse, met ondernemingsnummer 0885.026.614, failliet verklaard op 5 mei 2009, afgesloten. - Afgesloten wegens gebrek aan aktiva - verschoonbaar.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(39052)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 20 oktober 2009, werd het Fail. Etifak CVBA, Velodroomwijk 1, 2440 Geel, met ondernemingsnummer 0439.686.449, failliet verklaard op 10 maart 2009, afgesloten. - Afgesloten wegens gebrek aan aktiva -

Vereffenaar : Piessens, Jan.

Met laatst gekend adres : 2830 Willebroek, Callaartstraat 16.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(39053)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 20 oktober 2009, werd het Fail. Gebr. Kraaijeveld BVBA, Industrieweg 5, bus 4, 2330 Merksplas, met ondernemingsnummer 0892.545.005, failliet verklaard op 28 april 2009, afgesloten. - Afgesloten wegens gebrek aan aktiva -

Vereffenaar : Kraaijeveld, Nico.

Met laatst gekend adres : 2300 Turnhout, Steenweg op Baarle-Hertog 66.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(39054)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 20 oktober 2009, werd het Fail. Doms, Viviane, geboren op 8 oktober 1964 te Lier, Werft 45*a*, 2440 Geel, met ondernemingsnummer 0629.652.635, failliet verklaard op 4 november 2008, afgesloten. - Afgesloten wegens ontoereikend aktiva - verschoonbaar.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(39055)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 20 oktober 2009, werd het Fail. The Crash NV, Bevelse Steenweg 43, 2270 Herenthout, met ondernemingsnummer 0464.104.319, failliet verklaard op 5 mei 2009, afgesloten. - Afgesloten wegens ontoereikend aktiva -

Vereffenaar : Demba, Renata.

Met laatst gekend adres : 3201 Langdorp (Aarschot), Doornbergstraat 36.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(39056)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 20 oktober 2009, werd Tempelaars, Gerardus, geboren te Oosterhout (Nederland) op 10 augustus 1959, gevestigd te Moerenstraat 50*a*, 2370 Arendonk, met ondernemingsnummer 0876.809.823, stukadoorswerk, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Nuyens, Marc.

Curator : Mr. Van Gompel, Rudi, advocaat, te 2360 Oud-Turnhout, Dorp 8.

Tijdstip van ophouding van betaling : 20 oktober 2009.

Indiening van schuldvorderingen voor 17 november 2009.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 1 december 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Fail. W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(39057)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 20 oktober 2009, werd Café De Dreef BVBA, gevestigd te Tramstraat 9, 2350 Vorselaar, met ondernemingsnummer 0811.828.533, horeca, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : Nuyens, Marc.

Curator : Mr. Somers, Katty, advocaat, te 2340 Beerse, Bisschopslaan 24.

Tijdstip van ophouding van betaling : 20 oktober 2009.

Indiening van schuldvorderingen voor 17 november 2009.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 1 december 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Fail. W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(39058)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 20 oktober 2009, werd Sterckx, Brigitta, geboren te Geel op 22 december 1960, gevestigd te Pas 233, 2440 Geel, met ondernemingsnummer 0629.292.844, café « Wengé », failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : Sleebus, Roeland.

Curator : Mr. Heylen, Steven, advocaat, te 2270 Herenthout, Langstraat 128*b*.

Tijdstip van ophouding van betaling : 20 oktober 2009.

Indiening van schuldvorderingen voor 17 november 2009.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 1 december 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Fail. W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(39059)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

—

Aux termes d'un acte reçu par Me Olivier Casters, notaire à Saint-Nicolas, le 18 décembre 2008, M. Diederickx, Maxime Jacques Jean Joseph, né à Liège le 23 février 1978, domicilié à 4577 Modave, rue des Aubépines 12, et son épouse, Mme Lantin, Michèle Betty Marie, née à Liège le 29 avril 1983, domiciliée à 4000 Liège, rue En-Bois 26, ont modifié leur régime matrimonial (apport d'un bien propre à une communauté accessoire à leur régime de séparation de biens).

(Signé) O. Casters, notaire.

(39060)

Aux termes d'un acte reçu par Me Léopold Derbaix, notaire à Binche, en date du 21 octobre 2009, les époux Pirard, Louis-Philippe Robert Jacques (NN 71.12.23 079-30), né à Binche le 23 décembre 1971, et Marcoux, Sarah (NN 76.12.25 220-31), née à Binche le 25 décembre 1976, domiciliés ensemble à Manage, Les Mourettes 2, mariés sous le régime de la séparation des biens, en vertu de leur contrat de mariage reçu par le notaire Derbaix, soussigné, le 18 mai 2001, ont modifié leur régime matrimonial, cette modification n'entraînant pas de changement du régime matrimonial existant, mais changement dans la composition des patrimoines, à savoir : l'apport d'un bien propre de l'épouse à la communauté, étant : un immeuble sis à Manage, rue des Mourettes 2, sur et avec 54 a 51ca.

Pour extrait conforme : (signé) Léopold Derbaix, notaire.

(39061)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Emmanuel Dopchie, à Herchies, le 18 octobre 2009, M. Wanderpepen, Thierry Emmanuel Marie Janine Bernadette Ghislain, ouvrier, né à Frameries le 14 novembre 1972, et son épouse, dame Winand, Véronique Marie-Josée, employée, née à Namur le 17 mai 1971, demeurant ensemble à Jurbise, section Erbaut, rue de la Centenaire 94, mariés sous le régime légal à défaut de contrat de mariage ont modifié leur régime matrimonial.

La modification comporte la liquidation du patrimoine commun suivie de l'adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

Ladite modification a été précédée d'un inventaire de leurs biens reçu par Me Emmanuel Dopchie, notaire à Herchies, en date du 8 octobre 2009, ainsi que le prescrit de l'article 1394 2 A 2 du Code civil.

Pour extrait conforme : (signé) Em. Dopchie, notaire.

(39062)

D'un acte reçu par Me Remi Caprasse, notaire à Auvelais, commune de Sambreville, le 30 septembre 2009 (enregistré à Fosses-la-Ville le 8 octobre 2009, volume 562, folio 49, case 19, 4 rôles, 1 renvoi, reçu vingt-cinq euros, (s) l'inspecteur principal, Fosty, B., il résulte que :

M. Gecchele, Angelo, né à San Giovani Larione (Italie) le 1er octobre 1931 (NN 31.10.01 107-02), et son épouse, Mme Fraccaro, Angela Maria, née à Bassano del Grappa (Italie) le 14 mai 1932 (NN 32.05.14 124-66), conjoints demeurant et domiciliés ensemble à 5070 Fosses-la-Ville, rue de Nèvremont 123, conjoints mariés sans contrat devant le consul général d'Italie, à Charleroi, le 24 mai 1954, ont convenu de soumettre leur régime matrimonial au droit belge en lieu et place du droit italien et ont fait choix du régime légal de communauté (régi par le droit belge), ont apporté tous les biens à leur communauté (de droit belge) à la seule exception de leurs effets personnels qui demeurent propres.

Pour extrait analytique conforme à la minute, dressé par nous, Remi Caprasse, notaire à Auvelais, le 20 octobre 2009.

(Signé) Remi Caprasse, notaire à Auvelais.

(39063)

Par acte reçu par le notaire Pierre Proesmans, de résidence à Gembloux, en date du 5 octobre 2009, enregistré à Gembloux le 12 octobre suivant, volume 592, folio 28, case 20, avenues entre M. Nihoul, Francis Omer Joseph Ghislain, né à Tourinnes-Saint-Lambert, le 18 avril 1949, et son épouse, Mme Bielande, Marie-Jeanne Félicie Eloïse Hortense Alice Joséphine Ghislaine, née à Ernage le 1er juillet 1949, domiciliés ensemble à Gembloux (Ernage), rue Emile Labarre 80, époux mariés sous le régime de la séparation de biens avec société d'acquêts, aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Joseph Gérard, ayant résidé à Gembloux, le 24 août 1971, Mme Marie-Jeanne Bielande, a fait apport, à la société d'acquêts, d'une parcelle de terrain sise à Gembloux (Ernage), cadastrée section A, partie du numéro 432W, d'une contenance suivant mesurage de 11 ares 88 centiares, lui appartenant en propre.

(Signé) Pierre Proesmans, notaire.

(39064)

Par acte reçu par le notaire Pierre Proesmans, de résidence à Gembloux, en date du 5 octobre 2009, enregistré à Gembloux, le 12 octobre suivant, volume 592, folio 28, case 19, avenues entre M. Constant, Camille Fernand Henri Ghislain, né à Namur le 28 juillet 1961, et son épouse, Mme Renier, Nathalie Renée Fernande, née à Gembloux le 21 juin 1968, domiciliés ensemble à Lonzée

(Gembloux), rue de l'Eglise 110, époux mariés sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, M. Camille Constant a fait apport au patrimoine commun d'un immeuble lui appartenant en propre, sis à Lonzée (Gembloux), rue de l'Eglise 110.

(Signé) Pierre Proesmans, notaire.

(39065)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Armand Marc Fassin, notaire à la résidence de Spa, en date du 5 octobre 2009, les époux M. France, Pascal François Mathieu Ghislain, né à Spa le 3 février 1964, et son épouse, Mme Vanasbroeck, Véronique Elise Léonce, née à Bruxelles le 4 mars 1965, domiciliés à 4987 Stoumont-La Gleize, Moustier 15.

Epoux mariés sous le régime de la séparation des biens (avec société immobilière limitée) suivant leur contrat de mariage reçu par le notaire Fassin soussigné en date du 29 juin 1999.

Ont modifié leur régime matrimonial en apportant un bien immeuble à la société immobilière accessoire à leur régime de séparation de biens, lequel bien apporté par Mme Vanasbroeck est décrit comme suit, savoir :

Commune de Stoumont - anciennement La Gleize.

Deuxième division - article 04200.

Une pâture sise en lieudit « Les Greffiers », cadastré ou l'ayant été section F numéro 424/B d'une contenance de deux mille cent cinquante mètres carrés (2.150 m^2) et d'un revenu cadastral de onze euros (11 EUR).

Pour les époux France-Vanasbroeck : (signé) Armand Marc Fassin, notaire.

(39066)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Francis Determe, à Fexhe-Slins le 20 octobre 2009, par lequel M. Massart, Hubert Joseph Marie, né à Glain le 22 mai 1927 et Mme Marechal, Joséphine Marie Eugénie, née à Bommershoven le 8 mars 1935, domiciliés à Ans, rue de Juprelle 290, ont modifié leur régime matrimonial en apportant au patrimoine commun une maison sise à Ans, rue de Juprelle 290, cadastrée S° B n° 129 R de 3564 m^2 et un terrain sis à Ans, en lieu-dit « Noville », cadastré S°B n° 129 N de 1394 m^2, propres à M. Massart.

(Signé) Francis Determe, notaire.

(39067)

Par acte du 19 octobre 2009, reçu par le notaire Louis-Marie Pönsgen, de résidence à Seraing (Ougrée), il résulte que M. Lecerf, Olivier Georges Vincent, né à Hermalle-sous-Argenteau le 14 octobre 1973 (NN 731014 049 67, domicilié à 4100 Boncelles, rue du Presbytère 6 et Mme Franssen, Angélique Isabelle Mariette, née à Liège le 14 janvier 1980 (NN 800114 152 48), domiciliée à 4100 Boncelles, rue du Presbytère 6.

Les requérants se sont mariés, M. Lecerf, en deuxièmes noces et Mme Franssen, en premières noces à Seraing, le 29 novembre 2008, sous le régime légal à défaut de contrat de mariage.

Aux termes de l'acte modificatif du 19 octobre 2009, les époux ont déclaré maintenir le régime légal de communauté tel qu'établi aux articles 1398 à 1450 nouveaux du Code civil et M. Olivier Lecerf a apporté à la communauté, conformément à l'article 1394 alinéa 5 du Code civil, les biens ci-après dont il était propriétaire à titre personnel mais également les charges y relatives, savoir :

Commune de Seraing douzième division ancienne commune de Boncelles.

Articles 05840 et 05841 de la matrice cadastrale - revenu cadastral : 560,00 euros.

Une maison d'habitation avec toutes dépendances et jardin sise rue du Presbytère numéro 6, cadastrée section A numéro 466 X 2 d'une contenance de quatre cent soixante-quatre mètres carrés - 464 m^2.

De même que tous droits dans un chemin sis rue de l'Eglise, cadastré section A numéro 466 W 2 d'une contenance de trente-quatre mètres carrés - 34 m^2.

Les biens étant anciennement cadastrés sous les numéros :

- 466 M 2 (maison) pour une contenance de cent soixante-six mètres carrés - 166 m^2;

- 466 N 2 (tous droits dans un chemin) pour une contenance de cinquante et un mètres carrés - 51 m^2;

- 468 D 2 (parcelle de terrain à usage de jardin) pour une contenance de septante-sept mètres carrés - 77 m^2;

- 467 S (parcelle de terrain à usage de jardin) pour une contenance de cent dix-huit mètres carrés - 118 m^2;

- 467 P (parcelle de terrain à usage de jardin) pour une contenance de quatre-vingt-six mètres carrés - 86 m^2;

- partie du numéro 466 N 2 (tous droits dans une portion de chemin), pour une contenance de dix-sept mètres carrés - 17 m^2.

Telle que cette partie des biens est plus amplement décrite au plan du géomètre Namotte, à Liège, du 30 mars 2001, resté annexé au titre de propriété du 23 mai 2001 vanté ci-après.

Joignant ou ayant joint outre ladite rue du Presbytère, Gregoire Rudy, Beaudry Mélanie, Sahin Zekeriya et Sahin Emine, Lecerf Olivier, Notay Christine, Fonze Hubertine, Gaspar Denise, Leclere Gabriel, Appeltants Suzanne, Monard Julie et Lejeune, Eric, ou représentants.

(Signé) L.-M. Pönsgen, notaire.

(39068)

Bij akte verleden voor notaris Jan Vandenweghe, te Zonnebeke, op 7 oktober 2009, hebben de heer Huyghe, Ghislain Cyriel Alberik, geboren te Roeselare op 21 juli 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Deceuninck, Francine Lena, geboren te Roeselare op 25 april 1962, wonende te 8980 Zonnebeke (Passendale), Canadalaan 45, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, zonder dat deze wijziging de vereffening van het vorige stelsel tot gevolg heeft en met inbreng van onroerend goed.

Voor de echtgenoten Huyghe Ghislain-Deceuninck, Francine : (get.) J. Vandenweghe, notaris.

(39069)

Bij akte verleden voor notaris Jan Vandenweghe, te Zonnebeke, op 9 oktober 2009, hebben de heer Carton, Jan Albert Martin, geboren te Roeselare op 14 mei 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Vanhollebeke, Dominique Marie Augusta Andrée, geboren te Kortrijk op 3 november 1963, samenwonende te 8310 Brugge (Assebroek), Baron Ruzettelaan 175, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, zonder dat deze wijziging de vereffening van het vorige stelsel tot gevolg heeft en met inbreng van onroerende goederen.

Voor de echtgenoten Carton Jan-Vanhollebeke, Dominique : (get.) J. Vandenweghe, notaris.

(39070)

Bij akte verleden voor notaris Ann De Block, te Sint-Amands, op 19 oktober 2009, hebben de heer Van Buggenhout, Willem Theophiel Louis, geboren te Willebroek op 9 maart 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Borghmans, Katelijne Mathilde Feliciaan Victorina, geboren te Bornem op 26 mei 1966, samenwonende te 2890 Sint-Amands, Keten 69, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Wijziging : behoud van het wettelijk stelsel der gemeenschap, mits toevoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers : (get.) Ann De Block, notaris.

(39071)

De heer Labarque, Geert Antoon (NN 80.06.21-017-08), geboren te Kortrijk op 21 juni 1980, en zijn echtgenote, Mevr. Vervoort, Manuela (NN 78.11.25-278.08), geboren te Lubbeek op 25 november 1978, samenwonend te 3390 Tielt-Winge, Heuvelstraat 56, hebben hun huwelijksvermogen gewijzigd bij akte verleden voor notaris Kurt Geysels, te Aarschot, op 30 juni 2009, inhoudende inbreng van een onroerend goed.

Voor ontledend uittreksel : (get.) K. Geysels, notaris.

(39072)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Christophe Kint, te Staden, op 26 september 2009, geregistreerd, dat Loosveldt, Bruno Albert Johan, geboren te Tielt op 20 maart 1961, en zijn echtgenote, Van Betsbrugge, Inge Maria Raymonde, geboren te Waregem op 20 augustus 1962, wonende te Dentergem (Oeselgem), Brugstraat 17, die huwden voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Dentergem op 11 juli 1984 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontrakt, dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd. De wijziging omvat het behoud van het bestaande huwelijksstelsel, doch met inbreng door Inge Betsbrugge van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Christophe Kint, notaris.

(39073)

Ingevolge akte verleden voor Mr. Catherine Gillardin, ondergetekende notaris, op datum van 21 oktober 2009, hebben de echtgenoten de heer Vandendriessche, Frederik Antoon Peter, geboren te Anderlecht op 28 augustus 1974, met Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Everaert, Sarah, geboren te Leuven op 14 juni 1977, met Belgische nationaliteit, samenwonende te 1700 Dilbeek, Wolsemstraat 22, hun huwelijkscontract gewijzigd. De wijziging bestaat uit een inbreng door de heer Vandendriessche, voornoemd, van een eigen roerend goed in de huwelijksgemeenschap.

Voor de heer en Mevr. Vandendriessche-Everaert : (get.) Catherine Gillardin, notaris.

(39074)

Bij authentieke akte, de dato 9 oktober 2009, verleden voor notaris Jessica Verhaeghe, te Gistel, geregistreerd op het eerste registratiekantoor Oostende, op 14 oktober 2009, twee bladen, geen verzendingen, boek 742, blad 36, vak 03, ontvangen : vijfentwintig euro (25,00 EUR), de eerstaanwezend inspecteur-ontvanger, (get.) Heidi Gryson, hebben de heer Smissaert, Dirk (rijksregisternummer 54.07.13 269-39, identiteitskaartnummer 590-2145539-22, uitgereikt te Gistel op 8 december 2005), geboren te Oostende op 13 juli 1954, en echtgenote, Mevr. Capelle, Dominique Celine (rijksregisternummer 55.02.10 412-69, identiteitskaartnummer 590-2145625-11, uitgereikt te Gistel op 8 december 2005), geboren te Oostende op 10 februari 1955, beiden wonend te Gistel, Brugsebaan 221, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Zij zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Oudenburg, op 6 mei 1977, onder het niet-contractueel wettelijk stelsel.

In deze akte werd door de echtgenoten het wettelijk stelsel behouden maar werd het onroerend goed van Mevr. Dominique Capelle, met de volledige instemming van haar echtgenoot, de heer Dirk Smissaert, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de voornoemde echtgenoten : (get.) Jessica Verhaeghe, notaris.

(39075)

Bij akte verleden door notaris Eric De Bie, te Antwerpen-Ekeren, op 21 oktober 2009, hebben de heer Mikko Kotikangas en Mevr. Florence Cooman, samenwonende te 2030 Antwerpen, Wimpelstraat 13, gehuwd onder het wettelijke stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, volgende wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel : inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) E. De Bie, notaris.

(39076)

Ingevolge akte verleden voor notaris Dirk Van Den Haute, te Sint-Kwintens-Lennik, op 19 oktober 2009, hebben de heer Anthoons, Dirk Jean Germain, en zijn echtgenote, Mevr. De Boeck, Martine Marie-Louise, samenwonende te 1750 Lennik, Frans Devoghellaan 80, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, onder meer door inbreng van onroerende goederen.

Voor de verzoekers : (get.) D. Van Den Haute, notaris.

(39077)

Uittreksel uit de minnelijke wijzigingsakte van de heer Vanderhoeydong, Felix, geboren te Zolder op 28 april 1932, en zijn echtgenote, Mevr. Beckers-Loos, Maria, geboren te Neerpelt op 7 augustus 1933, samenwonende te 3550 Heusden-Zolder, Koolmijnlaan 411, opgemaakt door notaris Guido Bax, te Houthalen-Helchteren, op 21 oktober 2009, in uitvoering van artikel 1396, § 1, lid 1, van het Burgerlijk Wetboek, met het oog op bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Uit deze akte, verleden voor notaris Guido Bax, te Houthalen-Helchteren, op 30 september 2009, « Geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Houthalen-Helchteren, op 6 oktober 2009, boek 116, blad 12, vak 7. Ontvangen : vijfentwintig euro (25 EUR). De eerstaanwezend inspecteur, (get.) L. Vanderhoeydong. », blijkt dat de echtgenoten Vanderhoeydong-Beckers-Loos een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht die niet de vereffening van het vorige stelsel tot gevolg heeft maar wel een dadelijke verandering in de samenstelling van de vermogens, namelijk het behoud van het wettelijk stelsel met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van diverse onroerende goederen te Heusden-Zolder en te Houthalen-Helchteren.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Guido Bax, notaris.

(39078)

De heer Van der Borght, Jan Ferdinand, geboren te Leuven op 2 september 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Dupont, Paula Josepha Rita, geboren te Leuven op 9 februari 1953, samenwonende te 3200 Aarschot, Gelrode, Leuvensesteenweg 609, hebben bij akte verleden voor Dirk Michiels, geassocieerde notaris te Aarschot op 2 oktober 2009, een wijziging gedaan van hun huwelijksvermogensstelsel :

waarbij het stelsel van de zuivere scheiding van goederen ingevolge hun huwelijkscontract verleden door notaris Godfried Van Kerckhoven, destijds te Aarschot, op 17 april 1974 behouden bleef, toevoeging van een beperkte gemeenschap, een inbreng gedaan van één onroerend goed door de heer Van der Borght in dit gemeenschappelijk vermogen, toebedeling van dit gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding huwelijk, herroeping contractuele erfstelling, herroeping gift tussen echtgenoten.

Voor de echtgenoten : (get.) Dirk Michiels, geassocieerde notaris.

(39079)

Bij akte verleden voor notaris Ann De Block, te Sint-Amands, op 9 oktober 2009, hebben de heer Ivens, Louis Herman Frans, geboren te Sint-Amands op 3 januari 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Szapinszky, Godelieve Marcella Josepha, geboren te Puurs op 14 april 1948, samenwonende te 2880 Bornem, Doregem 66, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Wijziging : behoud van het stelsel van algemene gemeenschap van goederen mits toevoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers : (get.) Ann De Block, notaris.

(39080)

Uit een akte verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 7 oktober 2009, geregistreerd te Mol, 13 oktober 2009, twee bladen, geen verzending, register 5, deel 221, blad 67, vak 16. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25,00). De eerstaanwezend inspecteur, ai., (get.) E. Jorissen, blijkt dat de heer Blanchaert, Philippe Guido, geboren te Amsterdam (Nederland) op 11 augustus 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Van Hoof, Denise Tony Dimphna, geboren te Geel op 19 juli 1963, samenwonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Pastoor Campensstraat 15, gehuwd te Antwerpen (Ekeren), op 7 augustus 1999 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, een wijziging aan hun huwelijksstelsel te hebben gebracht, inhoudende het inbrengen van een onroerend goed in de huwelijksgemeenschap, zonder dat hun huidig stelsel vereffend wordt.

Voor de echtgenoten Blanchaert-Van Hoof : (get.) Hervé De Graef, notaris.

(39081)

Uit een akte verleden voor notaris Christophe Mouriau de Meulenacker, te Torhout, op 21 oktober 2009, blijkt dat de heer Maertens, Serge Camiel, industrieel ingenieur, geboren te Oostende op 16 april 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Kulczynska, Hanna Wanda, zonder beroep, geboren te Kutno (Polen) op 14 december 1962, wonende te 8480 Ichtegem (Eernegem), Kuiperbos 28, een notariële akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten opmaken, met inbreng van een eigen onroerend goed van de echtgenoot in de huwgemeenschap.

Voor de heer en Mevr. Serge Maertens-Kulczynska : (get.) Christophe Mouriau de Meulenacker, notaris.

(39082)

In een akte verleden voor notaris Ludo Debucquoy, te Passendale, op 6 oktober 2009, hebben de heer Vantomme, Gerdy Johnny, geboren te Ieper op 11 mei 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Ghillebert, Els Jeannette Gerda Cornelia, geboren te Ieper op 26 december 1974, samenwonende te 8920 Langemark, Berkenlaan 24, gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen hun huwelijkscontract gewijzigd.

De wijziging houdt in :

behoud van het stelsel der scheiding van goederen, met toevoeging van een « gemeenschap van aanwinsten voor de toekomst »;

inbreng door de heer Gerdy Vantomme van een woonhuis gelegen te Langemark, Berkenlaan 24, in de gemeenschappelijk vermogen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Ludo Debucquoy, notaris.

(39083)

In een akte verleden voor notaris Ludo Debucquoy, te Passendale, op 28 september 2009, hebben de heer Lenoir, Stefaan Gustaaf Jerome, geboren te Ieper op 24 december 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Soenens, Isabel Rosa Andrea, geboren te Izegem op 22 maart 1976, samenwonende te 8980 Zonnebeke, De Voerman 6, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

De wijziging houdt in behoud van het wettelijk stelsel met inbreng door de heer Stefaan Lenoir van een woonhuis gelegen te Zonnebeke, De Voerman 6, in de huwelijksgemeenschap.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Ludo Debucquoy, notaris.

(39084)

Bij akte verleden voor notaris Bernard Denys, te Avelgem, op 15 mei 2008, hebben de echtgenoten de heer Bellemans, Fernand, geboren te Oostende op 26 juli 1932, en zijn echtgenote, Mevr. Kesteloot, Denise, geboren te Oostende op 9 februari 1932, samenwonende te Anzegem (Ingooigem), Pastoor Verrieststraat 22, bij toepassing van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel waarbij er werd overgegaan van het stelsel van scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel.

Voor de partijen : (get.) Bernard Denys, notaris.

(39085)

Bij akte verleden voor notaris Guy Danckaert, met standplaats Kalken (Laarne), op 7 oktober 2009, geregistreerd te Wetteren op 13 oktober 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Fiers, Filip, geboren te Gent op 27 maart 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Boon, Elke Irma Theo, geboren te Gent op 5 oktober 1971, samenwonende te 9270 Laarne (Kalken), Pennemansbaan 40. De heer en Mevr. Filip Fiers-Boon, Elke zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Laarne op 17 november 1995 onder het beheer van het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Tony Bouckaert, te Kalken, op 11 november 1995.

Bij voormelde wijzigende akte van 7 oktober 2009 werd door de heer Fiers, Filip een perceel bouwgrond gelegen te Laarne (Kalken), Pennemanslaan, zonder het gedeelte opstaande constructie, op het kadaster gekend volgens meting in titel ter sectie C, deel van alsdan nummer 712, met een oppervlakte van negen aren vier centiaren (9 a 4 ca) en thans op het kadaster gekend ter sectie C, deel van nummers 712 D en 712 H, in de huwelijksgemeenschap die tussen hem en zijn echtgenote bestaat, ingebracht met alle lasten eraan verbonden.

Verder hebben de echtgenoten Filip Fiers-Boon, Elke het artikel 7 van hun oorspronkelijk huwelijkscontract geschrapt en vervangen door een nieuw keuzebeding met betrekking tot de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Laarne (Kalken), 20 oktober 2009.

(Get.) Guy Danckaert, notaris.

(39086)

Bij akte voor notaris Antoon Dusselier, te Meulebeke, van 1 oktober 2009, hebben de heer Deklerck, Luc en Mevr. Dufoer, Monique, wonend te 8750 Wingene, Huisakkerstraat 9, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Brugge op 11 oktober 1974, onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge voorafgaand huwelijkscontract voor notaris Yvan Willemot, te Brugge, van 30 augustus 1974, een wijziging aangebracht aan hun vroeger huwelijksvermogensstelsel, hetzij wijziging van het stelsel van scheiding van goederen in het wettelijk stelsel en toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) A. Dusselier, notaris.

(39087)

Bij akte voor notaris Antoon Dusselier, te Meulebeke, van 30 september 2009, hebben de heer Abeele, Luc en Mevr. Van Aerde, Carine, wonend te 8760 Meulebeke, Marialoopsteenweg 48, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Pittem op 8 mei 1987, onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge voorafgaand huwelijkscontract voor notaris Guido Sabbe, te Izegem, van 27 april 1987, een wijziging aangebracht aan hun vroeger huwelijksvermogensstelsel, hetzij inbreng door de heer en mevrouw en toebedeling van het toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) A. Dusselier, notaris.

(39088)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Frank Celis, te Antwerpen, op 8 oktober 2009, hebben de heer De Gendt, Peter Jozef René Maria, tandarts, en zijn echtgenote, Mevr. De Landsheer, Martine Lisette Jan, huisvrouw, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 2980 Zoersel, Kapellei 47, bus 49, hun huwelijksstelsel gewijzigd zonder het stelsel zelf te wijzigen, meer bepaald door toevoeging van een wederzijds optioneel verrekenbeding enkel opeisbaar in geval van overlijden.

Namens verzoekers : (get.) Frank Celis, geassocieerd notaris.

(39089)

Bij akte verleden voor notaris Philippe Verlinden, te Sint-Niklaas, op 30 september 2009, hebben de heer Smet, Sven Felix Germaine, geboren te Hamme op 10 september 1973, en zijn echtgenote, Mevr. Dhanis, Johanna Rose-Anna Gustaaf, geboren te Zwijndrecht op 12 augustus 1968, samenwonende te 9100 Sint-Niklaas, Peter Benoitstraat 15, hun stelsel gewijzigd, met behoud van het bestaande stelsel, in die zin dat de echtgenote, Mevr. Dhanis een eigen onroerend goed heeft ingebracht in de huwelijksgemeenschap, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Voor de echtgenoten Smet-Dhanis : (get.) Philippe Verlinden, notaris.

(39090)

Bij akte verleden voor notaris Philippe Verlinden, te Sint-Niklaas, op 14 oktober 2009, hebben de heer Odia Godstime Ehis, geboren te Benin City (Nigeria) op 1 mei 1981, en zijn echtgenote, Mevr. Dias, Ellen, geboren te Sint-Niklaas op 25 augustus 1978, samenwonende te 9100 Sint-Niklaas, Driegaaienstraat 125/1, hun stelsel gewijzigd, met behoud van het bestaande stelsel, in die zin dat :

1. toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen van hun stelsel van scheiding van goederen;

2. de inbreng door Mevr. Dias, Ellen van een onroerend goed in dit toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen,

zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Voor de echtgenoten Odia-Dias : (get.) Philippe Verlinden, notaris.

(39091)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

—

Par jugement rendu en date du 12 octobre 2009, le tribunal de première instance de Verviers a désigné Me Yves Wynants, avocat au barreau de Verviers, dont l'étude est sise à 4900 Spa, place Achille Salée 1, en qualité de curateur de la succession vacante de Beckers, Jean-Marie Maurice Paul Julien, né à Stavelot le 29 août 1945, divorcé, en son vivant domicilié à 4970 Stavelot, rue des Ecoles 4, et y décédé le 2 février 2006.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois, par pli recommandé, à compter de la présente insertion, à Me Wynants, avocat à Spa.

(Signé) Y. Wynants, avocat.

(39092)

Par jugement rendu en date du 12 octobre 2009, le tribunal de première instance de Verviers a désigné Me Vincent Dupont, avocat au barreau de Verviers, dont l'étude est sise à 4900 Spa, place Achille Salée 1, en qualité de curateur de la succession vacante de Demortier, Louise Marie Antoinette Juliette Désirée Ghislaine, née à Gembloux le 1er juin 1933, divorcée, en son vivant domiciliée à 4900 Spa, avenue Reine Astrid 156, et y décédée le 28 avril 2006.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois, par pli recommandé, à compter de la présente insertion, à Me Dupont, avocat à Spa.

(Signé) V. Dupont, avocat.

(39093)

Par jugement rendu en date du 12 octobre 2009, le tribunal de première instance de Verviers a désigné Me Vincent Dupont, avocat au barreau de Verviers, dont l'étude est sise à 4900 Spa, place Achille Salée 1, en qualité de curateur de la succession vacante de Schutz, Katharina Maria, née à Lesch (Allemagne) le 5 mars 1913, veuve, en son vivant domiciliée à 4845 Jalhay, avenue Fernand Jérôme 38, et y décédée le 10 janvier 2005.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois, par pli recommandé, à compter de la présente insertion, à Me Dupont, avocat à Spa.

(Signé) V. Dupont, avocat.

(39094)

Bij vonnis, d.d. 1 oktober 2009, beslist de rechtbank van eerste aanleg te Gent, als volgt : « stelt aan als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen André Palma, geboren te Gent op 7 mei 1939, in leven laatst wonende, te 9000 Gent, Dendermondsesteenweg 128*A*, en overleden te Gent op 8 februari 2009 : Mr. Philippe Beuselinck, advocaat, te 9000 Gent, Zilverhof 2*B*.

Zegt dat de gedingkosten ten laste vallen van de nalatenschap.

(Get.) Jo Van Overberghe, advocaat.

(39095)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

—

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 20 oktober 2009, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Werner Van Oosterwyck, advocaat, te 8400 Oostende, Koningsstraat 45, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Eddy Picavet, geboren te Oostende op 26 april 1949, destijds wonende te 8400 Oostende, Stenedorpstraat 87, overleden te Oostende op 25 maart 2009, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 22 oktober 2009.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter.

(39096)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

—

Bij beschikking, d.d. 21 oktober 2009, op verzoekschrift verleend, heeft de rechtbank van eerste aanleg, zittinghoudende te Turnhout, eerste kamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Van de Poel, Greta Virginia Josée, geboren te Mol op 30 september 1951, wonende te Mol, Korenbloemstraat 8, bus 2, en overleden te Mol op 29 september 2008, als curator aangesteld : Mr. Anne-Cathérine Triest, advocate, Gasthuisstraat 31*A*, te 2440 Geel.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. Beliën.

(39097)

Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles. – *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel.
Conseiller/Adviseur : A. VAN DAMME